叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000001

2. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000002

3. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000003

4. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000004

5. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000005

6. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000006

7. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000007

8. “精致号”的巡航；(the Cruise Of The Dainty; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)

['wɪljəm] [eɪtʃ][dʒiː] ['kɪŋstən]
William H G Kingston
威廉 H G 金斯顿

威廉·H·G·金斯顿

" [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnti]
" The Cruise of the Dainty
" 这 巡航 的 这 纤巧

“精致号的巡航”

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

“ ['nevər] [wʌz; wəz] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [kɑːm] !
“ Never was bothered with a more thorough calm !
“ 绝不 曾是 烦恼 和 一个 更多的 彻底 冷静的 !

“从未如此彻底地平静过！”

” [ɪk'skleɪmd] [maɪ] ['brʌðər] ['hæri] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]
” exclaimed my brother Harry , not for the first time that morning , as he
” 惊呼 我的 兄弟 哈里 , 不是 为了 这 第一的 时间 那 早晨 , 作为 他
[ænd; ənd][aɪ] ,
and I ,
和 我 ,

“我哥哥哈里惊呼道，这已经不是那天早上他第一次这么说了，当时我和他……”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sweltərɪŋ] [hiːt] , [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪt] ['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [ðə; ði]
in spite of the sweltering heat , paced the deck of our tight little schooner the
在 尽管如此 的 这 酷热 热 , 踱步 这 甲板 的 我们的 紧的 小的 大篷车 这
['deɪnti] ,
Dainty ,
纤巧 ,

尽管天气酷热难耐，他还是在我们那艘狭小的帆船“丹蒂号”的甲板上踱来踱去。

[ðen] ['floʊtɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [pə'sɪfɪk] .
then floating motionless on the smooth bosom of the broad Pacific .
然后 漂浮的 静止不动 在 这 光滑的 怀 的 这 广阔 太平洋 .

然后静静地漂浮在广阔无垠的太平洋平静的海面上。

[ðə; ði] ['empti] [seɪlz] [hʌŋ] ['aɪdli][frʌm; frəm][ðə; ði] [jaːdz] .
The empty sails hung idly from the yards .
这 空的 帆 悬挂 闲散地 从 这 码 .

空荡荡的船帆无力地挂在桅杆上。

[ðə; ði][dɔːg] - [veɪnz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .
The dog - vanes imitated their example .
这 狗 - 叶片 模仿 他们的 例子 .

狗形风向标模仿了它们的做法。

[nɑːt][ðə; ði]['taɪniːəst] ['weɪvlət] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Not the tiniest wavelet disturbed the shining surface of the ocean ,
不是 这 最小的 小波 不安 这 灼灼 表面 的 这 海洋 ,

波光粼粼的海面没有一丝涟漪。

[nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [dɪmd] [ðə; ði] [ɪn'tens] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

not	a	cloud	dimmed	the	intense	blue	of	the	sky	,
不是	一个	云	调暗	这	激烈的	蓝色的	的	这	天空	,

天空湛蓝如洗，没有一丝云彩遮蔽。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [glɛəd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]

from	which	the	sun	glared	forth	with	a	power	that	made	the	pitch	in	the
从	哪个	这	太阳	怒目而视	前进	和	一个	力量	那	制成	这	沥青	在	这

[siːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ['bʌb(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

seams	of	the	deck	bubble	up	and	stick	to	the	soles	of	our	feet	,
接缝	的	这	甲板	气泡	向上	和	戳	到	这	鞋底	的	我们的	脚	,

阳光刺眼，耀眼的光芒让甲板缝隙里的沥青都冒了出来，粘在我们的脚底。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	though	it	might	have	failed	to	cook	a	beefsteak	in	a	satisfactory
和	尽管	它	可能	有	失败的	到	厨师	一个	牛排	在	一个	令人满意的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

虽然它可能无法将牛排烹制得令人满意，

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['draɪɪŋ] [sʌm; səm] [strɪŋz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

was	rapidly	drying	some	strings	of	fish	hung	up	in	the	rigging	.
曾是	快速	烘干	一些	字符串	的	鱼	悬挂	向上	在	这	索具	.

正在迅速晾干挂在钓线上的几串鱼。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['fɔːrwərd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

The	white	men	of	the	crew	were	gathered	forward	,	in	such	shade	as	they
这	白色的	男人	的	这	全体人员	是	聚集	向前	,	在	这样的	阴影	作为	他们

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

船员中的白人都聚集在前面，躲在他们能找到的阴凉处。

[ɪm'plɔɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][tɑːm] ['plæt] , ['aʊər; ɑːr] [meit] , [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

employed	under	the	superintendence	of	Tom	Platt	,	our	mate	,	in	manufacturing
受雇	在下面	这	督察	的	汤姆	普拉特	,	我们的	伴侣	,	在	制造业

[mæts] , ['sinit] , [roʊp] [jɑːnz] ,

mats	,	sinnet	,	rope	yarns	,
垫子	,	辛内特	,	绳索	纱线	,

在我们的伙伴汤姆·普拉特的监督下，从事垫子、麻布、绳纱的生产。

[ɔːr][ɪn] ['nɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['splaɪsɪŋ] ; [ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]

or	in	knotting	and	splicing	;	the	dark	-	skinned	natives	,	of	whom	we	had
或者	在	打结	和	拼接	;	这	黑暗的	-	去皮	本地人	,	的	谁	我们	有

['sevrəl] [ɑːn] [bɔːrd] ['sɪmələrli] [ɪn'geɪdʒd] ,

several	on	board	similarly	engaged	,
一些	在	木板	相似地	已订婚的	,

或者从事打结和拼接工作；我们船上有好几位肤色黝黑的当地人也从事类似的工作，

[wɜːr; wər]['moʊstli][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,

were	mostly	on	the	other	side	of	the	deck	,
是	大多	在	这	其他	边	的	这	甲板	,

他们大多在甲板的另一边，

[ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔːr] ['sʌnʃaɪn] .

apparently	indifferent	as	to	whether	they	were	in	the	shade	or	sunshine	.
显然	冷漠	作为	到	无论	他们	是	在	这	阴影	或者	阳光	.

似乎并不在意自己是在阴凉处还是阳光下。

['iːv(ə)n][maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] ,

Even	my	brother	,	the	commander	of	the	Dainty	,
甚至	我的	兄弟	,	这	指挥官	的	这	纤巧	,

就连我的兄弟，那位“精致者”的指挥官，

[wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ,

was	too	impatient	to	think	much	about	the	broiling	we	were	undergoing	,
曾是	也	不耐烦	到	思考	很多	关于	这	烤制	我们	是	正在经历	,

当时我太急躁了，根本没心思去想我们正在经历的煎熬。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæfˌreɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['menməst] ,

as	we	walked	from	the	taffrail	to	a	short	distance	before	the	mainmast	,
作为	我们	步行	从	这	船尾栏杆	到	一个	短的	距离	前	这	主桅杆	,

我们从船尾栏杆走到主桅杆前一小段距离，

[wer] [wiː; wi] [ɪn'veriəbli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [bæk] [ə'gen] ; [waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

where	we	invariably	turned	to	face	back	again	;	while	during	the	intervals	in	our
在哪里	我们	总是	转向	到	脸	后退	再次	;	尽管	期间	这	间隔	在	我们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

我们总会不自觉地转身面对彼此；而在谈话的间隙，

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['hæbɪt] , [hiː; hi] ['hwisld] ['viːəməntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] ,

from	an	old	habit	,	he	whistled	vehemently	for	a	breeze	,
从	一个	老的	习惯	,	他	吹口哨	强烈地	为了	一个	微风	,

他出于旧习惯，用力地吹着口哨，想要吹来一阵微风。

[nɑːt] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] .

not	that	in	consequence	he	really	expected	it	to	come	.
不是	那	在	结果	他	真的	预期的	它	到	来	.

但这并不意味着他真的期待它会发生。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ['fɔːrwərd] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [oʊld][tɑːm] ,

As	we	walked	with	our	faces	forward	I	was	amused	by	watching	old	Tom	,
作为	我们	步行	和	我们的	面孔	向前	我	曾是	觉得好笑	经过	观看	老的	汤姆	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

我们面朝前方走着，我看着老汤姆，觉得很有趣，他

['mɑːrlɪn] - [spaɪk] [ɪn][hænd] , [wʌz; wəz] [strɔpɪŋ] [ə; eɪ] [blɑːk] , [naʊ] [in'spektɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][wʌn]

marline	-	spike	in	hand	,	was	stropping	a	block	,	now	inspecting	the	work	of	one
玛琳	-	长钉	在	手	,	曾是	磨刀	一个	堵塞	,	现在	检查	这	工作	的	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

他手里拿着一根马林钉，正在打磨一块木块，现在正在检查一个人的工作成果。

[naʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] ,

now	that	of	another	,	and	then	giving	his	attention	to	a	lad	,
现在	那	的	其他	,	和	然后	给予	他的	注意力	到	一个	小伙子	,

现在他把注意力转向了另一个人，然后又转向了一个男孩。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][s'pɑːz] [stoʊd] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] ,

seated	on	the	spars	stowed	under	the	long	-	boat	,
坐着	在	这	桅杆	已存放	在下面	这	长的	-	船	,

坐在收在长艇下方的桅杆上，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['splaɪsɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .

engaged	in	splicing	an	eye	to	the	end	of	a	rope	.
已订婚的	在	拼接	一个	眼睛	到	这	结尾	的	一个	绳索	.

正在将绳眼连接到绳子的末端。

“ [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] ['plæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [læd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪt] ,

“	Is	this	all	right	,	Mr	Platt	?	”	asked	the	lad	,	handing	the	rope	to	the	mate	,
”	是	这	全部	正确的	,	先生	普拉特	?	”	问	这	小伙子	,	处理	这	绳索	到	这	伴侣	,

“这样可以吗，普拉特先生？”小伙子一边问，一边把绳子递给同伴。

[huː] , ['skwɝːtɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [dʒuːs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʊlwərks] ,

who	,	squirting	a	mouthful	of	tobacco	juice	over	the	bulwarks	,
WHO	,	喷射	一个	一口气	的	烟草	汁	超过	这	堡垒	,

他一边往墙上喷洒着满嘴的烟草汁，

[tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] .

turned	it	round	and	round	to	examine	it	critically	.
转向	它	圆形的	和	圆形的	到	检查	它	关键	.

他反复翻阅，仔细审视。

“ [eɪ] , - [duː] , [dɪk] — ['wɒnts] ['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ; [lets] [siː] [haʊ] [juːl] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	Ay	,	t'will	do	,	Dick	—	wants	scraping	a	bit	;	let's	see	how	you'll	serve	it	,	”
“	哎	,	-	做	,	迪克	—	想要	刮擦	一个	少量	;	我们来吧	看	如何	你会	服务	它	,	”

['ænsər] [oʊld] [tɑːm] ,

answered	old	Tom	,
回答	老的	汤姆	,

“行，行，迪克——需要刮刮乐一下；让我看看你怎么处理，”老汤姆回答道。

['gɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [roʊp] .

giving	back	the	rope	.
给予	后退	这	绳索	.

把绳子还回去。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɜːrnz] [maɪ] ['brʌðər] [stɑːpt] .

After	taking	a	few	more	turns	my	brother	stopped	.
后	采取	一个	很少	更多的	转弯	我的	兄弟	停止	.

又转了几圈后，我哥哥停了下来。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['plæt] , [ðæt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] [baɪ] [ðɪs] [prə'voʊkɪŋ] [kɑːm] ?

“	Do	you	think	,	Platt	,	that	,	we	shall	be	long	delayed	by	this	provoking	calm	?
“	做	你	思考	,	普拉特	,	那	,	我们	将	是	长的	延迟	经过	这	挑衅	冷静的	?

“普拉特，你认为这种令人恼火的平静会让我们耽搁很久吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [kɑːnt] [seɪ] , - .

“	Can't	say	,	Cap'en	.
“	不能	说	,	-	.

“不好说，船长。”

[noʊn] [sʌtʃ] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz] ,

Known	such	to	last	for	the	better	part	of	a	week	in	these	latitudes	,
已知	这样的	到	最后的	为了	这	更好的	部分	的	一个	星期	在	这些	纬度	,

在这些纬度地区，这种天气通常会持续近一周的时间。

” ['ænsər] [ðə; ði] [meɪt] , ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [æft] .

”	answered	the	mate	,	coming	a	few	steps	aft	.
”	回答	这	伴侣	,	未来	一个	很少	步骤	后部	.

“船员回答道，跟在后面几步远的地方。”

“ ['meɪbi] , [ðoʊ] , [wiːl] [get] [ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['meɪbi] [nɑːt] . ”

“	Maybe	,	though	,	we'll	get	a	breeze	to	-	morrow	,	maybe	not	.	”
“	或许	,	尽管	,	出色地	得到	一个	微风	到	-	明天	,	或许	不是	.	”

“不过，明天也许会刮起微风，也许不会。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ We are not likely to get it yet , at all events , from the look of the
” 我们 是 不是 可能 到 得到 它 然而 , 在 全部 活动 , 从 这 看 的 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

“至少从天空的情况来看，我们不太可能现在就受到波及。”

” [sed] ['hæri] .
” said Harry .
” 说 哈里 .

“哈利说道。”

“ [wiːl] [rɪg] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] .
“ We'll rig the awning and persuade Mary and Fanny to come on deck .
” 出色地 钻井平台 这 棚 和 说服 玛丽 和 舳 到 来 在 甲板 .

“我们会搭起遮阳篷，然后说服玛丽和范妮到甲板上来。”

[ðeɪl] [biː; bi] ['betər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][kloʊz]['kæbɪn] .
They'll be better here than in the close cabin .
他们会 是 更好的 这里 比 在 这 关闭 舱 .

他们在这里会比在狭小的船舱里好得多。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [næt][æ'miːˌɛl] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]
” Just as he spoke Nat Amiel , his young brother - in - law , appeared at the
” 只是 作为 他 辐 纳特 阿米尔 , 他的 年轻的 兄弟 - 在 - 法律 , 出现 在 这
[kəm'pænjən] - [hætʃ] .
companion - hatch .
伴侣 - 孵化 .

“他话音刚落，他年轻的妹夫纳特·阿米尔就出现在了乘员舱口。

“ ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'loʊ] [ɔːl][ðə; ði]
“ Wanted to see if you were asleep , as we have been below all the
” 通缉 到 看 如果 你 是 睡着了 , 作为 我们 有 到过 以下 全部 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“想看看你是不是睡着了，因为我们整个上午都在下面。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] , [ðoʊ] [its] ['beɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]
“ Well , I declare , it is hot , though it's baking enough in the cabin to satisfy a
” 出色地 , 我 宣布 , 它 是 热的 , 尽管 它是 烘烤 足够的 在 这 舱 到 满足 一个
['sæləmændər] . ”
salamander . ”
蝾 . ”

“嗯，我得说，确实很热，小屋里热得连蝾螈都受不了。”

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [ʃeɪd] ,
“ We'll soon have some more shade ,
” 出色地 很快 有 一些 更多的 阴影 ,

“我们很快就会有更多的阴凉处了，

[ænd; ənd] [ðen] [æsk][ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] ['ænsər] .
and then ask the ladies to come on deck and enjoy it , ” I answered .
和 然后 问 这 女士们 到 来 在 甲板 和 享受 它 , ” 我 回答 .

“然后请女士们上甲板来欣赏，”我回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hænd][ʌp][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊldɪŋ] - [tʃerz] ,

“	In	the	meantime	hand	up	a	couple	of	the	folding	-	chairs	,
”	在	这	与此同时	手	向上	一个	夫妻	的	这	折叠式的	-	椅子	,

“与此同时，请递上几把折叠椅，

[ænd; ənd] [aɪl] [pleɪs] [sʌm; səm] [gˈreɪtɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn] .

and	I'll	place	some	gratings	for	them	to	put	their	feet	on	.
和	患病的	地方	一些	格栅	为了	他们	到	放	他们的	脚	在	.

我还会放一些铁栅栏给他们踩脚。

” [næt] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

”	Nat	dived	into	the	cabin	,
”	纳特	潜水	进入	这	舱	,

纳特跳进了船舱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meit] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][men][æft][wiː; wi] ['kwɪkli] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [rɪgd] [tuː; tə]

and	the	mate	calling	the	men	aft	we	quickly	had	an	awning	rigged	to
和	这	伴侣	呼叫	这	男人	后部	我们	迅速地	有	一个	棚	作弊	到

['kʌvər][ðə; ði]['æftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .

cover	the	after	-	part	of	the	deck	.
覆盖	这	后	-	部分	的	这	甲板	.

大副把水手们叫到船尾，我们迅速架起遮阳篷，遮盖住甲板的后部。

['hæri] [ðen] [went] [bɪˈloʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] .

Harry	then	went	below	to	bring	up	his	wife	and	her	sister	.
哈里	然后	去	以下	到	带来	向上	他的	妻子	和	她	姐姐	.

然后哈利下楼去接他的妻子和她的妹妹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['prɪti] [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siː] [laɪf] ,

They	were	by	this	time	pretty	well	accustomed	to	a	sea	life	,
他们	是	经过	这	时间	漂亮的	出色地	习惯	到	一个	海	生活	,

到那时，他们已经相当适应海洋生活了。

[æz; əz] [θriː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [wiː; wi][left] ['brɪzbən] [ɪn] ['kwinzlənd] .

as	three	weeks	had	passed	since	we	left	Brisbane	in	Queensland	.
作为	三	周	有	通过了	自从	我们	左边	布里斯班	在	昆士兰州	.

自从我们离开昆士兰州的布里斯班以来，已经过去了三个星期。

[maɪ] ['brʌðər] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

My	brother	Harry	,	who	had	been	a	lieutenant	in	the	navy	,
我的	兄弟	哈里	,	WHO	有	到过	一个	中尉	在	这	海军	,

我的哥哥哈里曾是海军中尉，

[hæd; həd][əˈbaʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] ,

had	about	four	years	before	come	out	to	settle	in	the	colony	,
有	关于	四	年	前	来	出去	到	定居	在	这	殖民地	,

大约四年前来到这个殖民地定居，

['biːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [mɪs] ['meri] [æˈmiˌɛl] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən]

being	engaged	at	the	time	to	Miss	Mary	Amiel	,	the	eldest	daughter	of	an
存在	已订婚的	在	这	时间	到	错过	玛丽	阿米尔	,	这	长子	女儿	的	一个

['ɪŋglɪʃ] ['klɜːrdʒimən] .

English	clergyman	.
英语	牧师	.

当时他已与英国牧师的长女玛丽·阿米尔小姐订婚。

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [pəˈsjuːts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

Agricultural	pursuits	had	not	been	much	to	his	taste	,
农业	追求	有	不是	到过	很多	到	他的	品尝	,

他并不太喜欢务农。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] ['setld] [hɪm'self] [ɪn] ['brɪzbən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

and	he	had	therefore	settled	himself	in	Brisbane	for	the	purpose	of
和	他	有	所以	定居	他自己	在	布里斯班	为了	这	目的	的

['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɜːrkəntiːl] ['bɪznəs] .

carrying	on	a	mercantile	business	.
携带	在	一个	商业	商业	.

因此，他定居布里斯班，从事商业活动。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [kə'mensmənt] ,

He	had	made	a	very	fair	commencement	,
他	有	制成	一个	非常	公平的	开始	,

他开局相当不错，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə]

and	had	returned	about	a	year	before	the	time	I	am	speaking	of	to
和	有	返回	关于	一个	年	前	这	时间	我	是	请讲	的	到

['mæri] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] .

marry	his	intended	.
结婚	他的	故意的	.

大约在我所说的时间一年前，他回来迎娶了他的未婚妻。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər][æ'miːˌɛl][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

On	his	arrival	he	found	that	Mr	Amiel	had	died	,	and	that	his	family	,
在	他的	到达	他	成立	那	先生	阿米尔	有	死亡	,	和	那	他的	家庭	,

他到达后发现阿米尔先生已经去世，他的家人也……

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] , [wɜːr; wər] [left] [ɪn] ['veri] [pʊr] ['sɜːrkəmstænsɪz]

consisting	of	another	daughter	and	a	son	,	were	left	in	very	poor	circumstances
由	的	其他	女儿	和	一个	儿子	,	是	左边	在	非常	贫穷的	情况

.

:
.

家中还有一女一子，他们的生活非常贫困。

['prɑːmptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] ,

Prompted	by	his	generous	feelings	,
提示	经过	他的	慷慨的	情怀	,

出于他慷慨的情怀，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] ['fæni] [ænd; ənd][næt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd]

he	at	once	invited	Fanny	and	Nat	to	return	with	him	and	his	bride
他	在	一次	受邀	舢	和	纳特	到	返回	和	他	和	他的	新娘

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləni] .

to	the	colony	.
到	这	殖民地	.

他立即邀请范妮和纳特与他和他的新娘一起返回殖民地。

[ðɪs] [ðeɪ] ['glædli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] ,

This	they	gladly	agreed	to	do	,
这	他们	乐意	同意	到	做	,

他们欣然同意这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [tʊk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] ['emɪgrənt] [ʃɪp] ,

and	the	whole	party	forthwith	took	a	passage	on	board	an	emigrant	ship	,
和	这	所有的	派对	立即	采取	一个	通道	在	木板	一个	移民	船	,

于是，一行人立即登上了一艘移民船。

[wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

which	after	a	prosperous	voyage	reached	the	colony	.
哪个	后	一个	繁荣	航程	达到	这	殖民地	.

经过一段顺利的航行，它抵达了殖民地。

[aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][maɪ] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər]

I	had	from	my	earliest	days	wished	to	go	to	sea	,	and	my	mother
我	有	从	我的	最早	天	希望	到	去	到	海	,	和	我的	母亲

['hævɪŋ] [kən'sentid] ,

having	consented	,
拥有	同意	,

我从小就渴望出海，母亲也同意了，

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn][ə; eɪ] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪ'tæniə] ,

as	I	could	not	obtain	a	nomination	for	the	Britannia	,
作为	我	可以	不是	获得	一个	提名	为了	这	不列颠尼亚	,

由于我未能获得不列颠尼亚奖的提名，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [bɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['treɪdər] [baʊnd] [fɔːr; fər]['tʃaɪnə] .

I	got	a	berth	as	a	midshipman	on	board	a	trader	bound	for	China	.
我	得到	一个	泊位	作为	一个	海军学员	在	木板	一个	商	边界	为了	中国	.

我获得了一个前往中国的商船上担任海军学员的职位。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][maɪ] ['kæptɪn] .

I	was	unfortunate	in	my	ship	and	my	captain	.
我	曾是	不幸	在	我的	船	和	我的	队长	.

我的船和船长都让我很不幸。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['sɜːrvɪs] ,

This	gave	me	a	dislike	not	so	much	to	the	sea	as	to	the	merchant	service	,
这	给予	我	一个	不喜欢	不是	所以	很多	到	这	海	作为	到	这	商人	服务	,

这让我对海上运输业而非大海产生了厌恶之情。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][maɪ][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] ,

and	on	my	return	from	my	first	voyage	,	finding	that	my	brother	,
和	在	我的	返回	从	我的	第一的	航程	,	寻找	那	我的	兄弟	,

在我第一次航行归来后，我发现我的兄弟，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] , [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['kwinzlənd] , [aɪ][gɑːt] [liːv]

to	whom	I	was	much	attached	,	had	gone	back	to	Queensland	,	I	got	leave
到	谁	我	曾是	很多	随附的	,	有	已消失	后退	到	昆士兰州	,	我	得到	离开

[frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] ,

from	my	mother	,
从	我的	母亲	,

我非常依恋的那个人已经回到了昆士兰，我向母亲请了假。

['æftər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [tuː; tə][goʊ]

after	representing	to	her	the	sort	of	life	I	had	been	leading	,	to	go
后	代表	到	她	这	种类	的	生活	我	有	到过	领导	,	到	去

[ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

and	join	him	,
和	加入	他	,

在向她描述了我过去的生活之后，我决定去和他在一起。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

she	being	certain	that	he	would	be	very	glad	to	receive	me	.
她	存在	肯定	那	他	会	是	非常	高兴的	到	收到	我	.

她确信他会非常高兴接待我。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv][maɪ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['siːmən]

As	I	had	made	the	best	use	of	my	opportunities	of	becoming	a	seaman
作为	我	有	制成	这	最好的	使用	的	我的	机会	的	成为	一个	水手

['dʊrɪŋ] [maɪ][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] ,

during	my	first	voyage	,
期间	我的	第一的	航程	,

由于我在第一次航行中充分利用了成为海员的机会，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [tuː; tə] ['kwinzlənd] ,

I	had	no	difficulty	in	obtaining	a	berth	on	board	a	ship	bound	to	Queensland	,
我	有	不	困难	在	获得	一个	泊位	在	木板	一个	船	边界	到	昆士兰州	,

我毫不费力地就获得了前往昆士兰州的船上的一个床位。

[kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] , [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['ɑːrtʃər] ,

called	the	Eclipse	,	commanded	by	Captain	Archer	,
称为	这	蚀	,	命令	经过	队长	射手	,

名为“日蚀号”，由阿彻船长指挥。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][maɪ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .

and	I	was	thus	able	to	work	my	passage	out	free	of	expense	.
和	我	曾是	因此	有能力的	到	工作	我的	通道	出去	自由的	的	费用	.

因此，我得以免费完成旅程。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][maɪ][taɪm] ,

On	this	occasion	also	I	made	good	use	of	my	time	,
在	这	场合	还	我	制成	好的	使用	的	我的	时间	,

这次我也充分利用了时间。

[baɪ] ['ædɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːmənʃɪp] , [ænd; ənd][baɪ] ['stʌdiɪŋ]

by	adding	considerably	to	my	knowledge	of	seamanship	,	and	by	studying
经过	添加	相当	到	我的	知识	的	航海术	,	和	经过	学习

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

navigation	.
导航	.

通过大幅增加我的航海知识和学习航海术。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst] ,

Though	I	was	before	the	mast	,
尽管	我	曾是	前	这	桅杆	,

虽然我当时在桅杆前面，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] ['sekstənt][ænd; ənd] [bʊks] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk]

as	I	had	my	own	sextant	and	books	the	officers	allowed	me	to	take
作为	我	有	我的	自己的	六分仪	和	图书	这	警官	允许	我	到	拿

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['rekənɪŋ] ,

observations	with	them	and	to	keep	the	ship's	reckoning	,
观察	和	他们	和	到	保持	这	船的	清算	,

由于我自带六分仪和航海日志，船员们允许我与他们一起进行观测并记录船舶航海数据。

[aɪ][hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] , [tuː; tə] [kən'sɪdər]

I	had	thus	a	right	,	with	the	experience	I	had	had	,	to	consider
我	有	因此	一个	正确的	,	和	这	经验	我	有	有	,	到	考虑

[maɪ'self][ə; eɪ] [fer] ['siːmən] .

myself	a	fair	seaman	.
我	一个	公平的	水手	.

凭借我所积累的经验，我有理由认为自己是一名合格的水手。

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [deɪz] [æt; ət] [siː] ,

The	Eclipse	had	been	four	days	at	sea	,
这	蚀	有	到过	四	天	在	海	,

“日蚀号”已经在海上航行了四天。

[wen] [ðə; ði][θɜːrd] [meit] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːhəjld] [tuː; tə][get]

when	the	third	mate	summoned	me	to	accompany	him	into	the	forehold	to	get
什么时候	这	第三	伴侣	被召唤	我	到	陪伴	他	进入	这	前缘	到	得到

[ʌp][sʌm; səm] [kæsk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

up	some	casks	of	provisions	.
向上	一些	酒桶	的	条款	.

三副叫我陪他到前舱去取一些粮食桶。

[waɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

While	searching	for	those	he	wanted	,
尽管	搜索	为了	那些	他	通缉	,

在寻找他想找的人的过程中，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

I	heard	a	sound	as	if	some	one	was	gasping	for	breath	,	and	then	a
我	听到	一个	声音	作为	如果	一些	一	曾是	喘息	为了	气息	,	和	然后	一个

[loʊ] [moʊn] .

low	moan	.
低的	呻吟	.

我听到一声像是有人在喘气的声音，然后是一声低沉的呻吟。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [meit] .

I	told	the	mate	.
我	讲述	这	伴侣	.

我告诉了船员。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , [sɜːr] ?

“	What	can	that	be	,	sir	?
“	什么	能	那	是	,	先生	?

“先生，那会是什么呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['fɔːrwərd] . ”

“	It	comes	from	forward	.	”
“	它	来	从	向前	.	”

“它来自前方。”

“ [teɪk] [ðə; ði] ['læntərn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wʌn][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Take	the	lantern	,	and	see	if	there	is	any	one	there	,	”	he	answered	.
“	拿	这	灯笼	,	和	看	如果	那里	是	任何	一	那里	,	”	他	回答	.

“拿着灯笼，看看那里有没有人，”他回答道。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wens] [aɪ] ['fænsɪd] [ðə; ði] [saʊndz] [prə'siːdid] ,

I	made	my	way	to	the	spot	whence	I	fancied	the	sounds	proceeded	,
我	制成	我的	方式	到	这	点	何处	我	幻想	这	声音	继续	,

我循着声音传来的方向走去，

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [maɪ]['læntərn]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ]

and	lowering	my	lantern	into	a	small	hole	,	I	saw	the	figure	of	a	boy
和	降低	我的	灯笼	进入	一个	小的	洞	,	我	锯	这	数字	的	一个	男生

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] ,

crouching	down	,
蹲伏	向下	,

我把灯笼放进一个小洞里，看到一个男孩的身影蹲在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][kæsk] .

with	his	head	resting	against	a	cask	.
和	他的	头	休息	反对	一个	酒桶	.

他头靠在木桶上。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .

He	made	no	movement	,	and	his	eyes	appeared	to	be	closed	.
他	制成	不	移动	,	和	他的	眼睛	出现	到	是	关闭	.

他一动不动，眼睛似乎闭着。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] , [sɜːr] , ” [aɪ][kraɪd][aʊt] .

“	There's	some	one	here	,	sir	,	”	I	cried	out	.
”	有	一些	一	这里	,	先生	,	”	我	哭	出去	.

“先生，这里有人！”我喊道。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːr] [gɔːn] .

“	He	seems	to	be	very	far	gone	.
”	他	似乎	到	是	非常	远的	已消失	.

“他似乎已经走得太远了。”

” [ðə; ði] [meit] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ˌem 'iː] .

”	The	mate	quickly	joined	me	.
”	这	伴侣	迅速地	加入	我	.

“船员很快也加入了我。”

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] ['stoʊəweɪ] !

“	A	young	stowaway	!
”	一个	年轻的	偷渡者	!

“一个年轻的偷渡者！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn] [dek] [æt; ət][wʌns] ,

“	We	must	have	him	on	deck	at	once	,
”	我们	必须	有	他	在	甲板	在	一次	,

我们必须立刻让他上甲板，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [skɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] .

or	it	will	be	beyond	the	doctor's	skill	to	bring	him	round	.
或者	它	将要	是	超过	这	医生的	技能	到	带来	他	圆形的	.

否则，医生恐怕也无力让他恢复意识了。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [læd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wei] ;

I	have	known	more	than	one	lad	lose	his	life	in	this	way	;
我	有	已知	更多的	比	一	小伙子	失去	他的	生活	在	这	方式	;

我认识不止一个年轻人以这种方式失去了生命；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [bleɪmd] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hoʊld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left][pɔːrt] .

and	I	shall	get	blamed	for	not	having	examined	the	hold	before	we	left	port	.
和	我	将	得到	被指责	为了	不是	拥有	检查	这	抓住	前	我们	左边	港口	.

我会因为在离港前没有检查货舱而受到责备。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [waɪl] [aɪ][held][ðə; ði]['læntərn] ,

”	Saying	this	he	lifted	the	lad	in	his	arms	while	I	held	the	lantern	,
”	说	这	他	抬起	这	小伙子	在	他的	武器	尽管	我	握住	这	灯笼	,

“说着，他把孩子抱了起来，我则拿着灯笼。”

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [dek] .

and	forthwith	carried	him	on	deck	.
和	立即	携带	他	在	甲板	.

然后立即把他抬上了甲板。

[ðə; ði] [loʊ] [graʊnz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌtəd] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

The	low	groans	the	boy	uttered	showed	us	that	he	was	still	alive	,
这	低的	呻吟	这	男生	说出	显示	我们	那	他	曾是	仍然	活	,

男孩低沉的呻吟声表明他还活着。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

but	he	was	pale	as	death	and	in	a	wretched	condition	.
但	他	曾是	苍白	作为	死亡	和	在	一个	可怜	状况	.

但他脸色苍白如死，状况极其糟糕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [læd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər]

He	was	dressed	like	a	respectable	lad	,	but	his	face	and	clothes	were
他	曾是	穿着	喜欢	一个	可敬	小伙子	,	但	他的	脸	和	衣服	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

covered	with	dirt	.
涵盖	和	污垢	.

他穿着打扮像个体面的年轻人，但他的脸和衣服上却沾满了污垢。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['teɪkɪŋ] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðɪs] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [meit] ;

"	The	captain	will	be	in	a	great	taking	when	he	finds	this	out	,	"	said	the	mate	;
"	这	队长	将要	是	在	一个	伟大的	采取	什么时候	他	发现	这	出去	,	"	说	这	伴侣	;

“船长知道这件事后一定会非常生气，”大副说道；

" [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [daɪz] .

"	still	more	so	if	the	young	fellow	dies	.
"	仍然	更多的	所以	如果	这	年轻的	同伴	死亡	.

“如果这个年轻人不幸去世，那就更是如此。”

[goʊ][æft] , [ned] , [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði]['dɑːktər] ; ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] .

Go	aft	,	Ned	,	and	call	the	doctor	;	maybe	he'll	be	able	to	bring	him	round	.
去	后部	,	内德	,	和	称呼	这	医生	;	或许	地狱	是	有能力的	到	带来	他	圆形的	.

内德，去船尾给医生打电话；也许他能把他救醒。

" [aɪ] ['hɜːrid] [æft] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['sɜːrdʒən] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spensəri] .

"	I	hurried	aft	,	and	soon	found	the	surgeon	,	who	was	in	his	dispensary	.
"	我	慌忙	后部	,	和	很快	成立	这	外科医生	,	WHO	曾是	在	他的	药房	.

我赶紧跟了上去，很快就找到了外科医生，他正在他的诊所里。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['wɑːntɪd][fɔːr; fər] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm]

When	I	told	him	what	he	was	wanted	for	,	he	at	once	,	bringing	some
什么时候	我	讲述	他	什么	他	曾是	通缉	为了	,	他	在	一次	,	带来	一些

['medɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

medicine	with	him	,
药品	和	他	,

当我告诉他我们找他干了什么事时，他立刻带着一些药品来了。

['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

hurried	forward	.
慌忙	向前	.

匆匆上前。

" [ðɪs] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔːrɪŋ] [sʌm; səm]['lɪkwɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lædz] [θroʊt] .

"	This	will	do	him	good	,	"	he	said	,	pouring	some	liquid	down	the	lad's	throat	.
"	这	将要	做	他	好的	,	"	他	说	,	浇注	一些	液体	向下	这	小伙子的	喉	.

“这对他有好处，”他一边说着，一边往男孩喉咙里灌了一些液体。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , ['mɪstər] ['sɪmənz] , [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	I	don't	think	,	Mr	Simmons	,	that	you	need	be	anxious	about	him	.
"	我	不	思考	,	先生	西蒙斯	,	那	你	需要	是	焦虑的	关于	他	.

“西蒙斯先生，我认为您不必为他担心。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['stoʊəweɪ] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

"	The	young	stowaway	almost	immediately	opened	his	eyes	and	stared	about	him
"	这	年轻的	偷渡者	几乎	立即地	打开	他的	眼睛	和	凝视	关于	他

.

:
.

“年轻的偷渡者几乎立刻睁开眼睛，环顾四周。

[ðə; ði]['dɑːktər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [brɔːθ] ['redi] ,

The	doctor	then	ordered	the	cook	to	get	some	broth	ready	,
这	医生	然后	订购	这	厨师	到	得到	一些	肉汤	准备好	,

医生随即吩咐厨师准备一些肉汤。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['pæsndʒə˞] [brɔːt] [sʌm; səm][wɔːrm]['wɔːtər][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði]

while	two	of	the	women	passengers	brought	some	warm	water	and	washed	the
尽管	二	的	这	女性	乘客	带来	一些	温暖的	水	和	洗过	这

[pʊr] [lædz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

poor	lad's	face	and	hands	.
贫穷的	小伙子的	脸	和	双手	.

两位女乘客拿来一些温水，帮这个可怜的男孩洗了脸和手。

[ðə; ði] [brɔːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːgərli] ['swɑːloʊd] , [rɪ'vaivd][hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] ,

The	broth	,	which	he	eagerly	swallowed	,	revived	him	still	more	,
这	肉汤	,	哪个	他	急切地	吞咽	,	复活	他	仍然	更多的	,

他迫不及待地喝下那碗肉汤，顿时感觉精神焕发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veid]

and	the	doctor	considered	that	he	had	sufficiently	recovered	to	be	conveyed
和	这	医生	经过考虑的	那	他	有	足够	恢复	到	是	传递

[tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [beɪ] ,

to	the	sick	bay	,
到	这	生病的	湾	,

医生认为他已经恢复得差不多了，可以送往医务室了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]

the	women	offering	to	stay	by	his	side	and	to	give	him	medicine	and
这	女性	提供	到	停留	经过	他的	边	和	到	给	他	药品	和

[fuːd] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm] .

food	as	he	might	require	them	.
食物	作为	他	可能	要求	他们	.

这些妇女表示愿意留在他身边，并根据他的需要给他提供药品和食物。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kerfəli] [tendid] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ;

“	If	he	is	carefully	tended	he	may	come	round	,	”	said	the	doctor	;
“	如果	他	是	小心	倾向于	他	可能	来	圆形的	,	”	说	这	医生	;

“如果好好照顾他，他可能会好起来，”医生说；

“ [bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɪn][ðə; ði][hoʊld][aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

“	but	had	he	remained	another	hour	in	the	hold	I	feel	pretty	sure	that	he
“	但	有	他	剩余	其他	小时	在	这	抓住	我	感觉	漂亮的	当然	那	他

[wʊd] [hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .

would	have	lost	his	life	.
会	有	丢失的	他的	生活	.

“但如果他再在船舱里待一个小时，我非常肯定他会失去生命。”

” ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stoʊəweɪ] ,

”	Having	been	the	means	of	discovering	the	young	stowaway	,
”	拥有	到过	这	方法	的	发现	这	年轻的	偷渡者	,

“正是通过这种方式，发现了这名年轻的偷渡者，”

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wen'evər] [aɪ][kʊd; kəd] ,

I	felt	a	certain	amount	of	interest	in	him	,	and	,	whenever	I	could	,
我	毛毡	一个	肯定	数量	的	兴趣	在	他	,	和	,	每当	我	可以	,

我对他产生了一定的兴趣，而且，只要有机会，

[went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

went	in	to	see	how	he	was	getting	on	.
去	在	到	看	如何	他	曾是	获得	在	.

进去看看他情况如何。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt]

The	next	day	he	had	so	far	recovered	as	to	be	able	to	speak	without
这	下一个	天	他	有	所以	远的	恢复	作为	到	是	有能力的	到	说话	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

第二天，他已经恢复得相当好了，说话也不会有困难。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪtʃəd] ['tɪlstən] ,

He	told	me	that	his	name	was	Richard	Tilston	,
他	讲述	我	那	他的	姓名	曾是	理查德	蒂尔斯顿	,

他告诉我他的名字叫理查德·蒂尔斯顿，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [dɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ;

though	he	was	generally	called	Dick	by	his	friends	;
尽管	他	曾是	一般来说	称为	迪克	经过	他的	朋友们	;

虽然他的朋友们通常都叫他迪克；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	he	had	had	a	great	longing	for	going	to	sea	;	and	that	,
那	他	有	有	一个	伟大的	渴望	为了	去	到	海	;	和	那	,

他一直非常渴望出海；而且，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf][frʌm; frəm] [skuːl] ,

as	his	father	would	not	let	him	,	he	had	run	off	from	school	,
作为	他的	父亲	会	不是	让	他	,	他	有	跑步	离开	从	学校	,

由于父亲不让他去，他便逃学了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] .

and	found	his	way	down	to	the	docks	.
和	成立	他的	方式	向下	到	这	码头	.

他找到了通往码头的路。

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɔːl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Hearing	that	our	ship	was	to	haul	out	into	the	stream	early	the	next	day	,
听力	那	我们的	船	曾是	到	运输	出去	进入	这	溪流	早期的	这	下一个	天	,

听说我们的船第二天一早就要拖到河道里去，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ,

he	waited	until	late	in	the	evening	,	when	he	stole	on	board	,	and	had	,
他	等待	直到	晚的	在	这	晚上	,	什么时候	他	偷窃	在	木板	,	和	有	,

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ,

without	being	discovered	,
没有	存在	发现	,

他等到傍晚时分，偷偷溜上船，并且没有被发现。

[gɑːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] .

got	down	into	the	hold	.
得到	向下	进入	这	抓住	.

钻进了船舱。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪskɪts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	had	brought	a	bottle	of	water	and	some	biscuits	,	together	with	a
他	有	带来	一个	瓶子	的	水	和	一些	饼干	,	一起	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] .

couple	of	sausages	.
夫妻	的	香肠	.

他带了一瓶水、一些饼干和几根香肠。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,

Supposing	that	the	ship	would	at	once	put	to	sea	,
假如	那	这	船	会	在	一次	放	到	海	,

假设这艘船立即出海，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pleɪst] [hɪm'self][ɑːn][æn; ən] [ə'laʊəns] ,

he	had	not	placed	himself	on	an	allowance	,
他	有	不是	放置	他自己	在	一个	津贴	,

他没有给自己设定零用钱。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	in	less	than	three	days	had	exhausted	all	his	provisions	and	water	.
和	在	较少的	比	三	天	有	筋疲力尽的	全部	他的	条款	和	水	.

不到三天，他就把所有的粮食和水都用光了。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

As	the	sea	was	smooth	he	fancied	that	we	were	still	in	the	river	,
作为	这	海	曾是	光滑的	他	幻想	那	我们	是	仍然	在	这	河	,

由于海面平静，他以为我们还在河里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'freɪd][tuː; tə] [kriːp] [aʊt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] [ɪl] [ænd; ənd] [wiːk]

and	was	therefore	afraid	to	creep	out	,	until	he	became	too	ill	and	weak
和	曾是	所以	害怕的	到	潜行者	出去	,	直到	他	成为	也	患病的	和	虚弱的

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

因此他不敢偷偷溜出去，直到他病得太重、太虚弱，再也做不到了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self][aɪ] [sə'spektɪd]

From	the	tone	of	his	voice	and	the	way	he	expressed	himself	I	suspected
从	这	语气	的	他的	嗓音	和	这	方式	他	表达	他自己	我	怀疑

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

that	he	was	a	young	gentleman	,
那	他	曾是	一个	年轻的	绅士	,

从他的语气和表达方式来看，我怀疑他是一位年轻绅士。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ,

but	I	did	not	like	to	ask	questions	,
但	我	做过	不是	喜欢	到	问	问题	,

但我并不喜欢问问题。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	waited	to	hear	what	account	he	would	give	of	himself	.
和	等待	到	听到	什么	帐户	他	会	给	的	他自己	.

然后等着听他会如何解释自己的遭遇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] ,

He	was	,	however	,	too	ill	to	say	much	,
他	曾是	,	然而	,	也	患病的	到	说	很多	,

但他病得太重，说不了多少话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri]

and	was	in	a	great	fright	at	hearing	that	the	captain	would	be	very	angry
和	曾是	在	一个	伟大的	惊吓	在	听力	那	这	队长	会	是	非常	生气的

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [stoʊd] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

with	him	for	having	stowed	himself	away	.
和	他	为了	拥有	已存放	他自己	离开	.

听说船长会因为他偷渡而对他大发雷霆，他吓坏了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æz; əz]

I	tried	to	reassure	him	by	saying	I	did	not	believe	that	the	captain	was	as
我	尝试	到	保证	他	经过	说	我	做过	不是	相信	那	这	队长	曾是	作为

[jet] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

yet	made	acquainted	with	his	being	on	board	,
然而	制成	熟人	和	他的	存在	在	木板	,

我试图让他放心，我说我不认为船长已经知道他在船上了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] ,

and	,	as	far	as	I	could	judge	,	he	was	a	good	-	natured	man	,
和	,	作为	远的	作为	我	可以	法官	,	他	曾是	一个	好的	-	自然	男人	,

据我判断，他是个心地善良的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	would	probably	not	say	much	to	him	.
和	会	大概	不是	说	很多	到	他	.

而且可能不会跟他说太多话。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [ker] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɜːrsɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː]

In	spite	of	all	the	doctor's	care	and	the	nursing	he	received	from	the	two
在	尽管如此	的	全部	这	医生的	关心	和	这	护理	他	已收到	从	这	二

[kaɪnd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

kind	women	who	had	taken	him	in	charge	,
种类	女性	WHO	有	已采取	他	在	收费	,

尽管医生尽心尽力，两位善良的妇女也悉心照料他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp]

it	was	considerably	more	than	a	week	before	he	was	able	to	get	up
它	曾是	相当	更多的	比	一个	星期	前	他	曾是	有能力的	到	得到	向上

[ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dek] .

and	move	about	the	deck	.
和	移动	关于	这	甲板	.

他过了整整一个多星期才能够起床并在甲板上走动。

[wen] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [wɑːʃt] ,

When	his	clothes	had	been	cleaned	and	he	himself	had	been	well	washed	,
什么时候	他的	衣服	有	到过	已清洗	和	他	他自己	有	到过	出色地	洗过	,

当他的衣服洗干净，他自己也洗漱完毕后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [læd] .

he	looked	a	very	respectable	lad	.
他	看起来	一个	非常	可敬	小伙子	.

他看起来是个非常值得尊敬的小伙子。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] , ['kæptɪn] ['ɑːrtʃər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

At	last	,	one	day	,	Captain	Archer	saw	him	,	and	inquired	who	he	was	.
在	最后的	,	一	天	,	队长	射手	锯	他	,	和	询问	WHO	他	曾是	.

终于有一天，阿彻船长看到了他，并询问他是谁。

[ðə; ðɪ] [θɜːrd] [meɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ðen]

The	third	mate	had	to	confess	all	about	the	matter	,	and	the	captain	then
这	第三	伴侣	有	到	承认	全部	关于	这	事情	,	和	这	队长	然后

[sent] [fɔːr; fər] [dɪk] ,

sent	for	Dick	,
发送	为了	迪克	,

三副不得不坦白一切，船长随后派人去叫迪克。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	in	an	angry	tone	asked	what	had	induced	him	to	come	on	board	.
和	在	一个	生气的	语气	问	什么	有	诱导	他	到	来	在	木板	.

他愤怒地质问他是什么原因促使他上船的。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ]

“	I	wanted	to	go	to	sea	,	sir	,	and	didn't	know	any	other	way	of	managing
“	我	通缉	到	去	到	海	,	先生	,	和	没有	知道	任何	其他	方式	的	管理

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“先生，我想出海，但我不知道还有什么其他办法可以实现这个愿望。”

" ['ænsər] [dɪk] .
" **answered** **Dick** **.**
" 回答 迪克 .

“迪克回答道。”

" [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [weɪ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [lɔ:st] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['fu:lɪʃ]
" **You** **took** **a** **very** **bad** **way** **,** **and** **nearly** **lost** **your** **life** **in** **carrying** **out** **your** **foolish**
" 你 采取 一个 非常 坏的 方式 , 和 几乎 丢失的 你的 生活 在 携带 出去 你的 愚蠢
['noʊʃ(ə)n] ,
notion **,**
概念 ,

“你走上了一条非常糟糕的路，差点因为实施你愚蠢的想法而丢了性命。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **said** **the** **captain** **.**
" 说 这 队长 .

“船长说道。”

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] ,
" **You** **have** **been** **pretty** **severely** **punished** **by** **what** **you** **have** **gone** **through** **,**
" 你 有 到过 漂亮的 严重 受到惩罚 经过 什么 你 有 已消失 通过 ,

“你所经历的一切已经对你造成了相当严重的惩罚。”

[ɔ:r] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['flɑ:gɪŋ] ; [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,
or **I** **should** **have** **given** **you** **a** **sound** **flogging** **;** **as** **it** **is** **,**
或者 我 应该 有 给定 你 一个 声音 鞭答 ; 作为 它 是 ,

否则我就该狠狠鞭打你一顿；但现在，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ɔ:f] ,
I **intend** **to** **let** **you** **off** **,**
我 打算 到 让 你 离开 ,

我打算放你走。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [jɔ:r'self] ['ju:sf(ə)l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə]
but **you** **will** **understand** **you** **must** **make** **yourself** **useful** **on** **board** **and** **try** **to**
但 你 将要 理解 你 必须 制作 你自己 有用 在 木板 和 尝试 到
[peɪ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['pæsɪdʒ] ;
pay **for** **your** **passage** **;**
支付 为了 你的 通道 ;

但你要明白，你必须在船上发挥作用，并努力支付你的船票费用；

[aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] ['aɪdləz] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [θræʃt] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t]
I **can** **have** **no** **idlers** **,** **remember** **,** **and** **you** **will** **get** **thrashed** **if** **you** **do** **not**
我 能 有 不 惰轮 , 记住 , 和 你 将要 得到 痛击 如果 你 做 不是
[wɜ:rk] .
work **.**
工作 .

记住，我这里容不下任何懒汉，否则你会挨揍。

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪts] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
I **will** **speak** **to** **the** **mates** **about** **you** **,** **and** **they'll** **see** **that** **you** **have** **something**
我 将要 说话 到 这 伙伴们 关于 你 , 和 他们会 看 那 你 有 某物
[tu:; tə] [du:] .
to **do** **.**
到 做 .

我会跟朋友们说说你，他们会知道你有事可做。

" [pʊr] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [rɪ'tɜ:rnd] ['fɔ:rwərd] .
" **Poor** **Dick** **,** **looking** **very** **much** **ashamed** **of** **himself** **,** **returned** **forward** **.**
" 贫穷的 迪克 , 寻找 非常 很多 羞愧 的 他自己 , 返回 向前 .

可怜的迪克一脸羞愧地走了回去。

[ðə; ði] [meɪts] [tʊk] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men]

The	mates	took	care	that	he	should	have	something	to	do	,	and	the	men
这	伙伴们	采取	关心	那	他	应该	有	某物	到	做	,	和	这	男人

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

水手们安排他有事可做，男人们也一样。

[fɔːr; fər] [dɪk] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['evriˌbɑːdiːz] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ,

for	Dick	was	at	everybody's	beck	and	call	,
为了	迪克	曾是	在	每个人的	贝克	和	称呼	,

因为迪克对每个人都随叫随到。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɜːrti] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wɜːrk] .

and	had	to	do	all	sorts	of	dirty	and	disagreeable	work	.
和	有	到	做	全部	排序	的	肮脏的	和	令人不快的	工作	.

不得不做各种各样肮脏、令人厌恶的工作。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kʊk]

When	there	was	no	other	work	for	him	he	was	employed	by	the	cook
什么时候	那里	曾是	不	其他	工作	为了	他	他	曾是	受雇	经过	这	厨师

[tuː; tə] [swiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kə'buːs] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [pɔts] [ænd; ənd] [pænz] .

to	sweep	out	the	caboose	and	clean	the	pots	and	pans	.
到	扫	出去	这	车尾	和	干净的	这	锅	和	平底锅	.

当没有其他工作可做时，厨师就雇佣他去打扫车厢尾部，清洗锅碗瓢盆。

[hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [roʊps] - ['endɪŋ] [fɔːr; fər]

He	now	and	then	got	his	back	up	,	when	he	received	a	rope's	-	ending	for
他	现在	和	然后	得到	他的	后退	向上	,	什么时候	他	已收到	一个	绳子的	-	结束	为了

[hɪz; ɪz] [peɪnz] .

his	pains	.
他的	疼痛	.

他时不时会重新振作起来，因为他的痛苦得到了绳子的惩罚。

[aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

I	did	the	best	I	could	for	him	,	but	often	could	not	save	him	from
我	做过	这	最好的	我	可以	为了	他	,	但	经常	可以	不是	节省	他	从

[ɪl] - ['triːtmənt] ,

ill	-	treatment	,
患病的	-	治疗	,

我尽我所能帮助他，但常常无法让他免受虐待。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

and	at	last	,	in	the	bitterness	of	his	soul	,
和	在	最后的	,	在	这	苦味	的	他的	灵魂	,

最后，在他灵魂深处的痛苦中，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] ['dɔgz] [laɪf] ,

he	complained	that	he	was	leading	a	regular	dog's	life	,
他	抱怨	那	他	曾是	领导	一个	常规的	狗的	生活	,

他抱怨说自己过着普通狗的生活，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

and	that	he	heartily	wished	he	had	not	come	to	sea	.
和	那	他	衷心地	希望	他	有	不是	来	到	海	.

他由衷地希望自己当初没有出海。

“ [aɪ] [wəʊnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	won't	stand	it	any	longer	,	”	he	exclaimed	.
“	我	惯于	站立	它	任何	更长	,	”	他	惊呼	.

“我再也忍不下去了！”他喊道。

“ [aɪl] [dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [draʊn] [maɪ'self] . ”

“	I'll	jump	overboard	and	drown	myself	.	”
”	患病的	跳	落水	和	溺水	我	.	”

“我要跳海淹死自己。”

“ [dəunt]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [aɪ] [sed] .

“	Don't	even	talk	of	doing	so	wicked	and	foolish	a	thing	,	”	I	said	.
”	不	甚至	讲话	的	正在做	所以	邪恶	和	愚蠢	一个	事物	,	”	我	说	.

“你连想都别想去做这种邪恶愚蠢的事，”我说。

“ [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪlər] ,

“	You	wished	to	become	a	sailor	,
”	你	希望	到	变得	一个	水手	,

你想成为一名水手，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [jʊr; jər]['duːti][juː; jʊ][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

now	that	you	have	the	opportunity	of	learning	your	duty	you	do	nothing	but
现在	那	你	有	这	机会	的	学习	你的	责任	你	做	没有什么	但

['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] .

grumble	and	complain	.
叽	和	抱怨	.

现在你有机会学习自己的职责，却只会抱怨和发牢骚。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [tə'geðər] .

You	must	take	the	rough	and	the	smooth	together	.
你	必须	拿	这	粗糙的	和	这	光滑的	一起	.

你必须同时接受粗糙和光滑的事物。

[aɪ] ['wɔznt] ['oʊvər] [wel] [ɔːf] [ɑːn][maɪ][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] ,

I	wasn't	over	well	off	on	my	first	voyage	,
我	不是	超过	出色地	离开	在	我的	第一的	航程	,

我第一次航行时并不太顺利。

[ðoʊ] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]

though	my	mother	had	paid	a	premium	to	the	owners	and	I	was	on
尽管	我的	母亲	有	有薪酬的	一个	优质的	到	这	所有者	和	我	曾是	在

[ðə; ði] ['kwɔːrtərdek] ,

the	quarterdeck	,
这	后甲板	,

虽然我母亲向船东支付了高价，而我却坐在后甲板上，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

but	I	saw	while	I	remained	on	board	that	there	was	no	use	complaining	,
但	我	锯	尽管	我	剩余	在	木板	那	那里	曾是	不	使用	抱怨	,

但我留在船上后发现，抱怨毫无用处。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

so	I	took	things	as	they	were	,
所以	我	采取	事物	作为	他们	是	,

所以我接受了现状。

[ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][maɪ] [wɪts] [ə'weɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ]

and	by	keeping	my	eyes	open	and	my	wits	awake	became	in	a	short	time	a
和	经过	保持	我的	眼睛	打开	和	我的	智慧	醒	成为	在	一个	短的	时间	一个

[fer] ['siːmən] .

fair	seaman	.
公平的	水手	.

我时刻保持警惕，头脑清醒，很快就成为了一名合格的水手。

" [pʊr] [dɪk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

"	Poor	Dick	said	that	he	would	try	to	follow	my	advice	,	but	he	,	notwithstanding
"	贫穷的	迪克	说	那	他	会	尝试	到	跟随	我的	建议	,	但	他	,	虽然

,

,

,

“可怜的迪克说他会尽量听从我的建议，但是，尽管如此，

[wʊd] ['ænsər] [wen] ['spoʊkən][tuː; tə] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv]

would	answer	when	spoken	to	,	and	consequently	I	was	unable	to	save
会	回答	什么时候	说	到	,	和	最后	我	曾是	无法	到	节省

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪl] - ['triːtmənt] ,

him	from	ill	-	treatment	,
他	从	患病的	-	治疗	,

当有人跟他说话时，他会回答，因此我无法阻止他遭受虐待。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .

as	he	had	brought	it	down	upon	himself	.
作为	他	有	带来	它	向下	之上	他自己	.

这是他咎由自取。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] , [wen] [nɪr] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,

During	a	heavy	gale	we	encountered	,	when	near	the	latitude	of	the	Cape	,
期间	一个	重的	大风	我们	遭遇	,	什么时候	靠近	这	纬度	的	这	岬	,

在靠近好望角纬度时，我们遭遇了一场强风暴，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['midʃipmən] [fel] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .

one	of	the	so	-	called	midshipmen	fell	overboard	and	was	drowned	.
一	的	这	所以	-	称为	海军学员	跌倒	落水	和	曾是	溺水	.

其中一名所谓的海军学员落水溺亡。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

The	captain	knowing	that	I	could	take	an	observation	,
这	队长	会心	那	我	可以	拿	一个	观察	,

船长知道我可以进行观察，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]

and	hearing	that	I	was	able	to	keep	accounts	and	would	be	useful	to
和	听力	那	我	曾是	有能力的	到	保持	账户	和	会	是	有用	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

听说我能记账，对他有用，

[ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [bɜːrθ] .

invited	me	to	take	the	poor	fellow's	berth	.
受邀	我	到	拿	这	贫穷的	同伴们	泊位	.

他邀请我去睡那个可怜家伙的床位。

[ðɪs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː] ,

This	,	though	it	gave	me	a	good	deal	of	work	,	I	was	very	glad	to	do	,
这	,	尽管	它	给予	我	一个	好的	交易	的	工作	,	我	曾是	非常	高兴的	到	做	,

虽然这给我带来了不少工作，但我非常乐意去做。

[ænd; ənd][aɪ] [ðʌs] [sɔː] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv] [dɪk] .

and	I	thus	saw	much	less	than	before	of	Dick	.
和	我	因此	锯	很多	较少的	比	前	的	迪克	.

因此，我见到迪克的次数比以前少了很多。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wel] ['triːtɪd] [aɪ] [suːn] [riː'geɪnd] [maɪ][oʊld] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siː] [laɪf] ,

As	I	was	well	treated	I	soon	regained	my	old	affection	for	a	sea	life	,
作为	我	曾是	出色地	治疗	我	很快	恢复	我的	老的	感情	为了	一个	海	生活	,

由于受到了很好的照顾，我很快又恢复了对海洋生物的喜爱。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæf] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] ['brʌðər] [nɑ:t]

and	had	half	determined	to	return	home	in	the	ship	should	my	brother	not
和	有	一半	决定	到	返回	家	在	这	船	应该	我的	兄弟	不是

[ɪ'speʃəli] [pres] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

especially	press	me	to	remain	.
尤其	按	我	到	保持	.

如果我哥哥没有特别劝我留下，我几乎已经决定乘船回家了。

[wen] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['brɪzbən] , [ænd; ənd] ['hæri] [toʊld][ˌem 'i:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	,	however	,	we	arrived	at	Brisbane	,	and	Harry	told	me	of	his
什么时候	,	然而	,	我们	到达的	在	布里斯班	,	和	哈里	讲述	我	的	他的

['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [trɪp] ,

contemplated	trip	,
思考	旅行	,

然而，当我们抵达布里斯班时，哈里告诉我他计划的旅行，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][maɪ] [ə'sɪstəns] ,

and	that	he	should	be	very	glad	of	my	assistance	,
和	那	他	应该	是	非常	高兴的	的	我的	协助	,

他应该非常感谢我的帮助。

[aɪ] [kept] [tu:; tə][maɪ]['fɔ:rmər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	kept	to	my	former	intention	of	remaining	with	him	.
我	保留	到	我的	以前的	意图	的	其余的	和	他	.

我坚持了之前的打算，继续和他在一起。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [wɪʃt] ['kæptɪn] ['ɑ:rtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ɪ'klɪps] , [gʊd] - [baɪ] ,

I	therefore	wished	Captain	Archer	and	his	ship	,	the	Eclipse	,	good	-	bye	,
我	所以	希望	队长	射手	和	他的	船	,	这	蚀	,	好的	-	再见	,

因此，我向阿彻船长和他的船“日蚀号”道别。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

and	took	up	my	quarters	with	Harry	and	his	family	.
和	采取	向上	我的	四分之一	和	哈里	和	他的	家庭	.

于是我搬去和哈里一家住在一起。

[aɪ] [laɪkt] ['meri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sɪstər] , [hu:m] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [si:n] , ['veri] [mʌtʃ] ,

I	liked	Mary	and	her	sister	,	whom	I	had	not	before	seen	,	very	much	,
我	喜欢	玛丽	和	她	姐姐	,	谁	我	有	不是	前	已见	,	非常	很多	,

我很喜欢玛丽和她的妹妹，我之前从未见过她们。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	I	was	glad	that	Harry	had	not	taken	them	into	the	bush	,
和	我	曾是	高兴的	那	哈里	有	不是	已采取	他们	进入	这	衬套	,

我很高兴哈里没有带他们进灌木丛。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [æt; ət][ɔ:l] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rʌf] [staɪl] [ʌv; əv][laɪf] [ðeɪ] [wʊd]

for	they	did	not	appear	at	all	suited	to	the	rough	style	of	life	they	would
为了	他们	做过	不是	出现	在	全部	适合	到	这	粗糙的	风格	的	生活	他们	会

[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [li:d] [ðer; ðər] ,

have	had	to	lead	there	,
有	有	到	带领	那里	,

因为他们看起来完全不适合在那里过那种艰苦的生活方式。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

for	they	were	both	very	pretty	and	elegant	,	and	had	never	been
为了	他们	是	两个都	非常	漂亮的	和	优雅的	,	和	有	绝不	到过

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɑ:rd][wɜ:rk] ,

accustomed	to	hard	work	,
习惯	到	难的	工作	,

因为她们俩都非常漂亮优雅，而且从来不习惯辛苦劳作。

[ðoʊ] [ðeɪ] [naʊ] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]

though	they	now	did	their	best	to	make	themselves	useful	in	the	house	,	and
尽管	他们	现在	做过	他们的	最好的	到	制作	他们自己	有用	在	这	房子	,	和

[wɜːr; wər] ['nevər] ['aɪd(ə)l] .

were	never	idle	.
是	绝不	闲置的	.

虽然他们现在尽力在家中做些力所能及的事情，但他们从不闲着。

[ðer; ðər] ['brʌðər] , [næt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] — [æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt]

Their	brother	,	Nat	,	was	a	capital	little	fellow	—	as	merry	as	a	cricket
他们的	兄弟	,	纳特	,	曾是	一个	首都	小的	同伴	—	作为	欢乐	作为	一个	蟋蟀

[ænd; ənd] ['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] ,

and	never	out	of	temper	,
和	绝不	出去	的	脾气	,

他们的弟弟纳特是个非常棒的小家伙——像蟋蟀一样快乐，从不发脾气。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] ['bɪtn] [ɔːl]['oʊvər][baɪ] [mə'skiːtoʊz] ,

even	when	his	face	and	hands	were	bitten	all	over	by	mosquitoes	,
甚至	什么时候	他的	脸	和	双手	是	被咬	全部	超过	经过	蚊子	,

即使他的脸和手都被蚊子叮得满身包，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['bʌzɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

or	when	the	pugnacious	insects	were	buzzing	round	us	in	thousands	,
或者	什么时候	这	好斗的	昆虫	是	嗡嗡声	圆形的	我们	在	数千	,

或者当成千上万只好斗的昆虫在我们周围嗡嗡乱飞的时候，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['tempərz] .

and	that	is	a	trial	to	the	sweetest	of	tempers	.
和	那	是	一个	审判	到	这	最甜美的	的	脾气	.

即使是最温和的人，也会受到考验。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt]

We	used	to	have	music	and	reading	in	the	evenings	,	and	very	pleasant
我们	用过的	到	有	音乐	和	阅读	在	这	晚上	,	和	非常	令人愉快的

['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ɪn'diːd] ,

evenings	they	were	—	indeed	,
晚上	他们	是	—	的确	,

我们过去常常在晚上听音乐和读书，那真是非常愉快的夜晚——的确如此。

[wiː; wi] [lɪvd] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] .

we	lived	much	as	we	should	have	done	in	the	old	country	.
我们	居住地	很多	作为	我们	应该	有	完毕	在	这	老的	国家	.

我们过着和在故乡时一样的生活。

[ˌɔːltə'geðər] , [aɪ] [kən'grætjuleitid] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ['stɑːpɪŋ] [aʊt] .

Altogether	,	I	congratulated	myself	that	I	had	decided	on	stopping	out	.
共	,	我	恭喜	我	那	我	有	决定	在	停止	出去	.

总而言之，我庆幸自己决定停下来休息。

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

My	brother	was	,	however	,	somewhat	anxious	about	the	state	of	business	.
我的	兄弟	曾是	,	然而	,	有些	焦虑的	关于	这	状态	的	商业	.

然而，我哥哥对公司的经营状况有些担忧。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ned] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [aɪ] [fɪr] , [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [hiː; hi] [sed]

“	You	see	,	Ned	,	there	is	not	,	I	fear	,	much	to	be	done	at	present	,	”	he	said
“	你	看	,	内德	,	那里	是	不是	,	我	害怕	,	很多	到	是	完毕	在	展示	,	”	他	说

.

:

.

“你看，内德，恐怕目前没有什么可做的，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] , [ˈðerfɔːr] , [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] .

“	I	have	,	therefore	,	thought	of	making	the	trip	I	spoke	to	you	about	.
“	我	有	,	所以	,	想法	的	制作	这	旅行	我	辐	到	你	关于	.

“因此，我考虑过进行我之前跟你说过的那一趟旅行。”

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [seɪl] [frʌm; frəm] [ˈsɪdni] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈkɑːgəuz]

A	number	of	vessels	sail	from	Sydney	and	other	places	to	collect	cargoes
一个	数字	的	船只	帆	从	悉尼	和	其他	地方	到	收集	货物

[ʌv; əv] [pɑːm] - [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈsænd(ə)l] - [wʊd] ,

of	palm	-	oil	and	sandal	-	wood	,
的	棕榈	-	油	和	凉鞋	-	木头	,

许多船只从悉尼和其他地方起航，装载棕榈油和檀香木货物。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

and	some	few	go	in	search	of	pearls	.
和	一些	很少	去	在	搜索	的	珍珠	.

少数人去寻找珍珠。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ɔːl] [treɪd] [ˈɑːnɪstli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] ,

They	do	not	all	trade	honestly	with	the	natives	,	and	several	have	suffered	in	consequence	,
他们	做	不是	全部	贸易	诚实地	和	这	本地人	,	和	一些	有	遭受	在	结果	,

他们并非都与当地居民进行诚实的交易，一些人因此遭受了损失。

[ðer; ðər] [kruːz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈməːdəd] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] ,

their	crews	having	been	attacked	and	murdered	;	but	I	hope	,
他们的	船员	拥有	到过	遭到攻击	和	被谋杀	;	但	我	希望	,

他们的船员遭到袭击和杀害；但我希望，

[baɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [maɪ] [gɑːrd] [əˈgenst] [sərˈpraɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈventʃər] .

by	trading	honestly	and	by	being	always	on	my	guard	against	surprise	,	to	make	a	profitable	venture	.
经过	贸易	诚实地	和	经过	存在	总是	在	我的	警卫	反对	惊喜	,	到	制作	一个	有利可图	风险投资	.

通过诚实交易，并时刻警惕意外情况，我得以进行盈利的投资。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [æt; ət] [wʌns] ,

I	have	an	especial	reason	for	wishing	to	sail	at	once	,
我	有	一个	特别的	原因	为了	祝	到	帆	在	一次	,

我有一个特别的理由，希望立刻启航。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [əˈraɪv(ə)l] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [ˈʃɪpmeɪt] [ʌv; əv] [maɪn] ,

as	the	day	before	your	arrival	I	received	information	from	an	old	shipmate	of	mine	,
作为	这	天	前	你的	到达	我	已收到	信息	从	一个	老的	船友	的	矿	,

就在你抵达的前一天，我从一位老船友那里得到了消息。

[tɑːm] [ˈplæt] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] ,

Tom	Platt	,	of	the	existence	of	a	small	group	of	islands	,
汤姆	普拉特	,	的	这	存在	的	一个	小的	团体	的	岛屿	,

汤姆·普拉特，关于一小群岛屿的存在，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [pɜːrlz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [saɪz] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈbʌndəns] .

among	which	pearls	of	large	size	are	obtained	by	the	natives	in	unusual	abundance	.
之中	哪个	珍珠	的	大的	尺寸	是	获得	经过	这	本地人	在	异常	丰富	.

其中，当地居民能获得数量异常多的大颗珍珠。

[tɑːm] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ɑːn] [bɔːrd] ['hweɪləz] [ænd; ənd]

Tom	,	who	has	been	out	in	these	seas	for	some	years	on	board	whalers	and
汤姆	,	WHO	有	到过	出去	在	这些	海域	为了	一些	年	在	木板	捕鲸者	和

['ʌðər] [krɑːft] ,

other	craft	,
其他	工艺	,

汤姆已经在这片海域航行多年，曾搭乘捕鲸船和其他船只。

[seɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] , [ðə; ðɪ]['ziːbrə] , [frʌm; frəm] ['sɪdni] .

sailed	a	few	months	ago	in	a	small	schooner	,	the	Zebra	,	from	Sydney	.
航行	一个	很少	几个月	前	在	一个	小的	大篷车	,	这	斑马	,	从	悉尼	.

几个月前，我乘坐一艘名为“斑马号”的小型帆船从悉尼出发。

[bəuθ]['mæstər][ænd; ənd] [kruː] [wɜːr; wər] [rʌf] , ['lɔːləs] ['fɛloʊz] ,

Both	master	and	crew	were	rough	,	lawless	fellows	,
两个都	掌握	和	全体人员	是	粗糙的	,	无法无天	伙伴们	,

船长和船员都是粗野、不守法的家伙。

[ænd; ənd][tɑːm][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [hɪm'self] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	Tom	told	me	that	he	often	wished	himself	clear	of	them	,
和	汤姆	讲述	我	那	他	经常	希望	他自己	清除	的	他们	,

汤姆告诉我，他常常希望自己能摆脱他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌtʃt] [æt; ət][noʊ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə][lænd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

but	they	touched	at	no	place	where	he	could	venture	to	land	till	they	reached
但	他们	感动	在	不	地方	在哪里	他	可以	风险投资	到	土地	直到	他们	达到

[ðə; ðɪ]['aɪləndz][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] .

the	islands	I	speak	of	.
这	岛屿	我	说话	的	.

但是，直到他们到达我所说的那些岛屿之前，他们都没有到达任何他可以冒险登陆的地方。

[hɪr] [ðə; ðɪ]['mæstər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

Here	the	master	,	for	his	own	purposes	,
这里	这	掌握	,	为了	他的	自己的	目的	,

在这里，主人为了自己的目的，

[æt; ət][fɜːrst] [bɪ'heɪvd] ['betər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] ,

at	first	behaved	better	to	the	natives	than	he	was	accustomed	to	do	,
在	第一的	表现	更好的	到	这	本地人	比	他	曾是	习惯	到	做	,

起初，他对待当地人的态度比以往要好得多。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [pɪgz] , ['kəukəˌnʌt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] .

as	he	wanted	to	obtain	some	pigs	,	cocoanuts	,	and	other	provisions	.
作为	他	通缉	到	获得	一些	猪	,	椰子	,	和	其他	条款	.

他想弄些猪、椰子和其他物资。

[ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] .

They	consequently	,	without	hesitation	,	came	on	board	in	considerable	numbers	.
他们	最后	,	没有	犹豫	,	来了	在	木板	在	大量	数字	.

因此，他们毫不犹豫地大量登船。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [wer] ['neklisiz] [ʌv; əv] [waɪt] [biːdz] ,

Many	of	them	were	observed	to	wear	necklaces	of	white	beads	,
许多	的	他们	是	观察到	到	穿	项链	的	白色的	珠子	,

人们发现他们当中许多人都佩戴着白色珠子项链。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] ,

which	the	captain	supposed	to	be	made	of	glass	,
哪个	这	队长	据称	到	是	制成	的	玻璃	,

船长以为它是玻璃做的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['priːviəs] ['treɪdər] .

and	to	have	been	obtained	from	some	previous	trader	.
和	到	有	到过	获得	从	一些	以前的	商	.

而且是从之前的某个交易者那里获得的。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [biːdz] ,

On	examining	,	however	,	one	of	the	strings	of	beads	,
在	检查	,	然而	,	一	的	这	字符串	的	珠子	,

然而，仔细查看其中一串珠子时，

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɜːrlz] !

what	was	his	surprise	to	find	that	they	were	pearls	!
什么	曾是	他的	惊喜	到	寻找	那	他们	是	珍珠	!

他惊讶地发现，这些珍珠竟然是珍珠！

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] ,

Being	a	cunning	fellow	,
存在	一个	狡猾	同伴	,

他是个狡猾的家伙，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'duːs]

he	kept	his	discovery	to	himself	till	he	had	obtained	all	he	could	induce
他	保留	他的	发现	到	他自己	直到	他	有	获得	全部	他	可以	诱导

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ,

the	natives	to	part	with	,
这	本地人	到	部分	和	,

他一直保守着这个发现，直到从当地人那里得到所有他能说服他们交出的物品为止。

[wen] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

when	,	though	he	fancied	that	he	had	made	his	fortune	,
什么时候	,	尽管	他	幻想	那	他	有	制成	他的	财富	,

虽然他自认为已经发了财，

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['skuːnər] [wʊd]

he	formed	the	design	of	kidnapping	as	many	people	as	his	schooner	would
他	形成	这	设计	的	绑架	作为	许多	人们	作为	他的	大篷车	会

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

他计划绑架尽可能多的人，直到他的帆船能容纳所有人为止。

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['ʌðər] ['treɪdərz][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['frendli]

as	an	effectual	way	of	preventing	other	traders	from	having	any	friendly
作为	一个	有效的	方式	的	预防	其他	交易员	从	拥有	任何	友好的

['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,

intercourse	with	the	islanders	and	discovering	his	secret	,
交往	和	这	岛民	和	发现	他的	秘密	,

为了有效防止其他商人与岛民进行任何友好交往，从而避免他的秘密被发现，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪt] .

and	thereby	spoiling	his	market	.
和	从而	破坏	他的	市场	.

从而损害了他的市场。

[tɑːm] ['plæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [huː] [sə'spektɪd] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt]

Tom	Platt	was	the	only	person	among	the	crew	who	suspected	what	the	white
汤姆	普拉特	曾是	这	仅有的	人	之中	这	全体人员	WHO	怀疑	什么	这	白色的

[biːdz] ['riːəli] [wɜːr; wər] ,

beads	really	were	,
珠子	真的	是	,

船员中只有汤姆·普拉特怀疑那些白色珠子到底是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] , [ʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['nekləs] , [wɪtʃ]

and	he	managed	,	unknown	to	the	captain	,	to	obtain	a	necklace	,	which
和	他	管理	,	未知	到	这	队长	,	到	获得	一个	项链	,	哪个

[hiː; hi][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

he	hid	in	his	pocket	.
他	隐藏	在	他的	口袋	.

他瞒着船长，设法弄到了一条项链，并把它藏在了自己的口袋里。

[ðə; ði] ['veri] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl]

The	very	evening	before	the	natives	were	to	have	been	seized	a	heavy	gale
这	非常	晚上	前	这	本地人	是	到	有	到过	查获	一个	重的	大风

[spræŋ] [ʌp] ,

sprang	up	,
弹簧	向上	,

就在原定抓捕土著居民的前一天晚上，突然刮起了狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	the	schooner	was	driven	out	to	sea	.
和	这	大篷车	曾是	驱动	出去	到	海	.

于是，这艘纵帆船被驱赶到了大海上。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] ,

Before	many	days	had	gone	by	she	was	cast	away	on	an	uninhabited	island	,
前	许多	天	有	已消失	经过	她	曾是	投掷	离开	在	一个	无人	岛	,

[wen] [ɔːl][hændz] ,

when	all	hands	,
什么时候全部		双手	,

没过几天，她就被遗弃在一个无人岛上，当时岛上所有的人都.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][tɑːm] ['plæt] , [wɜːr; wər] [lɔːst] .

with	the	exception	of	Tom	Platt	,	were	lost	.
和	这	例外	的	汤姆	普拉特	,	是	丢失的	.

除了汤姆·普拉特之外，其他人都失踪了。

[hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz][hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] ,

He	supported	existence	on	shell	-	fish	and	a	few	birds	he	knocked	down	,
他	有	存在	在	壳	-	鱼	和	一个	很少	鸟类	他	敲门	向下	,

他靠贝类和打死的几只鸟为生。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæsk][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] .

while	a	small	cask	of	water	washed	ashore	saved	him	from	dying	of	thirst	.
尽管	一个	小的	酒桶	的	水	洗过	岸上	已保存	他	从	垂死	的	口渴	.

一小桶被海浪冲上岸的水救了他一命，使他免于渴死。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Just	as	it	was	exhausted	,	he	was	taken	off	by	a	vessel	bound	for	this
只是	作为	它	曾是	筋疲力尽的	,	他	曾是	已采取	离开	经过	一个	血管	边界	为了	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他刚筋疲力尽，就被一艘开往此地的船接走了。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['veri]

I	met	him	,	looking	very	ill	and	wretched	,	wandering	about	the	street	the	very
我	遇见	他	,	寻找	非常	患病的	和	可怜	,	漫游	关于	这	街道	这	非常

[deɪ] [hiː; hi] ['lændɪd] .

day	he	landed	.
天	他	登陆	.

我见到他时，他看起来病怏怏的，十分憔悴，在他抵达当天就在街上游荡。

[wiː; wi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

We	recognised	each	other	,	and	I	took	him	to	my	house	,
我们	已确认	每个	其他	,	和	我	采取	他	到	我的	房子	,

我们认出了彼此，我把他带回了家。

[wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæt] ,

where	he	became	so	much	worse	that	,
在哪里	他	成为	所以	很多	更糟	那	,

他的病情恶化到如此地步，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiːt][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nəːst] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd]

had	it	not	been	for	the	careful	way	he	was	nursed	,	I	believe	he	would
有	它	不是	到过	为了	这	小心	方式	他	曾是	护理	,	我	相信	他	会

[hæv; həv][daɪd] .

have	died	.
有	死亡	.

如果不是得到了悉心照料，我相信他已经去世了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

He	seemed	to	think	so	himself	,	and	was	very	grateful	.
他	似乎	到	思考	所以	他自己	,	和	曾是	非常	感激的	.

他自己似乎也这么认为，并且非常感激。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][jɑːrn][ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ,

While	I	was	sitting	with	him	one	day	,	having	a	yarn	of	old	times	,
尽管	我	曾是	坐着	和	他	一	天	,	拥有	一个	纱	的	老的	时代	,

有一天，我和他坐在一起，聊起了往事，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] ['aɪləndz] ,

he	gave	me	an	account	of	the	pearl	islands	,
他	给予	我	一个	帐户	的	这	珍珠	岛屿	,

他给我讲述了珍珠群岛的情况，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

and	assured	me	that	he	could	find	them	again	,
和	保证	我	那	他	可以	寻找	他们	再次	,

他向我保证他能再次找到它们。

['hævɪŋ] ['kerfəli] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] [ɑːn] [wɪtʃ]

having	carefully	noted	the	distance	the	schooner	had	run	to	the	reef	on	which
拥有	小心	著名的	这	距离	这	大篷车	有	跑步	到	这	礁	在	哪个

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rekt] ,

she	was	wrecked	,
她	曾是	损毁	,

仔细记录下帆船到触礁沉没的暗礁之间的距离后，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] .

as	also	its	position	on	the	chart	.
作为	还	它是	位置	在	这	图表	.

以及它在图表上的位置。

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['nekləs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][tuː; tə] ['eni] [wʌn]

He	then	showed	me	the	necklace	,	of	which	he	had	not	spoken	to	any	one
他	然后	显示	我	这	项链	,	的	哪个	他	有	不是	说	到	任何	一

.

:
.

然后他给我看了那条项链，他之前从未向任何人提起过这条项链。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [fɜːrst] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [prə'poʊzd] ['ventʃər] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .

His	narrative	first	put	our	proposed	venture	into	my	head	.
他的	叙述	第一的	放	我们的	建议的	风险投资	进入	我的	头	.

他的叙述让我第一次萌生了我们这个创业计划的想法。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːə][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː] ,

When	I	told	him	of	my	idea	he	at	once	agreed	to	accompanying	me	,
什么时候	我	讲述	他	的	我的	主意	他	在	一次	同意	到	随同	我	,

当我把他的想法告诉他时，他立刻同意陪我一起去。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['weɪdʒɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

saying	that	he	should	be	content	with	any	wages	I	could	afford	to	give	him	.
说	那	他	应该	是	内容	和	任何	工资	我	可以	买得起	到	给	他	.

他说他应该满足于我能给他的任何工资。

[ðoʊ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['siːmən] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nævɪgeɪtər] , [soʊ] [ðæt]

Though	a	first	-	rate	seaman	,	he	cannot	be	much	of	a	navigator	,	so	that
尽管	一个	第一的	-	速度	水手	,	他	不能	是	很多	的	一个	航海家	,	所以	那

[hæd; həd][juː; jʊ] ,

had	you	,
有	你	,

虽然他是一位一流的水手，但他并不擅长导航，所以你.....

[ned] , [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [meit] ;

Ned	,	not	come	out	I	should	have	been	obliged	to	get	another	mate	;
内德	,	不是	来	出去	我	应该	有	到过	有义务	到	得到	其他	伴侣	;

内德，别出来，我应该被迫再找个伴侣；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [kə'mens] ['aʊər; ɑːr]

and	now	that	you	have	come	,	we	will	forthwith	commence	our
和	现在	那	你	有	来	,	我们	将要	立即	开始	我们的

[ˌprepə'reɪʃnz] . ”

preparations	.	”
准备工作	.	”

既然你们来了，我们就立刻开始准备工作。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][krɑːft] , ” [aɪ] [sed] .

“	The	first	thing	to	be	done	is	to	find	a	suitable	craft	,	”	I	said	.
“	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	寻找	一个	合适的	工艺	,	”	我	说	.

“首先要做的是找到合适的船只，”我说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑːn][wʌn] — [ə; eɪ] ['skuːnər] , [ðə; ði] ['deɪnti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

“	I	have	had	my	eye	on	one	—	a	schooner	,	the	Dainty	,	of	a	hundred
“	我	有	有	我的	眼睛	在	一	—	一个	大篷车	,	这	纤巧	,	的	一个	百

[ænd; ənd] ['twenti] [tʌnz] ,

and	twenty	tons	,
和	二十	吨	,

“我一直看中了一艘船——一艘120吨的纵帆船，名叫‘丹蒂号’。”

[bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fruːt] - ['treɪdər] ,

built	for	a	fruit	-	trader	,
建造	为了	一个	水果	-	商	,

为水果商贩建造的

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləənd] [baɪ][ə; eɪ] ['setlər] ['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] , ”

which	was	brought	out	here	from	England	by	a	settler	only	a	month	ago	,	”
哪个	曾是	带来	出去	这里	从	英格兰	经过	一个	定居者	仅有的	一个	月	前	,	”

[hiː; hi] ['ænsər] .

he	answered	.
他	回答	.

“那是一个月前由一位移民从英国带到这里来的，”他回答说。

“ [ðen] [let] [juː 'es][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

“	Then	let	us	go	at	once	and	have	a	look	at	her	,	and	,
“	然后	让	我们	去	在	一次	和	有	一个	看	在	她	,	和	,

“那我们就立刻去看看她吧，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [sɪˈkjʊr] [hɜːr; hər] , ” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] ; [fɔːr; fər] ,

if	she	is	in	good	condition	,	secure	her	,	”	I	exclaimed	;	for	,
如果	她	是	在	好的	状况	,	安全的	她	,	”	我	惊呼	;	为了	,

“如果她身体状况良好，就保护好她，”我喊道；因为，

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈhæri] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] , [aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈiːgər] [tuː; tə]

after	the	account	Harry	had	given	me	,	I	had	become	very	eager	to
后	这	帐户	哈里	有	给定	我	,	我	有	变得	非常	渴望的	到

[ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

undertake	the	expedition	.
承担	这	远征	.

听了哈里的描述后，我非常渴望进行这次探险。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .

We	started	forthwith	.
我们	开始	立即	.

我们立即开始了。

[ðə; ði] [ˈdeɪnti] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]

The	Dainty	was	even	more	suited	for	our	object	than	we	had
这	纤巧	曾是	甚至	更多的	适合	为了	我们的	目的	比	我们	有

[ɪkˈspektɪd] .

expected	.
预期的	.

Dainty 比我们预想的还要适合我们的目标。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wel] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ˈkæbinz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɑːt] ,

She	had	well	fitted	up	cabins	,	like	those	of	a	yacht	,
她	有	出色地	适配	向上	小木屋	,	喜欢	那些	的	一个	游艇	,

她的船舱布置得很好，就像游艇上的那种。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊld][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][ænd; ənd] [ˈstɔrz] [wiː; wi] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə]

with	a	hold	large	enough	for	all	the	cargo	and	stores	we	might	wish	to
和	一个	抓住	大的	足够的	为了	全部	这	货物	和	商店	我们	可能	希望	到

[stoʊ] — [wʌz; wəz] [wel] - [faʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] ;

stow	—	was	well	-	found	and	in	capital	condition	;
存放	—	曾是	出色地	-	成立	和	在	首都	状况	;

货舱足够大，可以存放我们想要存放的所有货物和物资——船况良好，状态极佳；

[soʊ] [ˈhæri] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔːfər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [əkˈseptɪd] , [ðə; ði] [ˈdeɪnti]

so	Harry	at	once	made	an	offer	for	her	,	which	being	accepted	,	the	Dainty
所以	哈里	在	一次	制成	一个	提供	为了	她	,	哪个	存在	公认	,	这	纤巧

[bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] .

became	his	.
成为	他的	.

于是哈利立刻向她求婚，对方接受了，这位娇俏佳人就成了他的妻子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈhæri] [sed] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

In	the	evening	Harry	said	what	he	had	done	.
在	这	晚上	哈里	说	什么	他	有	完毕	.

晚上，哈利把事情经过说了出来。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪnˈtend][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd] , [aɪ][hoʊp] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeri] .

“	You	do	not	intend	to	leave	me	behind	,	I	hope	,	”	exclaimed	Mary	.
“	你	做	不是	打算	到	离开	我	在后面	,	我	希望	,	”	惊呼	玛丽	.

“我希望你不会抛下我吧？”玛丽惊呼道。

“ [ɔːr][ˌem ˈiː] [ˈiːðər] , ” [kraɪd] [mɪs] [ˈfæni] [æˈmiːˌɛl] .

“	Or	me	either	,	”	cried	Miss	Fanny	Amiel	.
“	或者	我	任何一个	,	”	哭	错过	舳	阿米尔	.

“我也是，”范妮·阿米尔小姐喊道。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊr] ['gɜːlz] [duː] [ɔːl] [ə'loʊn] [baɪ] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['beɪkhaʊs] ? ”

“	What	should	we	poor	girls	do	all	alone	by	ourselves	in	this	little	bakehouse	?	”
”	什么	应该	我们	贫穷的	女孩们	做	全部	独自的	经过	我们自己	在	这	小的	烘焙坊	?	”

“我们这些可怜的女孩，孤零零地待在这座小面包房里，该怎么办呢？”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [æz; əz] ['kæbɪn] - [bɔɪ] , ” [sed] [næt] .

“	You	must	let	me	go	as	cabin	-	boy	,	”	said	Nat	.
”	你	必须	让	我	去	作为	舱	-	男生	,	”	说	纳特	.

“你必须让我去当船舱服务员，”纳特说。

“ [aɪl] [meɪk] [maɪ'self] [trə'mendəsli] ['juːsf(ə)l] . ”

“	I'll	make	myself	tremendously	useful	.	”
”	患病的	制作	我	非常	有用	.	”

“我会让自己发挥巨大的作用。”

“ [aɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['meri] , ” ['ænsər] ['hæri] ,

“	I'll	talk	it	over	with	Mary	,	”	answered	Harry	,
”	患病的	讲话	它	超过	和	玛丽	,	”	回答	哈里	,

“我会和玛丽商量一下，”哈利回答道。

[huː] [lʊkt] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪl] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]

who	looked	not	at	all	ill	pleased	at	the	thoughts	of	having	his	wife	to
WHO	看起来	不是	在	全部	患病的	高兴	在	这	想法	的	拥有	他的	妻子	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] .

accompany	him	of	her	own	free	will	.
陪伴	他	的	她	自己的	自由的	将要	.

想到妻子是自愿陪伴自己，他看起来一点也不觉得不高兴。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [wiː; wi]

The	result	of	the	talk	was	that	the	next	morning	it	was	settled	that	we
这	结果	的	这	讲话	曾是	那	这	下一个	早晨	它	曾是	定居	那	我们

[wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə] [goʊ] ,

were	all	to	go	,
是	全部	到	去	,

会谈的结果是，第二天早上决定我们所有人都要出发。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [oʊld] [klɜːrk] , ['mɪstər]

the	house	and	business	being	left	in	charge	of	a	trustworthy	old	clerk	,	Mr
这	房子	和	商业	存在	左边	在	收费	的	一个	值得信赖的	老的	职员	,	先生

['saɪmən] ['hʌmbi] ,

Simon	Humby	,
西蒙	汉比	,

房屋和生意都交由一位值得信赖的老职员西蒙·汉比先生打理。

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['hæri] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

who	had	accompanied	Harry	when	he	came	out	the	first	time	from	England	.
WHO	有	伴随	哈里	什么时候	他	来了	出去	这	第一的	时间	从	英格兰	.

曾陪同哈里第一次从英国出境的人。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

We	were	very	busy	for	the	next	few	days	in	making	preparations	for	the
我们	是	非常	忙碌的	为了	这	下一个	很少	天	在	制作	准备工作	为了	这

['vɔɪɪdʒ] — [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [næt] ,

voyage	—	the	ladies	in	the	house	assisted	by	Nat	,
航程	—	这	女士们	在	这	房子	协助	经过	纳特	,

接下来的几天我们都非常忙，为航行做准备——家里的女士们在纳特的帮助下，

[ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ri:'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] — ['pɜːrtʃəsɪŋ] [prə'vɪʒnz] , ['stɔrz] ,

and	Harry	,	and	I	in	refitting	the	schooner	—	purchasing	provisions	,	stores	,
和	哈里	,	和	我	在	改装	这	大篷车	—	购买	条款	,	商店	,

[ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] ['bɑːtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	articles	for	bartering	with	the	natives	.
和	文章	为了	以物易物	和	这	本地人	.

还有哈里，还有我，一起改装帆船——购买食品、用品和物品，以便与当地人进行物物交换。

[wiː; wi][prəʊ'kjʊəd]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] [smɔːl] [bræs] ['gʌnz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌskɪt] , ['pistlz] , ['bɔːrdɪŋ] -

We	procured	also	four	small	brass	guns	,	with	some	muskets	,	pistols	,	boarding	-
我们	采购	还	四	小的	黄铜	枪支	,	和	一些	滑膛枪	,	手枪	,	登机	-

[paiks] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] .

pikes	,	and	cutlasses	.
长矛	,	和	弯刀	.

我们还采购了四门小型黄铜枪，以及一些滑膛枪、手枪、登船长矛和弯刀。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , [aɪ][hoʊp] , [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ” [sed] ['hæri] .

“	We	shall	not	,	I	hope	,	have	to	use	them	,	”	said	Harry	.
“	我们	将	不是	,	我	希望	,	有	到	使用	他们	,	”	说	哈里	.

“我希望我们不必用到它们，”哈利说。

“ [bʌt; bət] , [naʊ] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ['leɪdiz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

“	But	,	now	especially	that	we	are	to	have	ladies	on	board	,
“	但	,	现在	尤其	那	我们	是	到	有	女士们	在	木板	,

“但是，尤其现在我们要有女性加入，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [ə'tækt] .

we	must	be	well	prepared	for	defence	should	we	be	attacked	.
我们	必须	是	出色地	准备	为了	防御	应该	我们	是	遭到攻击	.

我们必须做好充分的防御准备，以防遭到攻击。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['ves(ə)l][fɔːr; fər] [siː] ,

”	It	was	easy	enough	to	prepare	the	vessel	for	sea	,
”	它	曾是	简单的	足够的	到	准备	这	血管	为了	海	,

“准备船只出海非常容易，”

[bʌt; bət] ['hæri] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kruː] .

but	Harry	expected	to	find	some	difficulty	in	securing	an	efficient	crew	.
但	哈里	预期的	到	寻找	一些	困难	在	确保	一个	高效的	全体人员	.

但哈里预料到，要找到一支高效的船员队伍会有些困难。

[hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət][wʌns] [ə'plaɪd] [tuː; tə][tɑːm]['plæt] .

He	of	course	at	once	applied	to	Tom	Platt	.
他	的	课程	在	一次	应用	到	汤姆	普拉特	.

他当然立刻向汤姆·普拉特提出了申请。

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I'll	see	about	that	,	sir	,	”	he	answered	.
“	患病的	看	关于	那	,	先生	,	”	他	回答	.

“我会考虑的，先生。”他回答道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæps] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

“	You	mustn't	be	too	particular	as	to	what	sort	of	chaps	they	may	be	,
“	你	不得	是	也	特别的	作为	到	什么	种类	的	小伙子们	他们	可能	是	,

“你不必太在意他们是什么样的人，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['siːmən] — [fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['kærəktərz] ,

provided	they	are	good	seamen	—	for	as	to	their	characters	,
假如	他们	是	好的	海员	—	为了	作为	到	他们的	人物	,

只要他们是优秀的航海家——至于他们的品行，

[aɪm][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] . ”

I'm	not	likely	to	be	able	to	say	much	.	”
我是	不是	可能	到	是	有能力的	到	说	很多	.	”

我可能说不了什么。

“ [pɪk] [ʌp][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , ” [sed] ['hæri] .

“	Pick	up	the	best	you	can	find	,	”	said	Harry	.
”	挑选	向上	这	最好的	你	能	寻找	,	”	说	哈里	.

“尽量挑选你能找到的最好的，”哈利说。

“ [ðeɪl] ['prɑːbəbli] [bɪ'heɪv] [wel] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [kept] ['ʌndər] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] .

“	They'll	probably	behave	well	enough	,	if	kept	under	strict	discipline	.
”	他们会	大概	表现	出色地	足够的	,	如果	保留	在下面	严格的	纪律	.

“如果严格管教，他们应该会表现得不错。”

” [tɑːm][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

”	Tom	was	as	good	as	his	word	.
”	汤姆	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

“汤姆言而有信。”

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ten] [hændz] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kruː]

In	the	course	of	a	few	days	he	had	engaged	ten	hands	—	a	strong	crew
在	这	课程	的	一个	很少	天	他	有	已订婚的	十	双手	—	一个	强的	全体人员

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [saɪz] — [sɪks] ['ɪŋglɪʃmən] ,

for	a	vessel	of	the	Dainty's	size	—	six	Englishmen	,
为了	一个	血管	的	这	-	尺寸	—	六	英国人	,

短短几天内，他就雇佣了十名船员——对于“丹蒂号”这样大小的船来说，这是一支相当强大的船员队伍——其中六名是英国人。

[ə; eɪ] [nuː] ['ziːləndɝ] , [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndər] , [ænd; ənd] [tuː] [blæks] , ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['tænə] ,

a	New	Zealander	,	a	Sandwich	Islander	,	and	two	blacks	,	natives	of	Tanna	,
一个	新的	西兰人	,	一个	三明治	岛民	,	和	二	黑人	,	本地人	的	塔纳岛	,

一名新西兰人，一名夏威夷群岛人，以及两名来自塔纳岛的黑人土著居民，

[æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] [gruːp] .

an	island	of	the	New	Hebrides	Group	.
一个	岛	的	这	新的	赫布里底群岛	团体	.

新赫布里底群岛中的一个岛屿。

[tɑːm] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

Tom	confessed	that	he	had	more	confidence	in	the	probable	good	conduct	of
汤姆	坦白	那	他	有	更多的	信心	在	这	可能	好的	执行	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['aɪləndərz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

the	Pacific	islanders	than	he	had	in	that	of	the	white	men	,
这	太平洋	岛民	比	他	有	在	那	的	这	白色的	男人	,

汤姆坦言，他更相信太平洋岛民的良好品行，而不是白人的品行。

[huː] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [lʊkt] [mɔːr] ['diːsnt] ['fɛloʊz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

who	,	however	,	when	they	came	on	board	,	looked	more	decent	fellows	than	I	had
WHO	,	然而	,	什么时候	他们	来了	在	木板	,	看起来	更多的	体面的	伙伴们	比	我	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

然而，当他们登船后，看起来比我预想的要正派得多。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] , ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][wʌn] ['iːvnɪŋ]

Just	as	the	schooner	was	ready	for	sea	,	Harry	and	I	were	one	evening
只是	作为	这	大篷车	曾是	准备好	为了	海	,	哈里	和	我	是	一	晚上

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ,

leaving	the	quay	,
离开	这	码头	,

就在帆船准备出海的时候，一天晚上，我和哈里正离开码头。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [læd] [ɪn] ['rægɪd] [kloʊðz] , [huː] , [ɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

when	I	saw	a	lad	in	ragged	clothes	,	who	,	on	catching	sight	of	me	,
什么时候	我	锯	一个	小伙子	在	破烂不堪	衣服	,	WHO	,	在	捕捉	视线	的	我	,

当我看到一个衣衫褴褛的少年，他一看到我，

[traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [plæŋks] ['leɪtli] ['lændɪd] .

tried	to	hide	himself	behind	a	stack	of	planks	lately	landed	.
尝试	到	隐藏	他自己	在后面	一个	堆	的	木板	最近	登陆	.

他试图躲在最近运来的一堆木板后面。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɔːrn] [ænd; ənd] ['dɜːrti] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	spite	of	his	forlorn	and	dirty	condition	,
在	尽管如此	的	他的	绝望	和	肮脏的	状况	,

尽管他身处凄凉肮脏的境地，

[aɪ] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stoʊəweɪ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɑːn]

I	recognised	him	as	the	young	stowaway	who	had	come	out	with	me	on
我	已确认	他	作为	这	年轻的	偷渡者	WHO	有	来	出去	和	我	在

[bɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] .

board	the	Eclipse	.
木板	这	蚀	.

我认出他就是和我一起登上“日蚀号”的年轻偷渡者。

“ ['hɪloʊ; hɪ'loʊ] , [dɪk] ['tɪlstən] , [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [juː; jʊ] ?

“	Hillo	,	Dick	Tilston	,	can	that	be	you	?
”	希洛	,	迪克	蒂尔斯顿	,	能	那	是	你	?

“你好，迪克·蒂尔斯顿，是你吗？”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [kʌm] [hɪr] .

“	Come	here	.
”	来	这里	.

“过来。”

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ə'baʊt] ?

What	have	you	been	about	?
什么	有	你	到过	关于	?

你最近在忙些什么?

” [ɑːn] ['biːɪŋ] [kɔːld] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ʃiːpɪʃ] .

”	On	being	called	,	he	approached	,	looking	very	sheepish	.
”	在	存在	称为	,	他	接近	,	寻找	非常	羞怯	.

接到电话后，他走了过来，看起来很不好意思。

“ [naʊ] , [dəunt][biː; bi] ['skoʊldɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [maɪ][hænd] ,

“	Now	,	don't	be	scolding	at	me	,	”	he	said	,	taking	my	hand	,
”	现在	,	不	是	责骂	在	我	,	”	他	说	,	采取	我的	手	,

“别骂我了，”他握住我的手说。

[wɪtʃ] [aɪ] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

which	I	held	out	to	him	.
哪个	我	握住	出去	到	他	.

我把它递给了他。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] .

“	You	know	how	I	was	treated	aboard	the	Eclipse	.
”	你	知道	如何	我	曾是	治疗	船上	这	蚀	.

“你知道我在‘日蚀号’上受到了怎样的待遇。”

[aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] , [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪl] [aɪ] [slɪpt] [ə'ʃɔːr] ,

I	couldn't	stand	it	any	longer	,	so	when	she	was	about	to	sail	I	slipped	ashore	,
我	不能	站立	它	任何	更长	,	所以	什么时候	她	曾是	关于	到	帆	我	滑倒了	岸上	,

我再也忍受不了了，所以趁她准备起航的时候，我偷偷溜上了岸。

[ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] .

and	hid	away	till	she	had	gone	.
和	隐藏	离开	直到	她	有	已消失	.

然后躲了起来，直到她离开。

[aɪv] [sɪns] [bɪn] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [wɜːrk] ,

I've	since	been	knocking	about	,	unable	to	get	any	work	,
我已经	自从	到过	敲门	关于	,	无法	到	得到	任何	工作	,

我之后一直四处奔波，找不到工作。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kærəktər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ges] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]

for	no	one	will	engage	me	without	a	character	,	as	they	guess	that	I'm	a
为了	不	一	将要	从事	我	没有	一个	特点	,	作为	他们	猜测	那	我是	一个

['rʌnəweɪ] ,

runaway	,
逃跑	,

因为没有人会和我搭讪，除非我扮演一个角色，他们会猜测我是个离家出走的人。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [θiːf] .

and	take	me	for	a	young	thief	.
和	拿	我	为了	一个	年轻的	贼	.

把我当成小偷吧。

[aɪv] [soʊld][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] [fuːd] ,

I've	sold	my	clothes	and	everything	I	had	for	food	,
我已经	卖	我的	衣服	和	一切	我	有	为了	食物	,

我卖掉了衣服和所有家当去换食物。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt]['oʊnli] [ðiːz] [rægz][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌem 'iː] .

and	have	got	only	these	rags	to	cover	me	.
和	有	得到	仅有的	这些	破布	到	覆盖	我	.

我身上只有这些破布遮身。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [wʌt] [dɪk] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

"	I	knew	that	what	Dick	said	was	true	.
"	我	知道	那	什么	迪克	说	曾是	真的	.

“我知道迪克说的是真的。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] ,

I	asked	him	if	he	still	wished	to	be	a	sailor	,
我	问	他	如果	他	仍然	希望	到	是	一个	水手	,

我问他是否还想当水手，

[ɔːr] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] ,

or	would	rather	go	up	the	country	and	seek	for	employment	,
或者	会	相当	去	向上	这	国家	和	寻找	为了	就业	,

或者宁愿去乡下找工作，

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðɚz]

which	I	was	sure	he	would	be	able	to	obtain	with	my	brother's
哪个	我	曾是	当然	他	会	是	有能力的	到	获得	和	我的	兄弟

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

recommendation	.
推荐	.

我确信凭借我哥哥的推荐，他一定能够得到这份工作。

“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ]['seɪlər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sɜːrv] ['ʌndər] [ə; eɪ]
“ I would rather be a sailor than anything else , if I could serve under a
” 我 会 相当 是 一个 水手 比 任何事物 别的 , 如果 我 可以 服务 在下面 一个
[gʊd] ['kæptɪn] ,
good captain ,
好的 队长 ,

“如果能在一个好船长的带领下工作，我宁愿当一名水手，而不是其他任何职业。”

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [wel] , [ðen] , [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , ” [aɪ] [sed] ;
“ Well , then , stop a moment , and I'll speak to my brother , ” I said ;
” 出色地 , 然后 , 停止 一个 片刻 , 和 患病的 说话 到 我的 兄弟 , ” 我 说 ;

“那么，请稍等片刻，我要和我哥哥谈谈，”我说；

[ænd; ənd][aɪ][ræn]['æftər] ['hæri] .
and I ran after Harry .
和 我 跑 后 哈里 .

然后我追着哈利跑了过去。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [dɪk] .
I told him in a few words about Dick .
我 讲述 他 在 一个 很少 字 关于 迪克 .

我简单地跟他讲了迪克的事。

“ [wel] , [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , he may come with us , ” he said .
” 出色地 , 他 可能 来 和 我们 , ” 他 说 .

“嗯，他可能会和我们一起去，”他说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] ,
“ But he must try to make himself useful ,
” 但 他 必须 尝试 到 制作 他自己 有用 ,

但他必须努力让自己变得有用，

[ænd; ənd][nɑːt]['fænsi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] .
and not fancy that he is a young gentleman to do what he likes .
和 不是 想要 那 他 是 一个 年轻的 绅士 到 做 什么 他 点赞 .

而且他并不认为自己是个年轻绅士，可以随心所欲。

” [aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə] [dɪk] .
” I ran back to Dick .
” 我 跑 后退 到 迪克 .

我跑回了迪克身边。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
The poor fellow was delighted , and burst into tears .
这 贫穷的 同伴 曾是 高兴极了 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

可怜的家伙高兴极了，顿时泪流满面。

“ [aɪ] [oʊn] , [ned] , [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['plenti] ,
“ I own , Ned , I've had nothing to eat all day in this land of plenty ,
” 我 自己的 , 内德 , 我已经 有 没有什么 到 吃 全部 天 在 这 土地 的 很多 ,

“我承认，内德，在这物产丰饶的土地上，我一整天都没吃东西。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][beg] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , ”

for	I	could	not	bring	myself	to	beg	,	and	nobody	offered	me	anything	,	”
为了	我	可以	不是	带来	我	到	求	,	和	无人	提供	我	任何事物	,	”

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,

he	exclaimed	,
他	惊呼	,

“因为我实在不忍心去乞讨，也没有人给我任何东西，”他喊道。

['skersli] ['eɪb(ə)l][fɔːr; fər] [ʃeɪm] [tuː; tə][get] [aʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

scarcely	able	for	shame	to	get	out	his	words	.
几乎	有能力的	为了	耻辱	到	得到	出去	他的	字	.

他羞愧得几乎说不出话来。

[aɪ] ['fɔːrtʃənətli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

I	fortunately	had	a	shilling	in	my	pocket	.
我	幸运的是	有	一个	先令	在	我的	口袋	.

幸好我口袋里还有一先令。

“ [hɪr] , [dɪk] , [goʊ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [aɪ] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Here	,	Dick	,	go	and	get	something	to	eat	,	”	I	said	,	giving	it	to	him	.
”	这里	,	迪克	,	去	和	得到	某物	到	吃	,	”	我	说	,	给予	它	到	他	.

“迪克，去吃点东西吧，”我说着，把东西递给了他。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [fɜːrst] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk]

I	thought	that	he	would	rather	have	some	food	first	,	before	he	came	to	talk
我	想法	那	他	会	相当	有	一些	食物	第一的	,	前	他	来了	到	讲话

[wɪð; wɪθ] ['hæri] .

with	Harry	.
和	哈里	.

我以为他会先吃点东西，然后再来和哈利谈话。

“ [ðen] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [haʊs] — [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

“	Then	come	up	to	my	brother's	house	—	you	can	easily	find	it	—	and	I	will
”	然后	来	向上	到	我的	兄弟	房子	—	你	能	容易地	寻找	它	—	和	我	将要

[spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] .

speak	to	him	in	the	meantime	.
说话	到	他	在	这	与此同时	.

“那么，你到我哥哥家来——很容易找到——我趁这段时间跟他谈谈。”

” [dɪk] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] .

”	Dick	promised	to	come	.
”	迪克	承诺	到	来	.

迪克答应会来。

[waɪl] [wiː; wi] [wɔːkt] [hoʊm] [aɪ][toʊld][maɪ] ['brʌðər] [mɔːr] [ə'baʊt] [dɪk] .

While	we	walked	home	I	told	my	brother	more	about	Dick	.
尽管	我们	步行	家	我	讲述	我的	兄弟	更多的	关于	迪克	.

回家的路上，我跟哥哥讲了更多关于迪克的事。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə] [gɪv]

“	It	is	very	clear	that	the	first	thing	we	must	do	for	him	is	to	give
”	它	是	非常	清除	那	这	第一的	事物	我们	必须	做	为了	他	是	到	给

[hɪm; ɪm][æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

him	an	outfit	,
他	一个	全套服装	,

“很显然，我们必须为他做的第一件事就是给他一套衣服，

[ɔːr] ['hiːl] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'zentəbl] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hoʊp] , [frʌm; frəm] ['grætɪtuːd] ,

or	he'll	not	be	presentable	on	board	,	and	then	I	hope	,	from	gratitude	,
或者	地狱	不是	是	像样	在	木板	,	和	然后	我	希望	,	从	感激	,

否则他就无法体面地登机了，然后我希望，出于感激，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [bɪˈheɪv] [wel] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .

that	he	will	behave	well	,	”	he	observed	.
那	他	将要	表现	出色地	,	”	他	观察到	.

“他会表现得很好，”他说道。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][æn; ən] - ,

On	our	way	we	stopped	at	an	outfitter's	,
在	我们的	方式	我们	停止	在	一个	-	,

途中我们顺道去了一家户外用品店，

[ænd; ənd] [ˈhæri] [geɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [wətˈevər] [aɪ] [maɪt]

and	Harry	gave	an	order	to	the	storekeeper	to	supply	whatever	I	might
和	哈里	给予	一个	命令	到	这	店主	到	供应	任何	我	可能

[sɪˈlekt] [fɔːr; fər] [dɪk] .

select	for	Dick	.
选择	为了	迪克	.

哈里吩咐店主把我为迪克挑选的任何东西都提供给他。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] , [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [wʌt] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get] .

As	we	walked	on	,	he	told	me	what	things	he	wished	me	to	get	.
作为	我们	步行	在	,	他	讲述	我	什么	事物	他	希望	我	到	得到	.

我们边走边聊，他告诉我他希望我买些什么。

[suːn] [ˈæftər][wiː; wi] [riːtʃt] [hoʊm] [dɪk] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Soon	after	we	reached	home	Dick	presented	himself	at	the	door	,
很快	后	我们	达到	家	迪克	呈现	他自己	在	这	门	,

我们刚到家不久，迪克就出现在门口了。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [braitə] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

looking	somewhat	brighter	than	he	did	when	I	first	saw	him	,
寻找	有些	更亮	比	他	做过	什么时候	我	第一的	锯	他	,

他看起来比我第一次见到他时精神多了。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

but	rather	ashamed	of	himself	and	unwilling	to	come	in	.
但	相当	羞愧	的	他自己	和	不情愿	到	来	在	.

但他却感到羞愧，不愿进来。

[ˈhæri] , [haʊˈevər] , [keɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Harry	,	however	,	came	and	had	a	few	words	with	him	,
哈里	,	然而	,	来了	和	有	一个	很少	字	和	他	,

然而，哈利走了过来，和他说了几句话。

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈjuːsf(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .

and	seemed	satisfied	that	he	might	be	made	useful	on	board	the	schooner	.
和	似乎	使满意	那	他	可能	是	制成	有用	在	木板	这	大篷车	.

他似乎很满意自己能在帆船上发挥作用。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

As	we	had	no	place	to	put	him	up	in	the	house	,
作为	我们	有	不	地方	到	放	他	向上	在	这	房子	,

由于家里没有地方安置他，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

he	told	me	to	get	a	lodging	for	him	for	the	night	,
他	讲述	我	到	得到	一个	住宿	为了	他	为了	这	夜晚	,

他让我帮他找个地方过夜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	to	see	that	he	had	plenty	of	food	.
和	到	看	那	他	有	很多	的	食物	.

并确保他有充足的食物。

“ [aɪ] [seɪ] , [ned] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I say , Ned , ” he added ,
“ 我 说 , 内德 , ” 他 额外 ,

“我说，内德，”他补充道。

“ [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [her] [kʌt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pʊts]
“ just give him a hint to take a bath and get his hair cut before he puts
“ 只是 给 他 一个 暗示 到 拿 一个 洗澡 和 得到 他的 头发 切 前 他 放置
[ɑːn][hɪz; ɪz] [kliːn] [kloʊðz] .
on his clean clothes .
在 他的 干净的 衣服 .

“只要暗示他先洗个澡、剪个头发，然后再穿上干净的衣服就行了。”

” [ə'kɔːrdɪŋli] , ['telɪŋ] [dɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] - .
” Accordingly , telling Dick to come with me , I took him to the outfitter's .
” 因此 , 讲述 迪克 到 来 和 我 , 我 采取 他 到 这 - .

于是，我叫迪克跟我来，带他去了户外用品店。

[wiː; wi] [suːn] [gɑːt][ðə; ði] ['nesəseri] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
We soon got the necessary clothing for him ,
我们 很快 得到 这 必要的 衣服 为了 他 ,

我们很快就给他弄到了需要的衣物。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [nuː] [maɪ] ['brʌðər] .
and then left him at a lodging with a person who knew my brother .
和 然后 左边 他 在 一个 住宿 和 一个 人 WHO 知道 我的 兄弟 .

然后把他留在了认识我哥哥的人的住处。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
That evening was to be the last on shore for many a long day .
那 晚上 曾是 到 是 这 最后的 在 支撑 为了 许多 一个 长的 天 .

那天晚上将是接下来漫长岁月里在岸上的最后一个夜晚。

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] ,
Mary and her sister were in high spirits at the thoughts of their trip ,
玛丽 和 她 姐姐 是 在 高的 烈酒 在 这 想法 的 他们的 旅行 ,

玛丽和她妹妹一想到即将到来的旅行就兴致勃勃。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] .
for which they had got everything ready .
为了 哪个 他们 有 得到 一切 准备好 .

他们为此做好了一切准备。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dɪk] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
The next morning Dick presented himself so changed for the better in appearance ,
这 下一个 早晨 迪克 呈现 他自己 所以 已更改 为了 这 更好的 在 外貌 ,

第二天早上，迪克出现时，外表焕然一新，精神焕发。

[ðæt] ['hæri] ['skersli] [nuː] [hɪm; ɪm] .
that Harry scarcely knew him .
那 哈里 几乎 知道 他 .

哈利几乎不认识他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [faɪn] , [ɪn'telɪdʒənt] ['seɪlər] [læd] ,
He looked a fine , intelligent sailor lad ,
他 看起来 一个 美好的 , 聪明的 水手 小伙子 ,

他看起来像个英俊聪明的优秀水手小伙子。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə][meɪk][hɪm'self]['ju:sf(ə)l][ɪn]['kæriɪŋ][daʊn]['aʊər; ɑ:r][θɪŋz][tu:; tə]

and	at	once	began	to	make	himself	useful	in	carrying	down	our	things	to
和	在	一次	开始	到	制作	他自己	有用	在	携带	向下	我们的	事物	到

[ðə; ði][boʊt]:

the	boat	:
这	船	:

他立刻开始帮忙把我们的东西搬到船上:

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hevɪərðən'er]['lʌgɪdʒ][hæd; həd][bɪn][sent][ɑ:n][bɔ:rd][ðə; ði]['pri:viəs]['i:vnɪŋ].

most	of	our	heavier	luggage	had	been	sent	on	board	the	previous	evening	.
最多	的	我们的	较重	行李	有	到过	发送	在	木板	这	以前的	晚上	.

我们大部分较重的行李已于前一天晚上寄上飞机。

['mɪstər]['hʌmbi][keɪm][ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][ʃɔ:r][boʊt].

Mr	Humby	came	off	in	a	shore	boat	.
先生	汉比	来了	离开	在	一个	支撑	船	.

汉比先生乘岸边的小船上岸了。

[waɪl]['aʊər; ɑ:r][oʊn][boʊt][wʌz; wəz]['bi:ɪŋ]['hɔɪstɪd][ɪn],[maɪ]['brʌðər][geɪv][hɪz; ɪz][læst][də'rekʃ(ə)nz].

While	our	own	boat	was	being	hoisted	in	,	my	brother	gave	his	last	directions	.
尽管	我们的	自己的	船	曾是	存在	吊起	在	,	我的	兄弟	给予	他的	最后的	方向	.

当我们的船被吊上岸时，我哥哥留下了他的最后嘱咐。

"[aɪl][du:][maɪ][best],['mɪstər]['hæri],[ænd; ənd][aɪ][preɪ][ðæt][ju:; jʊ][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sək'sesf(ə)l]

"	I'll	do	my	best	,	Mr	Harry	,	and	I	pray	that	you	may	have	a	successful
" 患病的	做	我的	最好的	,	先生	哈里	,	和	我	祈祷	那	你	可能	有	一个	成功的	

['vɔɪɪdʒ],

voyage	,
航程	,

"我会尽我所能，哈里先生，我祈祷您航行顺利。"

[ænd; ənd][wen][ju:; jʊ][rɪ'tɜ:rn][faɪnd][ɔ:l][θɪŋz]['goʊɪŋ][ɑ:n][wel],"[hi:; hi][sed],

and	when	you	return	find	all	things	going	on	well	,	"	he	said	,
和	什么时候	你	返回	寻找	全部	事物	去	在	出色地	,	"	他	说	,

他说："当你回来时，你会发现一切都进展顺利。"

[æz; əz][hi:; hi][ʃʊk][hændz][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:l].

as	he	shook	hands	with	us	all	.
作为	他	摇晃	双手	和	我们	全部	.

他跟我们每个人都握了手。

[ðə; ði]['æŋkər][wʌz; wəz][ðen][hoʊv][ʌp],[ænd; ənd][seɪl]['bi:ɪŋ][meɪd],[wi:; wi][stʊd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	anchor	was	then	hove	up	,	and	sail	being	made	,	we	stood	out	of	the
这	锚	曾是	然后	霍夫	向上	,	和	帆	存在	制成	,	我们	站立	出去	的	这

['hɑ:rbər],

harbour	,
港口	,

于是我们起锚扬帆，驶出了港口。

[waɪl]['mɪstər]['hʌmbi][rɪ'tɜ:rnd][ɑ:n][ʃɔ:r],['weɪvɪŋ][hɪz; ɪz][læst][ə'dju:].

while	Mr	Humby	returned	on	shore	,	waving	his	last	adieus	.
尽管	先生	汉比	返回	在	支撑	,	挥手	他的	最后的	再见	.

汉比先生返回岸边，挥手告别。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɔɪɪdʒ][wʌz; wəz][ˌʌnɪ'ventf(ə)l].

The	first	part	of	our	voyage	was	uneventful	.
这	第一的	部分	的	我们的	航程	曾是	平静无事	.

航程的第一部分风平浪静。

[wi:; wi][hæd; həd][faɪn]['weðər],[ə; eɪ][fer][wɪnd],[ænd; ənd][ə; eɪ][smu:ð]['si:],

We	had	fine	weather	,	a	fair	wind	,	and	a	smooth	sea	,
我们	有	美好的	天气	,	一个	公平的	风	,	和	一个	光滑的	海	,

天气晴朗，微风和煦，海面平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [suːn] [gɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðer; ðər][laɪf][ɑːn] [bɔːrd] ,

and	the	ladies	soon	got	accustomed	to	their	life	on	board	,
和	这	女士们	很快	得到	习惯	到	他们的	生活	在	木板	,

女士们很快就适应了船上的生活。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

declaring	that	it	was	even	more	pleasant	than	they	had	expected	,
声明	那	它	曾是	甚至	更多的	令人愉快的	比	他们	有	预期的	,

他们表示，这比他们预想的还要令人愉快。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][get] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz]

though	they	should	like	occasionally	to	get	sight	of	some	of	the	beautiful	islands
尽管	他们	应该	喜欢	偶尔	到	得到	视线	的	一些	的	这	美丽的	岛屿

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

of	the	Pacific	,
的	这	太平洋	,

不过他们偶尔也想看看太平洋上一些美丽的岛屿，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] .

of	which	they	had	so	often	heard	.
的	哪个	他们	有	所以	经常	听到	.

他们经常听到这些话。

[wiː; wi] [left] [nuː] [ˌkæli'dəunjə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɔːrt][saɪd] ,

We	left	New	Caledonia	and	the	Loyalty	Islands	on	our	port	side	,
我们	左边	新的	喀里多尼亚	和	这	忠诚	岛屿	在	我们的	港口	边	,

我们离开时，新喀里多尼亚和洛亚蒂群岛在我们左舷。

[ðen] [stiəd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːdʒiː] ['aɪləndz] ,

then	steered	to	the	north	between	the	New	Hebrides	and	the	Fiji	Islands	,
然后	转向	到	这	北	之间	这	新的	赫布里底群岛	和	这	斐济	岛屿	,

然后向北驶往新赫布里底群岛和斐济群岛之间。

[æt; ət] ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

at	neither	of	which	my	brother	wished	to	touch	.
在	两者都不	的	哪个	我的	兄弟	希望	到	触碰	.

我哥哥对这两样东西都不想碰。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [lænd] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] ['eməli] [ɪk'skleɪmd] ,

Day	after	day	we	sailed	on	without	sighting	land	,	and	at	last	Emily	exclaimed	,
天	后	天	我们	航行	在	没有	目击	土地	,	和	在	最后的	艾米丽	惊呼	,

我们日复一日地航行，却始终看不到陆地，最后艾米莉惊呼道：

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?

“	What	has	become	of	the	islands	we	have	heard	so	much	about	?
”	什么	有	变得	的	这	岛屿	我们	有	听到	所以	很多	关于	?

“我们经常听到的那些岛屿现在怎么样了？”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [pæs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	thought	we	should	not	pass	a	day	without	seeing	several	of	them	.
我	想法	我们	应该	不是	经过	一个	天	没有	看到	一些	的	他们	.

我认为我们不应该一天不去看几个。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] , [laɪk][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

They	appear	on	the	chart	to	be	very	close	together	,	like	the	constellations	in	the
他们	出现	在	这	图表	到	是	非常	关闭	一起	,	喜欢	这	星座	在	这

[skaɪ] . ”

sky	.	”
天空	.	”

从图表上看，它们彼此非常接近，就像天空中的星座一样。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['meʒər] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ðə; ði] ['distənsiz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'pɑːrt] ,

“	But	if	you	will	measure	off	on	the	chart	the	distances	they	are	apart	,
”	但	如果	你	将要	措施	离开	在	这	图表	这	距离	他们	是	除	,

“但是，如果你在图表上测量出它们之间的距离，

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [seɪld] [soʊ][fɑːr] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]

you	will	easily	understand	how	it	is	we	have	sailed	so	far	without	seeing	them
你	将要	容易地	理解	如何	它	是	我们	有	航行	所以	远的	没有	看到	他们

,

,

,

你很容易就能理解为什么我们航行了这么远都没见到它们。

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] ['fæni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd] ,

The	very	next	day	,	as	Fanny	was	looking	over	the	starboard	side	,
这	非常	下一个	天	,	作为	舢	曾是	寻找	超过	这	右舷	边	,

第二天，当范妮向右舷眺望时，

['hæri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sevrəl] [bluː] ['hɪlək] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

Harry	pointed	out	to	her	several	blue	hillocks	rising	out	of	the	ocean	,
哈里	尖	出去	到	她	一些	蓝色的	小山丘	上升	出去	的	这	海洋	,

哈利指着海面上隆起的几座蓝色小山丘给她看。

[wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aɪləndz] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	he	told	her	were	the	northern	islands	of	Fiji	,	the	habitation	of	a
哪个	他	讲述	她	是	这	北方	岛屿	的	斐济	,	这	居住地	的	一个

[dɑːrk] - [skɪnd] [reɪs] ,

dark	-	skinned	race	,
黑暗的	-	去皮	种族	,

他告诉她，那些地方是斐济北部的岛屿，那里居住着肤色黝黑的种族。

[wʌns] [ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ['kænəbəlz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

once	the	most	notorious	cannibals	in	the	Pacific	.
一次	这	最多	臭名昭著	食人族	在	这	太平洋	.

曾是太平洋地区最臭名昭著的食人族。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðen] , ” ['ænsər] ['fæni] ,

“	I	am	very	glad	to	keep	away	from	them	,	then	,	”	answered	Fanny	,
”	我	是	非常	高兴的	到	保持	离开	从	他们	,	然后	,	”	回答	舢	,

“那我很高兴能远离他们，”范妮回答道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] ['ʃʊdənt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['iːtn] . ”

“	for	I	shouldn't	at	all	like	to	run	the	risk	of	being	captured	and	eaten	.	”
”	为了	我	不应该	在	全部	喜欢	到	跑步	这	风险	的	存在	捕获	和	吃	.	”

“因为我一点也不想冒被抓起来吃掉的风险。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['hæri] .

“	Not	much	chance	of	that	,	”	said	Harry	.
”	不是	很多	机会	的	那	,	”	说	哈里	.

“可能性不大，”哈利说。

“ [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðer; ðər][bæd]['hæbɪts] ,

“	The	larger	number	of	them	have	given	up	their	bad	habits	,
”	这	更大的	数字	的	他们	有	给定	向上	他们的	坏的	习惯	,

“他们中的大多数人已经戒掉了坏习惯，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['sivilaizd][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ði:z] ['si:z] . ”

and	promise	to	become	as	civilised	as	any	of	the	people	in	these	seas	.	”
和	承诺	到	变得	作为	文明	作为	任何	的	这	人们	在	这些	海域	.	”

并承诺变得像这片海域的任何民族一样文明。

“ [stɪl] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑ:t][goʊ] [nɪr] [ðer; ðər] [ʃɔ:z] , ” [sed] ['fæni] .

“	Still	,	I	would	rather	not	go	near	their	shores	,	”	said	Fanny	.
”	仍然	,	我	会	相当	不是	去	靠近	他们的	海岸	,	”	说	舢	.

“不过，我还是不想靠近他们的海岸，”范妮说。

[ʃi:; ʃi] ['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ɪn] ['evri]

She	little	thought	at	the	time	that	there	were	many	other	islands	in	every
她	小的	想法	在	这	时间	那	那里	是	许多	其他	岛屿	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

她当时几乎没有想到，四面八方还有许多其他岛屿。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['fi:dʒi:][hæd; həd] [bɪn]

the	inhabitants	of	which	were	quite	as	savage	as	those	of	Fiji	had	been
这	居民	的	哪个	是	相当	作为	野蛮的	作为	那些	的	斐济	有	到过

.

:
.

那里的居民和斐济人一样野蛮。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [tɑ:m] ['plæt] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] [dɪk] ,

From	the	first	,	Tom	Platt	had	taken	a	fancy	to	Dick	,
从	这	第一的	,	汤姆	普拉特	有	已采取	一个	想要	到	迪克	,

从一开始，汤姆·普拉特就对迪克有好感。

[hu:] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] .

who	had	hitherto	behaved	himself	remarkably	well	.
WHO	有	迄今为止	表现	他自己	非常	出色地	.

他此前一直表现得非常出色。

“ [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] ['si:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [ɪf] [hi:; hi]['oʊnli] [stɪks] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

“	We'll	make	a	seaman	of	the	lad	,	if	he	only	sticks	to	it	,
”	出色地	制作	一个	水手	的	这	小伙子	,	如果	他	仅有的	棍子	到	它	,

“只要他坚持下去，我们就能把他培养成一名水手。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

”	he	said	to	me	.
”	他	说	到	我	.

他对我说。

“ [ðə; ði] [roʊps] - ['endiŋz] , [æz; əz][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [get] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] ,

“	The	rope's	-	endings	,	as	he	tells	me	he	used	to	get	aboard	the	Eclipse	,
”	这	绳子的	-	结局	,	作为	他	讲述	我	他	用过的	到	得到	船上	这	蚀	,

“正如他告诉我的，他以前就是靠绳子的末端登上‘日蚀号’的。”

[dɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜ:rld] [ʌv; əv] [gʊd] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .

did	him	a	world	of	good	,	though	he	didn't	think	so	.
做过	他	一个	世界	的	好的	,	尽管	他	没有	思考	所以	.

虽然他自己不这么认为，但这对他来说却是件好事。

” [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæst] ,

”	I	always	treated	Dick	in	a	friendly	way	,	though	he	was	before	the	mast	,
”	我	总是	治疗	迪克	在	一个	友好的	方式	,	尽管	他	曾是	前	这	桅杆	,

“尽管迪克当时在桅杆前，但我一直都以友好的方式对待他。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prɪ'zuːm] [ɑːn] [ðɪs] ,

and	I	was	glad	to	find	that	he	did	not	presume	on	this	,
和	我	曾是	高兴的	到	寻找	那	他	做过	不是	怙	在	这	,

我很高兴地发现他并没有在这件事上妄自揣测。

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] [dɪd] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] .

but	willingly	did	whatever	he	was	ordered	.
但	心甘情愿	做过	任何	他	曾是	订购	.

但他心甘情愿地执行了所有命令。

[tɑːm][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæmək] [slʌŋ] [fɔːr; fər] [dɪk] [nɪr] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Tom	had	had	a	hammock	slung	for	Dick	near	his	berth	away	from	the
汤姆	有	有	一个	吊床	吊着	为了	迪克	靠近	他的	泊位	离开	从	这

[men] ,

men	,
男人	,

汤姆让人在迪克的铺位附近，远离其他男人的地方，挂了一张吊床给迪克用。

[huːz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] .

whose	conversation	,	he	said	,	was	not	likely	to	do	him	any	good	.
谁	对话	,	他	说	,	曾是	不是	可能	到	做	他	任何	好的	.

他说，对方的谈话不太可能对他有任何好处。

['aʊər; ɑːr][laɪf][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['veri] ['regjələr] ; [tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

Our	life	on	board	was	very	regular	;	Tom	and	I	kept	watch	and	watch	,
我们的	生活	在	木板	曾是	非常	常规的	;	汤姆	和	我	保留	手表	和	手表	,

我们在船上的生活非常规律；我和汤姆轮流值班，

[ðə; ðɪ] [kruː] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [waɪl] ['hæri] , [æz; əz] ['kæptɪn] ,

the	crew	being	divided	between	us	,	while	Harry	,	as	captain	,
这	全体人员	存在	分割	之间	我们	,	尽管	哈里	,	作为	队长	,

船员被我们分成两组，而哈里作为船长，

[wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] .

was	on	deck	at	all	hours	whenever	he	thought	it	necessary	.
曾是	在	甲板	在	全部	小时	每当	他	想法	它	必要的	.

只要他认为有必要，他就会随时待命。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ðə; ðɪ][kɑːm] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] [hæd; həd]

The	calm	which	I	described	at	the	commencement	of	my	narrative	had
这	冷静的	哪个	我	描述	在	这	开始	的	我的	叙述	有

[kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] ,

continued	for	many	hours	,
持续	为了	许多	小时	,

我在叙述开头描述的那种平静持续了好几个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saɪn]

and	when	the	sun	sank	beneath	the	horizon	there	was	not	the	slightest	sign
和	什么时候	这	太阳	沉没	下面	这	地平线	那里	曾是	不是	这	丝毫	符号

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .

of	a	coming	breeze	.
的	一个	未来	微风	.

当太阳落山时，丝毫没有微风吹来的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,

It	was	my	first	watch	,
它	曾是	我的	第一的	手表	,

这是我的第一块手表。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['hæri] [went] [bɪ'loʊ] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] - [aʊt] ,

and	before	Harry	went	below	he	charged	me	to	keep	a	careful	look	-	out	,
和	前	哈里	去	以下	他	带电	我	到	保持	一个	小心	看	-	出去	,

哈利下到下面去之前，嘱咐我仔细放哨。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] .

and	to	call	him	should	there	be	any	sign	of	a	change	of	weather	.
和	到	称呼	他	应该	那里	是	任何	符号	的	一个	改变	的	天气	.

如果天气有任何变化迹象，就打电话给他。

[ðə; ði] ['skuːnər] [stɪl] ['floʊtɪd] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ; ['skersli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

The	schooner	still	floated	motionless	on	the	water	;	scarcely	a	sound	was	heard	,
这	大篷车	仍然	漂浮	静止不动	在	这	水	;	几乎	一个	声音	曾是	听到	,

那艘帆船依然静静地漂浮在水面上，几乎听不到任何声音。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [buːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

except	the	cheeping	of	the	main	boom	,	and	the	low	voices	of	the	men
除了	这	窃窃私语	的	这	主要的	繁荣	,	和	这	低的	声音	的	这	男人

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

除了主炮的呜叫声和前排水手的低声说话声之外，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɔːft] - [toʊld] [jɑːnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	they	passed	the	watch	spinning	their	oft	-	told	yarns	to	each	other	.
作为	他们	通过了	这	手表	旋转	他们的	经常	-	讲述	纱线	到	每个	其他	.

他们一边传递着手表，一边互相讲述着那些他们经常讲的故事。

[aɪ] ['sloʊli] [peɪst] [ðə; ði] [dek] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

I	slowly	paced	the	deck	,	enjoying	the	comparative	coolness	of	the	night	,
我	缓慢地	踱步	这	甲板	,	享受	这	比较	凉爽	的	这	夜晚	,

我沿着甲板缓缓踱步，享受着夜晚相对凉爽的空气。

['æftər][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

after	the	intense	heat	of	the	day	.
后	这	激烈的	热	的	这	天	.

经过一天的酷暑之后。

[ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] [ˌoʊvər'hed] , [rɪ'flektɪd] [ɪn]

The	stars	in	the	southern	hemisphere	were	shining	brilliantly	overhead	,	reflected	in
这	明星	在	这	南部	半球	是	灼灼	精彩	开销	,	反映	在

[ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

the	mirror	-	like	ocean	.
这	镜子	-	喜欢	海洋	.

南半球的繁星璀璨夺目，倒映在如镜的海面上。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'pærəntli] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə]

The	watch	at	length	were	silent	,	and	had	apparently	dropped	off	to
这	手表	在	长度	是	沉默的	,	和	有	显然	掉落	离开	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

守夜人终于安静下来，显然已经睡着了。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ʌp]

though	I	could	see	the	figure	of	the	man	on	the	look	-	out	as	he	paced	up
尽管	我	可以	看	这	数字	的	这	男人	在	这	看	-	出去	作为	他	踱步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɔːr] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərks] .

and	down	or	leaned	over	the	bulwarks	.
和	向下	或者	倾斜	超过	这	堡垒	.

虽然我能看到瞭望员的身影，他时而踱步，时而倚靠在舷墙上。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [splæʃ] .

Suddenly	**,**	**the**	**stillness**	**was**	**broken**	**by**	**a**	**dull**	**splash**	**.**
突然	,	这	寂静	曾是	破碎的	经过	一个	乏味的	溅	.

突然，寂静被一声沉闷的水花声打破。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] ,

I	**started**	**;**	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**as**	**if**	**some**	**one**	**had**	**fallen**	**overboard**	**,**
我	开始	;	它	似乎	到	我	作为	如果	一些	一	有	倒下	落水	,

我启动了引擎；在我看来，好像有人掉进水里了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [poʊkɪŋ] [ɪts] [snaʊt] [fɔːr; fər]

but	**it**	**was**	**only**	**one**	**of**	**the**	**monsters**	**of**	**the**	**deep**	**poking**	**its**	**snout**	**for**
但	它	曾是	仅有的	一	的	这	怪物	的	这	深的	戳	它是	鼻子	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

an	**instant**	**above**	**the**	**surface**	**,**
一个	立即的	多于	这	表面	,

但那只是深海怪物之一，它把鼻子短暂地探出水面而已。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	**when**	**I**	**looked**	**over**	**the**	**side**	**it**	**had**	**disappeared**	**.**
和	什么时候	我	看起来	超过	这	边	它	有	消失	.

当我往旁边看时，它已经消失了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [hɜːrd] ['sɪmələr] [saʊndz] [æt; ət] ['veriəs] ['distənsiz] .

Occasionally	**I**	**heard**	**similar**	**sounds**	**at**	**various**	**distances**	**.**
偶尔	我	听到	相似的	声音	在	各种各样的	距离	.

我偶尔会在不同的距离听到类似的声音。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self] [ə'weɪk] ,

I	**had**	**some**	**difficulty**	**in**	**keeping**	**myself**	**awake**	**,**
我	有	一些	困难	在	保持	我	醒	,

我很难保持清醒，

[ðoʊ] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [maɪ] [wɔːk] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ;

though	**by**	**continuing**	**my**	**walk**	**I**	**was**	**able**	**to**	**do**	**so**	**;**
尽管	经过	继续	我的	走	我	曾是	有能力的	到	做	所以	;

虽然我继续走下去，但我还是做到了；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [wen] [ðə; ði][oʊld] [meit] [tɜːrnd] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld] , [tuː; tə]

but	**I**	**was**	**not**	**sorry**	**when**	**the**	**old**	**mate**	**turned**	**out**	**,**	**without**	**being**	**called**	**,**	**to**
但	我	曾是	不是	对不起	什么时候	这	老的	伴侣	转向	出去	,	没有	存在	称为	,	到

[rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

relieve	**me**	**.**
缓解	我	.

但当老伙计未经召唤就来接替我时，我并不感到遗憾。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ə; eɪ] [briːz] [jet] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [dek] .

“	**We**	**have**	**not**	**got**	**a**	**breeze**	**yet**	**,**	**”**	**I**	**observed**	**as**	**he**	**came**	**on**	**deck**	**.**
“	我们	有	不是	得到	一个	微风	然而	,	”	我	观察到	作为	他	来了	在	甲板	.

“我们这里还没有起风，”他走到甲板上时，我说道。

“ [noʊ] , ['mæstər] [ned] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [get] [wʌn] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [wɑːtʃ] ['iːðər] ;

“	**No**	**,**	**Master**	**Ned**	**,**	**and**	**we**	**shan't**	**get**	**one**	**during**	**my**	**watch**	**either**	**;**
“	不	,	掌握	内德	,	和	我们	不会	得到	一	期间	我的	手表	任何一个	;

“不，奈德少爷，在我值班期间我们也不会得到一个；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

and	**maybe**	**not**	**when**	**the**	**sun**	**is**	**up**	**again**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
和	或许	不是	什么时候	这	太阳	是	向上	再次	,	”	他	回答	.

“也许等太阳再次升起的时候就不是这样了，”他回答道。

[tɑːm][wʌz; wəz] [raɪt] .

Tom	**was**	**right**	**.**
汤姆	曾是	正确的	.

汤姆说得对。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

When	**I**	**came**	**on**	**deck**	**the**	**next**	**morning**	**the**	**sea**	**was**	**as**	**calm**	**as**	**before**	**.**
什么时候	我	来了	在	甲板	这	下一个	早晨	这	海	曾是	作为	冷静的	作为	前	.

第二天早上我来到甲板上时，海面和之前一样平静。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ]

Though	**it**	**appeared**	**impossible**	**that**	**we**	**could**	**have**	**moved**	**our**	**position**	**,**	**I**
尽管	它	出现	不可能的	那	我们	可以	有	已搬	我们的	位置	,	我

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] ,

was	**greatly**	**surprised**	**,**
曾是	非常	惊讶	,

虽然我们似乎不可能改变位置，但我却感到非常惊讶。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,

on	**looking**	**away**	**to**	**the**	**westward**	**,**
在	寻找	离开	到	这	向西	,

向西望去，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

to	**see**	**what**	**I**	**at**	**first**	**took**	**to**	**be**	**the**	**masts**	**of**	**a**	**vessel**	**rising**	**above**	**the**
到	看	什么	我	在	第一的	采取	到	是	这	桅杆	的	一个	血管	上升	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

我看到地平线上耸立着我最初以为是船桅的东西。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɑːn] [dek] .

I	**pointed**	**them**	**out**	**to**	**my**	**brother**	**who**	**had**	**just**	**come**	**on**	**deck**	**.**
我	尖	他们	出去	到	我的	兄弟	WHO	有	只是	来	在	甲板	.

我把它们指给刚上甲板的哥哥看。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ə'lɔːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [mɔːr]

He	**told**	**me**	**to**	**go**	**aloft**	**with**	**a**	**telescope**	**and**	**examine**	**them**	**more**
他	讲述	我	到	去	高空	和	一个	望远镜	和	检查	他们	更多的

[maɪ'nuːtli] .

minutely	**.**
精确到分钟	.

他让我带着望远镜到高空去仔细观察它们。

[aɪ] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [ə'pærəntli]

I	**then**	**discovered**	**that**	**they**	**were**	**trees**	**growing**	**on**	**a**	**small**	**island**	**,**	**apparently**
我	然后	发现	那	他们	是	树木	生长	在	一个	小的	岛	,	显然

['kəukə,nʌt] ,

cocoanuts	**,**
椰子	,

后来我发现它们是生长在一个小岛上的树，显然是椰子树。

[ɔːr] [pɑːmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

or	**palms**	**of**	**some**	**sort**	**.**
或者	棕榈树	的	一些	种类	.

或者某种棕榈树。

[bɪ'jɑːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Beyond	**,**	**to**	**the**	**south**	**and**	**west**	**,**	**were**	**several**	**islands**	**of**	**greater**	**elevation**	**,**
超过	,	到	这	南	和	西方	,	是	一些	岛屿	的	更大的	海拔	,

[sʌm; səm] [bluː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

some	**blue**	**and**	**indistinct**	**,**
一些	蓝色的	和	模糊	,

更远处，在南方和西方，有几座地势更高的岛屿，有些呈蓝色，轮廓模糊不清。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [laɪk] [ðə; ði] ['nɪrər] [wʌn] ,

but	**others**	**appeared**	**to**	**be**	**covered**	**with**	**trees**	**like**	**the**	**nearer**	**one**	**,**
但	其他的	出现	到	是	涵盖	和	树木	喜欢	这	更近	一	,

但其他树木似乎也像近处那棵树一样，被树木覆盖着。

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv]

while	**between**	**us**	**and**	**them**	**extended**	**from**	**north**	**to**	**south**	**a**	**line**	**of**
尽管	之间	我们	和	他们	扩展	从	北	到	南	一个	线	的

[waɪt] [sɜːrf] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] .

white	**surf**	**distinctly**	**marked**	**on**	**the**	**blue**	**ocean**	**.**
白色的	冲浪	明显地	标记	在	这	蓝色的	海洋	.

在我们和他们之间，从北到南延伸着一道白色的浪花线，在蔚蓝的大海上清晰可见。

[ɑːn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ,

On	**reporting**	**to**	**Harry**	**what**	**I**	**had**	**seen**	**,**
在	报道	到	哈里	什么	我	有	已见	,

我向哈里汇报了我所看到的情景，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][sɜːrf] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæriər] [riːf] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

he	**said**	**that**	**the**	**surf**	**showed**	**the**	**existence**	**of**	**a**	**barrier**	**reef**	**surrounding**	**the**
他	说	那	这	冲浪	显示	这	存在	的	一个	障碍	礁	周围	这

['aɪləndz] .

islands	**.**
岛屿	.

他说，海浪表明岛屿周围存在堡礁。

“ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**We**	**may**	**find**	**a**	**passage**	**through**	**it**	**,**
“	我们	可能	寻找	一个	通道	通过	它	,

“我们或许能找到一条穿过它的通道，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [riːfs] [ɪk'stend][fɔːr; fər] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

but	**sometimes**	**these**	**reefs**	**extend**	**for**	**miles**	**without**	**an**	**opening**	**through**	**them**	**.**
但	有时	这些	珊瑚礁	延长	为了	英里	没有	一个	开幕	通过	他们	.

但有时这些礁石绵延数英里，却没有开口穿过。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [mʌst; məst][biː; bi] ['setɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstwərd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	**strong**	**current**	**must**	**be**	**setting**	**from**	**the**	**eastward**	**towards**	**it**	**,**
一个	强的	当前的	必须	是	环境	从	这	向东	向	它	,

一定有一股强劲的水流正从东向西流向这里。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [soʊ][fɑːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

or	**we**	**should**	**not**	**have**	**been**	**drawn**	**so**	**far**	**during**	**the**	**night**	**,**
或者	我们	应该	不是	有	到过	绘制	所以	远的	期间	这	夜晚	,

否则我们当初就不该在夜里被拖到那么远的地方。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət]

for	**certainly**	**there**	**was**	**no**	**appearance**	**of**	**an**	**island**	**in**	**that**	**direction**	**at**
为了	当然	那里	曾是	不	外貌	的	一个	岛	在	那	方向	在

['sʌndaʊn] .

sundown	**.**
日落	.

因为日落时分，那个方向确实没有出现任何岛屿的迹象。

" [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʒektʃər] .

"	We	soon	had	convincing	proof	that	Harry	was	right	in	his	conjecture	.
"	我们	很快	有	令人信服的	证明	那	哈里	曾是	正确的	在	他的	推测	.

“我们很快就有了确凿的证据，证明哈里的推测是正确的。”

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ˌjuː ˈes] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] ,

There	could	be	no	doubt	that	a	current	was	setting	us	towards	the	land	,
那里	可以	是	不	怀疑	那	一个	当前的	曾是	环境	我们	向	这	土地	,

毫无疑问，一股洋流正推动我们向陆地驶去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [ˈgrædʒuəli] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

for	the	trees	gradually	rose	higher	and	higher	above	the	water	,
为了	这	树木	逐步地	玫瑰	更高	和	更高	多于	这	水	,

因为树木逐渐长得越来越高，高出水面。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

and	at	length	we	could	see	them	from	the	deck	,
和	在	长度	我们	可以	看	他们	从	这	甲板	,

最后我们从甲板上看到了他们。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ʌv; əv][sɜːrf] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] .

while	the	white	line	of	surf	breaking	on	the	reef	became	more	and	more	distinct	.
尽管	这	白色的	线	的	冲浪	打破	在	这	礁	成为	更多的	和	更多的	清楚的	.

礁石上破碎的白色浪线变得越来越清晰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈsloʊli] [ˈmuːvɪŋ] , [æt; ət][fɜːrst] [ˈskersli] [pərˈseptəb(ə)l] [swel] ,

At	the	same	time	a	slowly	moving	,	at	first	scarcely	perceptible	swell	,
在	这	相同的	时间	一个	缓慢地	移动	,	在	第一的	几乎	可感知的	膨胀	,

与此同时，一股缓慢移动的、起初几乎难以察觉的涌浪，

[wɪtʃ] [ˈfæni] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [pæst] [ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑːn] [ˈʌndər] [ðə; ði]

which	Fanny	called	the	breathing	of	the	ocean	,	passed	ever	and	anon	under	the
哪个	舢	称为	这	呼吸	的	这	海洋	,	通过了	曾经	和	匿名	在下面	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

范妮称之为海洋呼吸的声音，时不时地从船底传来。

[ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ][ˈdʒentli] [ðæt] [ðə; ði][seɪlz] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈmoʊʃnləs] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

lifting	her	so	gently	that	the	sails	remained	as	motionless	as	before	.
举重	她	所以	轻轻地	那	这	帆	剩余	作为	静止不动	作为	前	.

她被轻轻地抬起，船帆仍然像之前一样纹丝不动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第2/8页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər]
It 它 **was** 曾是 **difficult** 难的 **indeed** 的确 **to** 到 **discover** 发现 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **any** 任何 **movement** 移动 **in** 在 **the** 这 **mirror** 镜子
- [laɪk] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
- - **like** 喜欢 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **deep** 深的 **,** ,

确实很难发现深海如镜面般的水面上有任何动静。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [dek] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
and 和 **yet** 然而 **we** 我们 **could** 可以 **feel** 感觉 **the** 这 **deck** 甲板 **rise** 上升 **and** 和 **fall** 落下 **under** 在下面 **our** 我们的 **feet** 脚 **.** .

然而，我们却能感觉到脚下的甲板在起伏。

[ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪgd] , [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['iːzi] -
The 这 **awning** 棚 **was** 曾是 **rigged** 作弊 **,** , **and** 和 **Mary** 玛丽 **and** 和 **Fanny** 舢 **were** 是 **seated** 坐着 **in** 在 **their** 他们的 **easy** 简单的 **-** -
[tʃerz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
chairs 椅子 **under** 在下面 **it** 它 **,** ,

遮阳篷已经搭好，玛丽和范妮正坐在遮阳篷下的躺椅里。

['meri] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [waɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wɜːrkt] .
Mary 玛丽 **reading** 阅读 **aloud** 大声 **while** 尽管 **her** 她 **sister** 姐姐 **worked** 工作 **.** .

玛丽在姐姐工作时大声朗读。

[næt] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [nɪr] [ðem; ðəm] , [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] , [tuː; tə]
Nat 纳特 **,** , **who** WHO **had** 有 **placed** 放置 **himself** 他自己 **near** 靠近 **them** 他们 **,** , **cross** 叉 **-** - **legged** 腿 **on** 在 **a** 一个 **grating** 格栅 **,** , **to** 到
['lɪs(ə)n] ,
listen 听 **,** ,

纳特盘腿坐在栅栏上，靠近他们，侧耳倾听。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːrlɪn] - [spaɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] , [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
with 和 **a** 一个 **marline** 玛琳 **-** - **spike** 长钉 **and** 和 **a** 一个 **piece** 片 **of** 的 **rope** 绳索 **,** , **was** 曾是 **practising** 练习 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的
['splaɪsɪŋ] ,
splicing 拼接 **,** ,

他拿着一根绳钩和一段绳子，正在练习绳索拼接的技巧。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fer] ['prɑːgres] .
in 在 **which** 哪个 **he** 他 **had** 有 **made** 制成 **fair** 公平的 **progress** 进步 **.** .

他在这方面取得了相当大的进展。

“ [aɪ] [seɪ] , [ned] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] [tɜːrks] [hed] ,
“ ” **I** 我 **say** 说 **,** , **Ned** 内德 **,** , **I** 我 **wish** 希望 **you** 你 **would** 会 **show** 展示 **me** 我 **how** 如何 **to** 到 **work** 工作 **a** 一个 **Turk's** 土耳其的 **head** 头 **,** ,

“我说，内德，我希望你能教我怎么制作土耳其结。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” ” **he** 他 **exclaimed** 惊呼 **.** .

“他惊呼道。”

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] .

I	went	to	him	and	did	as	he	asked	me	.
我	去	到	他	和	做过	作为	他	问	我	.

我去找了他，并按照他说的做了。

[ðɪs] [meɪd] ['meri] [stɑːp] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd] ['fæni] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ri'mɑːkt] ,

This	made	Mary	stop	reading	;	and	Fanny	,	looking	out	towards	the	island	,	remarked	,
这	制成	玛丽	停止	阅读	;	和	舢	,	寻找	出去	向	这	岛	,	评论	,

玛丽顿时停下了阅读；范妮望着岛屿，说道：

“ [haʊ] [nɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] .

“	How	near	we	are	getting	.
”	如何	靠近	我们	是	获得	.

“我们离目标越来越近了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl]['kɔːrəl]['aɪlənd] ,

I	am	so	glad	,	for	I	want	to	see	a	real	coral	island	,
我	是	所以	高兴的	,	为了	我	想	到	看	一个	真实的	珊瑚	岛	,

我太高兴了，因为我一直想看看真正的珊瑚岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][wʌn] .

and	that	of	course	is	one	.
和	那	的	课程	是	一	.

当然，这算其中之一。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['æŋkər] [wen] [wiː; wi] [get] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	suppose	we	shall	anchor	when	we	get	close	to	it	,
我	认为	我们	将	锚	什么时候	我们	得到	关闭	到	它	,

我想我们靠近它的时候就会抛锚了。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .

and	be	able	to	go	on	shore	.
和	是	有能力的	到	去	在	支撑	.

并且能够上岸。

” ['hæri] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər] , [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [greɪv] ,

”	Harry	,	who	overheard	her	,	made	no	reply	,	but	looked	unusually	grave	,
”	哈里	,	WHO	无意中听到	她	,	制成	不	回复	,	但	看起来	异常地	严重	,

哈利无意中听到了她的话，没有回应，但神情异常严肃。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

and	told	me	to	bring	the	chart	from	below	.
和	讲述	我	到	带来	这	图表	从	以下	.

他让我把下面的图表拿过来。

['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [hætʃ] , [wiː; wi] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [taɪm] ,

Spreading	it	out	on	the	companion	-	hatch	,	we	again	,	for	the	third	or	fourth	time	,
传播	它	出去	在	这	伴侣	-	孵化	,	我们	再次	,	为了	这	第三	或者	第四	时间	,

我们再次把它铺在同伴舱口上，这已经是第三次或第四次了。

[geɪv] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

gave	a	careful	look	at	it	.
给予	一个	小心	看	在	它	.

仔细地看了看。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][set][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɜːrənt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	cannot	understand	the	set	of	this	current	,	”	he	said	.
”	我	不能	理解	这	放	的	这	当前的	,	”	他	说	.

“我无法理解这股潮流，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [swiːps] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

“	It	probably	sweeps	round	the	island	.
”	它	大概	扫荡	圆形的	这	岛	.

“它可能会席卷整个岛屿。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kærid] [mʌtʃ] ['kloʊzər][ðæn; ðən][aɪ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ]

But	we	are	being	carried	much	closer	than	I	like	to	be	in	so	perfect	a
但	我们	是	存在	携带	很多	更近	比	我	喜欢	到	是	在	所以	完美的	一个

[kɑːm] .

calm	.
冷静的	.

但我们被带离得太近了，我不喜欢这种完美的平静。

[ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [briːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] —

If	we	get	a	breeze	it	will	be	all	right	,	but	—
如果	我们	得到	一个	微风	它	将要	是	全部	正确的	,	但	—

如果能刮点风就好了，但是——

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][seɪlz] [geɪv] ['sevrəl] [laʊd] [flæps] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['ʃeɪkən]

“	Just	then	the	sails	gave	several	loud	flaps	,	as	if	some	one	had	shaken
”	只是	然后	这	帆	给予	一些	大声	襟翼	,	作为	如果	一些	一	有	摇晃

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

就在这时，船帆发出几声响亮的拍打声，仿佛有人把它们抖开了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [roʊld] [naʊ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	schooner	rolled	now	to	one	side	,	now	to	the	other	.
和	这	大篷车	滚动	现在	到	一	边	,	现在	到	这	其他	.

帆船一会儿向一边倾斜，一会儿又向另一边倾斜。

[hɜːr; hər] [hed] [hæd; həd] [muːvd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [swel] [ə'bim] .

Her	head	had	moved	so	as	to	bring	the	swell	abeam	.
她	头	有	已搬	所以	作为	到	带来	这	膨胀	横梁	.

她的头转向一边，使涌浪朝向她。

[wʌns] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'plez(ə)nt] ['muːvmənts] .

Once	having	begun	,	she	went	on	making	the	same	unpleasant	movements	.
一次	拥有	开始	,	她	去	在	制作	这	相同的	令人不快的	移动	.

一旦开始，她就一直做出同样的令人不快的动作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [swel] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

It	was	evident	that	the	swell	had	increased	.
它	曾是	明显	那	这	膨胀	有	增加	.

很明显，海浪已经增大。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Is	there	no	way	to	stop	her	from	doing	that	?	”	asked	Mary	.
”	是	那里	不	方式	到	停止	她	从	正在做	那	?	”	问	玛丽	.

“难道没有办法阻止她这样做吗？”玛丽问道。

“ [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [fɪlz] [hɜːr; hər] [seɪlz] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	Not	till	the	wind	fills	her	sails	,	”	answered	Harry	.
”	不是	直到	这	风	填充	她	帆	,	”	回答	哈里	.

“等到风帆鼓满才行，”哈利回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [briːz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“	I	hope	,	however	,	that	we	shall	get	a	breeze	before	long	.
”	我	希望	,	然而	,	那	我们	将	得到	一个	微风	前	长的	.

“但我希望不久之后就能迎来微风。”

" ['hæri] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [toʊn] .

"	Harry	did	not	say	this	in	a	very	cheerful	tone	.
"	哈里	做过	不是	说	这	在	一个	非常	快乐	语气	.

哈利说这话的语气并不轻松愉快。

[hi:; hi] [su:n] ['æftərwərdz] ['bekənd] [tɑ:m] ['plæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

He	soon	afterwards	beckoned	Tom	Platt	to	him	,
他	很快	然后	招手	汤姆	普拉特	到	他	,

随后不久，他招手叫汤姆·普拉特过来。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

and	I	saw	them	talking	earnestly	together	for	some	minutes	.
和	我	锯	他们	说	切实	一起	为了	一些	分钟	.

我看到他们认真地交谈了好几分钟。

[aɪ][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

I	joined	them	.
我	加入	他们	.

我加入了他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][set][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,

They	were	discussing	the	probable	set	of	the	current	,
他们	是	讨论	这	可能	放	的	这	当前的	,

他们正在讨论当前可能的集合，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['swi:pɪŋ] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [θri:] [nɑ:ts]

which	was	at	present	sweeping	us	at	the	rate	of	at	least	three	knots
哪个	曾是	在	展示	扫荡	我们	在	这	速度	的	在	至少	三	绳结

[æn; ən] ['aʊər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ri:f] .

an	hour	towards	the	reef	.
一个	小时	向	这	礁	.

目前，这股气流正以每小时至少三节的速度将我们推向礁石。

" [wi:; wi] [maɪt] [ki:p] [hɜ:r; hər][ɔ:f][ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [bri:z] [sprɪŋz] [ʌp] , "

"	We	might	keep	her	off	it	,	at	all	events	,	until	a	breeze	springs	up	,	"
"	我们	可能	保持	她	离开	它	,	在	全部	活动	,	直到	一个	微风	弹簧	向上	,	"

[ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

remarked	Tom	.
评论	汤姆	.

"至少在起风之前，我们可以让她远离那里，"汤姆说道。

" [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði]['boʊts] [aʊt] , [ðen] , [ænd; ənd][du:]['aʊər; ɑ:r][best] , " [sed] [maɪ] ['brʌðər] ,

"	We'll	have	the	boats	out	,	then	,	and	do	our	best	,	"	said	my	brother	,
"	出色地	有	这	船	出去	,	然后	,	和	做	我们的	最好的	,	"	说	我的	兄弟	,

"那我们就把船开出去，尽我们最大的努力，"我哥哥说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] " [aʊt] ['boʊts] .

and	he	gave	the	order	"	Out	boats	.
和	他	给予	这	命令	"	出去	船	.

他下令："出船。"

" [wi:; wi] ['kærid] [tu:] ['boʊts][ɑ:n][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

"	We	carried	two	boats	on	the	davits	,
"	我们	携带	二	船	在	这	吊艇架	,

"我们用吊艇架运载了两艘小艇，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [laɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] , [wi:; wi] ['hɔɪstɪd] [aʊt][ðə; ði]

but	as	they	were	too	light	to	be	of	much	service	,	we	hoisted	out	the
但	作为	他们	是	也	光	到	是	的	很多	服务	,	我们	吊起	出去	这

[lɔ:ŋ] - [boʊt] ,

long	-	boat	,
长的	-	船	,

但由于它们太轻，作用不大，我们便把长艇吊了出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ə'mɪdʃɪps] .

which	was	stowed	amidships	.
哪个	曾是	已存放	船体中部	.

它被存放在船体中部。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['loʊɜ-d] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɪgz] .

We	also	lowered	one	of	the	gigs	.
我们	还	降低	一	的	这	演出	.

我们还降低了其中一场演出的时长。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [toʊ] - [laɪn] .

The	two	boats	were	at	once	made	fast	to	the	tow	-	line	.
这	二	船	是	在	一次	制成	快速地	到	这	拖	-	线	.

两艘船立刻被系在了拖缆上。

[ðə; ði][men] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnərz] [hed] [wʌz; wəz][kept] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	men	gave	way	,	and	the	schooner's	head	was	kept	off	from	the
这	男人	给予	方式	,	和	这	纵帆船的	头	曾是	保留	离开	从	这

['θretnɪŋ] [riːf] ,

threatening	reef	,
威胁	礁	,

船员们让开了路，帆船的船头才得以远离那片危险的暗礁。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] .

against	which	the	sea	was	breaking	with	tremendous	force	.
反对	哪个	这	海	曾是	打破	和	巨大的	力量	.

海浪以巨大的力量拍打着它。

[ðə; ði][men] [bent][tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi]

The	men	bent	to	their	oars	,	for	they	knew	the	danger	as	well	as	we
这	男人	弯曲	到	他们的	桨	,	为了	他们	知道	这	危险	作为	出色地	作为	我们

[dɪd] .

did	.
做过	.

男人们弯下腰划桨，因为他们和我们一样清楚危险。

[wiː; wi][ɔːl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [riːf] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] .

We	all	watched	the	reef	with	anxious	eyes	.
我们	全部	观看	这	礁	和	焦虑的	眼睛	.

我们都焦急地注视着珊瑚礁。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ves(ə)l][biː; bi] ['drɪvn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

Should	the	vessel	be	driven	against	it	,	we	should	,	in	a	few	seconds	,
应该	这	血管	是	驱动	反对	它	,	我们	应该	,	在	一个	很少	秒	,

[wiː; wi] [wel] [nuː] ,

we	well	knew	,
我们	出色地	知道	,

如果船只撞上去，我们几秒钟之内就会知道结果。

[biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] [bɪ'fɔːr] [ðæt]

be	dashed	to	pieces	;	and	,	though	we	might	escape	in	the	boats	before	that
是	虚线	到	件	;	和	,	尽管	我们	可能	逃脱	在	这	船	前	那

[kə'tæstrəfi] [ə'kɜːrd] ,

catastrophe	occurred	,
灾难	发生	,

会被炸得粉碎；而且，即使我们能在灾难发生前乘船逃生，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['eni] ['sivilaizd]

we	should	be	left	to	make	a	long	voyage	before	we	could	reach	any	civilised
我们	应该	是	左边	到	制作	一个	长的	航程	前	我们	可以	抵达	任何	文明

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们必须经过漫长的航行才能到达文明世界。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] ['aɪləndz] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] ,

All	around	us	were	islands	,	most	of	them	,	we	had	reason	to	fear	,
全部	大约	我们	是	岛屿	,	最多	的	他们	,	我们	有	原因	到	害怕	,

我们周围都是孤岛，其中大多数都让我们感到恐惧。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːrsti] ['sævidʒiz] .

inhabited	by	treacherous	and	blood	-	thirsty	savages	.
有人居住的	经过	奸诈	和	血	-	渴	野蛮人	.

那里居住着奸诈残暴、嗜血成性的野蛮人。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː] , [haʊ'evər] , [aɪ]

We	,	of	course	,	did	not	express	our	anxiety	to	the	ladies	,	who	,	however	,	I
我们	,	的	课程	,	做过	不是	表达	我们的	焦虑	到	这	女士们	,	WHO	,	然而	,	我

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

当然，我们并没有向女士们表达我们的焦虑，但我认为她们.....

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

began	to	suspect	that	the	vessel	was	in	danger	,	although	they	said	nothing	.
开始	到	怀疑	那	这	血管	曾是	在	危险	,	虽然	他们	说	没有什么	.

虽然他们什么也没说，但他们开始怀疑这艘船有危险。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [jet] ,

The	men	had	been	pulling	fully	an	hour	against	the	current	,	and	yet	,
这	男人	有	到过	拉	完全	一个	小时	反对	这	当前的	,	和	然而	,

这些人逆流而上整整一个小时，然而，

[æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [riːf] ,

as	I	looked	at	the	reef	,
作为	我	看起来	在	这	礁	,

当我望着珊瑚礁时，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðæn; ðən]

I	could	not	help	acknowledging	to	myself	that	the	vessel	was	nearer	than
我	可以	不是	帮助	承认	到	我	那	这	血管	曾是	更近	比

[æt; ət] [fɜːrst] .

at	first	.
在	第一的	.

我不禁意识到，那艘船比一开始更近了。

[ðə; ði] [swel] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,

The	swell	,	at	the	same	time	,	began	to	increase	,
这	膨胀	,	在	这	相同的	时间	,	开始	到	增加	,

与此同时，海浪开始增大。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breikəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'genst]

and	we	could	now	hear	the	roar	of	the	breakers	as	they	dashed	against
和	我们	可以	现在	听到	这	吼	的	这	断路器	作为	他们	虚线	反对

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] [wɪtʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] ['prɑːgres] .

the	wall	of	coral	which	interrupted	their	progress	.
这	墙	的	珊瑚	哪个	中断	他们的	进步	.

现在我们可以听到海浪拍打着阻挡他们前进的珊瑚墙时发出的轰鸣声。

“ [wiːl] [send] [ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] [əˈhed] , [ˈplæt] , ” [sed] [maɪ] [ˈbrʌðər] .

“	We'll	send	the	other	boat	ahead	,	Platt	,	”	said	my	brother	.
”	出色地	发送	这	其他	船	前方	，普拉特	，	”	说	我的	兄弟	.	

“我们会派另一艘船先行，普拉特，”我哥哥说。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [tɑːm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men]

“	Ay	,	ay	,	sir	,	”	answered	Tom	;	and	he	and	I	with	the	two	remaining	men
”	哎	,	哎	,	先生	,	”	回答	汤姆	;	和	他	和	我	和	这	二	其余的	男人

[ˈloʊɝd] [hɜːr; hər] ,

lowered	her	,
降低	她	,

“是，是，先生，”汤姆回答道；于是他和我以及剩下的两个人一起把她放下来。

[ænd; ənd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] , [dʒɔɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɪpˌmeɪts] [ɪn] [ˈtoʊɪŋ] ,

and	,	jumping	in	,	joined	our	shipmates	in	towing	,
和	,	跳	在	,	加入	我们的	船友	在	拖带	,

于是，我们跳入水中，加入到同伴们的拖曳队伍中。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd] [næt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

leaving	only	my	brother	with	Dick	and	Nat	to	take	charge	of	the	vessel	.
离开	仅有的	我的	兄弟	和	迪克	和	纳特	到	拿	收费	的	这	血管	.

只留下我哥哥和迪克、纳特负责掌管这艘船。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈɔːrdərd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [pʊl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,

He	now	ordered	us	to	pull	across	the	current	,
他	现在	订购	我们	到	拉	穿过	这	当前的	,

他命令我们渡过水流。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	the	hopes	of	thus	in	time	getting	out	of	it	.
在	这	希望	的	因此	在	时间	获得	出去	的	它	.

希望这样最终能够摆脱困境。

[wiː; wi] [ɔːl] [pʊld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] ,

We	all	pulled	away	with	a	will	,
我们	全部	拉	离开	和	一个	将要	,

我们都意志坚定地离开了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [muːv] [ˈfæstər] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

making	the	schooner	move	faster	through	the	water	than	she	had	done	for
制作	这	大篷车	移动	快点	通过	这	水	比	她	有	完毕	为了

[ˈmeni] [ˈaʊərz] .

many	hours	.
许多	小时	.

使得这艘帆船在水中航行的速度比过去几个小时都要快。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [tɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] .

“	We	must	manage	it	somehow	,	”	shouted	Tom	to	the	other	boats	.
”	我们	必须	管理	它	不知何故	,	”	喊叫	汤姆	到	这	其他	船	.

“我们必须想办法解决这个问题，”汤姆朝其他船只喊道。

“ [gɪv] [weɪ] , [lædz] — [gɪv] [weɪ] .

“	Give	way	,	lads	—	give	way	.
”	给	方式	, 小伙子们		—	给	方式	.

“让开，伙计们——让开。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .

We	shall	soon	be	clear	of	the	current	.
我们	将	很快	是	清除	的	这	当前的	.

我们很快就能脱离这股水流。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['streɪnɪŋ] ['evri]

"	It	was	of	little	use	urging	the	men	,	as	they	were	already	straining	every
"	它	曾是	的	小的	使用	敦促	这	男人	,	作为	他们	是	已经	紧张	每一个

[nɜːrv] .

nerve	.
神经	.

“劝说这些人已经无济于事，因为他们已经筋疲力尽了。”

[maɪ] ['brʌðər] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] , ['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

My	brother	walked	the	deck	,	stopping	every	now	and	then	,
我的	兄弟	步行	这	甲板	,	停止	每一个	现在	和	然后	,

我哥哥在甲板上走来走去，不时停下来看看。

['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['friːkwəntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [saɪnz]

casting	his	eyes	frequently	around	the	horizon	in	the	hopes	of	discovering	signs
铸件	他的	眼睛	频繁地	大约	这	地平线	在	这	希望	的	发现	标志

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .

of	a	coming	breeze	.
的	一个	未来	微风	.

他不时环顾四周，希望能发现微风来临的迹象。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [riːf] ,

Then	he	would	look	towards	the	reef	,
然后	他	会	看	向	这	礁	,

然后他会望向礁石方向，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	there	was	nothing	encouraging	to	be	seen	in	that	direction	.
但	那里	曾是	没有什么	鼓励	到	是	已见	在	那	方向	.

但那方面没有任何令人鼓舞的迹象。

[stɪl] [tɑːm] ['ʃaʊtɪd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , “ [pʊl] [ə'weɪ] , [lædz] — [pʊl] [ə'weɪ] ! ”

Still	Tom	shouted	every	now	and	then	,	“	Pull	away	,	lads	—	pull	away	!	”
仍然	汤姆	喊叫	每一个	现在	和	然后	,	“	拉	离开	,	小伙子们	—	拉	离开	!	”

汤姆时不时地喊道：“快走，伙计们——快走！”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pʊlɪŋ] , [meɪt] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [men]

“	We	are	pulling	,	mate	,	as	hard	as	we	can	,	”	answered	the	men
“	我们	是	拉	,	伴侣	,	作为	难的	作为	我们	能	,	”	回答	这	男人

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] .

from	the	other	boats	.
从	这	其他	船	.

“伙计，我们已经拼尽全力了，”其他船上的人回答道。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [dauts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [æn; ən]

If	we	had	any	doubts	of	it	before	it	was	now	clear	enough	that	an
如果	我们	有	任何	疑虑	的	它	前	它	曾是	现在	清除	足够的	那	一个

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ˌjuː 'es] [tɔːrdz] [ðə; ði] [riːf] ,

unusually	strong	current	was	setting	us	towards	the	reef	,
异常地	强的	当前的	曾是	环境	我们	向	这	礁	,

如果之前我们还对此有所怀疑，那么现在已经非常清楚了，一股异常强劲的水流正将我们推向礁石。

['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

even	faster	than	we	could	pull	away	from	it	.
甚至	快点	比	我们	可以	拉	离开	从	它	.

比我们摆脱它的速度还要快。

[wen'evər] [ðə; ði] [men] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'læksɪŋ] [ðer; ðər] ['efərts] ['hæri] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Whenever	the	men	showed	any	signs	of	relaxing	their	efforts	Harry	came	to	the
每当	这	男人	显示	任何	标志	的	放松	他们的	努力	哈里	来了	到	这

['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðem; ðəm] [ɑːn] ,

bows	and	cheered	them	on	,
弓	和	欢呼	他们	在	,

每当队员们稍有松懈，哈利就会走到弓箭手面前为他们加油鼓劲。

['liːvɪŋ] [dɪk] [tuː; tə] [stɪr] .

leaving	Dick	to	steer	.
离开	迪克	到	转向	.

留下迪克掌舵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['traɪɪŋ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

It	was	somewhat	trying	work	for	all	of	us	,
它	曾是	有些	尝试	工作	为了	全部	的	我们	,

对我们所有人来说，这项工作都有些挑战性。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['striːmɪŋ]

for	the	hot	sun	was	beating	down	on	our	heads	,	the	perspiration	streaming
为了	这	热的	太阳	曾是	殴打	向下	在	我们的	头部	,	这	汗	流媒体

[frʌm; frəm] ['evri] [pɔːr] ;

from	every	pore	;
从	每一个	孔隙	;

因为烈日当空，炙烤着我们的头顶，汗水从我们每一个毛孔中涌出；

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] , [ænd; ənd] [pʊl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [tuː; tə]

but	our	lives	depended	upon	our	exertions	,	and	pull	we	must	to
但	我们的	生活	取决于	之上	我们的	努力	,	和	拉	我们	必须	到

[ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] .

the	last	moment	.
这	最后的	片刻	.

但我们的生命取决于我们的努力，我们必须坚持到最后一刻。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] ['æskɪŋ]

I	heard	some	of	the	men	talking	of	going	alongside	the	schooner	and	asking
我	听到	一些	的	这	男人	说	的	去	旁边	这	大篷车	和	问

[ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] [ə'piːs] .

the	captain	for	a	glass	of	grog	apiece	.
这	队长	为了	一个	玻璃	的	格罗格酒	一块	.

我听到一些人在谈论要走到帆船旁边，向船长要一杯朗姆酒。

“ [dəunt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [lædz] , ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Don't	be	thinking	of	that	,	lads	,	”	cried	Tom	.
“	不	是	思维	的	那	,	小伙子们	,	”	哭	汤姆	.

“伙计们，别想那件事！”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [lɔːst] .

“	It	would	be	so	much	precious	time	lost	.
“	它	会	是	所以	很多	宝贵的	时间	丢失的	.

“那将会浪费很多宝贵的时间。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊl] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪl] .

We	can	pull	well	enough	if	we	have	the	will	.
我们	能	拉	出色地	足够的	如果	我们	有	这	将要	.

只要我们有决心，我们就能取得足够的成绩。

[ðə; ði] [grɑːg] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['riːəl] [streŋθ] ,

The	grog	would	not	give	you	any	real	strength	,
这	格罗格酒	会	不是	给	你	任何	真实的	力量	,

这种酒并不能给你带来任何真正的力量。

[ænd; ənd] [juːd] [biː; bi][æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] .

and	you'd	be	as	thirsty	as	before	a	few	minutes	afterwards	.
和	你会	是	作为	渴	作为	前	一个	很少	分钟	然后	.

几分钟后，你就会像之前一样感到口渴。

[kɑːnt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [dəunt][help] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] .

Can't	one	of	you	strike	up	a	tune	,	and	see	if	that	don't	help	us	along	.
不能	一	的	你	罢工	向上	一个	调	,	和	看	如果	那	不	帮助	我们	沿着	.

你们谁能弹奏一曲，看看能不能帮上忙。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] ,

"	There	was	no	response	to	this	appeal	,
"	那里	曾是	不	回复	到	这	上诉	,

“这一呼吁没有得到回应。”

[soʊ][tɑːm] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ][noʊ] ['veri] [mə'loʊdiəs] ['dɪti] .

so	Tom	himself	at	once	began	shouting	a	no	very	melodious	ditty	.
所以	汤姆	他自己	在	一次	开始	喊叫	一个	不	非常	悦耳动听	小调	.

于是汤姆立刻开始高声唱起一首并不悦耳动听的小调。

[fɜːrst][wʌn][mæn][dʒɔɪnd][ɪn] , [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

First	one	man	joined	in	,	then	another	and	another	,
第一的	一	男人	加入	在	,	然后	其他	和	其他	,

先是一个人加入，然后又一个，再一个。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] - [kruːz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]

until	the	whole	of	the	boats	'	crews	were	singing	at	the	top	of	their	voices
直到	这	所有的	的	这	船	-	船员	是	歌唱	在	这	顶部	的	他们的	声音

.

:

.

直到船上的所有船员都放声歌唱。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sʌmwʌt] ['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

It	appeared	to	me	that	the	vessel	was	moving	somewhat	faster	than	before
它	出现	到	我	那	这	血管	曾是	移动	有些	快点	比	前

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

through	the	water	,
通过	这	水	,

我觉得这艘船在水中的航行速度比之前快了一些。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [foʊm] [ðæt] [siːmd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ɔːf] .

but	looking	towards	the	wall	of	foam	that	seemed	no	further	off	.
但	寻找	向	这	墙	的	泡沫	那	似乎	不	更远	离开	.

但看向远处那堵泡沫墙，它似乎并没有更远。

[stɪl] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [juːz] ,

Still	we	knew	that	our	efforts	were	of	use	,
仍然	我们	知道	那	我们的	努力	是	的	使用	,

但我们知道我们的努力是有用的。

[æz; əz][wiː; wi] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [ə'weitid] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

as	we	thus	considerably	delayed	the	destruction	which	awaited	our	vessel	should
作为	我们	因此	相当	延迟	这	破坏	哪个	等待中	我们的	血管	应该

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] .

she	once	get	within	the	power	of	the	breakers	.
她	一次	得到	之内	这	力量	的	这	断路器	.

因此，我们大大延缓了船只一旦落入破浪者之手就会遭受的毁灭。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [baɪ] .

Hour	after	hour	passed	by	.
小时	后	小时	通过了	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði] [swel] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [meɪd] ['aʊər; ɑːr][tæsk]

The	swell	had	increased	,	and	,	combined	with	the	current	,	made	our	task
这	膨胀	有	增加	,	和	,	合并	和	这	当前的	,	制成	我们的	任务

[stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,

still	more	difficult	,
仍然	更多的	难的	,

海浪越来越大，加上水流湍急，使我们的任务更加困难。

[bʌt; bət] ['hæri] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [tuː; tə] [let] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fə'tiːg]

but	Harry	had	too	much	at	stake	to	let	any	consideration	for	our	fatigue
但	哈里	有	也	很多	在	赌注	到	让	任何	考虑	为了	我们的	疲劳

[ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

induce	him	to	allow	us	to	rest	for	a	moment	.
诱导	他	到	允许	我们	到	休息	为了	一个	片刻	.

但哈利肩负着重大的责任，他不会因为我们疲惫而允许我们休息片刻。

“ [pʊl] [ɑːn] , [lædz] , [pʊl] [ɑːn] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Pull	on	,	lads	,	pull	on	,	”	he	shouted	.
“	拉	在	,	小伙子们	,	拉	在	,	”	他	喊叫	.

“加油，伙计们，加油！”他喊道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [briːz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt][let][ðə; ði] ['skuːnər] [biː; bi]

“	We	shall	have	the	breeze	before	long	,	and	we'll	not	let	the	schooner	be
“	我们	将	有	这	微风	前	长的	,	和	出色地	不是	让	这	大篷车	是

[kæst] [ə'weɪ] .

cast	away	.
投掷	离开	.

“不久之后就会刮起微风，我们不会让帆船被抛弃的。”

” [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] ['saʊndɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [dɪp][ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	roar	of	the	breakers	sounded	in	our	ears	between	each	dip	of	the
”	这	吼	的	这	断路器	听起来	在	我们的	耳朵	之间	每个	蘸	的	这

[ɔːrz; oʊrz] .

oars	.
桨	.

“每次划桨入水，都能听到海浪的轰鸣声。”

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] [kʊd; kəd][aɪ] [dɪ'skʌvər] .

I	looked	round	,	but	no	sign	of	a	breeze	could	I	discover	.
我	看起来	圆形的	,	但	不	符号	的	一个	微风	可以	我	发现	.

我环顾四周，却丝毫没有发现微风的迹象。

[maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['hæri] [mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

My	heart	sank	within	me	as	I	thought	of	how	Harry	must	be	feeling	with
我的	心	沉没	之内	我	作为	我	想法	的	如何	哈里	必须	是	感觉	和

[ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['perəl] .

the	dear	ones	under	his	charge	in	so	great	a	peril	.
这	亲爱的	一个	在下面	他的	收费	在	所以	伟大的	一个	危险	.

想到哈利眼睁睁看着自己所照顾的亲人身处如此危险的境地，我的心就沉了下去。

[æz; əz][aɪ] [ə'gen] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [riːf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ,

As	I	again	looked	towards	the	reef	it	seemed	that	,
作为	我	再次	看起来	向	这	礁	它	似乎	那	,

当我再次望向珊瑚礁时，似乎.....

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [toʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɔːf] , [noʊ] ['paʊər] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːr; hər] .

since	we	could	not	tow	the	vessel	off	,	no	power	could	save	her	.
自从	我们	可以	不是	拖	这	血管	离开	,	不	力量	可以	节省	她	.

由于我们无法将船拖走，任何力量都无法拯救她。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːrəl] [riːfs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [soʊ] [greɪt]

I	knew	that	the	depth	of	water	close	up	to	these	coral	reefs	is	generally	so	great
我	知道	那	这	深度	的	水	关闭	向上	到	这些	珊瑚	珊瑚礁	是	一般来说	所以	伟大的

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['æŋkərɪŋ] ,

that	there	would	not	be	a	possibility	of	anchoring	,
那	那里	会	不是	是	一个	可能性	的	锚定	,

我知道这些珊瑚礁附近的水深通常非常大，根本无法抛锚。

[nɔːr] [dɪd] [aɪ] [siː] ['eni] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pæs] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [smuːð] ['wɔːtər]

nor	did	I	see	any	opening	through	which	we	could	pass	and	get	into	smooth	water
也不	做过	我	看	任何	开幕	通过	哪个	我们	可以	经过	和	得到	进入	光滑的	水

.

:

.

我也没有看到任何我们可以通过并进入平静水域的开口。

[æt; ət] [læst] ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , " ['mɪstər] ['plæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [gɪg] , [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd]

At	last	Harry	shouted	out	,	"	Mr	Platt	,	in	the	second	gig	,	come	alongside	and
在	最后的	哈里	喊叫	出去	,	"	先生	普拉特	,	在	这	第二	演出	,	来	旁边	和

[help] [trɪm] [seɪlz] .

help	trim	sails	.
帮助	修剪	帆	.

最后，哈里大声喊道："普拉特先生，请您驾驶第二艘小艇过来帮忙调整船帆。"

" [wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

"	We	at	once	obeyed	him	.
"	我们	在	一次	服从	他	.

我们立刻服从了他。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['plæt] , " [hiː; hi] [æskt] ,

"	What	do	you	think	we	shall	get	out	of	that	,	Platt	,	"	he	asked	,
"	什么	做	你	思考	我们	将	得到	出去	的	那	,	普拉特	,	"	他	问	,

"你觉得我们能从中得到什么好处，普拉特？"他问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

pointing	to	a	small	cloud	which	was	seen	rising	above	the	horizon	.
指向	到	一个	小的	云	哪个	曾是	已见	上升	多于	这	地平线	.

指向地平线上升起的一小片云朵。

" [ə; eɪ] ['stɪfɪʃ] [briːz] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

"	A	stiffish	breeze	,	to	my	mind	,	and	I	hope	we	shall	get	it	before	long	,
"	一个	僵硬	微风	,	到	我的	头脑	,	和	我	希望	我们	将	得到	它	前	长的	,

"依我看，应该是一阵微风，希望我们很快就能感受到。"

" ['ænsər] [tɑːm] .

"	answered	Tom	.
"	回答	汤姆	.

"汤姆回答道。"

[wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [trɪmd] [seɪlz] ,

We	at	once	trimmed	sails	,
我们	在	一次	修剪过的	帆	,

我们立即收紧了风帆，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [kæts] - - [pɔːz] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	while	we	were	so	employed	I	saw	several	cats	'	-	paws	playing	over	the
和	尽管	我们	是	所以	受雇	我	锯	一些	猫	-	-	爪子	玩耍	超过	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

在我们忙着干活的时候，我看到好几只猫爪子在地面上玩耍。

[ðə; ði] [seɪlz] [fɪld] .

The	sails	filled	.
这	帆	已填	.

帆满了。

“ [let] [ðə; ði] ['boʊts] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [briːz]

“ Let	the	boats	come	alongside	,	and	we'll	hoist	them	in	before	the	breeze
” 让	这	船	来	旁边	,	和	出色地	提升	他们	在	前	这	微风

['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [juː 'es] ,

catches	us	,
捕获物	我们	,

“让船靠过来，趁着还没刮起风，我们把它们吊起来。”

” [kraɪd] ['hæri] .

” cried	Harry	.
” 哭	哈里	.

“哈利喊道。”

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [help] , [aɪ] [hoʊp] .

“ We	shall	do	now	,	without	their	help	,	I	hope	.
” 我们	将	做	现在	,	没有	他们的	帮助	,	我	希望	.

“我希望我们能不用他们的帮助也能做到。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [dʌn] , [bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [boʊt] ,

” This	was	speedily	done	,	but	scarcely	had	we	secured	the	larger	boat	,
” 这	曾是	迅速地	完毕	,	但	几乎	有	我们	安全	这	更大的	船	,

“这件事很快就办妥了，但我们刚把那艘大船弄到手，

[ðə; ði] [fɜːrst] [gɪg] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪn] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

the	first	gig	having	already	been	hoisted	on	board	,	than	the	wind	filling	our
这	第一的	演出	拥有	已经	到过	吊起	在	木板	,	比	这	风	填充	我们的

['kænvəs] ,

canvas	,
帆布	,

第一艘帆船已经吊装上船，然后风吹满了我们的帆布。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [hiːld] ['oʊvər] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['gʌnl] .

the	vessel	heeled	over	almost	to	her	gunwale	.
这	血管	高跟鞋	超过	几乎	到	她	舷缘	.

船体几乎倾斜到舷缘。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pæst] , [wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] [sɜːrf] ['ʌndər]

But	the	danger	was	not	past	,	we	had	still	that	fearful	wall	of	surf	under
但	这	危险	曾是	不是	过去的	,	我们	有	仍然	那	可怕	墙	的	冲浪	在下面

['aʊər; ɑːr] [liː] .

our	lee	.
我们的	李	.

但危险并未过去，我们背风面下方仍然有一道可怕的巨浪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .

It	would	be	no	easy	matter	to	beat	off	it	.
它	会	是	不	简单的	事情	到	打	离开	它	.

要战胜它绝非易事。

[ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkli] [ʌn'rɪg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːnər] , [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ]

The	awning	had	been	quickly	unrigged	,	and	the	schooner	,	with	as	much
这	棚	有	到过	迅速地	未操纵的	,	和	这	大篷车	,	和	作为	很多

['kænvəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ber] ,

canvas	as	she	could	bear	,
帆布	作为	她	可以	熊	,

遮阳篷很快就被卸了下来，帆船也挂满了她所能承受的帆布。

[wʌz; wəz] ['terɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fæst]['raɪzɪŋ] ['si:z] .

was	tearing	through	the	fast	rising	seas	.
曾是	撕裂	通过	这	快速地	上升	海域	.

正奋力劈开迅速上涨的海平面。

[wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n] , [stɪl] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [ri:f] .

We	stood	on	,	still	nearing	the	reef	.
我们	站立	在	,	仍然	临近	这	礁	.

我们继续前行，离礁石越来越近。

[oʊld][tɑ:m] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [helm] .

Old	Tom	went	to	the	helm	.
老的	汤姆	去	到	这	舵	.

老汤姆掌舵去了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [hi:ld] ['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:]

The	wind	increasing	,	the	vessel	heeled	over	before	it	,	but	it	would	not	do
这	风	增加	,	这	血管	高跟鞋	超过	前	它	,	但	它	会	不是	做

[tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [seɪl] .

to	shorten	sail	.
到	缩短	帆	.

风势越来越大，船身开始倾斜，但缩帆是行不通的。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] .

The	men	were	at	their	stations	.
这	男人	是	在	他们的	车站	.

男人们都已各就各位。

“ [wi:l] [goʊ] [ə'baʊt] , ['plæt] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:l] [du:] ['betər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] , ” [sed] ['hæri]

“	We'll	go	about	,	Platt	,	and	see	if	she'll	do	better	on	the	other	tack	,	”	said	Harry
”	出色地	去	关于	,	普拉特	,	和	看	如果	壳	做	更好的	在	这	其他	钉	,	”	说	哈里

.

:
.

“我们试试看，普拉特，看看她换个方向会不会表现得更好，”哈里说。

“ [hɛlmz] [ə; eɪ] [li:] !

“	Helm's	a	lee	!
”	舵的	一个	李	!

“Helm 是 lee!

” [ə'baʊt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ,

”	About	she	came	,
”	关于	她	来了	,

她来了，

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [weɪ] [wen] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [blæst][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [leɪd]

but	scarcely	had	she	gathered	way	when	a	more	furious	blast	than	before	laid
但	几乎	有	她	聚集	方式	什么时候	一个	更多的	狂怒	爆炸	比	前	铺设

[hɜ:r; hər]['oʊvər] .

her	over	.
她	超过	.

但她刚挪开身子，就被一阵比之前更加猛烈的爆炸声吹倒在地。

[aɪ] [lʊkt] [ə'lɔ:ft] — [ðə; ði][tɑ:p][mɑ:sts][wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] [laɪk] ['wɪloʊ] [wɑ:ndz] .

I	looked	aloft	—	the	top	masts	were	bending	like	willow	wands	.
我	看起来	高空	—	这	顶部	桅杆	是	弯曲	喜欢	柳	魔杖	.

我抬头望去，只见桅杆顶端弯曲得像柳条一样。

[aɪ] [fɪrd] ['evri] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]

I	feared	every	instant	that	they	would	go	,	but	it	was	not	a	moment	to
我	害怕	每一个	立即的	那	他们	会	去	,	但	它	曾是	不是	一个	片刻	到

['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] .

shorten	sail	.
缩短	帆	.

我每时每刻都害怕他们会离开，但现在还不是缩短航程的时候。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɪnd] ['hedɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] .

Presently	the	wind	headed	us	,	and	we	had	once	more	to	go	about	.
目前	这	风	标题	我们	,	和	我们	有	一次	更多的	到	去	关于	.

这时风向转为我们这边，我们不得不再次调转方向。

[wiː; wi] [naʊ] [stʊd] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːf] ,

We	now	stood	on	almost	parallel	with	the	reef	,
我们	现在	站立	在	几乎	平行线	和	这	礁	,

我们现在几乎与礁石平行站立着，

[tɑːm] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] [slaɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [edʒ] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɔːf]

Tom	watching	for	every	slight	variation	of	the	wind	to	edge	the	schooner	off
汤姆	观看	为了	每一个	轻微	变化	的	这	风	到	边缘	这	大篷车	离开

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

汤姆时刻留意着风向的细微变化，以便让帆船避开强风。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [noʊ] [lɔːŋgər] ['kærid] [ˌjuː 'es] [tɔːrdz] [ðə; ði] [riːf] ,

All	this	time	,	though	the	current	no	longer	carried	us	towards	the	reef	,
全部	这	时间	,	尽管	这	当前的	不	更长	携带	我们	向	这	礁	,

虽然这段时间以来，水流不再将我们带向礁石，

[ðə; ði] ['hevi] [swel] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ['θretnd] [tuː; tə] [set] [ˌjuː 'es][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the	heavy	swell	rolling	in	threatened	to	set	us	on	it	.
这	重的	膨胀	滚动	在	威胁	到	放	我们	在	它	.

滚滚涌来的巨浪几乎要把我们掀翻上去。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Night	was	approaching	.
夜晚	曾是	接近	.

夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	would	add	greatly	to	the	danger	of	our	position	.
它	会	添加	非常	到	这	危险	的	我们的	位置	.

这将大大增加我们所处境地的危险性。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] , ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['perəl] ,

The	ladies	had	hitherto	remained	on	deck	,	fully	aware	of	our	peril	,
这	女士们	有	迄今为止	剩余	在	甲板	,	完全	意识到的	的	我们的	危险	,

女士们此前一直待在甲板上，她们完全清楚我们所处的危险境地。

[bʌt; bət] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] .

but	showing	no	signs	of	fear	.
但	显示	不	标志	的	害怕	.

但他没有表现出任何恐惧的迹象。

['hæri] , [huː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [geɪl] [spræŋ] [ʌp] [hæd; həd] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]

Harry	,	who	from	the	moment	the	gale	sprang	up	had	stood	holding	on	to
哈里	,	WHO	从	这	片刻	这	大风	弹簧	向上	有	站立	保持	在	到

[ðə; ði] ['weðər] ['bæksteɪ] ,

the	weather	backstay	,
这	天气	后支索	,

从狂风骤起的那一刻起，哈里就一直紧紧抓住防风索。

[naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs] , [naʊ] [ðə; ði][fæst] ['raɪzɪŋ] ['siːz] , ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][næt][tuː; tə]

now	watching	the	canvas	,	now	the	fast	rising	seas	,	urged	them	and	Nat	to
现在	观看	这	帆布	,	现在	这	快速地	上升	海域	,	敦促	他们	和	纳特	到

[goʊ] [bɪ'loʊ] .

go	below	.
去	以下	.

现在看着画布，看着迅速上涨的海平面，他们和纳特都下到水下去。

“ [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [ɪf] ['nesəseri] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [toʊn] .

“	I	will	summon	you	,	if	necessary	,	”	he	said	,	in	a	calm	tone	.
“	我	将要	召唤	你	,	如果	必要的	,	”	他	说	,	在	一个	冷静的	语气	.

“如有必要，我会召见你，”他平静地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

“	But	we	will	hope	for	the	best	.
“	但	我们	将要	希望	为了	这	最好的	.

但我们会抱最好的希望。

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [kloʊk] [ænd; ənd][hæts] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] .

Remain	in	the	cabin	,	and	keep	your	cloaks	and	hats	ready	to	put	on	.
保持	在	这	舱	,	和	保持	你的	斗篷	和	帽子	准备好	到	放	在	.

留在小屋里，准备好披风和帽子，随时可以穿上。

” [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑːnstrəns] .

”	They	went	without	remonstrance	.
”	他们	去	没有	抗议	.

他们没有提出异议就走了。

[aɪ] [helpt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - ['lædər] .

I	helped	them	down	the	companion	-	ladder	.
我	帮助	他们	向下	这	伴侣	-	梯子	.

我扶他们下了乘梯。

“ [ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ned] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Is	there	much	danger	,	do	you	think	,	Ned	?	”	asked	Mary	.
“	是	那里	很多	危险	,	做	你	思考	,	内德	?	”	问	玛丽	.

“你觉得会很危险吗，内德？”玛丽问道。

“ ['hæri] [siːmz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [greɪv] . ”

“	Harry	seems	unusually	grave	.	”
“	哈里	似乎	异常地	严重	.	”

“哈里看起来异常严肃。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , ” [aɪ] ['ænsər] ,

“	We	must	,	as	he	says	,	hope	for	the	best	,	”	I	answered	,
“	我们	必须	,	作为	他	说道	,	希望	为了	这	最好的	,	”	我	回答	,

“正如他所说，我们只能抱最好的希望了，”我回答道。

[ðoʊ] [aɪ][maɪ'self] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .

though	I	myself	knew	that	the	danger	was	imminent	.
尽管	我	我	知道	那	这	危险	曾是	迫在眉睫	.

尽管我自己也知道危险迫在眉睫。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][spɑːr][goʊ][ɔːr][ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːs] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][skænt] [taɪm] ,

Should	a	spar	go	or	the	gale	increase	,	there	would	be	but	scant	time	,
应该	一个	斯帕	去	或者	这	大风	增加	,	那里	会	是	但	稀少	时间	,

如果桅杆断裂或风力增强，留给我们的时间就非常有限了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] , [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts] ;

before	the	schooner	would	be	among	the	breakers	,	to	get	into	the	boats	;
前	这	大篷车	会	是	之中	这	断路器	,	到	得到	进入	这	船	;

在帆船被海浪拍打之前，人们会登上救生艇；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ɪ'skeɪp][ɪn][ðem; ðəm] , [wʊd][ðeɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðæt]['stɔ:rmi][si:] ?

and	even	should	we	escape	in	them	,	would	they	live	in	that	stormy	sea	?
和	甚至	应该	我们	逃脱	在	他们	,	会	他们	居住	在	那	暴风雨	海	?

即使我们乘坐它们逃生，它们能在风暴肆虐的大海中生存吗?

[aɪ][sɔ:][['meri][ænd; ənd]['fæni][ni:l][daʊn][æt; ət][ðə; ði]['soʊfə][æz; əz][aɪ][left][ðə; ði]['kæbɪn] ,

I	saw	Mary	and	Fanny	kneel	down	at	the	sofa	as	I	left	the	cabin	,
我	锯	玛丽	和	舢	下跪	向下	在	这	沙发	作为	我	左边	这	舱	,

我离开小屋时，看到玛丽和范妮跪在沙发旁。

[ænd; ənd]['meri]['drɔ:ɪŋ][næt][tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] .

and	Mary	drawing	Nat	to	her	side	.
和	玛丽	绘画	纳特	到	她	边	.

玛丽把纳特拉到自己身边。

“ [ðer; ðər][prerz][wɪl][help][ˌju: 'es] , ” [aɪ][θɔ:t] , [æz; əz][aɪ][spræŋ][ɑ:n][dek] .

“	Their	prayers	will	help	us	,	”	I	thought	,	as	I	sprang	on	deck	.
“	他们的	祈祷	将要	帮助	我们	,	”	我	想法	,	作为	我	弹簧	在	甲板	.

“他们的祈祷会帮助我们，”我心想，然后跳上了甲板。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn'kri:sɪŋ] , [ðə; ði][foʊm] - ['tɑ:pt]['si:z][roʊld][ɪn][kwɪk][sək'seʃ(ə)n][tɔ:rdz]

The	wind	was	increasing	,	the	foam	-	topped	seas	rolled	in	quick	succession	towards
这	风	曾是	增加	,	这	泡沫	-	顶峰	海域	滚动	在	快的	演替	向

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

风势越来越大，翻滚的浪花迅速向我们袭来。

[ðə; ði][skaɪ][tu:; tə]['wɪndwərd][lʊkt]['θretnɪŋ][ɪn][ðə; ði][ɪk'stri:m] ;

the	sky	to	windward	looked	threatening	in	the	extreme	;
这	天空	到	迎风	看起来	威胁	在	这	极端	;

迎风面的天空看起来极其阴沉;

[ðæt]['terəb(ə)l][wɔ:l][ʌv; əv][foʊm][lu:md]['haɪər][θru:][ðə; ði][glu:m][ʌv; əv][naɪt] .

that	terrible	wall	of	foam	loomed	higher	through	the	gloom	of	night	.
那	糟糕的	墙	的	泡沫	迫近	更高	通过	这	愁云	的	夜晚	.

那堵可怕的泡沫墙在夜色中越发高耸。

[stɪl] , [æz; əz][lɔ:ŋ][æz; əz][ðə; ði]['sku:nərz][hed][kʊd; kəd][bi:; bi][kept][tɜ:rnd][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

Still	,	as	long	as	the	schooner's	head	could	be	kept	turned	away	from	the
仍然	,	作为	长的	作为	这	纵帆船的	头	可以	是	保留	转向	离开	从	这

[ri:f] ,

reef	,
礁	,

不过，只要帆船的船头能始终背对礁石，

[wi:; wi][maɪt][hoʊp][tu:; tə][klɔ:][ɔ:f][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

we	might	hope	to	claw	off	from	it	.
我们	可能	希望	到	爪	离开	从	它	.

我们或许可以设法从中分一杯羹。

[ðə; ði][tʃɑ:rt][hæd; həd][ʃoʊn][ˌju: 'es][ðæt][ə; eɪ][ri:f][ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət][ɪts][fɔ:rm][wʌz; wəz][ˌɪndɪ'stɪŋktli]

The	chart	had	shown	us	that	a	reef	existed	,	but	its	form	was	indistinctly
这	图表	有	所示	我们	那	一个	礁	存在	,	但	它是	形式	曾是	模糊不清

[mɑ:rkt] .

marked	.
标记	.

海图显示那里有一片暗礁，但它的形状并不清晰。

[ˌhɪðər'tu:][wi:; wi][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'ti:]['rʌnɪŋ][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] , [nɔ:rθ][ænd; ənd][saʊθ] ,

Hitherto	we	had	found	it	running	in	a	direct	line	,	north	and	south	,
迄今为止	我们	有	成立	它	跑步	在	一个	直接的	线	,	北	和	南	,

此前我们发现它呈南北走向的直线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [trend] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts]

but	it	might	suddenly	trend	to	the	east	,	and	if	so	,	without	a	moment's
但	它	可能	突然	趋势	到	这	东方	,	和	如果	所以	,	没有	一个	瞬间

['wɔːrnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

但它可能会突然向东移动，如果真是这样，那就毫无预兆了。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

we	might	be	upon	it	.
我们	可能	是	之上	它	.

我们或许已经掌握了它。

['hæri] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [hæd; həd] ['steɪʃənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [saɪt]

Harry	,	knowing	this	,	had	stationed	two	of	the	men	with	the	sharpest	sight
哈里	,	会心	这	,	有	驻	二	的	这	男人	和	这	最锋利	视线

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

哈利知道这一点，便安排了两个视力最好的士兵站在前面。

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] ['breikəz] [ə'hed] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [siːn] ,

to	look	out	for	breakers	ahead	,	that	should	they	be	seen	,
到	看	出去	为了	断路器	前方	,	那	应该	他们	是	已见	,

注意前方是否有涌浪，如果看到的话，

[wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

we	might	go	about	and	have	a	chance	of	escaping	them	;	but	,
我们	可能	去	关于	和	有	一个	机会	的	逃脱	他们	;	但	,

我们或许有机会逃脱他们的追捕；但是，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [siː] ['roʊlɪŋ] [ɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər]

owing	to	the	heavy	sea	rolling	in	,	there	was	a	great	risk	of	the	schooner
欠款	到	这	重的	海	滚动	在	,	那里	曾是	一个	伟大的	风险	的	这	大篷车

['mɪsɪŋ] [steɪz] ,

missing	stays	,
丢失的	停留	,

由于海浪汹涌，这艘纵帆船极有可能失去支索。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː][soʊ] , ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] : [ðer; ðər] ,

and	should	she	do	so	,	our	fate	would	be	sealed	:	there	,
和	应该	她	做	所以	,	我们的	命运	会	是	密封	:	那里	,

如果她那样做，我们的命运就注定了：在那里，

[wʊd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['boʊts] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] .

would	be	no	time	to	get	the	boats	out	before	she	would	be	among	the	breakers	.
会	是	不	时间	到	得到	这	船	出去	前	她	会	是	之中	这	断路器	.

来不及把船开出去，她就会被巨浪吞没。

['hæri] [naʊ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .

Harry	now	told	me	to	go	forward	to	assist	the	other	men	on	the	look	-	out	.
哈里	现在	讲述	我	到	去	向前	到	协助	这	其他	男人	在	这	看	-	出去	.

哈里现在命令我上前去协助其他放哨的人。

“ [wiːl] [nɑːt][goʊ] [ə'baʊt] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	not	go	about	,	if	we	can	help	it	,	”	he	said	.
“	出色地	不是	去	关于	,	如果	我们	能	帮助	它	,	”	他	说	.

“如果可以的话，我们就不会去，”他说。

“ [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [diːp] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] ,

“	The	water	is	deep	close	up	to	the	reef	,
“	这	水	是	深的	关闭	向上	到	这	礁	,

“礁石附近的水很深，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] .

and	a	miss	is	as	good	as	a	mile	.
和	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

一次失误也如同跑了一英里。

〞 [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] ;

〞	Not	a	word	was	spoken	;
〞	不是	一个	单词	曾是	说	;

“两人一句话也没说；

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] ['redi] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði]['ɔːrdərz] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'siːv]

the	crew	were	at	their	stations	ready	to	execute	the	orders	they	might	receive
这	全体人员	是	在	他们的	车站	准备好	到	执行	这	订单	他们	可能	收到

.

:

.

船员们各就各位，随时准备执行接到的命令。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsləs] ['breikəz] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrər]

The	increased	roar	of	the	ceaseless	breakers	showed	me	that	we	were	nearer
这	增加	吼	的	这	不停歇	断路器	显示	我	那	我们	是	更近

[ðæn; ðən] [ˌhɪðər'tuː] ,

than	hitherto	,
比	迄今为止	,

持续不断的海浪声越来越大，这让我意识到我们比之前更接近目标了。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fæstɪst] [spiːd] ,

though	the	vessel	was	tearing	along	through	the	seas	at	her	fastest	speed	,
尽管	这	血管	曾是	撕裂	沿着	通过	这	海域	在	她	最快	速度	,

尽管这艘船正以最快的速度在海面上疾驰，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ɪn] [dens] ['ʃaʊɝz] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [pri'ventid] [ˌem 'iː]

taking	the	water	over	the	bows	in	dense	showers	which	often	prevented	me
采取	这	水	超过	这	弓	在	稠密	淋浴	哪个	经常	阻止	我

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ə'hed] .

from	seeing	ahead	.
从	看到	前方	.

水流如雨般涌过船头，常常让我看不清前方的路。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['nevər] [get][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [riːf] ?

“	Shall	we	never	get	to	the	end	of	this	terrible	reef	?
〞	将	我们	绝不	得到	到	这	结尾	的	这	糟糕的	礁	?

“难道我们永远也到不了这片可怕礁石的尽头吗？”

〞 [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] .

〞	I	said	to	myself	.
〞	我	说	到	我	.

我对自己说。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ][ðə; ði] ['snoʊi] [wɔːl][ʌv; əv][sɜːrf] .

Just	then	I	saw	close	on	the	starboard	bow	the	snowy	wall	of	surf	.
只是	然后	我	锯	关闭	在	这	右舷	弓	这	下雪的	墙	的	冲浪	.

就在这时，我看到右舷船头附近耸立着一道雪白的巨浪墙。

“ [lʌf] !

“	Luff	!
〞	卢夫	!

“Luff!

[lʌf] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] !

Luff	all	you	can	!
卢夫	全部	你	能	!

尽情去爱吧！

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , [maɪ][kraɪ] ['biːɪŋ] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] [men] .

"	I	shouted	out	,	my	cry	being	echoed	by	the	men	.
"	我	喊叫	出去	,	我的	哭	存在	回声	经过	这	男人	.

我大声喊叫，我的喊声在男人们耳边回荡。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wiː; wi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtərz]

The	next	moment	we	appeared	to	be	in	the	very	midst	of	the	seething	waters
这	下一个	片刻	我们	出现	到	是	在	这	非常	中间	的	这	沸腾	水

,

,

,

下一刻，我们似乎就置身于汹涌澎湃的水域之中。

[wɪtʃ] [fel] ['foʊmɪŋ] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dek] .

which	fell	foaming	down	on	our	deck	.
哪个	跌倒	起泡	向下	在	我们的	甲板	.

它带着泡沫落到我们的甲板上。

[aɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][fɔːr; fər][lɔːst] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['skuːnər] [dæʃt] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]

I	gave	up	all	for	lost	,	but	again	the	schooner	dashed	on	and	we	were
我	给予	向上	全部	为了	丢失的	,	但	再次	这	大篷车	虚线	在	和	我们	是

[friː] .

free	.
自由的	.

我以为一切都完了，但帆船再次疾驰而去，我们又自由了。

[ðə; ði] [riːf] [wʌz; wəz] [jet] , [haʊ'evər] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['stɑːrbərd] [saɪd] ,

The	reef	was	yet	,	however	,	on	our	starboard	side	,
这	礁	曾是	然而	,	然而	,	在	我们的	右舷	边	,

然而，暗礁仍然在我们右舷。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [foʊm] .

but	as	I	peered	through	the	darkness	I	observed	a	gap	in	the	wall	of	foam	.
但	作为	我	窥视	通过	这	黑暗	我	观察到	一个	差距	在	这	墙	的	泡沫	.

但当我透过黑暗向外窥视时，我发现泡沫墙上有一个缺口。

[aɪ][ræn][æft][tuː; tə] ['hæri] .

I	ran	aft	to	Harry	.
我	跑	后部	到	哈里	.

我追着哈利跑去。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	seen	it	.
他	有	已见	它	.

他亲眼见过。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['ventʃər] [θruː] , " [hiː; hi] [sed] .

“	We	must	venture	through	,	"	he	said	.
“	我们	必须	风险投资	通过	,	"	他	说	.

“我们必须冒险一试，”他说。

“ [skwer] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɔːr] - [jɑːrd] .

“	Square	away	the	fore	-	yard	.
“	正方形	离开	这	前	-	院子	.

“整理前院。”

[iːz] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] - [ʃiːt] ; [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][helm] .

Ease	off	the	main	-	sheet	;	up	with	the	helm	.
舒适	离开	这	主要的	-	床单	;	向上	和	这	舵	.

放松主帆索；抬起舵。

” [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [əu'beid] , [waɪl] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [æft][tu:; tə][də'rekt][tɑ:m] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] .

”	**His**	**orders**	**were**	**obeyed**	**,**	**while**	**he**	**hurried**	**aft**	**to**	**direct**	**Tom**	**how**	**to**	**steer**	**.**
”	他的	订单	是	服从	,	尽管	他	慌忙	后部	到	直接的	汤姆	如何	到	转向	.

他的命令得到了执行，而他则匆匆跑到船尾去指导汤姆如何掌舵。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['breikəz] [roʊz][ɑ:n] ['i:ðər] [hænd][nɑ:t] ['twenti] ['fæðəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ;

The	**hissing**	**breakers**	**rose**	**on**	**either**	**hand**	**not**	**twenty**	**fathoms**	**from**	**the**	**vessel**	**;**
这	嘶嘶声	断路器	玫瑰	在	任何一个	手	不是	二十	英寻	从	这	血管	;

船两侧不到二十英寻处，汹涌的浪花呼啸而起；

[ðə; ði] ['si:z] [rɔ:rd] [ʌp] [ə'stɜ:rn] ; [naʊ] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['bɪloʊ] ['lɪftɪd] [ˌju: 'es] ,

the	**seas**	**roared**	**up**	**astern**	**;**	**now**	**a**	**huge**	**billow**	**lifted**	**us**	**,**
这	海域	咆哮	向上	倒车	;	现在	一个	巨大的	巨浪	抬起	我们	,

海浪在船尾咆哮；现在，一个巨大的巨浪将我们托了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [wi:; wi] [glaidid] ['ɪntu:] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð] ['wɔ:tər] .

and	**then**	**down**	**we**	**glided**	**into**	**comparatively**	**smooth**	**water**	**.**
和	然后	向下	我们	滑翔	进入	比较	光滑的	水	.

然后我们滑入了相对平静的水面。

“ [stænd][baɪ][tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [seɪl] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

“	**Stand**	**by**	**to**	**shorten**	**sail**	**!**	**”**	**shouted**	**Harry**	**.**
”	站立	经过	到	缩短	帆	！	”	喊叫	哈里	.

“准备收帆！”哈利喊道。

“ [pɔ:rt][ðə; ði] [helm] ！ ”

“	**Port**	**the**	**helm**	**!**	**”**
”	港口	这	舵	！	”

“把舵交给左舷！”

“ [pɔ:rt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [kraɪd] [tɑ:m] .

“	**Port**	**it**	**is**	**,**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
”	港口	它	是	,	”	哭	汤姆	.

“那就去港口吧！”汤姆喊道。

[ðə; ði][hedsəl; 'hedˌseɪl][wɜ:r; wər] ['hændɪd] , [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [tu:; tə] , [ðə; ði] ['æŋkər] [let]

The	**headsails**	**were**	**handed**	**,**	**the**	**schooner**	**was**	**rounded**	**to**	**,**	**the**	**anchor**	**let**
这	前帆	是	递交	,	这	大篷车	曾是	圆润	到	,	这	锚	让

[goʊ] ,

go	**,**
去	,

升起了前帆，帆船转向，抛锚离锚。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [roʊd] [ɪn] ['seɪfti] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ri:f] .

and	**she**	**rode**	**in**	**safety**	**inside**	**the**	**reef**	**.**
和	她	骑	在	安全	里面	这	礁	.

她安全地在礁石内骑行。

['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] ,

Harry	**,**	**with**	**a**	**light**	**heart**	**,**
哈里	,	和	一个	光	心	,

哈利心情轻松地说：

[spræŋ] [bɪ'loʊ] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] .

sprang	**below**	**to**	**assure**	**his**	**wife**	**and**	**her**	**sister**	**that**	**the**	**danger**	**was**	**past**	**.**
弹簧	以下	到	保证	他的	妻子	和	她	姐姐	那	这	危险	曾是	过去的	.

他跳下楼去，向妻子和妻子的妹妹保证危险已经过去。

[wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['dɪmli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [loʊ] [ʃɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] ;

We	**could**	**but**	**dimly**	**make**	**out**	**the**	**low**	**shore**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**lagoon**	**;**
我们	可以	但	依稀	制作	出去	这	低的	支撑	在	这	其他	边	的	这	泻湖	;

我们只能隐约看到泻湖对岸的低洼海岸线；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndˌ] , [ɔ:r] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

but	what	was	the	character	of	the	island	,	or	whether	or	not	it	was
但	什么	曾是	这	特点	的	这	岛	,	或者	无论	或者	不是	它	曾是

[ɪn'hæbɪtɪd] ,

inhabited	,
有人居住的	,

但这座岛屿的性质如何？是否有人居住？

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

we	could	not	tell	.
我们	可以	不是	告诉	.

我们无法判断。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] ,

The	wind	was	still	blowing	with	great	force	,
这	风	曾是	仍然	吹	和	伟大的	力量	,

风依然刮得很大。

[ðə; ði] ['breikəz] ['dæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['rɔrz] [ə'genst] [ðə; ði] [ri:f] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

the	breakers	dashing	with	terrific	roars	against	the	reef	outside	of	us	,
这	断路器	帅气	和	了不起	咆哮	反对	这	礁	外部	的	我们	,

巨浪咆哮着拍打着我们外面的礁石，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['æŋkər] .

so	that	at	any	moment	we	might	be	driven	from	our	anchor	.
所以	那	在	任何	片刻	我们	可能	是	驱动	从	我们的	锚	.

因此，我们随时都可能被从锚地上赶走。

[wi:; wi][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] ['ðerfɔ:r] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [dek] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

We	both	of	us	therefore	intended	to	stay	on	deck	during	the	remainder	of
我们	两个都	的	我们	所以	故意的	到	停留	在	甲板	期间	这	余	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

因此，我们俩都打算在甲板上待到天亮。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt] [ə'kɜ:r] .

to	be	ready	should	any	accident	occur	.
到	是	准备好	应该	任何	事故	发生	.

做好应对意外事故的准备。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , [went] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['veri] ['redi] ,

We	,	however	,	went	down	to	supper	,	for	which	we	were	very	ready	,
我们	,	然而	,	去	向下	到	晚餐	,	为了	哪个	我们	是	非常	准备好	,

然而，我们还是下楼去吃晚饭了，我们为此做好了充分的准备。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['i:tn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .

as	we	had	eaten	nothing	since	the	commencement	of	the	gale	.
作为	我们	有	吃	没有什么	自从	这	开始	的	这	大风	.

自暴风雨开始以来，我们什么也没吃。

['veri] ['plez(ə)nt] [ðə; ði]['kæbɪn] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['glu:mi] [dek] , [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni]

Very	pleasant	the	cabin	looked	after	the	gloomy	deck	,	with	Mary	and	Fanny
非常	令人愉快的	这	舱	看起来	后	这	阴沉	甲板	,	和	玛丽	和	舢

['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

seated	at	the	table	,
坐着	在	这	桌子	,

小屋非常舒适，与阴暗的甲板形成鲜明对比，玛丽和范妮正坐在桌旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [læmp] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'raʊnd] .

and	the	swinging	lamp	shedding	a	bright	light	around	.
和	这	摇摆	灯	脱落	一个	明亮的	光	大约	.

摇曳的灯散发出明亮的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]

It	was	difficult	to	believe	that	not	many	minutes	before	there	was	a	fearful
它	曾是	难的	到	相信	那	不是	许多	分钟	前	那里	曾是	一个	可怕

['prɑːspekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] .

prospect	of	our	vessel	being	dashed	to	pieces	on	the	rocks	.
前景	的	我们的	血管	存在	虚线	到	件	在	这	岩石	.

很难相信，就在几分钟前，我们的船还面临着撞上礁石碎裂的可怕前景。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gen]

We	could	,	however	,	remain	below	but	a	very	short	time	,	and	had	again
我们	可以	,	然而	,	保持	以下	但	一个	非常	短的	时间	,	和	有	再次

[tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] [dek] .

to	hurry	on	deck	.
到	匆忙	在	甲板	.

然而，我们只能在下面待很短的时间，不得不再次匆匆赶到甲板上。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːz] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər] ['æŋkər] , [sɜːr] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	I'm	afraid	she's	dragging	her	anchor	,	sir	,	”	said	Tom	,
“	我是	害怕的	她是	拖拽	她	锚	,	先生	,	”	说	汤姆	,

“恐怕她拖着锚走，先生，”汤姆说。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] [laɪn] ['redi] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

who	was	getting	a	lead	line	ready	to	ascertain	whether	this	was	the	case	.
WHO	曾是	获得	一个	带领	线	准备好	到	探明	无论	这	曾是	这	案件	.

他正在准备一条引线，以确定情况是否如此。

[ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðə; ði][laɪn][ræn][aʊt] ['sloʊli] ,

The	lead	was	dropped	to	the	bottom	,	the	line	ran	out	slowly	,
这	带领	曾是	掉落	到	这	底部	,	这	线	跑	出去	缓慢地	,

铅坠沉入水底，鱼线缓缓放出。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sər'maɪz] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

showing	that	his	surmise	was	correct	.
显示	那	他的	推测	曾是	正确的	.

这证明他的推测是正确的。

[mɔːr] ['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [peɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] .

More	cable	was	paid	out	in	the	hope	of	bringing	her	up	.
更多的	电缆	曾是	有薪酬的	出去	在	这	希望	的	带来	她	向上	.

为了让她振作起来，他们增加了有线电视费用。

[wiː; wi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'stɜːrn] ,

We	looked	anxiously	astern	,
我们	看起来	焦虑地	倒车	,

我们焦急地向船尾望去，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [straɪk] [ɑːn][sʌm; səm] [mæs] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr]

fearing	that	she	might	strike	on	some	mass	of	coral	between	us	and	the	shore
害怕	那	她	可能	罢工	在	一些	大量的	的	珊瑚	之间	我们	和	这	支撑

.

:

.

担心她可能会撞上我们和海岸之间的珊瑚礁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ðə; ði] [laɪn] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

At	length	,	to	our	great	relief	,	the	line	hung	up	and	down	,
在	长度	,	到	我们的	伟大的	宽慰	,	这	线	悬挂	向上	和	向下	,

最后，令我们大为欣慰的是，鱼线上下晃动起来。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .

showing	that	the	anchor	was	holding	.
显示	那	这	锚	曾是	保持	.

这表明锚链牢固。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['sloʊli] [ɑːn] .
The **night** **passed** **slowly** **on** **.**
这 夜晚 通过了 缓慢地 在 .

夜色缓缓流逝。

['seldəm] [hæv; həv][aɪ] [mɔːr] ['æŋkʃəsli] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [deɪ] .
Seldom **have** **I** **more** **anxiously** **wished** **for** **the** **return** **of** **day** **.**
很少 有 我 更多的 焦虑地 希望 为了 这 返回 的 天 .

我很少如此迫切地盼望白昼的到来。

['tʃæptər] [θriː] .
Chapter **Three** **.**
章 三 .

第三章

['deɪlaɪt] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [riːf] , [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
Daylight **showed** **us** **that** **the** **reef** **,** **through** **an** **opening** **in** **which** **we** **had**
日光 显示 我们 那 这 礁 , 通过 一个 开幕 在 哪个 我们 有
[pæst] ,
passed **,**
通过了 ,

日光让我们看到，透过我们穿过的缝隙，可以看到礁石。

[wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndɪd] ['sevrəl] ['aɪləndz] [ʌv; əv]
was **many** **miles** **in** **circumference** **,** **and** **that** **it** **surrounded** **several** **islands** **of**
曾是 许多 英里 在 圆周 , 和 那 它 包围 一些 岛屿 的
['veriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [haɪts] ,
various **sizes** **and** **heights** **,**
各种各样的 尺寸 和 高度 ,

它的周长有好几英里，而且它环绕着几个大小不一、高低起伏的岛屿。

[wɪð; wɪθ]['kəukəˌnʌt] , [pæn'deɪnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ['groʊɪŋ] [ɑːn]
with **cocoanut** **,** **pandanus** **,** **and** **a** **few** **other** **trees** **and** **shrubs** **growing** **on**
和 椰子 , 露兜树 , 和 一个 很少 其他 树木 和 灌木 生长 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

树上长着椰子树、露兜树以及其他一些树木和灌木。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [lə'guːn] ['aɪləndz] .
They **were** **not** **,** **as** **we** **had** **at** **first** **supposed** **,** **lagoon** **islands** **.**
他们 是 不是 , 作为 我们 有 在 第一的 据称 , 泻湖 岛屿 .

它们并不是我们最初以为的泻湖岛屿。

['hæri] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Harry **said** **that** **he** **believed** **them** **to** **be** **the** **summits** **of** **the** **hills** **of** **a**
哈里 说 那 他 相信 他们 到 是 这 峰会 的 这 丘陵 的 一个
[səb'mɜːrdʒd] ['aɪlənd] ,
submerged **island** **,**
湮 岛 ,

哈里说他认为那是沉没岛屿的山顶。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [riːf] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] .
of **which** **the** **reef** **marked** **the** **outer** **edge** **.**
的 哪个 这 礁 标记 这 外 边缘 .

其中礁石标志着外缘。

[wi:; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['glæsɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] ['eni] [saɪnz]

We	inspected	the	nearest	through	our	glasses	,	but	could	not	discover	any	signs
我们	检查	这	最近的	通过	我们的	眼镜	,	但	可以	不是	发现	任何	标志

[ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] ,

of	inhabitants	,
的	居民	,

我们用望远镜仔细观察了最近的洞穴，但没有发现任何居民的迹象。

[nɑ:t][ə; eɪ] [hʌt] , [nɑ:t][ə; eɪ] [kə'nu:] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

not	a	hut	,	not	a	canoe	on	the	beach	,
不是	一个	小屋	,	不是	一个	独木舟	在	这	海滩	,

沙滩上既没有小屋，也没有独木舟。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [tri:z] .

not	a	wreath	of	smoke	ascending	beyond	the	trees	.
不是	一个	花圈	的	抽烟	上升	超过	这	树木	.

树梢之上，不见一丝炊烟升腾。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:m] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ə'pɪrd] , [blu:]

In	the	distance	,	as	if	floating	on	the	calm	surface	of	the	water	,	appeared	,	blue
在	这	距离	,	作为	如果	漂浮的	在	这	冷静的	表面	的	这	水	,	出现	,	蓝色的

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

and	indistinct	,
和	模糊	,

远处，仿佛漂浮在平静的水面上，出现了一个蓝色的、模糊不清的物体，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,

the	other	islands	of	the	group	,
这	其他	岛屿	的	这	团体	,

该群岛的其他岛屿，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nɔ:rðərn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

one	of	the	most	northern	of	which	we	had	seen	on	the	previous	day	.
一	的	这	最多	北方	的	哪个	我们	有	已见	在	这	以前的	天	.

这是我们前一天看到的最北端的一座。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] ['si:st] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['breikəz] [stɪl] [dæʃt] ['fjʊriəsli] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd]

The	gale	had	ceased	,	though	the	breakers	still	dashed	furiously	on	the	outer	side
这	大风	有	停止	,	尽管	这	断路器	仍然	虚线	愤怒地	在	这	外	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,

of	the	reef	,
的	这	礁	,

狂风停歇了，但海浪依然猛烈地拍打着礁石外侧。

[bʌt; bət] ['skersli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði]['plæsɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] .

but	scarcely	a	ripple	disturbed	the	placid	expanse	of	the	lagoon	.
但	几乎	一个	波纹	不安	这	平静	广阔	的	这	泻湖	.

但平静的泻湖上几乎没有一丝涟漪。

“ [oʊ] , [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fæni] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['meri] [keɪm] [ɑ:n] [dek] .

“	Oh	,	how	beautiful	!	”	exclaimed	Fanny	,	as	she	and	Mary	came	on	deck	.
“	哦	,	如何	美丽的	!	”	惊呼	舢	,	作为	她	和	玛丽	来了	在	甲板	.

“哦，真漂亮！”芬妮和玛丽走上甲板时，芬妮惊叹道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [θru:] [ðæt] ['ʃeɪdi] [groʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:ft] [tɜ:rf] [wɪtʃ]

“	I	should	so	like	to	take	a	stroll	through	that	shady	grove	on	the	soft	turf	which
“	我	应该	所以	喜欢	到	拿	一个	漫步	通过	那	阴凉	树林	在	这	柔软的	草皮	哪个

['kɑ:rpəts][ðə; ði] [graʊnd] . ”

carpets	the	ground	.	”
地毯	这	地面	.	”

“我真想在那片绿树成荫的小树林里漫步，走在铺满柔软草坪的地面上。”

“ [duː][let][ˌjuː 'es][goʊ] , ['hæri] , ” [sed] ['meri] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][seɪl] [ɪ'miːdiətli] .

“	Do	let	us	go	,	Harry	,	”	said	Mary	;	“	you	are	not	obliged	to	sail	immediately	.
”	做	让	我们	去	,	哈里	,	”	说	玛丽	;	“	你	是	不是	有义务	到	帆	立即地	.

“哈利，请让我们走吧，”玛丽说；“你没有义务立即启航。”

” [næt]['ɔːlsoʊ] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] .

”	Nat	also	begged	that	he	might	go	.
”	纳特	还	乞求	那	他	可能	去	.

“纳特也恳求他可以去。”

“ [waɪl] [ðə; ði] [swel] [roʊlz][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] [briːz] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['seɪfli] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

“	While	the	swell	rolls	in	through	the	passage	with	this	light	breeze	we	cannot	safely	attempt	to	get	out	,
”	尽管	这	膨胀	卷	在	通过	这	通道	和	这	光	微风	我们	不能	安全	试图	到	得到	出去	,

“在这种微风和涌浪涌入航道的情况下，我们不能安全地尝试出海。”

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['aɪlənd] ,

and	so	,	as	you	wish	it	,	we	will	pay	a	visit	to	the	nearest	island	,
和	所以	,	作为	你	希望	它	,	我们	将要	支付	一个	访问	到	这	最近的	岛	,

所以，如您所愿，我们将前往最近的岛屿游览。

” ['ænsər] ['hæri] .

”	answered	Harry	.
”	回答	哈里	.

“哈利回答道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

“	But	I	warn	you	that	you	may	be	disappointed	.
”	但	我	警告	你	那	你	可能	是	失望的	.

但我警告你，你可能会失望。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəstid] [ðə; ði] [tuː] ['gɪgz][wɜːr; wər] ['loʊɝd] .

”	As	soon	as	we	had	breakfasted	the	two	gigs	were	lowered	.
”	作为	很快	作为	我们	有	早餐	这	二	演出	是	降低	.

“我们吃完早饭后，那两架飞机就被降了下来。”

['hæri] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Harry	took	the	two	ladies	in	one	,	and	I	had	charge	of	the	other	,
哈里	采取	这	二	女士们	在	一	,	和	我	有	收费	的	这	其他	,

哈里带着两位女士坐一辆车，我负责另一辆。

['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][næt][ænd; ənd] [dɪk] ['tɪlstən] .

having	with	me	Nat	and	Dick	Tilston	.
拥有	和	我	纳特	和	迪克	蒂尔斯顿	.

与我同行的还有纳特和迪克·蒂尔斯顿。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] [aɪ] [æskt] [tɑːm][tuː; tə][hænd][ˌem 'iː] [daʊn] ['hɛriːz] ['faʊlɪŋ] - [piːs] ,

Just	as	we	were	about	to	shove	off	I	asked	Tom	to	hand	me	down	Harry's	fowling	-	piece	,
只是	作为	我们	是	关于	到	推	离开	我	问	汤姆	到	手	我	向下	哈利的	捕鸟	-	片	,

正当我们准备出发时，我让汤姆把哈利的猎枪递给我。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][sʌm; səm][bɜːrdz] .

on	the	chance	of	getting	a	shot	at	some	birds	.
在	这	机会	的	获得	一个	射击	在	一些	鸟类	.

希望能有机会射杀一些鸟类。

“ [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

“	**May**	**as**	**well**	**have**	**a**	**musket**	**,**	**too**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**giving**	**me**	**one**	**with**	**some**
”	可能	作为	出色地	有	一个	滑膛枪	,	也	,	”	他	说	,	给予	我	一	和	一些

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	**.**
弹药	.

“最好也弄一支滑膛枪，”他说着，递给我一支滑膛枪和一些弹药。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['piːp(ə)l] [ə'ʃɔːr] , [ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['frendli] ,

“	**There**	**may**	**be**	**no**	**people**	**ashore**	**,**	**or**	**if**	**there**	**are**	**they**	**may**	**be**	**friendly**	**,**
”	那里	可能	是	不	人们	岸上	,	或者	如果	那里	是	他们	可能	是	友好的	,

“岸上可能没有人，或者即使有人，他们也可能很友好。”

[bʌt; bət] [its] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['tʌðər] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

but	**it's**	**as**	**well**	**to**	**be**	**prepared**	**for**	**t'other**	**in**	**these**	**parts**	**.**
但	它是	作为	出色地	到	是	准备	为了	另一个	在	这些	部分	.

但在这个地区，做好应对其他情况的准备总是没错的。

” [tɑːm] ['seldəm] [in'dʌldʒd] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

”	**Tom**	**seldom**	**indulged**	**in**	**so**	**long**	**a**	**speech**	**.**
”	汤姆	很少	沉溺其中	在	所以	长的	一个	演讲	.

汤姆很少发表这么长的演讲。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːn][æn; ən]

It	**showed**	**that**	**he**	**was**	**somewhat**	**anxious**	**about**	**our**	**going**	**on**	**shore**	**on**	**an**
它	显示	那	他	曾是	有些	焦虑的	关于	我们的	去	在	支撑	在	一个

[ˌʌn'noʊn] ['aɪlənd] .

unknown	**island**	**.**
未知	岛	.

这表明他对于我们即将登上一个陌生的岛屿感到有些焦虑。

[wiː; wi] [geɪv] [weɪ] , ['iːgər] [tuː; tə] [step] [ɑːn] [ʃɔːr] , [maɪ] [boʊt] [suːn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] ['hɛriːz] .

We	**gave**	**way**	**,**	**eager**	**to**	**step**	**on**	**shore**	**,**	**my**	**boat**	**soon**	**catching**	**up**	**Harry's**	**.**
我们	给予	方式	,	渴望的	到	步	在	支撑	,	我的	船	很快	捕捉	向上	哈利的	.

我们让路，急于上岸，我的船很快就追上了哈利的船。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][sɜːrf] ['wɑːʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtər] [riːf]

As	**we**	**approached**	**the**	**beach**	**we**	**found**	**that**	**the**	**surf**	**washing**	**over**	**the**	**outer**	**reef**
作为	我们	接近	这	海滩	我们	成立	那	这	冲浪	洗涤	超过	这	外	礁

[set][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['lændɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

set	**upon**	**it**	**in**	**a**	**way**	**which**	**would**	**have**	**made**	**landing**	**there**	**disagreeable**	**,**
放	之上	它	在	一个	方式	哪个	会	有	制成	降落	那里	令人不快的	,

当我们靠近海滩时，发现海浪拍打着外礁，使得在那里登陆十分不便。

[soʊ][wiː; wi] [pʊld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd] , [wer] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]

so	**we**	**pulled**	**a**	**short**	**distance**	**round**	**to**	**the**	**lee**	**side**	**,**	**where**	**we**	**discovered**	**a**
所以	我们	拉	一个	短的	距离	圆形的	到	这	李	边	,	在哪里	我们	发现	一个

['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

little	**bay**	**,**
小的	湾	,

于是我们绕到背风面不远处，发现了一个小海湾。

[ɔːr] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrəl] [rɑːk] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][bəuθ][ðə; ði]['boʊts] ,

or	**indentation**	**in**	**the**	**coral**	**rock**	**,**	**large**	**enough**	**to**	**admit**	**both**	**the**	**boats**	**,**
或者	缩进	在	这	珊瑚	岩石	,	大的	足够的	到	承认	两个都	这	船	,

或者珊瑚礁上的凹陷，足够大，可以容纳两艘船通过。

[aɪ] ['getɪŋ] [ɪn][fɜːrst][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][hænd] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [ɑːn] [ʃɔːr] .

I	**getting**	**in**	**first**	**was**	**in**	**readiness**	**to**	**hand**	**Mary**	**and**	**Fanny**	**on**	**shore**	**.**
我	获得	在	第一的	曾是	在	准备就绪	到	手	玛丽	和	舳	在	支撑	.

我第一个下水是为了准备把玛丽和范妮送到岸上。

“ [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] [gri:n] [tɜ:rf][wi:; wi] [sɔ:] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['fæni] ,

“	Why	,	what	has	become	of	the	soft	green	turf	we	saw	?	”	exclaimed	Fanny	,
“	为什么	,	什么	有	变得	的	这	柔软的	绿色的	草皮	我们	锯	?	”	惊呼	舳	,

“怎么回事？我们之前看到的柔软绿草都到哪里去了？”范妮惊呼道。

['lʊkɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .

looking	along	under	the	trees	.
寻找	沿着	在下面	这	树木	.

沿着树荫望去。

“ [pər'hæps][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] , ” [ri'mɑ:kt] ['meri] .

“	Perhaps	we	shall	find	it	further	on	,	”	remarked	Mary	.
“	也许	我们	将	寻找	它	更远	在	,	”	评论	玛丽	.

“或许我们再往前走就能找到它了，”玛丽说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɑ:t] , ” [sed] ['hæri] ;

“	I	am	afraid	not	,	”	said	Harry	;
“	我	是	害怕的	不是	,	”	说	哈里	;

“恐怕不行，”哈利说；

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [groʊvz] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	but	we	will	go	on	through	the	shady	groves	and	try	to	reach	it	.
“	但	我们	将要	去	在	通过	这	阴凉	小树林	和	尝试	到	抵达	它	.

“但我们会继续穿过阴凉的树林，努力到达那里。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [græs] ,

”	It	was	no	easy	matter	to	do	this	,	for	although	there	was	grass	,
”	它	曾是	不	简单的	事情	到	做	这	,	为了	虽然	那里	曾是	草	,

“这样做并不容易，因为尽管有草，

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [ɪn]['waɪəri] ['pætʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rəl] [rɑ:k] ,

it	grew	in	wiry	patches	out	of	the	coral	rock	,
它	生长	在	细长的	补丁	出去	的	这	珊瑚	岩石	,

它从珊瑚岩中长出细密的枝条状物。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [wɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ]

in	some	places	so	thickly	that	we	were	compelled	to	wind	in	and	out	among
在	一些	地方	所以	浓密	那	我们	是	被迫	到	风	在	和	出去	之中

[ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['prɑ:gres] .

them	to	make	any	progress	.
他们	到	制作	任何	进步	.

有些地方杂草丛生，我们不得不绕道而行才能取得任何进展。

[noʊ] ['flaʊərz] [nɔ:r] [fru:ts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['kəukə,nʌt] [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv]

No	flowers	nor	fruits	were	to	be	seen	,	except	some	cocoanuts	high	up	above
不	花朵	也不	水果	是	到	是	已见	,	除了	一些	椰子	高的	向上	多于

['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,

our	heads	,
我们的	头部	,

除了头顶高处挂着的几颗椰子树之外，没有看到任何花朵或果实。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['skænti] ['foʊliɪdʒ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [fɔ:rs] [ðæn; ðən][ɑ:n]

while	the	sun	came	down	between	the	scanty	foliage	with	no	less	force	than	on
尽管	这	太阳	来了	向下	之间	这	稀少	叶子	和	不	较少的	力量	比	在

[ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	water	.
这	水	.

太阳从稀疏的树叶间缓缓落下，其威力丝毫不亚于落在水面上。

[stɪl] ['aʊər; ɑ:r][ˌkjʊri'ɑ:səti] ['temptɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [proʊ'si:d] ,

Still	our	curiosity	tempted	us	to	proceed	,
仍然	我们的	好奇心	受诱惑	我们	到	继续	,

然而，好奇心驱使我们继续前进。

[bʌt; bət] ['evriwer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['waɪəri] [græs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ]
but **everywhere** **was** **the** **same** **wiry** **grass** **which** **we** **had** **taken** **at** **a**
但 到处 曾是 这 相同的 细长的 草 哪个 我们 有 已采取 在 一个
['dɪstəns] [fɔːr; fər][sɔːft][tɜːrf] .
distance **for** **soft** **turf** **.**
距离 为了 柔软的 草皮 .

但到处都是同样的粗糙草，而我们之前远远地以为它们是柔软的草皮。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [reɪzd] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l]
At **length** **we** **came** **to** **an** **open** **space** **,** **raised** **but** **slightly** **above** **the** **level**
在 长度 我们 来了 到 一个 打开 空间 , 提高 但 轻微地 多于 这 等级
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
of **the** **sea** **.**
的 这 海 .

最后我们来到了一片开阔地，地势略高于海平面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tenənt] [baɪ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ə'kwɑːtɪk][bɜːrdz] — ['gænɪt] , ['sʊti] [tɜːnz] , ['bjuːtɪf(ə)l]
It **was** **tenanted** **by** **innumerable** **aquatic** **birds** **—** **gannets** **,** **sooty** **terns** **,** **beautiful**
它 曾是 已出租 经过 无数 水 鸟类 — 塘鹅 , 煤烟 燕鸥 , 美丽的
['trɑːpɪk][ænd; ənd] ['frɪgət] [bɜːrdz] ,
tropic **and** **frigate** **birds** **,**
热带 和 护卫舰 鸟类 ,

这里曾是无数水鸟的栖息之地——塘鹅、乌燕鸥、美丽的热带鸟和军舰鸟，

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [rʌf] [stɪks] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **nests** **of** **the** **latter** **constructed** **of** **rough** **sticks** **covering** **the** **boughs** **of** **the**
这 巢穴 的 这 后者 建造 的 粗糙的 棍子 覆盖 这 树枝 的 这
[sə'raʊndɪŋ] [triːz] .
surrounding **trees** **.**
周围 树木 .

后者的巢穴是用粗糙的树枝搭建而成，覆盖在周围树木的枝干上。

[waɪl] [ðə; ði] ['gænɪt] ,
While **the** **gannets** **,**
尽管 这 塘鹅 ,

而塘鹅们，

[huːz] [egz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [nests] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv]
whose **eggs** **had** **been** **deposited** **on** **the** **ground** **without** **nests** **refused** **to** **move**
谁 鸡蛋 有 到过 已存 在 这 地面 没有 巢穴 拒绝 到 移动
[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] — ['oʊnli] [ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər][ə'lɑːrm][ɔːr] [dɪs'pleʒər] [baɪ] [laʊd] [krəʊks] ,
as **we** **approached** **—** **only** **exhibiting** **their** **alarm** **or** **displeasure** **by** **loud** **croaks** **,**
作为 我们 接近 — 仅有的 展出 他们的 警报 或者 不满 经过 大声 呱呱叫 ,

那些没有筑巢、把蛋产在地上的鸟儿，在我们靠近时拒绝移动——只是发出响亮的呱呱声来表达它们的惊恐或不满。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] — [ðə; ði] ['frɪgət]
and **allowing** **us** **to** **catch** **hold** **of** **them** **without** **resistance** **—** **the** **frigate**
和 允许 我们 到 抓住 抓住 的 他们 没有 反抗 — 这 护卫舰
[bɜːrdz] , [mɔːr] ['weri] ,
birds **,** **more** **wary** **,**
鸟类 , 更多的 警惕 ,

这使得我们能够毫无抵抗地抓住它们——而军舰鸟则更加谨慎，

[roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] , [ɪn'fleɪtɪŋ] [ðer; ðər] [blʌd] - [red] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
rose **from** **their** **perches** **,** **inflating** **their** **blood** **-** **red** **pouches** **to** **the** **size** **of**
玫瑰 从 他们的 栖木 , 充气 他们的 血 - 红色的 小袋 到 这 尺寸 的
[lɑːrdʒ] ['kəukəˌnʌt] ,
large **cocoanuts** **,**
大的 椰子 ,

它们从栖息处飞起，将血红色的囊袋膨胀到大椰子那么大。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [ɔːr] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] ;

as	they	ascended	high	up	in	the	air	above	our	heads	,	or	flew	off	to	sea	;
作为	他们	上升	高的	向上	在	这	空气	多于	我们的	头部	,	或者	飞翔	离开	到	海	;

当它们高高飞升到我们头顶的空中，或者飞向大海时；

['ʌðər] ['səːkld] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ['skriːtʃɪŋ] ['waɪldli] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

others	circled	round	us	screeching	wildly	and	flapping	their	wings	.
其他的	圈起来	圆形的	我们	尖叫	疯狂地	和	扑	他们的	翅膀	.

其他的鸟儿在我们周围盘旋，疯狂地尖叫，拍打着翅膀。

[ðə; ði] [dɪs'kɔːrdənt] [nɔɪz] , [ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [smel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv]

The	discordant	noise	,	the	heat	,	the	disagreeable	smell	,	and	the	roughness	of
这	不和谐的	噪音	,	这	热	,	这	令人不快的	闻	,	和	这	粗糙度	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

刺耳的噪音、炎热的天气、难闻的气味和粗糙的地面，

[meɪd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['sloʊli]

made	the	ladies	unwilling	to	proceed	further	,	and	they	proposed	returning	slowly
制成	这	女士们	不情愿	到	继续	更远	,	和	他们	建议的	返回	缓慢地

[tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] ;

to	the	boats	;
到	这	船	;

这使得女士们不愿继续前行，她们提议慢慢返回船上；

[bʌt; bət] [dɪk] , [næt] , [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [dʒæk] ['lɪzərd] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

but	Dick	,	Nat	,	and	I	,	with	Jack	Lizard	,	one	of	the	men	,
但	迪克	,	纳特	,	和	我	,	和	杰克	蜥蜴	,	一	的	这	男人	,

但是迪克、纳特和我，还有杰克·利扎德，其中一个男人，

[pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [mɔːr]

pushed	forward	in	spite	of	all	obstacles	,	as	I	was	anxious	to	explore	more
推动	向前	在	尽管如此	的	全部	障碍	,	作为	我	曾是	焦虑的	到	探索	更多的

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

尽管困难重重，我仍然勇往直前，因为我渴望探索岛上的更多地方。

“ [duː] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ə'weɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] ; “ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [briːz] ['ʃɔːrtli] ,

“	Do	not	be	long	away	,	”	shouted	Harry	;	“	we	may	have	a	breeze	shortly	,
“	做	不是	是	长的	离开	,	”	喊叫	哈里	;	“	我们	可能	有	一个	微风	不久	,

“别走太久，”哈利喊道，“我们可能很快就会有微风了。”

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [get] [ə'bɔːrd] . ”

and	must	get	aboard	.	”
和	必须	得到	船上	.	”

必须上车。

“ [eɪ] , [eɪ] !

“	Ay	,	ay	!
“	哎	,	哎	!

“哎呀，哎呀！”

” [aɪ] ['ænsər] , [æz; əz] [wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

”	I	answered	,	as	we	hurried	on	,
”	我	回答	,	作为	我们	慌忙	在	,

“我一边回答，一边匆匆赶路，”

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][tuː; tə]

expecting	to	be	able	to	get	to	the	other	side	of	the	island	and	to
期待	到	是	有能力的	到	得到	到	这	其他	边	的	这	岛	和	到

[tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['boʊts] .

turn	back	and	overtake	them	before	they	reached	the	boats	.
转动	后退	和	超过	他们	前	他们	达到	这	船	.

期望能够到达岛的另一边，然后折返并在他们到达船只之前追上他们。

[ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] ['slaɪtli] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn]

The	ground	rose	slightly	as	we	advanced	,	showing	that	the	island	had	been
这	地面	玫瑰	轻微地	作为	我们	先进的	,	显示	那	这	岛	有	到过

[ʌp'hiːvd] ,

upheaved	,
剧变	,

随着我们前进，地面略微隆起，表明这座岛屿曾发生过地壳运动。

[sɪns] [fɜːrst] [fɔːrmd] [baɪ][ɪts] ['mɪnɪt] ['ɑːkitekts] ,

since	first	formed	by	its	minute	architects	,
自从	第一的	形成	经过	它是	分钟	建筑师	,

自最初由其微小的建筑师们形成以来，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][vɑːl'kænɪk] [kən'vʌlʃn] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

owing	to	some	volcanic	convulsion	far	down	in	the	depths	of	the	ocean	.
欠款	到	一些	火山	抽搐	远的	向下	在	这	深度	的	这	海洋	.

由于深海深处发生的火山活动。

['mæsɪz] [ʌv; əv]['kɔːrəl][wɔːrn][baɪ][taɪm] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] , [ə'mɪd] [wɪtʃ] [gruː] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]

Masses	of	coral	worn	by	time	lay	scattered	about	,	amid	which	grew	shrubs	and
群众	的	珊瑚	磨损	经过	时间	躺	疏散	关于	,	之中	哪个	生长	灌木	和

['tæŋg(ə)ld] [k'riːpəz] ,

tangled	creepers	,
纠缠不清	爬行者	,

大量经岁月侵蚀的珊瑚散落在各处，其间生长着灌木和缠绕的藤蔓。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['tɔːlər] [triːz] ;

with	here	and	there	a	few	taller	trees	;
和	这里	和	那里	一个	很少	更高	树木	;

这里零星散布着几棵较高的树；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃrʌbz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔːrni] ['spiːʃiːz] [wiː; wi] [pʊʃt] [θruː]

but	as	the	shrubs	were	not	of	a	thorny	species	we	pushed	through
但	作为	这	灌木	是	不是	的	一个	带刺的	物种	我们	推动	通过

[ðem; ðəm][ɔːr] [liːpt] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

them	or	leaped	over	them	,
他们	或者	跳跃	超过	他们	,

但由于这些灌木丛没有刺，我们便穿过它们或跳过它们。

[dɪk] [ænd; ənd][næt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər]['noʊzɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

Dick	and	Nat	coming	down	on	their	noses	more	than	once	in	our	progress	.
迪克	和	纳特	未来	向下	在	他们的	鼻子	更多的	比	一次	在	我们的	进步	.

在我们的前进过程中，迪克和纳特不止一次碰壁。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [noʊl] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ,

Seeing	a	knoll	,	or	rather	a	mass	of	coral	,
看到	一个	小丘	,	或者	相当	一个	大量的	的	珊瑚	,

看到一个小山丘，或者更确切地说，是一大片珊瑚，

[θroʊn] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [ə'hed] [aɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

thrown	up	higher	than	the	rest	ahead	I	made	for	it	,
抛掷	向上	更高	比	这	休息	前方	我	制成	为了	它	,

我朝着它飞去，它被抛得比前面其他人都高，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [vjuː] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [frʌm; frəm]

hoping	**to**	**get**	**from**	**thence**	**a**	**more**	**extensive**	**view**	**than**	**we**	**could**	**from**
希望	到	得到	从	因此	一个	更多的	广泛的	看法	比	我们	可以	从

[wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

where	**we**	**were**	**.**
在哪里	我们	是	.

希望从那里获得比我们所在位置更广阔的视野。

[wiː; wi] [suːn] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

We	**soon**	**climbed**	**to**	**the**	**summit**	**,**
我们	很快	攀登	到	这	首脑	,

我们很快就登上了山顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː 'es] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

which	**was**	**high**	**enough**	**to**	**enable**	**us**	**to**	**look**	**over**	**the**	**surrounding**	**trees**	**.**
哪个	曾是	高的	足够的	到	使能够	我们	到	看	超过	这	周围	树木	.

高度足够让我们俯瞰周围的树木。

“ ['hɪloʊ; hɪ'loʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['dɑːts] [aʊt] [ðer; ðər] ? ” [ɪk'skleɪmd] [næt] ,

“	**Hillo**	**,**	**what**	**are**	**those**	**dots**	**out**	**there**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Nat**	**,**
“	希洛	,	什么	是	那些	点	出去	那里	?	”	惊呼	纳特	,

“喂，外面那些点是什么？”纳特惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn]

pointing	**towards**	**the**	**eastern**	**end**	**of**	**the**	**nearest**	**island**	**,**	**which**	**we**	**had**	**seen**
指向	向	这	东	结尾	的	这	最近的	岛	,	哪个	我们	有	已见

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnər] .

from	**the**	**schooner**	**.**
从	这	大篷车	.

指向最近的岛屿的东端，我们从帆船上就看到了那个岛屿。

“ ['dɑːts] , [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ? ” [sed] ['lɪzərd] ; “ [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðeɪ]

“	**Dots**	**,**	**do**	**you**	**call**	**them**	**,**	**young**	**gentleman**	**?**	**”**	**said**	**Lizard**	**;**	**“**	**to**	**my**	**mind**	**they**
“	点	,	做	你	称呼	他们	,	年轻的	绅士	?	”	说	蜥蜴	;	“	到	我的	头脑	他们

[ɑːr; ər] [kə'nuːz] ,

are	**canoes**	**,**
是	独木舟	,

“小伙子，你管它们叫点点吗？”蜥蜴说，“依我看，它们是独木舟。”

[wel] - [naɪ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

well	**-**	**nigh**	**a**	**score**	**of**	**them**	**;**
出色地	-	夜	一个	分数	的	他们	;

将近二十个；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪti] [fæst] [reɪt] , [tuː] , [tɔːrdz]

and	**they**	**are**	**making**	**way**	**over**	**the**	**water**	**at**	**a**	**pretty**	**fast**	**rate**	**,**	**too**	**,**	**towards**
和	他们	是	制作	方式	超过	这	水	在	一个	漂亮的	快速地	速度	,	也	,	向

[juː 'es] .

us	**.**
我们	.

而且它们正以相当快的速度越过水面，向我们靠近。

” [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,

”	**I**	**had**	**not**	**brought**	**a**	**telescope**	**,**
”	我	有	不是	带来	一个	望远镜	,

我没带望远镜，

[bʌt; bət] ['ʃeɪdɪŋ] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][aɪ]

but	shading	my	eyes	with	my	hands	the	better	to	examine	the	objects	I
但	阴影	我的	眼睛	和	我的	双手	这	更好的	到	检查	这	对象	我

[wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['lɪzərd] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

was	satisfied	that	Lizard	was	right	,
曾是	使满意	那	蜥蜴	曾是	正确的	,

但我用手遮住眼睛，以便更好地观察物体，我确信蜥蜴的说法是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kə'nu:z] .

and	that	they	were	canoes	.
和	那	他们	是	独木舟	.

它们是独木舟。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ][dɪd][nɑ:t] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] , [ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm] ,

At	first	I	did	not	suppose	that	they	,	or	rather	the	people	in	them	,
在	第一的	我	做过	不是	认为	那	他们	,	或者	相当	这	人们	在	他们	,

起初我并没有想到他们，或者更确切地说，他们当中的人，

[hæd; həd] ['eni] ['hɑ:st(ə)l] [ɪn'tenʃən] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ]

had	any	hostile	intentions	;	but	suddenly	the	idea	occurred	to	me	that	they
有	任何	敌对的	意图	;	但	突然	这	主意	发生	到	我	那	他们

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['sku:nər] ,

had	discovered	the	schooner	,
有	发现	这	大篷车	,

我当时并没有抱有任何敌意；但突然间，我意识到他们可能发现了那艘纵帆船。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] .

and	were	coming	with	the	design	of	cutting	her	off	.
和	是	未来	和	这	设计	的	切割	她	离开	.

他们原本打算切断与她的联系。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][wɔ:rn][maɪ] ['brʌðər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

Should	such	be	the	case	,	it	was	important	to	warn	my	brother	without	delay	,
应该	这样的	是	这	案件	,	它	曾是	重要的	到	警告	我的	兄弟	没有	延迟	,

如果情况真是如此，我必须立即警告我的哥哥。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

that	we	might	return	on	board	and	prepare	for	the	defence	of	the	vessel	.
那	我们	可能	返回	在	木板	和	准备	为了	这	防御	的	这	血管	.

这样我们就可以返回船上，准备保卫船只。

“ [mɔ:r] [nɔ:r] ['laɪkli] , ['mɪstər] [ned] , ” ['ænsər] ['lɪzərd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

“	More	nor	likely	,	Mr	Ned	,	”	answered	Lizard	when	I	asked	him	his	opinion	.
“	更多的	也不	可能	,	先生	内德	,	”	回答	蜥蜴	什么时候	我	问	他	他的	观点	.

“不太可能，内德先生，”当我问蜥蜴先生的意见时，他回答道。

“ [æz; əz][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'fɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevər] [trʌst]

“	As	the	mate	was	a	saying	afore	we	came	away	,	you	can	never	trust
“	作为	这	伴侣	曾是	一个	说	之前	我们	来了	离开	,	你	能	绝不	相信

[ðoʊz] [blæk] ['fɛloʊz] . ”

those	black	fellows	.	”
那些	黑色的	伙伴们	.	”

“正如我们出发前那位伙伴所说，你永远不能相信那些黑人。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] , [ðen] , ” [aɪ] [kraɪd] .

“	Come	on	,	boys	,	then	,	”	I	cried	.
“	来	在	,	男孩们	,	然后	,	”	我	哭	.

“来吧，孩子们，”我喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [legz] ,

“	We	must	make	good	use	of	our	legs	,
“	我们	必须	制作	好的	使用	的	我们的	腿	,

我们必须善用我们的双腿，

[ɔːr][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː ˈes] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈboʊts] .

or	the	canoes	will	be	up	to	us	before	we	can	reach	the	boats	.
或者	这	独木舟	将要	是	向上	到	我们	前	我们	能	抵达	这	船	.

否则，在我们到达船只之前，独木舟就得靠我们自己了。

〃 [wiː; wi][set] [ɔːf] ,

〃	We	set	off	,
〃	我们	放	离开	,

我们出发了，

[ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [help] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈbiːɪŋ]

keeping	close	together	that	we	might	help	each	other	in	case	of	any	of	us	being
保持	关闭	一起	那	我们	可能	帮助	每个	其他	在	案件	的	任何	的	我们	存在

[hɜːrt][baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] .

hurt	by	falling	.
伤害	经过	坠落	.

保持彼此靠近，以便在有人摔倒受伤时可以互相帮助。

[fɜːrst] [dɪk] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [næt][hæd; həd] [tuː] [ˈtʌmblz] , [bəuθ] [ˈskrætʃɪŋ] [ðer; ðər]

First	Dick	came	down	,	and	then	Nat	had	two	tumbles	,	both	scratching	their
第一的	迪克	来了	向下	,	和	然后	纳特	有	二	翻滚	,	两个都	抓挠	他们的

[hændz][ænd; ənd] [niːz] ;

hands	and	knees	;
双手	和	膝盖	;

先是迪克摔倒了，然后纳特又摔了两跤，两人都擦破了手和膝盖；

[bʌt; bət] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] .

but	,	the	moment	they	were	on	their	feet	,	on	they	came	again	.
但	,	这	片刻	他们	是	在	他们的	脚	,	在	他们	来了	再次	.

但是，他们刚站起来，就又继续前进了。

[aɪ][gɑːt][æn; ən] [ˈʌgli] [fɔːl] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɪf] [ˈlɪzərd] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt]

I	got	an	ugly	fall	,	which	would	have	been	much	worse	if	Lizard	had	not	caught
我	得到	一个	丑陋的	落下	,	哪个	会	有	到过	很多	更糟	如果	蜥蜴	有	不是	捕捉

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我摔得很重，要不是蜥蜴接住了我，后果不堪设想。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [kʌt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [niːz] [ænd; ənd][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈkɔːrəl]

and	,	as	it	was	,	I	cut	one	of	my	knees	and	hands	on	the	sharp	coral
和	,	作为	它	曾是	,	我	切	一	的	我的	膝盖	和	双手	在	这	锋利的	珊瑚

.

:
.

结果，我的膝盖和手被锋利的珊瑚划伤了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [breθ] , [fɔːr; fər] , [ˈhævɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə]

At	length	we	had	to	stop	and	take	breath	,	for	,	having	not	only	to
在	长度	我们	有	到	停止	和	拿	气息	,	为了	,	拥有	不是	仅有的	到

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

最后我们不得不停下来喘口气，因为我们不仅要奔跑，

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [wɜːrk] .

but	often	to	leap	from	rock	to	rock	,	it	was	very	exhausting	work	.
但	经常	到	飞跃	从	岩石	到	岩石	,	它	曾是	非常	精疲力竭	工作	.

但经常要从一块岩石跳到另一块岩石，这是一项非常累人的工作。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] ? ” [æskt] [næt] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .

“	Are	we	going	the	right	way	?	”	asked	Nat	,	looking	round	.
”	是	我们	去	这	正确的	方式	?	”	问	纳特	,	寻找	圆形的	.

“我们走的路对吗？”纳特环顾四周问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər] , [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ʌp][ə; eɪ]

It	was	well	he	asked	the	question	,	for	,	on	climbing	a	short	way	up	a
它	曾是	出色地	他	问	这	问题	,	为了	,	在	攀登	一个	短的	方式	向上	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

他问这个问题真是明智之举，因为当他爬上一小段树干后，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

I	discovered	that	we	had	been	keeping	too	much	to	the	right	,
我	发现	那	我们	有	到过	保持	也	很多	到	这	正确的	,

我发现我们一直以来都过于偏向右翼，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	should	have	arrived	at	the	east	instead	of	at	the	south	side	of	the
和	应该	有	到达的	在	这	东方	反而	的	在	这	南	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

他本应到达岛屿的东侧，而不是南侧。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd] ['lændɪd] .

where	we	had	landed	.
在哪里	我们	有	登陆	.

我们降落的地方。

[kə'rektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [mis'teik] , [wiː; wi] [ə'gen] [went] [ɑːn] ,

Correcting	our	mistake	,	we	again	went	on	,
纠正	我们的	错误	,	我们	再次	去	在	,

纠正错误后，我们继续前进。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][pɑːrt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	I	was	very	thankful	when	we	came	to	the	level	part	inhabited	by	the
和	我	曾是	非常	感恩	什么时候	我们	来了	到	这	等级	部分	有人居住的	经过	这

['kɑːləni] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

colony	of	birds	.
殖民地	的	鸟类	.

当我们到达鸟类栖息地所在的平坦区域时，我非常感激。

[wiː; wi] [dæʃt] [θruː] [ðem; ðəm] , ['krʌʃɪŋ] ['meni] [æn; ən] [eg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['hæpləs]

We	dashed	through	them	,	crushing	many	an	egg	,	as	well	as	several	hapless
我们	虚线	通过	他们	,	压碎	许多	一个	蛋	,	作为	出色地	作为	一些	不幸的

[jʌŋ] [wʌnz] ,

young	ones	,
年轻的	一个	,

我们冲了过去，踩碎了许多鸡蛋，也踩死了几个倒霉的小家伙。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊriəs] [peks] [ðeɪ] [geɪv]

regardless	of	the	screechings	of	the	old	birds	and	the	furious	pecks	they	gave
不管	的	这	尖叫声	的	这	老的	鸟类	和	这	狂怒	啄食	他们	给予

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][legz] .

at	our	legs	.
在	我们的	腿	.

尽管老鸟们发出刺耳的尖叫，并疯狂地啄我们的腿。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ə'hed] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] .

I	looked	out	ahead	,	but	could	see	nothing	of	Harry	and	the	ladies	.
我	看起来	出去	前方	,	但	可以	看	没有什么	的	哈里	和	这	女士们	.

我向前方望去，却什么也没看到哈利和那些女士们。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] ; [bʌt; bət] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] ,

We	shouted	,	thinking	that	they	might	not	be	far	off	;	but	,	receiving	no	answer	,
我们	喊叫	,	思维	那	他们	可能	不是	是	远的	离开	;	但	,	接收	不	回答	,

我们大声呼喊，心想他们可能离得不远了；但是，没有得到任何回应。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [im'bɑːkt] .

I	hoped	that	they	had	already	embarked	.
我	希望	那	他们	有	已经	启航	.

我希望他们已经启程了。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] , [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] ['siːtɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

At	last	I	caught	sight	of	Harry	,	with	Mary	and	Fanny	seated	near	him	,
在	最后的	我	捕捉	视线	的	哈里	,	和	玛丽	和	舳	坐着	靠近	他	,

我终于看到了哈利，玛丽和范妮坐在他旁边。

[bəuθ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sketʃ] - [bʊks] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

both	with	their	sketch	-	books	before	them	.
两个都	和	他们的	草图	-	图书	前	他们	.

两人面前都放着素描本。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] .

At	that	moment	a	gun	was	fired	from	the	schooner	.
在	那	片刻	一个	枪	曾是	被解雇	从	这	大篷车	.

就在这时，帆船上响起了一声枪响。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	Why	,	what's	the	matter	?	”	exclaimed	Harry	.
”	为什么	,	是什么	这	事情	?	”	惊呼	哈里	.

“怎么了？”哈利惊呼道。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

Scarcely	had	he	asked	the	question	than	another	gun	was	fired	.
几乎	有	他	问	这	问题	比	其他	枪	曾是	被解雇	.

他刚问完问题，又一声枪响了。

“ [oʊld][tɑːm] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [juː 'es] [ə'bɔːrd] [ə'gen] .

“	Old	Tom	thinks	there's	danger	somewhere	,	and	wants	us	aboard	again	.
”	老的	汤姆	思考	有	危险	某处	,	和	想要	我们	船上	再次	.

“老汤姆认为某处有危险，想让我们再次上船。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'lɑːrm] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] , [soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ,

”	I	was	unwilling	to	alarm	Mary	and	Fanny	,	so	,	instead	of	shouting	out	,
”	我	曾是	不情愿	到	警报	玛丽	和	舳	,	所以	,	反而	的	喊叫	出去	,

“我不愿惊扰玛丽和范妮，所以，我没有大声喊叫，

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,

I	waited	till	I	could	get	up	to	my	brother	,
我	等待	直到	我	可以	得到	向上	到	我的	兄弟	,

我等到能走到我哥哥身边时，

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]['kwaɪətli] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] .

when	I	told	him	quietly	what	we	had	seen	.
什么时候	我	讲述	他	悄悄	什么	我们	有	已见	.

当我悄悄地告诉他我们看到的一切时。

“ [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['betər] ,

“	The	sooner	we	are	aboard	the	better	,
”	这	很快	我们	是	船上	这	更好的	,

“我们越早登船越好。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , " [aɪ] ['ædɪd] .

for	the	canoes	appear	to	be	coming	on	at	a	great	rate	,	"	I	added	.
为了	这	独木舟	出现	到	是	未来	在	在	一个	伟大的	速度	,	"	我	额外	.

“因为独木舟似乎正在以很快的速度出现，”我补充道。

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; [ænd; ənd] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp]

"	No	doubt	about	it	,	"	he	answered	;	and	,	telling	the	ladies	to	shut	up
"	不	怀疑	关于	它	,	"	他	回答	;	和	,	讲述	这	女士们	到	关闭	向上

[ðer; ðər] [bʊks] ,

their	books	,
他们的	图书	,

“毫无疑问，”他回答道；然后，他吩咐女士们合上书本。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði]['boʊts] ,

he	hurried	with	them	towards	the	boats	,
他	慌忙	和	他们	向	这	船	,

他带着他们匆匆走向船只。

['bɪdɪŋ] ['lɪzərd] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ðə; ði] [men] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

bidding	Lizard	and	Dick	to	run	on	ahead	and	order	the	men	to	be	in
投标	蜥蜴	和	迪克	到	跑步	在	前方	和	命令	这	男人	到	是	在

['redinəs] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] .

readiness	to	shove	off	.
准备就绪	到	推	离开	.

示意蜥蜴和迪克先行出发，并命令其他人做好出发的准备。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] ,

We	were	not	long	in	reaching	the	boats	,
我们	是	不是	长的	在	到达	这	船	,

我们很快就到达了船只旁。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

and	we	prepared	to	return	in	the	order	we	had	left	the	schooner	,
和	我们	准备	到	返回	在	这	命令	我们	有	左边	这	大篷车	,

我们准备按照离开帆船时的顺序返回。

[aɪ] ['hævɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][næt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	having	Dick	and	Nat	with	me	.
我	拥有	迪克	和	纳特	和	我	.

我和迪克还有娜特在一起。

['hɛriːz] [boʊt] [gɑːt] [ɔːf] [fɜːrst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [geɪv] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ;

Harry's	boat	got	off	first	,	and	his	crew	gave	way	with	a	will	;
哈利的	船	得到	离开	第一的	,	和	他的	全体人员	给予	方式	和	一个	将要	;

哈里的船最先驶离，他的船员们也奋力让路；

[maɪn] ['fɑːloʊd] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

mine	followed	at	some	little	distance	.
矿	随后	在	一些	小的	距离	.

我的那台紧随其后，保持着一段距离。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][aɪ][gɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]

Just	as	we	opened	the	eastern	point	of	the	island	I	got	sight	of	the	fleet
只是	作为	我们	打开	这	东	观点	的	这	岛	我	得到	视线	的	这	舰队

[ʌv; əv] [kə'nuːz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	canoes	coming	round	it	,
的	独木舟	未来	圆形的	它	,

我们刚驶出岛屿东端，就看到了绕岛而来的独木舟队。

[ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːnər] .

and	steering	directly	for	the	schooner	.
和	转向	直接地	为了	这	大篷车	.

并直接驾驶帆船。

[oʊld][tɑːm] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [jet] [hiː; hi]['faɪərd] [ə'gen] ,

Old	**Tom**	**saw**	**us**	**coming**	**,**	**yet**	**he**	**fired**	**again**	**,**
老的	汤姆	锯	我们	未来	,	然而	他	被解雇	再次	,

老汤姆明明看见我们来了，却又开了一枪。

['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

probably	**in**	**the**	**hopes**	**of**	**scaring**	**the**	**natives**	**and**	**preventing**	**them**	**from**
大概	在	这	希望	的	吓人	这	本地人	和	预防	他们	从

[ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ;

attacking	**us**	**;**
攻击	我们	;

可能是为了吓唬当地居民，防止他们攻击我们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

but	**this**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**have**	**any**	**effect**	**on**	**them**	**,**
但	这	做过	不是	出现	到	有	任何	影响	在	他们	,

但这似乎对他们没有任何影响。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] .

perhaps	**because**	**they**	**were**	**ignorant**	**of**	**the**	**power**	**of**	**firearms**	**.**
也许	因为	他们	是	无知	的	这	力量	的	枪支	.

或许是因为他们对枪支的威力一无所知。

[fæst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['fæstər] ,

Fast	**as**	**we**	**were**	**pulling**	**they**	**came**	**along**	**faster**	**,**
快速地	作为	我们	是	拉	他们	来了	沿着	快点	,

我们拉得有多快，他们拉得还更快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['skuːnər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp]

and	**it**	**seemed**	**doubtful**	**if**	**we**	**should**	**reach**	**the**	**schooner**	**before**	**they**	**were**	**up**
和	它	似乎	疑	如果	我们	应该	抵达	这	大篷车	前	他们	是	向上

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	**us**	**.**
到	我们	.

我们能否在他们追上我们之前赶到帆船那里，似乎还很难说。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ,

As	**yet**	**they**	**were**	**some**	**way**	**to**	**the**	**eastward**	**,**
作为	然而	他们	是	一些	方式	到	这	向东	,

他们当时还在向东走一段路，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [fɔːrmd] [æn; ən]

so	**that**	**the**	**course**	**on**	**which**	**they**	**were**	**approaching**	**the**	**schooner**	**formed**	**an**
所以	那	这	课程	在	哪个	他们	是	接近	这	大篷车	形成	一个

['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] ;

angle	**of**	**about**	**thirty**	**degrees**	**with**	**that**	**on**	**which**	**we**	**were**	**steering**	**;**
角度	的	关于	三十	学位	和	那	在	哪个	我们	是	转向	;

因此，他们接近帆船的航线与我们航行的航线形成约 30 度的角度；

[ðʌs] , [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [maɪt] [hɪt][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['indʒərɪŋ]

thus	**,**	**a**	**shot**	**fired**	**from**	**her**	**,**	**might**	**hit**	**them**	**without**	**the**	**risk**	**of**	**injuring**
因此	,	一个	射击	被解雇	从	她	,	可能	打	他们	没有	这	风险	的	受伤

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

因此，她开枪射击可能会击中他们，而不会伤及我们。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [θriː] [hændz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [bɪ'saɪdz] [dɪk] .

We	**had**	**come**	**away**	**with**	**only**	**three**	**hands**	**in**	**the**	**boat**	**besides**	**Dick**	**.**
我们	有	来	离开	和	仅有的	三	双手	在	这	船	除了	迪克	.

除了迪克之外，船上只剩下我们三个人了。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [stroʊk] - [ɔːr] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

I	made	him	take	the	stroke	-	oar	,	that	I	might	assist	him	,
我	制成	他	拿	这	中风	-	桨	,	那	我	可能	协助	他	,

我让他拿起划桨桨，以便我能帮助他。

[waɪl] [aɪ] [pleɪst] [næt][æt; ət][ðə; ði] [helm] .

while	I	placed	Nat	at	the	helm	.
尽管	我	放置	纳特	在	这	舵	.

我让纳特担任领导。

[aɪ] [naʊ] [toʊld][næt][tuː; tə] [edʒ] [ʌp] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ,

I	now	told	Nat	to	edge	up	slightly	to	the	eastward	,
我	现在	讲述	纳特	到	边缘	向上	轻微地	到	这	向东	,

我告诉纳特稍微向东挪动一点，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [bɪ'twiːn] ['hɛriːz] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] .

so	that	we	might	keep	between	Harry's	boat	and	the	savages	.
所以	那	我们	可能	保持	之间	哈利的	船	和	这	野蛮人	.

这样我们就可以挡在哈利的船和野蛮人之间。

[ðoʊ] [wiː; wi] [bent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

Though	we	bent	to	our	oars	,	the	canoes	were	gaining	on	us	.
尽管	我们	弯曲	到	我们的	桨	,	这	独木舟	是	获得	在	我们	.

尽管我们奋力划桨，但独木舟还是不断追赶我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['frendli] ,

It	was	just	possible	that	their	intentions	were	friendly	,
它	曾是	只是	可能的	那	他们的	意图	是	友好的	,

他们的意图或许是友好的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	it	would	be	folly	to	trust	to	them	.
但	它	会	是	蠢事	到	相信	到	他们	.

但信任他们是愚蠢的。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] ,

How	I	wished	for	a	breeze	,
如何	我	希望	为了	一个	微风	,

我多么希望来点微风啊!

[ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [maɪt] [get] ['ʌndər] [weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] !

that	the	schooner	might	get	under	weigh	and	come	to	our	assistance	!
那	这	大篷车	可能	得到	在下面	称重	和	来	到	我们的	协助	!

希望那艘帆船能浮不沉，来帮助我们!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [seɪlz] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ,

There	was	,	however	,	not	a	breath	of	wind	to	fill	her	sails	,	so	that	we	must	,
那里	曾是	,	然而	,	不是	一个	气息	的	风	到	充满	她	帆	,	所以	那	我们	必须	,

然而，却一丝风也没有，无法让她扬帆起航，所以我们必须.....

[aɪ] [sɔː] , [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] .

I	saw	,	depend	on	our	own	exertions	.
我	锯	,	依赖	在	我们的	自己的	努力	.

我明白了，一切都取决于我们自身的努力。

[oʊld][tɑːm][dɪd][nɑːt] [ə'gen] ['faɪər] , ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] ,

Old	Tom	did	not	again	fire	,	probably	because	he	considered	that	,
老的	汤姆	做过	不是	再次	火	,	大概	因为	他	经过考虑的	那	,

老汤姆没有再开枪，可能是因为他考虑到了这一点。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

unless	he	could	hit	one	of	the	canoes	,
除非	他	可以	打	一	的	这	独木舟	,

除非他能击中其中一艘独木舟，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

the	savages	would	fancy	that	the	shot	would	do	them	no	harm	.
这	野蛮人	会	想要	那	这	射击	会	做	他们	不	伤害	.

野蛮人会以为这一枪不会对他们造成任何伤害。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] [nɪr] [ðæt]

The	canoes	were	now	so	near	that
这	独木舟	是	现在	所以	靠近	那

独木舟现在离得非常近，

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] ['kærəktər] .

I	could	distinguish	their	character	.
我	可以	区分	他们的	特点	.

我能分辨出他们的性格。

[ðoʊ] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['fiːdʒiː][ænd; ənd]['tɑːŋgə] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌnz]

Though	small	compared	with	those	of	Fiji	and	Tonga	,	the	leading	ones
尽管	小的	比较的	和	那些	的	斐济	和	汤加	,	这	领导	一个

[wɜːr; wər] ['dʌb(ə)l] ,

were	double	,
是	双倍的	,

虽然与斐济和汤加相比规模较小，但领先国家的规模却是它们的两倍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ]

with	a	platform	in	the	centre	,	on	which	stood	a	number	of	men	gesticulating
和	一个	平台	在	这	中心	,	在	哪个	站立	一个	数字	的	男人	做手势

['vaɪələntli] ,

violently	,
暴力	,

中央有一个平台，上面站着几个男人，他们做出激烈的手势。

[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

and	flourishing	spears	and	clubs	,
和	芊芊	长矛	和	俱乐部	,

以及挥舞的长矛和棍棒，

[waɪl] ['ʌðər] [sæt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['wɜːrkɪŋ] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] ['pædlz] ['ɔːlmoʊst] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]

while	others	sat	on	either	side	working	broad	-	bladed	paddles	almost	upright	at	a
尽管	其他的	卫星	在	任何一个	边	在职的	广阔	-	带刃的	桨	几乎	直立	在	一个

['ræpɪd] [reɪt] .

rapid	rate	.
迅速的	速度	.

其他人则坐在两侧，几乎直立着快速地挥动着宽刃桨。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

I	could	have	picked	off	some	of	the	warriors	,	but	was	unwilling	to
我	可以	有	挑选	离开	一些	的	这	战士	,	但	曾是	不情愿	到

[kə'mens] [hɔs'tilitiz] .

commence	hostilities	.
开始	敌对行动	.

我本可以干掉一些战士，但我不想发动战争。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hɛriːz] [boʊt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [nɪr]

I	looked	round	,	and	was	thankful	to	see	that	Harry's	boat	was	getting	near
我	看起来	圆形的	,	和	曾是	感恩	到	看	那	哈利的	船	曾是	获得	靠近

[ðə; ði] ['skuːnər] .

the	schooner	.
这	大篷车	.

我环顾四周，欣慰地看到哈里的船正在靠近那艘纵帆船。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] .

In	a	few	minutes	he	and	his	companions	would	be	on	board	.
在	一个	很少	分钟	他	和	他的	同伴	会	是	在	木板	.

几分钟后，他和他的同伴们就会登船。

[bɪ'fɔːr] [ðen] , [haʊ'evər] , [maɪ][boʊt] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nuːz] ,

Before	then	,	however	,	my	boat	would	be	on	a	line	with	the	canoes	,
前	然后	,	然而	,	我的	船	会	是	在	一个	线	和	这	独木舟	,

但在此之前，我的船会和独木舟们一起排成一列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] [maɪt] [straɪk] [hɜːr; hər] .

and	a	shot	fired	from	the	vessel	might	strike	her	.
和	一个	射击	被解雇	从	这	血管	可能	罢工	她	.

船上射出的炮弹可能会击中她。

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] ,

Just	as	this	idea	occurred	to	me	there	came	a	flash	and	a	loud	report	,
只是	作为	这	主意	发生	到	我	那里	来了	一个	闪光	和	一个	大声	报告	,

我刚想到这个主意，就闪过一道光，传来一声巨响。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'stɜːrn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] ,

and	as	I	looked	astern	to	see	the	effect	produced	by	the	shot	,
和	作为	我	看起来	倒车	到	看	这	影响	生产	经过	这	射击	,

当我向后看去，想看看这枪造成的效果时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'sɪdərəb(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] .

I	saw	that	the	canoes	were	thrown	into	considerable	confusion	.
我	锯	那	这	独木舟	是	抛掷	进入	大量	困惑	.

我看到独木舟们陷入了一片混乱。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔːrm] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

The	leading	one	had	been	struck	,	and	the	platform	knocked	to	pieces	.
这	领导	一	有	到过	击	,	和	这	平台	敲门	到	件	.

领头的那辆被撞毁了，站台也散架了。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuːz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

The	warriors	were	tumbling	overboard	,	while	the	other	canoes	,	coming	up	,
这	战士	是	翻滚	落水	,	尽管	这	其他	独木舟	,	未来	向上	,

战士们纷纷落水，而其他独木舟则缓缓驶来。

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

were	running	into	the	wreck	and	into	each	other	.
是	跑步	进入	这	破坏	和	进入	每个	其他	.

他们撞上了残骸，也撞上了彼此。

['weðər] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

Whether	any	one	had	been	killed	I	could	not	see	.
无论	任何	一	有	到过	被杀	我	可以	不是	看	.

我无法看到是否有人丧生。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [kruː] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Dick	and	the	rest	of	my	crew	shouted	as	they	saw	what	had	happened	.
迪克	和	这	休息	的	我的	全体人员	喊叫	作为	他们	锯	什么	有	发生	.

迪克和我的船员们看到眼前发生的一切，都大声喊叫起来。

“ [gɪv] [wei] , [lædz] , [gɪv] [wei] , ” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .
“ Give way , lads , give way , ” I cried out .
“ 给 方式 , 小伙子们 , 给 方式 , ” 我 哭 出去 .

“让开，伙计们，让开！”我喊道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
“ We may get on board now and defend the vessel , if the savages venture to attack us .
“ 我们 可能 得到 在 木板 现在 和 保卫 这 血管 , 如果 这 野蛮人 风险投资 到 攻击 我们 .

“如果野蛮人胆敢攻击我们，我们现在就可以登船保卫船只。”

” [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnər] ,
” We had got almost up to the schooner ,
” 我们 有 得到 几乎 向上 到 这 大篷车 ,

“我们几乎已经走到了帆船跟前，”

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ə'lɑːrm] ,
and Harry had put the ladies on board her before the savages had recovered from their alarm ,
和 哈里 有 放 这 女士们 在 木板 她 前 这 野蛮人 有 恢复 从 他们的 警报 ,

哈里在野蛮人还没从惊恐中回过神来之前，就已经把女士们送上了船。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] ['hævɪŋ] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuːz] .
the warriors and crew of the wreck having got on board the other canoes .
这 战士 和 全体人员 的 这 破坏 拥有 得到 在 木板 这 其他 独木舟 .

沉船上的战士和船员们已经登上了其他独木舟。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [ʃɑːt] , [ðeɪ] [siːmd] [bent] [ɑːn] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
Notwithstanding the effect of Tom's shot , they seemed bent on attacking us ,
虽然 这 影响 的 汤姆的 射击 , 他们 似乎 弯曲 在 攻击 我们 ,

尽管汤姆的射击造成了影响，但他们似乎仍然执意要攻击我们。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] ['pædlɪŋ] [ɑːn] .
and once more came paddling on .
和 一次 更多的 来了 划桨 在 .

于是，他们又一次划桨前进。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd] ['hæri] ,
“ We must show the savages that we are not afraid of them , ” cried Harry ,
“ 我们 必须 展示 这 野蛮人 那 我们 是 不是 害怕的 的 他们 , ” 哭 哈里 ,

“我们必须让这些野蛮人知道我们不怕他们！”哈利喊道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
turning his boat's head towards the canoes , and standing up with a musket in his hand .
转弯 他的 船的 头 向 这 独木舟 , 和 常设 向上 和 一个 滑膛枪 在 他的 手 .

他调转船头朝向独木舟，站起身来，手里拿着一支火枪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [tuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
He had obtained two from the vessel .
他 有 获得 二 从 这 血管 .

他从船上得到了两个。

[aɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] ,

I	imitated	his	example	,	and	all	hands	raised	a	loud	,	ringing	cheer	,
我	模仿	他的	例子	,	和	全部	双手	提高	一个	大声	,	铃声	欢呼	,

我效仿他的做法，大家齐声高呼，爆发出响亮的欢呼声。

[wɪtʃ] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['siːst] ['pædlɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

which	no	sooner	did	the	savages	hear	than	they	ceased	paddling	,	and	when	we
哪个	不	很快	做过	这	野蛮人	听到	比	他们	停止	划桨	,	和	什么时候	我们

, ['faɪərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] ,

,	firing	our	muskets	,
,	射击	我们的	滑膛枪	,

野蛮人一听到这声音，就停止了划桨；而当我们鸣放火枪时，

[dæʃt] ['fɔːrwərd] , [ðeɪ] ['ferli] [tɜːrnd] [teɪl] , [ɔːr] ['ræðər] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] , [went] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

dashed	forward	,	they	fairly	turned	tail	,	or	rather	backing	away	,	went	off	in	all	directions
虚线	向前	,	他们	相当	转向	尾巴	,	或者	相当	后盾	离开	,	去	离开	在	全部	方向

.

:
.

他们向前猛冲，然后迅速转身，或者更确切地说是后退，向四面八方逃去。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mʌskɪt] [ʃɑːts] ['faɪərd] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] .

A	few	more	musket	shots	fired	over	their	heads	increased	their	speed	.
一个	很少	更多的	滑膛枪	镜头	被解雇	超过	他们的	头部	增加	他们的	速度	.

几发子弹从他们头顶飞过，加快了他们的速度。

“ [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , ['mɪstər] [ned] , [ðæt] [juːd] [faɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [juːz] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	I	told	you	,	Mr	Ned	,	that	you'd	find	the	small	arms	of	use	,	”	said	Tom	,
“	我	讲述	你	,	先生	内德	,	那	你会	寻找	这	小的	武器	的	使用	,	”	说	汤姆	,

“我早就告诉过你，内德先生，你会发现小型武器很有用，”汤姆说。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] .

when	we	got	on	board	.
什么时候	我们	得到	在	木板	.

我们上船的时候。

“ [ðeɪ] [eɪnt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bɪg] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑːt] [kæn; kən]

“	They	ain't	accustomed	to	big	guns	,	and	don't	know	what	a	round	shot	can
“	他们	不是	习惯	到	大的	枪支	,	和	不	知道	什么	一个	圆形的	射击	能

[duː] . ”

do	.	”
做	.	”

“他们不习惯大口径武器，也不知道实心弹的威力有多大。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [raʊnd] [ʃɑːt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [stɑːpt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

“	It	was	your	round	shot	,	however	,	which	stopped	them	when	they	were
“	它	曾是	你的	圆形的	射击	,	然而	,	哪个	停止	他们	什么时候	他们	是

['nɪrli] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ;

nearly	up	with	us	;
几乎	向上	和	我们	;

“然而，正是你的那记漂亮的射击，才阻止了他们，让他们在几乎追上我们的时候停了下来；

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [aɪ]

and	I	hope	that	they	won't	forget	the	lesson	they	have	learned	to	-	day	,	”	I
和	我	希望	那	他们	惯于	忘记	这	课	他们	有	学习	到	-	天	,	”	我

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“我希望他们不会忘记今天学到的教训，”我回答道。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [lʊkt] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [seɪf]

I	need	not	say	that	Mary	and	Fanny	looked	very	thankful	when	they	saw	us	safe
我	需要	不是	说	那	玛丽	和	舢	看起来	非常	感恩	什么时候	他们	锯	我们	安全的

[ɑːn] [bɔːrd] .

on	board	.
在	木板	.

不用说，玛丽和芬妮看到我们安全上船时，脸上都露出了非常感激的表情。

[wiː; wi] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

We	anxiously	watched	the	savages	,	for	we	could	not	be	certain	of	their
我们	焦虑地	观看	这	野蛮人	,	为了	我们	可以	不是	是	肯定	的	他们的

[ɪn'tenʃən] .

intentions	.
意图	.

我们焦急地观察着这些野蛮人，因为我们无法确定他们的意图。

[ðeɪ] [maɪt] ['ræli] [ænd; ənd] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

They	might	rally	and	renew	the	attack	,	if	not	in	the	daytime	,	during	the	night	,
他们	可能	集会	和	更新	这	攻击	,	如果	不是	在	这	白天	,	期间	这	夜晚	,

即使不在白天，他们也可能在夜间重整旗鼓，再次发动进攻。

[wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

when	we	should	be	unable	to	see	them	till	they	were	close	upon	us	.
什么时候	我们	应该	是	无法	到	看	他们	直到	他们	是	关闭	之上	我们	.

我们本应看不到它们，直到它们靠近我们。

['aʊər; ɑːr] [hoʊp] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [ə'gen] [sprɪŋ] [ʌp] ,

Our	hope	therefore	was	that	the	wind	would	again	spring	up	,
我们的	希望	所以	曾是	那	这	风	会	再次	春天	向上	,

因此，我们希望风能再次刮起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [set] [ɪn] .

and	that	we	should	be	able	to	get	to	sea	before	darkness	set	in	.
和	那	我们	应该	是	有能力的	到	得到	到	海	前	黑暗	放	在	.

我们应该能在天黑前出海。

[ɪn] [veɪn] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] .

In	vain	,	however	,	we	waited	for	a	breeze	.
在	徒劳	,	然而	,	我们	等待	为了	一个	微风	.

然而，我们徒劳地等待着微风。

[ðə; ði] [kə'nuːz] ['miːntaɪm] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['aɪlənd] ;

The	canoes	meantime	had	disappeared	behind	the	nearest	island	;
这	独木舟	与此同时	有	消失	在后面	这	最近的	岛	;

与此同时，独木舟已经消失在最近的岛屿后面；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] - [ɔːf]

but	we	could	not	ascertain	whether	they	had	gone	on	to	the	further	-	off
但	我们	可以	不是	探明	无论	他们	有	已消失	在	到	这	更远	-	离开

['aɪləndz] [ɔːr][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] .

islands	or	were	still	in	our	neighbourhood	.
岛屿	或者	是	仍然	在	我们的	邻里	.

但我们无法确定他们是否已经前往更远的岛屿，还是仍然在我们附近。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

In	the	latter	case	they	might	come	suddenly	upon	us	,
在	这	后者	案件	他们	可能	来	突然	之上	我们	,

在后一种情况下，他们可能会突然袭击我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] ['wɑːtʃfl] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
and 和 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **keep** 保持 **a** 一个 **very** 非常 **watchful** 警惕 **look** 看 **-** - **out** 出去 **to** 到 **avoid** 避免
['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
being 存在 **taken** 已采取 **by** 经过 **surprise** 惊喜 **.** .

因此，必须时刻保持警惕，以免措手不及。

[aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
I 我 **volunteered** 自愿 **to** 到 **go** 去 **on** 在 **shore** 支撑 **and** 和 **ascertain** 探明 **where** 在哪里 **they** 他们 **were** 是 **,** ,

我自愿上岸去查明他们的位置。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
by 经过 **making** 制作 **my** 我的 **way** 方式 **through** 通过 **the** 这 **wood** 木头 **across** 穿过 **the** 这 **island** 岛 **,** ,

我穿过岛上的树林，

[tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [wens] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]
till 直到 **I** 我 **reached** 达到 **some** 一些 **point** 观点 **whence** 何处 **I** 我 **could** 可以 **obtain** 获得 **a** 一个 **view** 看法 **over** 超过 **the** 这 **water** 水 **on** 在 **the** 这
[nɔːrθ] [saɪd] ;
north 北 **side** 边 **;** ;

直到我到达某个可以眺望北岸水面的地方；

[bʌt; bət] ['hæri] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ,
but 但 **Harry** 哈里 **would** 会 **not** 不是 **allow** 允许 **me** 我 **to** 到 **run** 跑步 **the** 这 **risk** 风险 **,** ,

但哈里不会让我冒这个险。

[fɔːr; fər][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
for 为了 **had** 有 **I** 我 **been** 到过 **discovered** 发现 **I** 我 **should** 应该 **in** 在 **all** 全部 **probability** 可能性 **have** 有 **been** 到过 **put** 放 **to** 到 **death** 死亡 **.** .

因为如果我被发现，很可能已经被处死了。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ,
He 他 **,** , **however** 然而 **,** , **took** 采取 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **boats** 船 **,** ,

但他却搭乘了其中一艘船。

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]
and 和 **surveyed** 调查 **the** 这 **whole** 所有的 **of** 的 **the** 这 **channel** 渠道 **through** 通过 **which** 哪个 **we** 我们 **should** 应该 **have** 有 **to** 到
[pæs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [siː] ,
pass 经过 **to** 到 **get** 得到 **to** 到 **sea** 海 **,** ,

并勘察了我们出海必须经过的整条海峡。

[ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋ] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
that 那 **,** , **should** 应该 **a** 一个 **breeze** 微风 **spring** 春天 **up** 向上 **during** 期间 **the** 这 **night** 夜晚 **,** ,

如果夜里起了一阵微风，

[wiː; wi] [maɪt] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] .
we 我们 **might** 可能 **get** 得到 **out** 出去 **without** 没有 **fear** 害怕 **of** 的 **running** 跑步 **on** 在 **the** 这 **reef** 礁 **.** .

我们或许可以安心离开，不必担心在礁石上奔跑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] .
By 经过 **the** 这 **time** 时间 **he** 他 **returned** 返回 **on** 在 **board** 木板 **evening** 晚上 **was** 曾是 **drawing** 绘画 **on** 在 **.** .

当他返回船上时，夜幕已经降临。

[hiː; hi][hæd; həd] [dəˈrektɪd] [tɑːm][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [əˈpɪr] ,

He	had	directed	Tom	to	fire	a	gun	as	a	signal	should	the	canoes	appear	,
他	有	指导	汤姆	到	火	一个	枪	作为	一个	信号	应该	这	独木舟	出现	,

他曾指示汤姆，如果独木舟出现，就开枪示警。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli]

but	not	one	was	seen	before	it	became	so	dark	that	we	could	scarcely
但	不是	一	曾是	已见	前	它	成为	所以	黑暗的	那	我们	可以	几乎

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪlənd] .

distinguish	the	outline	even	of	the	nearest	island	.
区分	这	大纲	甚至	的	这	最近的	岛	.

但直到天色变得如此昏暗，我们甚至连最近的岛屿的轮廓都难以辨认时，才看到一个水母。

['meri] [ænd; ənd] ['fæni] ['hævɪŋ] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][əˈlɑːrm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli]

Mary	and	Fanny	having	recovered	from	their	alarm	,	for	they	had	naturally
玛丽	和	舳	拥有	恢复	从	他们的	警报	,	为了	他们	有	自然

[bɪn] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

been	much	frightened	,
到过	很多	害怕	,

玛丽和范妮从惊恐中恢复过来，因为她们刚才确实非常害怕。

[wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['laɪtɪd] ['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ][næt] , [æt; ət] [tiː] , [wen] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ]

were	seated	in	the	well	-	lighted	cabin	,	with	Nat	,	at	tea	,	when	Harry	and	I
是	坐着	在	这	出色地	-	照明	舱	,	和	纳特	,	在	茶	,	什么时候	哈里	和	我

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

joined	them	.
加入	他们	.

我和哈里与纳特坐在灯光明亮的船舱里喝茶，这时纳特也加入了他们。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [oʊld][tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] ,

We	had	left	old	Tom	and	Dick	in	charge	of	the	watch	on	deck	,
我们	有	左边	老的	汤姆	和	迪克	在	收费	的	这	手表	在	甲板	,

我们留下老汤姆和迪克负责甲板上的值班，

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][tɑːm] ['tʌb] [ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɝ] , [ænd; ənd]['dʒæki] [pɑːt] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndər] ,

consisting	of	Tom	Tubb	the	New	Zealander	,	and	Jacky	Pott	the	Sandwich	Islander	,
由	的	汤姆	塔布	这	新的	西兰人	,	和	杰基	波特	这	三明治	岛民	,

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [men] .

with	two	other	men	.
和	二	其他	男人	.

由新西兰人汤姆·塔布、三明治群岛人杰基·波特以及另外两名男子组成。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] , [ðə; ði] ['mʌskɪt] [əˈreɪndʒd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [hætʃ] ,

The	guns	were	loaded	,	the	muskets	arranged	against	the	companion	-	hatch	,
这	枪支	是	已加载	,	这	滑膛枪	安排	反对	这	伴侣	-	孵化	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [hoʊv] [ʃɔːrt] ,

and	the	cable	was	hove	short	,
和	这	电缆	曾是	霍夫	短的	,

枪支已装填完毕，滑膛枪靠在舱口上，缆绳也已拉短。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['spiːdəli] [trɪp][ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd] [meɪk] [seɪl] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [wɪʃt] -

so	that	we	might	speedily	trip	the	anchor	and	make	sail	should	the	wished	-
所以	那	我们	可能	迅速地	旅行	这	锚	和	制作	帆	应该	这	希望	-

[fɔːr; fər] [briːz] [sprɪŋ] [ʌp] .

for	breeze	spring	up	.
为了	微风	春天	向上	.

这样，一旦盼望已久的微风来临，我们就可以迅速起锚扬帆。

[wiː; wi]['ɔːlməʊst][fər'gɑːt] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [miːl] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
We almost forgot , as we were enjoying our comfortable meal in our
我们 几乎 忘了 , 作为 我们 是 享受 我们的 舒服的 一顿饭 在 我们的
['koʊzi]['kæbɪn] ,
cozy cabin ,
舒适 舱 ,

我们差点忘了这件事，当时我们正在舒适的小木屋里享用美食。

[ðæt] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [wɜːr; wər] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] ['sævidʒiz] ;
that not far off were hordes of howling savages ;
那 不是 远的 离开 是 成群结队 的 嚎叫 野蛮人 ;

不远处是成群嚎叫的野蛮人；

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['kɔːrəl] [riːfs] ,
that we had to find our way between coral reefs ,
那 我们 有 到 寻找 我们的 方式 之间 珊瑚 珊瑚礁 ,

我们必须找到穿过珊瑚礁的路，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌʌn'noʊn] ['deindʒəz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .
and might have storms and other unknown dangers to encounter .
和 可能 有 暴风雨 和 其他 未知 危险 到 遇到 .

并且可能会遭遇暴风雨和其他未知危险。

[tiː] ['oʊvər] , ['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɛrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪ'tɑːr] ,
Tea over , after singing a few airs to the accompaniment of her guitar ,
茶 超过 , 后 歌唱 一个 很少 播出 到 这 伴奏 的 她 吉他 ,

茶歇过后，她弹着吉他唱了几首小调。

['fæni] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər][wɜːrk] , [waɪl] ['meri] [æz; əz]['juːʒuəl][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .
Fanny took up her work , while Mary as usual began to read .
舢 采取 向上 她 工作 , 尽管 玛丽 作为 通常 开始 到 读 .

芬妮开始工作，而玛丽像往常一样开始看书。

[aɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [dek] .
I then went on deck .
我 然后 去 在 甲板 .

然后我去了甲板上。

“ ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] [suːn] ?
“ Any chance of a breeze soon ?
“ 任何 机会 的 一个 微风 很快 ?

“近期有吹风的可能吗？”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [æz; əz] [jet] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [oʊld][tɑːm] ;
“ Not a breath of wind as yet , sir , ” answered old Tom ;
“ 不是 一个 气息 的 风 作为 然而 , 先生 , ” 回答 老的 汤姆 ;

“先生，到现在还没有一丝风。”老汤姆回答道；

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ and I don't think we shall get it till the morning .
“ 和 我 不 思考 我们 将 得到 它 直到 这 早晨 .

“而且我认为我们得等到明天早上才能拿到。”

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi]

I	only	hope	when	it	does	come	that	we	shan't	have	more	of	it	than	we
我	仅有的	希望	什么时候	它	做	来	那	我们	不会	有	更多的	的	它	比	我们

[wɑːnt] .

want	.
想	.

我只希望，当它真的到来时，我们得到的不会超过我们想要的。

[aɪ'd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['leɪdiz] [nɑːt][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

I'd	advise	the	ladies	not	to	sit	up	till	we	are	out	at	sea	,
ID	建议	这	女士们	不是	到	坐	向上	直到	我们	是	出去	在	海	,

我建议女士们在出海之前不要熬夜。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪl] [get] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

for	if	they	do	they'll	get	but	little	sleep	to	-	night	.
为了	如果	他们	做	他们会	得到	但	小的	睡觉	到	-	夜晚	.

如果他们那样做，今晚就别想睡个好觉了。

" [aɪ] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [tɑːm] [sed] .

"	I	went	below	and	told	them	what	Tom	said	.
"	我	去	以下	和	讲述	他们	什么	汤姆	说	.

“我下去告诉他们汤姆说的话。”

['hæri] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ;

Harry	agreed	that	he	was	right	;
哈里	同意	那	他	曾是	正确的	;

哈利同意他是对的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['kæbinz][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [dek] .

and	when	they	retired	to	their	cabins	he	and	I	returned	on	deck	.
和	什么时候	他们	退休	到	他们的	小木屋	他	和	我	返回	在	甲板	.

当他们回到各自的船舱休息后，我和他又回到了甲板上。

[wiː; wi] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][tɜːrn] [ɪn] .

We	neither	of	us	felt	inclined	to	turn	in	.
我们	两者都不	的	我们	毛毡	倾斜	到	转动	在	.

我们俩都不想睡觉。

[pər'hæps][wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz]

Perhaps	we	were	as	anxious	as	if	we	had	been	certain	that	the	savages
也许	我们	是	作为	焦虑的	作为	如果	我们	有	到过	肯定	那	这	野蛮人

[wʊd] [ə'tæk] [juː 'es] .

would	attack	us	.
会	攻击	我们	.

或许我们当时焦虑不安，就好像确信野蛮人会攻击我们一样。

[ðə; ði] ['aʊərz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [went] ['sloʊli] [baɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət] [læst]

The	hours	,	as	they	always	do	on	such	occasions	,	went	slowly	by	;	and	at	last
这	小时	,	作为	他们	总是	做	在	这样的	场合	,	去	缓慢地	经过	;	和	在	最后的

,

,
,

时间一如既往地过得很慢；最后，

[ʌn'eɪb(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [kloʊk] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

unable	longer	to	keep	my	eyes	open	,	I	got	a	cloak	from	below	,
无法	更长	到	保持	我的	眼睛	打开	,	我	得到	一个	披风	从	以下	,

我再也睁不开眼了，便从下面拿了一件斗篷披在身上。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [dek] .

and	rolling	myself	up	in	it	lay	down	on	deck	.
和	滚动	我	向上	在	它	躺	向下	在	甲板	.

然后把自己卷进毯子里，躺在甲板上。

[haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [slept] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ， [wen] [aɪ] [hɜːrd] [tɑːm][ɪk'skleɪm] —

How	**long**	**I**	**had**	**slept**	**I**	**could**	**not**	**tell**	**，**	**when**	**I**	**heard**	**Tom**	**exclaim**	**—**
如何	长的	我	有	睡着了	我	可以	不是	告诉	，什么时候		我	听到	汤姆	惊叹	—

我睡了多久已经记不清了，这时我听到汤姆惊呼——

“ [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , [sɜːr] . ”

“	**I**	**see**	**them**	**，**	**sir**	**.**	**”**
”	我	看	他们	，	先生	.	”

“我看到了，先生。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [soʊ][duː][aɪ] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	**You**	**are**	**right**	**;**	**so**	**do**	**I**	**,**	**”**	**answered**	**Harry**	**.**
”	你	是	正确的	；	所以	做	我	，	”	回答	哈里	.

“你说得对，我也是，”哈利回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [tɜːrn] [ðə; ði] [hændz] [ʌp] .
“ Turn the hands up .
“ 转动 这 双手 向上 .

把手举起来。

” [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [fiːt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
” I was on my feet in an instant ,
” 我 曾是 在 我的 脚 在 一个 立即的 ,

我瞬间就站了起来，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [dɪ'stɪŋktli] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
and looking towards the eastern end of the island distinctly made out a number
和 寻找 向 这 东 结尾 的 这 岛 明显地 制成 出去 一个 数字
[ʌv; əv] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekts] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] .
of dark objects on the surface of the water approaching the schooner .
的 黑暗的 对象 在 这 表面 的 这 水 接近 这 大篷车 .

向岛屿东端望去，可以清晰地看到水面上有许多黑色物体正向帆船靠近。

[ðə; ði] [men] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [dek] .
The men came tumbling up on deck .
这 男人 来了 翻滚 向上 在 甲板 .

男人们跌跌撞撞地爬上了甲板。

“ ['saɪləns] ! ” [kraɪd] ['hæri] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ; “ [kraʊtʃ] [daʊn] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ]
“ Silence ! ” cried Harry , in a low voice ; “ crouch down so as not to show
“ 沉默 ! ” 哭 哈里 , 在 一个 低的 嗓音 ; “ 蹲伏 向下 所以 作为 不是 到 展示
[jɔːr'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

“安静！”哈利低声喊道，“蹲下，不要显露出来。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hoʊp] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ju: 'es] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .
As the savages hope to surprise us , we must surprise them .
作为 这 野蛮人 希望 到 惊喜 我们 , 我们 必须 惊喜 他们 .

野蛮人想给我们一个惊喜，我们也必须给他们一个惊喜。

[ned] , [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði]
Ned , run down and tell Mary and Fanny that we may have to fire the
内德 , 跑步 向下 和 告诉 玛丽 和 舢 那 我们 可能 有 到 火 这
['gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

内德，快去告诉玛丽和范妮，我们可能不得不开枪了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ðə; ði]
but that they must not be alarmed , as we are sure to beat off the
但 那 他们 必须 不是 是 惊慌 , 作为 我们 是 当然 到 打 离开 这
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

但他们不必惊慌，因为我们一定能击退野蛮人。

” [aɪ] ['kwɪkli] ['eksɪkjuːtɪd] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'gen] [ɑːn] [dek] .
” I quickly executed my commission , and sprang again on deck .
” 我 迅速地 执行 我的 委员会 , 和 弹簧 再次 在 甲板 .

“我迅速完成了任务，然后再次跳上甲板。”

[ðə; ði] [kə'nuːz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] ['nɪrər] .

The	canoes	did	not	appear	to	me	to	have	got	nearer	.
这	独木舟	做过	不是	出现	到	我	到	有	得到	更近	.

在我看来，独木舟似乎并没有靠近。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

The	savages	were	,	perhaps	,	holding	a	consultation	.
这	野蛮人	是	,	也许	,	保持	一个	咨询	.

这些野蛮人或许正在举行一次磋商。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [tʃiːk] .

As	I	was	looking	at	them	,	I	felt	a	breath	of	air	on	my	right	cheek	.
作为	我	曾是	寻找	在	他们	,	我	毛毡	一个	气息	的	空气	在	我的	正确的	脸颊	.

我正看着他们的时候，突然感到右脸颊上有一阵微风吹过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstwərd] .

It	was	from	the	eastward	.
它	曾是	从	这	向东	.

它来自东方。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [strɔːŋgər] .

Again	it	came	stronger	.
再次	它	来了	更强	.

它又一次袭来，而且威力更强。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] .

It	was	the	most	favourable	wind	we	could	have	.
它	曾是	这	最多	有利	风	我们	可以	有	.

这是最有利的风向。

“ [luːs] [ðə; ði][hedsəl; 'hedˌseɪl] — [mæn][ðə; ði] ['wɪndləs] , ” [kraɪd] ['hæri] .

“	Loose	the	headsails	—	man	the	windlass	,	”	cried	Harry	.
“	松动的	这	前帆	—	男人	这	绞盘	,	”	哭	哈里	.

“解开前帆——操作绞盘！”哈里喊道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['indʒərɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['sævidʒiz] .

“	I	shall	be	thankful	if	we	can	avoid	injuring	more	of	the	ignorant	savages	.
“	我	将	是	感恩	如果	我们	能	避免	受伤	更多的	的	这	无知	野蛮人	.

“如果能避免伤害更多无知的野蛮人，我将不胜感激。”

” [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [hoʊv] [ʌp] — [ðə; ði][hedsəl; 'hedˌseɪl]

”	The	anchor	was	quickly	hove	up	—	the	headsails
”	这	锚	曾是	迅速地	霍夫	向上	—	这	前帆

“锚很快被收了起来——前帆……”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['meɪnseɪlˌ'meɪnsl][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [glaidid][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	then	the	mainsail	set	,	and	the	schooner	glided	on	towards	the
和	然后	这	主帆	放	,	和	这	大篷车	滑翔	在	向	这

['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːf] .

passage	through	the	reef	.
通道	通过	这	礁	.

然后主帆升起，纵帆船滑向暗礁通道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['brɔːdsaɪd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wiː; wi][kʊd; kəd]['faɪər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

As	her	broadside	was	turned	towards	the	canoes	we	could	fire	all	our
作为	她	舷侧	曾是	转向	向	这	独木舟	我们	可以	火	全部	我们的

['gʌnz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

guns	at	them	,
枪支	在	他们	,

当她的舷侧转向独木舟时，我们可以向它们开火。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] .

should	**it**	**be**	**necessary**	**.**
应该	它	是	必要的	.

如有必要。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ['klɪrli] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Almost	**immediately**	**afterwards**	**the**	**moon**	**rose**	**,**	**showing**	**us**	**clearly**	**their**	**position**	**,**
几乎	立即地	然后	这	月亮	玫瑰	,	显示	我们	清楚地	他们的	位置	,

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] ,

and	**,**	**what**	**was**	**of**	**more**	**consequence**	**,**
和	,	什么	曾是	的	更多的	结果	,

几乎就在随后，月亮升起，清楚地显示了他们的位置，而且，更重要的是，

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

enabling	**us**	**with**	**less**	**difficulty**	**to**	**see**	**our**	**way**	**through**	**the**	**passage**	**.**
使能	我们	和	较少的	困难	到	看	我们的	方式	通过	这	通道	.

使我们能够更轻松地看清通过通道的路。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [naʊ] [keɪm] ['pædlɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði]['sævidʒiz] ['prɑːbəbli] [fiərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

The	**canoes**	**now**	**came**	**paddling**	**on**	**,**	**the**	**savages**	**probably**	**fearing**	**that**	**we**	**should**
这	独木舟	现在	来了	划桨	在	,	这	野蛮人	大概	害怕	那	我们	应该

[ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

escape	**them**	**.**
逃脱	他们	.

独木舟继续划了过来，野蛮人们大概是怕我们逃脱他们的追捕。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][ðem; ðəm] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ” [sed] ['hæri] ,

“	**We**	**must**	**not**	**let**	**them**	**attack**	**us**	**in**	**the**	**channel**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**,**
“	我们	必须	不是	让	他们	攻击	我们	在	这	渠道	,	”	说	哈里	,

“我们绝不能让他们在海峡里攻击我们，”哈里说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [tɑːm][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] .

and	**he**	**reluctantly**	**gave**	**Tom**	**the**	**order**	**to**	**fire**	**.**
和	他	勉强	给予	汤姆	这	命令	到	火	.

他很不情愿地命令汤姆开火。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

Our	**guns**	**were**	**discharged**	**in**	**quick**	**succession**	**,**
我们的	枪支	是	出院	在	快的	演替	,

我们的枪支迅速连续射击，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['pædlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][kən'fjuːʒ(ə)n] ;

and	**the**	**next**	**instant**	**we**	**saw**	**the**	**canoes**	**paddling**	**away**	**in**	**the**	**utmost**	**confusion**	**;**
和	这	下一个	立即的	我们	锯	这	独木舟	划桨	离开	在	这	极致	困惑	;

下一刻，我们看到独木舟在极度混乱中划走了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] ['ɪndʒəri][hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] .

but	**it**	**was**	**too**	**dark**	**to**	**ascertain**	**what**	**injury**	**had**	**been**	**inflicted**	**.**
但	它	曾是	也	黑暗的	到	探明	什么	受伤	有	到过	造成的	.

但天太黑，看不清伤势如何。

[wiː; wi][hæd; həd] [suːn] [tuː; tə] [hɔːl] [æft][ðə; ði] [ʃiːts] ,

We	**had**	**soon**	**to**	**haul**	**aft**	**the**	**sheets**	**,**
我们	有	很快	到	运输	后部	这	纸张	,

我们很快就得把帆索拉到船尾了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] — [oʊld]

and	**to**	**devote**	**all**	**our**	**attention**	**to**	**the**	**navigation**	**of**	**our**	**vessel**	**—**	**old**
和	到	奉献	全部	我们的	注意力	到	这	导航	的	我们的	血管	—	老的

[tɑːm]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]['deindʒəz] ,

Tom	**going**	**forward**	**to**	**look**	**out**	**for**	**dangers**	**,**
汤姆	去	向前	到	看	出去	为了	危险	,

我们要全神贯注于航行——老汤姆到船头去观察危险，

[ænd; ənd] ['hæri] ['stændɪŋ] [æft][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['helmzmən] [ænd; ənd] [kɑːn] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	Harry	standing	aft	to	direct	the	helmsman	and	conn	the	vessel	,
和	哈里	常设	后部	到	直接的	这	舵手	和	连接	这	血管	,

哈里站在船尾指挥舵手操控船只。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] ;

while	the	crew	were	at	their	stations	;
尽管	这	全体人员	是	在	他们的	车站	;

当船员们在各自的岗位上时；

[aɪ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] - [ʃiːt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tuː; tə]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æft][ɔːr] [iːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz]

I	standing	by	the	main	-	sheet	with	others	to	flatten	it	aft	or	ease	it	off	as
我	常设	经过	这	主要的	-	床单	和	其他的	到	压平	它	后部	或者	舒适	它	离开	作为

[maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] .

might	be	necessary	.
可能	是	必要的	.

我和其他人站在主帆索旁，根据需要将帆向后拉平或放松。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'stɜːrn][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ]

Now	and	then	I	took	a	look	astern	to	ascertain	if	the	canoes	were	following
现在	和	然后	我	采取	一个	看	倒车	到	探明	如果	这	独木舟	是	下列的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我时不时地向船尾望去，看看那些独木舟是否在跟着我们。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['oʊnli][dʒʌst] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd][hæd; həd]

but	could	only	just	make	them	out	,	showing	that	the	savages	had	had
但	可以	仅有的	只是	制作	他们	出去	,	显示	那	这	野蛮人	有	有

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

enough	of	it	,
足够的	的	它	,

但他们只能勉强辨认出这些字迹，这表明野蛮人已经受够了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['boʊldli] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [waɪl]

though	they	might	have	annoyed	us	greatly	had	they	boldly	attacked	us	while
尽管	他们	可能	有	恼怒	我们	非常	有	他们	大胆地	遭到攻击	我们	尽管

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

we	were	standing	through	the	passage	.
我们	是	常设	通过	这	通道	.

虽然如果他们胆敢在我们站在通道里时向我们发起攻击，可能会让我们非常恼火。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['aʊtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [wʌz; wəz] [pæst] ,

In	a	short	time	the	outer	part	of	the	reef	was	passed	,
在	一个	短的	时间	这	外	部分	的	这	礁	曾是	通过了	,

很快，礁石的外层就被通过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [f'reʃnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði]

and	the	breeze	freshening	we	were	gliding	swiftly	over	the
和	这	微风	清新	我们	是	滑翔	迅速地	超过	这

['muːnlɪt] [siː] .

moonlit	sea	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	海	.

微风拂面，我们轻快地滑过月光下的海面。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] ,
When morning broke ,
什么时候 早晨 打破 ,

当晨曦破晓时，

[ðə; ði] [riːf] - [en'sɜːkəld] ['aɪləndz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] [siːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɔːrt] - ['kwɔːrtər] ['raɪzɪŋ]
the reef - encircled islands could be indistinctly seen over the port - quarter rising
这 礁 - 包围 岛屿 可以 是 模糊不清 已见 超过 这 港口 - 四分之一 上升
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] .
out of the sparkling ocean .
出去 的 这 闪闪发光 海洋 .

从波光粼粼的海洋中，隐约可以看到被珊瑚礁环绕的岛屿从左舷后方升起。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [ə'genst] [juː 'es] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [biːt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
The wind being against us we expected to have a long beat before we
这 风 存在 反对 我们 我们 预期的 到 有 一个 长的 打 前 我们
[kʊd; kəd] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ;
could reach our destination ;
可以 抵达 我们的 目的地 ;

由于逆风，我们预计要经过很长一段航程才能到达目的地；

[bʌt; bət] ['hæri] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [briːz]
but Harry resolved to persevere , hoping that we might get a favourable breeze
但 哈里 已解决 到 坚持不懈 , 希望 那 我们 可能 得到 一个 有利 微风
[æt; ət] [læst] .
at last .
在 最后的 .

但哈里决心坚持下去，希望最终能迎来一股顺风。

[θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] [went] [ɑːn] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Things on board went on as usual .
事物 在 木板 去 在 作为 通常 .

船上一切如常。

['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [maɪ] [sliːp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [aɪ] [geɪv] [dɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn]
After I had had my sleep out in the forenoon I gave Dick a lesson in
后 我 有 有 我的 睡觉 出去 在 这 午前 我 给予 迪克 一个 课 在
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

上午睡醒后，我给迪克上了一堂航海课。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['regjələrli] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [leɪt] [sɪns] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
which I had done regularly every day of late since I discovered that he was
哪个 我 有 完毕 经常 每一个 天 的 晚的 自从 我 发现 那 他 曾是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] .
anxious to learn .
焦虑的 到 学习 .

自从我发现他渴望学习以来，我最近每天都坚持这样做。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [moʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstər] [ned] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am most grateful to you , Mr Ned , ” he said .
“ 我 是 最多 感激的 到 你 , 先生 内德 , ” 他 说 .

“我非常感谢您，内德先生，”他说。

“ [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [fɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
“ If I can fit myself to be an officer I shall not be ashamed to return
“ 如果 我 能 合身 我 到 是 一个 官 我 将 不是 是 羞愧 到 返回
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“如果我能胜任军官一职，我将不以回家为耻。”

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ] [geɪnd] [noʊ] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

which	I	should	have	had	I	gained	no	more	knowledge	than	I	should	have
哪个	我	应该	有	有	我	获得	不	更多的	知识	比	我	应该	有

[dʌn] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

done	under	ordinary	circumstances	,
完毕	在下面	普通的	情况	,

如果我获得的知识没有比在正常情况下更多，那我本该如此。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [bɔɪ] . ”

as	a	ship's	boy	.	”
作为	一个	船的	男生	.	”

像个船上的男孩一样。”

“ [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [gʊd]

“	Much	depends	on	the	way	you	work	,	and	whether	you	keep	to	your	good
“	很多	取决于	在	这	方式	你	工作	,	和	无论	你	保持	到	你的	好的

[ˌrɛzə'luːʃənz] ,

resolutions	,
决议	,

“很大程度上取决于你的工作方式，以及你是否能坚持自己的良好决心。”

” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

”	I	observed	.
”	我	观察到	.

我观察到。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , [dɪk] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [toʊld] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ;

“	But	I	say	,	Dick	,	you	have	never	told	me	anything	about	yourself	;
“	但	我	说	,	迪克	,	你	有	绝不	讲述	我	任何事物	关于	你自己	;

“但是我说，迪克，你从来没有告诉我任何关于你自己的事情；

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

though	from	the	first	I	saw	that	you	had	had	a	good	education	.	”
尽管	从	这	第一的	我	锯	那	你	有	有	一个	好的	教育	.	”

虽然我一开始就看出你受过良好的教育。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	my	father	is	a	merchant	in	London	,
“	到	告诉	你	这	真相	,	我的	父亲	是	一个	商人	在	伦敦	,

“说实话，我父亲是伦敦的一位商人，

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [muːvz] [ɪn] [gʊd] [sə'saɪəti] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	my	mother	moves	in	good	society	,	”	he	answered	,	speaking	rapidly	.
和	我的	母亲	移动	在	好的	社会	,	”	他	回答	,	请讲	快速	.

“我母亲出身于上流社会，”他快速回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

“	She	was	very	fond	of	me	,
“	她	曾是	非常	喜爱	的	我	,

她非常喜欢我，

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ]

and	I	do	not	think	that	if	I	had	been	with	her	I	could	have	run	away
和	我	做	不是	思考	那	如果	我	有	到过	和	她	我	可以	有	跑步	离开

;

;

;

而且我觉得，如果我和她在一起，我也不可能逃走；

[bʌt; bət] [aɪ] [went] [ɔːf] [frʌm; frəm] [skuːl] , [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hæpi] ,

but	I	went	off	from	school	,	where	I	was	not	happy	,
但	我	去	离开	从	学校	,	在哪里	我	曾是	不是	快乐的	,

但我离开了学校，因为我在那里并不快乐。

[kwaɪt] [fə'getiŋ] [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

quite	forgetting	how	miserable	it	would	make	her	when	she	heard	that	I	was
相当	遗忘	如何	悲惨的	它	会	制作	她	什么时候	她	听到	那	我	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

她完全忘记了，当她听说我失踪时，她会有多么难过。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [hæz; həz] [preid] [ɑːn][maɪ][maɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

The	thought	of	that	has	preyed	on	my	mind	more	than	anything	else	.
这	想法	的	那	有	被捕食	在	我的	头脑	更多的	比	任何事物	别的	.

这件事一直萦绕在我的心头，比其他任何事情都更让我感到不安。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [riːtʃt] ['brɪzbən] ,

I	wrote	to	her	,	however	,	when	I	reached	Brisbane	,
我	写道	到	她	,	然而	,	什么时候	我	达到	布里斯班	,

然而，当我抵达布里斯班后，我给她写了信。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði]['poʊstɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['ʃɪlɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ,

and	paid	the	postage	with	the	last	shilling	I	had	,
和	有薪酬的	这	邮资	和	这	最后的	先令	我	有	,

我用身上最后一先令付了邮费。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] ,

so	that	she	knows	now	that	I	am	alive	,
所以	那	她	知道	现在	那	我	是	活	,

这样她现在就知道我还活着了。

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [aɪ][wʌz; wəz] .

though	I	did	not	like	to	tell	her	how	miserable	I	was	.
尽管	我	做过	不是	喜欢	到	告诉	她	如何	悲惨的	我	曾是	.

虽然我不喜欢告诉她我有多么痛苦。

[aɪ]['oʊnli] [æskt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,

I	only	asked	her	and	my	father	to	forgive	me	,
我	仅有的	问	她	和	我的	父亲	到	原谅	我	,

我只请求她和父亲的原谅。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wen] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

and	promised	to	return	home	when	I	had	made	my	fortune	,
和	承诺	到	返回	家	什么时候	我	有	制成	我的	财富	,

我承诺等我发了财就回家，

[fɔːr; fər][aɪ][dʒʌst] [ðen] ['fænsɪd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

for	I	just	then	fancied	if	I	could	escape	from	the	ship	that	I	should	be
为了	我	只是	然后	幻想	如果	我	可以	逃脱	从	这	船	那	我	应该	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] .

able	to	do	that	.
有能力的	到	做	那	.

因为我当时就想，如果我能逃出这艘船，我应该也能做到这一点。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [wen] [aɪ][dɪd] [get] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪzrəbli] [mɪ'steɪkən] ,

I	soon	found	when	I	did	get	on	shore	that	I	was	miserably	mistaken	,
我	很快	成立	什么时候	我	做过	得到	在	支撑	那	我	曾是	惨痛地	错误	,

上岸后我很快发现自己大错特错了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] .

and	if	it	had	not	been	for	you	I	believe	that	I	should	have	died	.
和	如果	它	有	不是	到过	为了	你	我	相信	那	我	应该	有	死亡	.

如果不是你，我想我早就死了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['brʌðərz] ,

I	am	sure	that	none	of	my	own	brothers	,
我	是	当然	那	没有任何	的	我的	自己的	兄弟	,

我确信我的亲兄弟中没有一个人，

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [mɔːr]

of	whom	I	have	five	older	than	I	am	,	could	have	treated	me	more
的	谁	我	有	五	老	比	我	是	,	可以	有	治疗	我	更多的

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

我身边有五个比我年长的人，他们本可以对我更友善一些。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['sɪstər] ['ɔːlsoʊ] ,

I	have	three	sisters	also	,
我	有	三	姐妹	还	,

我还有三个姐妹。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz]['mɔːrtən][ænd; ənd] [mɪs] ['fæni] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv]

and	when	I	look	at	Mrs	Morton	and	Miss	Fanny	they	remind	me	of
和	什么时候	我	看	在	太太	莫顿	和	错过	舳	他们	提醒	我	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

每当我看到莫顿太太和范妮小姐，她们就让我想起她们。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːli] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]

and	I	think	of	my	folly	in	leaving	them	all	and	running	the	chance	of
和	我	思考	的	我的	蠢事	在	离开	他们	全部	和	跑步	这	机会	的

['nevər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

never	seeing	them	again	.
绝不	看到	他们	再次	.

我想起自己离开他们所有人，冒着再也见不到他们的风险，真是愚蠢至极。

" ['æftər] [dɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] [aɪ] [felt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'frend]

"	After	Dick	had	made	this	confession	I	felt	more	than	ever	inclined	to	befriend
"	后	迪克	有	制成	这	忏悔	我	毛毡	更多的	比	曾经	倾斜	到	交朋友

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“迪克做出这个坦白之后，我比以往任何时候都更想和他交朋友。”

[wen] [aɪ][toʊld] ['hæri] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

When	I	told	Harry	,	he	said	that	he	would	consider	what	was	right	to	be	done
什么时候	我	讲述	哈里	,	他	说	那	他	会	考虑	什么	曾是	正确的	到	是	完毕

.

:
.

当我告诉哈里这件事时，他说他会考虑该怎么做才是正确的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , [haʊ'evər] , [ðæt] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	I	think	it	best	,	however	,	that	Dick	should	remain	in	his	present	position	for	a
"	我	思考	它	最好的	,	然而	,	那	迪克	应该	保持	在	他的	展示	位置	为了	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“但我认为，迪克最好还是暂时留在目前的职位上。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['siːmənʃɪp] [frʌm; frəm][oʊld][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['ruːdɪmənts]

“	He	is	learning	the	details	of	seamanship	from	old	Tom	and	the	rudiments
”	他	是	学习	这	细节	的	航海术	从	老的	汤姆	和	这	基本原理

[ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

of	navigation	from	you	,
的	导航	从	你	,

“他正在向老汤姆学习航海技术的细节，向你学习航海的基本知识。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][mɪks] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [hiː; hi] [wɪl] [geɪn] [noʊ][hɑːrm]

and	as	he	does	not	mix	much	with	the	crew	he	will	gain	no	harm
和	作为	他	做	不是	混合	很多	和	这	全体人员	他	将要	获得	不	伤害

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

而且他与船员们来往不多，所以不会受到他们的伤害。

” [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [kloʊz] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [wen] ,

”	We	were	standing	on	that	evening	close	hauled	to	the	south	-	east	when	,
”	我们	是	常设	在	那	晚上	关闭	拖拽	到	这	南	-	东方	什么时候	,

“那天晚上，我们正紧贴东南方向飞行，这时……”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [dɑːrk] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [tuː; tə] ['wɪndwərd] .

just	as	the	sun	went	down	,	dark	clouds	began	to	gather	to	windward	.
只是	作为	这	太阳	去	向下	,	黑暗的	云	开始	到	收集	到	迎风	.

太阳刚落山，迎风面就开始聚集乌云。

“ [wiːl] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl][æt; ət][wʌns] , ” [sed] ['hæri] .

“	We'll	shorten	sail	at	once	,	”	said	Harry	.
”	出色地	缩短	帆	在	一次	,	”	说	哈里	.

“我们马上缩帆，”哈里说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] ,

“	It	may	not	come	on	to	blow	,
”	它	可能	不是	来	在	到	吹	,

“它可能不会爆发，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] .

but	it	looks	like	it	and	we	cannot	be	too	cautious	.
但	它	看起来	喜欢	它	和	我们	不能	是	也	谨慎	.

但看起来确实如此，我们不能掉以轻心。

” [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][tɑːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['skuːnər] ['ʌndər] [snʌg]

”	He	issued	the	order	to	Tom	,	and	we	soon	had	the	schooner	under	snug
”	他	发布	这	命令	到	汤姆	,	和	我们	很快	有	这	大篷车	在下面	舒适

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

“他向汤姆下达了命令，我们很快就把帆船盖上了结实的帆布。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

It	was	fortunate	that	she	was	.
它	曾是	幸运	那	她	曾是	.

幸好她在那里。

[nɑːt][ten] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] [skwɔːl] [strʌk]

Not	ten	minutes	afterwards	,	just	as	Harry	had	gone	below	,	a	squall	struck
不是	十	分钟	然后	,	只是	作为	哈里	有	已消失	以下	,	一个	暴风雨	击

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

不到十分钟后，就在哈利下到船舱时，一阵狂风暴雨袭来。

“ [lʌf] ！ [lʌf] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [tɑːm] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [dʒæk] [ˈlɪzərd] ， [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] ，

“	Luff	！	Luff	！	”	shouted	Tom	,	but	before	Jack	Lizard	,	who	was	at	the	helm	,
”	卢夫	！	卢夫	！	”	喊叫	汤姆	,	但	前	杰克	蜥蜴	,	WHO	曾是	在	这	舵	,

[kʊd; kəd][duː][soʊ] ，

could	do	so	,
可以	做	所以	,

“汪！汪！”汤姆喊道，但掌舵的杰克·蜥蜴还没来得及喊，

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈskuːnər] [hiːld] , [tɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈskʌpəz] [haɪ] [ʌp][hɜːr; hər]

over	the	schooner	heeled	,	till	the	water	rushed	through	the	scuppers	high	up	her
超过	这	大篷车	高跟鞋	,	直到	这	水	匆忙	通过	这	排水孔	高的	向上	她

[dek] .

deck	.
甲板	.

纵帆船倾斜，海水从甲板高处的排水孔涌出。

[ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈkæpsaɪz] .

Lower	and	lower	she	went	,	until	I	thought	she	was	going	to	capsize	.
降低	和	降低	她	去	,	直到	我	想法	她	曾是	去	到	倾覆	.

她越沉越低，直到我觉得她要翻船了。

[ˈhæri] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .

Harry	sprang	up	from	below	.
哈里	弹簧	向上	从	以下	.

哈利从下面跳了起来。

[tɑːm][hæd; həd] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] [ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər][let][flai][ðə; ði][dʒɪb]

Tom	had	rushed	forward	,	and	with	the	hands	stationed	there	let	fly	the	jib
汤姆	有	匆忙	向前	,	和	和	这	双手	驻	那里	让	飞	这	吊臂

- [ʃiːts] ，

-	sheets	,
-	纸张	,

汤姆冲上前去，让站在那里的船员们松开了前帆索。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfoʊrˌsteɪ] - [seɪl] — [ðə; ði][ˈfɔːrseɪlˌˈfɔːrsl][hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] .

and	was	hauling	down	the	forestay	-	sail	—	the	foresail	had	been	stowed	.
和	曾是	运输	向下	这	前支索	-	帆	—	这	前帆	有	到过	已存放	.

他正在拉下前支索帆——前帆已经收起来了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] ，

Suddenly	she	rose	,	and	I	heard	a	loud	crack	,
突然	她	玫瑰	,	和	我	听到	一个	大声	裂缝	,

她突然站了起来，我听到一声巨响。

[laɪk] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ˈfaɪərd] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] .

like	the	report	of	a	musket	fired	close	to	my	ear	.
喜欢	这	报告	的	一个	滑膛枪	被解雇	关闭	到	我的	耳朵	.

就像在我耳边响起的枪声。

“ [wiːv] [sprʌŋ] [ðə; ði] [ˈmenməst] , [aɪ] [fɪr] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] ，

“	We've	sprung	the	mainmast	,	I	fear	,	”	exclaimed	Harry	,
”	我们已经	弹簧	这	主桅杆	,	我	害怕	,	”	惊呼	哈里	,

“恐怕我们的主桅杆断了，”哈里惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [men] [æft][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˌˈmeɪnsl] ，

and	he	called	the	men	aft	to	lower	the	mainsail	,
和	他	称为	这	男人	后部	到	降低	这	主帆	,

他叫船员到船尾降下主帆，

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] [θroʊt] ['hæljərd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ]

while	he	and	I	sprang	to	the	peak	and	throat	halliards	to	let	them	go
尽管	他	和	我	弹簧	到	这	顶峰	和	喉	哈拉德	到	让	他们	去

.

:

.

当我和他一起跳到山顶，用喉咙发出嘶嘶声，让他们离开时，他们就走了。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][mæst][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [sprʌŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

On	examining	the	mast	we	found	that	it	was	so	badly	sprung	that	it	would
在	检查	这	桅杆	我们	成立	那	它	曾是	所以	糟糕	弹簧	那	它	会

[biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ə'gen] [tuː; tə][set] [seɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

be	impossible	again	to	set	sail	on	it	without	the	risk	of	carrying	it	away	.
是	不可能的	再次	到	放	帆	在	它	没有	这	风险	的	携带	它	离开	.

检查桅杆后发现，桅杆弯曲严重，如果不冒着被风吹走的风险，就不可能再次扬帆起航。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ˌɔːltə'geðər] .

It	seemed	a	wonder	that	it	had	not	gone	altogether	.
它	似乎	一个	想知道	那	它	有	不是	已消失	共	.

它竟然没有完全消失，这简直是个奇迹。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ʌp][fɔːr; fər][sə'moʊə] , ” [sed] ['hæri] .

“	We	must	bear	up	for	Samoa	,	”	said	Harry	.
“	我们	必须	熊	向上	为了	萨摩亚	,	”	说	哈里	.

“我们必须为了萨摩亚挺身而出，”哈里说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] ,

“	It	is	very	provoking	,
“	它	是	非常	挑衅	,

“这非常具有挑衅性，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] ['nɪrər] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [freʃ] [spɑːr] .

but	there	is	no	place	nearer	where	we	can	hope	to	obtain	a	fresh	spar	.
但	那里	是	不	地方	更近	在哪里	我们	能	希望	到	获得	一个	新鲜的	斯帕	.

但是附近没有其他地方可以找到新鲜的木梁。

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][hedsəl; 'hedˌseɪl][wɜːr; wər] [ə'gen] ['hɔɪstɪd] , [ðə; ði] [fɔːr] - ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl][wʌz; wəz][set] ,

”	Accordingly	the	headsails	were	again	hoisted	,	the	fore	-	topsail	was	set	,
”	因此	这	前帆	是	再次	吊起	,	这	前	-	顶帆	曾是	放	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [helm] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] ,

and	the	helm	being	put	up	,
和	这	舵	存在	放	向上	,

于是，前帆再次升起，前顶帆也升起，舵也升了起来。

[ə'weɪ] [wiː; wi][ræn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] ['sentər] ['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði]

away	we	ran	before	the	wind	on	a	course	for	Upalu	,	the	centre	island	of	the
离开	我们	跑	前	这	风	在	一个	课程	为了	-	,	这	中心	岛	的	这

[gruːp] ,

group	,
团体	,

我们迎着风一路狂奔，朝着群岛中心的乌帕鲁岛进发。

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈpiːə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔːrt] , [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

in	which	Apia	,	the	chief	port	,	is	situated	.
在	哪个	阿皮亚	,	这	首席	港口	,	是	位于	.

其中，主要港口阿皮亚就位于此地。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [su:n] [hæd; həd] [tu:; tə] [kloʊz] - [ri:f] [ðə; ði] [fɔ:r] - ['tɑ:pseɪl¦'tɑ:psl] ,

The	wind	increased	,	and	we	soon	had	to	close	-	reef	the	fore	-	topsail	,
这	风	增加	,	和	我们	很快	有	到	关闭	-	礁	这	前	-	顶帆	,

[ðə; ði] ['oʊnli] [seɪl] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] ;

the	only	sail	we	could	carry	;
这	仅有的	帆	我们	可以	携带	;

风势加大，我们很快就不得不收起前顶帆，这是我们唯一能携带的帆；

[ðen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [hju:dʒ] [drɑ:ps] ,

then	down	came	the	rain	in	huge	drops	,
然后	向下	来了	这	雨	在	巨大的	滴	,

然后，瓢泼大雨倾盆而下。

[ɔ:r] ['ræðər] [ɪn] [ʃi:ts] [wɪtʃ] ['wɛtɪd] [ˌju: 'es] [æz; əz] ['θɜ:rəli] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [dʒʌmpt]

or	rather	in	sheets	which	wetted	us	as	thoroughly	as	if	we	had	jumped
或者	相当	在	纸张	哪个	湿润	我们	作为	彻底	作为	如果	我们	有	跳了起来

['oʊvərbɔ:rd] ,

overboard	,
落水	,

或者更确切地说，是床单把我们彻底淋湿了，就像我们跳入海里一样。

[ænd; ənd] [soʊ] ['delju:dʒd] [ðə; ði] [dek] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [rʌn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['skʌpəz] [æz; əz]

and	so	deluged	the	deck	that	had	it	not	run	out	at	the	scuppers	as
和	所以	洪水泛滥	这	甲板	那	有	它	不是	跑步	出去	在	这	排水孔	作为

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [roʊld] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]

the	vessel	rolled	from	side	to	side	the	water	would	have	been	up	to	our
这	血管	滚动	从	边	到	边	这	水	会	有	到过	向上	到	我们的

['æŋklz] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

ankles	in	a	few	minutes	.
脚踝	在	一个	很少	分钟	.

于是甲板被水淹没了，如果不是船身左右摇晃时水从排水孔流出，几分钟之内水就会淹到我们的脚踝。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,

What	with	the	pattering	of	the	rain	,
什么	和	这	打节拍	的	这	雨	,

伴着雨滴淅沥的声音，

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ,

the	howling	of	the	wind	and	the	dashing	of	the	sea	,
这	嚎叫	的	这	风	和	这	帅气	的	这	海	,

狂风怒吼，海浪拍击。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['vɔɪsɪz] .

we	could	scarcely	hear	each	other's	voices	.
我们	可以	几乎	听到	每个	其他的	声音	.

我们几乎听不到彼此的声音。

[ðoʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [seɪl] [set] [ɑ:n] [ðə; ði] ['menməst] ,

Though	we	had	no	sail	set	on	the	mainmast	,
尽管	我们	有	不	帆	放	在	这	主桅杆	,

虽然我们的主桅杆上没有升帆，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [s'pɑ:z] [læʃ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [pɑ:rt] , [ænd; ənd]

and	had	secured	it	with	spars	lashed	round	the	injured	part	,	and
和	有	安全	它	和	桅杆	鞭打	圆形的	这	受伤	部分	,	和

[ə'dɪʃən(ə)l] [steɪz] , [aɪ] ['fri:kwəntli] ,

additional	stays	,	I	frequently	,
额外的	停留	,	我	频繁地	,

并用绑在受伤部位周围的木条和额外的支撑杆固定住它，我经常这样做。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][fæst]['raɪzɪŋ] ['siːz] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid]

as	the	schooner	pitched	into	the	fast	rising	seas	,	expected	to	see	it	carried
作为	这	大篷车	投球	进入	这	快速地	上升	海域	,	预期的	到	看	它	携带

[ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] .

away	altogether	.
离开	共	.

当这艘纵帆船在快速上涨的海浪中颠簸时，人们都以为它会被彻底卷走。

[oʊld][tɑːm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [fɪr] ,

Old	Tom	,	who	seemed	to	have	the	same	fear	,
老的	汤姆	,	WHO	似乎	到	有	这	相同的	害怕	,

老汤姆似乎也有同样的恐惧。

[toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][stænd][frʌm; frəm] ['ʌndər] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,

told	us	to	look	out	and	stand	from	under	,	in	case	it	should	go	,
讲述	我们	到	看	出去	和	站立	从	在下面	,	在	案件	它	应该	去	,

他们告诉我们要小心，躲在下面，以防它倒塌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]

but	the	difficulty	was	to	know	in	what	direction	it	would	fall	,	should	it
但	这	困难	曾是	到	知道	在	什么	方向	它	会	落下	,	应该	它

[kʌm] [daʊn] .

come	down	.
来	向下	.

但难点在于，如果它倒下来，要知道它会朝哪个方向倒下。

[ɑːn][wiː; wi][ræn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ðə; ði] [geɪl] [ə'pærəntli] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

On	we	ran	day	after	day	,	the	gale	apparently	following	us	,
在	我们	跑	天	后	天	,	这	大风	显然	下列的	我们	,

我们日复一日地奔跑，狂风似乎一直跟着我们。

[ðoʊ] ['hæri] [sed] [ðæt] [æz; əz] ['stɔrmz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]['sɜːrkjələr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [taɪm] [rʌn] [aʊt]

though	Harry	said	that	as	storms	were	generally	circular	we	should	in	time	run	out
尽管	哈里	说	那	作为	暴风雨	是	一般来说	圆	我们	应该	在	时间	跑步	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

虽然哈里说，由于风暴通常是圆形的，我们最终应该会摆脱它。

[iːtʃ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɑːtʃ] , [ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] ,

Each	time	,	however	,	that	I	turned	out	to	keep	my	watch	,	there	we	were	,
每个	时间	,	然而	,	那	我	转向	出去	到	保持	我的	手表	,	那里	我们	是	,

['rʌnɪŋ] [ɑːn] ;

running	on	;
跑步	在	;

然而，每次我起来看表的时候，我们都还在继续前进；

[ðə; ði] ['siːz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] ['flaɪɪŋ]

the	seas	leaping	and	hissing	and	foaming	around	us	;	the	dark	clouds	flying
这	海域	跳跃	和	嘶嘶声	和	起泡	大约	我们	;	这	黑暗的	云	飞行

[ˌoʊvər'hed] ;

overhead	;
开销	;

周围的海水翻腾咆哮，泡沫翻涌；乌云在头顶盘旋；

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

the	vessel	rolling	and	pitching	in	the	same	uncomfortable	fashion	as	before	.
这	血管	滚动	和	投球	在	这	相同的	不舒服	时尚	作为	前	.

船身像以前一样，摇晃颠簸，令人很不舒服。

['hæri] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['fæni] ,

Harry	**did**	**his**	**best**	**to**	**keep**	**up**	**the**	**spirits**	**of**	**his**	**wife**	**and**	**Fanny**	**,**
哈里	做过	他的	最好的	到	保持	向上	这	烈酒	的	他的	妻子	和	舢	,

哈里尽力让妻子和范妮保持好心情。

[huː] [bɪ'heɪvd] [laɪk]['herəwənz] ,

who	**behaved**	**like**	**heroines**	**,**
WHO	表现	喜欢	女英雄们	,

她们的行为像女英雄一样，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['weðər] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

though	**they**	**agreed**	**that**	**they**	**little**	**expected**	**to**	**meet**	**with**	**such**	**weather**	**in**	**the**	**Pacific**
尽管	他们	同意	那	他们	小的	预期的	到	见面	和	这样的	天气	在	这	太平洋

.

:

.

尽管他们一致认为，他们很少预料到会在太平洋地区遇到这样的天气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

“	**It**	**is**	**as**	**well**	**to**	**get**	**it**	**over**	**,**
”	它	是	作为	出色地	到	得到	它	超过	,

“最好还是尽快结束这件事。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə][hæv; həv]['faɪnər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ” ['ænsər]

and	**we**	**may**	**hope**	**to**	**have**	**finer**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**voyage**	**,**	**”**	**answered**
和	我们	可能	希望	到	有	更精细	为了	这	休息	的	这	航程	,	”	回答

['hæri] ,

Harry	**,**
哈里	,

“我们或许可以期待接下来的航程会更好一些，”哈利回答道。

[tuː; tə] [kən'soʊl] [ðem; ðəm] .

to	**console**	**them**	**.**
到	安慰	他们	.

安慰他们。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ʌðər] ['deɪndʒəz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

We	**had**	**other**	**dangers**	**to**	**encounter**	**,**	**of**	**which**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**.**
我们	有	其他	危险	到	遇到	,	的	哪个	他	做过	不是	说话	.

我们还会遇到其他危险，但他没有提及。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [siː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævɜːsɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Although	**the**	**sea**	**we**	**were**	**traversing**	**was**	**pretty**	**well**	**known**	**by**	**this**	**time**	**,**
虽然	这	海	我们	是	穿越	曾是	漂亮的	出色地	已知	经过	这	时间	,

虽然我们当时所穿越的海域已经相当有名了，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [smɔːl] ['aɪləndz] [ɔːr]['kɔːrəl] [riːfs] [ɪm'prɑːpərli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

there	**might**	**be**	**small**	**islands**	**or**	**coral**	**reefs**	**improperly**	**placed**	**on**	**the**	**chart**	**,**
那里	可能	是	小的	岛屿	或者	珊瑚	珊瑚礁	不恰当	放置	在	这	图表	,

海图上可能标错了一些小岛或珊瑚礁的位置。

[ɔːr][nɑːt][leɪd] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,

or	**not**	**laid**	**down**	**at**	**all**	**,**	**and**	**at**	**any**	**moment**	**during**	**the**	**darkness**	**of**	**night**	**,**
或者	不是	铺设	向下	在	全部	,	和	在	任何	片刻	期间	这	黑暗	的	夜晚	,

或者根本没有躺下，而且是在夜色漆黑的任何时刻，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑːn][wʌn] ,

or	**even**	**in**	**the**	**daytime**	**,**	**we**	**might**	**come**	**upon**	**one**	**,**
或者	甚至	在	这	白天	,	我们	可能	来	之上	一	,

甚至在白天，我们也可能会遇到一个。

[wen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

when	in	an	instant	the	vessel	would	have	been	dashed	to	pieces	,
什么时候	在	一个	立即的	这	血管	会	有	到过	虚线	到	件	,

而就在一瞬间，这艘船就会被撞得粉碎。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] .

and	all	on	board	must	have	perished	.
和	全部	在	木板	必须	有	遇难	.

船上所有人员肯定都遇难了。

[wi:; wi][hæd; həd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['pɑ:səb(ə)l] [lʊk] - [aʊt] ,

We	had	,	therefore	,	to	keep	the	sharpest	possible	look	-	out	,
我们	有	,	所以	,	到	保持	这	最锋利	可能的	看	-	出去	,

因此，我们必须保持最高度的警惕。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['vɪdʒɪləns] [maɪt] [kɔ:z] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'strʌkʃn] .

for	a	moment's	want	of	vigilance	might	cause	our	destruction	.
为了	一个	瞬间	想	的	警觉	可能	原因	我们的	破坏	.

一时疏忽大意，就可能导致毁灭。

[wʌns] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [si:] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:tər] [ə'weɪ]

Once	I	saw	the	sea	leaping	and	foaming	high	up	above	the	surrounding	water	away
一次	我	锯	这	海	跳跃	和	起泡	高的	向上	多于	这	周围	水	离开

[ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [hænd] .

on	the	starboard	hand	.
在	这	右舷	手	.

我曾看到右舷远处的海水高高跃起，翻腾起浪花，浪涛汹涌。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][spɑ:t][tu:; tə][tɑ:m] .

I	pointed	out	the	spot	to	Tom	.
我	尖	出去	这	点	到	汤姆	.

我把那个地方指给汤姆看了。

“ [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ri:f] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .

“	The	end	of	a	reef	,	”	he	observed	.
“	这	结尾	的	一个	礁	,	”	他	观察到	.

“礁石的尽头，”他说道。

“ [ɪf] [wi:d] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] - [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [bɪn]

“	If	we'd	been	a	little	more	to	the	nor'ard	we	should	likely	enough	have	been
“	如果	我们会	到过	一个	小的	更多的	到	这	-	我们	应该	可能	足够的	有	到过

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

on	it	,
在	它	,

“如果我们再往北走一点，我们可能就足够了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] .

but	a	miss	is	as	good	as	a	mile	.
但	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	.

但即使失手，也比跑一英里强。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

We	may	be	thankful	to	have	escaped	.
我们	可能	是	感恩	到	有	逃脱	.

我们或许应该庆幸自己逃脱了。

” [hi:; hi] ['æftərwərdz] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [pæst] [ə'nʌðər] [ri:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [waɪl] [aɪ]

”	He	afterwards	told	me	that	we	passed	another	reef	to	the	northward	while	I
”	他	然后	讲述	我	那	我们	通过了	其他	礁	到	这	向北	尽管	我

[wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ,

was	below	,
曾是	以下	,

“后来他告诉我，在我待在船舱下方的时候，我们向北经过了另一处暗礁。”

[haʊ] ['meni] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

how	many	we	escaped	during	the	night	we	could	not	tell	.
如何	许多	我们	逃脱	期间	这	夜晚	我们	可以	不是	告诉	.

我们无法统计当晚有多少人逃脱。

[ðʌs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] [ðoʊz] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['kɔːrəl] ['aɪləndz] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

Thus	some	of	the	dangers	to	be	encountered	by	those	navigating	among	coral	islands	will	be	understood	.
因此	一些	的	这	危险	到	是	遭遇	经过	那些	导航	之中	珊瑚	岛屿	将要	是	理解	.

由此，人们就能了解在珊瑚岛间航行时会遇到的一些危险。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɑːtʃ] ,

At	length	,	one	morning	when	I	came	on	deck	to	keep	my	watch	,
在	长度	,	一	早晨	什么时候	我	来了	在	甲板	到	保持	我的	手表	,

终于有一天早上，当我来到甲板上值班时，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ˌoʊvər'hed] — [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

I	saw	the	stars	shining	brightly	overhead	—	the	wind	had	fallen	,	the	sea	was	going	down	,
我	锯	这	明星	灼灼	明亮地	开销	—	这	风	有	倒下	,	这	海	曾是	去	向下	,

我看到头顶繁星闪烁——风停了，海平面下降了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪgd] [aʊt] , [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['geɪli] [ə'lɔːŋ] .

and	the	schooner	,	with	her	squaresail	rigged	out	,	was	running	gaily	along
和	这	大篷车	,	和	她	方帆	作弊	出去	,	曾是	跑步	兴高采烈地	沿着

:

那艘帆船展开方帆，欢快地航行着。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

At	noon	we	took	an	observation	,
在	中午	我们	采取	一个	观察	,

中午我们进行了观测，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] [ʌv; əv][ə'piːə] ,

when	we	found	that	we	were	less	than	a	hundred	miles	from	the	port	of	Apia	,
什么时候	我们	成立	那	我们	是	较少的	比	一个	百	英里	从	这	港口	的	阿皮亚	,

当我们发现距离阿皮亚港不到一百英里时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ˌjuː 'es] .

which	we	therefore	expected	to	reach	the	next	day	,	unless	the	wind	should	fail	us	.
哪个	我们	所以	预期的	到	抵达	这	下一个	天	,	除非	这	风	应该	失败	我们	.

因此，我们预计第二天就能到达，除非风力不足。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

We	were	more	fortunate	than	we	expected	.
我们	是	更多的	幸运	比	我们	预期的	.

我们比预想的要幸运得多。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [siːn] ['oʊvər][ðə; ði][pɔːrt][baʊ; boʊ]['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ]

Early	the	next	morning	the	land	was	seen	over	the	port	bow	rising	in	a
早期的	这	下一个	早晨	这	土地	曾是	已见	超过	这	港口	弓	上升	在	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

succession	of	ridges	to	a	moderate	height	above	the	sea	.
演替	的	山脊	到	一个	缓和	高度	多于	这	海	.

第二天清晨，人们看到左舷前方的陆地连绵起伏，形成一系列山脊，高度与海平面相当。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['lændfɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ə'piːə][wʌz; wəz]

We	had	made	an	excellent	landfall	,	for	the	harbour	of	Apia	was
我们	有	制成	一个	出色的	登陆	,	为了	这	港口	的	阿皮亚	曾是

['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] .

almost	directly	ahead	.
几乎	直接地	前方	.

我们登陆非常顺利，因为阿皮亚港几乎就在正前方。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] [keɪm] [ɔːf][ænd; ənd][pʊt][æn; ən]

Before	we	reached	it	,	a	large	whaleboat	came	off	and	put	an
前	我们	达到	它	,	一个	大的	捕鲸船	来了	离开	和	放	一个

['ɪŋglɪʃmən] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Englishman	on	board	,
英国人	在	木板	,

我们还没走到那里，就有一艘大型捕鲸船驶来，把一个英国人送上了船。

[huː] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

who	introduced	himself	as	the	chief	pilot	of	the	place	.
WHO	介绍	他自己	作为	这	首席	飞行员	的	这	地方	.

他自称是这里的首席飞行员。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ɪntrɪkət] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['kɔːrəl] ['rɑːks] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	carried	us	through	a	somewhat	intricate	passage	between	coral	rocks	to	a
他	携带	我们	通过	一个	有些	错综复杂	通道	之间	珊瑚	岩石	到	一个

[seɪf] ['æŋkərɪdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

safe	anchorage	not	far	from	the	shore	.
安全的	安克雷奇	不是	远的	从	这	支撑	.

他带着我们穿过珊瑚礁间一条略显复杂的通道，到达离海岸不远的一个安全锚地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['sevrəl] ['teɪstfəli] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [ə'mʌŋ] [triːz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

We	were	surprised	to	see	several	tastefully	-	built	houses	among	trees	,	a	large
我们	是	惊讶	到	看	一些	品味高雅	-	建造	房屋	之中	树木	,	一个	大的

[tʃɜːrtʃ] , ['stɔrz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ,

church	,	stores	,	and	other	buildings	,
教会	,	商店	,	和	其他	建筑物	,

我们惊讶地发现，树林间有好几栋设计精美的房屋，还有一座大型教堂、商店和其他建筑物。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['kɔtɪdʒz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['paɪlət][toʊld][ˌjuː 'es] ,

besides	a	number	of	whitewashed	cottages	,	many	of	which	,	the	pilot	told	us	,
除了	一个	数字	的	粉刷过的	小屋	,	许多	的	哪个	,	这	飞行员	讲述	我们	,

除了许多粉刷成白色的农舍之外，飞行员告诉我们，其中很多农舍

[wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz]

were	inhabited	by	natives	who	have	learned	the	art	of	building	and	the	use
是	有人居住的	经过	本地人	WHO	有	学习	这	艺术	的	建筑	和	这	使用

[ʌv; əv] [laɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

of	lime	from	the	missionaries	.
的	酸橙	从	这	传教士	.

那里居住着土著居民，他们从传教士那里学会了建筑技术和石灰的使用方法。

[θruː] [ðer; ðər] [ˌɪnstrəmen'tæləti] ['ɔːlsoʊ] ,

Through	their	instrumentality	also	,
通过	他们的	工具性	还	,

通过他们的工具作用，

[ɔːlˈðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [inˈhæbitɪŋ] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]

although	but	a	few	years	ago	the	people	inhabiting	different	parts	of	the	island
虽然	但	一个	很少	年	前	这	人们	居住	不同的	部分	的	这	岛

[wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

were	constantly	fighting	with	each	other	,
是	不断地	斗争	和	每个	其他	,

虽然就在几年前，岛上不同地区的居民还经常互相争斗，

[ˈwɔːrfer] [hæz; həz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈkrɪstʃənz] [baɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] ,

warfare	has	entirely	ceased	,	and	all	have	become	Christians	by	profession	,
战争	有	完全	停止	,	和	全部	有	变得	基督徒	经过	职业	,

战争已经完全停止，所有人都公开信奉了基督教。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈdɔrnɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][baɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

many	of	them	adorning	the	Gospel	by	their	lives	and	conversation	,
许多	的	他们	装饰	这	福音	经过	他们的	生活	和	对话	,

他们中的许多人以自己的生活和言谈来颂扬福音。

[waɪl] [ˈʌðər] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɪts] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [bɪˈnaɪtɪd] [ˈhiːðn]

while	others	have	gone	forth	to	carry	its	blessings	to	the	still	benighted	heathen
尽管	其他的	有	已消失	前进	到	携带	它是	祝福	到	这	仍然	夜幕降临	异教徒

[ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .

in	the	western	islands	of	the	Pacific	.
在	这	西	岛屿	的	这	太平洋	.

而另一些人则前往太平洋西部岛屿，将它的祝福带给仍然蒙昧无知的异教徒。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [briːf] [ɪn][maɪ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ]

I	must	be	brief	in	my	account	of	the	events	which	occurred	during	our	stay
我	必须	是	简短的	在	我的	帐户	的	这	活动	哪个	发生	期间	我们的	停留

[æt; ət][əˈpiːə] .

at	Apia	.
在	阿皮亚	.

我必须简要地叙述我们在阿皮亚逗留期间发生的事情。

[ɑːn][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	going	on	shore	we	were	received	with	great	kindness	by	several	of	the
在	去	在	支撑	我们	是	已收到	和	伟大的	仁慈	经过	一些	的	这

[ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈrezɪdənts] ,

English	and	American	residents	,
英语	和	美国人	居民	,

上岸后，我们受到了几位英国和美国居民的热情接待。

[huː] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈhæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [əˈboʊd]

who	invited	Harry	and	his	wife	and	her	sister	to	take	up	their	abode
WHO	受邀	哈里	和	他的	妻子	和	她	姐姐	到	拿	向上	他们的	住所

[æt; ət][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,

at	their	houses	,
在	他们的	房屋	,

他们邀请哈里、他的妻子和妻子的妹妹到他们家居住。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .

but	they	preferred	sleeping	on	board	the	schooner	.
但	他们	首选	睡眠	在	木板	这	大篷车	.

但他们更喜欢睡在帆船上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][mæst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

We	were	fortunate	in	finding	a	mast	from	a	vessel	wrecked	on	the	coast	,
我们	是	幸运	在	寻找	一个	桅杆	从	一个	血管	损毁	在	这	海岸	,

我们很幸运地找到了一艘搁浅在海岸边的沉船上的桅杆。

[wɪtʃ] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['slaɪtli] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['menməst] [wiː; wi]

which	**by**	**cutting**	**down**	**slightly**	**could**	**be**	**made**	**to**	**replace**	**the**	**mainmast**	**we**
哪个	经过	切割	向下	轻微地	可以	是	制成	到	代替	这	主桅杆	我们

[hæd; həd] [sprʌŋ] .

had	**sprung**	**.**
有	弹簧	.

稍稍截短一些，就可以用来代替我们折断的主桅杆。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['hɑːrbər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [tʃiːf]

We	**had**	**been**	**in**	**harbour**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**when**	**a**	**fine**	**-**	**looking**	**young**	**chief**
我们	有	到过	在	港口	一个	夫妻	的	天	什么时候	一个	美好的	-	寻找	年轻的	首席

[keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

came	**on**	**board**	**,**
来了	在	木板	,

我们在港口停泊了两天后，一位相貌英俊的年轻船长上了船。

['prɑːmptɪd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['hweɪləz] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['vɪzɪt]

prompted	**by**	**curiosity**	**to**	**see**	**the**	**vessel**	**so**	**unlike**	**the**	**whalers**	**which**	**generally**	**visit**
提示	经过	好奇心	到	看	这	血管	所以	与此不同	这	捕鲸者	哪个	一般来说	访问

[ðə; ði][pɔːrt] .

the	**port**	**.**
这	港口	.

出于好奇，我想看看这艘船，它与通常到访港口的捕鲸船截然不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnˌpɪktʃə'rɛskli] [drest] [ɪn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

He	**was**	**unpicturesquely**	**dressed**	**in**	**shirt**	**and**	**trousers**	**and**	**we**	**should**	**not**
他	曾是	不雅观	穿着	在	衬衫	和	裤子	和	我们	应该	不是

[hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

have	**taken**	**him**	**to**	**be**	**a**	**chief**	**,**
有	已采取	他	到	是	一个	首席	,

他穿着朴素的衬衫和长裤，我们不应该把他当成酋长。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['fɪgjər] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz]['toʊɑː] ,

except	**from**	**his**	**handsome**	**figure**	**,**	**unless**	**he**	**had**	**introduced**	**himself**	**as**	**Toa**	**,**
除了	从	他的	英俊的	数字	,	除非	他	有	介绍	他自己	作为	到	,

除了他英俊的身材，除非他自称是托阿，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - .

the	**nephew**	**of**	**the**	**great**	**chief**	**Maleatoa**	**.**
这	侄子	的	这	伟大的	首席	-	.

伟大的酋长马莱阿托亚的侄子。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .

He	**spoke**	**English**	**well**	**,**	**and**	**seemed**	**very**	**intelligent**	**.**
他	辐	英语	出色地	,	和	似乎	非常	聪明的	.

他英语说得很好，而且看起来很聪明。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] ,

On	**being**	**introduced**	**to**	**Mary**	**and**	**Fanny**	**,**
在	存在	介绍	到	玛丽	和	舳	,

在被介绍给玛丽和范妮之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kɔːrtiər] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd]

he	**made**	**a**	**bow**	**which**	**would**	**have**	**become**	**a**	**French**	**courtier**	**,**	**and**	**appeared**
他	制成	一个	弓	哪个	会	有	变得	一个	法语	朝臣	,	和	出现

['wʌndərfəli] [strʌk] [baɪ][ðem; ðəm] .

wonderfully	**struck**	**by**	**them**	**.**
太棒了	击	经过	他们	.

他做了个法国朝臣式的鞠躬，看起来非常着迷。

[hiː; hi] [suːn] [druː] [ˌem ˈiː][əˈsaɪd][ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

He	soon	drew	me	aside	and	inquired	who	they	were	.
他	很快	画	我	旁边	和	询问	WHO	他们	是	.

他很快把我拉到一边，问他们是谁。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]

When	I	told	him	that	one	was	married	to	my	brother	,	and	the	other
什么时候	我	讲述	他	那	一	曾是	已婚	到	我的	兄弟	,	和	这	其他

[wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] ,

was	her	sister	,
曾是	她	姐姐	,

当我告诉他其中一个嫁给了我的哥哥，另一个是她的妹妹时，

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈsʌd(ə)nli] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

he	appeared	suddenly	lost	in	thought	,	but	said	nothing	at	the	time	.
他	出现	突然	丢失的	在	想法	,	但	说	没有什么	在	这	时间	.

他突然陷入沉思，但当时什么也没说。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]

We	asked	him	into	the	cabin	,	as	we	were	just	going	to	sit	down	to
我们	问	他	进入	这	舱	,	作为	我们	是	只是	去	到	坐	向下	到

[ˈdɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

我们请他进船舱，因为我们正准备坐下来吃晚饭。

[hiː; hi] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [ɔːl][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈnæroʊli]

He	behaved	in	all	respects	like	a	polished	gentleman	,	narrowly
他	表现	在	全部	尊重	喜欢	一个	抛光	绅士	,	勉强

[ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

watching	us	,
观看	我们	,

他举止彬彬有礼，像个风度翩翩的绅士，目光紧紧地注视着我们。

[ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes] [iːt] .

and	imitating	the	way	he	saw	us	eat	.
和	模仿	这	方式	他	锯	我们	吃	.

并模仿他看到我们吃饭的方式。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

He	told	us	a	great	deal	about	his	country	,
他	讲述	我们	一个	伟大的	交易	关于	他的	国家	,

他向我们讲述了很多关于他国家的事情，

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd]

the	progress	it	had	made	during	the	last	few	years	since	the	inhabitants	had
这	进步	它	有	制成	期间	这	最后的	很少	年	自从	这	居民	有

[bɪˈkʌm] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd] [wɔrz] [hæd; həd] [ˈsiːst] ;

become	Christians	and	wars	had	ceased	;
变得	基督徒	和	战争	有	停止	;

自从居民皈依基督教、战争停止以来，过去几年里，它取得了长足的进步；

[ðə; ði] [roʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [bɪlt] , [ðə; ði] [fiːldz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,

the	roads	that	had	been	constructed	,	the	houses	built	,	the	fields	cultivated	,
这	道路	那	有	到过	建造	,	这	房屋	建造	,	这	字段	栽培	,

[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [ˌɪntrəˈduːst] .

and	horses	and	cattle	introduced	.
和	马匹	和	牛	介绍	.

修建了道路，建造了房屋，开垦了田地，引进了马匹和牛。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɑːn][fɜːrst] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [mjuːl] ,

He	described	their	astonishment	on	first	seeing	a	large	animal	,	a	mule	,
他	描述	他们的	惊讶	在	第一的	看到	一个	大的	动物	,	一个	骡子	,

他描述了他们第一次看到大型动物——一头骡子——时的惊讶心情。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [dɔːg] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [neɪm] .

which	they	supposed	to	be	an	enormous	dog	,	and	accordingly	gave	it	an	appropriate	name	.
哪个	他们	据称	到	是	一个	巨大的	狗	,	和	因此	给予	它	一个	合适的	姓名	.

他们以为那是一条体型巨大的狗，因此给它取了一个合适的名字。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'vɪlətɪ][wiː; wi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] ,

In	return	for	the	civility	we	had	shown	him	on	board	,
在	返回	为了	这	礼貌	我们	有	所示	他	在	木板	,

作为对我们在船上对他表现出的礼貌的回报，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

he	invited	me	to	accompany	him	on	a	sporting	expedition	into	the	interior	.
他	受邀	我	到	陪伴	他	在	一个	体育	远征	进入	这	内部的	.

他邀请我陪他一起去内陆进行一次体育探险。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kætʃ] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [kɪl] [waɪld][hɔːgz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	show	you	how	we	catch	pigeons	and	kill	wild	hogs	,	”	he	said	.
“	我	将要	展示	你	如何	我们	抓住	鸽子	和	杀	荒野	猪	,	”	他	说	.

“我会向你们展示我们是如何捕捉鸽子和猎杀野猪的，”他说。

['hæri] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ɪf] [dɪk] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

Harry	gave	me	leave	to	go	,	and	I	asked	if	Dick	might	accompany	me	,
哈里	给予	我	离开	到	去	,	和	我	问	如果	迪克	可能	陪伴	我	,

哈里允许我离开，我问迪克是否可以陪我一起去。

[æz; əz][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

as	I	knew	he	would	like	it	.
作为	我	知道	他	会	喜欢	它	.

因为我知道他会喜欢的。

[maɪ] ['brʌðər] [kən'sentid] .

My	brother	consented	.
我的	兄弟	同意	.

我哥哥同意了。

[ɑːn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

On	going	on	shore	early	the	next	morning	we	found	the	chief	and	several	companions	waiting	for	us	.
在	去	在	支撑	早期的	这	下一个	早晨	我们	成立	这	首席	和	一些	同伴	等待	为了	我们	.

第二天清晨，我们上岸时发现酋长和他的几个同伴正在等我们。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [teɪm] ['pɪdʒɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Each	person	carried	a	tame	pigeon	on	his	arm	secured	by	a	string	,
每个	人	携带	一个	驯服	鸽子	在	他的	手臂	安全	经过	一个	细绳	,

每人手臂上都用绳子拴着一只驯养的鸽子。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [net] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

as	also	a	bamboo	thirty	or	forty	feet	long	with	a	small	net	at	the	end	of	it	.
作为	还	一个	竹子	三十	或者	四十	脚	长的	和	一个	小的	网	在	这	结尾	的	它	.

还有一根三十或四十英尺长的竹子，末端系着一个小网。

['sevrəl] [ə'tendənts] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] ['kæriɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Several	attendants	accompanied	us	carrying	guns	and	ammunition	.
一些	服务员	伴随	我们	携带	枪支	和	弹药	.

几名随行人员携带枪支弹药陪同我们。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt]

“	We	shall	depend	upon	the	provisions	we	find	in	the	woods	for	our	support
“	我们	将	依赖	之上	这	条款	我们	寻找	在	这	树林	为了	我们的	支持

，

，

“我们将依靠在树林里找到的食物来维持生活，

” [sed] ['toʊɑː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	said	Toa	to	me	.
”	说	到	到	我	.

“托阿对我说。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ɔːl][wiː; wi][rɪ'kwaɪər] .

“	We	can	easily	obtain	all	we	require	.
“	我们	能	容易地	获得	全部	我们	要求	.

“我们可以轻松获得我们所需的一切。”

” [wiː; wi] [prə'siːdid] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] [ə'mɪd]['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] , [ə'krɔːs] [mɑːʃiz] ,

”	We	proceeded	for	about	four	hours	amid	tangled	bushes	,	across	marshes	,
”	我们	继续	为了	关于	四	小时	之中	纠缠不清	灌木丛	,	穿过	沼泽	,

“我们穿过茂密的灌木丛和沼泽地，走了大约四个小时，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['slɪpəri] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪlz] ,

and	up	the	slippery	sides	of	hills	,
和	向上	这	滑	侧面	的	丘陵	,

爬上湿滑的山坡，

[tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊpən][spɑːts] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃwʊd] .

till	we	arrived	at	a	district	with	here	and	there	open	spots	,	but	generally	covered	with	brushwood	.
直到	我们	到达的	在	一个	区	和	这里	和	那里	打开	地点	,	但	一般来说	涵盖	和	灌木丛	.

直到我们到达一个零星散布着空地，但大部分都被灌木丛覆盖的地区。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ;

The	attendants	set	to	work	to	clear	away	a	large	circle	by	cutting	down	the	brushwood	;
这	服务员	放	到	工作	到	清除	离开	一个	大的	圆圈	经过	切割	向下	这	灌木丛	;

工作人员开始清理一大片灌木丛；

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [fɪkst] [ɑːn] , [wer] [ə; eɪ][kæmp] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

we	then	retired	to	a	spot	which	had	been	previously	fixed	on	,	where	a	camp	was	formed	,
我们	然后	退休	到	一个	点	哪个	有	到过	之前	固定的	在	,	在哪里	一个	营	曾是	形成	,

然后我们退到事先选定的地点，在那里扎营。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , ['ɑːrbər] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃeltər] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪ'rektɪd] .

and	some	,	arbours	which	would	shelter	us	for	the	night	erected	.
和	一些	,	凉亭	哪个	会	庇护所	我们	为了	这	夜晚	竖立	.

有些地方还搭建了凉亭，可以让我们过夜。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['mi:ntaɪm] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][waɪld] [bred] - [fru:t]

Some	of	our	people	had	in	the	meantime	collected	some	wild	bread	-	fruit
一些	的	我们的	人们	有	在	这	与此同时	集	一些	荒野	面包	-	水果

, [dʌg] [ʌp][sʌm; səm][waɪld][jæmz] ,

,	dug	up	some	wild	yams	,
,	挖	向上	一些	荒野	山药	,

与此同时，我们有些人采集了一些野生面包果，挖了一些野生山药。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [sʌm; səm] ['kəukə,nʌt] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌju: 'es][æn; ən]['æmp(ə)l] [rɪ'pæst] .

and	brought	down	some	cocoanuts	,	which	gave	us	an	ample	repast	.
和	带来	向下	一些	椰子	,	哪个	给予	我们	一个	充足	餐饮	.

他们还带了一些椰子下来，让我们饱餐了一顿。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [tʃi:fs] [wʊd] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['kɑ:və; 'kɑ:ˌvɑ:] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kʌstəm]

Formerly	the	chiefs	would	have	indulged	in	drinking	kava	,	but	that	custom
以前	这	酋长们	会	有	沉溺其中	在	喝	卡瓦	,	但	那	风俗

[hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] .

had	been	abandoned	.
有	到过	弃	.

以前酋长们会喝卡瓦酒，但这种习俗已经废弃了。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd]['aʊər; ɑ:r] ['hʌŋgər] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['æmbʊʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

Having	satisfied	our	hunger	we	returned	to	our	ambushes	round	the	ring	.
拥有	使满意	我们的	饥饿	我们	返回	到	我们的	伏击	圆形的	这	戒指	.

饱餐之后，我们回到了环形场地周围的埋伏地点。

[i:tʃ] ['spɔ:rtsmən] , [ɪf] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ,

Each	sportsman	,	if	so	he	could	be	called	,
每个	运动员	,	如果	所以	他	可以	是	称为	,

每位运动员，如果可以这样称呼的话，

[naʊ] [stʌk] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔ:s] - [pi:s] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪn]

now	stuck	a	stick	with	a	cross	-	piece	on	it	into	the	ground	for	his	pigeon
现在	卡住	一个	戳	和	一个	叉	-	片	在	它	进入	这	地面	为了	他的	鸽子

,

,
,

现在他把一根带横梁的木棍插在地上，用来放他的鸽子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ['fɔ:rti] [ja:dz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] [ɑ:n] .

which	was	secured	by	a	string	forty	yards	in	length	,	to	perch	on	.
哪个	曾是	安全	经过	一个	细绳	四十	码	在	长度	,	到	栖息	在	.

它用一根四十码长的绳子拴住，用来栖息。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['kwaɪət]['toʊɑ:] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,

After	remaining	a	short	time	quiet	Toa	gave	the	signal	,
后	其余的	一个	短的	时间	安静的	到	给予	这	信号	,

短暂的沉默后，托阿发出了信号。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [wen] [ðeɪ] [flu:] [ʌp]

and	the	birds	were	simultaneously	thrown	into	the	air	,	when	they	flew	up
和	这	鸟类	是	同时地	抛掷	进入	这	空气	,	什么时候	他们	飞翔	向上

[ænd; ənd] [kə'menst] ,

and	commenced	,
和	开始	,

于是，鸟儿们同时被抛向空中，它们飞向天空，开始……

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] , ['wi:lɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

as	they	had	been	taught	,	wheeling	round	and	round	.
作为	他们	有	到过	教授	,	惠灵	圆形的	和	圆形的	.

就像他们被教导的那样，不停地转圈。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪns] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

In	a	short	time	a	number	of	wild	pigeons	seeing	them	from	a	distance	,
在	一个	短的	时间	一个	数字	的	荒野	鸽子	看到	他们	从	一个	距离	,

很快，许多野生鸽子从远处看到了它们。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['muːvmənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌvər] ['oʊvər][ðer; ðər] [fuːd]

and	supposing	from	their	movements	that	they	were	hovering	over	their	food
和	假如	从	他们的	移动	那	他们	是	悬停	超过	他们的	食物

,

,

,

并且根据它们的飞行姿态推测，它们正盘旋在食物上方，

[keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

came	from	all	directions	to	join	them	.
来了	从	全部	方向	到	加入	他们	.

他们从四面八方赶来加入。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][dek'sterəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz]['sə:kld]

I	was	much	surprised	at	the	dexterity	with	which	as	the	wild	birds	circled
我	曾是	很多	惊讶	在	这	灵巧	和	哪个	作为	这	荒野	鸟类	圈起来

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] ['pɪdʒɪns] [ðə; ði] ['spɔrtsmɪn] ,

among	the	decoy	pigeons	the	sportsmen	,
之中	这	诱饵	鸽子	这	运动员	,

野鸟在诱饵鸽群中盘旋时，猎人们的灵巧身手让我大吃一惊。

['ræpɪdli] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [nets] , ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] .

rapidly	raising	their	nets	,	captured	them	.
快速	提高	他们的	网	,	捕获	他们	.

他们迅速扬起渔网，将它们捕获。

[ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ðə; ði][net][wʌz; wəz][ə'gen] [reɪzd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

The	moment	a	bird	was	caught	the	net	was	again	raised	and	another
这	片刻	一个	鸟	曾是	捕捉	这	网	曾是	再次	提高	和	其他

['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

captured	in	the	same	manner	.
捕获	在	这	相同的	方式	.

一只鸟被捕获后，网立刻再次升起，用同样的方法捕获了另一只鸟。

['toʊɑː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] .

Toa	in	this	way	caught	a	dozen	in	as	many	minutes	.
到	在	这	方式	捕捉	一个	打	在	作为	许多	分钟	.

就这样，托亚在短短几分钟内就抓住了十二只。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [treɪd] ['aʊər; ɑːr] [skɪl] , [bʌt; bət][wiː; wi]['oʊnli] [nɑːkt] [ə'genst] [ðə; ði] [teɪm] [bɜːrdz] .

Dick	and	I	tried	our	skill	,	but	we	only	knocked	against	the	tame	birds	.
迪克	和	我	尝试	我们的	技能	,	但	我们	仅有的	敲门	反对	这	驯服	鸟类	.

我和迪克尝试了我们的技巧，但我们只碰到了那些温顺的鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] ['iːv(ə)n][wʌn] ; [dɪk] [wʌz; wəz] [stɪl] [les]

It	was	a	long	time	before	I	managed	to	catch	even	one	;	Dick	was	still	less
它	曾是	一个	长的	时间	前	我	管理	到	抓住	甚至	一	;	迪克	曾是	仍然	较少的

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

我过了很久才抓到一只；迪克就更不成功了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst] ['veri] ['iːzi] ,

It	seemed	at	first	very	easy	,
它	似乎	在	第一的	非常	简单的	,

起初看起来很容易，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][rɑːdz][wɜːr; wər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜːrti]

but	**then**	**it**	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**rods**	**were**	**upwards**	**of**	**thirty**
但	然后	它	必须	是	记得	那	这	杆	是	向上	的	三十

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet	**long**	**,**
脚	长的	,

但必须记住，这些杆子长达三十英尺以上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] ['veri] ['ræpɪdli] .

and	**that**	**the**	**birds**	**flew**	**very**	**rapidly**	**.**
和	那	这	鸟类	飞翔	非常	快速	.

而且这些鸟飞得非常快。

“ ['fɔːrmərli] , ” [sed] ['toʊɑː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

“	**Formerly**	**,**	**”**	**said**	**Toa**	**to**	**us**	**,**
“	以前	,	”	说	到	到	我们	,

“以前，”托阿对我们说。

“ [lɑːrdʒ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [tə'geðər] ,

“	**large**	**parties**	**of**	**young**	**men**	**used**	**to**	**go**	**out**	**for**	**a**	**month**	**together**	**,**
“	大的	各方	的	年轻的	男人	用过的	到	去	出去	为了	一个	月	一起	,

“以前经常有大批年轻男子结伴外出，一走就是一个月。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,

but	**we**	**have**	**now**	**other**	**occupation**	**for**	**our**	**time**	**,**
但	我们	有	现在	其他	职业	为了	我们的	时间	,

但我们现在有其他事情要忙了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][spɔːrt] . ”

and	**only**	**now**	**and**	**then**	**engage**	**in**	**the**	**sport**	**.**	**”**
和	仅有的	现在	和	然后	从事	在	这	运动	.	”

只是偶尔才会参与这项运动。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ” [sed] [dɪk] .

“	**This**	**is**	**a**	**funny**	**sort**	**of**	**fishing**	**in**	**the**	**air**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
“	这	是	一个	有趣的	种类	的	钓鱼	在	这	空气	,	”	说	迪克	.

“这是一种很有趣的空中捕鱼方式，”迪克说。

“ [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrdɪŋ] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	**I**	**call**	**it**	**birding**	**,**	**”**	**I**	**answered**	**.**
“	我	称呼	它	观鸟	,	”	我	回答	.

“我称之为观鸟，”我回答道。

“ ['veri] [raɪt] , ” [əb'zɜːrvd] ['toʊɑː] ; “ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	**Very**	**right**	**,**	**”**	**observed**	**Toa**	**;**	**“**	**I**	**will**	**show**	**you**	**how**	**we**	**fish**	**some**	**day**	**.**
“	非常	正确的	,	”	观察到	到	;	“	我	将要	展示	你	如何	我们	鱼	一些	天	.

“说得对，”托阿说道，“总有一天我会教你们我们是怎么捕鱼的。”

” [wiː; wi] [kɔːt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['pɪdʒɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

”	**We**	**caught**	**several**	**dozen**	**pigeons**	**during**	**the**	**morning**	**.**
”	我们	捕捉	一些	打	鸽子	期间	这	早晨	.

“我们早上抓到了几十只鸽子。”

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɔːg] - ['ʃuːtɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

The	**afternoon**	**was**	**to**	**be**	**devoted**	**to**	**hog**	**-**	**shooting**	**,**	**at**	**a**	**spot**	**a**	**short**
这	下午	曾是	到	是	奉献	到	猪	-	射击	,	在	一个	点	一个	短的

['dɪstəns] [ɔːf] .

distance	**off**	**.**
距离	离开	.

下午的时间用来猎杀野猪，地点就在不远处。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːrtiz] — [dɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [əˈkʌmpənid] [ˈtoʊɑː] , [waɪl] [əˈnʌðər]

We	were	divided	into	two	parties	—	Dick	and	I	accompanied	Toa	,	while	another
我们	是	分割	进入	二	各方	—	迪克	和	我	伴随	到	,	尽管	其他

[jʌŋ] [tʃiːf] ,

young	chief	,
年轻的	首席	,

我们分成两队——我和迪克陪同托阿，而另一位年轻的酋长，

[huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌgli] - [ˈlʊkɪŋ] [dɔːgz] , [led] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrti] .

who	had	arrived	with	a	number	of	ugly	-	looking	dogs	,	led	another	party	.
WHO	有	到达的	和	一个	数字	的	丑陋的	-	寻找	狗	,	引领	其他	派对	.

带着几只长相丑陋的狗的人，带领着另一队人马。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [bɪn]

After	going	some	distance	we	arrived	at	a	spot	where	the	pigs	had	been
后	去	一些	距离	我们	到达的	在	一个	点	在哪里	这	猪	有	到过

[ˈruːtɪŋ] [əˈbaʊt] ,

rooting	about	,
根	关于	,

走了一段路后，我们来到了一处猪拱过的地方。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [kɜːrs] [ɪn] [tʃeɪs] .

and	away	went	the	curs	in	chase	.
和	离开	去	这	曲线	在	追赶	.

于是，一群恶犬追着猎物跑开了。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [ʃrɪl] [jelpɪŋ] [bɑːrk] [toʊld] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

Before	long	their	shrill	yelping	bark	told	us	that	the	herd	was	found	,
前	长的	他们的	尖锐	尖叫	吠	讲述	我们	那	这	一群	曾是	成立	,

不久，它们尖锐的吠叫声告诉我们，牛群找到了。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði]

and	following	the	sound	we	discovered	the	chief	and	a	companion	tying	the
和	下列的	这	声音	我们	发现	这	首席	和	一个	伴侣	捆绑	这

[legz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔːr] ,

legs	of	a	young	boar	,
腿	的	一个	年轻的	公猪	,

循着声音，我们发现酋长和他的同伴正在捆绑一头小野猪的腿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] .

which	had	been	caught	by	running	it	down	with	some	of	the	dogs	.
哪个	有	到过	捕捉	经过	跑步	它	向下	和	一些	的	这	狗	.

那是被几条狗追赶并抓住的。

[ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [ɪnˈkriːst] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [ɑːn] .

The	barking	increased	as	we	went	on	.
这	叫声	增加	作为	我们	去	在	.

随着我们继续前行，狗吠声越来越大。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈtoʊɑː] [kraɪd] [aʊt] , “ [teɪk] [ker] ; [get] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

Presently	Toa	cried	out	,	“	Take	care	;	get	behind	the	trees	all	of	you	,
目前	到	哭	出去	,	“	拿	关心	;	得到	在后面	这	树木	全部	的	你	,

这时，托亚喊道：“小心！你们都到树后去！”

” [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [waɪld] [bɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔːgz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət]

”	and	we	saw	an	enormous	wild	boar	which	the	dogs	had	been	keeping	at
”	和	我们	锯	一个	巨大的	荒野	公猪	哪个	这	狗	有	到过	保持	在

[beɪ] .

bay	.
湾	.

“我们看到一头巨大的野猪，狗一直在把它挡在外面。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ədˈvænst] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] ,

The	chief	advanced	running	from	tree	to	tree	with	great	rapidity	,
这	首席	先进的	跑步	从	树	到	树	和	伟大的	快速	,

首领以极快的速度从一棵树跑到另一棵树，向前推进。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]

that	he	might	get	near	enough	to	the	animal	to	shoot	it	without	injuring	the
那	他	可能	得到	靠近	足够的	到	这	动物	到	射击	它	没有	受伤	这

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

这样他就能靠近那只动物，在不伤及狗的情况下将其射杀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [bɔːr] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] .

At	length	the	boar	caught	sight	of	him	and	charged	.
在	长度	这	公猪	捕捉	视线	的	他	和	带电	.

最终，野猪发现了他，并向他冲了过来。

['toʊɑː]['faɪərd] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bruːt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

Toa	fired	,	and	apparently	missed	,	and	the	brute	came	rushing	towards	me	.
到	被解雇	,	和	显然	错过	,	和	这	蛮力	来了	匆忙	向	我	.

托亚开火了，但显然没打中，那家伙朝我冲了过来。

[aɪ] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['ʃoʊldər] , ['hoʊpɪŋ] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['aʊtraɪt] , [tuː; tə][stɑːp]

I	aimed	at	his	fore	-	shoulder	,	hoping	,	if	I	did	not	kill	him	outright	,	to	stop
我	旨在	在	他的	前	-	肩膀	,	希望	,	如果	我	做过	不是	杀	他	直接	,	到	停止

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .

his	career	.
他的	职业	.

我瞄准了他的前肩，希望即使不能当场杀死他，也能终结他的职业生涯。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntuː][maɪ][saɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm]

In	another	moment	he	would	have	been	into	my	side	,	for	I	had	no	time
在	其他	片刻	他	会	有	到过	进入	我的	边	,	为了	我	有	不	时间

[tuː; tə][ˌriːˈloʊd] ,

to	reload	,
到	重新加载	,

再过一会儿他就会冲到我这边去了，因为我根本来不及重新装弹。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ˌem 'iː] ,

when	,	just	as	he	was	near	me	,
什么时候	,	只是	作为	他	曾是	靠近	我	,

就在他靠近我的时候，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

I	made	a	spring	and	caught	the	bough	of	a	tree	,
我	制成	一个	春天	和	捕捉	这	买	的	一个	树	,

我做了一个弹簧，钩住了一根树枝。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [riːtʃt] ,

which	I	could	not	under	other	circumstances	have	reached	,
哪个	我	可以	不是	在下面	其他	情况	有	达到	,

在其他情况下，我不可能达到这样的境界。

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

and	my	feet	struck	his	back	as	he	dashed	under	them	.
和	我的	脚	击	他的	后退	作为	他	虚线	在下面	他们	.

他猛地从我脚下穿过，我的脚踢到了他的背上。

['toʊɑ:][hæd; həd] [naʊ] [ri:'ləʊdid] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]['faɪər][ðə; ði] [bɔ:r] [ə'gen] [tʃɑ:rdʒd] ;

Toa	had	now	reloaded	,	but	before	he	could	fire	the	boar	again	charged	;
到	有	现在	重新加载	,	但	前	他	可以	火	这	公猪	再次	带电	;

[hi:; hi] , [haʊ'evər] ,

he	,	however	,
他	,	然而	,

托亚重新装弹完毕，但还没来得及再次开火，野猪就冲了过来；然而，他

['nɪmbli] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bru:t] [rʌʃt] [pæst] ,

nimbly	sprang	behind	a	tree	,	and	the	brute	rushed	past	,
敏捷地	弹簧	在后面	一个	树	,	和	这	蛮力	匆忙	过去的	,

她敏捷地跳到一棵树后，那畜生则飞快地跑了过去。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ]['raɪf(ə)l] .

giving	me	an	opportunity	to	recover	my	rifle	.
给予	我	一个	机会	到	恢复	我的	步枪	.

给了我找回步枪的机会。

[hi:; hi] [naʊ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [dɪk] , [æt; ət] [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] .

He	now	caught	sight	of	Dick	,	at	whom	he	made	a	dash	.
他	现在	捕捉	视线	的	迪克	,	在	谁	他	制成	一个	短跑	.

他这时看到了迪克，便朝他猛地跑去。

[dɪk] [nɑ:t] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]['faɪər] , ['nɪmbli] [spræŋ] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [tri:] .

Dick	not	attempting	to	fire	,	nimbly	sprang	up	a	young	tree	.
迪克	不是	尝试	到	火	,	敏捷地	弹簧	向上	一个	年轻的	树	.

迪克没有试图开枪，而是敏捷地跳上了一棵小树。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ɪts] ['enəmi] [ðʌs] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ðə; ði] [bɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,

On	seeing	its	enemy	thus	escaping	,	the	boar	made	a	dash	at	the	tree	,
在	看到	它是	敌人	因此	逃脱	,	这	公猪	制成	一个	短跑	在	这	树	,

看到敌人逃脱，野猪便猛地冲向那棵树。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌsks] , ['baɪtɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['fjʊri] , [tɪl]

and	attacked	it	with	its	tusks	,	biting	at	it	with	the	greatest	fury	,	till
和	遭到攻击	它	和	它是	象牙	,	咬	在	它	和	这	最	愤怒	,	直到

['toʊɑ:] ,

Toa	,
到	,

它用獠牙攻击它，疯狂地撕咬，直到托阿

[ə'proʊtʃɪŋ] , ['setld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:l] [θru:] [ɪts] [hed] .

approaching	,	settled	it	with	a	ball	through	its	head	.
接近	,	定居	它	和	一个	球	通过	它是	头	.

走近一看，一球穿过它的头部，解决了它。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [wi:; wi] [kɪld] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][hɔ:gz] ,

In	this	way	,	in	a	short	time	,	we	killed	four	large	hogs	,
在	这	方式	,	在	一个	短的	时间	,	我们	被杀	四	大的	猪	,

就这样，我们在短时间内猎杀了四头大野猪。

[i:tʃ] ['weɪɪŋ] [æt; ət] [li:st] [faɪv] ['hʌndrədweɪt] .

each	weighing	at	least	five	hundredweight	.
每个	称重	在	至少	五	百磅	.

每件重量至少为五百磅。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][spɔ:rt] , [ɪf] [ɪk'saɪtɪŋ] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn]['deɪndʒər] ,

Thus	it	will	be	seen	that	the	sport	,	if	exciting	,	was	not	wanting	in	danger	,
因此	它	将要	是	已见	那	这	运动	,	如果	激动人心	,	曾是	不是	想要	在	危险	,

由此可见，这项运动虽然刺激，但也并非没有危险。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][oʊn] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz]['veri][glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

and	I	must	own	that	I	was	very	glad	when	it	was	over	,
和	我	必须	自己的	那	我	曾是	非常	高兴的	什么时候	它	曾是	超过	,

我必须承认，当这一切结束时，我非常高兴。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['wuːndz] .

and	we	had	all	escaped	without	wounds	.
和	我们	有	全部	逃脱	没有	伤口	.

我们所有人都毫发无损地逃脱了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['sʌpər] [ɑːn] ['bɔːrz] [fleʃ] [ænd; ənd][waɪld] ['pɪdʒɪns] ,

We	had	a	luxurious	supper	on	boar's	flesh	and	wild	pigeons	,
我们	有	一个	豪华	晚餐	在	野猪的	肉	和	荒野	鸽子	,

我们享用了一顿丰盛的晚餐，包括野猪肉和野鸽子。

[ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	roots	and	fruits	of	various	descriptions	,	all	of	which	had	been
和	根	和	水果	的	各种各样的	描述	,	全部	的	哪个	有	到过

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

collected	in	the	woods	,
集	在	这	树林	,

还有各种各样的根茎和果实，这些都是从树林里采集的。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['feɪvərd] ['riːdʒən] .

showing	the	abundance	of	food	to	be	obtained	in	that	favoured	region	.
显示	这	丰富	的	食物	到	是	获得	在	那	受青睐	地区	.

这表明该地区食物资源丰富。

['æftər] ['sʌpər] , ['toʊɑː][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

After	supper	,	Toa	invited	me	to	walk	out	with	him	away	from	the	rest	,
后	晚餐	,	到	受邀	我	到	走	出去	和	他	离开	从	这	休息	,

晚饭后，托亚邀请我跟他一起走到一边，远离其他人。

[wen] [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [diːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['fæni] [æ'miːˌɛl] ,

when	he	confided	to	me	his	deep	admiration	for	Fanny	Amiel	,
什么时候	他	坦白	到	我	他的	深的	钦佩	为了	舳	阿米尔	,

当他向我吐露他对范妮·阿米尔的深深钦佩之情时，

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] ['weðər] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][sə'moʊə][ænd; ənd]

and	inquired	whether	I	thought	she	would	consent	to	remain	at	Samoa	and
和	询问	无论	我	想法	她	会	同意	到	保持	在	萨摩亚	和

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

become	his	wife	.
变得	他的	妻子	.

他问我是否认为她会同意留在萨摩亚并成为他的妻子。

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ,

I	did	not	answer	at	once	,	as	I	was	unwilling	to	offend	him	,
我	做过	不是	回答	在	一次	,	作为	我	曾是	不情愿	到	得罪	他	,

我没有立即回答，因为我不想得罪他。

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [prə'poʊz(ə)l] .

and	yet	was	certain	that	she	would	not	consent	to	any	such	proposal	.
和	然而	曾是	肯定	那	她	会	不是	同意	到	任何	这样的	提议	.

但她确信自己不会同意任何这样的提议。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] [prɪ'fɜːrd] ['mæriŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

I	replied	that	English	ladies	preferred	marrying	their	own	countrymen	,
我	回复	那	英语	女士们	首选	结婚	他们的	自己的	同胞们	,

我回答说，英国女士更喜欢嫁给本国人。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd][hæd; həd]

and	then	not	until	they	were	certain	of	their	good	qualities	and	had
和	然后	不是	直到	他们	是	肯定	的	他们的	好的	品质	和	有

[bɪn] [lɔːŋ] [ə'kweɪntɪd] .

been	long	acquainted	.
到过	长的	熟人	.

而且只有在他们确信对方的优点并且彼此熟悉很久之后，才会这样做。

[aɪ] [ˌʌndər'tʊk] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,

I	undertook	,	however	,	to	mention	the	subject	to	my	brother	,
我	承担	,	然而	,	到	提到	这	主题	到	我的	兄弟	,

但我答应会把这件事跟哥哥提一提。

[bʌt; bət] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi]

but	observed	that	I	could	not	venture	to	say	anything	about	it	to	the	lady
但	观察到	那	我	可以	不是	风险投资	到	说	任何事物	关于	它	到	这	女士

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

但我意识到，我不敢当面跟这位女士谈论这件事。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [peɪnd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .

who	would	be	much	pained	at	having	to	refuse	him	.
WHO	会	是	很多	痛苦	在	拥有	到	拒绝	他	.

谁要是不得不拒绝他，一定会非常痛苦。

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwʌt] ['daʊnkæst] [æt; ət][maɪ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] ,

He	seemed	somewhat	downcast	at	my	reply	,	but	soon	recovered	his	spirits	,
他	似乎	有些	沮丧	在	我的	回复	,	但	很快	恢复	他的	烈酒	,

我的回答让他显得有些沮丧，但很快又恢复了精神。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [sliːp] .

and	we	returned	to	the	camp	to	prepare	for	sleep	.
和	我们	返回	到	这	营	到	准备	为了	睡觉	.

然后我们返回营地准备睡觉。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][waɪld] [bɔːz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ɪn][sə'moʊə] ,

As	,	with	the	exception	of	wild	boars	,	there	are	no	savage	animals	in	Samoa	,
作为	,	和	这	例外	的	荒野	野猪	,	那里	是	不	野蛮的	动物	在	萨摩亚	,

除了野猪之外，萨摩亚没有其他凶猛的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [traɪbz] [noʊ] [lɔːŋgər] [traɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['mɜːrdər]

and	the	people	of	different	tribes	no	longer	tried	to	surprise	and	murder
和	这	人们	的	不同的	部落	不	更长	尝试	到	惊喜	和	谋杀

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

不同部落的人们不再试图互相偷袭和杀害。

[noʊ] ['sentriz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] .

no	sentries	were	placed	,	and	every	one	laid	down	to	rest	in	perfect	security	.
不	哨兵	是	放置	,	和	每一个	一	铺设	向下	到	休息	在	完美的	安全	.

没有安排哨兵，每个人都安然入睡。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ə'piːə] .

Next	morning	we	returned	to	Apia	.
下一个	早晨	我们	返回	到	阿皮亚	.

第二天早上我们返回了阿皮亚。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ,

The	tide	was	high	as	we	went	down	to	the	harbour	,	at	which	time	,
这	潮	曾是	高的	作为	我们	去	向下	到	这	港口	,	在	哪个	时间	,

我们下到港口时，正值涨潮，那时，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swel] , [ðə; ði] ['breikəz] [bɜːrst][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [riːfs]
when **there** **is** **a** **swell** **,** **the** **breakers** **burst** **with** **considerable** **force** **over** **the** **reefs**
什么时候 那里 是 一个 膨胀 , 这 断路器 爆裂 和 大量 力量 超过 这 珊瑚礁
[ˌaʊt'saɪd] .
outside **.**
外部 .

当有涌浪时，海浪会以相当大的力量拍打在外侧的礁石上。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['swɪmɪŋ] [ɔːf] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] ,
We **found** **a** **number** **of** **boys** **and** **girls** **swimming** **off** **,** **some** **with** **boards** **,**
我们 成立 一个 数字 的 男孩们 和 女孩们 游泳 离开 , 一些 和 板 ,
['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
others **without** **them** **,**
其他的 没有 他们 ,

我们发现一些男孩女孩在游泳，有的带着冲浪板，有的没有。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pædlɪŋ] [ɪn] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] [kə'nuːz] .
and **others** **paddling** **in** **paopaos** **,** **or** **little** **canoes** **.**
和 其他的 划桨 在 paopaos , 或者 小的 独木舟 .

还有一些人划着独木舟（paopao）。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [riːf] , [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntuː] [foʊm] ,
On **reaching** **the** **reef** **,** **where** **the** **waves** **curled** **up** **and** **broke** **into** **foam** **,**
在 到达 这 礁 , 在哪里 这 波浪 卷曲 向上 和 打破 进入 泡沫 ,

当海浪到达礁石时，那里海浪翻滚着，拍打出泡沫。

[ðə; ði] ['swɪmər] [θruː] [ðəm'selvz] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [siː] [tʊk]
the **swimmers** **threw** **themselves** **forward** **with** **a** **jump** **,** **just** **as** **the** **sea** **took**
这 游泳运动员 扔 他们自己 向前 和 一个 跳 , 只是 作为 这 海 采取
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

游泳者们纵身跃出，任由海水裹挟着他们向前。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [glaidid] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [foʊm] ,
and **away** **they** **glided** **in** **the** **midst** **of** **the** **white** **foam** **,**
和 离开 他们 滑翔 在 这 中间 的 这 白色的 泡沫 ,

于是，他们滑入白色泡沫之中，远去。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
shouting **and** **yelling** **at** **the** **top** **of** **their** **voices** **.**
喊叫 和 大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

他们扯着嗓子大喊大叫。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [juː 'es] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
The **chief** **took** **us** **off** **in** **his** **canoe** **to** **see** **the** **fun** **.**
这 首席 采取 我们 离开 在 他的 独木舟 到 看 这 乐趣 .

酋长划着他的独木舟带我们出去游玩。

[wen] [ðə; ði] ['breɪkər] [hæd; həd] [spent] [ɪt'self] [ðə; ði] ['swɪmər] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [smuːð] ['wɔːtər] ,
When **the** **breaker** **had** **spent** **itself** **the** **swimmers** **were** **left** **in** **smooth** **water** **,**
什么时候 这 断路器 有 花费 本身 这 游泳运动员 是 左边 在 光滑的 水 ,

当海浪消散后，游泳者们便置身于平静的水面之中。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [tɜːrnd] [ə'gen] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , ['brestɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [weɪvz] ,
on **which** **all** **turned** **again** **towards** **the** **sea** **,** **breasting** **the** **smaller** **waves** **,**
在 哪个 全部 转向 再次 向 这 海 , 哺乳 这 较小的 波浪 ,

于是，众人再次转向大海，迎着较小的波浪前行。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [wʌnz] [pæst] ['oʊvər] ,
and **quietly** **sinking** **down** **again** **as** **the** **larger** **and** **stronger** **ones** **passed** **over** **,**
和 悄悄 下沉 向下 再次 作为 这 更大的 和 更强 一个 通过了 超过 ,

当更大更强的船驶过时，它又悄无声息地沉了下去。

[ɔːr] ['friːkwəntli] ['dæʃɪŋ] ['boʊldli] [θruː] [ðem; ðəm] .

or	frequently	dashing	boldly	through	them	.
或者	频繁地	帅气	大胆地	通过	他们	.

或者经常大胆地冲过它们。

" [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [æt; ət] [ðæt] [spɔːrt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [fɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːf] [ɪz] [left] [ber] ,

"	They	will	keep	at	that	sport	till	the	tide	falls	and	the	reef	is	left	bare	,
"	他们	将要	保持	在	那	运动	直到	这	潮	瀑布	和	这	礁	是	左边	裸	,

“他们会一直玩这项运动，直到潮水退去，礁石裸露出来为止。”

" [əb'zɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['toʊɑː] , [æz; əz] [wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

"	observed	our	friend	Toa	,	as	we	pulled	on	board	the	schooner	.
"	观察到	我们的	朋友	到	,	作为	我们	拉	在	木板	这	大篷车	.

“我们的朋友托亚看着我们登上帆船时说道。”

“ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	When	I	was	a	lad	I	was	very	fond	of	it	,
“	什么时候	我	曾是	一个	小伙子	我	曾是	非常	喜爱	的	它	,

“我小时候非常喜欢它。”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biːt] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

and	could	beat	most	of	my	companions	,
和	可以	打	最多	的	我的	同伴	,

而且能打败我的大多数同伴，

['kiːpɪŋ] [lɔːŋgər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

keeping	longer	at	it	and	going	out	farther	than	any	of	them	.
保持	更长	在	它	和	去	出去	更远	比	任何	的	他们	.

坚持的时间更长，而且走得比他们都远。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,

"	He	had	brought	,	I	should	have	said	,
"	他	有	带来	,	我	应该	有	说	,

“他带来了，我应该说，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['bɔːrz] [fleʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt]

a	number	of	pigeons	and	some	of	the	wild	boar's	flesh	as	a	present
一个	数字	的	鸽子	和	一些	的	这	荒野	野猪的	肉	作为	一个	展示

[tuː; tə] ['hæri] ,

to	Harry	,
到	哈里	,

送给哈利的礼物包括一些鸽子和一些野猪肉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ək'septəb(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	which	was	very	acceptable	on	board	.
和	哪个	曾是	非常	可接受	在	木板	.

这一点在船上非常受欢迎。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

The	ladies	were	on	deck	when	we	got	alongside	,
这	女士们	是	在	甲板	什么时候	我们	得到	旁边	,

我们靠岸时，女士们正在甲板上。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] ['toʊɑː] [maɪt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['fæni] [wɪtʃ] [wʊd]

and	I	was	much	afraid	that	Toa	might	say	something	to	Fanny	which	would
和	我	曾是	很多	害怕的	那	到	可能	说	某物	到	舢	哪个	会

[ə'nɔɪ] [hɜːr; hər] ,

annoy	her	,
烦人	她	,

我非常担心托亚会跟芬妮说些什么惹她生气的话。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɜːr; hər] [duː] [ˈwɔːrnɪŋ] .

before	I	had	time	to	tell	my	brother	that	he	might	give	her	due	warning	.
前	我	有	时间	到	告诉	我的	兄弟	那	他	可能	给	她	到期的	警告	.

在我来得及告诉哥哥他可能会给她适当的警告之前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [haʊˈevər] , [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈmænər] [wɪˈðaʊt] [əˈdvænsɪŋ] ,

The	young	chief	,	however	,	stood	in	a	modest	manner	without	advancing	,
这	年轻的	首席	,	然而	,	站立	在	一个	谦虚的	方式	没有	前进	,

然而，这位年轻的酋长却谦逊地站在那里，没有上前。

[tɪl] [ˈmeri] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] .

till	Mary	went	up	to	him	to	thank	him	for	his	present	.
直到	玛丽	去	向上	到	他	到	感谢	他	为了	他的	展示	.

直到玛丽走上前去感谢他送的礼物。

[aɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [tel] [ˈhæri] [wʌt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

I	in	the	meantime	managed	to	tell	Harry	what	the	chief	had	said	to	me	.
我	在	这	与此同时	管理	到	告诉	哈里	什么	这	首席	有	说	到	我	.

与此同时，我设法把酋长跟我说的话告诉了哈里。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

“	I	am	sorry	for	this	,
“	我	是	对不起	为了	这	,

对此我深感抱歉。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] [əˈgen] [æz; əz] [pəˈlaɪtli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]

but	we	must	manage	to	get	him	on	shore	again	as	politely	as	possible
但	我们	必须	管理	到	得到	他	在	支撑	再次	作为	礼貌地	作为	可能的

,

,

,

但我们必须尽可能礼貌地让他再次上岸。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][prəˈpoʊz(ə)l] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] .

and	I	will	not	tell	her	of	his	proposal	before	he	has	gone	.
和	我	将要	不是	告诉	她	的	他的	提议	前	他	有	已消失	.

在他离开之前，我不会告诉他的求婚计划。

” [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ɪn]

”	Our	attention	,	however	,	was	just	then	attracted	by	seeing	a	vessel	standing	in
”	我们的	注意力	,	然而	,	曾是	只是	然后	吸引	经过	看到	一个	血管	常设	在

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ;

for	the	harbour	;
为了	这	港口	;

“然而，就在这时，我们的注意力被一艘停泊在港口的船只吸引了；

[ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] .

she	approached	within	a	mile	or	so	,	when	the	wind	fell	.
她	接近	之内	一个	英里	或者	所以	,	什么时候	这	风	跌倒	.

当她接近到大约一英里处时，风停了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpaɪlət] ,

She	had	a	signal	flying	for	a	pilot	,
她	有	一个	信号	飞行	为了	一个	飞行员	,

她向飞行员发出信号，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [brɔːt] [juː ˈes][ɪn] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	the	men	who	brought	us	in	went	out	to	her	.
和	这	男人	WHO	带来	我们	在	去	出去	到	她	.

把我们带进来的那些人出去见她了。

['toʊɑ:] , [hu:] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] ['bɪznəs] ,

Toa	,	who	had	an	eye	to	business	,
到	,	WHO	有	一个	眼睛	到	商业	,

托亚很有商业头脑，

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['treɪdɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ,

wishing	to	be	on	board	early	to	see	what	trading	could	be	done	,
祝	到	是	在	木板	早期的	到	看	什么	贸易	可以	是	完毕	,

希望尽早参与进来，看看可以进行哪些交易，

[sed] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ]

said	that	he	should	go	out	,	and	invited	me	to	accompany	him	in	his	large
说	那	他	应该	去	出去	,	和	受邀	我	到	陪伴	他	在	他的	大的

[kə'nu:] .

canoe	.
独木舟	.

他说他应该出去走走，并邀请我和他一起乘坐他的大独木舟。

[æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði]['ves(ə)l][wi:; wi] [faʊnd] [θri:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['boʊts] ['toʊɪŋ] [ə'hed] .

As	we	got	near	the	vessel	we	found	three	of	her	boats	towing	ahead	.
作为	我们	得到	靠近	这	血管	我们	成立	三	的	她	船	拖带	前方	.

当我们靠近这艘船时，发现她的三艘小艇拖在前面。

[ɑ:n] ['bɔ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][get][ɪn][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

On	boarding	her	the	captain	said	he	must	get	in	at	once	,	as	she	was
在	登机	她	这	队长	说	他	必须	得到	在	在	一次	,	作为	她	曾是

['li:kɪŋ] ['terəbli] ,

leaking	terribly	,
泄漏	可怕	,

船长登船后说他必须立刻上船，因为船漏水很严重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .

and	was	besides	short	of	provisions	and	water	.
和	曾是	除了	短的	的	条款	和	水	.

此外，他们还缺乏食物和水。

['toʊɑ:] , [ɑ:n] [ðɪs] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [prə'vɪʒnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

Toa	,	on	this	,	offered	to	bring	out	provisions	;	and	the	pilot	told	him	that
到	,	在	这	,	提供	到	带来	出去	条款	;	和	这	飞行员	讲述	他	那

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,

it	was	dangerous	,
它	曾是	危险的	,

托阿见状，主动提出带些补给过来；但飞行员告诉他这样做很危险。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [bri:z] , [tu:; tə] [ə'tempt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]

without	a	leading	breeze	,	to	attempt	entering	the	harbour	,	especially	as	the
没有	一个	领导	微风	,	到	试图	进入	这	港口	,	尤其	作为	这

[taɪd] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .

tide	was	falling	.
潮	曾是	坠落	.

如果没有先导风，就不要尝试进入港口，尤其是在退潮的时候。

[ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] , [ðə; ði] ['si:zər] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] , [baʊnd] [frʌm; frəm]

The	brig	was	,	I	found	,	the	Caesar	,	an	American	vessel	,	bound	from
这	布里格	曾是	,	我	成立	,	这	凯撒	,	一个	美国人	血管	,	边界	从

[ˌkælə'fɔ:rniə][tu:; tə] ['sɪdni] ,

California	to	Sydney	,
加利福尼亚州	到	悉尼	,

我发现那艘双桅帆船是“凯撒”号，一艘美国船只，从加利福尼亚驶往悉尼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][əˈpiːə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['steɪtɪd] .

and	had	come	to	Apia	for	the	reasons	the	captain	stated	.
和	有	来	到	阿皮亚	为了	这	原因	这	队长	声明	.

他们来到阿皮亚的原因正如船长所说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] , [aɪ] [wɪl] [baɪ][maɪˈself] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

“	If	you	won't	take	her	in	,	I	will	by	myself	,	”	he	exclaimed	.
”	如果	你	惯于	拿	她	在	,	我	将要	经过	我	,	”	他	惊呼	.

“如果你不收留她，我就自己收留她，”他喊道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?

“	Where's	the	difficulty	?
”	在哪里?	这	困难	?

“难点在哪里？”

[ðə; ði]['boʊts][kæn; kən] [toʊ] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər]

The	boats	can	tow	her	,	as	there	isn't	a	breath	of	wind	to	stop	her
这	船	能	拖	她	,	作为	那里	不是	一个	气息	的	风	到	停止	她

[weɪ] . ”

way	.	”
方式	.	”

船只可以拖着她走，因为没有一丝风能阻挡她前进。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [taɪd] [wɪl] [set] [juː; jʊ] ,

“	But	you	cannot	tell	how	the	tide	will	set	you	,
”	但	你	不能	告诉	如何	这	潮	将要	放	你	,

但你无法预知潮水会如何将你推向深渊。

[ænd; ənd][aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['boʊts] [toʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['paɪlət] .

and	I	advise	you	to	let	the	boats	tow	you	off	,	”	answered	the	pilot	.
和	我	建议	你	到	让	这	船	拖	你	离开	,	”	回答	这	飞行员	.

“我建议你让船把你拖走，”飞行员回答道。

[ðə; ði] ['skɪpər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [aɪ] [səˈspekt] , [pɑːt] - ['væliənt] .

The	skipper	,	however	,	was	obstinate	,	and	was	,	I	suspect	,	pot	-	valiant	.
这	船长	,	然而	,	曾是	顽固	,	和	曾是	,	我	怀疑	,	锅	-	英勇	.

然而，船长却十分固执，而且，我怀疑他是个胆大妄为的人。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['boʊts][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['pʊlɪŋ] [əˈhed] , [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [helm]

He	ordered	the	boats	to	continue	pulling	ahead	,	while	he	went	to	the	helm
他	订购	这	船	到	继续	拉	前方	,	尽管	他	去	到	这	舵

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

他命令船只继续前进，自己则走到舵前掌舵。

[ðə; ði]['paɪlət][ɑːn] [ðɪs] , [əˈgen] ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	pilot	on	this	,	again	warning	him	that	he	was	risking	the	safety	of	the
这	飞行员	在	这	,	再次	警告	他	那	他	曾是	冒险	这	安全	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

飞行员再次警告他，他这样做会危及船舶安全。

[stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [pʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

stepped	into	his	boat	and	pulled	for	the	harbour	.
步	进入	他的	船	和	拉	为了	这	港口	.

他登上船，划向港口。

['toʊɑ:] , [haʊ'evər] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] ,

Toa	,	however	,	believing	that	he	could	leave	at	any	moment	in	his	canoe	,
到	,	然而	,	相信	那	他	可以	离开	在	任何	片刻	在	他的	独木舟	,

[rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

remained	on	board	,
剩余	在	木板	,

然而，托亚认为自己随时可以乘独木舟离开，所以仍留在船上。

[ænd; ənd][aɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	I	,	of	course	,	had	to	stay	with	him	.
和	我	,	的	课程	,	有	到	停留	和	他	.

我当然得留下来陪他。

[ɔ:l] [ə'pærəntli] [went] [wel] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [tɪl] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði]

All	apparently	went	well	for	some	minutes	,	till	,	just	as	we	were	at	the
全部	显然	去	出色地	为了	一些	分钟	,	直到	,	只是	作为	我们	是	在	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

一切似乎都很顺利，持续了几分钟，直到我们走到入口处时，

[ðə; ði][taɪd] [kɔ:t] [ðə; ði]['ves(ə)l] ; [ðə; ði]['æftər] - [pɑ:rt] [strʌk] ['hevɪli] ; [ʃi:; ʃi] [hi:ld] ['brɔ:dsaɪd] [ɑ:n]

the	tide	caught	the	vessel	;	the	after	-	part	struck	heavily	;	she	heeled	broadside	on
这	潮	捕捉	这	血管	;	这	后	-	部分	击	重度	;	她	高跟鞋	舷侧	在

[tu:; tə][ðə; ði] [ri:f] ,

to	the	reef	,
到	这	礁	,

潮水推着船，船尾猛烈撞击礁石，船身横向倾斜撞上礁石。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:r] , [ə; eɪ] ['breɪkər] [bɜ:rst]['oʊvər][ju: 'es] .

and	the	next	moment	,	with	a	tremendous	roar	,	a	breaker	burst	over	us	.
和	这	下一个	片刻	,	和	一个	巨大的	吼	,	一个	断路器	爆裂	超过	我们	.

下一刻，伴随着一声巨响，一道巨浪向我们袭来。

[ɔ:l][wʌz; wəz][kən'fju:ʒ(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] ; [ʃri:ks] [ænd; ənd] [kraɪz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ,

All	was	confusion	on	board	;	shrieks	and	cries	arose	from	the	passengers	,
全部	曾是	困惑	在	木板	;	尖叫	和	哭泣	出现	从	这	乘客	,

机舱内一片混乱，乘客们尖叫声和哭喊声此起彼伏。

[ðə; ði][men] ['swerɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'baʊt] .

the	men	swearing	as	they	rolled	and	slipped	about	.
这	男人	咒骂	作为	他们	滚动	和	滑倒了	关于	.

男人们一边咒骂一边翻滚滑落。

[ðə; ði] ['skɪpər] , [haʊ'evər] , [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃn] ,

The	skipper	,	however	,	recovered	in	a	moment	his	self	-	possession	,
这	船长	,	然而	,	恢复	在	一个	片刻	他的	自己	-	拥有	,

然而，船长很快就恢复了镇定。

[ænd; ənd] [swɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [ʃu:t] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [ðæt] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['ves(ə)l] ;

and	swore	he	would	shoot	the	first	man	that	attempted	to	leave	the	vessel	;
和	发誓	他	会	射击	这	第一的	男人	那	尝试过	到	离开	这	血管	;

他发誓要枪毙第一个试图离开这艘船的人；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [gʌn] [ɔ:r] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

but	as	he	had	no	gun	or	revolver	in	his	hand	,
但	作为	他	有	不	枪	或者	左轮手枪	在	他的	手	,

但他手里既没有枪也没有手枪，

[noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θret] .

no	one	appeared	to	care	for	the	threat	.
不	一	出现	到	关心	为了	这	威胁	.

似乎没有人把这种威胁放在心上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ə; eɪ] [nuː] ['ziːləndɚ] , [ɪn'diːd] , [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] ,

One	of	the	crew	,	a	New	Zealander	,	indeed	,	immediately	jumped	overboard	,
一	的	这	全体人员	,	一个	新的	西兰人	,	的确	,	立即地	跳了起来	落水	,

其中一名船员，确实是新西兰人，立即跳入海中。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['mɑːrlɪn] - [spaɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] , ['sɪŋkɪŋ] , [hiː; hi]

when	the	captain	threw	a	marline	-	spike	at	his	head	,	but	,	sinking	,	he
什么时候	这	队长	扔	一个	玛琳	-	长钉	在	他的	头	,	但	,	下沉	,	他

[ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

avoided	it	,
避免	它	,

船长朝他头上扔了一根鱼线钉，但他下沉时躲开了。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːf] ,

and	managed	to	reach	the	smooth	water	inside	the	reef	,
和	管理	到	抵达	这	光滑的	水	里面	这	礁	,

并成功到达了礁石内部平静的水域。

[wer] [ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['æŋkər] [hɪz; ɪz] [boʊt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðoʊz]

where	the	pilot	had	in	the	meantime	anchored	his	boat	prepared	to	assist	those
在哪里	这	飞行员	有	在	这	与此同时	锚定	他的	船	准备	到	协助	那些

[huː] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

who	might	be	able	to	reach	her	.
WHO	可能	是	有能力的	到	抵达	她	.

与此同时，飞行员已将船抛锚停泊，准备帮助那些可能抵达她身边的人。

['ʌðər] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['toʊɪŋ] ,

Other	boats	were	coming	off	from	the	shore	,	those	which	had	been	towing	,
其他	船	是	未来	离开	从	这	支撑	,	那些	哪个	有	到过	拖带	,

其他船只也正从岸边驶离，那些船只之前一直在拖曳着……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːfs] [kə'nuː] , [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'drɪft][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['ves(ə)l]

as	well	as	the	chiefs	canoe	,	had	been	cut	adrift	directly	the	vessel
作为	出色地	作为	这	酋长们	独木舟	,	有	到过	切	漂流	直接地	这	血管

[strʌk] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] ,

struck	,	and	pulled	away	,
击	,	和	拉	离开	,

酋长的独木舟也被撞断了，直接漂离了船只，并被拉走了。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['swɔmpt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

or	they	would	have	been	swamped	in	an	instant	.
或者	他们	会	有	到过	淹没	在	一个	立即的	.

否则他们瞬间就会被淹没。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['breikəz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

It	will	be	understood	that	owing	to	the	heavy	breakers	it	was	impossible
它	将要	是	理解	那	欠款	到	这	重的	断路器	它	曾是	不可能的

[tuː; tə] [get] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [saɪd] ,

to	get	off	from	the	vessel	on	the	sea	side	,
到	得到	离开	从	这	血管	在	这	海	边	,

可以理解的是，由于海浪巨大，船员不可能从海边下船。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [sɜːrf]

and	that	our	only	hope	of	safety	was	to	pass	through	the	foaming	surf
和	那	我们的	仅有的	希望	的	安全	曾是	到	经过	通过	这	起泡	冲浪

[ɑːn][ðə; ði] [riːf] ,

on	the	reef	,
在	这	礁	,

我们唯一的安全希望就是穿过礁石上翻滚的浪花。

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [smuːð] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .

till	we	reached	smooth	water	in	the	inside	.
直到	我们	达到	光滑的	水	在	这	里面	.

直到我们到达内部平静的水面。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['laɪtli] [bɪlt] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [plæŋks] [wɜːr; wər] [ə'piəriŋ] ,

The	vessel	,	lightly	built	,	was	already	breaking	up	,	and	her	bottom	planks	were	appearing	,
这	血管	,	轻轻	建造	,	曾是	已经	打破	向上	,	和	她	底部	木板	是	出现	,

这艘船结构轻巧，已经开始解体，船底的木板都露出来了。

['floʊtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌʃt] ['friːli] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

floating	up	to	the	surface	,	while	the	water	rushed	freely	in	and	out	of	her	.
漂浮的	向上	到	这	表面	,	尽管	这	水	匆忙	自由	在	和	出去	的	她	.

她浮到水面，水在她体内自由地进出。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .

There	was	therefore	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	所以	不	时间	到	是	丢失的	.

因此，一刻也不能耽搁。

['toʊɑː] [æt; ət] [wʌns] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɪpər] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plæŋk] ,

Toa	at	once	proposed	to	the	skipper	to	tie	a	rope	to	a	plank	,
到	在	一次	建议的	到	这	船长	到	领带	一个	绳索	到	一个	板	,

托亚立刻建议船长把绳子系在木板上，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['boʊts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [riːf] ,

and	to	swim	with	it	to	the	boats	inside	the	reef	,
和	到	游泳	和	它	到	这	船	里面	这	礁	,

然后带着它游到礁石内的船只旁，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [maɪt] [biː; bi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	the	passengers	and	those	unable	to	help	themselves	might	be	passed	along	it	,
所以	那	这	乘客	和	那些	无法	到	帮助	他们自己	可能	是	通过了	沿着	它	,

以便让乘客和那些无法自救的人能够沿着这条路传递下去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [seɪvd] .

and	their	lives	saved	.
和	他们的	生活	已保存	.

他们的生命得救了。

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [gɑːt] [ʌp] .

The	rope	was	speedily	got	up	.
这	绳索	曾是	迅速地	得到	向上	.

绳子很快就被拉了起来。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə] ['toʊɑː] .

“	I	will	go	with	you	,	”	I	said	to	Toa	.
“	我	将要	去	和	你	,	”	我	说	到	到	.

“我会和你一起去，”我对托亚说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hænd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [sɜːrf] .

“	Come	along	,	”	he	answered	,	and	taking	my	hand	he	jumped	with	me	into	the	foaming	surf	.
“	来	沿着	,	”	他	回答	,	和	采取	我的	手	他	跳了起来	和	我	进入	这	起泡	冲浪	.

“跟我来，”他回答道，然后拉起我的手，和我一起跳进了翻滚的浪花中。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] ['roʊlər] [kɜːrld] [haɪ] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [ænd; ənd] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

The	first	great	roller	curled	high	above	our	heads	,	and	broke	with	a	terrific
这	第一的	伟大的	滚筒	卷曲	高的	多于	我们的	头部	,	和	打破	和	一个	了不起

[rɔːr] .

roar	.
吼	.

第一个巨浪高高地翻滚在我们头顶上方，然后伴随着一声震耳欲聋的巨响崩塌。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ][wiː; wi][let][goʊ][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ,

As	it	did	so	we	let	go	the	plank	and	sank	down	,
作为	它	做过	所以	我们	让	去	这	板	和	沉没	向下	,

于是我们松开了木板，沉了下去。

['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] .

keeping	our	eyes	turned	upwards	to	watch	when	it	had	passed	.
保持	我们的	眼睛	转向	向上	到	手表	什么时候	它	有	通过了	.

我们抬头望着，直到它过去。

['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wiː; wi] [ə'gen] [klʌtʃt] [ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː]

Quickly	returning	to	the	surface	,	we	again	clutched	the	plank	and	shoved	it
迅速地	返回	到	这	表面	,	我们	再次	紧握	这	板	和	推搡	它

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

迅速回到水面后，我们再次抓住木板，把它推到身前。

[wiː; wi][hæd; həd] [twaɪs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [smuːð]

We	had	twice	to	perform	the	same	operation	before	we	reached	the	smooth
我们	有	两次	到	履行	这	相同的	手术	前	我们	达到	这	光滑的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

我们重复了两次同样的操作才到达平静的水面。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət]['toʊɑː] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

I	wanted	to	return	,	but	Toa	advised	me	to	remain	,
我	通缉	到	返回	,	但	到	建议	我	到	保持	,

我想回去，但托亚劝我留下。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

as	I	was	not	accustomed	to	the	water	as	he	was	.
作为	我	曾是	不是	习惯	到	这	水	作为	他	曾是	.

因为我不像他那样习惯了水。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

He	quickly	again	made	his	way	along	the	rope	to	the	deck	of	the	vessel	.
他	迅速地	再次	制成	他的	方式	沿着	这	绳索	到	这	甲板	的	这	血管	.

他迅速地再次沿着绳索爬到了船的甲板上。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə'gen] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] ,

The	next	moment	he	appeared	again	,	holding	a	young	lady	with	one	arm	,
这	下一个	片刻	他	出现	再次	,	保持	一个	年轻的	女士	和	一	手臂	,

下一刻他又出现了，一只胳膊搂着一位年轻女子。

[waɪl] [hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

while	he	dragged	himself	along	the	rope	with	the	other	,
尽管	他	拖拽	他自己	沿着	这	绳索	和	这	其他	,

他一边拖着自己沿着绳子爬行，一边和另一个人一起.....

[bʌt; bət][hiː; hi] [twaɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['rəuləz] .

but	he	twice	had	to	descend	to	avoid	the	rollers	.
但	他	两次	有	到	下降	到	避免	这	滚筒	.

但他两次不得不下坡躲避滚轴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [siːmd] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,

The	young	lady	seemed	more	dead	than	alive	when	he	placed	her	in	the	boat	,
这	年轻的	女士	似乎	更多的	死的	比	活	什么时候	他	放置	她	在	这	船	,

当他把那位年轻女子放进船里时，她看起来已经奄奄一息了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] , [waɪl] [hiː; hi] , [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ɪg'zɔːstɪd] ,

but	she	quickly	recovered	,	while	he	,	not	in	the	slightest	degree	exhausted	,
但	她	迅速地	恢复	,	尽管	他	,	不是	在	这	丝毫	程度	筋疲力尽的	,

但她很快恢复了过来，而他却丝毫没有感到疲惫。

[dæʃt] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

dashed	off	again	on	board	the	vessel	,
虚线	离开	再次	在	木板	这	血管	,

他又一次冲上了船。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'nʌðər] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [θruː] [ðə; ði] [sɜːrf] .

and	brought	another	girl	in	the	same	way	through	the	surf	.
和	带来	其他	女孩	在	这	相同的	方式	通过	这	冲浪	.

然后又用同样的方式带着另一个女孩穿过海浪。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

A	third	time	he	went	,	and	on	this	occasion	he	encountered	a	young	man	,
一个	第三	时间	他	去	,	和	在	这	场合	他	遭遇	一个	年轻的	男人	,

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ə'pærəntli] ,

a	gentleman	apparently	,
一个	绅士	显然	,

他第三次去了，这次他遇到了一位年轻男子，显然是一位绅士。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊp] .

who	was	endeavouring	to	make	his	way	by	himself	along	the	rope	.
WHO	曾是	努力	到	制作	他的	方式	经过	他自己	沿着	这	绳索	.

他试图独自沿着绳索前进。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] ['despərətli] ,

He	was	clutching	the	rope	desperately	,
他	曾是	紧握	这	绳索	绝望地	,

他绝望地紧紧抓住绳子。

[wen] [ə; eɪ] ['roʊlər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [tɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊld] .

when	a	roller	going	over	him	tore	him	away	from	his	hold	.
什么时候	一个	滚筒	去	超过	他	撕裂	他	离开	从	他的	抓住	.

当滚滚巨石碾过他时，他挣脱了束缚。

['toʊɑː] , ['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [dæʃt] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɔːt]

Toa	,	seeing	what	had	happened	,	dashed	after	him	,	and	seizing	him	brought
到	,	看到	什么	有	发生	,	虚线	后	他	,	和	抓住	他	带来

[hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] .

him	back	to	the	rope	.
他	后退	到	这	绳索	.

托阿看到发生了什么事，便追了上去，抓住他，把他带回了绳子旁。

[ə'gen] ['toʊɑː] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪv] [twaɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['sensləs] ['streɪndʒər] , [huːm] [hiː; hi]

Again	Toa	had	to	dive	twice	with	the	almost	senseless	stranger	,	whom	he
再次	到	有	到	潜水	两次	和	这	几乎	无意义的	陌生人	,	谁	他

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [pleɪst] ,

at	length	placed	,
在	长度	放置	,

托亚又不得不和那个几乎失去知觉的陌生人一起潜水两次，最终他把陌生人安置好。

['greɪtli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

greatly	exhausted	,	in	the	boat	.
非常	筋疲力尽的	,	在	这	船	.

筋疲力尽，在船上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hæd; həd] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] ,

The	young	ladies	had	quickly	recovered	,
这	年轻的	女士们	有	迅速地	恢复	,

这些年轻女士很快就恢复了过来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['kʌmər] ,

so	that	I	was	able	to	pay	attention	to	the	last	comer	,
所以	那	我	曾是	有能力的	到	支付	注意力	到	这	最后的	角	,

这样我才能注意到最后一个来的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['paɪlət][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] [wiː; wi] [brɔːt]

and	with	the	assistance	of	the	old	pilot	and	two	other	men	we	brought
和	和	这	协助	的	这	老的	飞行员	和	二	其他	男人	我们	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə] .

him	to	.
他	到	.

在老飞行员和另外两个人的帮助下，我们把他带到了那里。

“ [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['betər] ,

“	The	sooner	we	get	ashore	with	these	people	the	better	,
“	这	很快	我们	得到	岸上	和	这些	人们	这	更好的	,

“我们越早和这些人一起上岸越好。”

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dʌdz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['paɪlət] .

and	let	them	have	a	change	of	duds	,	”	said	the	old	pilot	.
和	让	他们	有	一个	改变	的	失败	,	”	说	这	老的	飞行员	.

“让他们换身破烂货吧，”老飞行员说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][laɪk] ['liːvɪŋ] , [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] . ”

“	But	I	do	not	like	leaving	,	while	there	are	any	people	remaining	on	board	.	”
“	但	我	做	不是	喜欢	离开	,	尽管	那里	是	任何	人们	其余的	在	木板	.	”

“但是，只要船上还有人，我就不想离开。”

“ [oʊ] , [preɪ] [weɪt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

“	Oh	,	pray	wait	,	”	said	one	of	the	young	ladies	.
“	哦	,	祈祷	等待	,	”	说	一	的	这	年轻的	女士们	.

“哦，请稍等一下，”其中一位年轻女士说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [bɪ'saɪdz]

“	There	is	a	poor	woman	and	her	child	and	several	other	people	,	besides
“	那里	是	一个	贫穷的	女士	和	她	孩子	和	一些	其他	人们	,	除了

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] ,

the	captain	and	crew	,
这	队长	和	全体人员	,

“除了船长和船员之外，还有一位贫困的妇女和她的孩子以及其他几个人，

[huː] , [aɪ] [sə'poʊz] , [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [help] .

who	,	I	suppose	,	do	not	require	so	much	help	.
WHO	,	我	认为	,	做	不是	要求	所以	很多	帮助	.

我想，他们大概不需要那么多帮助吧。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l] [ɪn]

”	By	this	time	,	seeing	the	possibility	of	getting	alongside	the	ill	-	fated	vessel	in
”	经过	这	时间	,	看到	这	可能性	的	获得	旁边	这	患病的	-	命中注定	血管	在

[ə; eɪ] [boʊt] ,

a	boat	,
一个	船	,

“此时，他们看到了乘船靠近这艘不幸船只的可能性，

[tuː] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [mænd] [baɪ] [staʊt] ['fɛloʊz] .

two	put	off	from	the	shore	,	manned	by	stout	fellows	.
二	放	离开	从	这	支撑	,	有人值守	经过	肥硕	伙伴们	.

两艘船从岸边出发，由身强力壮的船员驾驶。

[ðə; ði][fɜːrst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	first	succeeded	in	getting	alongside	and	bringing	away	a	number	of
这	第一的	成功了	在	获得	旁边	和	带来	离开	一个	数字	的

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ,

the	passengers	,
这	乘客	,

第一艘船成功靠岸并带走了一些乘客。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] [les] [səkˈsesf(ə)l] .

but	the	next	was	less	successful	.
但	这	下一个	曾是	较少的	成功的	.

但下一次就没那么成功了。

[ðə; ði][brɪg] [geɪv] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [roʊl] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][boʊt] , ['kæpsaɪzd][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]

The	brig	gave	a	tremendous	roll	,	and	striking	the	boat	,	capsized	her	in	a
这	布里格	给予	一个	巨大的	卷	,	和	引人注目	这	船	,	倾覆	她	在	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

双桅帆船剧烈摇晃，撞击到小艇后，瞬间倾覆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skætərd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][sɜːrf] .

and	the	whole	of	the	people	were	scattered	about	in	the	raging	surf	.
和	这	所有的	的	这	人们	是	疏散	关于	在	这	愤怒	冲浪	.

所有人都被汹涌的海浪冲散了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [ɔːl] [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['veriəs] [weɪz] [baɪ][ðə; ði]['boʊts] ,

They	were	,	however	,	all	picked	up	in	various	ways	by	the	boats	,
他们	是	,	然而	,	全部	挑选	向上	在	各种各样的	方式	经过	这	船	,

然而，他们最终都以各种方式被船只救起。

[bʌt; bət][wʌn] [pʊr] ['wʊmən] [hæd; həd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wɑːʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

but	one	poor	woman	had	her	child	washed	from	her	arms	.
但	一	贫穷的	女士	有	她	孩子	洗过	从	她	武器	.

但有一位可怜的妇女却被迫将怀里的孩子从她身上洗掉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['kærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [siː] , [wen] ['toʊɑː] ,

It	was	being	rapidly	carried	away	by	the	receding	sea	,	when	Toa	,
它	曾是	存在	快速	携带	离开	经过	这	消退	海	,	什么时候	到	,

它正被退潮的海水迅速带走，这时，托阿

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] , [spræŋ] ['æftər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][ɑːrm] ,

who	was	on	board	the	brig	,	sprang	after	it	and	catching	it	in	one	arm	,
WHO	曾是	在	木板	这	布里格	,	弹簧	后	它	和	捕捉	它	在	一	手臂	,

当时在双桅帆船上的那个人，跳起来追了上去，用一只胳膊抓住了它。

[held] [ɪts] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði][sɜːrf] [waɪl] [hiː; hi][swæm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

held	its	head	above	the	surf	while	he	swam	forward	with	the	other	.
握住	它是	头	多于	这	冲浪	尽管	他	游泳	向前	和	这	其他	.

它把头露出水面，自己则和另一只鱼一起向前游去。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈlɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪˈzɜːrvər] .

Thus	the	little	fellow	was	borne	along	by	his	preserver	.
因此	这	小的	同伴	曾是	出生	沿着	经过	他的	保护者	.

于是，这个小家伙就被他的保护者带着走了。

[naʊ] [ðə; ði] [breɪv] [tʃiːf] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] [siː] ,

Now	the	brave	chief	rose	to	the	summit	of	a	foaming	sea	,
现在	这	勇敢的	首席	玫瑰	到	这	首脑	的	一个	起泡	海	,

现在，这位勇敢的首领登上了波涛汹涌的海面之巅。

[naʊ] [hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trɔːf] ,

now	he	sank	down	into	the	trough	,
现在	他	沉没	向下	进入	这	槽	,

现在他沉入了水槽里。

[ə'gen] [tuː; tə] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [grɑːspt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [hænd] .

again	to	rise	with	the	boy	still	grasped	in	his	powerful	hand	.
再次	到	上升	和	这	男生	仍然	抓住	在	他的	强大的	手	.

他再次起身，手中仍然紧紧抓着男孩。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['fræntɪk] ['mʌðər] .

In	a	short	time	he	placed	him	in	the	arms	of	his	almost	frantic	mother	.
在	一个	短的	时间	他	放置	他	在	这	武器	的	他的	几乎	疯狂的	母亲	.

很快，他就把孩子放在了几乎惊慌失措的母亲怀里。

[laʊd] [tʃɪrz] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [spek'teitəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['witnist] [ðə; ði] ['gælənt] [ækt] , [wɪtʃ] [fjuː] ,

Loud	cheers	burst	from	all	the	spectators	as	they	witnessed	the	gallant	act	,	which	few	,
大声	干杯	爆裂	从	全部	这	观众	作为	他们	目击者	这	英勇	行为	,	哪个	很少	,

目睹这一英勇行为，所有观众都爆发出热烈的欢呼声，而此前很少有人这样做过。

[ɪn'diːd] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

indeed	,	would	have	been	able	to	accomplish	.
的确	,	会	有	到过	有能力的	到	完成	.

确实，本来能够做到。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [læst] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪg] [ʃiː; ʃi] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ,

Shortly	after	the	last	person	had	been	taken	from	the	brig	she	broke	into	a	thousand	fragments	,
不久	后	这	最后的	人	有	到过	已采取	从	这	布里格	她	打破	进入	一个	千	片段	,

最后一个人从船舱里被带走后不久，她就碎成了无数碎片。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['kɑːrgoʊ] , [suːn] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [struːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .

which	,	with	her	cargo	,	soon	,	for	a	mile	or	more	on	either	side	,	strewed	the	beach	.
哪个	,	和	她	货物	,	很快	,	为了	一个	英里	或者	更多的	在	任何一个	边	,	散落的	这	海滩	.

不久，连同船上的货物，散落在两侧一英里或更远的沙滩上。

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [huːm] ['toʊɑː] [hæd; həd] [seɪvd] ,

I	felt	much	interested	in	the	stranger	whom	Toa	had	saved	,
我	毛毡	很多	感兴趣的	在	这	陌生人	谁	到	有	已保存	,

我对托亚救下的那个陌生人很感兴趣。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

and	as	he	required	to	be	attended	to	more	than	any	one	else	,
和	作为	他	必需的	到	是	参加	到	更多的	比	任何	一	别的	,

因为他比任何人都更需要照顾，

[aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['deɪnti] ,

I	invited	him	at	once	to	come	on	board	the	Dainty	,
我	受邀	他	在	一次	到	来	在	木板	这	纤巧	,

我立即邀请他登上“丹蒂号”。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['hæri] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər]

where	I	was	sure	Harry	would	be	glad	to	receive	him	till	he	was	better
在哪里	我	曾是	当然	哈里	会	是	高兴的	到	收到	他	直到	他	曾是	更好的

['eɪb(ə)l][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .

able	than	at	present	to	go	on	shore	.
有能力的	比	在	展示	到	去	在	支撑	.

我确信哈里会很高兴接待他，直到他身体状况好转，能够上岸为止。

[ðə; ðiː] ['leɪdiz] [huː] [hæd; həd] [frendz] [prɪ'fɜːrd] [æt; ət][wʌns]['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] [ʌv; əv]

The	ladies	who	had	friends	preferred	at	once	going	on	shore	to	the	house	of
这	女士们	WHO	有	朋友们	首选	在	一次	去	在	支撑	到	这	房子	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənts] .

one	of	the	English	residents	.
一	的	这	英语	居民	.

有朋友的女士们更喜欢直接上岸去拜访一位英国居民。

[ðə; ðiː]['paɪlət] , ['ðerfɔːr] , [pʊld] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ðiː] ['skuːnər] .

The	pilot	,	therefore	,	pulled	up	alongside	the	schooner	.
这	飞行员	,	所以	,	拉	向上	旁边	这	大篷车	.

因此，飞行员将飞机开到帆船旁边。

['hæri] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðiː] [ə'kaʊnt] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ɪ'miːdiətli] ['bɛgd] [ðə; ðiː]['streɪndʒər][tuː; tə]

Harry	,	on	hearing	the	account	I	gave	him	,	immediately	begged	the	stranger	to
哈里	,	在	听力	这	帐户	我	给予	他	,	立即地	乞求	这	陌生人	到

[kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

come	on	board	.
来	在	木板	.

哈利听了我讲述的经过后，立刻恳求这位陌生人上船。

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

He	signified	his	gratitude	,	but	was	scarcely	able	to	speak	.
他	表示	他的	感激	,	但	曾是	几乎	有能力的	到	说话	.

他表达了感激之情，但几乎说不出话来。

[æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [dek] ,

As	Harry	and	I	helped	him	along	the	deck	,
作为	哈里	和	我	帮助	他	沿着	这	甲板	,

我和哈里搀扶着他沿着甲板走。

[wiː; wi] [kɔːld] [oʊld][tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [juː 'es] ;

we	called	old	Tom	and	Dick	to	come	and	assist	us	;
我们	称为	老的	汤姆	和	迪克	到	来	和	协助	我们	;

我们叫来了老汤姆和老迪克来帮忙；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][help][wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] .

and	with	their	help	we	carried	him	below	.
和	和	他们的	帮助	我们	携带	他	以下	.

在他们的帮助下，我们把他抬了下去。

[aɪ] [sɔː] [dɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

I	saw	Dick	looking	at	him	with	wondering	eyes	.
我	锯	迪克	寻找	在	他	和	好奇	眼睛	.

我看到迪克用疑惑的眼神看着他。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

At	last	he	exclaimed	—
在	最后的	他	惊呼	—

最后他惊呼道——

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] ? ”

Are	you	Charles	Tilston	?	”
是	你	查尔斯	蒂尔斯顿	?	”

你是查尔斯·蒂尔斯顿吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['dɪks] ['kaʊntənəns] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	Yes	,	”	answered	the	stranger	,	gazing	at	Dick's	countenance	;	“	and	you	are
“	是的	,	”	回答	这	陌生人	,	凝视	在	迪克的	面容	;	“	和	你	是

[maɪ] ['brʌðər] [dɪk] ,

my	brother	Dick	,
我的	兄弟	迪克	,

“是的,”陌生人回答道，目光落在迪克的脸上；“你就是我的兄弟迪克。”

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] . ”

whom	I	have	come	to	look	for	.	”
谁	我	有	来	到	看	为了	.	”

我来寻找的就是他。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	am	Dick	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	我	是	迪克	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我就是迪克。”他回答道。

“ [oʊ] , ['tʃɑːrli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [fə'givn] [maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] [jʊr; jər] [laɪf] ,

“	Oh	,	Charlie	,	I	should	never	have	forgiven	myself	if	you	had	lost	your	life	,
“	哦	,	查理	,	我	应该	绝不	有	已原谅	我	如果	你	有	丢失的	你的	生活	,

“哦，查理，如果你失去了生命，我永远都不会原谅自己。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪr] . ”

for	it	was	I	,	from	what	you	tell	me	,	who	brought	you	out	here	.	”
为了	它	曾是	我	,	从	什么	你	告诉	我	,	WHO	带来	你	出去	这里	.	”

据你所说，是我把你带到这里的。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [sed] ['hæri] .

“	You	will	have	plenty	of	time	to	talk	about	this	by	-	and	-	by	,	”	said	Harry	.
“	你	将要	有	很多	的	时间	到	讲话	关于	这	经过	-	和	-	经过	,	”	说	哈里	.

“以后有的是时间谈论这件事,”哈里说。

“ [let] [ˌem 'iː] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

“	Let	me	advise	you	at	once	to	go	to	bed	.
“	让	我	建议	你	在	一次	到	去	到	床	.

“我劝你立刻去睡觉。”

” [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈvaɪs] ,

”	Charles	Tilston	acknowledged	the	wisdom	of	this	advice	,
”	查尔斯	蒂尔斯顿	已确认	这	智慧	的	这	建议	,

查尔斯·蒂尔斯顿认可了这一建议的智慧，

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][oʊld][tɑːm] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə][get] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ]

and	Harry	and	old	Tom	assisting	to	get	off	his	clothes	put	him	into	my
和	哈里	和	老的	汤姆	协助	到	得到	离开	他的	衣服	放	他	进入	我的

[bɜːrθ] ,

berth	,
泊位	,

哈利和老汤姆帮忙脱掉他的衣服，把他放到我的铺位上。

[wen] ['hævɪŋ] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm][wɔːrm] [brɔːθ] [hiː; hi] [fel] [fæst] [əˈsliːp] .

when	having	swallowed	some	warm	broth	he	fell	fast	asleep	.
什么时候	拥有	吞咽	一些	温暖的	肉汤	他	跌倒	快速地	睡着了	.

喝了几口温热的肉汤后，他很快就睡着了。

[dɪk] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

Dick	begged	that	he	might	be	allowed	to	remain	and	watch	over	him	,
迪克	乞求	那	他	可能	是	允许	到	保持	和	手表	超过	他	,

迪克恳求允许他留下来照顾他，

['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]

promising	not	to	speak	again	till	he	saw	that	his	brother	was	sufficiently
有前途	不是	到	说话	再次	直到	他	锯	那	他的	兄弟	曾是	足够

[rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

recovered	to	enter	into	conversation	.
恢复	到	进入	进入	对话	.

他承诺在看到弟弟身体恢复到可以交谈的程度之前，不再开口说话。

[æz; əz] ['hæri] [θɔːt] [ə; eɪ]['dɑːktər][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [gest] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]

As	Harry	thought	a	doctor	should	see	our	guest	he	sent	me	on	shore	to
作为	哈里	想法	一个	医生	应该	看	我们的	客人	他	发送	我	在	支撑	到

[prə'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

procure	the	services	of	one	who	had	a	short	time	before	landed	from	a
采购	这	服务	的	一	WHO	有	一个	短的	时间	前	登陆	从	一个

['weɪlər] .

whaler	.
捕鲸船	.

哈里认为应该请医生看看我们的客人，于是派我上岸去请一位刚从捕鲸船上下来不久的医生来诊治。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['toʊɑː] ['lændɪd] ,

While	I	was	waiting	for	him	Toa	landed	,
尽管	我	曾是	等待	为了	他	到	登陆	,

我正在等他的时候，托亚降落了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˌæklə'meɪʃənz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	was	received	with	loud	acclamations	by	all	the	people	,
和	曾是	已收到	和	大声	掌声	经过	全部	这	人们	,

并受到了所有人的热烈欢呼。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [soʊ] ['gæləntli] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv]

the	account	of	his	having	so	gallantly	saved	the	child	being	the	theme	of
这	帐户	的	他的	拥有	所以	英勇地	已保存	这	孩子	存在	这	主题	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

大家谈论的话题就是他英勇救下孩子的事迹。

[æz; əz] ['hæri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə][seɪl] ,

As	Harry	was	now	only	waiting	for	a	breeze	to	sail	,
作为	哈里	曾是	现在	仅有的	等待	为了	一个	微风	到	帆	,

哈利现在只等一阵风吹来就可以扬帆起航了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [siː] ['toʊɑː] [ə'gen] , [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] ,

thinking	that	I	might	not	see	Toa	again	,	I	bade	him	farewell	,
思维	那	我	可能	不是	看	到	再次	,	我	巴德	他	告别	,

想到可能再也见不到托阿了，我向他道别。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .

and	thanked	him	for	having	saved	my	life	.
和	谢谢	他	为了	拥有	已保存	我的	生活	.

我感谢他救了我的命。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	must	come	and	see	you	to	-	morrow	morning	,	”	he	said	.
“	我	必须	来	和	看	你	到	-	明天	早晨	,	”	他	说	.

“我明天早上必须来看你，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][seɪl] [tɪl] [ðen] , [æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [wɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [aʊt] .

“	You	will	not	sail	till	then	,	as	there	will	be	no	wind	to	carry	you	out	.
”	你	将要	不是	帆	直到	然后	,	作为	那里	将要	是	不	风	到	携带	你	出去	.

“在那之前你们都无法出海，因为没有风能把你们带出去。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə][æsk] ,

And	now	,	my	friend	,	I	have	a	favour	to	ask	,
和	现在	,	我的	朋友	,	我	有	一个	偏爱	到	问	,

现在，我的朋友，我有个忙想请你帮。

[aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fer] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [hæz; həz]

I	must	beg	you	to	tell	the	fair	Pearl	of	the	Ocean	that	her	figure	has
我	必须	求	你	到	告诉	这	公平的	珍珠	的	这	海洋	那	她	数字	有

['evər] [bɪn] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,

ever	been	present	before	my	eyes	,
曾经	到过	展示	前	我的	眼睛	,

我必须恳求你转告那位美丽的海洋明珠，她的身影一直萦绕在我的眼前。

[ðæt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæz; həz] [rʌŋ] [ɪn][maɪ] [ɪr] , [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ]

that	her	voice	has	rung	in	my	ear	,	that	my	thoughts	have	been	occupied	with
那	她	嗓音	有	梯子	在	我的	耳朵	,	那	我的	想法	有	到过	占领	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她的声音仿佛还在我耳边回响，我的思绪也一直萦绕着她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ə'loʊn] , ['evər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] . ”

and	her	alone	,	ever	since	I	saw	her	.	”
和	她	独自的	,	曾经	自从	我	锯	她	.	”

自从我见到她之后，就只有她一个人了。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	I	will	not	fail	to	deliver	your	message	,	”	I	answered	.
”	我	将要	不是	失败	到	递送	你的	信息	,	”	我	回答	.

“我一定会把你的信息传达出去，”我回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [sed] ,

“	But	I	must	remind	you	of	what	my	brother	said	,
”	但	我	必须	提醒	你	的	什么	我的	兄弟	说	,

但我必须提醒你我哥哥说过的话，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪn] [jʊr; jər] ['ɔːfər] .

and	you	must	not	be	disappointed	should	she	decline	your	offer	.
和	你	必须	不是	是	失望的	应该	她	衰退	你的	提供	.

如果她拒绝了你的提议，你也不要失望。

” [aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'plaɪ] ,

”	I	flattered	myself	that	I	had	made	a	very	diplomatic	reply	,
”	我	受宠若惊	我	那	我	有	制成	一个	非常	外交	回复	,

我自以为做出了非常得体的回答，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

but	the	young	chief	did	not	look	at	all	satisfied	as	I	wished	him	good	-	bye	.
但	这	年轻的	首席	做过	不是	看	在	全部	使满意	作为	我	希望	他	好的	-	再见	.

但当我向这位年轻的酋长道别时，他看起来一点也不满意。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] ,

I	returned	on	board	with	the	doctor	,	who	prescribed	for	Charles	Tilston	,
我	返回	在	木板	和	这	医生	,	WHO	规定	为了	查尔斯	蒂尔斯顿	,

我和医生一起回到船上，医生给查尔斯·蒂尔斯顿开了药。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [raʊnd] .

and	said	he	had	little	doubt	that	he	would	soon	come	round	.
和	说	他	有	小的	怀疑	那	他	会	很快	来	圆形的	.

他说他毫不怀疑他很快就会好起来。

[aɪ][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] ['fæni] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['mesɪdʒ] .

I	did	not	fail	to	give	Fanny	the	chiefs	message	.
我	做过	不是	失败	到	给	舳	这	酋长们	信息	.

我没有忘记把酋长的话转达给范妮。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['meri] [læft] ['hɑːrtɪli] .

She	and	Mary	laughed	heartily	.
她	和	玛丽	笑了	衷心地	.

她和玛丽开怀大笑。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt]['tæmpər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['pɑːsəbli]

“	I	must	not	tamper	with	his	affections	,	”	she	said	,	“	but	I	cannot	possibly
“	我	必须	不是	篡改	和	他的	情感	,	”	她	说	,	“	但	我	不能	可能

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,

encourage	him	,
鼓励	他	,

“我不能破坏他的感情，”她说，“但我绝对不能鼓励他。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

and	I	think	that	when	he	comes	on	board	again	it	will	be	better	for	me
和	我	思考	那	什么时候	他	来	在	木板	再次	它	将要	是	更好的	为了	我

[nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] .

not	to	appear	.
不是	到	出现	.

我认为，当他再次加入团队时，我最好不要露面。

” ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

”	Mary	and	I	agreed	with	her	,
”	玛丽	和	我	同意	和	她	,

“玛丽和我都同意她的看法。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] ['toʊɑː] [peɪd] [hɪz; ɪz]

and	it	was	settled	that	she	should	remain	in	the	cabin	when	Toa	paid	his
和	它	曾是	定居	那	她	应该	保持	在	这	舱	什么时候	到	有薪酬的	他的

[ˌfer'wel] ['vɪzɪt] .

farewell	visit	.
告别	访问	.

于是决定，当托阿前来告别时，她应该留在小屋里。

[ɪn] ['fɔːrmər] ['jɪrz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃiːf] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['fænsi] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]

In	former	years	had	a	chief	conceived	a	similar	fancy	he	would	probably	have
在	以前的	年	有	一个	首席	构思	一个	相似的	想要	他	会	大概	有

[ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði]['leɪdi][baɪ] [fɔːrs] ,

attempted	to	carry	off	the	lady	by	force	,
尝试过	到	携带	离开	这	女士	经过	力量	,

在过去，如果一位酋长有了类似的念头，他很可能会试图强行掳走这位女士。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ['ʌndər] ['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

but	this	was	not	likely	to	occur	under	present	circumstances	.
但	这	曾是	不是	可能	到	发生	在下面	展示	情况	.

但在目前情况下，这种情况不太可能发生。

['hæri] , [haʊ'evər] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn] [dek] .

Harry	,	however	,	thought	it	prudent	to	keep	a	strong	watch	at	night	on	deck	.
哈里	,	然而	,	想法	它	谨慎	到	保持	一个	强的	手表	在	夜晚	在	甲板	.

然而，哈里认为晚上在甲板上严加看守是明智之举。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmɪd(ə)l] [wɑːtʃ] ,

It	was	my	middle	watch	,
它	曾是	我的	中间	手表	,

那是我中间那块手表，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]

and	as	I	was	looking	out	across	the	harbour	I	thought	I	saw	a	fleet	of
和	作为	我	曾是	寻找	出去	穿过	这	港口	我	想法	我	锯	一个	舰队	的

[kəˈnuːz] [ˈpæsɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [leɪ] ;

canoes	passing	at	some	distance	from	where	we	lay	;
独木舟	通过	在	一些	距离	从	在哪里	我们	躺	;

当我眺望海港时，我好像看到一群独木舟从离我们躺卧的地方不远处经过；

[stɪl] , [æz; əz][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˈtoʊɑː] [wʊd] [nɑːt][juːz] [ˈeni] [ˈvaɪələns] ,

still	,	as	I	felt	sure	that	Toa	would	not	use	any	violence	,
仍然	,	作为	我	毛毡	当然	那	到	会	不是	使用	任何	暴力	,

然而，因为我确信托阿不会使用任何暴力手段，

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈæŋkʃəs] .

this	did	not	make	me	anxious	.
这	做过	不是	制作	我	焦虑的	.

这并没有让我感到焦虑。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [suːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,

The	canoes	soon	disappeared	,
这	独木舟	很快	消失	,

独木舟很快就消失了。

[bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [əˈgen] [sɔː] [ðem; ðəm] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

but	after	some	time	I	fancied	that	I	again	saw	them	hovering	in	the	distance	.
但	后	一些	时间	我	幻想	那	我	再次	锯	他们	悬停	在	这	距离	.

但过了一段时间后，我又好像看到它们在远处盘旋。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['sɔːftli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Presently	I	heard	a	voice	,	which	sounded	softly	as	it	came	over	the	water	,
目前	我	听到	一个	嗓音	,	哪个	听起来	轻轻	作为	它	来了	超过	这	水	,

这时我听到一个声音，声音很轻柔，是从水面上传来的。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][səˈmoʊən] ['læŋgwɪdʒ] .

singing	in	the	Samoan	language	.
歌唱	在	这	萨摩亚人	语言	.

用萨摩亚语唱歌。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

What	was	the	meaning	of	the	words	I	could	not	tell	,
什么	曾是	这	意义	的	这	字	我	可以	不是	告诉	,

我无法理解这些话的意思。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] ['dɪti] ,

but	it	struck	me	that	they	were	those	of	a	love	ditty	,
但	它	击	我	那	他们	是	那些	的	一个	爱	小调	,

但我突然意识到，它们是情歌里的歌词。

[ænd; ənd] [ðæt] ['toʊɑː][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	Toa	had	taken	this	method	of	expressing	the	feelings	of	his
和	那	到	有	已采取	这	方法	的	表达	这	情怀	的	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

而托亚正是用这种方式表达了他内心的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第4/8页

[æz; əz] ['fæni] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər]['kæbɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [θroʊn]
As **Fanny** **was** **probably** **fast** **asleep** **in** **her** **cabin** **,** **it** **would** **be** **entirely** **thrown**
作为 舢 曾是 大概 快速地 睡着了 在 她 舱 , 它 会 是 完全 抛掷
[ə'weɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
away **upon** **her** **,**
离开 之上 她 ,

由于范妮当时可能正在船舱里熟睡，所以这些垃圾都会全部扔到她身上。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌserə'neɪd] .
and **I** **had** **no** **intention** **of** **calling** **her** **up** **to** **listen** **to** **the** **serenade** **.**
和 我 有 不 意图 的 呼叫 她 向上 到 听 到 这 小夜曲 .

我根本没打算打电话叫她来听小夜曲。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][kɔːl] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'proʊtʃ] ['nɪrər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
I **determined** **,** **however** **,** **to** **call** **Harry** **should** **the** **canoes** **approach** **nearer** **;** **but** **the**
我 决定 , 然而 , 到 称呼 哈里 应该 这 独木舟 方法 更近 ; 但 这
[sɔːŋ] ['siːst] ,
song **ceased** **,**
歌曲 停止 ,

但我决定，如果独木舟靠近，就给哈里打电话；但歌声停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
and **they** **disappeared** **in** **the** **darkness** **.**
和 他们 消失 在 这 黑暗 .

他们消失在了黑暗中。

[aɪ][toʊld][oʊld][tɑːm] , [huː] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː] .
I **told** **old** **Tom** **,** **who** **relieved** **me** **.**
我 讲述 老的 汤姆 , WHO 松了口气 我 .

我告诉了老汤姆，他接替了我的工作。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
“ **There's** **no** **harm** **in** **that** **sort** **of** **thing** **,** **”** **he** **observed** **.**
“ 有 不 伤害 在 那 种类 的 事物 , ” 他 观察到 .

“这样做没什么害处，”他说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [teɪks] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] .
“ **If** **the** **young** **chief** **takes** **to** **singing** **he** **will** **not** **dream** **of** **doing** **anything** **worse** **.**
“ 如果 这 年轻的 首席 需要 到 歌唱 他 将要 不是 梦 的 正在做 任何事物 更糟 .

“如果这位年轻的酋长喜欢唱歌，他做梦也想不到会做出更糟糕的事情。”

['meɪbi] ['hiːl] [nɑːt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['æftər][ɔːl] ,
Maybe **he'll** **not** **break** **his** **heart** **after** **all** **,**
或许 地狱 不是 休息 他的 心 后 全部 ,

或许他最终不会让他心碎。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɪs] ['fæni] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] .
though **he** **may** **think** **of** **Miss** **Fanny** **for** **many** **a** **long** **day** **to** **come** **.**
尽管 他 可能 思考 的 错过 舢 为了 许多 一个 长的 天 到 来 .

虽然在未来的许多天里，他可能都会想起范妮小姐。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] ['veri]
" In the morning the doctor came off again , and pronounced Charles Tilston very
" 在 这 早晨 这 医生 来了 离开 再次 , 和 发音 查尔斯 蒂尔斯顿 非常
[mʌtʃ] ['betər] .
much better .
很多 更好的 .

“早上医生又来了，宣布查尔斯·蒂尔斯顿的病情已经好转很多。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
He was able , indeed , to get up and breakfast with us in the cabin .
他 曾是 有能力的 , 的确 , 到 得到 向上 和 早餐 和 我们 在 这 舱 .

他确实能够起床，和我们一起在小木屋里吃早餐。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['hæri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm]
He expressed his gratitude to Harry for the attention he had paid him
他 表达 他的 感激 到 哈里 为了 这 注意力 他 有 有薪酬的 他
,
,
,

他向哈里表达了对哈里给予他的关注的感谢。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌv; əv] [dɪk] .
and especially for the care he had taken of Dick .
和 尤其 为了 这 关心 他 有 已采取 的 迪克 .

尤其要感谢他对迪克的照顾。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][juː 'es] , [ðæt] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] ['dɪks] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ,
He then told us , that on receiving Dick's letter he had immediately set out ,
他 然后 讲述 我们 , 那 在 接收 迪克的 信 他 有 立即地 放 出去 ,

他接着告诉我们，收到迪克的信后，他立即动身前往。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪ'zaɪər] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
by his father's desire , to bring him home .
经过 他的 父亲的 欲望 , 到 带来 他 家 .

遵照他父亲的意愿，把他带回家。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Wishing to take the shortest route , he had come over to America ,
祝 到 拿 这 最短 路线 , 他 有 来 超过 到 美国 ,

他想走最短的路线，于是来到了美国。

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ; [hiː; hi][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːzər] [ɑːn]
and crossed the continent to San Francisco ; he there found the Caesar on
和 交叉 这 大陆 到 圣 弗朗西斯科 ; 他 那里 成立 这 凯撒 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ,
the point of sailing ,
这 观点 的 帆船 ,

他横穿大陆来到旧金山；在那里，他发现凯撒正准备扬帆起航。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['teɪkən][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər] .
and had accordingly taken a passage in her .
和 有 因此 已采取 一个 通道 在 她 .

因此，他便在她身上占了个位置。

“ [aɪ] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['sɪdni] , " [hiː; hi] [sed] .
“ I scarcely expected to reach Sydney , " he said .
“ 我 几乎 预期的 到 抵达 悉尼 , " 他 说 .

“我几乎没想到能到达悉尼，”他说。

“ [ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər]

“	The	skipper	was	drunk	the	greatest	part	of	every	day	,	and	sometimes	for
“	这	船长	曾是	醉	这	最	部分	的	每一个	天	,	和	有时	为了

[deɪz] [tə'geðər] .

days	together	.
天	一起	.

“船长每天大部分时间都处于醉酒状态，有时甚至连续几天都处于醉酒状态。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][sə'moʊə] ;

It	was	a	mercy	that	we	got	even	as	far	as	Samoa	;
它	曾是	一个	怜悯	那	我们	得到	甚至	作为	远的	作为	萨摩亚	;

我们能到达萨摩亚已经算是万幸了；

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] [rekt] , [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][brɪg] ,

and	had	we	not	been	wrecked	,	I	had	intended	to	leave	the	brig	,
和	有	我们	不是	到过	损毁	,	我	有	故意的	到	离开	这	布里格	,

如果我们的船没有沉没，我本打算离开这艘船。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ves(ə)l] .

and	proceed	by	some	other	vessel	.
和	继续	经过	一些	其他	血管	.

然后换乘其他船只继续航行。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][kwɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Now	that	I	have	found	my	young	brother	I	do	not	like	to	quit	him	again	,
现在	那	我	有	成立	我的	年轻的	兄弟	我	做	不是	喜欢	到	辞职	他	再次	,

既然我已经找到了我的弟弟，我不想再和他分开了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] . ”

but	I	am	unwilling	to	deprive	you	of	his	services	.	”
但	我	是	不情愿	到	剥夺	你	的	他的	服务	.	”

但我不想剥夺你们获得他服务的机会。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðen] , ” [sed] ['hæri] .

“	It	will	give	me	much	pleasure	if	you	will	remain	on	board	then	,	”	said	Harry	.
“	它	将要	给	我	很多	乐趣	如果	你	将要	保持	在	木板	然后	,	”	说	哈里	.

“如果你能继续留在船上，我将非常高兴，”哈里说。

[tʃɑːrlz] ['tɪlstən] , ['greɪtli] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

Charles	Tilston	,	greatly	to	my	satisfaction	,	at	once	accepted	the	invitation	;
查尔斯	蒂尔斯顿	,	非常	到	我的	满意	,	在	一次	公认	这	邀请	;

令我非常高兴的是，查尔斯·蒂尔斯顿立即接受了邀请；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

for	I	had	taken	a	great	fancy	to	him	,	and	was	unwilling	also	to
为了	我	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	他	,	和	曾是	不情愿	还	到

[luːz] [dɪk] .

lose	Dick	.
失去	迪克	.

因为我非常喜欢他，而且也不愿意失去迪克。

['hæri] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]

Harry	arranged	with	him	to	go	on	shore	to	purchase	some	clothing	and
哈里	安排	和	他	到	去	在	支撑	到	购买	一些	衣服	和

['ʌðər] ['nesəseriz] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,

other	necessaries	at	the	store	,
其他	必需品	在	这	店铺	,

哈利和他约定一起上岸去商店买些衣服和其他必需品。

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔːrt'mæntoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .

in	case	his	own	portmanteau	should	not	be	recovered	.
在	案件	他的	自己的	合成词	应该	不是	是	恢复	.

万一他自己的旅行箱无法找回呢。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

The	natives	had	,	in	the	meantime	,
这	本地人	有	,	在	这	与此同时	,

与此同时，当地居民拥有.....

[bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] ,

been	collecting	the	goods	thrown	upon	the	beach	from	the	wrecked	vessel	,
到过	收集	这	商品	抛掷	之上	这	海滩	从	这	损毁	血管	,

一直在收集从沉船上被扔到海滩上的物品，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['stoʊlən] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

not	one	of	which	was	stolen	,	and	bringing	them	into	the	town	.
不是	一	的	哪个	曾是	被盗	,	和	带来	他们	进入	这	镇	.

没有一件被偷走，而是被带进了镇里。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊd] ,

We	at	once	went	to	the	place	where	they	were	stowed	,
我们	在	一次	去	到	这	地方	在哪里	他们	是	已存放	,

我们立刻前往他们存放的地方。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔːrt'mæntoʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed]

and	among	them	Charles	Tilston	discovered	his	own	portmanteau	,	which	he	said
和	之中	他们	查尔斯	蒂尔斯顿	发现	他的	自己的	合成词	,	哪个	他	说

[prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərpruːf] .

professed	to	be	waterproof	.
声称	到	是	防水的	.

其中查尔斯·蒂尔斯顿发现了自己的合成词，他说这个词是防水的。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [wet] [hæd; həd][gɑːt][ɪn] .

On	opening	it	,	he	found	that	no	wet	had	got	in	.
在	开幕	它	,	他	成立	那	不	湿的	有	得到	在	.

打开后，他发现里面没有进水。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['sælvɪdʒ] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd]

It	being	delivered	to	him	on	a	small	payment	for	salvage	,	we	returned
它	存在	发表	到	他	在	一个	小的	支付	为了	打捞	,	我们	返回

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɔːrd] .

with	it	on	board	.
和	它	在	木板	.

他以少量的打捞费把它交了回来，我们把它带上了船。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][kɑːm] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [briːz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

All	that	morning	the	calm	continued	,	but	in	the	afternoon	,	a	breeze	springing	up	,
全部	那	早晨	这	冷静的	持续	,	但	在	这	下午	,	一个	微风	弹簧	向上	,

整个上午风平浪静，但到了下午，微风渐起。

[ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [aʊt] .

the	pilot	came	off	,	and	agreed	to	take	us	out	.
这	飞行员	来了	离开	,	和	同意	到	拿	我们	出去	.

飞行员下来后，同意带我们出去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [luːst] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hoʊv] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkər] ,

Just	as	the	sails	were	loosed	,	before	we	hove	up	the	anchor	,
只是	作为	这	帆	是	松开	,	前	我们	霍夫	向上	这	锚	,

就在我们解开帆、起锚之前，

['toʊɑː] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

Toa	came	alongside	in	his	canoe	.
到	来了	旁边	在	他的	独木舟	.

托阿划着独木舟过来了。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ɑːn] , ['fæni] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət] ['meri] [keɪm] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

As	was	agreed	on	,	Fanny	remained	below	,	but	Mary	came	on	deck	to	receive
作为	曾是	同意	在	,	舢	剩余	以下	,	但	玛丽	来了	在	甲板	到	收到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

按照约定，范妮留在下层甲板，而玛丽则到甲板上迎接他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

and	to	thank	him	for	his	kindness	to	me	,	but	she	said	nothing	about
和	到	感谢	他	为了	他的	仁慈	到	我	,	但	她	说	没有什么	关于

[hɜːr; hər] ['sɪstər] .

her	sister	.
她	姐姐	.

她感谢他对我的好意，但她只字未提她的妹妹。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][moʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] , ” [sed] [tʃɑːrlz]

“	And	I	am	also	most	grateful	to	you	for	saving	my	life	,	”	said	Charles
“	和	我	是	还	最多	感激的	到	你	为了	保存	我的	生活	,	”	说	查尔斯

['tɪlstən] .

Tilston	.
蒂尔斯顿	.

“我也非常感谢您救了我的命，”查尔斯·蒂尔斯顿说道。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]

“	Had	it	not	been	for	you	I	am	fully	convinced	that	I	should	have	been
“	有	它	不是	到过	为了	你	我	是	完全	确信	那	我	应该	有	到过

[draʊnd] ,

drowned	,
溺水	,

“如果不是你，我确信我已经淹死了。”

[ænd; ənd][aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər] — [æz; əz][ə; eɪ]

and	I	beg	you	to	accept	a	few	articles	—	all	I	have	to	offer	—	as	a
和	我	求	你	到	接受	一个	很少	文章	—	全部	我	有	到	提供	—	作为	一个

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

remembrance	of	me	.
纪念	的	我	.

我恳请您接受我仅有的几篇文章——作为对我的纪念。

” [ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['hænsəm] [klæsp] [naɪf] , ['ædɪŋ] [sʌm; səm][goʊld] ['piːsɪz]

”	On	this	he	put	into	his	hand	a	handsome	clasp	knife	,	adding	some	gold	pieces
”	在	这	他	放	进入	他的	手	一个	英俊的	搭扣	刀	,	添加	一些	金子	件

,

,
,

“说着，他手里拿着一把漂亮的折叠刀，又添上几枚金币。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] .

with	which	the	chief	seemed	highly	pleased	.
和	哪个	这	首席	似乎	高度	高兴	.

酋长对此似乎非常满意。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [hætʃ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

I	saw	him	continually	looking	towards	the	companion	-	hatch	,	as	if	he	expected
我	锯	他	持续	寻找	向	这	伴侣	-	孵化	,	作为	如果	他	预期的

['fæni] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,

Fanny	to	appear	,
舢	到	出现	,

我看到他不停地望向乘员舱口，好像在期待芬妮出现似的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][veɪn] .

but	he	waited	in	vain	.
但	他	等待	在	徒劳	.

但他徒劳地等待着。

[æt; ət][læst] , ['hæri] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

At	last	,	Harry	had	to	remind	him	that	we	were	on	the	point	of
在	最后的	,	哈里	有	到	提醒	他	那	我们	是	在	这	观点	的

['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] ,

getting	under	weigh	,
获得	在下面	称重	,

最后，哈里不得不提醒他，我们的体重快要超标了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hoʊv]

and	that	it	would	be	better	for	him	to	take	his	leave	before	we	hove
和	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	拿	他的	离开	前	我们	霍夫

[ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] .

up	the	anchor	.
向上	这	锚	.

而且，在我们起锚之前，他最好还是离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

He	was	evidently	trying	to	say	something	,
他	曾是	显然	尝试	到	说	某物	,

他显然想表达什么，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

but	his	tongue	seemed	to	cling	to	the	roof	of	his	mouth	;
但	他的	舌头	似乎	到	黏着	到	这	屋顶	的	他的	嘴	;

但他的舌头似乎粘在了上颚上；

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd][kæst][ɔːf] .

and	heaving	a	sigh	he	stepped	into	his	canoe	and	cast	off	.
和	起伏	一个	叹	他	步	进入	他的	独木舟	和	投掷	离开	.

他长叹一声，踏上独木舟，解开缆绳，出发了。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] ['fɪlɪŋ] ,

The	anchor	was	immediately	run	up	to	the	bows	,	and	the	sails	filling	,
这	锚	曾是	立即地	跑步	向上	到	这	弓	,	和	这	帆	填充	,

锚立刻被拉到船头，船帆也开始鼓起。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [briːz] , [wiː; wi][ræn] ['swɪftli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

as	there	was	a	leading	breeze	,	we	ran	swiftly	out	of	the	harbour	.
作为	那里	曾是	一个	领导	微风	,	我们	跑	迅速地	出去	的	这	港口	.

由于有微风吹拂，我们迅速驶出了港口。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][læst]

I	saw	the	young	chief	standing	up	in	his	canoe	,	and	waving	to	us	his	last
我	锯	这	年轻的	首席	常设	向上	在	他的	独木舟	,	和	挥手	到	我们	他的	最后的

['fɛə'welz] .

farewells	.
告别	.

我看到年轻的酋长站在他的独木舟里，向我们挥手告别。

[nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd] ['fæni] ['ventʃər] [ɑːn] [dek] .

Not	till	we	were	well	outside	did	Fanny	venture	on	deck	.
不是	直到	我们	是	出色地	外部	做过	舳	风险投资	在	甲板	.

直到我们走到甲板外很远的地方，范妮才冒险走到甲板上。

“ [teɪk] [ker] , ” [sed] ['meri] ['læfɪŋ] ; “ [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] .

“	Take	care	,	”	said	Mary	laughing	;	“	he	may	still	come	after	us	.
“	拿	关心	,	”	说	玛丽	笑	;	“	他	可能	仍然	来	后	我们	.

“小心点，”玛丽笑着说，“他可能还会来找我们。”

〃 [haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt][æt; ət] [siː] ,

〃	However	,	he	did	not	move	his	paddle	,	and	we	were	soon	out	at	sea	,
	然而	,	他	做过	不是	移动	他的	桨	,	和	我们	是	很快	出去	在	海	,

然而，他并没有划桨，我们很快就驶入了茫茫大海。

['stɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

steering	with	a	fair	breeze	to	the	eastward	.
转向	和	一个	公平的	微风	到	这	向东	.

顺着东风航行。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] , [ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [seɪld] ['oʊvər]

We	had	now	a	continuance	of	fine	weather	,	and	day	after	day	sailed	over
我们	有	现在	一个	继续	的	美好的	天气	,	和	天	后	天	航行	超过

[ðə; ði][kɑːm]['oʊʃ(ə)n] ,

the	calm	ocean	,
这	冷静的	海洋	,

此后天气一直晴朗，我们日复一日地航行在平静的海面上。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [dʒʌst] ['rɪpld] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,

the	surface	just	rippled	by	a	gentle	breeze	,
这	表面	只是	涟漪	经过	一个	温和的	微风	,

微风轻拂，水面泛起涟漪。

['dʒen(ə)rəli][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪg] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][bɪg]

generally	so	much	in	our	favour	that	we	were	able	to	rig	out	our	big
一般来说	所以	很多	在	我们的	偏爱	那	我们	是	有能力的	到	钻井平台	出去	我们的	大的

[skwer] [seɪl] ,

square	sail	,
正方形	帆	,

总体而言，情况对我们非常有利，我们得以架起我们的大型方形帆。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] ['stʌdɪŋ] - [seɪl] .

and	to	carry	a	topmast	studding	-	sail	.
和	到	携带	一个	桅杆顶端	钉钉	-	帆	.

并携带桅顶帆。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ə'presɪv] ,

Though	it	was	near	the	line	the	heat	was	not	very	oppressive	,
尽管	它	曾是	靠近	这	线	这	热	曾是	不是	非常	压迫性的	,

虽然靠近边线，但天气并不十分炎热。

[ən'les] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [fel] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt] .

unless	when	the	wind	fell	altogether	,	and	then	it	was	hot	.
除非	什么时候	这	风	跌倒	共	,	和	然后	它	曾是	热的	.

除非完全停风，那时就会很热。

[ðoʊ] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kɑːm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [swel] ,

Though	I	speak	of	the	ocean	being	calm	,	there	was	always	a	perceptible	swell	,
尽管	我	说话	的	这	海洋	存在	冷静的	,	那里	曾是	总是	一个	可感知的	膨胀	,

虽然我说海面平静，但实际上总能感觉到有波浪涌动。

[mɔːr] [pər'septəb(ə)l] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['weðər] - [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] , [ə'genst]

more	perceptible	when	we	were	on	the	weather	-	side	of	a	coral	reef	,	against
更多的	可感知的	什么时候	我们	是	在	这	天气	-	边	的	一个	珊瑚	礁	,	反对

[wɪtʃ] [ðə; ði] [swel] ,

which	the	swell	,
哪个	这	膨胀	,

当我们在珊瑚礁的迎风面时，这种感觉更加明显，因为海浪冲击着珊瑚礁。

['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːgres] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['dæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs]
finding **an** **impediment** **to** **its** **progress** **,** **could** **be** **seen** **dashing** **with** **tremendous**
寻找 一个 障碍 到 它是 进步 , 可以 是 已见 帅气 和 巨大的
[fɔːrs] ,
force **,**
力量 ,

发现前进的障碍物，便会以惊人的力量猛冲过去。

['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] [ɪn] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [foʊm] .
rising **high** **in** **the** **air** **in** **masses** **of** **foam** **.**
上升 高的 在 这 空气 在 群众 的 泡沫 .

升腾到空中，化作大量的泡沫。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
We **had** **before** **received** **a** **warning** **to** **keep** **at** **a** **respectful** **distance** **from**
我们 有 前 已收到 一个 警告 到 保持 在 一个 尊重 距离 从
[sʌtʃ] [riːfs] [wen'evər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ;
such **reefs** **whenever** **we** **could** **;**
这样的 珊瑚礁 每当 我们 可以 ;

我们之前就收到过警告，要尽可能与这类暗礁保持适当的距离；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [pæs]
but **sometimes** **,** **unable** **to** **help** **ourselves** **,** **we** **were** **compelled** **to** **pass**
但 有时 , 无法 到 帮助 我们自己 , 我们 是 被迫 到 经过
[ʌn'plezntli] [nɪr] .
unpleasantly **near** **.**
令人不快的 靠近 .

但有时，我们情不自禁，不得不从令人不快的地点经过。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [lʊk] - [aʊt] .
Night **and** **day** **we** **kept** **a** **vigilant** **look** **-** **out** **.**
夜晚 和 天 我们 保留 一个 警惕的 看 - 出去 .

我们日夜保持警惕。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] [naɪt] ['hæri] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə] ,
Sometimes **,** **indeed** **,** **at** **night** **Harry** **thought** **it** **prudent** **to** **heave** **to** **,**
有时 , 的确 , 在 夜晚 哈里 想法 它 谨慎 到 举 到 ,

的确，有时候，哈利在夜里觉得最好还是停下来。

['rɑːðər] [ðæn; ðən] [ə'tempt] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [wen] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrt] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kɔːrəl] [bæŋks]
rather **than** **attempt** **running** **on** **when** **the** **chart** **showed** **us** **that** **coral** **banks**
相当 比 试图 跑步 在 什么时候 这 图表 显示 我们 那 珊瑚 银行
[ə'baʊnd] [ə'hed] .
abounded **ahead** **.**
大量 前方 .

与其冒险继续前进，不如看看图表，图表显示前方珊瑚礁遍布。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊn] ,
In **the** **daytime** **,** **when** **the** **sun** **shone** **,**
在 这 白天 , 什么时候 这 太阳 闪耀 ,

白天，当阳光照射的时候，

[ðoʊz] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [weɪ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [lʊk] - [aʊt] [ə'lɔːft]
those **even** **some** **way** **below** **the** **surface** **could** **be** **seen** **by** **the** **look** **-** **out** **aloft**
那些 甚至 一些 方式 以下 这 表面 可以 是 已见 经过 这 看 - 出去 高空
[æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
at **a** **considerable** **distance** **,**
在 一个 大量 距离 ,

即使是位于水面以下较深处的物体，也能被高空瞭望员在相当远的距离看到。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːrkər] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] .

from	the	darker	colour	of	the	water	to	that	of	the	surrounding	ocean	.
从	这	较暗	颜色	的	这	水	到	那	的	这	周围	海洋	.

从较深的海水颜色到周围海洋的颜色。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] ,

Though	it	was	very	delightful	to	have	the	society	of	Mary	and	Fanny	,
尽管	它	曾是	非常	愉快	到	有	这	社会	的	玛丽	和	舳	,

[jet] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

yet	at	other	times	,
然而	在	其他	时代	,

虽然与玛丽和范妮相处非常愉快，但在其他时候，

[wen] ['deɪndʒər] ['θretnd] , [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['hɛriːz] [æŋ'zaɪətiz] ,

when	danger	threatened	,	their	presence	greatly	increased	Harry's	anxieties	,
什么时候	危险	威胁	,	他们的	在场	非常	增加	哈利的	焦虑	,

当危险来临时，他们的出现大大加剧了哈利的焦虑。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][ɑːn] [ðiːz] [əˈkeiʒənz] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

and	I	suspect	that	he	often	on	these	occasions	wished	that	he	had	left
和	我	怀疑	那	他	经常	在	这些	场合	希望	那	他	有	左边

[ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] .

them	on	shore	.
他们	在	支撑	.

我怀疑在这些情况下，他常常希望自己当初把他们留在岸上。

['meri] , [haʊˈevər] , ['ɔːlweɪz] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Mary	,	however	,	always	expressed	her	satisfaction	at	being	with	him	.
玛丽	,	然而	,	总是	表达	她	满意	在	存在	和	他	.

然而，玛丽总是表达出与他在一起的满足感。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] ,

“	Just	think	how	I	should	have	felt	all	the	time	that	you	were	away	,
”	只是	思考	如何	我	应该	有	毛毡	全部	这	时间	那	你	是	离开	,

“想想你不在的这段时间，我应该是什么感受吧。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] .

”	she	said	one	day	.
”	她	说	一	天	.

“有一天，她这样说道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['piktʃərɪŋ] [juː; jʊ] [əˈtækt] [baɪ]['sævidʒiz] , [ɔːr] [tɔːst] [əˈbaʊt] [baɪ] ['stɔrmz] ,

“	I	should	have	been	picturing	you	attacked	by	savages	,	or	tossed	about	by	storms	,
”	我	应该	有	到过	想象	你	遭到攻击	经过	野蛮人	,	或者	抛掷	关于	经过	暴风雨	,

“我应该想象你被野蛮人袭击，或者被暴风雨肆虐的情景。”

[ɔːr] [θroʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] , [ɔːr] [ˌʌndəˈgəuɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [misˈfɔːtʃənz] ,

or	thrown	upon	a	coral	reef	,	or	undergoing	all	sorts	of	other	misfortunes	,
或者	抛掷	之上	一个	珊瑚	礁	,	或者	正在经历	全部	排序	的	其他	不幸	,

或者被抛到珊瑚礁上，或者遭遇各种其他不幸，

[tɪl] [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] [seɪf] [bæk] [əˈgen] ;

till	I	got	you	safe	back	again	;
直到	我	得到	你	安全的	后退	再次	;

直到我把你安全接回来；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv]

and	I	am	very	sure	that	you	would	not	have	taken	as	much	care	of
和	我	是	非常	当然	那	你	会	不是	有	已采取	作为	很多	关心	的

[jɔːrˈself] [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [duː][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .

yourself	as	you	now	do	for	my	sake	.
你自己	作为	你	现在	做	为了	我的	清酒	.

而且我非常肯定，如果不是为了我，你不会像现在这样照顾自己。

[soʊ] , [wen'evər] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] , [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

So	,	whenever	you	go	to	sea	,	remember	that	I	intend	to	accompany	you	.
所以	,	每当	你	去	到	海	,	记住	那	我	打算	到	陪伴	你	.

所以，无论何时你出海，记住我打算陪伴你。

" [wiː; wi] [faʊnd] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sə'saɪəti] .

"	We	found	Charles	Tilston	a	very	great	addition	to	our	society	.
"	我们	成立	查尔斯	蒂尔斯顿	一个	非常	伟大的	添加	到	我们的	社会	.

“我们认为查尔斯·蒂尔斯顿是我们社团的一位非常优秀的成员。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] , [raɪt] - ['maɪndɪd] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] .

He	was	well	-	informed	,	and	full	of	life	and	spirits	,	right	-	minded	,	and	earnest	.
他	曾是	出色地	-	知情的	,	和	满的	的	生活	和	烈酒	,	正确的	-	有思想	,	和	认真	.

他见多识广，充满活力和精神，为人正直认真。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['triːtɪd] [dɪk] .

He	was	very	grateful	also	to	Harry	and	me	for	the	way	we	had	treated	Dick	.
他	曾是	非常	感激的	还	到	哈里	和	我	为了	这	方式	我们	有	治疗	迪克	.

他也非常感谢我和哈里对待迪克的方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [geɪv] [ʌv; əv] ['kwinzlənd] ,

He	was	so	pleased	at	the	account	we	gave	of	Queensland	,
他	曾是	所以	高兴	在	这	帐户	我们	给予	的	昆士兰州	,

他对我们描述的昆士兰情况非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [dɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

that	he	proposed	remaining	and	settling	there	with	Dick	as	his	companion	.
那	他	建议的	其余的	和	安顿	那里	和	迪克	作为	他的	伴侣	.

他提议留在那里定居，并让迪克陪伴他。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [tɑːm] ['plæt] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['aɪləndz] [raʊnd] [wɪtʃ] [pɜːrl] ['ɔɪstər] [ə'baʊnd] ;

We	were	now	approaching	that	part	of	the	Pacific	in	which	Tom	Platt	had	assured	us	we	should	find	the	islands	round	which	pearl	oysters	abounded	;
我们	是	现在	接近	那	部分	的	这	太平洋	在	哪个	汤姆	普拉特	有	保证	我们	我们	应该	寻找	这	岛屿	圆形的	哪个	珍珠	牡蛎	大量	;

我们现在正接近太平洋的那个区域，汤姆·普拉特曾向我们保证，我们会在那里找到盛产珍珠牡蛎的岛屿；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪg'zækt]['lɑːndʒɪtuːd][ænd; ənd] ['lætɪtuːd] ,

but	,	as	he	could	not	give	us	the	exact	longitude	and	latitude	,
但	,	作为	他	可以	不是	给	我们	这	精确的	经度	和	纬度	,

但是，由于他无法提供确切的经纬度，

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

we	expected	to	have	to	search	some	time	before	we	found	them	.
我们	预期的	到	有	到	搜索	一些	时间	前	我们	成立	他们	.

我们预料到需要花一些时间才能找到他们。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,

He	believed	it	,	however	,
他	相信	它	,	然而	,

但他却相信了。

[tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

to	be	two	or	three	days	sail	to	the	northward	of	the	island	on	which	he
到	是	二	或者	三	天	帆	到	这	向北	的	这	岛	在	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] ,

had	been	cast	away	,
有	到过	投掷	离开	,

向北航行两三天即可到达他被困的岛屿。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] ['ækjərətli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['aɪlənd][wiː; wi]

and	which	was	laid	down	accurately	on	the	chart	,	and	for	that	island	we
和	哪个	曾是	铺设	向下	准确	在	这	图表	,	和	为了	那	岛	我们

[ə'kɔːrdɪŋli] [stiəd] .

accordingly	steered	.
因此	转向	.

而海图上准确地标明了该岛屿的位置，我们也据此驶向了那个岛屿。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ðer; ðər][wiː; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lə'guːn] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi]

On	our	course	there	we	sighted	a	large	lagoon	island	,	and	,	as	we
在	我们的	课程	那里	我们	目击者	一个	大的	泻湖	岛	,	和	,	作为	我们

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [end] ,

approached	the	north	-	west	end	,
接近	这	北	-	西方	结尾	,

途中我们看到了一个大型泻湖岛屿，当我们接近岛屿的西北端时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [keɪm] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

a	number	of	canoes	came	off	from	the	shore	.
一个	数字	的	独木舟	来了	离开	从	这	支撑	.

许多独木舟从岸边驶离。

[waɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] ;

While	at	some	distance	the	natives	on	board	them	were	heard	singing	;
尽管	在	一些	距离	这	本地人	在	木板	他们	是	听到	歌唱	;

远处传来船上土著人的歌声；

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['klæmər] [ɪn'kriːst] .

as	they	drew	near	the	clamour	increased	.
作为	他们	画	靠近	这	叫嚣	增加	.

随着他们靠近，喧闹声越来越大。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

Now	and	then	they	interrupted	their	singing	by	giving	way	to	loud	shouts	of
现在	和	然后	他们	中断	他们的	歌唱	经过	给予	方式	到	大声	喊叫	的

['læftər] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] ,

laughter	and	violent	gesticulations	,
笑声	和	暴力	手势	,

他们时不时会打断歌声，转而发出响亮的笑声，并做出剧烈的肢体动作。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['mædmən] .

as	if	they	had	been	a	party	of	madmen	.
作为	如果	他们	有	到过	一个	派对	的	狂人	.

仿佛他们是一群疯子。

[ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnɪŋ]

Their	canoes	were	small	,	being	only	fifteen	feet	long	,	and	generally	containing
他们的	独木舟	是	小的	,	存在	仅有的	十五	脚	长的	,	和	一般来说	包含

[θriː] ['pɝːsənz] .

three	persons	.
三	人	.

他们的独木舟很小，只有十五英尺长，通常可容纳三人。

[iːtʃ] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtrɪgər] , [æz; əz][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ]

Each	canoe	was	furnished	with	an	outrigger	,	as	also	with	a	projecting
每个	独木舟	曾是	提供	和	一个	舷外支架	,	作为	还	和	一个	投影

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

每艘独木舟都配有舷外支架和一个突出的尖头。

[bəuθ][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][stɜːrn] , [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [aʊt]

both	over	the	bows	and	stern	,	to	enable	them	to	get	on	board	out
两个都	超过	这	弓	和	船尾	,	到	使能够	他们	到	得到	在	木板	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

船头和船尾都有通道，以便他们能够从水中登上船只。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv][ˈkəukəˌnʌt] - [wʊd] [ˈniːtli] [soʊn] [təˈgeðər] .

They	were	formed	of	strips	of	cocoanut	-	wood	neatly	sewn	together	.
他们	是	形成	的	条状物	的	椰子	-	木头	整齐地	缝制的	一起	.

它们是由椰子木条整齐地缝合在一起制成的。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ðeɪ] [ˈsiːst] [ˈpædlɪŋ] ,

When	they	got	within	a	short	distance	of	the	schooner	they	ceased	paddling	,
什么时候	他们	得到	之内	一个	短的	距离	的	这	大篷车	他们	停止	划桨	,

当他们靠近帆船不远处时，就停止了划桨。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʊd] [ɪnˈduːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] .

and	no	signs	we	could	make	would	induce	them	to	come	alongside	.
和	不	标志	我们	可以	制作	会	诱导	他们	到	来	旁边	.

我们无论发出什么信号，都无法让他们过来。

[tuː; tə][kɑːm][ðer; ðər] [fɪrz] , [wiː; wi] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

To	calm	their	fears	,	we	offered	them	various	articles	.
到	冷静的	他们的	恐惧	,	我们	提供	他们	各种各样的	文章	.

为了消除他们的恐惧，我们向他们提供了各种文章。

[ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [kəˈnuː] [ˈpædld] [ˈbrɪskli] [ʌp] , [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [θroʊn] [ˈɪntuː]

On	this	one	canoe	paddled	briskly	up	,	near	enough	to	have	the	things	thrown	into
在	这	一	独木舟	划桨	轻快地	向上	,	靠近	足够的	到	有	这	事物	抛掷	进入

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

这艘独木舟快速划了过来，离得足够近，可以把东西扔进她的船里；

[ðen] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [əˈproʊtʃt] .

then	away	she	went	,	and	another	approached	.
然后	离开	她	去	,	和	其他	接近	.

然后她就走了，另一个人走了过来。

[ˈæftər] [ðɪs] , [əˈpærəntli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [sɔːŋ] .

After	this	,	apparently	to	show	their	gratitude	,	they	began	a	monotonous	song	.
后	这	,	显然	到	展示	他们的	感激	,	他们	开始	一个	单调	歌曲	.

之后，显然是为了表达他们的感激之情，他们开始唱一首单调的歌。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [læf] , [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [grɪnd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ;

This	made	us	all	laugh	,	when	they	stopped	and	grinned	in	return	;
这	制成	我们	全部	笑	,	什么时候	他们	停止	和	咧嘴一笑	在	返回	;

当他们停下来并咧嘴一笑时，我们都笑了起来；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [ðəmˈselvz]

but	although	they	seemed	inclined	to	be	friendly	,	they	would	not	trust	themselves
但	虽然	他们	似乎	倾斜	到	是	友好的	,	他们	会	不是	相信	他们自己

[nɪr] [ˌjuː ˈes] .

near	us	.
靠近	我们	.

虽然它们看起来比较友好，但它们不会信任我们，不会靠近我们。

[ˈhæri] , [haʊˈevər] , [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [nɑːt][ˈɑːbʤekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˈlændɪŋ] [ɑːn]

Harry	,	however	,	thought	that	they	might	possibly	not	object	to	our	landing	on
哈里	,	然而	,	想法	那	他们	可能	可能	不是	目的	到	我们的	降落	在

[ðer; ðər][ˈaɪlənd] .

their	island	.
他们的	岛	.

然而，哈利认为他们或许不会反对我们登陆他们的岛屿。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈloʊɝd] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈtɪlstən] , [dɪk] , [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ]

A	boat	was	accordingly	lowered	,	and	Charles	Tilston	,	Dick	,	and	I	,	with
一个	船	曾是	因此	降低	,	和	查尔斯	蒂尔斯顿	,	迪克	,	和	我	,	和

[tɑːm] [ˈtʌb] , [ˈdʒæki] [pɑːt] ,

Tom	Tubb	,	Jacky	Pott	,
汤姆	塔布	,	杰基	波特	,

于是，一艘小船被放下来，查尔斯·蒂尔斯顿、迪克和我，还有汤姆·塔布、杰基·波特，

[ænd; ənd] [ˈlɪzərd] , [went] [ɪn][hɜːr; hər] .

and	Lizard	,	went	in	her	.
和	蜥蜴	,	去	在	她	.

蜥蜴也进去了。

[wiː; wi] [ˈkærid] [ˈsevrəl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ˈbɑːrtər] , [ˈhoʊpɪŋ] ,

We	carried	several	articles	for	barter	,	hoping	,
我们	携带	一些	文章	为了	物物交换	,	希望	,

我们携带了一些物品准备以物易物，希望

[æz; əz][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [əbˈteɪn] [sʌm; səm]

as	we	observed	a	large	grove	of	trees	on	the	shore	,	to	obtain	some
作为	我们	观察到	一个	大的	树林	的	树木	在	这	支撑	,	到	获得	一些

[ˈkəukəˌnʌt] .

cocoanuts	.
椰子	.

我们看到岸边有一大片椰子树，于是去摘了一些椰子。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] ['pædld] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd]

The	moment	the	natives	saw	the	boat	,	however	,	they	paddled	away	and	returned
这	片刻	这	本地人	锯	这	船	,	然而	,	他们	划桨	离开	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

to	the	shore	.
到	这	支撑	.

然而，土著人一看到船，就划着船离开了，返回了岸边。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [əˈsembld] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] , ['dænsɪŋ] ,

As	we	approached	the	beach	they	assembled	,	shaking	their	spears	,	dancing	,
作为	我们	接近	这	海滩	他们	组装	,	摇晃	他们的	长矛	,	跳舞	,

['ʃaʊtɪŋ] ,

shouting	,
喊叫	,

当我们靠近海滩时，他们聚集在一起，挥舞着长矛，跳舞，呐喊。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] .

and	making	signs	to	us	to	keep	off	.
和	制作	标志	到	我们	到	保持	离开	.

他们还打出手势示意我们不要靠近。

[wen] [wiː; wi][rɪ'taɪərd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kɑːmd] [daʊn] ,

When	we	retired	a	short	distance	they	calmed	down	,
什么时候	我们	退休	一个	短的	距离	他们	平静下来	向下	,

当我们退后一段距离后，它们就安静下来了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] [ðeɪ] [rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [bɪ'heɪvjər] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ]

but	when	we	again	approached	they	resumed	their	former	behaviour	,	thus	giving
但	什么时候	我们	再次	接近	他们	恢复	他们的	以前的	行为	,	因此	给予

[juː 'es][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] ,

us	to	understand	that	,
我们	到	理解	那	,

但当我们再次靠近时，他们又恢复了之前的行为，由此我们明白，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'kweɪntənsʃɪp] .

though	they	wished	to	be	friendly	,	they	did	not	desire	a	closer	acquaintanceship	.
尽管	他们	希望	到	是	友好的	,	他们	做过	不是	欲望	一个	更近	熟人关系	.

虽然他们希望友好相处，但他们并不渴望建立更亲密的关系。

[wen] [wiː; wi] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'taɪərd] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [juː 'es][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

When	we	once	more	retired	,	they	followed	us	in	their	canoes	,	but	without
什么时候	我们	一次	更多的	退休	,	他们	随后	我们	在	他们的	独木舟	,	但	没有

[ig'zibitɪŋ] ['eni] [hɑː'stɪləti] .

exhibiting	any	hostility	.
展出	任何	敌意	.

当我们再次退下船时，他们划着独木舟跟着我们，但并没有表现出任何敌意。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [tɑːm] ['tʌb] , [ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɚ] , [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['klɪrli] [ʌndər'stʊd] ,

We	found	that	Tom	Tubb	,	the	New	Zealander	,	could	make	himself	clearly	understood	,
我们	成立	那	汤姆	塔布	,	这	新的	西兰人	,	可以	制作	他自己	清楚地	理解	,

我们发现，新西兰人汤姆·塔布能够清晰地表达自己的意思。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] ['kəukə,nʌt] ;

and	we	desired	him	to	say	that	we	wanted	some	cocoanuts	;
和	我们	想要的	他	到	说	那	我们	通缉	一些	椰子	;

我们希望他说我们想要一些椰子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

but	they	replied	that	they	had	only	a	sufficient	number	for	themselves	,
但	他们	回复	那	他们	有	仅有的	一个	充足的	数字	为了	他们自己	,

但他们回答说，他们只有自己所需的数量。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	could	not	part	with	them	.
和	可以	不是	部分	和	他们	.

而且舍不得和他们分开。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [juː 'es]

On	our	holding	up	various	articles	they	cautiously	approached	,	and	presented	us
在	我们的	保持	向上	各种各样的	文章	他们	谨慎地	接近	,	和	呈现	我们

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [fɪʃ] - [hʊks] ,

with	some	curious	fish	-	hooks	,
和	一些	好奇的	鱼	-	钩子	,

我们举起各种物品，他们小心翼翼地走近，向我们展示了一些奇特的鱼钩。

['mætɪŋ] , [ædz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [graʊnd] ['veri] [ʃɑːrp] ,

matting	,	adzes	made	from	the	shell	of	the	Tridachna	and	ground	very	sharp	,
垫子	,	斧子	制成	从	这	壳	的	这	-	和	地面	非常	锋利的	,

席子，用砗磲壳制成的、磨得非常锋利的斧子，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [pɜːrl] ['ʃɛlz] .

as	also	with	numerous	pearl	shells	.
作为	还	和	很多的	珍珠	贝壳	.

还有许多珍珠贝壳。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst]

We	came	to	the	conclusion	that	they	had	some	good	reason	to	mistrust
我们	来了	到	这	结论	那	他们	有	一些	好的	原因	到	不信任

[waɪt] [men] ;

white	men	;
白色的	男人	;

我们得出结论，他们有充分的理由不信任白人男性；

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

indeed	,	we	afterwards	discovered	that	such	was	the	case	.
的确	,	我们	然后	发现	那	这样的	曾是	这	案件	.

后来我们确实发现情况确实如此。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] ['vælјuːd][moʊst][wɜːr; wər] ['bʌtnz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn] , ['bɔtlz] , [ænd; ənd] [klɔːθ]

The	articles	they	valued	most	were	buttons	,	pieces	of	iron	,	bottles	,	and	cloth
这	文章	他们	有价值的	最多	是	按钮	,	件	的	铁	,	瓶子	,	和	布

.

:
.

他们最珍视的物品是纽扣、铁器、瓶子和布料。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

We	tried	to	obtain	some	of	their	spears	and	clubs	,	but	with	these
我们	尝试	到	获得	一些	的	他们的	长矛	和	俱乐部	,	但	和	这些

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt] .

they	would	not	part	.
他们	会	不是	部分	.

我们试图得到他们的一些长矛和棍棒，但他们不肯把这些东西分给我们。

[æz; əz][wiː; wi] [rəud] [ə'weɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [griːn] [baʊz] ,

As	we	rowed	away	we	saw	them	waving	green	boughs	,
作为	我们	划船	离开	我们	锯	他们	挥手	绿色的	树枝	,

我们划船离开时，看到他们挥舞着绿色的树枝。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndərz] .

a	universal	sign	of	good	-	will	among	the	Pacific	islanders	.
一个	普遍的	符号	的	好的	-	将要	之中	这	太平洋	岛民	.

这是太平洋岛民之间普遍表达善意的标志。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrəu] , [ə; eɪ] [klɔːθ] [wɔːrn] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ;

Their	clothing	consisted	of	the	maro	,	a	cloth	worn	round	the	waist	;
他们的	衣服	由……组成	的	这	马罗	,	一个	布	磨损	圆形的	这	腰部	;

他们的服装包括马罗布，一种系在腰间的布；

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['mætɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

the	chiefs	having	also	a	mantle	of	matting	over	their	shoulders	,
这	酋长们	拥有	还	一个	地幔	的	垫子	超过	他们的	肩膀	,

酋长们肩上还披着一件席子斗篷。

[waɪl] [sʌm; səm] [wɔːr] ['fɛðɚz] [ɪn][ðer; ðər] [her] .

while	some	wore	feathers	in	their	hair	.
尽管	一些	穿着	羽毛	在	他们的	头发	.

有些人还在头发上戴了羽毛。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɪrd] ; [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː]

None	of	the	females	appeared	;	no	doubt	they	had	all	been	hidden	as	they	saw
没有任何	的	这	女性	出现	;	不	怀疑	他们	有	全部	到过	隐	作为	他们	锯

[ˌjuː 'es] [ə'proʊtʃɪŋ] .

us	approaching	.
我们	接近	.

没有一只雌性出现；毫无疑问，当她们看到我们靠近时，都躲了起来。

[ðer; ðər] [hʌt] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [poʊlz] , [bent] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]

Their	**huts**	**were**	**constructed**	**of**	**long**	**poles**	**,**	**bent**	**so**	**as**	**to**	**form**	**a**	**succession**
他们的	小屋	是	建造	的	长的	杆子	,	弯曲	所以	作为	到	形式	一个	演替

[ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

of	**arches**	**,**
的	拱门	,

他们的茅屋是用长杆搭建的，这些长杆弯曲成一系列拱形。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] ['biːɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ends**	**of**	**the**	**poles**	**being**	**stuck**	**in**	**the**	**ground**	**,**
这	结束	的	这	杆子	存在	卡住	在	这	地面	,

杆子的末端插在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][pæn'deɪnəs][ɔːr][pɑːm] [liːvz] .

and	**the**	**whole**	**covered**	**over**	**with**	**pandanus**	**or**	**palm**	**leaves**	**.**
和	这	所有的	涵盖	超过	和	露兜树	或者	棕榈	树叶	.

整个建筑都用露兜树叶或棕榈叶覆盖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

They	**were**	**evidently**	**a**	**very**	**primitive**	**race**	**of**	**people**	**,**
他们	是	显然	一个	非常	原始	种族	的	人们	,

他们显然是一个非常原始的种族。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['mɪʃəneri] [kʊd; kəd][geɪn][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [wʊd]

and	**Charlie**	**observed**	**that**	**if**	**one**	**missionary**	**could**	**gain**	**their**	**confidence**	**he**	**would**
和	查理	观察到	那	如果	一	传教士	可以	获得	他们的	信心	他	会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

be	**able**	**to**	**make**	**much**	**progress**	**among**	**them**	**.**
是	有能力的	到	制作	很多	进步	之中	他们	.

查理观察到，如果一位传教士能够赢得他们的信任，他就能在他们中间取得很大的进展。

[ðer; ðər]['aɪlənd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lə'guːn] [ɪn][ðə; ði]

Their	**island**	**consisted**	**of**	**a**	**coral**	**reef**	**of**	**irregular**	**shape**	**,**	**with**	**a**	**lagoon**	**in**	**the**
他们的	岛	由……组成	的	一个	珊瑚	礁	的	不规律的	形状	,	和	一个	泻湖	在	这

['sentər] ,

centre	**,**
中心	,

他们的岛屿由形状不规则的珊瑚礁组成，中心有一个泻湖。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['nəʊlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz]['raɪzɪŋ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

in	**which**	**were**	**numerous**	**knolls**	**of**	**various**	**sizes**	**rising**	**four**	**or**	**five**	**feet**	**above**	**the**
在	哪个	是	很多的	小山丘	的	各种各样的	尺寸	上升	四	或者	五	脚	多于	这

['sɜːrfɪs] .

surface	**.**
表面	.

其中有许多大小不一的小山丘，高出地表四五英尺。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ɪt'self] , [ɪn'diːd] , [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ailits] , [ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [juˈnaɪtɪd]

The	**island**	**itself**	**,**	**indeed**	**,**	**looked**	**like**	**a**	**collection**	**of**	**islets**	**,**	**though**	**in**	**reality**	**united**
这	岛	本身	,	的确	,	看起来	喜欢	一个	收藏	的	岛屿	,	尽管	在	现实	团结的

[baɪ][ðə; ði] [riːf] ,

by	**the**	**reef**	**,**
经过	这	礁	,

岛屿本身看起来确实像是一系列小岛，但实际上是由珊瑚礁连接在一起的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wɑːʃ] [æt; ət][hæf] - [taɪd] ,

which	**was**	**just**	**a**	**wash**	**at**	**half**	**-**	**tide**	**,**
哪个	曾是	只是	一个	洗	在	一半	-	潮	,

那只是半潮时的一次轻微冲刷而已。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [friː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

so	that	the	inhabitants	could	have	free	communication	with	each	other	.
所以	那	这	居民	可以	有	自由的	沟通	和	每个	其他	.

以便居民之间可以自由交流。

[wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ˈkəukəˌnʌt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l]

We	hoped	to	be	more	successful	in	obtaining	cocoanuts	and	other	vegetable
我们	希望	到	是	更多的	成功的	在	获得	椰子	和	其他	蔬菜

[prə'dʌkʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['aɪlənd] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [tʌtʃ] .

productions	at	the	next	island	at	which	we	might	touch	.
作品	在	这	下一个	岛	在	哪个	我们	可能	触碰	.

我们希望在下一个可能到达的岛屿上，能够更成功地获得椰子和其他蔬菜。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [bʌt; bət] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

We	made	it	the	following	day	,	but	here	also	we	were	disappointed	.
我们	制成	它	这	下列的	天	,	但	这里	还	我们	是	失望的	.

第二天我们又去了，但这次我们也失望了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [lə'guːn] ['aɪlənd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [lænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt]

It	was	a	perfect	lagoon	island	,	consisting	of	a	circle	of	land	of	a	light
它	曾是	一个	完美的	泻湖	岛	,	由	的	一个	圆圈	的	土地	的	一个	光

[kleɪ] ['kʌlər] ,

clay	colour	,
黏土	颜色	,

那是一个完美的泻湖岛屿，由一块浅粘土色的圆形陆地组成。

[ðə; ði] [lə'guːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [tɪnt] .

the	lagoon	of	a	beautiful	blue	tint	.
这	泻湖	的	一个	美丽的	蓝色的	着色	.

呈现出美丽蓝色的泻湖。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [graʊnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	highest	ground	was	not	more	than	twelve	feet	above	the	level	of	the
这	最高	地面	曾是	不是	更多的	比	十二	脚	多于	这	等级	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

最高点距离海平面不超过十二英尺。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] [tuː; tə] [ɪts] [lə'guːn] .

and	we	calculated	that	it	was	about	six	hundred	feet	wide	to	its	lagoon	.
和	我们	计算	那	它	曾是	关于	六	百	脚	宽的	到	它是	泻湖	.

我们计算得出，它到泻湖的宽度约为 600 英尺。

[ðə; ði] [ʃrʌbz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['nuːmərəs] , ['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

The	shrubs	were	not	numerous	,	seldom	more	than	twelve	to	fifteen	feet	high	.
这	灌木	是	不是	很多的	,	很少	更多的	比	十二	到	十五	脚	高的	.

灌木丛并不多，很少超过十二到十五英尺高。

[ə'mɪd] [ðem; ðəm] [roʊz] [kən'spɪkjuəsli] [ˈkəukəˌnʌt] - [pɑːmz] , [ænd; ənd] [pæn'deɪnəs] .

Amid	them	rose	conspicuously	cocoanut	-	palms	,	and	pandanus	.
之中	他们	玫瑰	显眼地	椰子	-	棕榈树	,	和	露兜树	.

其中最引人注目的是椰子树和露兜树。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['nærəʊ] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'guːn] ; [bʌt; bət] ,

There	was	but	one	narrow	entrance	into	the	lagoon	;	but	,
那里	曾是	但	一	狭窄的	入口	进入	这	泻湖	;	但	,

泻湖只有一个狭窄的入口；但是，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

from	the	surf	breaking	on	either	side	of	it	,
从	这	冲浪	打破	在	任何一个	边	的	它	,

两侧海浪拍打着它，

['hæri] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['pæsɪŋ] [θruː] .

Harry	**considered**	**that**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**to**	**attempt**	**passing**	**through**	**.**
哈里	经过考虑的	那	它	会	是	危险的	到	试图	通过	通过	.

哈利认为贸然通过会很危险。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] , [haʊ'evər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ]['kɔːrəl]['aɪlənd] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

We	**already**	**knew**	**that**	**,**	**however**	**beautiful**	**a**	**coral**	**island**	**looks**	**at**	**a**	**distance**	**,**
我们	已经	知道	那	,	然而	美丽的	一个	珊瑚	岛	看起来	在	一个	距离	,

我们早就知道，无论珊瑚岛从远处看起来多么美丽，

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

the	**landing**	**on**	**it**	**is**	**very**	**disappointing**	**.**
这	降落	在	它	是	非常	令人失望	.

着陆效果非常令人失望。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] ['kəukə,nʌt] [wiː; wi] [pʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd] ,

In	**order**	**to**	**obtain**	**cocoanuts**	**we**	**pulled**	**for**	**the**	**shore**	**on**	**the**	**lee**	**side**	**,**
在	命令	到	获得	椰子	我们	拉	为了	这	支撑	在	这	李	边	,

为了采摘椰子，我们把船开到背风的岸边。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lænd] .

where	**it**	**seemed**	**possible**	**to**	**land**	**.**
在哪里	它	似乎	可能的	到	土地	.

似乎可以降落的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz]

As	**we**	**approached**	**the**	**beach**	**,**	**however**	**,**	**we**	**saw**	**a**	**large**	**number**	**of**	**natives**
作为	我们	接近	这	海滩	,	然而	,	我们	锯	一个	大的	数字	的	本地人

[kə'lektɪd] ,

collected	**,**
集	,

然而，当我们走近海滩时，我们看到大量当地人聚集在一起。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ]

and	**as**	**we**	**drew**	**near**	**they**	**began**	**shouting**	**,**	**gesticulating**	**,**	**and**	**brandishing**
和	作为	我们	画	靠近	他们	开始	喊叫	,	做手势	,	和	挥舞

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

their	**long**	**spears**	**and**	**clubs**	**,**
他们的	长的	长矛	和	俱乐部	,

当我们靠近时，他们开始喊叫、挥舞手臂，并挥舞着长矛和棍棒。

['meɪkɪŋ] ['vaɪələnt] ['məuʃənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

making	**violent**	**motions**	**to**	**us**	**to**	**retire**	**.**
制作	暴力	运动	到	我们	到	退休	.

他们强烈要求我们退缩。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [weɪvd] ,

We	**had**	**a**	**white**	**flag**	**,**	**which**	**we**	**waved**	**,**
我们	有	一个	白色的	旗帜	,	哪个	我们	挥手	,

我们挥舞着一面白旗，

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] [piːs] ,

hoping	**they**	**would**	**understand**	**that**	**it**	**was**	**an**	**emblem**	**of**	**peace**	**,**
希望	他们	会	理解	那	它	曾是	一个	徽	的	和平	,

希望他们能明白这是和平的象征。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**they**	**took**	**no**	**notice**	**of**	**it**	**,**
但	他们	采取	不	注意	的	它	,

但他们对此置之不理。

[ænd; ənd] [stɪl] ['θretnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [lænd] .

and	still	threatened	to	attack	us	should	we	attempt	to	land	.
和	仍然	威胁	到	攻击	我们	应该	我们	试图	到	土地	.

他们仍然威胁说，如果我们试图降落，他们就会攻击我们。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [kept] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [tɑːm] ['tʌb] ,

We	therefore	kept	off	at	a	respectful	distance	,	and	directed	Tom	Tubb	,
我们	所以	保留	离开	在	一个	尊重	距离	,	和	指导	汤姆	塔布	,

因此，我们保持了适当的距离，并指示汤姆·塔布：

[huː] [kʊd; kəd] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] , [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] .

who	could	generally	make	himself	understood	,	to	address	them	.
WHO	可以	一般来说	制作	他自己	理解	,	到	地址	他们	.

他通常能够让他们理解他的意思，并与他们交谈。

[hiː; hi] ['siŋgld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	singled	out	the	chief	,	and	told	him	that	we	were	friends	of	the
他	单身	出去	这	首席	,	和	讲述	他	那	我们	是	朋友们	的	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

他单独叫来酋长，告诉他我们是当地土著的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['træfɪk] .

and	that	we	came	simply	to	traffic	.
和	那	我们	来了	简单地	到	交通	.

我们来到这里的原因是交通堵塞。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪrli] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dʒes'tɪkjʊleɪtɪd] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz]

The	chief	merely	shouted	and	gesticulated	as	fiercely	as	before	,	making	signs
这	首席	仅仅	喊叫	和	做手势	作为	激烈地	作为	前	,	制作	标志

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] ,

to	us	to	be	off	,
到	我们	到	是	离开	,

首领只是像之前一样凶狠地吼叫和比划着手势，示意我们离开。

['evɪdəntli] [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] .

evidently	not	wishing	to	have	any	intercourse	with	strangers	.
显然	不是	祝	到	有	任何	交往	和	陌生人	.

显然，她不想与陌生人发生性关系。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɚ] , [huː] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

This	enraged	the	New	Zealander	,	who	,	standing	up	in	the	bow	of	the	canoe	,
这	愤怒	这	新的	西兰人	,	WHO	,	常设	向上	在	这	弓	的	这	独木舟	,

这激怒了那位新西兰人，他从独木舟船头站了起来，

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['brændɪʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɪr]

became	as	much	excited	as	the	chief	,	brandishing	the	boat	-	hook	as	a	spear
成为	作为	很多	兴奋的	作为	这	首席	,	挥舞	这	船	-	钩	作为	一个	矛

,

,
,

他变得和酋长一样兴奋，挥舞着船钩当矛。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

and	making	as	if	he	would	throw	it	at	him	.
和	制作	作为	如果	他	会	扔	它	在	他	.

并做出要把它扔向他的样子。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][dɪ'zaɪər][tɑːm]

Thus	they	continued	for	some	time	,	till	I	thought	it	prudent	to	desire	Tom
因此	他们	持续	为了	一些	时间	,	直到	我	想法	它	谨慎	到	欲望	汤姆

[tuː; tə] [siːs] ,

to	cease	,
到	停止	,

就这样持续了一段时间，直到我觉得应该劝汤姆停止为止。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

but	he	showed	no	inclination	to	do	this	,
但	他	显示	不	倾角	到	做	这	,

但他并没有表现出这样做的意愿。

['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ] ['pleʒər] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [pɪtʃ] [ʌv; əv]['fjʊri] .

evidently	taking	pleasure	in	exciting	the	chief	to	the	greatest	pitch	of	fury	.
显然	采取	乐趣	在	激动人心	这	首席	到	这	最	沥青	的	愤怒	.

显然，他乐于看到首领勃然大怒。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪn'reɪdʒd] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] ,

The	rest	of	the	natives	becoming	as	enraged	as	their	leader	,
这	休息	的	这	本地人	成为	作为	愤怒	作为	他们的	领导者	,

其余的土著人也像他们的首领一样愤怒起来。

['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'seɪl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] , [ðə; ði]['oʊnli] ['mɪsaɪlz] [ðeɪ]

presently	began	to	assail	us	with	pieces	of	coral	,	the	only	missiles	they
目前	开始	到	攻击	我们	和	件	的	珊瑚	,	这	仅有的	导弹	他们

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

他们随即开始用珊瑚碎片攻击我们，这是他们唯一拥有的武器。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] : [ɪn'diːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

To	avoid	them	we	pulled	away	as	rapidly	as	we	could	:	indeed	,	as	it
到	避免	他们	我们	拉	离开	作为	快速	作为	我们	可以	:	的确	,	作为	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

为了避开他们，我们以最快的速度拉开了距离：事实上，当时的情况是，

['sevrəl] [lʌmps] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [strʌk] [ðə; ði] [boʊt] .

several	lumps	of	coral	struck	the	boat	.
一些	肿块	的	珊瑚	击	这	船	.

几块珊瑚撞击了船只。

[hɪr] [ə'gen] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [dred] [æn; ən]

Here	again	was	another	proof	that	the	natives	had	cause	to	dread	an
这里	再次	曾是	其他	证明	那	这	本地人	有	原因	到	恐惧	一个

['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] .

intercourse	with	white	men	.
交往	和	白色的	男人	.

这再次证明，土著居民有理由害怕与白人交往。

[ðə; ði] [wɪnd] ['hedɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ,

The	wind	heading	us	we	were	compelled	to	make	a	tack	to	the	eastward	,
这	风	标题	我们	我们	是	被迫	到	制作	一个	钉	到	这	向东	,

由于风向与我们相反，我们被迫向东转向。

[wen] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ə'nʌðər] [lə'guːn] ['aɪlənd] , [ɑːn] [wɪtʃ] , [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ,

when	we	sighted	another	lagoon	island	,	on	which	,	near	the	entrance	,
什么时候	我们	目击者	其他	泻湖	岛	,	在	哪个	,	靠近	这	入口	,

当我们看到另一个泻湖岛屿时，岛屿入口附近，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][flæg] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,

we	saw	a	flag	waving	in	the	air	,	and	near	it	a	number	of	natives	,
我们	锯	一个	旗帜	挥手	在	这	空气	,	和	靠近	它	一个	数字	的	本地人	,

我们看到一面旗帜在空中飘扬，旗帜附近还有一些当地人。

[ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [drest] [ɪn] ['ʃɝːts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz] .

all	more	or	less	dressed	in	shirts	and	trousers	of	various	colours	.
全部	更多的	或者较少的		穿着	在	衬衫	和	裤子	的	各种各样的	颜色	.

他们都穿着各种颜色的衬衫和裤子，大体上没什么两样。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ;

They	had	no	arms	in	their	hands	;
他们	有	不	武器	在	他们的	双手	;

他们手中没有武器；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ðeɪ] [keɪm]

and	as	we	approached	the	entrance	of	the	lagoon	in	a	boat	they	came
和	作为	我们	接近	这	入口	的	这	泻湖	在	一个	船	他们	来了

[daʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['frendli] [wei] .

down	to	welcome	us	in	a	most	friendly	way	.
向下	到	欢迎	我们	在	一个	最多	友好的	方式	.

当我们乘船接近泻湖入口时，他们走下来以非常友好的方式欢迎我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['niːtli] [drest] [ɪn] [ʃɜːrt] ,

We	were	not	long	in	discovering	the	cause	,	a	native	neatly	dressed	in	shirt	,
我们	是	不是	长的	在	发现	这	原因	,	一个	本国的	整齐地	穿着	在	衬衫	,

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

我们很快就发现了原因，那是一个穿着整齐的当地人，衬衫、裤子一丝不苟。

[ænd; ənd]['dʒækɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə'proʊtʃɪŋ] , [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]

and	jacket	,	with	a	hat	on	his	head	,	approaching	,	introduced	himself	as	a
和	夹克	,	和	一个	帽子	在	他的	头	,	接近	,	介绍	他自己	作为	一个

['neɪtɪv] ['tiːtʃər] .

native	teacher	.
本国的	老师	.

他身穿夹克，头戴帽子，走近我们，自我介绍说他是一名本地教师。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][tɑːm] ['tʌb] ,

He	could	speak	a	few	words	of	English	;	and	,	with	the	aid	of	Tom	Tubb	,
他	可以	说话	一个	很少	字	的	英语	;	和	,	和	这	援助	的	汤姆	塔布	,

他能说几句英语；而且，在汤姆·塔布的帮助下，

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

we	managed	to	carry	on	a	conversation	.
我们	管理	到	携带	在	一个	对话	.

我们成功地进行了交谈。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	had	been	only	two	years	on	the	island	.
他	有	到过	仅有的	二	年	在	这	岛	.

他在岛上只待了两年。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst]['lændɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][æz; əz]['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd][læst]

When	he	first	landed	the	people	were	as	savage	as	those	we	had	last
什么时候	他	第一的	登陆	这	人们	是	作为	野蛮的	作为	那些	我们	有	最后的

['vɪzɪtɪd] .

visited	.
到访	.

他初次登陆时，那里的人们和我们上次拜访的那些人一样野蛮。

[ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['sivilaizd] .

The	whole	had	now	become	Christians	,	and	partly	civilised	.
这	所有的	有	现在	变得	基督徒	,	和	部分	文明	.

所有人都皈依了基督教，并且部分人也变得文明了。

['æŋkʃəs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Anxious	as	he	was	to	instruct	them	in	the	truths	of	Christianity	,
焦虑的	作为	他	曾是	到	指示	他们	在	这	真相	的	基督教	,

他急于向他们传授基督教的真理，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

he	was	also	desirous	of	improving	their	social	condition	.
他	曾是	还	渴望	的	改善	他们的	社会的	状况	.

他也渴望改善他们的社会状况。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['kɑːt(ə)n] [gaʊnz] , [ðə; ði][men][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ;

All	the	women	were	dressed	in	cotton	gowns	,	the	men	as	I	have	described	;
全部	这	女性	是	穿着	在	棉布	礼服	,	这	男人	作为	我	有	描述	;

所有妇女都穿着棉布长袍，男人们的穿着正如我所描述的那样；

[waɪl] [ðer; ðər] [hʌt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	their	huts	were	of	a	superior	construction	to	those	on	any	of	the
尽管	他们的	小屋	是	的	一个	优越的	建造	到	那些	在	任何	的	这

['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] .

neighbouring	islands	.
邻接	岛屿	.

而且他们的茅屋比邻近任何岛屿上的茅屋都建造得更好。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [riːd] , [ænd; ənd]

The	missionary	assured	us	also	that	many	of	the	people	could	read	,	and
这	传教士	保证	我们	还	那	许多	的	这	人们	可以	读	,	和

[sʌm; səm][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [raɪt] .

some	could	even	write	.
一些	可以	甚至	写	.

传教士还向我们保证，许多人识字，有些人甚至会写字。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [rekt] ,

We	agreed	that	should	we	have	the	misfortune	to	be	wrecked	,
我们	同意	那	应该	我们	有	这	不幸	到	是	损毁	,

我们约定，万一不幸遭遇海难，

[haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd]

how	thankful	we	should	be	to	find	that	we	had	been	thrown	on	an	island
如何	感恩	我们	应该	是	到	寻找	那	我们	有	到过	抛掷	在	一个	岛

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,

inhabited	by	these	Christian	people	,
有人居住的	经过	这些	基督教	人们	,

我们应该多么感恩，才能发现自己被抛到了一个居住着这些基督徒的岛屿上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sævidʒiz][æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [met][wɪð; wɪθ] .

instead	of	such	savages	as	those	we	had	before	met	with	.
反而	的	这样的	野蛮人	作为	那些	我们	有	前	遇见	和	.

而不是像我们之前遇到的那些野蛮人。

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['kəukə,nʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] .

They	supplied	us	with	as	many	cocoanuts	as	they	could	spare	.
他们	供应	我们	和	作为	许多	椰子	作为	他们	可以	空闲的	.

他们尽可能多地给我们提供了椰子。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kəukə,nʌt] [ɔɪl] ,

The	missionary	was	instructing	them	how	to	make	cocoanut	oil	,
这	传教士	曾是	指导	他们	如何	到	制作	椰子	油	,

传教士正在教他们如何制作椰子油。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] ,

that	they	might	be	able	to	purchase	with	it	such	articles	as	they	required	,
那	他们	可能	是	有能力的	到	购买	和	它	这样的	文章	作为	他们	必需的	,

他们或许可以用它购买他们需要的物品。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['veri] ['meni] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['rerli] [biː; bi]

I	may	here	remark	that	there	are	now	very	many	islands	which	can	rarely	be
我	可能	这里	评论	那	那里	是	现在	非常	许多	岛屿	哪个	能	很少	是

['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] ,

visited	by	English	missionaries	,
到访	经过	英语	传教士	,

我在此要指出，现在有很多岛屿英国传教士很少有机会到访。

[wer] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] .

where	native	teachers	have	been	the	means	of	producing	similar	results	.
在哪里	本国的	教师	有	到过	这	方法	的	生产	相似的	结果	.

而使用母语教师也取得了类似的成果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['sɪmələr]['aɪlənd] ,

The	next	day	we	fell	in	with	another	similar	island	,
这	下一个	天	我们	跌倒	在	和	其他	相似的	岛	,

第二天，我们又遇到了另一个类似的岛屿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['lændɪd] .

in	which	a	native	teacher	had	a	short	time	before	landed	.
在	哪个	一个	本国的	老师	有	一个	短的	时间	前	登陆	.

其中一位本地教师在登陆前只有很短的时间。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz]

He	had	not	been	there	more	than	a	month	or	two	when	a	vessel	was
他	有	不是	到过	那里	更多的	比	一个	月	或者	二	什么时候	一个	血管	曾是

[rekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['kærid] [ɔːf] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

wrecked	which	had	some	time	before	carried	off	several	of	the	natives	,
损毁	哪个	有	一些	时间	前	携带	离开	一些	的	这	本地人	,

他到那里还不到一两个月，一艘此前曾夺走几名当地居民性命的船只就沉没了。

[ænd; ənd] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

and	,	undoubtedly	,
和	,	无疑	,

毫无疑问，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tuː; tə]

the	only	one	of	her	crew	who	reached	the	shore	would	have	been	put	to
这	仅有的	一	的	她	全体人员	WHO	达到	这	支撑	会	有	到过	放	到

[deθ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] .

death	had	it	not	been	for	his	interference	.
死亡	有	它	不是	到过	为了	他的	干涉	.

如果不是他的干预，她船上唯一一个到达岸边的人早就被处死了。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [seɪvd] [ðə; ði]['mænz] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

He	not	only	saved	the	man's	life	,	but	endeavoured	to	instruct	him	in	the
他	不是	仅有的	已保存	这	男人的	生活	,	但	努力	到	指示	他	在	这

[trʊθs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

truths	of	religion	.
真相	的	宗教	.

他不仅救了那人的命，还努力向他传授宗教真理。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['greɪtf(ə)l] ,

For	this	,	however	,	the	fellow	was	far	from	grateful	,
为了	这	,	然而	,	这	同伴	曾是	远的	从	感激的	,

然而，对此，他却丝毫没有感激之情。

[fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

for	by	his	conduct	he	did	much	to	impede	the	efforts	of	the	teacher	.
为了	经过	他的	执行	他	做过	很多	到	阻碍	这	努力	的	这	老师	.

因为他的行为极大地阻碍了老师的努力。

[ðə; ði] ['lætər] , [wen] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] , [en'triːtid] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæn] ,

The	latter	,	when	we	went	on	shore	,	entreated	us	to	take	the	man	,
这	后者	,	什么时候	我们	去	在	支撑	,	恳求	我们	到	拿	这	男人	,

后者在我们上岸后恳求我们带走那个人。

[huː] [kɔːld] [hɪm'self] [sæm] [pest] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

who	called	himself	Sam	Pest	,	away	with	us	.
WHO	称为	他自己	山姆	害虫	,	离开	和	我们	.

他自称萨姆·佩斯特，滚开。

['hæri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ɪf] [pest] [wʌz; wəz]

Harry	,	for	the	sake	of	the	teacher	,	undertook	to	do	this	,	if	Pest	was
哈里	,	为了	这	清酒	的	这	老师	,	承担	到	做	这	,	如果	害虫	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

willing	to	go	.
愿意的	到	去	.

为了老师，哈利答应了，如果佩斯特愿意去的话。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

When	the	question	was	put	to	him	,	he	said	that	he	had	no	objection	,
什么时候	这	问题	曾是	放	到	他	,	他	说	那	他	有	不	异议	,

当被问及此事时，他表示没有异议。

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [wʊd] [lænd][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] ['aɪlənd] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [duː][æz; əz]

provided	we	would	land	him	at	some	other	island	where	he	might	do	as
假如	我们	会	土地	他	在	一些	其他	岛	在哪里	他	可能	做	作为

[hiː; hi] [pliːzd] .

he	pleased	.
他	高兴	.

前提是我们把他送到另一个岛上，让他可以随心所欲。

['hæri] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['prɑːmɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [lænd][hɪm; ɪm] ,

Harry	would	make	no	promise	as	to	where	he	would	land	him	,
哈里	会	制作	不	承诺	作为	到	在哪里	他	会	土地	他	,

哈利没有承诺会把他送到哪里。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] ['wɪlɪŋli] [ɑːn] [bɔːrd] ;

notwithstanding	which	the	man	came	willingly	on	board	;
虽然	哪个	这	男人	来了	心甘情愿	在	木板	;

尽管如此，该男子还是自愿登船了；

[ænd; ənd][wiː; wi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɑːk] .

and	we	bade	farewell	to	the	missionary	and	his	flock	.
和	我们	巴德	告别	到	这	传教士	和	他的	群	.

我们向传教士和他的信众告别。

[sæm] [pest] [hæd; həd] [bɪn] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] ['twenti] ['jɪrz] [hiː; hi][toʊld]

Sam	Pest	had	been	knocking	about	the	Pacific	for	the	last	twenty	years	he	told
山姆	害虫	有	到过	敲门	关于	这	太平洋	为了	这	最后的	二十	年	他	讲述

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

萨姆·佩斯特告诉我，他过去二十年一直在太平洋上游荡。

['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [bɔːrd] ['hweɪləz] , [æt; ət] ['ʌðər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] ['smɔːlər] [kraːft] ,

sometimes	on	board	whalers	,	at	others	serving	in	smaller	craft	,
有时	在	木板	捕鲸者	,	在	其他的	服务	在	较小的	工艺	,

有时在捕鲸船上，有时在小型船只上服役

['friːkwəntli] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] ['neɪtɪvz] .

frequently	living	on	shore	among	the	heathen	natives	.
频繁地	活的	在	支撑	之中	这	异教徒	本地人	.

经常与信奉异教的土著居民一起生活在岸边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] ,

He	was	,	I	found	,
他	曾是	,	我	成立	,

我发现，他确实是。

[ə; eɪ] ['regjələr] ['biːtʃkoʊmər] — [ə; eɪ] [neɪm] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vægəbɑːnd] [waɪt] [men] [huː]

a	regular	beachcomber	—	a	name	generally	given	to	the	vagabond	white	men	who
一个	常规的	海滩拾荒者	—	一个	姓名	一般来说	给定	到	这	流浪汉	白色的	男人	WHO

[ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

are	scattered	about	in	numbers	among	the	islands	of	the	Pacific	,
是	疏散	关于	在	数字	之中	这	岛屿	的	这	太平洋	,

一个普通的沙滩拾荒者——通常用来指那些散落在太平洋岛屿间的大量白人流浪汉。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

to	the	great	detriment	of	the	natives	,
到	这	伟大的	损害	的	这	本地人	,

这对当地居民造成了极大的损害，

[æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðeɪ] [set] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˌɪntər'fɪr] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

as	by	the	bad	example	they	set	them	they	interfere	much	with	the	proceedings
作为	经过	这	坏的	例子	他们	放	他们	他们	干扰	很多	和	这	诉讼程序

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

of	the	missionaries	.
的	这	传教士	.

因为他们树立了坏榜样，所以经常干扰传教士的活动。

[pest] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [bæd] , [pər'hæps] , [æz; əz] ['meni] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [fræŋk] ['mænərz] , [wʌz; wəz]

Pest	was	not	so	bad	,	perhaps	,	as	many	;	he	had	frank	manners	,	was
害虫	曾是	不是	所以	坏的	,	也许	,	作为	许多	;	他	有	坦率	礼仪	,	曾是

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['hɪpəkrɪt] ,

certainly	no	hypocrite	,
当然	不	伪君子	,

佩斯特或许不像许多人那样糟糕；他为人坦率，绝非伪君子。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] .

for	he	was	not	at	all	ashamed	of	the	life	he	had	led	.
为了	他	曾是	不是	在	全部	羞愧	的	这	生活	他	有	引领	.

因为他对自己过去的生活方式丝毫没有感到羞耻。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] ['ves(ə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːf] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði]

He	had	served	on	board	vessels	engaged	in	carrying	off	natives	to	work	in	the
他	有	服务	在	木板	船只	已订婚的	在	携带	离开	本地人	到	工作	在	这

[maɪnz] [ʌv; əv] [pə'ruː] ,

mines	of	Peru	,
矿井	的	秘鲁	,

他曾在一些船只上服役，这些船只负责将当地土著居民运往秘鲁的矿山做工。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['meni] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	he	gave	me	many	accounts	of	the	atrocious	ways	in	which	they	had
和	他	给予	我	许多	账户	的	这	极其恶劣	方式	在	哪个	他们	有

[bɪn] ['kɪdnæpt] .

been	kidnapped	.
到过	被绑架	.

他向我讲述了他们被绑架的种种残忍手段。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pʊr] ['aɪləndərz] [wɜːr; wər] [en'taɪst] [ɑːn] [bɔːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ,

Sometimes	**the**	**poor**	**islanders**	**were**	**enticed**	**on**	**board**	**under**	**the**	**pretence**	**of**	**trading**	**,**
有时	这	贫穷的	岛民	是	诱人的	在	木板	在下面	这	虚伪	的	贸易	,

有时，贫困的岛民会被以贸易为幌子诱骗上船。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] [fɔːrs] .

others	**were**	**carried**	**off**	**by**	**force**	**.**
其他的	是	携带	离开	经过	力量	.

其他人则被强行带走。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [wen] [kə'nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['drægd] [aʊt]

On	**several**	**occasions**	**when**	**canoes**	**had**	**come**	**alongside**	**,**	**the**	**men**	**were**	**dragged**	**out**
在	一些	场合	什么时候	独木舟	有	来	旁边	,	这	男人	是	拖拽	出去

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

有好几次，当独木舟靠岸时，这些人被拖出了船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'nuːz] [sʌŋk] .

and	**the**	**canoes**	**sunk**	**.**
和	这	独木舟	沉没	.

独木舟沉没了。

[ɪn] [sʌm; səm] ['instənsiz] [hoʊl] ['aɪləndz] [hæd; həd] [bɪn] [diː'pɔpjuleitid] , [wen] , [frʌm; frəm] [ðə; ði]

In	**some**	**instances**	**whole**	**islands**	**had**	**been**	**depopulated**	**,**	**when**	**,**	**from**	**the**
在	一些	实例	所有的	岛屿	有	到过	人口减少	,	什么时候	,	从	这

['smɔːlnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

smallness	**of**	**their**	**number**	**,**
小	的	他们的	数字	,

在某些情况下，由于人口稀少，整个岛屿都失去了人口。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	**inhabitants**	**were**	**unable**	**to**	**defend**	**themselves**	**against**	**the**	**attacks**	**of**	**the**
这	居民	是	无法	到	保卫	他们自己	反对	这	攻击	的	这

['kɪdˌnæpɝz] .

kidnappers	**.**
绑架者	.

居民们无力抵抗绑匪的袭击。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [sɔːft] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [gɑːt]

I	**believe**	**there**	**is**	**some**	**soft**	**part**	**of**	**the**	**human**	**heart**	**,**	**if**	**it**	**can**	**be**	**got**
我	相信	那里	是	一些	柔软的	部分	的	这	人类	心	,	如果	它	能	是	得到

[æt; ət] .

at	**.**
在	.

我相信人心中是有柔软一面的，只要你能触及到它。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [sæm] [pest] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm]

By	**the**	**way**	**I**	**talked**	**to**	**Sam**	**Pest**	**,**	**and**	**by**	**occasionally**	**giving**	**him**	**some**
经过	这	方式	我	谈话	到	山姆	害虫	,	和	经过	偶尔	给予	他	一些

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	**,**
烟草	,

顺便一提，我和萨姆·佩斯特聊过，偶尔还会给他一些烟草，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

he	**seemed**	**to**	**take**	**a**	**liking**	**to**	**me**	**.**
他	似乎	到	拿	一个	喜欢	到	我	.

他似乎很喜欢我。

[wen] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

When	I	pointed	out	to	him	the	evil	of	his	ways	,
什么时候	我	尖	出去	到	他	这	邪恶的	的	他的	方式	,

当我指出他行为的邪恶之处时，

[hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['betər] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd]

he	acknowledged	that	he	wished	he	were	a	better	man	,	and	if	I	would
他	已确认	那	他	希望	他	是	一个	更好的	男人	,	和	如果	我	会

[help] [hɪm; ɪm] ,

help	him	,
帮助	他	,

他承认他希望自己能成为一个更好的人，并问我是否愿意帮助他。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

he	would	try	to	him	over	a	new	leaf	.
他	会	尝试	到	他	超过	一个	新的	叶子	.

他会尝试让他改过自新。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] ['laɪkli] ,

I	cannot	say	that	I	thought	this	very	likely	,
我	不能	说	那	我	想法	这	非常	可能	,

我不能说我当时觉得这很有可能发生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

from	the	way	I	heard	him	talking	to	the	men	.
从	这	方式	我	听到	他	说	到	这	男人	.

从我听到的他跟那些男人说话的方式来看。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [kə'menst] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrl] ['aɪləndz] ,

We	had	now	commenced	our	search	for	the	Pearl	Islands	,
我们	有	现在	开始	我们的	搜索	为了	这	珍珠	岛屿	,

我们随即开始了寻找珍珠群岛的旅程。

[æz; əz][tɑːm] ['plæt] [ə'sɜːrtɪd] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	Tom	Platt	asserted	we	must	be	close	to	them	.
作为	汤姆	普拉特	断言	我们	必须	是	关闭	到	他们	.

正如汤姆·普拉特所断言的那样，我们必须与他们保持密切联系。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns]

He	said	that	he	was	certain	he	should	know	them	again	if	he	could	once
他	说	那	他	曾是	肯定	他	应该	知道	他们	再次	如果	他	可以	一次

[get] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

get	sight	of	them	.
得到	视线	的	他们	.

他说，如果能再见到他们一次，他肯定能再次认出他们。

[naʊ] [wiː; wi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [naʊ] [tækt] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [naʊ] [ɪn] [əˈnʌðər] ,

Now	we	stood	to	the	northward	,	now	tacked	in	one	direction	,	now	in	another	,
现在	我们	站立	到	这	向北	,	现在	已钉住	在	一	方向	,	现在	在	其他	,

现在我们向北航行，现在我们朝一个方向航行，现在我们朝另一个方向航行。

[naʊ] [ræn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , ['kerfəli] ['mɑːrkɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [træk] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

now	ran	before	the	wind	,	carefully	marking	down	our	track	on	the	chart	,
现在	跑	前	这	风	,	小心	标记	向下	我们的	追踪	在	这	图表	,

现在我们顺风而行，仔细地在海图上标记出我们的航线。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [graʊnd] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] .

so	that	we	might	know	what	ground	we	had	gone	over	.
所以	那	我们	可能	知道	什么	地面	我们	有	已消失	超过	.

这样我们才能知道我们走过了哪些路。

“ [ðɪs] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
“ This reminds me of the long time the missionary Williams was searching for
” 这 提醒 我 的 这 长的 时间 这 传教士 威廉姆斯 曾是 搜索 为了
[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the island of Barotonga before he discovered it ,
这 岛 的 - 前 他 发现 它 ,

“这让我想起了传教士威廉姆斯在发现巴罗汤加岛之前，花了很长时间寻找它的故事。”

” [əb'zɜːrvd] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] .
” observed Charles Tilston .
” 观察到 查尔斯 蒂尔斯顿 .

查尔斯·蒂尔斯顿观察到。

“ [hiː; hi] , [haʊ'evər] , [went] [nɑːt][tuː; tə] [siːk] [welθ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
“ He , however , went not to seek wealth for himself ,
” 他 , 然而 , 去 不是 到 寻找 财富 为了 他自己 ,

然而，他去那里并不是为了为自己谋取财富，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] .
but to carry a pearl of great price to the benighted inhabitants .
但 到 携带 一个 珍珠 的 伟大的 价格 到 这 夜幕降临 居民 .

但是为了将一颗价值连城的珍珠带给那些蒙昧无知的居民。

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [kruːz] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
How I should like to have a vessel and to cruise over the ocean with
如何 我 应该 喜欢 到 有 一个 血管 和 到 巡航 超过 这 海洋 和
[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,
the same object in view ,
这 相同的 目的 在 看法 ,

我多么希望拥有一艘船，能够航行在茫茫大海之上，始终朝着同一个目标前进。

['drɑːpɪŋ] ['miʃənəriz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lænd]
dropping missionaries here and there as it was found possible to land
下降 传教士 这里 和 那里 作为 它 曾是 成立 可能的 到 土地
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

“只要有机会，我们就把传教士空投到各地。”

“ [sʌtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [naʊ] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
“ Such is being done now , ” I observed .
” 这样的 是 存在 完毕 现在 , ” 我 观察到 .

“现在确实有人这么做，”我说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['brɪzbən] ,
“ I heard a good deal about it at Brisbane ,
” 我 听到 一个 好的 交易 关于 它 在 布里斯班 ,

“我在布里斯班听到了很多关于这件事的消息，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [meɪks] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz]
and how the Bishop of New Zealand in his little schooner makes long voyages
和 如何 这 主教 的 新的 新西兰 在 他的 小的 大篷车 制作 长的 航程
[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

以及新西兰主教如何乘坐他的小帆船进行远航，以实现这一目的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [sə'saiətiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

There	are	also	two	or	three	other	vessels	employed	by	different	societies	with	the
那里	是	还	二	或者	三	其他	船只	受雇	经过	不同的	社会	和	这

[seɪm] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] . ”

same	object	in	view	.	”
相同的	目的	在	看法	.	”

此外，还有两三艘其他船只被不同的社团用于相同的目的。

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	I	must	make	inquiries	about	them	,	”	answered	Charles	Tilston	,	and	he
“	我	必须	制作	查询	关于	他们	,	”	回答	查尔斯	蒂尔斯顿	,	和	他

[siːmd] [lɔːst][ɪn] [θɔːt] .

seemed	lost	in	thought	.
似乎	丢失的	在	想法	.

“我必须对他们进行调查，”查尔斯·蒂尔斯顿回答道，他似乎陷入了沉思。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [deɪz] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	we	had	been	four	days	cruising	about	without	coming	in	sight	of	the
作为	我们	有	到过	四	天	巡航	关于	没有	未来	在	视线	的	这

[wɪʃt] - [fɔːr; fər] ['aɪləndz] ,

wished	-	for	islands	,
希望	-	为了	岛屿	,

由于我们已经航行了四天，却始终没有看到我们梦寐以求的岛屿，

[æt; ət] [læst] ['hæri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [oʊld][tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

at	last	Harry	began	to	fear	that	old	Tom	had	made	some	unaccountable
在	最后的	哈里	开始	到	害怕	那	老的	汤姆	有	制成	一些	无法解释

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

最后，哈利开始担心老汤姆是不是犯了什么无法解释的错误。

[hiː; hi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [krɔːs] - ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

He	again	and	again	cross	-	questioned	him	on	the	subject	.
他	再次	和	再次	叉	-	被质问	他	在	这	主题	.

他反复就此事对他进行盘问。

[ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

The	mate	was	,	however	,	positive	that	he	was	right	,
这	伴侣	曾是	,	然而	,	积极的	那	他	曾是	正确的	,

然而，同伴却坚信自己是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	that	we	should	see	the	islands	if	we	looked	long	enough	for	them	.
和	那	我们	应该	看	这	岛屿	如果	我们	看起来	长的	足够的	为了	他们	.

只要我们仔细寻找，就应该能看到这些岛屿。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ræðər] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ɔːr] ['nɔːrθwərd] [ðæn; ðən][aɪ] ['fænsɪd] ,

“	They	may	be	rather	more	to	the	eastward	or	northward	than	I	fancied	,
“	他们	可能	是	相当	更多的	到	这	向东	或者	向北	比	我	幻想	,

“它们可能比我想象的更偏东或更偏北一些，

[bʌt; bət] [ˌhɪrə'baʊts] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

but	hereabouts	I	have	no	doubt	we	shall	find	them	,	”	he	said	in	a
但	附近	我	有	不	怀疑	我们	将	寻找	他们	,	”	他	说	在	一个

['pɑːzətɪv] [toʊn] .

positive	tone	.
积极的	语气	.

“但我毫不怀疑我们一定能在这附近找到他们，”他语气肯定地说。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɪkˈstendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] , [ˈkiːpɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [frʌm; frəm]

We	accordingly	extended	our	search	,	keeping	always	a	sharp	look	-	out	from
我们	因此	扩展	我们的	搜索	,	保持	总是	一个	锋利的	看	-	出去	从

[ðə; ði][mæst] - [hed] .

the	mast	-	head	.
这	桅杆	-	头	.

因此，我们扩大了搜索范围，同时始终在桅杆顶端保持高度警惕。

[oʊld][tɑːm] [ˈfriːkwəntli] [went] [ʌp] [hɪmˈself] , [spaɪ] - [glæs] [ɪn][hænd] , [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

Old	Tom	frequently	went	up	himself	,	spy	-	glass	in	hand	,	to	sweep	the	horizon	.
老的	汤姆	频繁地	去	向上	他自己	,	间谍	-	玻璃	在	手	,	到	扫	这	地平线	.

老汤姆经常亲自上去，手里拿着望远镜，眺望地平线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [əˈbaʊt] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlɔːft][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ]

At	length	,	about	noon	on	the	sixth	day	,	while	he	was	aloft	he	raised	a
在	长度	,	关于	中午	在	这	第六	天	,	尽管	他	曾是	高空	他	提高	一个

['tʃɪrf(ə)l] [ʃaʊt] —

cheerful	shout	—
快乐	喊	—

最后，大约在第六天中午，当他还在高处时，他发出了一声欢快的呼喊——

“ [lænd] , [lænd] !

“	Land	,	land	!
“	土地	,	土地	!

“土地，土地！

[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈaɪlənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

Away	to	the	eastward	;	it	is	the	island	we	are	looking	for	!
离开	到	这	向东	;	它	是	这	岛	我们	是	寻找	为了	!

向东走，那就是我们要找的岛屿！

” [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] [ˈsʌðərli] [briːz] ,

”	As	we	had	a	fresh	southerly	breeze	,
”	作为	我们	有	一个	新鲜的	南风	微风	,

“当时吹着清新的南风，

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈhedɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][ˈɪndɪkeɪtɪd] .

the	schooner	was	at	once	headed	up	in	the	direction	he	indicated	.
这	大篷车	曾是	在	一次	标题	向上	在	这	方向	他	表明的	.

那艘纵帆船立刻朝着他指示的方向驶去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

In	a	short	time	we	could	make	out	the	land	from	the	deck	,
在	一个	短的	时间	我们	可以	制作	出去	这	土地	从	这	甲板	,

没过多久，我们就能从甲板上辨认出陆地了。

[wɪtʃ] [ˈgreɪtli] [riˈzembld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] ,

which	greatly	resembled	the	other	islands	we	had	passed	,
哪个	非常	类似	这	其他	岛屿	我们	有	通过了	,

它与我们途经的其他岛屿非常相似。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [æt; ət] [ˈæŋkər] [kloʊz] [təˈgeðər] .

looking	like	a	fleet	of	vessels	at	anchor	close	together	.
寻找	喜欢	一个	舰队	的	船只	在	锚	关闭	一起	.

看起来像一群船只紧密地停泊在锚地。

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈsevrəl] [ˈsmɔːlər] [ˈaɪləndz] [ˈlaɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][lɑːrdʒ]

As	we	stood	on	we	could	distinguish	several	smaller	islands	lying	off	the	large
作为	我们	站立	在	我们	可以	区分	一些	较小的	岛屿	说谎	离开	这	大的

[wʌn] ,

one	,
一	,

我们站在那里，可以分辨出几个位于大岛附近的较小岛屿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

which	was	the	most	thickly	covered	with	trees	.
哪个	曾是	这	最多	浓密	涵盖	和	树木	.

其中哪一片树木最为茂密?

[ɑːn] ['getɪŋ] [stɪl] ['nɪrər] [wiː; wi] [pər'siːvd] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ,

On	getting	still	nearer	we	perceived	a	channel	of	clear	water	,
在	获得	仍然	更近	我们	感知	一个	渠道	的	清除	水	,

走近后，我们看到了一条清澈的水道。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [ɔːf] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['aɪlənd][ʌv; əv]

along	which	we	hoped	to	proceed	to	an	anchorage	off	the	larger	island	of
沿着	哪个	我们	希望	到	继续	到	一个	安克雷奇	离开	这	更大的	岛	的

[wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es] ,

which	Tom	had	told	us	,
哪个	汤姆	有	讲述	我们	,

我们希望沿着这条路前往汤姆告诉我们的那个大岛附近的一个锚地。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['vɪzɪt][hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə]

and	as	he	had	marked	it	well	on	his	former	visit	he	undertook	to
和	作为	他	有	标记	它	出色地	在	他的	以前的	访问	他	承担	到

['paɪlət][ðə; ði] ['skuːnər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

pilot	the	schooner	to	it	.
飞行员	这	大篷车	到	它	.

由于他上次来访时已经清楚地标记了那个地方，所以他决定驾驶帆船前往那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['juːʒuəl] [priˈkɔːʃənz] [ʌv; əv] ['hiːvɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

Of	course	we	took	the	usual	precautions	of	heaving	the	lead	and	having	a
的	课程	我们	采取	这	通常	防范措施	的	起伏	这	带领	和	拥有	一个

[mæn][æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] ,

man	at	the	mast	-	head	,
男人	在	这	桅杆	-	头	,

当然，我们也采取了通常的预防措施，比如抛锚并安排一个人守在桅杆顶端。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [iːtʃ] ['jɑːrdɑːrm] , [waɪl] [tɑːm] [hɪm'self] [stʊd] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz][hænd] ['ʃeɪdɪŋ]

and	one	at	each	yardarm	,	while	Tom	himself	stood	forward	,	his	hand	shading
和	一	在	每个	横桁	,	尽管	汤姆	他自己	站立	向前	,	他的	手	阴影

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

每根横桁上各站着一个，而汤姆本人则站在前面，用手遮住眼睛。

[ðə; ði]['deɪndʒəz][wɜːr; wər] [fjuːər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

The	dangers	were	fewer	than	we	expected	,
这	危险	是	更少	比	我们	预期的	,

危险比我们预想的要少。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['hɑːrbər] .

and	with	infinite	satisfaction	we	at	length	brought	up	in	a	secure	harbour	.
和	和	无限	满意	我们	在	长度	带来	向上	在	一个	安全的	港口	.

我们最终无比欣慰地抵达了一个安全的港口。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr]

As	we	approached	it	a	number	of	canoes	similar	to	those	I	have	before
作为	我们	接近	它	一个	数字	的	独木舟	相似的	到	那些	我	有	前

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

当我们靠近时，看到了许多和我之前描述过的类似的独木舟，

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [θriː] [men] , [keɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

each	carrying	three	men	,	came	off	to	us	.
每个	携带	三	男人	,	来了	离开	到	我们	.

每人带三个人，朝我们走来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

The	natives	appeared	inclined	to	be	friendly	,	for	some	were	singing	a	song
这	本地人	出现	倾斜	到	是	友好的	,	为了	一些	是	歌唱	一个	歌曲

[ʌv; əv] ['welkəm] ,

of	welcome	,
的	欢迎	,

当地人似乎比较友好，因为有些人还在唱欢迎歌。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['weɪvɪŋ] [griːn] ['bræntʃɪz] .

and	others	waving	green	branches	.
和	其他的	挥手	绿色的	分支	.

还有一些人挥舞着绿色的树枝。

['sʌmənɪŋ] [tɑːm] ['tʌb] [ænd; ənd] ['dʒæki] [pɑːt] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ˌɪn'tɜ˞ːprətɜ˞z] ,

Summoning	Tom	Tubb	and	Jacky	Pott	to	act	as	interpreters	,
召唤	汤姆	塔布	和	杰基	波特	到	行为	作为	口译员	,

召集汤姆·塔布和杰基·波特担任翻译，

[wiː; wi] [let] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [æd'mɪt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət]

we	let	the	natives	understand	that	we	could	only	admit	a	dozen	on	board	at
我们	让	这	本地人	理解	那	我们	可以	仅有的	承认	一个	打	在	木板	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

我们事先告知当地人，我们一次只能允许十二个人上船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ˌʌn'ɑːrmd] .

and	that	they	must	come	unarmed	.
和	那	他们	必须	来	徒手	.

而且他们必须不携带武器。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [siːmd] [æt; ət] [wʌns] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [ðer; ðər] [iːz] .

To	this	they	made	no	objection	,	but	seemed	at	once	perfectly	at	their	ease	.
到	这	他们	制成	不	异议	,	但	似乎	在	一次	完美	在	他们的	舒适	.

对此他们没有提出异议，反而显得十分自在。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

From	the	curiosity	they	exhibited	,
从	这	好奇心	他们	展出	,

从他们表现出的好奇心来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrbər] .

they	were	evidently	not	accustomed	to	the	sight	of	vessels	in	their	harbour	.
他们	是	显然	不是	习惯	到	这	视线	的	船只	在	他们的	港口	.

显然，他们不习惯在港口看到船只。

[ðeɪ] [toʊld] [ðə; ði] [nuː] ['ziːlənd˞] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

They	told	the	New	Zealander	that	they	had	seen	on	some	time	before	,
他们	讲述	这	新的	西兰人	那	他们	有	已见	在	一些	时间	前	,

他们告诉那位新西兰人，他们之前见过他。

[wɪtʃ] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [meit] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] .

which	confirmed	the	account	the	mate	had	given	of	his	visit	.
哪个	确认的	这	帐户	这	伴侣	有	给定	的	他的	访问	.

这证实了船员对他的来访所做的描述。

[wen] [toʊld] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [pɜːrlz] , [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][noʊ] [wei] [sərˈpraɪzd] ,

When	told	that	we	came	to	buy	pearls	,	they	appeared	in	no	way	surprised	,
什么时候	讲述	那	我们	来了	到	买	珍珠	,	他们	出现	在	不	方式	惊讶	,

当被告知我们是来买珍珠时，他们丝毫没有感到惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əˈgriːd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ,

and	at	once	agreed	to	supply	us	with	as	many	as	we	wished	for	,
和	在	一次	同意	到	供应	我们	和	作为	许多	作为	我们	希望	为了	,

他们立即同意向我们提供我们所需的数量。

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ˈʃɛlz] ; [ðə; ði] [ˈlætər] , [ðoʊ] [ˈbʌlki] , [wɜːr; wər] [wel]

as	also	with	mother	-	of	-	pearl	shells	;	the	latter	,	though	bulky	,	were	well
作为	还	和	母亲	-	的	-	珍珠	贝壳	;	这	后者	,	尽管	笨重	,	是	出色地

[wɜːrθ] [ˈkæriɪŋ] ,

worth	carrying	,
值得	携带	,

珍珠贝壳也是如此；后者虽然体积较大，但非常值得携带。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [mʌtʃ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

as	there	was	at	the	time	much	demand	for	them	in	the	market	.
作为	那里	曾是	在	这	时间	很多	要求	为了	他们	在	这	市场	.

因为当时市场上对它们的需求量很大。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [æt; ət][wʌns] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [peɪ] ,

My	brother	at	once	arranged	the	price	we	were	to	pay	,
我的	兄弟	在	一次	安排	这	价格	我们	是	到	支付	,

我哥哥立刻安排了我们要支付的价钱，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd] :

with	which	the	natives	seemed	perfectly	satisfied	:
和	哪个	这	本地人	似乎	完美	使满意	:

当地人似乎对此非常满意：

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɔːf][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈkəukəˌnʌt] .

they	also	promised	to	bring	us	off	a	supply	of	cocoanuts	.
他们	还	承诺	到	带来	我们	离开	一个	供应	的	椰子	.

他们还承诺会给我们提供椰子供应。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

As	soon	as	these	arrangements	were	made	,
作为	很快	作为	这些	安排	是	制成	,

这些安排一旦完成，

[ðeɪ] [ˈpædld] [ɔːf][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfeloʊ] - [ˈaɪləndərz] ,

they	paddled	off	to	spread	the	good	news	among	their	fellow	-	islanders	,
他们	划桨	离开	到	传播	这	好的	消息	之中	他们的	同伴	-	岛民	,

他们划着小船出发，去向岛上的其他居民传播这个好消息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ɔːlˈredi] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	to	collect	the	pearls	already	won	from	the	bottom	of	the	sea	,
和	到	收集	这	珍珠	已经	韩元	从	这	底部	的	这	海	,

并收集已经从海底打捞上来的珍珠，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɔːr] .

of	which	they	gave	us	to	understand	they	had	a	good	store	.
的	哪个	他们	给予	我们	到	理解	他们	有	一个	好的	店铺	.

他们给我们的信息表明他们有一家不错的商店。

[bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ðæn; ðən]

Before	**evening**	**the**	**first**	**party**	**returned**	**,**	**bringing**	**a**	**larger**	**number**	**of**	**pearls**	**than**
前	晚上	这	第一的	派对	返回	,	带来	一个	更大的	数字	的	珍珠	比

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

we	**expected**	**.**
我们	预期的	.

傍晚之前，第一批人回来了，带来的珍珠数量比我们预想的要多。

[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] , [bʌt; bət][ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ðeɪ]

Few	**of**	**them**	**,**	**however**	**,**	**were**	**particularly**	**fine**	**,**	**but**	**on**	**an**	**average**	**they**
很少	的	他们	,	然而	,	是	特别	美好的	,	但	在	一个	平均的	他们

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd] ['væljuː] ,

were	**of**	**good**	**value**	**,**
是	的	好的	价值	,

然而，其中只有少数特别精美，但平均而言，它们物有所值。

[wɪtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ]

which	**encouraged**	**us**	**to**	**hope**	**that**	**we**	**should**	**be**	**well**	**paid**	**for**	**our**	**voyage**
哪个	鼓励	我们	到	希望	那	我们	应该	是	出色地	有薪酬的	为了	我们的	航程

.

:
.

这让我们相信，我们的航行会得到丰厚的报酬。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Notwithstanding	**the**	**friendly**	**behaviour**	**of**	**the**	**natives**	**,**
虽然	这	友好的	行为	的	这	本地人	,

尽管当地居民态度友好，

['hæri] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv]

Harry	**considered**	**it**	**prudent**	**to**	**keep**	**a**	**vigilant**	**watch**	**during**	**the**	**hours**	**of**
哈里	经过考虑的	它	谨慎	到	保持	一个	警惕的	手表	期间	这	小时	的

['dɑːrknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

哈利认为在夜间保持警惕是明智之举。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

He	**told**	**the**	**natives**	**that**	**he**	**should**	**not**	**expect**	**to**	**see**	**them**	**till**	**the**	**next**
他	讲述	这	本地人	那	他	应该	不是	预计	到	看	他们	直到	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

他告诉当地人，他要到第二天早上才能见到他们。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] .

The	**night**	**passed**	**away**	**without**	**any**	**cause**	**for**	**alarm**	**.**
这	夜晚	通过了	离开	没有	任何	原因	为了	警报	.

夜色平静地过去了，没有发生任何令人担忧的事情。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'floʊt] ;

At	**daylight**	**the**	**next**	**morning**	**every**	**canoe**	**in**	**the**	**island**	**appeared**	**to**	**be**	**afloat**	**;**
在	日光	这	下一个	早晨	每一个	独木舟	在	这	岛	出现	到	是	漂浮	;

第二天早晨天亮时，岛上所有的独木舟似乎都漂浮在水面上；

[sʌm; səm] [brɔːt] [ɔːf] [pɜːrlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['kəukə,nʌt]

some	**brought**	**off**	**pearls**	**,**	**as**	**well**	**as**	**mother**	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**shells**	**and**	**cocoanuts**
一些	带来	离开	珍珠	,	作为	出色地	作为	母亲	-	的	-	珍珠	贝壳	和	椰子

,

,
,

有些人带回了珍珠，还有珍珠贝和椰子。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [siːn] ['pædlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [riːfs] [wer] [ðə; ði]

and	others	were	seen	paddling	out	to	the	water	between	the	reefs	where	the
和	其他的	是	已见	划桨	出去	到	这	水	之间	这	珊瑚礁	在哪里	这

['ɔɪstər] - [bedz] [ɪg'zɪstɪd] .

oyster	-	beds	existed	.
牡蛎	-	床	存在	.

还可以看到其他人划着小船到礁石之间的水域，那里有牡蛎床。

[wiː; wi] ['kærid] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] .

We	carried	on	a	brisk	trade	for	a	couple	of	hours	or	more	.
我们	携带	在	一个	轻快	贸易	为了	一个	夫妻	的	小时	或者	更多的	.

我们进行了几个小时或更长时间的繁忙交易。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ]

The	natives	selected	the	knives	and	hatchets	and	other	articles	they
这	本地人	已选	这	刀具	和	斧头	和	其他	文章	他们

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

当地居民挑选了他们需要的刀、斧和其他物品。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	handed	over	the	pearls	in	exchange	.
和	递交	超过	这	珍珠	在	交换	.

并用珍珠交换了对方。

[æz; əz] [wʌn] ['pɑːrti] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɜːrlz] ,

As	one	party	had	disposed	of	their	pearls	,
作为	一	派对	有	处置	的	他们的	珍珠	,

一方已经处理掉了他们的珍珠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst] [get] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	were	told	they	must	get	into	their	canoes	and	leave	the	side	of	the
他们	是	讲述	他们	必须	得到	进入	他们的	独木舟	和	离开	这	边	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他们被告知必须登上独木舟，离开船边。

[waɪl] ['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

while	others	took	their	places	.
尽管	其他的	采取	他们的	地方	.

其他人则接替了他们的位置。

[ðʌs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] [went] [ɑːn] ['æmɪkəbli] .

Thus	there	was	no	confusion	,	and	all	went	on	amicably	.
因此	那里	曾是	不	困惑	,	和	全部	去	在	友好地	.

因此没有出现任何混乱，一切都友好地进行了。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['brekfəstid] ,

The	trading	over	for	the	morning	,	as	soon	as	we	had	breakfasted	,
这	贸易	超过	为了	这	早晨	,	作为	很快	作为	我们	有	早餐	,

[tʃɑːrlz] ['tɪlstən] [ænd; ənd] [aɪ] ,

Charles	Tilston	and	I	,
查尔斯	蒂尔斯顿	和	我	,

上午的交易结束后，我和查尔斯·蒂尔斯顿吃完早餐后，就离开了。

[wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd] [tuː] [men] , [pʊld] [ɔːf][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔɪstər]

with	Dick	and	two	men	,	pulled	off	to	watch	the	natives	diving	for	the	oyster
和	迪克	和	二	男人	,	拉	离开	到	手表	这	本地人	潜水	为了	这	牡蛎

- ['ʃɛlz] .

-	shells	.
-	贝壳	.

迪克和另外两名男子开车到岸边观看当地人潜水捡牡蛎壳。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər] ['dɪfrənt] [spɑːts] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn]['daɪvər][ɑːn] [bɔːrd]

About	thirty	canoes	were	floating	over	different	spots	,	each	having	one	diver	on	board
关于	三十	独木舟	是	漂浮的	超过	不同的	地点	,	每个	拥有	一	潜水员	在	木板

.

:
.

大约有三十艘独木舟漂浮在不同的地点，每艘船上都有一名潜水员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][net] ['bæskɪt] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

He	had	a	large	net	basket	fastened	round	his	waist	,	and	,	as	far	as
他	有	一个	大的	网	篮子	系紧	圆形的	他的	腰部	,	和	,	作为	远的	作为

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ,

we	could	see	,
我们	可以	看	,

他腰间系着一个大网篮，据我们所见，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] ['ɔɪstər] .

he	was	furnished	with	no	other	means	for	obtaining	oysters	.
他	曾是	提供	和	不	其他	方法	为了	获得	牡蛎	.

他没有其他途径获得牡蛎。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ðen] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][wɪð; wɪθ]

Standing	up	in	his	canoe	he	drew	a	deep	breath	,	then	,	holding	his	nostrils	with
常设	向上	在	他的	独木舟	他	画	一个	深的	气息	,	然后	,	保持	他的	鼻孔	和

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

他站起身，在独木舟里深吸一口气，然后用一只手捂住鼻子，

[daʊn] [hiː; hi] [daɪvd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .

down	he	dived	,	and	remained	below	the	water	for	a	couple	of	minutes	.
向下	他	潜水	,	和	剩余	以下	这	水	为了	一个	夫妻	的	分钟	.

他潜入水中，在水下待了几分钟。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz][bæg][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] .

On	his	return	his	bag	was	seen	to	be	full	of	oysters	.
在	他的	返回	他的	包	曾是	已见	到	是	满的	的	牡蛎	.

他回来时，人们发现他的包里装满了牡蛎。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [rentʃt] [ðem; ðəm][ɔːf][baɪ][meɪn] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

He	had	,	it	appeared	,	wrenched	them	off	by	main	force	with	his	hands	.
他	有	,	它	出现	,	扭动	他们	离开	经过	主要的	力量	和	他的	双手	.

他似乎是用双手用蛮力把它们扯了下来。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

The	water	was	so	clear	that	he	could	see	the	oysters	without	difficulty	,
这	水	曾是	所以	清除	那	他	可以	看	这	牡蛎	没有	困难	,

水质清澈见底，他毫不费力地就看到了牡蛎。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['deɪndʒərəs] [fɪʃ] .

as	he	could	also	the	approach	of	a	shark	or	any	other	dangerous	fish	.
作为	他	可以	还	这	方法	的	一个	鲨鱼	或者	任何	其他	危险的	鱼	.

因为他也能察觉到鲨鱼或其他危险鱼类的靠近。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['daɪvɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [fɪld] ,

He	remained	diving	at	intervals	till	his	canoe	was	filled	,
他	剩余	潜水	在	间隔	直到	他的	独木舟	曾是	已填	,

他时不时地潜入水中，直到独木舟装满为止。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [freɪt] .

when	she	returned	to	the	shore	with	her	freight	.
什么时候	她	返回	到	这	支撑	和	她	货运	.

当她带着货物返回岸边时。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvərz] [sɪ'lekt] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]

I	found	that	the	divers	select	that	period	of	the	day	for	carrying	on	their
我	成立	那	这	潜水员	选择	那	时期	的	这	天	为了	携带	在	他们的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wen] [ðə; ði][də'rekt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

operations	when	the	direct	rays	of	the	sun	illumine	the	depths	of	the	ocean	.
运营	什么时候	这	直接的	射线	的	这	太阳	照亮	这	深度	的	这	海洋	.

我发现潜水员选择在一天中的某个时段进行作业，因为那时阳光直射到海洋深处。

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [θruː] [tɑːm] ['tʌb] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ,

On	making	inquiries	through	Tom	Tubb	I	found	that	,
在	制作	查询	通过	汤姆	塔布	我	成立	那	,

我通过汤姆·塔布打听后发现，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðoʊz] ['siːz] ,

notwithstanding	the	number	of	sharks	which	infest	those	seas	,
虽然	这	数字	的	鲨鱼	哪个	虫害	那些	海域	,

尽管那些海域鲨鱼数量众多，

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

very	few	of	the	natives	lose	their	lives	from	them	,
非常	很少	的	这	本地人	失去	他们的	生活	从	他们	,

当地居民中很少有人会因此丧命。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ,

as	they	are	always	on	the	watch	for	the	creatures	,
作为	他们	是	总是	在	这	手表	为了	这	生物	,

因为他们时刻警惕着这些生物。

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	know	how	to	elude	them	with	wonderful	skill	and	courage	.
和	知道	如何	到	躲避	他们	和	精彩的	技能	和	勇气	.

并且懂得如何凭借高超的技巧和勇气躲避他们。

['evri] [deɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

Every	day	brought	us	a	fresh	supply	of	pearls	,
每一个	天	带来	我们	一个	新鲜的	供应	的	珍珠	,

每天都有新的珍珠运到我们手中。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] [wiː; wi] [prə'duːst] [sʌm; səm] [freʃ]

and	when	we	found	that	it	began	to	fall	off	we	produced	some	fresh
和	什么时候	我们	成立	那	它	开始	到	落下	离开	我们	生产	一些	新鲜的

['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] :

articles	to	tempt	them	:
文章	到	诱惑	他们	:

当我们发现这种趋势开始减弱时，我们又炮制了一些新的文章来吸引他们：

['geɪli] - ['kʌlərd] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ænd; ənd] [klɔːθ] , [neɪlz] , ['sɪzərz] , ['hæmərz] , ['gɪmlət] ,

gaily	-	coloured	handkerchiefs	and	cloth	,	nails	,	scissors	,	hammers	,	gimlets	,
兴高采烈地	-	有色	手帕	和	布	,	指甲	,	剪刀	,	锤子	,	吉姆雷特	,

[ænd; ənd]['sɪmələr] [θɪŋz] .

and	similar	things	.
和	相似的	事物	.

色彩鲜艳的手帕和布料、钉子、剪刀、锤子、锥子及类似物品。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːr] .

All	**this**	**time**	**we**	**had**	**not**	**gone**	**on**	**shore**	**.**
全部	这	时间	我们	有	不是	已消失	在	支撑	.

这段时间我们一直没有上岸。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [wel] [bɪ'heɪvd] [ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hiːðn]

The	**people**	**were**	**gentle**	**and**	**well**	**behaved**	**on**	**board**	**,**	**but**	**they**	**were**	**heathens**
这	人们	是	温和的	和	出色地	表现	在	木板	,	但	他们	是	异教徒

[ænd; ənd]['sævidʒiz] ,

and	**savages**	**,**
和	野蛮人	,

船上的人温顺有礼，但他们却是异教徒和野蛮人。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

so	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**tell**	**how**	**they**	**might**	**conduct**	**themselves**	**should**	**they**
所以	那	它	曾是	不可能的	到	告诉	如何	他们	可能	执行	他们自己	应该	他们

[faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

find	**that**	**we**	**were**	**in**	**their**	**power**	**.**
寻找	那	我们	是	在	他们的	力量	.

因此，我们无法预料，如果他们发现我们落入他们的掌控之中，他们会如何行事。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	**Six**	**.**
章	六	.

第六章

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kɑːrgoʊ] ,

We	**had**	**now**	**obtained**	**a**	**fair**	**amount**	**of**	**cargo**	**,**
我们	有	现在	获得	一个	公平的	数量	的	货物	,

我们现在已经获得了相当数量的货物，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['brɪzbən] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ;

and	**I**	**would**	**have**	**returned**	**to**	**Brisbane**	**well**	**satisfied**	**with**	**our**	**voyage**	**;**
和	我	会	有	返回	到	布里斯班	出色地	使满意	和	我们的	航程	;

[bʌt; bət] ['hæri] ,

but	**Harry**	**,**
但	哈里	,

我本该带着对我们这次航行的满意返回布里斯班；但是哈里，

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [pɜːrlz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,

being	**anxious**	**to**	**get**	**as**	**many**	**pearls**	**as**	**could**	**be**	**procured**	**,**
存在	焦虑的	到	得到	作为	许多	珍珠	作为	可以	是	采购	,

急于尽可能多地获取珍珠，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['friːli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gʊdz]

resolved	**to**	**wait**	**on**	**as**	**long**	**as**	**they**	**came**	**in**	**freely**	**and**	**he**	**had**	**goods**
已解决	到	等待	在	作为	长的	作为	他们	来了	在	自由	和	他	有	商品

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	**pay**	**for**	**them**	**.**
到	支付	为了	他们	.

他决定等他们自由进出，并且有货物可以支付他们的费用。

['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

Trading	**was**	**just**	**over**	**for**	**the**	**day**	**,**	**when**	**,**	**looking**	**towards**	**the**	**entrance**	**to**
贸易	曾是	只是	超过	为了	这	天	,	什么时候	,	寻找	向	这	入口	到

[ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

the	**harbour**	**,**
这	港口	,

一天的交易刚刚结束，这时，我望向港口入口，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪgən,tiːn] [ə'piəriŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd]

I	saw	the	topsails	of	a	brigantine	appearing	over	a	point	to	the	westward
我	锯	这	顶帆	的	一个	双桅帆船	出现	超过	一个	观点	到	这	向西

,

,

,

我看到一艘双桅帆船的顶帆出现在西边的一个岬角上，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,

but	as	the	point	was	covered	with	trees	,
但	作为	这	观点	曾是	涵盖	和	树木	,

但由于岬角被树木覆盖，

[ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dek] .

the	masts	of	the	schooner	could	not	have	been	seen	from	her	deck	.
这	桅杆	的	这	大篷车	可以	不是	有	到过	已见	从	她	甲板	.

从她的甲板上是看不到纵帆船的桅杆的。

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'noʊn] [æz; əz]

Her	appearance	showed	us	that	the	island	was	not	so	completely	unknown	as
她	外貌	显示	我们	那	这	岛	曾是	不是	所以	完全地	未知	作为

[tɑːm][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

Tom	had	supposed	.
汤姆	有	据称	.

她的出现让我们意识到，这座岛屿并不像汤姆想象的那样完全陌生。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [toʊld] ['hæri] , [huː] [æt; ət][wʌns] [prə'poʊzd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

I	immediately	told	Harry	,	who	at	once	proposed	sending	a	boat	to	assist	in
我	立即地	讲述	哈里	,	WHO	在	一次	建议的	发送	一个	船	到	协助	在

['paɪlətɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ,

piloting	her	in	,
飞行员	她	在	,

我立即告诉了哈里，他马上提议派一艘船来协助引导她进入港湾。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

and	pointing	out	a	good	anchorage	should	she	be	a	stranger	.
和	指向	出去	一个	好的	安克雷奇	应该	她	是	一个	陌生人	.

如果她是陌生人，还会指出一个好的锚地。

[tɑːm] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Tom	offered	to	go	,	and	I	agreed	to	accompany	him	.
汤姆	提供	到	去	,	和	我	同意	到	陪伴	他	.

汤姆主动提出去，我同意陪他一起去。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪgən,tiːn] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtnɪŋ] [seɪl] ,

As	we	got	round	the	point	,	we	saw	that	the	brigantine	was	shortening	sail	,
作为	我们	得到	圆形的	这	观点	,	我们	锯	那	这	双桅帆船	曾是	缩短	帆	,

绕过岬角时，我们看到双桅帆船正在收帆。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['æŋkər] [ɪn][mɪd]

and	before	we	were	up	to	her	she	had	dropped	her	anchor	in	mid
和	前	我们	是	向上	到	她	她	有	掉落	她	锚	在	中

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

我们还没走到她跟前，她就已经在航道中央抛锚了。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrbər] ,

as	if	she	were	not	aware	of	the	existence	of	a	harbour	,
作为	如果	她	是	不是	意识到的	的	这	存在	的	一个	港口	,

仿佛她根本不知道有港口的存在。

[ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	at	all	events	had	no	intention	of	entering	it	.
或者	在	全部	活动	有	不	意图	的	进入	它	.

或者说，他们根本没有打算参加。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [sɪ'kjʊr] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,

She	was	tolerably	secure	where	she	lay	,
她	曾是	勉强可以接受	安全的	在哪里	她	躺	,

她躺的地方还算安全。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlti]

and	had	the	advantage	of	being	able	to	get	out	again	with	less	difficulty
和	有	这	优势	的	存在	有能力的	到	得到	出去	再次	和	较少的	困难

[ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

than	if	she	had	come	into	the	harbour	.
比	如果	她	有	来	进入	这	港口	.

而且，与驶入港口相比，她更容易再次驶出港口。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [went] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

We	,	however	,	went	alongside	.
我们	,	然而	,	去	旁边	.

但我们还是同行了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

She	was	a	rakish	-	looking	craft	,	and	there	appeared	to	be	a	good	many
她	曾是	一个	浪荡子	-	寻找	工艺	,	和	那里	出现	到	是	一个	好的	许多

[men] [ɑːn] [bɔːrd] .

men	on	board	.
男人	在	木板	.

那是一艘外形时髦的船，船上似乎有很多男人。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ʌp][hɜːr; hər][saɪd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['swɔːrðɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['wɪskərz] ['stændɪŋ]

As	we	went	up	her	side	we	saw	a	swarthy	fellow	with	big	whiskers	standing
作为	我们	去	向上	她	边	我们	锯	一个	黝黑的	同伴	和	大的	胡须	常设

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

to	receive	us	.
到	收到	我们	.

我们沿着她的侧面走上去时，看到一个皮肤黝黑、留着浓密胡须的男子站在那里迎接我们。

“ [hʌ'loʊ; 'hʌloʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] ['ves(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Hulloa	,	I	did	not	know	any	other	vessel	was	in	here	,	”	he	said	,
“	你好	,	我	做过	不是	知道	任何	其他	血管	曾是	在	这里	,	”	他	说	,

“你好，我不知道这里还有其他船只，”他说。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] .

as	we	gained	the	deck	.
作为	我们	获得	这	甲板	.

当我们获得牌组时。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

“	Where	have	you	come	from	?
“	在哪里	有	你	来	从	?

你来自哪里?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? ”

What	are	you	about	?	”
什么	是	你	关于	?	”

你是做什么的?

“ [wiː; wi] [heɪl] [frʌm; frəm] ['brɪzbən] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [aɪ]

“	We	hail	from	Brisbane	;	we	are	engaged	in	trading	with	the	natives	,	”	I
”	我们	冰雹	从	布里斯班	;	我们	是	已订婚的	在	贸易	和	这	本地人	,	”	我

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“我们来自布里斯班；我们从事与当地土著的贸易，”我回答道。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

“	And	may	I	ask	you	in	return	where	you	come	from	,
”	和	可能	我	问	你	在	返回	在哪里	你	来	从	,

那么，请问您来自哪里呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɔɪɪdʒ] ? ”

and	what	is	the	object	of	your	voyage	?	”
和	什么	是	这	目的	的	你的	航程	?	”

你们此行的目的是什么?

“ [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][kɑː'jɑːəu] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	We	come	from	Callao	,	and	are	engaged	as	you	are	,	”	he	answered	.
”	我们	来	从	卡亚俄	,	和	是	已订婚的	作为	你	是	,	”	他	回答	.

“我们来自卡亚俄，和你们一样，也订婚了，”他回答道。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːr] ['mænər] ,

I	did	not	like	the	tone	of	his	voice	or	manner	,
我	做过	不是	喜欢	这	语气	的	他的	嗓音	或者	方式	,

我不喜欢他的语气和举止。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] ['æskɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .

and	thought	it	useless	asking	any	further	questions	.
和	想法	它	无用	问	任何	更远	问题	.

他觉得再问任何问题都没有用了。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər][æz; əz]

As	I	looked	round	the	deck	it	struck	me	that	the	people	I	saw	were	as
作为	我	看起来	圆形的	这	甲板	它	击	我	那	这	人们	我	锯	是	作为

['rʌfɪənli] [ə; eɪ] [kruː] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] ,

ruffianly	a	crew	as	I	had	ever	set	eyes	on	,
粗暴地	一个	全体人员	作为	我	有	曾经	放	眼睛	在	,

我环顾甲板，突然意识到眼前这些人是我见过的最粗野的船员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [ðə; ði] ['betər] .

and	that	the	sooner	we	took	our	leave	the	better	.
和	那	这	很快	我们	采取	我们的	离开	这	更好的	.

我们越早离开越好。

[aɪ] ['ðerfɔːr] ['mɪrli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

I	therefore	merely	observed	that	on	seeing	his	vessel	coming	up	the	channel	,
我	所以	仅仅	观察到	那	在	看到	他的	血管	未来	向上	这	渠道	,

因此，我只是观察到，当他看到他的船驶入航道时，

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər]

supposing	that	he	intended	to	enter	the	harbour	we	had	pulled	out	to	offer
假如	那	他	故意的	到	进入	这	港口	我们	有	拉	出去	到	提供

[hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] ,

him	our	assistance	,
他	我们的	协助	,

假设他打算进入我们驶出港口的船，我们便出海向他提供帮助。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['iːvnɪŋ] .

but	that	as	he	did	not	require	it	we	would	wish	him	good	evening	.
但	那	作为	他	做过	不是	要求	它	我们	会	希望	他	好的	晚上	.

但他并不需要，所以我们祝他晚安。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃæps] , ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] .

“	I	don't	like	the	looks	of	those	chaps	,	”	observed	Tom	,	as	we	pulled	away	.
”	我	不	喜欢	这	看起来	的	那些	小伙子们	,	”	观察到	汤姆	,	作为	我们	拉	离开	.

“我不喜欢那几个家伙的样子，”汤姆在我们离开时说道。

“ [ðeə(r)] ['æftər][noʊ] [gʊd] . ”

“	They're	after	no	good	.	”
”	它们是	后	不	好的	.	”

“他们没安好心。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [aɪ] [ri'mɑːkt] .

“	I	do	not	suppose	that	they	will	interfere	with	us	,	”	I	remarked	.
”	我	做	不是	认为	那	他们	将要	干扰	和	我们	,	”	我	评论	.

“我认为他们不会干涉我们，”我说道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	”	said	Tom	.
”	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	说	汤姆	.

“我对此不太确定，”汤姆说。

“ [ðeɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] ;

“	They'll	interfere	with	the	natives	and	spoil	our	trade	;
”	他们会	干扰	和	这	本地人	和	剧透	我们的	贸易	;

“他们会干涉当地居民，破坏我们的贸易；

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

at	all	events	it	would	be	as	well	to	keep	a	watch	on	them	,
在	全部	活动	它	会	是	作为	出色地	到	保持	一个	手表	在	他们	,

总之，密切关注他们是明智之举。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

and	the	sooner	we	are	out	of	their	reach	the	better	.
和	这	很快	我们	是	出去	的	他们的	抵达	这	更好的	.

我们越早脱离他们的控制越好。

” [oʊld][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][æn; ən][ə'lɑːrmɪst] ;

”	Old	Tom	was	not	generally	an	alarmist	;
”	老的	汤姆	曾是	不是	一般来说	一个	危言耸听者	;

“老汤姆通常不是个危言耸听的人；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt]['fænsi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

but	I	did	not	fancy	that	even	out	in	the	Pacific	,
但	我	做过	不是	想要	那	甚至	出去	在	这	太平洋	,

但我即使在太平洋上也不喜欢那样。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

in	the	middle	of	the	nineteenth	century	,
在	这	中间	的	这	第十九	世纪	,

十九世纪中叶，

['eni] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɑːn]

any	crew	could	be	found	who	would	venture	to	commit	an	act	of	violence	on
任何	全体人员	可以	是	成立	WHO	会	风险投资	到	犯罪	一个	行为	的	暴力	在

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdər] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['ʃʊrli] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

an	English	trader	when	they	would	be	so	surely	discovered	and	brought	to
一个	英语	商	什么时候	他们	会	是	所以	一定	发现	和	带来	到

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

任何胆敢对英国商人实施暴力行为的船员都会被发现并受到法律制裁。

[stɪl] , [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] ['hæri] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pruːd(ə)nt] , [wʊd] [teɪk] [ɔːl] ['nesəseri]
Still , I fancied that Harry , who was always prudent , would take all necessary
仍然 , 我 幻想 那 哈里 , WHO 曾是 总是 谨慎 , 会 拿 全部 必要的
[priˈkɔːʃənz] .
precautions .
防范措施 .

不过，我猜想一向谨慎的哈里会采取一切必要的预防措施。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wiː; wi] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər][hiː; hi] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] ,
On hearing the account we gave of the trader he , however , to my surprise ,
在 听力 这 帐户 我们 给予 的 这 商 他 , 然而 , 到 我的 惊喜 ,

然而，令我惊讶的是，他听完我们对那位商人的描述后，

[læft] [æt; ət][maɪ] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] .
laughed at my apprehensions .
笑了 在 我的 担忧 .

他嘲笑我的担忧。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] ['ɑːnɪst] ,
“ She may not be altogether honest ,
“ 她 可能 不是 是 共 诚实的 ,

“她可能并不完全诚实，

[ænd; ənd][aɪ] ['deəˈsei] [hɜːr; hər] [kruː] [wʊd] [nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
and I daresay her crew would not scruple to ill - treat the natives ;
和 我 敢说 她 全体人员 会 不是 顾忌 到 患病的 - 对待 这 本地人 ;

我敢说，她的船员虐待当地居民也毫不犹豫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
but they will not venture to interfere with us ,
但 他们 将要 不是 风险投资 到 干扰 和 我们 ,

但他们不敢干涉我们。

[ɔːr][tuː; tə] [ˌmɪsbɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi]
or to misbehave themselves while we are here to watch them , ” he
或者 到 行为不端 他们自己 尽管 我们 是 这里 到 手表 他们 , ” 他
[əbˈzɜːrvd] .
observed .
观察到 .

“或者在我们看着他们的时候，故意不守规矩，”他说道。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , ['æftərwərdz] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][oʊld][tɑːm] ,
He , however , afterwards , having had a conversation with old Tom ,
他 , 然而 , 然后 , 拥有 有 一个 对话 和 老的 汤姆 ,

然而，之后他和老汤姆谈过之后，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['æŋkər] [wɑːtʃ] [æt; ət] ['sʌnset] , ['ɔːrdərd] [hæf][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
instead of the usual anchor watch at sunset , ordered half the crew to remain
反而 的 这 通常 锚 手表 在 日落 , 订购 一半 这 全体人员 到 保持
[ɑːn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

没有像往常一样在日落时分进行锚泊值守，而是命令一半船员留在甲板上。

[ðə; ði] ['gʌnz] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz] [pleɪst] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt]
the guns to be loaded , and the small arms placed in readiness for instant
这 枪支 到 是 已加载 , 和 这 小的 武器 放置 在 准备就绪 为了 立即的
[juːz] .
use .
使用 .

枪支已装弹完毕，小型武器已准备就绪，可立即使用。

[sæm] [pest] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] ,

Sam	Pest	was	in	the	first	watch	,
山姆	害虫	曾是	在	这	第一的	手表	,

山姆·佩斯特是第一批值班的，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] ['friːkwəntli] [dɪd] .

and	as	I	walked	the	deck	I	spoke	to	him	as	I	frequently	did	.
和	作为	我	步行	这	甲板	我	辐	到	他	作为	我	频繁地	做过	.

我一边在甲板上走动，一边像往常一样和他说话。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi]

“	I	have	been	hearing	about	the	strange	craft	which	came	in	this	evening	,	sir	,	”	he
“	我	有	到过	听力	关于	这	奇怪的	工艺	哪个	来了	在	这	晚上	,	先生	,	”	他

[sed] ,

said	,
说	,

“先生，我听说今晚出现了一艘奇怪的飞行器，”他说。

“ [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ʃiːz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz]

“	and	from	what	they	say	I	think	it's	more	than	likely	she's	the	one	I	was
“	和	从	什么	他们	说	我	思考	它是	更多的	比	可能	她是	这	一	我	曾是

[ə'bɔːrd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

aboard	of	some	time	ago	.
船上	的	一些	时间	前	.

“根据他们的说法，我认为她很可能就是我之前乘坐的那艘船。”

[streɪndʒ] [præŋks] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] .

Strange	pranks	she	played	.
奇怪的	恶作剧	她	玩	.

她喜欢恶作剧。

[hɜːr; hər] ['skɪpər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələr] [rʌf] [wʌn] , ['nevər] ['maɪndɪd] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] ,

Her	skipper	was	a	regular	rough	one	,	never	minded	what	he	did	,
她	船长	曾是	一个	常规的	粗糙的	一	,	绝不	有思想	什么	他	做过	,

她的船长是个出了名的粗暴家伙，从不顾自己的安危。

[ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] .

and	thought	no	more	of	a	man's	life	than	that	of	a	dog	.
和	想法	不	更多的	的	一个	男人的	生活	比	那	的	一个	狗	.

他视人命如狗命一般。

[aɪ] [maɪnd] [wʌt] ['hæpənd] [wʌns] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] ['æftər] ['sænd(ə)l] -

I	mind	what	happened	once	when	we	were	away	to	the	westward	after	sandal	-
我	头脑	什么	发生	一次	什么时候	我们	是	离开	到	这	向西	后	凉鞋	-

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

我还记得有一次我们去西部寻找檀香木时发生的事。

[wer] [ðə; ði] [blæk] [men] [ʌv; əv] [wʌn] ['aɪlənd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

where	the	black	men	of	one	island	are	always	at	war	with	those	of	another	,
在哪里	这	黑色的	男人	的	一	岛	是	总是	在	战争	和	那些	的	其他	,

一个岛屿上的黑人总是与另一个岛屿上的黑人交战，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [saɪd] [geɪnz] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] ['enəmi] .

and	when	one	side	gains	the	victory	never	fail	to	kill	and	eat	their	enemies	.
和	什么时候	一	边	收益	这	胜利	绝不	失败	到	杀	和	吃	他们的	敌人	.

而当一方取得胜利时，一定要杀死并吃掉他们的敌人。

[wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [wʌn] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['frendli] ,

We	had	gone	to	one	island	where	the	natives	were	friendly	,
我们	有	已消失	到	一	岛	在哪里	这	本地人	是	友好的	,

我们去过一个岛，那里的土著居民很友好。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

and	had	got	them	to	cut	down	and	bring	aboard	a	good	quantity	of
和	有	得到	他们	到	切	向下	和	带来	船上	一个	好的	数量	的

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

他们让他们砍伐并运来了大量的木材。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

When	they	had	cut	down	all	that	was	to	be	found	in	that	part	of	the	island
什么时候	他们	有	切	向下	全部	那	曾是	到	是	成立	在	那	部分	的	这	岛

,

,

,

当他们把岛上那部分的所有东西都砍伐殆尽之后，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ʃɪpt] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	had	shipped	the	best	part	of	it	,
和	我们	有	已发货	这	最好的	部分	的	它	,

我们已经把其中最好的部分运走了。

[ðə; ði] ['skɪpər] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd][hiː; hi]

the	skipper	told	them	to	bring	off	the	remainder	in	their	canoes	and	he
这	船长	讲述	他们	到	带来	离开	这	余	在	他们的	独木舟	和	他

[wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] .

would	pay	them	handsomely	.
会	支付	他们	英俊地	.

船长告诉他们用独木舟把剩下的东西运走，他会给他们丰厚的报酬。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][tuː; tə]

No	sooner	were	they	on	board	than	he	invited	them	down	into	the	hold	to
不	很快	是	他们	在	木板	比	他	受邀	他们	向下	进入	这	抓住	到

[rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['peɪmənt] ,

receive	their	payment	,
收到	他们的	支付	,

他们刚一上船，他就邀请他们到船舱里领取报酬。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hætʃɪz] [klæpt] [ɑːn]['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nuːz]

when	he	had	the	hatches	clapped	on	over	them	,	and	casting	their	canoes
什么时候	他	有	这	孵化	鼓掌	在	超过	他们	,	和	铸件	他们的	独木舟

[ə'drɪft] [meɪd] [seɪl] .

adrift	made	sail	.
漂流	制成	帆	.

当他把舱盖盖好，把独木舟扔到海上，扬帆起航时。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd]

He	then	told	them	that	he	was	going	to	take	them	to	another	island
他	然后	讲述	他们	那	他	曾是	去	到	拿	他们	到	其他	岛

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

where	there	was	plenty	of	sandal	-	wood	,
在哪里	那里	曾是	很多	的	凉鞋	-	木头	,

然后他告诉他们，他要带他们去另一个岛上，那里有很多檀香木。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

and	that	when	they	had	cut	it	down	for	him	and	shipped	it	he
和	那	什么时候	他们	有	切	它	向下	为了	他	和	已发货	它	他

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

would	take	them	back	to	their	own	country	.
会	拿	他们	后退	到	他们的	自己的	国家	.

等他们把木头砍伐好运给他之后，他就会把他们带回他们的国家。

[ðɪs] ['kwaiətid] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm]

This	quieted	them	,	though	it	seemed	strange	that	they	should	have	believed	him
这	安静	他们	,	尽管	它	似乎	奇怪的	那	他们	应该	有	相信	他

.

:

.

这让他们安静了下来，尽管他们竟然会相信他，这似乎很奇怪。

[ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ,

In	three	or	four	days	we	got	to	the	island	he	spoke	of	,
在	三	或者	四	天	我们	得到	到	这	岛	他	辐	的	,

三四天后，我们就到达了他所说的那个岛屿。

[wen] [əˈbaʊt] [hæf] [ðə; ði] [kruː] [wel] [ɑːrmd] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] ,

when	about	half	the	crew	well	armed	landed	with	the	black	fellows	,
什么时候	关于	一半	这	全体人员	出色地	武装	登陆	和	这	黑色的	伙伴们	,

当大约一半全副武装的船员和那些黑人一起登陆时，

[ænd; ənd] [suːn] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sʌm; səm]

and	soon	set	them	to	work	on	the	sandal	-	wood	trees	,	which	were	some
和	很快	放	他们	到	工作	在	这	凉鞋	-	木头	树木	,	哪个	是	一些

[wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] .

way	from	the	coast	.
方式	从	这	海岸	.

很快，他们就被派去砍伐距离海岸较远的檀香树。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [ɔːr] [ɑːr'selvz] ['biːɪŋ]

We	were	on	the	watch	all	the	time	to	prevent	them	or	ourselves	being
我们	是	在	这	手表	全部	这	时间	到	防止	他们	或者	我们自己	存在

[əˈtækt] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

attacked	by	the	natives	,
遭到攻击	经过	这	本地人	,

我们时刻保持警惕，以防止他们或我们自己遭到当地人的袭击。

[huː] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dredɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fai,aːrmz] ,

who	kept	at	a	distance	,	for	they	dreaded	our	firearms	,
WHO	保留	在	一个	距离	,	为了	他们	令人恐惧的	我们的	枪支	,

他们与我们保持距离，因为他们惧怕我们的枪支。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː] [nɪr] .

as	we	had	shot	three	or	four	of	them	for	coming	too	near	.
作为	我们	有	射击	三	或者	四	的	他们	为了	未来	也	靠近	.

因为我们已经射杀了其中三四个人，因为他们靠得太近了。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] ['kæri] [ðə; ði] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [daʊn] [tuː; tə]

We	made	our	prisoners	carry	the	sandal	-	wood	on	their	shoulders	down	to
我们	制成	我们的	囚犯	携带	这	凉鞋	-	木头	在	他们的	肩膀	向下	到

[ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

the	harbour	,
这	港口	,

我们让囚犯们肩扛檀香木走到港口。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [bɔːrd] .

when	our	boats	took	it	on	board	.
什么时候	我们的	船	采取	它	在	木板	.

我们的船把它运上了船。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] ,

We	went	on	in	this	fashion	till	we	had	got	a	full	cargo	,
我们	去	在	在	这	时尚	直到	我们	有	得到	一个	满的	货物	,

我们就这样一直装货，直到装满为止。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

notwithstanding	**which**	**the**	**skipper**	**said**	**he**	**must**	**have**	**the**	**remainder**	**of**	**the**
虽然	哪个	这	船长	说	他	必须	有	这	余	的	这

[wʊd] [kʌt] [daʊn] ,

wood	**cut**	**down**	**,**
木头	切	向下	,

尽管如此，船长还是说他必须把剩下的木头砍掉。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**ordered**	**our**	**prisoners**	**to**	**go**	**and**	**fetch**	**it**	**.**
和	订购	我们的	囚犯	到	去	和	拿来	它	.

我们命令囚犯去把它取回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz]

As	**they**	**knew**	**the**	**way**	**they**	**trudged**	**on**	**as**	**they**	**had**	**done**	**for**	**several**	**days**
作为	他们	知道	这	方式	他们	艰难跋涉	在	作为	他们	有	完毕	为了	一些	天

[pæst] .

past	**.**
过去的	.

他们知道该怎么做，于是像过去几天一样，艰难地跋涉前行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] ['skɪpər] [toʊld][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**out**	**of**	**sight**	**the**	**skipper**	**told**	**us**	**to**	**give**	**them**
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	视线	这	船长	讲述	我们	到	给	他们

[ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .

the	**slip**	**and**	**return**	**to**	**the**	**boats**	**.**
这	滑	和	返回	到	这	船	.

他们一消失在视线中，船长就告诉我们甩开他们，返回船上。

[ɑːn] ['getɪŋ] [ə'bɔːrd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə][biː; bi][hoʊv] [ʌp] , [ænd; ənd][seɪl] [meɪd] ,

On	**getting**	**aboard**	**he**	**ordered**	**the**	**anchor**	**to**	**be**	**hove**	**up**	**,**	**and**	**sail**	**made**	**,**
在	获得	船上	他	订购	这	锚	到	是	霍夫	向上	,	和	帆	制成	,

登船后，他命令起锚，扬帆起航。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	**stood**	**out**	**of**	**the**	**harbour**	**.**
和	站立	出去	的	这	港口	.

他站在港口外。

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] ['kʌtɚz] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd]

Just	**then**	**we**	**saw**	**the**	**sandal**	**-**	**wood**	**cutters**	**come**	**rushing**	**back**	**waving**	**and**
只是	然后	我们	锯	这	凉鞋	-	木头	切割器	来	匆忙	后退	挥手	和

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] . “

shouting	**to**	**us**	**.**	**“**
喊叫	到	我们	.	“

就在这时，我们看到伐木工们一边挥手一边喊着口号，匆匆跑了回来。

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃaʊt] ['laʊdər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , - [kraɪd][ðə; ði] ['skɪpər] .

'	**You**	**must**	**shout**	**louder**	**for**	**me**	**to**	**hear**	**you**	**,**	**'**	**cried**	**the**	**skipper**	**.**
-	你	必须	喊	更大声	为了	我	到	听到	你	,	-	哭	这	船长	.

“你必须大声喊叫，我才能听见，”船长喊道。

- [aɪ] ['kænɑːt] [stɑːp][fɔːr; fər][juː; jʊ] . -

'	**I**	**cannot**	**stop**	**for**	**you**	**.**	**'**
-	我	不能	停止	为了	你	.	-

“我不能停下来等你。”

“	['prez(ə)ntli]	[wi:; wi]	[sɔ:]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	['ɑ:rmi]	[ʌv; əv]	['neɪtɪvz]	[wɪð; wɪθ]	[spiə]	[ænd; ənd]	[klʌbz]	[kʌm]
“	**Presently**	**we**	**saw**	**a**	**whole**	**army**	**of**	**natives**	**with**	**spears**	**and**	**clubs**	**come**
“	目前	我们	锯	一个	所有的	军队	的	本地人	和	长矛	和	俱乐部	来

['rʌʃɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
rushing	**out**	**of**	**the**	**wood**	**.**
匆忙	出去	的	这	木头	.

“这时，我们看到一大群土著人拿着长矛和棍棒从树林里冲了出来。”

[ðeɪ]	[su:n]	[ˌoʊvər'tʊk]	[ðə; ði]	['rʌnəˌweɪz]	,
They	**soon**	**overtook**	**the**	**runaways**	**,**
他们	很快	超越	这	逃亡者	,

他们很快就追上了逃亡者。

['evri]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hu:m]	[wʌz; wəz]	[strʌk]	[daʊn]	[ɔ:r]	[spɪrd]	[θru:]	[bɪ'fɔ:r]	[ðeɪ]	[ri:tʃt]	[ðə; ði]
every	**one**	**of**	**whom**	**was**	**struck**	**down**	**or**	**speared**	**through**	**before**	**they**	**reached**	**the**
每一个	一	的	谁	曾是	击	向下	或者	被长矛刺穿	通过	前	他们	达到	这

[bi:tʃ]	.
beach	**.**
海滩	.

他们每个人在到达海滩之前就被击倒或被长矛刺穿了。

“	[ðæts]	[æn; ən]	['i:zi]	[wei]	[ʌv; əv]	['peɪɪŋ]	['aʊər; ɑ:r]	['dɛts]	,	”	[sez]	[ðə; ði]	['skɪpər]	,
“	**That's**	**an**	**easy**	**way**	**of**	**paying**	**our**	**debts**	**,**	**”**	**says**	**the**	**skipper**	**,**
“	那就是	一个	简单的	方式	的	付费	我们的	债务	,	”	说道	这	船长	,

“这是偿还债务的简便方法，”船长说道。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[rɪ'mɑ:rk]	[hi:; hi]	[meɪd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔ:rtʃənət]	[retʃiz]	[hu:]
and	**that**	**was**	**the**	**only**	**remark**	**he**	**made**	**about**	**the**	**unfortunate**	**wretches**	**who**
和	那	曾是	这	仅有的	评论	他	制成	关于	这	不幸	可怜虫	WHO

[wɜ:r; wər]	[kɪld]	;
were	**killed**	**;**
是	被杀	;

这是他对那些不幸遇难者的唯一评价；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ɪn]	[ðoʊz]	['aɪləndz]	[ɑ:r; ər]	[ɔ:l]	['kænəbəlz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[daʊt]	[wɜ:r; wər]
and	**as**	**the**	**people**	**in**	**those**	**islands**	**are**	**all**	**cannibals**	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**were**
和	作为	这	人们	在	那些	岛屿	是	全部	食人族	我	有	不	怀疑	是

['i:tn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	.
eaten	**by**	**the**	**next**	**day**	**.**
吃	经过	这	下一个	天	.

那些岛上的人都是食人族，我毫不怀疑他们第二天就被吃掉了。

“	[ðɪs]	[wɪl]	[gɪv]	[ju:; jʊ]	,	[sɜ:r]	,	[sʌm; səm]	['noʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sɔ:rt]	[ʌv; əv]	[mæn]	[ðə; ði]	['skɪpər]	[wʌz; wəz]	,
“	**This**	**will**	**give**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**some**	**notion**	**of**	**the**	**sort**	**of**	**man**	**the**	**skipper**	**was**	**,**
“	这	将要	给	你	,	先生	,	一些	概念	的	这	种类	的	男人	这	船长	曾是	,

“先生，这能让您大致了解船长是个什么样的人。”

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðə; ði]	[seɪm]	[mæn]	[kə'mændz]	[ðə; ði]	['brɪgənˌti:n]	[aʊt]	[ðer; ðər]	,
and	**if**	**the**	**same**	**man**	**commands**	**the**	**brigantine**	**out**	**there**	**,**
和	如果	这	相同的	男人	命令	这	双桅帆船	出去	那里	,

如果那艘双桅帆船是由同一个人指挥的，

[its]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ɑ:n]	['aʊər; ɑ:r]	[gɑ:rd]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	.
it's	**just**	**as**	**well**	**to**	**be**	**on**	**our**	**guard**	**against**	**him**	**.**
它是	只是	作为	出色地	到	是	在	我们的	警卫	反对	他	.

我们最好对他保持警惕。

”	[wen]	[aɪ]	[went]	[bɪ'loʊ]	[tu:; tə]	[get]	[sʌm; səm]	['sʌpər]	[aɪ]	[toʊld]	['hæri]	[wʌt]	[sæm]	[hæd; həd]	[sed]	.
”	**When**	**I**	**went**	**below**	**to**	**get**	**some**	**supper**	**I**	**told**	**Harry**	**what**	**Sam**	**had**	**said**	**.**
”	什么时候	我	去	以下	到	得到	一些	晚餐	我	讲述	哈里	什么	山姆	有	说	.

“我下楼去吃晚饭的时候，把萨姆说的话告诉了哈里。”

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [teɪk] [mɔ:r] [pri'kɔ:ʃənz] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['du:ɪŋ] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ;

“	I	cannot	take	more	precautions	than	we	are	now	doing	,	”	he	answered	;
“	我	不能	拿	更多的	防范措施	比	我们	是	现在	正在做	,	”	他	回答	;

“我不能采取比我们现在所做的更多的预防措施了，”他回答说；

“ [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [bri:z] [tu:; tə] ['kæri] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,

“	and	as	soon	as	we	get	a	breeze	to	carry	us	out	of	the	harbour	,
“	和	作为	很快	作为	我们	得到	一个	微风	到	携带	我们	出去	的	这	港口	,

“只要有微风吹拂，把我们带出港口，

[wi:l] [pʊt] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] .

we'll	put	as	wide	a	distance	as	we	can	between	him	and	ourselves	.
出色地	放	作为	宽的	一个	距离	作为	我们	能	之间	他	和	我们自己	.

我们会尽可能地与他保持距离。

” [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['æftər] [ɔ:l] , [wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər]

”	It	appeared	after	all	,	when	morning	came	,	that	our	precautions	were
”	它	出现	后	全部	,	什么时候	早晨	来了	,	那	我们的	防范措施	是

[ʌn'nesəseri] ,

unnecessary	,
不必要	,

“到了早上，事实证明，我们的预防措施完全没有必要。”

[nɑ:t][ə; eɪ] [kə'nu:] [nɔ:r][ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ; [ɪn'di:d] ,

not	a	canoe	nor	a	boat	was	seen	in	the	harbour	;	indeed	,
不是	一个	独木舟	也不	一个	船	曾是	已见	在	这	港口	;	的确	,

港口里既没有独木舟也没有小船；事实上，

['hæri] [sed] [ðæt] ['i:v(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌti:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gretɪst]

Harry	said	that	even	supposing	the	crew	of	the	brigantine	were	the	greatest
哈里	说	那	甚至	假如	这	全体人员	的	这	双桅帆船	是	这	最

['rʌfiənz] [ə'floʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ventʃər] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es] .

ruffians	afloat	it	was	very	improbable	that	they	would	venture	to	attack	us	.
恶棍	漂浮	它	曾是	非常	不太可能	那	他们	会	风险投资	到	攻击	我们	.

哈里说，即使假设那艘双桅帆船上的船员是海上最凶残的恶棍，他们也不太可能冒险攻击我们。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [kə'nu:z] [keɪm] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] ['brɪŋɪŋ] [pɜ:rlz] [ɔ:r] ['ɔɪstər] - ['ʃɛlz] .

Only	a	few	canoes	came	alongside	bringing	pearls	or	oyster	-	shells	.
仅有的	一个	很少	独木舟	来了	旁边	带来	珍珠	或者	牡蛎	-	贝壳	.

只有几艘独木舟靠岸，带来了珍珠或牡蛎壳。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sed] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]

The	natives	said	that	if	we	would	wait	for	a	few	days	they	would	procure	a
这	本地人	说	那	如果	我们	会	等待	为了	一个	很少	天	他们	会	采购	一个

['fɜ:rðər] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [bedz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .

further	supply	from	some	beds	at	the	other	end	of	the	island	.
更远	供应	从	一些	床	在	这	其他	结尾	的	这	岛	.

当地人说，如果我们再等几天，他们会从岛另一端的床上再弄些东西来。

['hæri] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [seɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

Harry	,	however	,	determined	to	sail	as	soon	as	possible	.
哈里	,	然而	,	决定	到	帆	作为	很快	作为	可能的	.

然而，哈里决心尽快启航。

[wi:; wi] [naʊ] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ,

We	now	only	waited	for	a	fair	wind	,
我们	现在	仅有的	等待	为了	一个	公平的	风	,

现在我们只需等待顺风了。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

without	which	it	would	have	been	dangerous	to	attempt	the	passage	between	the
没有	哪个	它	会	有	到过	危险的	到	试图	这	通道	之间	这

[riːfs] .

reefs	.
珊瑚礁	.

如果没有它，试图从礁石间通过将会非常危险。

['brekfəst] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] [wen] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [siːn] ['pʊlɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ;

Breakfast	was	just	over	when	a	boat	was	seen	pulling	towards	us	;
早餐	曾是	只是	超过	什么时候	一个	船	曾是	已见	拉	向	我们	;

早餐刚结束，就看到一艘船朝我们驶来；

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] .

she	evidently	belonged	to	the	brigantine	.
她	显然	属于	到	这	双桅帆船	.

她显然是双桅帆船上的船员。

[ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz] [pleɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

The	guns	had	been	secured	,	the	small	arms	placed	out	of	sight	,
这	枪支	有	到过	安全	,	这	小的	武器	放置	出去	的	视线	,

枪支已被妥善保管，小型武器也被放置在隐蔽处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪgd] ,

and	the	awning	having	been	rigged	,
和	这	棚	拥有	到过	作弊	,

遮阳篷架设完毕后，

['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

Mary	and	Fanny	were	on	deck	seated	with	their	work	in	their	hands	.
玛丽	和	舢	是	在	甲板	坐着	和	他们的	工作	在	他们的	双手	.

玛丽和范妮坐在甲板上，手里拿着她们的工作。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

Presently	the	boat	came	alongside	,
目前	这	船	来了	旁边	,

这时，船靠了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [stept] [ɑːn] [dek] .

and	the	skipper	whom	we	had	seen	the	previous	evening	stepped	on	deck	.
和	这	船长	谁	我们	有	已见	这	以前的	晚上	步	在	甲板	.

前一天晚上我们见到的那位船长走上了甲板。

['hæri] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] ,

Harry	received	him	politely	,
哈里	已收到	他	礼貌地	,

哈利礼貌地接待了他。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	begged	to	know	the	cause	to	which	he	was	indebted	for	a	visit	from	him	.
和	乞求	到	知道	这	原因	到	哪个	他	曾是	负债累累	为了	一个	访问	从	他	.

他恳求知道他为何要感谢对方的来访。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第5/8页

“ [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] , [hɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['skɪpər] [ɪn][ə; eɪ]
“ Just come to learn what you are about , here , ” answered the skipper in a
“ 只是 来 到 学习 什么 你 是 关于 , 这里 , ” 回答 这 船长 在 一个
[grʌf] [toʊn] .
gruff tone .
粗暴 语气 .

“来这里就是为了了解你是什么样的人，”船长粗声粗气地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['sæmjuəl]['maɪərz] .
“ I am Captain Samuel Myers .
“ 我 是 队长 塞缪尔 迈尔斯 .

“我是塞缪尔·迈尔斯上尉。”

[maɪ] ['ves(ə)l] [ɪz][ðə; ði][wɑːsp] , [naʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][kɑː'jɑːəu] . ”
My vessel is the Wasp , now belonging to Callao . ”
我的 血管 是 这 黄蜂 , 现在 属于 到 卡亚俄 . ”

我的船是“黄蜂”号，现在属于卡亚俄。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['maɪərz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] ,
“ I am happy to see you , Captain Myers ; but I thought that my brother ,
“ 我 是 快乐的 到 看 你 , 队长 迈尔斯 ; 但 我 想法 那 我的 兄弟 ,

“很高兴见到你，迈尔斯上尉；但我以为我的兄弟……”

[huː] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [hæd; həd][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ]
who visited you yesterday evening , had told you that we were on a trading
WHO 到访 你 昨天 晚上 , 有 讲述 你 那 我们 是 在 一个 贸易
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

昨天晚上来拜访你的人告诉你，我们正在进行贸易航行。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['brɪzbən] . ”
and about to return immediately to Brisbane . ”
和 关于 到 返回 立即地 到 布里斯班 . ”

即将立即返回布里斯班。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['treɪdɪŋ] [ɪn] ? ” [æskt] ['kæptɪn] ['maɪərz] .
“ What have you been trading in ? ” asked Captain Myers .
“ 什么 有 你 到过 贸易 在 ? ” 问 队长 迈尔斯 .

“你一直在做哪些交易？”迈尔斯船长问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] .
“ I should not have thought there was much to be got in these islands .
“ 我 应该 不是 有 想法 那里 曾是 很多 到 是 得到 在 这些 岛屿 .

“我本不该认为这些岛屿上会有什么东西可得到。”

” ['hæri] ['fræŋkli] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['ædɪŋ] , “ [wiː; wi][hæv; həv] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [pɜːrlz]
” Harry frankly told him , adding , “ We have , I believe , obtained all the pearls
” 哈里 坦率地说 讲述 他 , 添加 , “ 我们 有 , 我 相信 , 获得 全部 这 珍珠
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] . ”
the natives had collected . ”
这 本地人 有 集 . ”

哈里坦率地告诉他，并补充道：“我相信，我们已经获得了当地人收集的所有珍珠。”

“ [wer] [ðoʊz] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi][gɑːt] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['skɪpər] .

“	Where	those	came	from	,	others	may	be	got	,	”	observed	the	skipper	.
”	在哪里	那些	来了	从	,	其他的	可能	是	得到	,	”	观察到	这	船长	.

“那些东西是从哪里来的，其他东西也可能从哪里来，”船长说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

“	I	know	a	trick	or	two	to	make	the	natives	work	for	me	;
”	我	知道	一个	诡计	或者	二	到	制作	这	本地人	工作	为了	我	;

“我知道一两招能让当地人为我工作；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ,

and	I	should	be	obliged	to	you	,	captain	,
和	我	应该	是	有义务	到	你	,	队长	,

我应该感谢您，船长。

[ɪf] [juːd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ,

if	you'd	show	me	some	of	those	you	have	got	,
如果	你会	展示	我	一些	的	那些	你	有	得到	,

如果你能给我看看你拥有的那些照片就好了。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

that	I	may	see	whether	they	are	worth	having	.
那	我	可能	看	无论	他们	是	值得	拥有	.

这样我就可以看看它们是否值得拥有。

” ['hæri] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [wɑːnt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

”	Harry	,	not	liking	to	refuse	,	as	it	would	have	shown	want	of	confidence	in
”	哈里	,	不是	喜欢	到	拒绝	,	作为	它	会	有	所示	想	的	信心	在

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ,

his	visitor	,
他的	游客	,

哈利不愿拒绝，因为那样会显得他对来访者缺乏信任。

[toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

told	me	to	bring	up	one	of	the	cases	,	as	also	some	specimens	of	the
讲述	我	到	带来	向上	一	的	这	案例	,	作为	还	一些	标本	的	这

['ɔɪstər] - ['ʃɛlz] .

oyster	-	shells	.
牡蛎	-	贝壳	.

他让我带上其中一个案例，以及一些牡蛎壳标本。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['faɪnɪst] .

I	did	not	think	it	necessary	to	select	the	finest	.
我	做过	不是	思考	它	必要的	到	选择	这	最好的	.

我认为没有必要选择最好的。

[wen] ['kæptɪn] ['maɪərz] [sɔː] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtəd] .

When	Captain	Myers	saw	them	his	eyes	glittered	.
什么时候	队长	迈尔斯	锯	他们	他的	眼睛	闪闪发光	.

迈尔斯上尉看到他们时，眼睛闪闪发光。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [pɜːrlz] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , ” [hiː; hi]

“	I	did	not	think	there	were	such	pearls	to	be	got	in	these	parts	,	”	he
”	我	做过	不是	思考	那里	是	这样的	珍珠	到	是	得到	在	这些	部分	,	”	他

[əb'zɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

“我没想到这些地方竟然能找到这样的珍珠，”他说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['kæptɪn] ? ”

“	Have	you	many	of	them	,	captain	?	”
”	有	你	许多	的	他们	,	队长	?	”

“船长，你有很多吗？”

“ [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	Enough	to	satisfy	me	,	”	answered	Harry	.
“	足够的	到	满足	我	,	”	回答	哈里	.

“足够让我满意了，”哈利回答道。

“ [ɪn'diːd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

“	Indeed	,	as	I	said	before	,
“	的确	,	作为	我	说	前	,

“的确，正如我之前所说，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət]['prez(ə)nt] . ”

I	do	not	think	there	are	many	more	to	be	procured	at	present	.	”
我	做	不是	思考	那里	是	许多	更多的	到	是	采购	在	展示	.	”

我认为目前已经没有多少可以采购的了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] ['maɪərz] , ['glænsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [ðə; ði]

“	We	shall	see	about	that	,	”	remarked	Captain	Myers	,	glancing	his	eyes	round	the
“	我们	将	看	关于	那	,	”	评论	队长	迈尔斯	,	瞥了一眼	他的	眼睛	圆形的	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

“我们走着瞧，”迈尔斯船长环顾甲板说道。

[ðeɪ] [fel] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] , [ɑːn][ðə; ði]['gʌnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['evɪdəntli] ['noʊtɪd] [iːtʃ] [mæn][ʌv; əv]

They	fell	,	I	observed	,	on	the	guns	,	and	he	evidently	noted	each	man	of
他们	跌倒	,	我	观察到	,	在	这	枪支	,	和	他	显然	著名的	每个	男人	的

['aʊər; ɑːr] [kruː] ,

our	crew	,
我们的	全体人员	,

我观察到，他们倒在了炮台上，而且他显然记住了我们船员中的每个人。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

who	had	come	up	to	have	a	talk	with	the	strangers	alongside	.
WHO	有	来	向上	到	有	一个	讲话	和	这	陌生人	旁边	.

他走过来和旁边的陌生人聊了起来。

['hæri] [hæd; həd][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Harry	had	not	invited	any	of	the	latter	on	board	,
哈里	有	不是	受邀	任何	的	这	后者	在	木板	,

哈里没有邀请后者中的任何人上船。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	I	guessed	had	no	intention	of	doing	so	.
和	我	猜对了	有	不	意图	的	正在做	所以	.

我猜他并没有打算这样做。

['kæptɪn] ['maɪərz] ['weɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] ,

Captain	Myers	waited	,	as	if	expecting	to	be	asked	below	to	take	something	,
队长	迈尔斯	等待	,	作为	如果	期待	到	是	问	以下	到	拿	某物	,

迈尔斯船长静静地等待着，仿佛在等着被叫到下面去拿什么东西。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] [wen] [wʌn] ['skɪpər] ['vɪzɪts] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət] ['hæri] ,

as	is	usual	when	one	skipper	visits	another	;	but	Harry	,
作为	是	通常	什么时候	一	船长	访问	其他	;	但	哈里	,

就像船长之间互相拜访时通常的情况一样；但是哈里，

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ə'pɑːləˌdʒaɪzd][baɪ] ['seɪɪŋ]

who	did	not	like	his	appearance	more	than	I	had	done	,	apologised	by	saying
WHO	做过	不是	喜欢	他的	外貌	更多的	比	我	有	完毕	,	道歉	经过	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

他比我更不喜欢自己的外表，并为此道歉说：

[æz; əz][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdiz] ,

as	the	cabin	was	devoted	to	the	use	of	the	ladies	,
作为	这	舱	曾是	奉献	到	这	使用	的	这	女士们	,

由于这间小屋专供女士使用，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'vaɪt][stˈreɪndʒəz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [ˌɔːltə'geðər][tuː; tə][biː; bi]

he	could	not	invite	strangers	into	it	;	but	not	wishing	altogether	to	be
他	可以	不是	邀请	陌生人	进入	它	;	但	不是	祝	共	到	是

[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ,

inhospitable	,
不宜居住的	,

他不能邀请陌生人进来；但又不想完全失礼，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][waɪn][ænd; ənd]['spɪrɪts][ænd; ənd] ['bɪskɪts] ,

he	ordered	the	steward	to	bring	up	some	wine	and	spirits	and	biscuits	,
他	订购	这	管家	到	带来	向上	一些	葡萄酒	和	烈酒	和	饼干	,

他吩咐管家拿些酒、烈酒和饼干上来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [hætʃ] .

which	were	placed	in	a	tray	on	the	companion	-	hatch	.
哪个	是	放置	在	一个	托盘	在	这	伴侣	-	孵化	.

它们被放置在舱口处的托盘里。

['aʊər; ɑːr]['vɪzɪtər] , [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] , [pɔːd] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self][hæf][ə; eɪ]['tʌmblər][ʌv; əv][rʌm] ,

Our	visitor	,	without	ceremony	,	poured	out	for	himself	half	a	tumbler	of	rum	,
我们的	游客	,	没有	仪式	,	倾倒	出去	为了	他自己	一半	一个	不倒翁	的	朗姆酒	,

我们的访客没有丝毫客气，给自己倒了半杯朗姆酒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər] .

to	which	he	added	a	very	small	quantity	of	water	.
到	哪个	他	额外	一个	非常	小的	数量	的	水	.

他往里面加了一点点水。

“ [aɪ][laɪk][ə; eɪ][nɪp] [niːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

“	I	like	a	nip	neat	at	this	time	of	the	morning	,	”	he	observed	,
“	我	喜欢	一个	掐	整洁的	在	这	时间	的	这	早晨	,	”	他	观察到	,

“我喜欢在早上这个时候小酌一口纯饮，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

as	he	gulped	it	down	.
作为	他	吞咽	它	向下	.

他一口吞了下去。

“ [ˌaɪ 'tiː][sets][ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌp] .

“	It	sets	a	fellow	up	.
“	它	套	一个	同伴	向上	.

“这会让人陷入困境。”

[wel] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ['leɪdiz] [ə'bɔːrd] , [aɪ][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌmpəni] ['eni]

Well	,	as	you	have	got	ladies	aboard	,	I	won't	trouble	you	with	my	company	any
出色地	,	作为	你	有	得到	女士们	船上	,	我	惯于	麻烦	你	和	我的	公司	任何

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

既然船上有女士，我就不再打扰你们了。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [lʊk] [raʊnd][ðə; ði] [dek] .

”	he	added	,	taking	another	look	round	the	deck	.
”	他	额外	,	采取	其他	看	圆形的	这	甲板	.

“他一边说着，一边又环顾了一下甲板。”

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [mɔːr] [əˈduː][hiː; hi] [stept] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]

“	Good	morning	to	you	,	”	and	without	more	ado	he	stepped	back	into	his
”	好的	早晨	到	你	,	”	和	没有	更多的	阿多	他	步	后退	进入	他的

[boʊt] .

boat	.
船	.

“早上好，”说完，他二话不说就走回了船上。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [əˈweɪ] .

I	saw	him	surveying	the	schooner	as	he	pulled	away	.
我	锯	他	测量	这	大篷车	作为	他	拉	离开	.

我看到他一边打量着驶离的帆船，一边看着它离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [sæm][pest] [keɪm] [æft] .

As	soon	as	he	was	gone	,	Sam	Pest	came	aft	.
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	,	山姆	害虫	来了	后部	.

他刚一走，萨姆·佩斯特就跟了上来。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði] [ˈveri] [tʃæp] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [æz; əz]['evər]

“	He's	the	very	chap	I	thought	he	was	,	and	as	neat	a	villain	as	ever
”	他是	这	非常	小伙子	我	想法	他	曾是	,	和	作为	整洁的	一个	恶棍	作为	曾经

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

“他果然是我之前想的那样，而且是史上最完美的恶棍之一。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˌem 'iː] .

“	I	knew	him	at	a	glance	,	but	I	do	not	know	if	he	knew	me	.
”	我	知道	他	在	一个	瞥一眼	,	但	我	做	不是	知道	如果	他	知道	我	.

“我一眼就认出了他，但我不知道他是否认得我。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] ,

If	he	did	,	he	did	not	show	it	;	but	that's	just	like	him	,
如果	他	做过	,	他	做过	不是	展示	它	;	但	那就是	只是	喜欢	他	,

如果他真的有这种感觉，他也没有表现出来；但这很符合他的性格。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] , [ænd; ənd] , [dɪˈpend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	is	as	cunning	as	need	be	,	and	,	depend	on	it	,
为了	他	是	作为	狡猾	作为	需要	是	,	和	,	依赖	在	它	,

因为他狡猾得无所不用其极，而且，这一点毋庸置疑。

[wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] [ɔːr] [ˈʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

will	be	up	to	some	trick	or	other	if	he	thinks	he	can	play	it	to	his
将要	是	向上	到	一些	诡计	或者	其他	如果	他	思考	他	能	玩	它	到	他的

[oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] .

own	advantage	.
自己的	优势	.

如果他认为可以利用这一点为自己谋利，他就会耍一些花招。

” [aɪ] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə] [ˈhæri] [wʌt] [sæm][pest][hæd; həd] [sed] .

”	I	repeated	to	Harry	what	Sam	Pest	had	said	.
”	我	重复	到	哈里	什么	山姆	害虫	有	说	.

我把萨姆·佩斯特说过的话转述给了哈里。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [juː 'es][ə; eɪ] [trɪk] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
“ He must be very cunning to play us a trick while we are on our
“ 他 必须 是 非常 狡猾 到 玩 我们 一个 诡计 尽管 我们 是 在 我们的
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

“他一定非常狡猾，才能在我们保持警惕的时候耍我们。”

” [əb'zɜːrvd] ['hæri] .
” observed Harry .
” 观察到 哈里 .

哈利说道。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] - [boʊt] [pʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
We noticed that the brigantine's boat pulled for the shore ,
我们 注意到 那 这 - 船 拉 为了 这 支撑 ,

我们注意到双桅帆船的小艇驶向了岸边。

[hɜːr; hər] ['skɪpər] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
her skipper having apparently no fear of the natives .
她 船长 拥有 显然 不 害怕 的 这 本地人 .

她的船长显然对当地人毫无畏惧。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
We were now waiting anxiously for a breeze to get out of the harbour ,
我们 是 现在 等待 焦虑地 为了 一个 微风 到 得到 出去 的 这 港口 ,

我们焦急地等待着海港里吹来一阵微风。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [stɜːrd] [ɪts] [smuːð] ['sɜːrfɪs] .
but not a breath of wind stirred its smooth surface .
但 不是 一个 气息 的 风 搅拌 它是 光滑的 表面 .

但是，它光滑的表面却一丝风也没有丝毫震动。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
As we were not likely to be able to sail at all events till the evening ,
作为 我们 是 不是 可能 到 是 有能力的 到 帆 在 全部 活动 直到 这 晚上 ,

由于我们不太可能在所有赛事中都进行航行，直到晚上才能开始，

[wen] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [briːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]
when there might be a breeze , some of the men asked leave to go on
什么时候 那里 可能 是 一个 微风 , 一些 的 这 男人 问 离开 到 去 在
[ʃɔːr] ;
shore ;
支撑 ;

当有微风的时候，一些男人请求上岸；

[bʌt; bət] ['hæri] , [sə'spektɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊts]
but Harry , suspecting their object was to have a talk with the boat's
但 哈里 , 怀疑 他们的 目的 曾是 到 有 一个 讲话 和 这 船的
[kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] ,
crew of the brigantine ,
全体人员 的 这 双桅帆船 ,

但哈利怀疑他们的目的是与双桅帆船上的船员交谈，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][toʊld][tɑːm] ['plæt] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] .
refused , and told Tom Platt to find work for them on board .
拒绝 , 和 讲述 汤姆 普拉特 到 寻找 工作 为了 他们 在 木板 .

他们拒绝了，并让汤姆·普拉特在船上为他们找工作。

['kæptɪn] ['maɪərz][dɪd][nɑːt] [peɪ] [juː 'es] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Captain Myers did not pay us another visit during the day ,
队长 迈尔斯 做过 不是 支付 我们 其他 访问 期间 这 天 ,

迈尔斯船长当天没有再来拜访我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz][boʊt] ['pʊlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

but	we	saw	his	boat	pulling	back	to	the	brigantine	in	the	afternoon	.
但	我们	锯	他的	船	拉	后退	到	这	双桅帆船	在	这	下午	.

但下午我们看到他的船驶回了双桅帆船。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][ɑːn] [ʃɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

What	he	had	been	about	on	shore	we	could	not	tell	,
什么	他	有	到过	关于	在	支撑	我们	可以	不是	告诉	,

我们无从得知他在岸上究竟做了什么。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['neɪtɪvz] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ɔːr] ['ɔɪstər] - ['ʃɛlz] ,

but	no	more	natives	came	alongside	with	pearls	or	oyster	-	shells	,
但	不	更多的	本地人	来了	旁边	和	珍珠	或者	牡蛎	-	贝壳	,

但是之后再也没有土著居民带着珍珠或牡蛎壳过来了。

[ðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] [kə'nuːz] ['pædlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːsp]

though	we	saw	several	canoes	paddling	out	as	if	about	to	proceed	to	the	Wasp
尽管	我们	锯	一些	独木舟	划桨	出去	作为	如果	关于	到	继续	到	这	黄蜂

.

:

.

虽然我们看到几艘独木舟划了出去，好像要前往黄蜂岛。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['brʌðər] [aɪ'd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [trɪk] ['kæptɪn] ['maɪərz] [meɪ]

"	If	I	was	your	brother	I'd	keep	a	look	-	out	for	any	trick	Captain	Myers	may
"	如果	我	曾是	你的	兄弟	ID	保持	一个	看	-	出去	为了	任何	诡计	队长	迈尔斯	可能

[biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] ,

be	inclined	to	play	,
是	倾斜	到	玩	,

"如果我是你哥哥，我会时刻警惕迈尔斯船长可能会耍的任何花招。"

" [sed] [sæm] [pest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	said	Sam	Pest	to	me	.
"	说	山姆	害虫	到	我	.

"萨姆·佩斯特对我说。"

" [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [pɜːrlz] [wɪl] [biː; bi]

"	He	may	think	that	the	shortest	way	of	getting	a	cargo	of	pearls	will	be
"	他	可能	思考	那	这	最短	方式	的	获得	一个	货物	的	珍珠	将要	是

[tuː; tə][rɑːb] [ðɪs] [hɪr] ['skuːnər] ,

to	rob	this	here	schooner	,
到	抢	这	这里	大篷车	,

"他可能认为获得珍珠货物的最快方法就是抢劫这艘帆船，

[ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

and	send	her	to	the	bottom	.	"
和	发送	她	到	这	底部	.	"

把她送到谷底。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] ['riːəli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][soʊ] [blæk] [ə; eɪ] [diːd]

"	You	don't	mean	really	to	say	that	you	think	he	is	capable	of	so	black	a	deed
"	你	不	意思是	真的	到	说	那	你	思考	他	是	有能力的	的	所以	黑色的	一个	契据

,

,

,

"你不会真的认为他能做出如此卑劣的行径吧？"

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [æt; ət] , ” ['ænsər] [sæm][ɪn][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [toʊn]

“	I	tell	you	there's	nothing	he	would	stick	at	,	”	answered	Sam	in	a	positive	tone
”	我	告诉	你	有	没有什么	他	会	戳	在	,	”	回答	山姆	在	一个	积极的	语气

.

:

.

“我告诉你，他什么事都不会坚持，”萨姆肯定地回答道。

“ [aɪ] [eɪnt] ['veri] [pər'tɪkjələr] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][duː] [θɪŋz] ,

“	I	ain't	very	particular	myself	,	but	I've	seen	him	do	things	,
”	我	不是	非常	特别的	我	,	但	我已经	已见	他	做	事物	,

“我本人其实不太讲究，但我见过他做过一些事，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ][wʌn][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [blʌd] ['kɜːrd(ə)l] ,

besides	the	one	I	told	you	of	,	which	made	my	blood	curdle	,
除了	这	一	我	讲述	你	的	,	哪个	制成	我的	血	凝固	,

除了我跟你说的那件让我毛骨悚然的事之外，

[ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	heartily	wish	I	was	clear	of	him	.
和	衷心地	希望	我	曾是	清除	的	他	.

我真心希望自己能摆脱他。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [hiːv] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðem; ðəm] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l]

I	have	seen	him	heave	shot	into	canoes	,	and	sink	them	alongside	the	vessel
我	有	已见	他	举	射击	进入	独木舟	,	和	下沉	他们	旁边	这	血管

,

,

,

我曾亲眼见过他向独木舟投掷弹丸，使独木舟沉没在船边。

[dʒʌst][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ;

just	to	get	rid	of	the	natives	;
只是	到	得到	摆脱	的	这	本地人	;

只是为了赶走当地居民；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ə'bɔːrd] [huː] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt]

and	another	time	when	we	had	some	aboard	who	were	somewhat
和	其他	时间	什么时候	我们	有	一些	船上	WHO	是	有些

[əb'strepərəs] [wen] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊld] ,

obstreperous	when	shut	up	in	the	hold	,
喧闹的	什么时候	关闭	向上	在	这	抓住	,

还有一次，船上有些乘客被关在船舱里，他们有点吵闹。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ræts] ,

he	shot	them	down	as	if	they	had	been	a	parcel	of	rats	,
他	射击	他们	向下	作为	如果	他们	有	到过	一个	包裹	的	老鼠	,

他像射杀一包老鼠一样把他们击落。

[ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][laɪf] [stɪl] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	threw	some	overboard	with	life	still	in	them	.
和	扔	一些	落水	和	生活	仍然	在	他们	.

甚至把一些还有生命迹象的动物扔下了海。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

If	he	does	not	meddle	with	us	,
如果	他	做	不是	插手	和	我们	,

如果他不干涉我们，

['hiːl] [triːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][tɜːrn] [ə'genst] [ɔːl]

he'll	treat	the	natives	in	this	place	in	a	way	which	will	make	them	turn	against	all
地狱	对待	这	本地人	在	这	地方	在	一个	方式	哪个	将要	制作	他们	转动	反对	全部

[waɪt] [men] .

white	men	.
白色的	男人	.

他会以某种方式对待这里的土著居民，使他们反对所有白人。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]

For	you	see	they	cannot	distinguish	one	from	the	other	;	and	we	shall	find
为了	你	看	他们	不能	区分	一	从	这	其他	;	和	我们	将	寻找

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] ,

it	unpleasant	,
它	令人不快的	,

因为你知道，他们无法区分两者；我们会觉得这很不愉快。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] .

to	say	the	best	of	it	,	to	remain	here	.
到	说	这	最好的	的	它	,	到	保持	这里	.

往好了说，就是留在这里。

〞 [aɪ] ['hɑːrtɪli] [θæŋkt] [sæm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ,

〞	I	heartily	thanked	Sam	for	the	warning	,
〞	我	衷心地	谢谢	山姆	为了	这	警告	,

我衷心感谢萨姆的提醒。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,

and	assured	him	that	my	brother	would	not	forget	his	good	intentions	,
和	保证	他	那	我的	兄弟	会	不是	忘记	他的	好的	意图	,

并向他保证，我哥哥不会忘记他的好意。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['kæptɪn] ['maɪərz] [maɪt] [nɑːt][ækt][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l] .

even	though	Captain	Myers	might	not	act	as	he	thought	possible	.
甚至	尽管	队长	迈尔斯	可能	不是	行为	作为	他	想法	可能的	.

即使迈尔斯上尉的行动可能与他预想的有所不同。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [sæm][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['hæri] ,

Of	course	I	repeated	what	Sam	had	told	me	to	Harry	,
的	课程	我	重复	什么	山姆	有	讲述	我	到	哈里	,

当然，我把萨姆告诉我的话转述给了哈里。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]

when	the	ladies	were	not	within	hearing	,	for	it	might	have	made	them
什么时候	这	女士们	是	不是	之内	听力	,	为了	它	可能	有	制成	他们

[ˌʌnˌnesə'seɹəli] ['æŋkʃəs] .

unnecessarily	anxious	.
不必要的	焦虑的	.

趁女士们不在场的时候，以免引起她们不必要的焦虑。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kæptɪn]

Although	my	brother	was	inclined	as	before	to	laugh	at	the	idea	of	Captain
虽然	我的	兄弟	曾是	倾斜	作为	前	到	笑	在	这	主意	的	队长

['maɪərz] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

Myers	attacking	us	,
迈尔斯	攻击	我们	,

虽然我哥哥像以前一样倾向于嘲笑迈尔斯船长攻击我们的想法，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

he	took	the	same	precautions	as	on	the	previous	night	.
他	采取	这	相同的	防范措施	作为	在	这	以前的	夜晚	.

他采取了与前一晚相同的预防措施。

[tɑːm] ['plæt] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ] [dɪk] ['tɪlstən] , ['tʌbz] [ðə; ði] [nuː]

Tom	**Platt**	**and**	**I**	**had**	**the**	**first**	**watch**	**,**	**with**	**Dick**	**Tilston**	**,**	**Tubbs**	**the**	**New**
汤姆	普拉特	和	我	有	这	第一的	手表	,	和	迪克	蒂尔斯顿	,	塔布斯	这	新的

['ziːləndɝ] ,

Zealander	**,**
西兰人	,

我和汤姆·普拉特以及迪克·蒂尔斯顿（新西兰人塔布斯）拥有了第一块手表。

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [men] ; [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hændz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

and	**three**	**other**	**men**	**;**	**a**	**couple**	**of**	**hands**	**,**	**besides**	**the**	**officer**	**,**
和	三	其他	男人	;	一个	夫妻	的	双手	,	除了	这	官	,

还有另外三名男子；除了那名军官之外，还有几名帮手。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɑːn] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['æŋkər] [wɑːtʃ] .

would	**have**	**been**	**sufficient**	**on**	**an**	**ordinary**	**anchor**	**watch**	**.**
会	有	到过	充足的	在	一个	普通的	锚	手表	.

对于普通的锚班值班来说，这已经足够了。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] , [baɪ] ['tɑːmz] [əd'vaɪs] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	**kept**	**a**	**look**	**-**	**out**	**,**	**by**	**Tom's**	**advice**	**,**	**not**	**only**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
我们	保留	一个	看	-	出去	,	经过	汤姆的	建议	,	不是	仅有的	在	这	方向	的	这

['brɪgənˌtiːn] ,

brigantine	**,**
双桅帆船	,

我们听从汤姆的建议，不仅注意双桅帆船的方向，还注意其他方向。

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

but	**also**	**towards**	**the**	**shore**	**.**
但	还	向	这	支撑	.

但也有朝向海岸的方向。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [dɑːdʒ] [ðoʊz] [tʃæps] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

“	**You**	**cannot**	**tell**	**what**	**dodge**	**those**	**chaps**	**may**	**be**	**up**	**to**	**,**	**”**	**he**	**observed**	**.**
“	你	不能	告诉	什么	躲闪	那些	小伙子们	可能	是	向上	到	,	”	他	观察到	.

“你永远无法预料那些家伙会耍什么花招，”他说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['boʊts] , [ɔːr] [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

“	**They**	**may**	**come**	**in**	**their**	**own**	**boats**	**,**	**or**	**just**	**as**	**likely**	**aboard**	**a**	**number**	**of**
“	他们	可能	来	在	他们的	自己的	船	,	或者	只是	作为	可能	船上	一个	数字	的

[kə'nuːz] ,

canoes	**,**
独木舟	,

“他们可能乘自己的船来，也可能乘着几艘独木舟来，

[tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] ['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [treɪd] .

to	**make**	**us**	**fancy**	**that**	**they**	**are**	**only**	**a**	**party**	**of**	**natives**	**coming**	**off**	**to**	**trade**	**.**
到	制作	我们	想要	那	他们	是	仅有的	一个	派对	的	本地人	未来	离开	到	贸易	.

想让我们误以为他们只是一群前来做贸易的土著人。

” ['hæri] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['tɪlstən] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'loʊ] ,

”	**Harry**	**and**	**Charles**	**Tilston**	**,**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**men**	**,**	**had**	**gone**	**below**	**,**
”	哈里	和	查尔斯	蒂尔斯顿	,	和	这	休息	的	这	男人	,	有	已消失	以下	,

“哈里和查尔斯·蒂尔斯顿以及其余的人都下到了下面去，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

but	**did**	**not**	**intend**	**to**	**take**	**off**	**their**	**clothes**	**,**
但	做过	不是	打算	到	拿	离开	他们的	衣服	,

但他们并不打算脱掉衣服。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn] [dek] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

so	**that**	**they**	**might**	**be**	**ready**	**to**	**spring**	**on**	**deck**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
所以	那	他们	可能	是	准备好	到	春天	在	甲板	在	一个	瞬间	注意	.

这样他们就能随时做好登船准备。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [wi:; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [felt] [pər'tɪkjələrli]

With	all	the	precautions	we	had	taken	I	cannot	say	that	I	felt	particularly
和	全部	这	防范措施	我们	有	已采取	我	不能	说	那	我	毛毡	特别

['æŋkʃəs] ; [ɪn'di:d] ,

anxious	;	indeed	,
焦虑的	;	的确	,

尽管我们采取了各种预防措施，但我不能说我感到特别焦虑；事实上，

[aɪ] [mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɑ:ri] [ɪf] ['kæptɪn] ['maɪərz] [hæd; həd] [meɪd]

I	must	own	that	I	should	not	have	been	very	sorry	if	Captain	Myers	had	made
我	必须	自己的	那	我	应该	不是	有	到过	非常	对不起	如果	队长	迈尔斯	有	制成

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [ˌju: 'es] .

an	attempt	to	overpower	us	.
一个	试图	到	压倒	我们	.

我必须承认，如果迈尔斯船长试图用武力压制我们，我不应该感到太遗憾。

[aɪ] [kən'tɪnju:d] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [dek] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪk] ,

I	continued	walking	the	deck	,	talking	to	Dick	,
我	持续	步行	这	甲板	,	说	到	迪克	,

我继续在甲板上走来走去，和迪克聊天。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [tɑ:m] .

and	occasionally	exchanging	a	word	or	two	with	old	Tom	.
和	偶尔	交换	一个	单词	或者	二	和	老的	汤姆	.

偶尔还会和老汤姆说上一两句话。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kɑ:m] ,

The	night	was	calm	,
这	夜晚	曾是	冷静的	,

夜色平静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [stɑ:rz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪd] [æz; əz] [ɪn]

and	the	bright	stars	shining	down	from	the	clear	sky	were	reflected	as	in
和	这	明亮的	明星	灼灼	向下	从	这	清除	天空	是	反映	作为	在

[ə; eɪ] ['mɪrər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

a	mirror	on	the	surface	of	the	harbour	.
一个	镜子	在	这	表面	的	这	港口	.

晴朗夜空中闪耀的繁星如同镜子般倒映在港口的水面上。

[ðə; ði] ['oʊnli] [saʊnd] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [loʊ] [dæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ri:fs] ,

The	only	sound	heard	was	the	low	dash	of	the	sea	on	the	distant	reefs	,
这	仅有的	声音	听到	曾是	这	低的	短跑	的	这	海	在	这	遥远	珊瑚礁	,

唯一能听到的声音是远处礁石上海浪低沉拍击的声音。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	occasionally	some	indistinct	noise	from	the	shore	.
和	偶尔	一些	模糊	噪音	从	这	支撑	.

偶尔还能听到岸边传来一些模糊的声音。

[maɪ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] ,

My	watch	was	nearly	over	,
我的	手表	曾是	几乎	超过	,

我的值班时间快到了，

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bi:; bi] [fæst]

and	I	felt	that	if	my	head	was	on	the	pillow	I	should	in	a	moment	be	fast
和	我	毛毡	那	如果	我的	头	曾是	在	这	枕头	我	应该	在	一个	片刻	是	快速地

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

我感觉只要头枕在枕头上，很快就能睡着。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][aɪ] [stɑːpt] [ɪn][maɪ] [wɔːk] , [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,

Suddenly	**,**	**as**	**I**	**stopped**	**in**	**my**	**walk**	**,**	**I**	**fancied**	**I**	**heard**	**the**	**splash**	**of**	**oars**	**,**
突然	,	作为	我	停止	在	我的	走	,	我	幻想	我	听到	这	溅	的	桨	,

突然，我停下脚步，似乎听到了船桨划水的声音。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] .

but	**so**	**far**	**off**	**that**	**I**	**could**	**not**	**be**	**certain**	**.**
但	所以	远的	离开	那	我	可以	不是	是	肯定	.

但距离太远，我无法确定。

[aɪ] ['lisnd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərks] , [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][tuː; tə][maɪ] [ɪr] .

I	**listened**	**,**	**leaning**	**over**	**the**	**bulwarks**	**,**	**with**	**my**	**hand**	**to**	**my**	**ear**	**.**
我	听着	,	倾斜	超过	这	堡垒	,	和	我的	手	到	我的	耳朵	.

我俯身倚在舷墙上，手捂着耳朵倾听。

[ə'gen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] , [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

Again	**I**	**heard**	**the**	**sound**	**,**	**more**	**distinctly**	**than**	**before**	**,**
再次	我	听到	这	声音	,	更多的	明显地	比	前	,

我又听到了那个声音，比之前更清晰了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

but	**though**	**I**	**peered**	**into**	**the**	**darkness**	**I**	**could**	**see**	**nothing**	**.**
但	尽管	我	窥视	进入	这	黑暗	我	可以	看	没有什么	.

但我凝视黑暗，却什么也看不见。

[aɪ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [tel] [tɑːm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

I	**went**	**across**	**the**	**deck**	**to**	**tell**	**Tom**	**,**	**but**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**the**	**sound**	**.**
我	去	穿过	这	甲板	到	告诉	汤姆	,	但	他	有	不是	听到	这	声音	.

我走到甲板对面去告诉汤姆，但他没有听到声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːsps] ['boʊts] , [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ]

“	**It**	**may**	**be**	**one**	**of**	**the**	**Wasp's**	**boats**	**,**	**but**	**that's**	**no**	**reason**	**why**	**she's**	**coming**
“	它	可能	是	一	的	这	黄蜂的	船	,	但	那就是	不	原因	为什么	她是	未来

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

“这可能是黄蜂号的其中一艘船，但这并不是她来这里的原因。”

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	**he**	**answered**	**.**
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [haʊ'evər] , [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

“	**However**	**,**	**we'll**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**her**	**,**
“	然而	,	出色地	是	在	这	手表	为了	她	,

“不过，我们会密切关注她的动向。”

[ænd; ənd] [teɪk] ['preʃəs] [gʊd] [ker] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

and	**take**	**precious**	**good**	**care**	**that**	**she**	**does**	**not**	**come**	**alongside**	**for**	**the**	**purpose**
和	拿	宝贵的	好的	关心	那	她	做	不是	来	旁边	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][hɑːrm] .

of	**doing**	**us**	**harm**	**.**
的	正在做	我们	伤害	.

务必小心谨慎，不要让她为了伤害我们而来。

” ['æftər] [ðɪs] [aɪ] ['lisnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] ,

”	**After**	**this**	**I**	**listened**	**,**	**but**	**could**	**hear**	**no**	**sound**	**,**
”	后	这	我	听着	,	但	可以	听到	不	声音	,

“之后我侧耳倾听，却听不到任何声音。”

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .

and	at	length	fancied	that	I	must	have	been	mistaken	.
和	在	长度	幻想	那	我	必须	有	到过	错误	.

最后我心想，一定是自己弄错了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [eɪt] ['belz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʊlwərks] ,

It	was	just	on	the	point	of	striking	eight	bells	,	and	I	was	leaning	over	the	bulwarks	,
它	曾是	只是	在	这	观点	的	引人注目	八	铃铛	,	和	我	曾是	倾斜	超过	这	堡垒	,

当时钟声即将敲响八下，我正倚在舷墙上。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['ɑːbdʒekts] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

when	I	thought	I	saw	two	objects	through	the	gloom	.
什么时候	我	想法	我	锯	二	对象	通过	这	愁云	.

当我透过昏暗看到两个物体时。

[aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðem; ðəm] .

I	kept	my	eyes	fixed	on	them	.
我	保留	我的	眼睛	固定的	在	他们	.

我一直盯着他们看。

[dɪk] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Dick	was	close	to	me	.
迪克	曾是	关闭	到	我	.

迪克和我关系很亲近。

“ [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] , ” [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Look	out	,	and	tell	me	if	you	see	anything	,	”	I	whispered	to	him	.
“	看	出去	,	和	告诉	我	如果	你	看	任何事物	,	”	我	低声说道	到	他	.

“小心点，如果看到什么就告诉我，”我低声对他说。

“ [jes] ; [tuː] ['boʊts] , [ænd; ənd][aɪ]['fænsi][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ə'stɜːrn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Yes	;	two	boats	,	and	I	fancy	there's	another	astern	,	”	he	answered	.
“	是的	;	二	船	,	和	我	想要	有	其他	倒车	,	”	他	回答	.

“是的，有两艘船，而且我猜船尾还有一艘，”他回答道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] .

“	You're	right	,	”	I	said	.
“	你是	正确的	,	”	我	说	.

“你说得对，”我说。

“ [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [raʊz] [ʌp][ðə; ði][men] ;

“	Run	and	tell	the	captain	,	and	rouse	up	the	men	for'ard	;
“	跑步	和	告诉	这	队长	,	和	唤醒	向上	这	男人	向前	;

“快去告诉船长，召集前面的士兵；

[ðeə(r)] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

they're	not	coming	at	this	time	of	night	with	any	good	intentions	.
它们是	不是	未来	在	这	时间	的	夜晚	和	任何	好的	意图	.

他们在这个时间点来肯定不是什么好意。

” [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

”	The	men	were	prepared	,	and	every	one	was	on	deck	in	less	than	a	minute	,
”	这	男人	是	准备	,	和	每一个	一	曾是	在	甲板	在	较少的	比	一个	分钟	,

“水手们都做好了准备，不到一分钟，所有人都赶到了甲板上。”

[wɪð; wɪθ] ['kʌtləs] [æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] , [paiks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz][kæst] [luːs] ,

with	cutlasses	at	their	sides	,	pikes	in	their	hands	,	and	the	guns	cast	loose	,
和	弯刀	在	他们的	侧面	,	长矛	在	他们的	双手	,	和	这	枪支	投掷	松动的	,

['redi] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] .

ready	for	firing	.
准备好	为了	射击	.

他们腰间佩着弯刀，手中拿着长矛，大炮已挂好，随时准备开火。

[θriː] ['boʊts] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Three	boats	now	came	in	sight	.
三	船	现在	来了	在	视线	.

这时，三艘船出现在视野中。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['hæri] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [kiːp]

The	moment	Harry	saw	them	,	he	shouted	at	the	top	of	his	voice	,	"	Keep
这	片刻	哈里	锯	他们	,	他	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	"	保持

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

哈利一看到他们，就扯着嗓子喊道："都给我滚开！"

[ɔːr][wiː; wi]['faɪər][ænd; ənd][sɪŋk][juː; jʊ] .

or	we	fire	and	sink	you	.
或者	我们	火	和	下沉	你	.

否则我们就解雇你，让你沉没。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts]

"	Instead	of	dashing	on	,	as	they	might	have	done	,	the	crews	of	the	boats
"	反而	的	帅气	在	,	作为	他们	可能	有	完毕	,	这	船员	的	这	船

['siːst] ['pʊlɪŋ] :

ceased	pulling	:
停止	拉	:

"船员们没有像他们可能做的那样继续前进，而是停止了划桨：

[ðə; ði] [θret] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

the	threat	had	had	a	good	effect	.
这	威胁	有	有	一个	好的	影响	.

威胁起到了积极作用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'mʌŋ]

They	were	near	enough	even	now	to	enable	us	to	send	a	shot	among
他们	是	靠近	足够的	甚至	现在	到	使能够	我们	到	发送	一个	射击	之中

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们现在离我们足够近，我们可以向他们开枪；

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɔːŋgər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ]

but	unless	they	had	given	stronger	evidence	of	their	intentions	of	attacking
但	除非	他们	有	给定	更强	证据	的	他们的	意图	的	攻击

[ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

us	than	they	had	done	,
我们	比	他们	有	完毕	,

但除非他们拿出比现在更有力的证据证明他们意图攻击我们，

['hæri] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['faɪər] .

Harry	was	unwilling	to	fire	.
哈里	曾是	不情愿	到	火	.

哈里不愿开枪。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
Still **it** **was** **a** **critical** **time** **;** **and** **from** **the** **number** **of** **men** **on** **board** **the**
仍然 它 曾是 一个 批判的 时间 ; 和 从 这 数字 的 男人 在 木板 这
['brɪgənˌtiːn] ,
brigantine **,**
双桅帆船 ,

但那仍然是个关键时刻；从双桅帆船上的人数来看，

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [ˌoʊvər'paʊər][juː 'es] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
we **knew** **that** **they** **might** **possibly** **overpower** **us** **;** **at** **the** **same** **time** **,**
我们 知道 那 他们 可能 可能 压倒 我们 ; 在 这 相同的 时间 ,

我们知道他们或许能战胜我们；与此同时，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][men] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
if **our** **men** **behaved** **with** **courage** **,** **it** **was** **more** **probable** **that** **we** **should**
如果 我们的 男人 表现 和 勇气 , 它 曾是 更多的 可能 那 我们 应该
[biːt] [ðem; ðəm][ɔːf] .
beat **them** **off** **.**
打 他们 离开 .

如果我们的士兵表现英勇，我们就更有可能击退他们。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'tækt] [juː 'es][wɪð; wɪθ]
Still **,** **it** **might** **not** **be** **done** **without** **bloodshed** **,** **if** **they** **attacked** **us** **with**
仍然 , 它 可能 不是 是 完毕 没有 流血事件 , 如果 他们 遭到攻击 我们 和
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
resolution **.**
解决 .

但是，如果他们下定决心攻击我们，那么这场战斗可能不会不流血。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['gʌnz][ɪn] ['redinəs] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪər] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen]
We **had** **the** **guns** **in** **readiness** **pointed** **at** **them** **to** **fire** **,** **should** **they** **again**
我们 有 这 枪支 在 准备就绪 尖 在 他们 到 火 , 应该 他们 再次
[ə'proʊtʃ] .
approach **.**
方法 .

我们已经做好枪口对准他们的准备，如果他们再次靠近，我们就开火。

['hæri] [ə'gen] ['ʃaʊtɪd] —
Harry **again** **shouted** **—**
哈里 再次 喊叫 —

哈利再次喊道——

“ [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn]
“ **We** **know** **what** **you** **are** **about** **;** **if** **you** **come** **on** **it** **will** **be** **at** **your** **own**
” 我们 知道 什么 你 是 关于 ; 如果 你 来 在 它 将要 是 在 你的 自己的
['perəl] .
peril **.**
危险 .

“我们知道你是什么样的人；如果你胆敢来，后果自负。”

” [noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ; [stɪl] [ðə; ði]['boʊts] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wɪ'ðaʊt]
” **No** **answer** **was** **given** **;** **still** **the** **boats** **remained** **on** **the** **same** **spot** **without**
” 不 回答 曾是 给定 ; 仍然 这 船 剩余 在 这 相同的 点 没有
[əd'vænsɪŋ] .
advancing **.**
前进 .

“没有得到任何答复；船只仍然停留在原地，没有前进。”

“ [let] [juː 'es] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɔːr] [tuː] , [sɜːr] ,
“ **Let** **us** **give** **them** **a** **shot** **or** **two** **,** **sir** **,**
“ 让 我们 给 他们 一个 射击 或者 二 , 先生 ,

“先生，让我们给他们打一两枪吧。”

" ['ʃaʊtɪd] [tɑːm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	shouted	Tom	at	the	top	of	his	voice	.
"	喊叫	汤姆	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

“汤姆扯着嗓子喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	It	will	show	them	we	are	in	earnest	.
"	它	将要	展示	他们	我们	是	在	认真	.

“这将向他们表明我们是认真的。”

" ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [ðə; ði][dɑːrk]['ɑːbdʒekts] [ri'siːdid] , [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [ænd; ənd]

"	Scarcely	had	he	spoken	when	the	dark	objects	receded	,	becoming	less	and
"	几乎	有	他	说	什么时候	这	黑暗的	对象	消退	,	成为	较少的	和

[les] [dɪ'stɪŋkt] ,

less	distinct	,
较少的	清楚的	,

他话音未落，那些黑色物体便开始远去，变得越来越模糊。

[tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

till	they	disappeared	in	the	darkness	.
直到	他们	消失	在	这	黑暗	.

直到他们消失在黑暗中。

[tɑːm] ['veri] ['seldəm] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][soʊ][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Tom	very	seldom	indulged	in	a	chuckle	,	but	he	did	so	on	this	occasion	.
汤姆	非常	很少	沉溺其中	在	一个	轻笑	,	但	他	做过	所以	在	这	场合	.

汤姆很少开怀大笑，但这一次他却笑了。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

"	I	thought	as	how	it	would	have	a	good	effect	,	"	he	observed	.
"	我	想法	作为	如何	它	会	有	一个	好的	影响	,	"	他	观察到	.

“我当时想，这应该会产生很好的效果，”他说道。

" [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['stʌmək] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ]

"	They	expected	to	take	us	by	surprise	,	and	had	no	stomach	for	fighting
"	他们	预期的	到	拿	我们	经过	惊喜	,	和	有	不	胃	为了	斗争

.

:
.

“他们想偷袭我们，根本没有战斗的勇气。”

['meɪbi] [ðer; ðər] ['skɪpər] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]

Maybe	their	skipper	wanted	them	to	come	on	,	for	he	is	ready	for	anything
或许	他们的	船长	通缉	他们	到	来	在	,	为了	他	是	准备好	为了	任何事物

,

,
,

也许他们的队长想让他们上场，因为他已经做好了应对任何情况的准备。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [wʊd] [nɑːt] .

but	the	men	would	not	.
但	这	男人	会	不是	.

但男人们却不愿意。

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊədz] [æt; ət] [hɑːrt] , [ðoʊ] [boʊstɪŋ] [neɪvz] [wen] [ðeəz; ðəz][noʊ]

It's	my	opinion	they	are	cowards	at	heart	,	though	boasting	knaves	when	there's	no
它是	我的	观点	他们	是	懦夫	在	心	,	尽管	吹嘘	无赖	什么时候	有	不

['deɪndʒər] . "

danger	.	"
危险	.	"

我认为他们骨子里都是懦夫，只是在没有危险的时候才吹嘘自己是恶棍。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] ['plæt] , [ɪz] ['veri] [truː] , ” [aɪ] [hɜːrd] [sæm] [pest] [rɪ'mɑːrk] .

“	What	you	say	,	Mr	Platt	,	is	very	true	,	”	I	heard	Sam	Pest	remark	.
”	什么	你	说	,	先生	普拉特	,	是	非常	真的	,	”	我	听到	山姆	害虫	评论	.

“普拉特先生，您说得很有道理，”我听到萨姆·佩斯特说道。

“ [wel] [dʌn] , ['plæt] , ” [sed] ['hæri] .

“	Well	done	,	Platt	,	”	said	Harry	.
”	出色地	完毕	,	普拉特	,	”	说	哈里	.

“干得好，普拉特，”哈里说。

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

“	Your	words	had	a	good	effect	.
”	你的	字	有	一个	好的	影响	.

“你的话起到了很好的效果。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

I	don't	think	they'll	trouble	us	again	to	-	night	.	”
我	不	思考	他们会	麻烦	我们	再次	到	-	夜晚	.	”

我认为他们今晚不会再给我们添麻烦了。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , [sɜːr] , [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	We	must	not	be	too	sure	,	sir	,	of	that	,	”	said	Tom	.
”	我们	必须	不是	是	也	当然	,	先生	,	的	那	,	”	说	汤姆	.

“先生，我们对此不能过于肯定，”汤姆说。

“ [pər'hæps] [ðə; ði] ['skɪpər] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [soʊ]

“	Perhaps	the	skipper	will	think	that	towards	morning	we	shall	not	be	keeping	so
”	也许	这	船长	将要	思考	那	向	早晨	我们	将	不是	是	保持	所以

[braɪt] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] ,

bright	a	look	-	out	,
明亮的	一个	看	-	出去	,

“或许船长会认为，到了早上我们就不需要保持如此清醒的警惕了。”

[ænd; ənd] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] ['hiːl] [faɪnd] [hɪm'self]

and	may	try	to	steal	alongside	to	surprise	us	;	but	he'll	find	himself
和	可能	尝试	到	偷	旁边	到	惊喜	我们	;	但	地狱	寻找	他自己

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

他可能会试图偷偷溜到我们旁边，给我们一个惊喜；但他会发现自己错了。

” [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] [aɪ] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,

”	As	I	was	very	sleepy	I	went	below	and	lay	down	,
”	作为	我	曾是	非常	困	我	去	以下	和	躺	向下	,

“因为我非常困，所以我下到楼下躺下了。”

[bʌt; bət] [hɜːrd] [oʊld] [tɑːm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [dek] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

but	heard	old	Tom	say	that	he	should	remain	on	deck	till	daylight	.
但	听到	老的	汤姆	说	那	他	应该	保持	在	甲板	直到	日光	.

但他听老汤姆说，他应该留在甲板上直到天亮。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['hæri] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [heild] [tuː; tə]

Next	morning	Harry	told	me	that	the	boats	had	appeared	,	but	being	hailed	to
下一个	早晨	哈里	讲述	我	那	这	船	有	出现	,	但	存在	赞誉	到

[kiːp] [ɔːf] ,

keep	off	,
保持	离开	,

第二天早上，哈里告诉我船只已经出现了，但被警告不要靠近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] ,

they	had	not	come	nearer	,
他们	有	不是	来	更近	,

他们没有靠近，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [ɔːl][hændz][æz; əz][hiː; hi]

and	that	he	had	not	thought	it	necessary	to	call	up	all	hands	as	he
和	那	他	有	不是	想法	它	必要的	到	称呼	向上	全部	双手	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

had	done	before	.
有	完毕	前	.

他认为没有必要像以前那样召集所有人。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paɪrət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] , [wʌz; wəz] ['veri]

Being	in	the	neighbourhood	of	a	pirate	,	as	she	was	nothing	else	,	was	very
存在	在	这	邻里	的	一个	海盗	,	作为	她	曾是	没有什么	别的	,	曾是	非常

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

disagreeable	,
令人不快的	,

和海盗（她除了海盗身份之外什么也不是）住在一起，实在令人不快。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	say	the	least	of	it	.
到	说	这	至少	的	它	.

说得委婉点。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [blɔ'keɪdid] [ˌjuː 'es] ,

Indeed	,	she	in	a	manner	blockaded	us	,
的确	,	她	在	一个	方式	封锁	我们	,

事实上，她以某种方式封锁了我们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] ['skuːnər] [aʊt][tuː; tə] [siː] [lest][hɜːr; hər]['boʊts]

for	we	could	not	venture	to	tow	the	schooner	out	to	sea	lest	her	boats
为了	我们	可以	不是	风险投资	到	拖	这	大篷车	出去	到	海	免得	她	船

[maɪt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm]['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

might	attack	us	in	some	critical	position	.
可能	攻击	我们	在	一些	批判的	位置	.

因为我们不敢冒险将帆船拖到海上，以免她的小艇在某个关键位置攻击我们。

[stɪl] ['hæri] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][get][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [briːz] [tuː; tə][seɪl][pæst][hɜːr; hər] ,

Still	Harry	determined	that	should	we	get	a	leading	breeze	to	sail	past	her	,
仍然	哈里	决定	那	应该	我们	得到	一个	领导	微风	到	帆	过去的	她	,

哈里仍然决定，如果我们能借助顺风驶过她那里，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [waɪl] [hɜːr; hər] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

taking	the	opportunity	of	doing	so	while	her	boats	were	away	.
采取	这	机会	的	正在做	所以	尽管	她	船	是	离开	.

趁着她的船只不在，她抓住了这个机会。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ə'pærəntli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

We	saw	them	passing	to	the	eastward	,	apparently	going	to	compel	the	natives
我们	锯	他们	通过	到	这	向东	,	显然	去	到	迫使	这	本地人

[tuː; tə] [daɪv] [fɔːr; fər] ['ɔɪstər] .

to	dive	for	oysters	.
到	潜水	为了	牡蛎	.

我们看到他们向东行进，显然是要强迫当地居民潜水捕捞牡蛎。

[ðə; ði][kɑːm] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ;

The	calm	continued	the	greater	part	of	that	day	;
这	冷静的	持续	这	更大的	部分	的	那	天	;

当天大部分时间都保持着平静；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] ,

but	although	towards	the	evening	a	breeze	sprang	up	,
但	虽然	向	这	晚上	一个	微风	弹簧	向上	,

但到了傍晚，虽然刮起了一阵微风，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [səˈfɪʃntli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [aʊt]

it	was	too	light	and	not	sufficiently	favourable	to	enable	us	to	run	out
它	曾是	也	光	和	不是	足够	有利	到	使能够	我们	到	跑步	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

of	the	harbour	.
的	这	港口	.

天色太亮，风向也不够有利，我们无法驶出港口。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ə'nʌðər] ['æŋkʃəs] [naɪt] .

We	therefore	had	to	pass	another	anxious	night	.
我们	所以	有	到	经过	其他	焦虑的	夜晚	.

因此，我们又不得不度过一个焦虑不安的夜晚。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][nɑːt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

The	ladies	were	not	by	this	time	entirely	ignorant	of	what	had	occurred	,
这	女士们	是	不是	经过	这	时间	完全	无知	的	什么	有	发生	,

此时，女士们并非完全不知道发生了什么事。

[bʌt; bət] ['hæri] [meɪd] [æz; əz] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

but	Harry	made	as	light	of	it	as	possible	;
但	哈里	制成	作为	光	的	它	作为	可能的	;

但哈利尽量把这件事看得轻松一些；

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wʊd] [nɑːt] ['riːəli] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] ,

saying	that	the	fellows	would	not	really	venture	to	annoy	us	,
说	那	这	伙伴们	会	不是	真的	风险投资	到	烦人	我们	,

他说，那些家伙其实不敢来招惹我们。

[haʊ'evər] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pɜːrlz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

however	willing	they	might	be	to	get	possession	of	our	pearls	if	they	could
然而	愿意的	他们	可能	是	到	得到	拥有	的	我们的	珍珠	如果	他们	可以

[duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

do	so	without	fighting	.
做	所以	没有	斗争	.

然而，如果他们能够不战而胜地得到我们的珍珠，他们或许会非常渴望得到它。

[ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [bɪ'gæn] ; [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [briːz] [ɪn'kriːst] [soʊ]

The	third	night	began	;	about	the	middle	of	the	first	watch	the	breeze	increased	so
这	第三	夜晚	开始	;	关于	这	中间	的	这	第一的	手表	这	微风	增加	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

第三夜开始了；大约在第一班值班的中段，风力越来越大，

[ðæt] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [dek] ,

that	Harry	,	who	had	come	on	deck	,
那	哈里	,	WHO	有	来	在	甲板	,

哈利当时已经来到甲板上了，

[kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][ðə; ði] ['skuːnər] ['ʌndər] [weɪ] ,

consulted	with	Tom	whether	we	should	get	the	schooner	under	weigh	,
咨询	和	汤姆	无论	我们	应该	得到	这	大篷车	在下面	称重	,

我向汤姆咨询是否应该让帆船下水称重，

[ænd; ənd] [rʌn] [pæst][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	run	past	the	brigantine	in	the	dark	.
和	跑步	过去的	这	双桅帆船	在	这	黑暗的	.

在黑暗中跑过双桅帆船。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]

“	If	there	was	a	lighthouse	at	the	end	of	the	reef	,	and	we	had
“	如果	那里	曾是	一个	灯塔	在	这	结尾	的	这	礁	,	和	我们	有

[ə; eɪ]['paɪlət] [ə'bɔːrd] ,

a	pilot	aboard	,
一个	飞行员	船上	,

“如果礁石尽头有一座灯塔，而我们船上又有一名引航员，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , ” [sed] [tɑːm] .

I	would	not	mind	trying	it	,	sir	,	”	said	Tom	.
我	会	不是	头脑	尝试	它	,	先生	,	”	说	汤姆	.

“我不介意试试，先生，”汤姆说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːkwərd] [dʒɑːb] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔːr] ;

“	But	you	see	it	would	be	an	awkward	job	if	we	were	to	run	ashore	;
“	但	你	看	它	会	是	一个	尴尬的	工作	如果	我们	是	到	跑步	岸上	;

“但是你看，如果我们搁浅了，那将是一件很尴尬的事情；

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['wɑːsps] ['boʊts] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər]

besides	,	it's	just	possible	that	the	Wasp's	boats	may	be	on	the	look	-	out	for
除了	,	它是	只是	可能的	那	这	黄蜂的	船	可能	是	在	这	看	-	出去	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

此外，黄蜂队的船只很可能正在监视我们。

[ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ['næpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

and	hope	to	catch	us	napping	this	time	,	though	they	were	wrong	before	.
和	希望	到	抓住	我们	打盹	这	时间	,	尽管	他们	是	错误的	前	.

他们希望这次能趁我们打盹的时候偷袭我们，虽然他们之前都错了。

” ['hæri] [sed] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][læst][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz]

”	Harry	said	he	felt	pretty	sure	of	the	channel	,	but	the	last	objection	was
”	哈里	说	他	毛毡	漂亮的	当然	的	这	渠道	,	但	这	最后的	异议	曾是

[ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

of	more	importance	,
的	更多的	重要性	,

哈里说他对这个频道很有信心，但最后一个反对意见更为重要。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

and	he	determined	therefore	to	wait	till	daylight	.
和	他	决定	所以	到	等待	直到	日光	.

因此，他决定等到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,

It	was	settled	,	accordingly	,
它	曾是	定居	,	因此	,

因此，此事得以解决。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɑːsps] ['boʊts][wɜːr; wər] [siːn] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

that	as	soon	as	the	Wasp's	boats	were	seen	going	in	the	direction	of
那	作为	很快	作为	这	黄蜂的	船	是	已见	去	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['ɔɪstər] - [bedz] ,

the	oyster	-	beds	,
这	牡蛎	-	床	,

当人们看到黄蜂号的船只朝着牡蛎养殖场的方向驶去时，

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [hiːv] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [meɪk] [seɪl] .

we	were	to	heave	up	the	anchor	,	and	make	sail	.
我们	是	到	举	向上	这	锚	,	和	制作	帆	.

我们要起锚，扬帆起航。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[æz; əz][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][hændz] [ɪ'nʌf] [left][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ,

as	there	might	be	hands	enough	left	on	board	the	brigantine	to	attack	us	,
作为	那里	可能	是	双手	足够的	左边	在	木板	这	双桅帆船	到	攻击	我们	,

因为双桅帆船上可能还剩下足够的人手来攻击我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gʌnz] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend]

we	were	to	have	the	guns	loaded	,	and	be	prepared	to	defend
我们	是	到	有	这	枪支	已加载	,	和	是	准备	到	保卫

[ɑːr'selvz] [ɪf] ['nesəseri] .

ourselves	if	necessary	.
我们自己	如果	必要的	.

我们必须让枪支上膛，并做好必要时自卫的准备。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] ;

The	remainder	of	the	night	passed	quietly	away	;
这	余	的	这	夜晚	通过了	悄悄	离开	;

夜幕静悄悄地过去了；

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [briːz] [stɪl]

we	were	thankful	to	find	in	the	morning	a	steady	and	favourable	breeze	still
我们	是	感恩	到	寻找	在	这	早晨	一个	稳定的	和	有利	微风	仍然

['bloʊɪŋ] ,

blowing	,
吹	,

清晨，我们欣喜地发现微风依然稳定而顺畅。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn]

which	would	enable	us	to	run	out	of	the	harbour	and	pass	the	brigantine
哪个	会	使能够	我们	到	跑步	出去	的	这	港口	和	经过	这	双桅帆船

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tæk] .

without	making	a	tack	.
没有	制作	一个	钉	.

这样我们就可以驶出港口，无需转向就能超过双桅帆船。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['brekfəstid] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [θriː] ['boʊts] [krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	had	just	breakfasted	,	when	we	saw	three	boats	cross	the	mouth	of	the
我们	有	只是	早餐	,	什么时候	我们	锯	三	船	叉	这	嘴	的	这

['hɑːrbər] ,

harbour	,
港口	,

我们刚吃完早餐，就看到三艘船穿过港口入口。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['pʊlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [kən'tɪnjuː]

and	,	after	pulling	in	to	the	shore	and	waiting	for	some	time	,	continue
和	,	后	拉	在	到	这	支撑	和	等待	为了	一些	时间	,	继续

[ðer; ðər] [kɔːrs] ,

their	course	,
他们的	课程	,

然后，他们靠岸停泊一段时间后，继续航行。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔɪstər] - [bedz] .

accompanied	by	a	number	of	canoes	,	to	the	oyster	-	beds	.
伴随	经过	一个	数字	的	独木舟	,	到	这	牡蛎	-	床	.

他们乘坐几艘独木舟前往牡蛎养殖场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [wiː; wi] [hoʊv] [ʌp] [ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl]

As	soon	as	they	were	out	of	sight	,	we	hove	up	the	anchor	and	made	sail
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	视线	,	我们	霍夫	向上	这	锚	和	制成	帆

,

,

,

他们一消失在视线中，我们就起锚扬帆起航。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

as	had	been	arranged	.
作为	有	到过	安排	.

一切都按计划进行。

['getɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] ['laɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

Getting	outside	,	we	saw	the	brigantine	lying	directly	in	our	course	.
获得	外部	,	我们	锯	这	双桅帆船	说谎	直接地	在	我们的	课程	.

走到外面，我们看到那艘双桅帆船正横卧在我们的航道上。

“ [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [ə'weɪ] , [hɜːr; hər] ['skɪpər] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]

“	With	so	many	of	her	crew	away	,	her	skipper	will	not	attempt	to
“	和	所以	许多	的	她	全体人员	离开	,	她	船长	将要	不是	试图	到

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

interfere	with	us	,
干扰	和	我们	,

“由于船员大多不在，船长不会试图干扰我们。”

” [sed] ['hæri] .

”	said	Harry	.
”	说	哈里	.

“哈利说道。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ɔːl] [pleɪn] [seɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] ,

We	were	under	all	plain	sail	,	and	,	as	there	was	a	good	breeze	,
我们	是	在下面	全部	清楚的	帆	,	和	,	作为	那里	曾是	一个	好的	微风	,

我们一路顺风，而且当时微风习习，

[wiː; wi][ræn] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [brɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][men][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ['fɔːrwərd]

we	ran	quickly	through	the	water	as	before	,	with	men	on	the	look	-	out	forward
我们	跑	迅速地	通过	这	水	作为	前	,	和	男人	在	这	看	-	出去	向前

,

,

,

我们像之前一样快速涉水而行，前面有人负责警戒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [kept] ['goʊɪŋ] .

and	the	lead	kept	going	.
和	这	带领	保留	去	.

领先优势一直保持到最后。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [æz; əz][wiː; wi] [pæst]

We	could	almost	have	thrown	a	biscuit	aboard	the	brigantine	as	we	passed
我们	可以	几乎	有	抛掷	一个	饼干	船上	这	双桅帆船	作为	我们	通过了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我们经过那艘双桅帆船时，几乎可以把一块饼干扔到船上。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [men] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] .

Besides	the	captain	,	there	were	very	few	men	on	her	deck	.
除了	这	队长	,	那里	是	非常	很少	男人	在	她	甲板	.

除了船长之外，甲板上几乎没有其他男人。

“ [gʊd] [deɪ] , ['kæptɪn] ['maɪərz] , ” [sed] ['hæri] .
“ Good day , Captain Myers , ” said Harry .
“ 好的 天 , 队长 迈尔斯 , ” 说 哈里 .

“迈尔斯上尉，您好。”哈里说道。

“ [wiːl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] ['werəbaʊts] [æt; ət] ['sɪdnɪ] .
“ We'll report your whereabouts at Sydney .
“ 出色地 报告 你的 下落 在 悉尼 .

“我们会向悉尼报告你的行踪。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['mesɪdʒ] [ðer; ðər] ?
Have you any message there ?
有 你 任何 信息 那里 ?

你那里有什么留言吗?

” [aɪ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['ænsər] [ðə; ði] ['skɪpər] [geɪv] .
” I need not repeat the answer the skipper gave .
” 我 需要 不是 重复 这 回答 这 船长 给予 .

“我无需重复船长的回答。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][soʊ] ['θɜːroʊ] [ə; eɪ] ['rʌfiən] .
It was such as might have been expected from so thorough a ruffian .
它 曾是 这样的 作为 可能 有 到过 预期的 从 所以 彻底 一个 痞子 .

这正是人们对这样一个彻头彻尾的恶棍所预期的。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The next moment , stooping down , he lifted up a musket and presented it
这 下一个 片刻 , 弯腰 向下 , 他 抬起 向上 一个 滑膛枪 和 呈现 它
[æt; ət][ˌjuː 'es] .
at us .
在 我们 .

下一刻，他弯下腰，举起一支火枪，递给我们。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['faɪər][soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ;
“ If you fire so will I , ” I shouted ;
“ 如果 你 火 所以 将要 我 , ” 我 喊叫 ;

“你开枪，我也会开枪！”我喊道;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [maɪ] ['trɪgər] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisld] [pæst][maɪ] [ɪr] .
but before I could pull my trigger a bullet whistled past my ear .
但 前 我 可以 拉 我的 扳机 一个 子弹 吹口哨 过去的 我的 耳朵 .

但我还没来得及扣动扳机，一颗子弹就从我耳边呼啸而过。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɪt] .
Providentially no one was hit .
天意眷顾 不 一 曾是 打 .

幸好无人受伤。

[maɪ] ['bʊlɪt] ['ɔːlsoʊ] [fluː] [waɪd] [ʌv; əv][ɪts][mɑːrk] ; [ɪn'diːd] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [teɪk]
My bullet also flew wide of its mark ; indeed , I was too much hurried to take
我的 子弹 还 飞翔 宽的 的 它是 标记 ; 的确 , 我 曾是 也 很多 慌忙 到 拿
[eɪm] .
aim .
目的 .

我的子弹也偏离了目标；的确，我当时太匆忙了，没有瞄准。

“ [dəunt]['faɪər] [ə'gen] , ” [kraɪd] ['hæri] .
“ Don't fire again , ” cried Harry .
“ 不 火 再次 , ” 哭 哈里 .

“别再开枪了！”哈利喊道。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .

“	The	man	must	be	mad	.
”	这	男人	必须	是	疯狂的	.

“这个人一定是疯了。”

” ['prɑːbəbli] [noʊ] ['ʌðər] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːsp][dɪd]

”	Probably	no	other	musket	was	at	hand	,	as	the	captain	of	the	Wasp	did
”	大概	不	其他	滑膛枪	曾是	在	手	,	作为	这	队长	的	这	黄蜂	做过

[nɑːt] [ə'gen] ['faɪər] .

not	again	fire	.
不是	再次	火	.

“可能当时手边没有其他火枪了，因为‘黄蜂号’的船长没有再次开火。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] ,

In	a	short	time	we	were	out	of	range	,
在	一个	短的	时间	我们	是	出去	的	范围	,

很快我们就超出了射程。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	had	too	much	to	do	in	attending	to	the	navigation	of	the
和	我们	有	也	很多	到	做	在	参加	到	这	导航	的	这

['skuːnər] [tuː; tə] [θɪŋk] [dʒʌst] [ðen] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

schooner	to	think	just	then	much	about	the	matter	.
大篷车	到	思考	只是	然后	很多	关于	这	事情	.

当时我们忙于驾驶帆船，无暇顾及此事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɑːks] [kloʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] ,

From	the	number	of	rocks	close	to	which	we	passed	,
从	这	数字	的	岩石	关闭	到	哪个	我们	通过了	,

从我们经过的岩石数量来看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] .

I	was	thankful	that	we	had	not	attempted	to	run	out	during	the	dark	.
我	曾是	感恩	那	我们	有	不是	尝试过	到	跑步	出去	期间	这	黑暗的	.

我很庆幸我们没有在天黑后试图逃跑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] ,

At	length	we	were	in	the	open	ocean	,	and	,	with	a	fair	breeze	,
在	长度	我们	是	在	这	打开	海洋	,	和	,	和	一个	公平的	微风	,

最终我们驶入了开阔的海洋，并伴有和煦的微风。

[wiː; wi] [stiəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

we	steered	to	the	westward	.
我们	转向	到	这	向西	.

我们向西驶去。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [briːz] [fel] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ,

The	breeze	fell	before	we	had	entirely	lost	sight	of	the	Pearl	Islands	,	and	,
这	微风	跌倒	前	我们	有	完全	丢失的	视线	的	这	珍珠	岛屿	,	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

在我们完全看不到珍珠群岛之前，微风就停了，而且，确实如此。

[frʌm; frəm][ə'lɔ:ft][aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][mɑ:sts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgən,ti:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [æt; ət]

from	aloft	I	could	still	make	out	the	masts	of	the	brigantine	as	she	lay	at
从	高空	我	可以	仍然	制作	出去	这	桅杆	的	这	双桅帆船	作为	她	躺	在

['æŋkər] .

anchor	.
锚	.

从高处我仍然可以看到停泊在锚地的双桅帆船的桅杆。

[ˌaɪ 'ti:] [krɔ:st] [maɪ][maɪnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['maɪərz] [maɪt] ['i:v(ə)n] [naʊ] ['fɑ:loʊ] [ju: 'es] ;

It	crossed	my	mind	that	Captain	Myers	might	even	now	follow	us	;
它	交叉	我的	头脑	那	队长	迈尔斯	可能	甚至	现在	跟随	我们	;

我突然想到，迈尔斯上尉现在可能也会追上来；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] ; [stɪl] ,

but	I	saw	no	indication	of	the	vessel	getting	under	weigh	;	still	,
但	我	锯	不	指示	的	这	血管	获得	在下面	称重	;	仍然	,

但我没有看到船只出现任何下沉的迹象；尽管如此，

['derɪŋ] ['rʌfiən] [æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

daring	ruffian	as	he	appeared	to	be	,
大胆	痞子	作为	他	出现	到	是	,

他虽然看起来像个胆大妄为的恶棍，

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [freɪt] [wi:; wi]

he	might	be	tempted	to	try	and	possess	himself	of	the	rich	freight	we
他	可能	是	受诱惑	到	尝试	和	具有	他自己	的	这	富有的	货运	我们

['kærid] .

carried	.
携带	.

他可能会试图占有我们运送的贵重货物。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] ['hæri] ,

I	did	not	mention	the	idea	which	had	occurred	to	me	to	Harry	,
我	做过	不是	提到	这	主意	哪个	有	发生	到	我	到	哈里	,

我没有把我的想法告诉哈利。

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][ju:z][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,

as	there	would	be	no	use	in	doing	so	,
作为	那里	会	是	不	使用	在	正在做	所以	,

这样做毫无用处。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][seɪl][wi:; wi][kʊd; kəd][set][ɑ:n][ðə; ði] ['sku:nər] ,

for	we	were	carrying	all	the	sail	we	could	set	on	the	schooner	,
为了	我们	是	携带	全部	这	帆	我们	可以	放	在	这	大篷车	,

因为我们当时已经把帆船上能挂的所有帆都挂上了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] ,

but	our	progress	was	very	slow	,
但	我们的	进步	曾是	非常	慢的	,

但我们的进展非常缓慢。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [bɪ'kɑ:md] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

and	there	was	a	possibility	of	our	being	becalmed	again	during	the	night
和	那里	曾是	一个	可能性	的	我们的	存在	平静	再次	期间	这	夜晚

.

:
.

夜间我们有可能再次遭遇无风带。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] , [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm]

As	we	could	see	the	brigantine	,	we	also	must	still	be	visible	from
作为	我们	可以	看	这	双桅帆船	,	我们	还	必须	仍然	是	可见的	从

[hɜːr; hər][mæst] - [hed] ,

her	mast	-	head	,
她	桅杆	-	头	,

既然我们能看到那艘双桅帆船，那么我们也一定能从它的桅杆顶端看到我们。

[ænd; ənd]['maɪərz][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] .

and	Myers	was	probably	keeping	a	watch	on	our	movements	.
和	迈尔斯	曾是	大概	保持	一个	手表	在	我们的	移动	.

迈尔斯很可能一直在监视我们的一举一动。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [bɪ'kɑːmd] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] ,

Should	we	be	becalmed	before	sundown	,
应该	我们	是	平静	前	日落	,

我们能否在日落前摆脱风平浪静的局面?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['boʊts] [tuː; tə] ['kæptʃər]

it	was	possible	that	he	might	make	another	attempt	in	his	boats	to	capture
它	曾是	可能的	那	他	可能	制作	其他	试图	在	他的	船	到	捕获

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他有可能再次驾船试图俘虏我们。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .

hoping	to	catch	us	off	our	guard	.
希望	到	抓住	我们	离开	我们的	警卫	.

希望趁我们不备。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] [ðæt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] .

“	He	shall	not	do	that	,	at	all	events	,	”	I	thought	to	myself	.
“	他	将	不是	做	那	,	在	全部	活动	,	”	我	想法	到	我	.

“无论如何，他都不会那样做，”我心想。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'kɑːmd] ,

“	I	will	not	say	anything	to	Harry	unless	we	are	becalmed	,
“	我	将要	不是	说	任何事物	到	哈里	除非	我们	是	平静	,

“除非局势平静下来，否则我不会跟哈里说任何话。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	then	I	will	tell	him	the	idea	which	has	occurred	to	me	.
和	然后	我	将要	告诉	他	这	主意	哪个	有	发生	到	我	.

然后我会告诉他我想到的主意。

” ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [aɪ] ['fænsɪd] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['setɪŋ]

”	Our	progress	was	so	slow	that	I	fancied	there	must	be	a	current	setting
”	我们的	进步	曾是	所以	慢的	那	我	幻想	那里	必须	是	一个	当前的	环境

[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

against	us	,
反对	我们	,

“我们的进展如此缓慢，我怀疑一定有某种力量在阻挠我们。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

but	of	this	I	was	uncertain	.
但	的	这	我	曾是	不确定	.

但我对此并不确定。

[ðə; ði] ['kɜ:ənts] [wɪtʃ] [set] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɑ:r; ər]

The	currents	which	set	in	various	directions	between	the	islands	of	the	Pacific	are
这	电流	哪个	放	在	各种各样的	方向	之间	这	岛屿	的	这	太平洋	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] ['vɔɪɪdʒɜ-z] [ɪn] [ðoʊz] ['si:z] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] .

among	the	dangers	which	voyagers	in	those	seas	have	to	encounter	.
之中	这	危险	哪个	航海者	在	那些	海域	有	到	遇到	.

太平洋岛屿间涌动的洋流是航行于这些海域的航海者必须面对的危险之一。

[aɪ] [æskt] [tɑ:m] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

I	asked	Tom	what	he	thought	about	the	matter	.
我	问	汤姆	什么	他	想法	关于	这	事情	.

我问汤姆他对这件事的看法。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	There	may	be	a	current	,	”	he	said	,
”	那里	可能	是	一个	当前的	,	”	他	说	,

“可能存在一股暗流，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [streŋθ] .

“	but	if	there	is	one	it	is	not	of	much	strength	.
”	但	如果	那里	是	一	它	是	不是	的	很多	力量	.

“但如果真有这样一股力量，那它也并不强大。”

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [bʌt; bət] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

You	see	we	are	moving	but	slowly	through	the	water	.
你	看	我们	是	移动	但	缓慢地	通过	这	水	.

你看，我们正在水中缓慢移动。

[wi:l] [hi:v] [ðə; ði] [lɔ:g] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ju:l] [faɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [nɑ:ts] ,

We'll	heave	the	log	presently	,	and	you'll	find	that	we	are	not	going	more	than	two	knots	,
出色地	举	这	日志	目前	,	和	你会	寻找	那	我们	是	不是	去	更多的	比	二	绳结	,

我们马上就把木头拉起来，你会发现我们的速度不会超过两节。

[ɪf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

if	as	much	as	that	.
如果	作为	很多	作为	那	.

如果真有那么多的话。

” [tɑ:m] [wʌz; wəz] [raɪt] ;

”	Tom	was	right	;
”	汤姆	曾是	正确的	;

“汤姆是对的；

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [tel] [ɪn] [smu:ð] ['wɔ:tər] [haʊ] [fæst] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] .

with	his	practised	eye	he	could	always	tell	in	smooth	water	how	fast	the	vessel	was	moving	.
和	他的	已实践	眼睛	他	可以	总是	告诉	在	光滑的	水	如何	快速地	这	血管	曾是	移动	.

凭借他敏锐的眼光，即使在平静的水面上，他也能判断出船只的行驶速度。

[wi:; wi] [naʊ] [went] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] ,

We	now	went	slower	and	slower	,
我们	现在	去	慢点	和	慢点	,

我们走得越来越慢了。

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['kænvəs] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ja:dz] ['emptid] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

till	at	length	the	canvas	hung	down	from	the	yards	emptied	of	wind	,
直到	在	长度	这	帆布	悬挂	向下	从	这	码	清空	的	风	,

最后，帆布从桅杆上垂了下来，不再受风的影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] ['stɪrɪdʒ] [wei] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	we	had	no	longer	steerage	way	on	the	vessel	.
和	我们	有	不	更长	统舱	方式	在	这	血管	.

我们已无法控制船上的舵。

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'kɑːmd] [ɔːl] [naɪt] .

Evening	was	drawing	on	,	and	we	might	expect	to	remain	becalmed	all	night	.
晚上	曾是	绘画	在	,	和	我们	可能	预计	到	保持	平静	全部	夜晚	.

夜幕降临，我们或许可以预料到整夜都会风平浪静。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['plenti] [ʌv; əv] [siː] [ruːm] ,

We	had	,	however	,	we	supposed	,	plenty	of	sea	room	,
我们	有	,	然而	,	我们	据称	,	很多	的	海	房间	,

不过，我们当时觉得，海上空间应该很充足。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drɪftɪd] [ɑːn] ['eni] [ˌʌn'siːn] ['kɔːrəl] [riːf] ; [aɪ] [θɔːt]

and	had	no	apprehension	of	being	drifted	on	any	unseen	coral	reef	;	I	thought
和	有	不	忧虑	的	存在	漂移	在	任何	看不见	珊瑚	礁	;	我	想法

, [haʊ'evər] ,

,	however	,
,	然而	,

我丝毫不担心会被漂流到任何看不见的珊瑚礁上；然而，我想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tel] ['hæri] [ʌv; əv][maɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .

that	it	was	time	to	tell	Harry	of	my	apprehensions	.
那	它	曾是	时间	到	告诉	哈里	的	我的	担忧	.

是时候把我的担忧告诉哈利了。

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	The	same	thing	occurred	to	me	,	”	he	answered	.
“	这	相同的	事物	发生	到	我	,	”	他	回答	.

“我也想到了这一点，”他回答道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][duː][nɑːt] ['riːəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] ['maɪərz] , ['rʌfiən] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

“	However	,	I	do	not	really	suppose	that	the	fellow	Myers	,	ruffian	as	he	is	,
“	然而	,	我	做	不是	真的	认为	那	这	同伴	迈尔斯	,	痞子	作为	他	是	,

“然而，我并不真的认为迈尔斯这个家伙，尽管他是个恶棍，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ['æftər] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [soʊ] [waɪd] - [ə'weɪk] .

will	make	the	attempt	after	having	found	us	before	so	wide	-	awake	.
将要	制作	这	试图	后	拥有	成立	我们	前	所以	宽的	-	醒	.

他们会在我们清醒的时候再次尝试。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ˌʌn'ɑːrmd] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] ,

Had	we	been	unarmed	the	case	would	have	been	different	,
有	我们	到过	徒手	这	案件	会	有	到过	不同的	,

如果我们当时没有携带武器，情况就会有所不同。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] ,

as	he	would	have	been	glad	enough	to	possess	himself	of	our	cargo	,
作为	他	会	有	到过	高兴的	足够的	到	具有	他自己	的	我们的	货物	,

他很乐意占有我们的货物，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm][hɑːrd] [bloʊz] .

if	he	could	have	done	so	without	the	certainty	of	getting	some	hard	blows	.
如果	他	可以	有	完毕	所以	没有	这	肯定	的	获得	一些	难的	打击	.

如果他能在不承受重击的情况下做到这一点的话。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

However	,	we	will	be	on	the	watch	as	before	,
然而	,	我们	将要	是	在	这	手表	作为	前	,

但是，我们会像以前一样保持警惕。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌjuː 'es]

and	ready	to	give	his	boats	a	warm	reception	if	they	attempt	to	molest	us
和	准备好	到	给	他的	船	一个	温暖的	接待	如果	他们	试图	到	骚扰	我们

.

:

.

如果他们胆敢骚扰我们，他们准备热情迎接他们的船只。

" [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] ['juːʒuəl] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hæd; həd] ['mjuːzɪk] ,

" We	enjoyed	our	usual	pleasant	evening	meal	,	and	afterwards	had	music	,
" 我们	享受	我们的	通常	令人愉快的	晚上	一顿饭	,	和	然后	有	音乐	,

['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɪl] [bed] - [taɪm] .

reading	,	and	lively	conversation	till	bed	-	time	.
阅读	,	和	热闹	对话	直到	床	-	时间	.

“我们像往常一样享用了愉快的晚餐，之后听音乐、看书、聊天，直到就寝时间。

[ðə; ði] [meit] , ['miːnwaɪl] , [kept] [wɑːtʃ] ,

The	mate	,	meanwhile	,	kept	watch	,
这	伴侣	,	同时	,	保留	手表	,

与此同时，大副则负责警戒。

[waɪl] [aɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [slɪpt] [ʌp] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

while	I	occasionally	slipped	up	on	deck	to	see	if	there	was	any	prospect	of	a
尽管	我	偶尔	滑倒了	向上	在	甲板	到	看	如果	那里	曾是	任何	前景	的	一个

[briːz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

breeze	springing	up	.
微风	弹簧	向上	.

我偶尔会溜到甲板上去看看有没有可能刮起微风。

“ [nɑːt] [æn; ən] [er] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['hevəns] , " ['ænsər] [oʊld] [tɑːm] .

“ Not	an	air	in	all	the	heavens	,	"	answered	old	Tom	.
" 不是	一个	空气	在	全部	这	天	,	"	回答	老的	汤姆	.

“整个天上连一丝空气都没有，”老汤姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['westərli] [geɪl] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði]

“ It	is	better	than	having	a	westerly	gale	to	drive	us	back	towards	the
" 它	是	更好的	比	拥有	一个	西风	大风	到	驾驶	我们	后退	向	这

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

“这总比被西风吹回岛屿要好。”

['meɪbi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [briːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [slɪp] [ə'lɔːŋ] ['merəli] [ɑːn]

Maybe	we	shall	get	a	breeze	before	the	morning	,	and	slip	along	merrily	on
或许	我们	将	得到	一个	微风	前	这	早晨	,	和	滑	沿着	兴高采烈地	在

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] . "

our	course	.	"
我们的	课程	.	"

或许在黎明前我们会遇到一阵微风，然后愉快地继续我们的航程。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [aɪ] [sed] .

“ I	hope	so	,	"	I	said	.
" 我	希望	所以	,	" 我	说	.	

“但愿如此，”我说。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] ,

“ The	captain	wishes	you	to	keep	a	bright	look	-	out	to	the	eastward	,
" 这	队长	愿望	你	到	保持	一个	明亮的	看	-	出去	到	这	向东	,

“船长希望你们密切注意东方的动向，

[ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] [frendz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”

in	case	our	buccaneering	friends	may	be	coming	to	pay	us	a	visit	.	”
在	案件	我们的	海盗行为	朋友们	可能	是	未来	到	支付	我们	一个	访问	.	”

万一我们那些海盗朋友要来拜访我们呢。”

“ [trʌst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Trust	me	for	that	,	”	said	Tom	.
”	相信	我	为了	那	,	”	说	汤姆	.

“相信我，”汤姆说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] ,

“	I	have	not	forgotten	them	,
”	我	有	不是	被遗忘的	他们	,

我没有忘记他们，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ðə; ði] ['kæptɪn] [spoʊk] [tuː; tə] [ðæt] ['feloʊ] ['maɪərz] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr]

and	the	last	words	the	captain	spoke	to	that	fellow	Myers	will	make	him	more
和	这	最后的	字	这	队长	辐	到	那	同伴	迈尔斯	将要	制作	他	更多的

[ðæn; ðən]['evər] ['iːgər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni] .

than	ever	eager	to	prevent	our	getting	to	Sydney	.
比	曾经	渴望的	到	防止	我们的	获得	到	悉尼	.

队长对迈尔斯说的最后一句话，会让他更加渴望阻止我们到达悉尼。

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ,

I	don't	mean	to	say	that	he	will	take	us	,
我	不	意思是	到	说	那	他	将要	拿	我们	,

我并不是说他会带走我们，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː]

or	that	he	has	a	chance	of	taking	us	,	but	he	is	very	likely	to	try	it	.
或者	那	他	有	一个	机会	的	采取	我们	,	但	他	是	非常	可能	到	尝试	它	.

:
.

或者说他有机会打败我们，但他很可能会尝试这么做。

” ['æftər][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['kæbinz] , ['hæri] [keɪm] [ɑːn] [dek] .

”	After	the	ladies	had	retired	to	their	cabins	,	Harry	came	on	deck	.
”	后	这	女士们	有	退休	到	他们的	小木屋	,	哈里	来了	在	甲板	.

“女士们回舱休息后，哈利来到了甲板上。”

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ˌjuː 'es]['faɪərɪŋ] ,

“	I	have	told	them	not	to	be	alarmed	if	they	hear	us	firing	,
”	我	有	讲述	他们	不是	到	是	惊慌	如果	他们	听到	我们	射击	,

“我已经告诉他们，如果听到我们开枪不要惊慌，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['paiərits] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][stænd][ɑːn][noʊ]

for	I	am	determined	should	the	pirates	make	their	appearance	to	stand	on	no
为了	我	是	决定	应该	这	海盗	制作	他们的	外貌	到	站立	在	不

[tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

terms	with	them	,
条款	和	他们	,

因为我决心，如果海盗出现，我绝不会与他们谈判。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [tuː; tə][send][ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [ʌp]

but	,	if	I	can	,	to	send	their	boats	to	the	bottom	before	they	get	up
但	,	如果	我	能	,	到	发送	他们的	船	到	这	底部	前	他们	得到	向上

[əˌlɔːŋ'saɪd] . ”

alongside	.	”
旁边	.	”

但是，如果可以的话，我会让他们在靠近之前就把船送沉到水底。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [raɪt] [weɪ] , [tuː] , [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [sɜːr] , ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

“	A	very	right	way	,	too	,	of	treating	them	,	sir	,	”	observed	Tom	.
”	一个	非常	正确的	方式	,	也	,	的	治疗	他们	,	先生	,	”	观察到	汤姆	.

“先生，您这样对待他们也非常正确，”汤姆评论道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪŋk] [ðer; ðər] ['boʊts] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv]

“	If	we	can	sink	their	boats	it	might	be	the	saving	of	the	lives	of
”	如果	我们	能	下沉	他们的	船	它	可能	是	这	保存	的	这	生活	的

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['aɪləndərz] ,

many	of	the	poor	islanders	,
许多	的	这	贫穷的	岛民	,

“如果我们能击沉他们的船只，或许就能拯救许多贫困岛民的生命。”

[fɔːr; fər] , [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [pɜːrl] ['ʃɛlz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

for	,	depend	on	it	,	when	they	have	got	all	the	pearl	shells	they	can	,
为了	,	依赖	在	它	,	什么时候	他们	有	得到	全部	这	珍珠	贝壳	他们	能	,

因为，可以肯定的是，当他们收集到所有能收集到的珍珠贝壳之后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [kæn; kən] [hoʊld]

they	will	be	carrying	off	as	many	of	the	people	as	the	brigantine	can	hold
他们	将要	是	携带	离开	作为	许多	的	这	人们	作为	这	双桅帆船	能	抓住

.

:
.

他们会把双桅帆船能容纳的尽可能多的人带走。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðoʊz] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [bɪ'heɪv] ,

I	have	seen	something	of	the	way	those	sort	of	fellows	behave	,
我	有	已见	某物	的	这	方式	那些	种类	的	伙伴们	表现	,

我曾亲眼目睹过这类人的行事作风。

[ænd; ənd] [sæm] [pest] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Sam	Pest	has	been	telling	me	more	about	it	.
和	山姆	害虫	有	到过	讲述	我	更多的	关于	它	.

山姆·佩斯特一直在向我讲述更多相关情况。

” [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'weɪk] ,

”	The	watch	on	deck	were	all	awake	,
”	这	手表	在	甲板	是	全部	醒	,

“甲板上的值班人员都醒着，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ]

and	the	men	below	had	been	warned	that	they	must	be	ready	to	spring
和	这	男人	以下	有	到过	警告	那	他们	必须	是	准备好	到	春天

[ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] ;

up	at	a	moment's	notice	;
向上	在	一个	瞬间	注意	;

下面的人都被告知要随时准备跳起来；

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['hændi] , ['redi]

the	guns	were	loaded	,	and	our	other	weapons	were	placed	handy	,	ready
这	枪支	是	已加载	,	和	我们的	其他	武器	是	放置	便利	,	准备好

[fɔːr; fər] [juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

枪支已上膛，其他武器也已放置在触手可及的地方，随时可以使用。

[æz; əz][oʊld][tɑːm] [əb'zɜːrvd] , “ [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] , [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf]

As	old	Tom	observed	,	“	If	they	do	not	come	,	there's	no	harm	done	;	and	if
作为	老的	汤姆	观察到	,	“	如果	他们	做	不是	来	,	有	不	伤害	完毕	;	和	如果

[ðeɪ] [duː] ,

they	do	,
他们	做	,

正如老汤姆所说，“如果他们不来，就没什么害处；如果他们来了，

[waɪ] [ðeɪl] ['prɪti] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər] [pʊl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

why	they'll	pretty	soon	find	out	that	they've	had	their	pull	for	nothing	.
为什么	他们会	漂亮的	很快	寻找	出去	那	他们有	有	他们的	拉	为了	没有什么	.

他们很快就会发现，他们的努力都是徒劳的。

” [æz; əz][tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɑːtʃ] , ['hæri] [toʊld][hɪm; ɪm]

”	As	Tom	had	been	awake	the	whole	of	the	first	watch	,	Harry	told	him
”	作为	汤姆	有	到过	醒	这	所有的	的	这	第一的	手表	,	哈里	讲述	他

[tuː; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] ,

to	go	below	,
到	去	以下	,

“由于汤姆在第一班值班期间一直醒着，哈利让他下楼去。”

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .

observing	that	he	and	I	would	keep	a	look	-	out	.
观察	那	他	和	我	会	保持	一个	看	-	出去	.

他注意到我和他会互相放哨。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [tɑːm] ; “ [aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] [sliːp] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;

“	No	,	thank	you	,	sir	,	”	answered	Tom	;	“	I	will	get	my	sleep	by	-	and	-	by	;
“	不	,	感谢	你	,	先生	,	”	回答	汤姆	;	“	我	将要	得到	我的	睡觉	经过	-	和	-	经过	;

“不，谢谢您，先生，”汤姆回答说；“我一会儿就会睡觉的；

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ]['paiərits] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [juː 'es] . ”

I'd	like	to	be	ready	in	case	the	pirates	should	follow	us	.	”
ID	喜欢	到	是	准备好	在	案件	这	海盗	应该	跟随	我们	.	”

我想做好准备，以防海盗跟踪我们。

“ [juː; jʊ] , [ned] , [hæd; həd] ['betər] [ðen] [goʊ] [bɪ'loʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,

“	You	,	Ned	,	had	better	then	go	below	,	as	you	cannot	do	without	sleep	,
“	你	,	内德	,	有	更好的	然后	去	以下	,	作为	你	不能	做	没有	睡觉	,

“奈德，你最好还是下去吧，你不能不睡觉。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] .

and	you	can	be	called	if	you	are	wanted	.
和	你	能	是	称为	如果	你	是	通缉	.

如果需要你帮忙，他们会联系你。

” [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , [wen] [oʊld][tɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]

”	I	was	just	about	to	do	as	he	advised	me	,	when	old	Tom	,	pointing	to
”	我	曾是	只是	关于	到	做	作为	他	建议	我	,	什么时候	老的	汤姆	,	指向	到

[ðə; ðɪ] ['iːstwərd] ,

the	eastward	,
这	向东	,

“我正要按他说的去做，这时老汤姆指着东方，

[tɔːrdz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːrbərd] ['brɔːdsaɪd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] , [ɪk'skleɪmd] ,

towards	which	our	starboard	broadside	was	turned	,	exclaimed	,
向	哪个	我们的	右舷	舷侧	曾是	转向	,	惊呼	,

我们右舷侧炮转向的方向，他喊道：

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ðer; ðər] [kʌm] [ðə; ðɪ]['boʊts] ,

“	As	sure	as	I'm	an	Englishman	there	come	the	boats	,
“	作为	当然	作为	我是	一个	英国人	那里	来	这	船	,

“我敢肯定，我是个英国人，船肯定会来的。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [ə'brest] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm]

and	I	can	make	out	three	of	them	pulling	abreast	;	we	shall	see	them
和	我	能	制作	出去	三	的	他们	拉	并排	;	我们	将	看	他们

[mɔːr] ['klɪrli] ['prez(ə)ntli] .

more	clearly	presently	.
更多的	清楚地	目前	.

我能分辨出其中三艘船并排航行；我们马上就能更清楚地看到它们。

" [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪ'loʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [tɜːrnd] [ɪn] , [wɜːr; wər] [suːn] [raʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ]

"	The	watch	below	,	which	had	lately	turned	in	,	were	soon	roused	up	,	and	I
"	这	手表	以下	,	哪个	有	最近	转向	在	,	是	很快	唤醒	向上	,	和	我

[kɔːld] ['tʃɑːrli] ['tɪlstən] ,

called	Charlie	Tilston	,
称为	查理	蒂尔斯顿	,

“楼下值班的人员刚刚下班，很快就被叫醒了，我给查理·蒂尔斯顿打了电话。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

as	he	had	begged	me	to	do	.
作为	他	有	乞求	我	到	做	.

正如他恳求我做的那样。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][pɔːrt] ['gʌnz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd] ,

“	We	will	have	the	port	guns	over	to	the	starboard	side	,
“	我们	将要	有	这	港口	枪支	超过	到	这	右舷	边	,

“我们将把左舷的火炮移到右舷，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [sə'luːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt]

and	give	the	fellows	a	salute	which	will	show	that	we	are	not	to	be	caught
和	给	这	伙伴们	一个	礼炮	哪个	将要	展示	那	我们	是	不是	到	是	捕捉

['næpɪŋ] ,

napping	,
打盹	,

向弟兄们敬礼，表明我们不能掉以轻心。

" [sed] ['hæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

“哈利说道。”

“ [ɔːl] ['redi] , [ðer; ðər] ?

“	All	ready	,	there	?
“	全部	准备好	,	那里	?

“都准备好了吗？”

" [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [gʌn] , [tɑːm][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , ['lɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ,

"	He	took	charge	of	one	gun	,	Tom	of	another	,	Lizard	of	the	third	,
"	他	采取	收费	的	一	枪	,	汤姆	的	其他	,	蜥蜴	的	这	第三	,

“他负责一把枪，汤姆负责另一把，蜥蜴负责第三把，

[ænd; ənd][aɪ][ʌv; əv][ðə; ði][læst] .

and	I	of	the	last	.
和	我	的	这	最后的	.

而我是最后一个。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

We	waited	till	the	boats	had	got	as	far	as	we	could	judge	within	range	,
我们	等待	直到	这	船	有	得到	作为	远的	作为	我们	可以	法官	之内	范围	,

我们等到船只驶入我们判断的射程范围后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪərd] [tə'geðər] , ['eɪmɪŋ] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	then	fired	together	,	aiming	as	carefully	as	we	could	.
和	然后	被解雇	一起	,	瞄准	作为	小心	作为	我们	可以	.

然后我们一起开火，尽可能地瞄准。

[wiː; wi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [riː'ləʊdid] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]

We	then	immediately	reloaded	,	to	be	ready	for	them	should	they	make	a
我们	然后	立即地	重新加载	,	到	是	准备好	为了	他们	应该	他们	制作	一个

[dæʃ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

dash	at	us	.
短跑	在	我们	.

我们随即重新装弹，以防他们向我们发起冲锋。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][wiː; wi][hæd; həd][hɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,

Whether	or	not	we	had	hit	either	of	the	boats	we	could	not	be	certain	,
无论	或者	不是	我们	有	打	任何一个	的	这	船	我们	可以	不是	是	肯定	,

我们无法确定是否撞到了其中任何一艘船。

[ðeɪ] [stɪl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

they	still	appeared	to	be	coming	on	.
他们	仍然	出现	到	是	未来	在	.

他们似乎还在继续前进。

[dʒʌst] [ðen] ['hæri] [ɪk'skleɪmd] —

Just	then	Harry	exclaimed	—
只是	然后	哈里	惊呼	—

就在这时，哈利惊呼道——

“ [trɪm] [seɪlz] ; [hɪəz] [ðə; ði] [briːz] .

“	Trim	sails	;	here's	the	breeze	.
“	修剪	帆	;	这里是	这	微风	.

“收帆吧；微风来了。”

” [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] , [ðə; ði] [fɔːr] - ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] [bluː] [aʊt] , [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] [fɪld] .

”	The	helm	was	put	up	,	the	fore	-	topsail	blew	out	,	the	mainsail	filled	.
”	这	舵	曾是	放	向上	,	这	前	-	顶帆	吹	出去	,	这	主帆	已填	.

“舵升了起来，前顶帆被吹走了，主帆灌满了水。”

“ [iːz] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] - [ʃiːt] , ” [kraɪd] ['hæri] ,

“	Ease	off	the	main	-	sheet	,	”	cried	Harry	,
“	舒适	离开	这	主要的	-	床单	,	”	哭	哈里	,

“放松主帆索！”哈利喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] [wʌns] [mɔːr] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	the	schooner	began	to	glide	once	more	through	the	water	.
和	这	大篷车	开始	到	滑行	一次	更多的	通过	这	水	.

于是，帆船再次开始在水面上滑行。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['boʊts] [naʊ] [raɪt] [ə'stɜːrn] ; [ðeɪ] [stɪl] [kept] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

We	watched	the	boats	now	right	astern	;	they	still	kept	following	us	,
我们	观看	这	船	现在	正确的	倒车	;	他们	仍然	保留	下列的	我们	,

我们看着那些船就在我们正后方；它们仍然跟着我们。

['hoʊpɪŋ][nɑːt][tuː; tə][let][ðer; ðər][preɪ] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

hoping	not	to	let	their	prey	escape	them	.
希望	不是	到	让	他们的	猎物	逃脱	他们	.

希望不让猎物逃脱。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [θruː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz][kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd] .

We	had	two	ports	in	the	stern	,	through	which	our	guns	could	be	fired	.
我们	有	二	端口	在	这	船尾	,	通过	哪个	我们的	枪支	可以	是	被解雇	.

我们在船尾有两个舷窗，可以通过这两个舷窗发射火炮。

['hæri] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['drægd] ['oʊvər][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

Harry	had	them	dragged	over	for	that	purpose	,
哈里	有	他们	拖拽	超过	为了	那	目的	,

哈利为了这个目的把他们拖了过来。

[ænd; ənd][wiː; wi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] .

and	we	at	once	began	to	blaze	away	at	our	pursuers	.
和	我们	在	一次	开始	到	火焰	离开	在	我们的	追击者	.

我们立刻向追兵猛烈开火。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

For	some	time	we	could	see	them	still	following	us	,
为了	一些	时间	我们	可以	看	他们	仍然	下列的	我们	,

有一段时间，我们还能看到他们跟着我们。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] .

showing	that	they	had	hitherto	escaped	our	shot	.
显示	那	他们	有	迄今为止	逃脱	我们的	射击	.

这表明他们此前一直躲过了我们的射击。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [f'reʃnɪŋ] , [ðə; ði] ['skuːnər] [ræn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [θruː] [ðə; ði]

The	breeze	was	freshening	,	the	schooner	ran	faster	and	faster	through	the
这	微风	曾是	清新	,	这	大篷车	跑	快点	和	快点	通过	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

微风渐强，帆船在水面上越开越快。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [raʊnd] .

They	have	given	it	up	,	”	I	shouted	,	as	I	saw	them	pulling	round	.
他们	有	给定	它	向上	,	”	我	喊叫	,	作为	我	锯	他们	拉	圆形的	.

“他们放弃了！”我看到他们掉头时喊道。

“ [wʌn] [mɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] , ” [kraɪd][oʊld][tɑːm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['hæri] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][hiː; hi]

“	One	more	parting	shot	,	”	cried	old	Tom	,	and	before	Harry	could	stop	him	he
”	一	更多的	离别	射击	,	”	哭	老的	汤姆	,	和	前	哈里	可以	停止	他	他

['faɪərd] .

fired	.
被解雇	.

“再补上一枪！”老汤姆喊道，还没等哈利阻止他，他就开枪了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪs] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .

“	That	was	not	a	miss	,	at	all	events	,	”	he	cried	out	.
”	那	曾是	不是	一个	错过	,	在	全部	活动	,	”	他	哭	出去	.

“无论如何，那都不是失误，”他喊道。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['oʊnli] [tuː] ['boʊts] — ['evɪdəns] [ðæt]

Almost	immediately	afterwards	we	could	distinguish	only	two	boats	—	evidence	that
几乎	立即地	然后	我们	可以	区分	仅有的	二	船	—	证据	那

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] .

one	of	them	had	been	sunk	.
一	的	他们	有	到过	沉没	.

随后我们几乎立刻就只能分辨出两艘船——这证明其中一艘已经沉没。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	a	short	time	we	had	completely	lost	sight	of	them	,
在	一个	短的	时间	我们	有	完全地	丢失的	视线	的	他们	,

很快我们就完全失去了他们的踪影。

[ænd; ənd][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [pər'suːt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	all	fear	of	pursuit	was	over	.
和	全部	害怕	的	追逐	曾是	超过	.

所有被追捕的恐惧都消失了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [faɪt] , [fɔːr; fər] ,

We	had	reason	to	be	thankful	that	we	had	avoided	a	fight	,	for	,
我们	有	原因	到	是	感恩	那	我们	有	避免	一个	斗争	,	为了	,

我们有理由庆幸避免了一场争吵，因为.....

['despərət] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] , ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] , [ɪf]

desperate	as	the	fellows	were	,	many	of	us	might	have	been	wounded	,	if
绝望的	作为	这	伙伴们	是	,	许多	的	我们	可能	有	到过	受伤	,	如果

[nɑːt] [kɪld] ,

not	killed	,
不是	被杀	,

尽管当时情况危急，但我们中的许多人可能都会受伤，甚至丧命。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] ; [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'siːdɪŋ]

even	though	we	had	driven	them	back	;	the	alternative	of	their	succeeding
甚至	尽管	我们	有	驱动	他们	后退	;	这	选择	的	他们的	成功

[wʌz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

was	too	dreadful	to	contemplate	.
曾是	也	可怕	到	沉思	.

尽管我们已经击退了他们；但如果他们得逞，后果不堪设想。

['hæri] [æt; ət] [wʌns] ['heɪsnd] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] [ðæt] [ɔːl] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz]

Harry	at	once	hastened	below	to	assure	Mary	and	Fanny	that	all	danger	was
哈里	在	一次	加快	以下	到	保证	玛丽	和	舳	那	全部	危险	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

哈利立刻匆匆赶到楼下，向玛丽和范妮保证危险已经过去。

[aɪ] [naʊ] [tɜːrnd] [ɪn] ,

I	now	turned	in	,
我	现在	转向	在	,

我现在交出了，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [kept] ['driːmiŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]

and	though	I	went	to	sleep	in	a	moment	I	kept	dreaming	all	the	time	that
和	尽管	我	去	到	睡觉	在	一个	片刻	我	保留	做梦	全部	这	时间	那

[ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] ['bɔːrdɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

the	pirates	were	boarding	us	,
这	海盗	是	登机	我们	,

虽然我很快就睡着了，但我一直梦见海盗们正在登船。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] ; ['sʌmtaɪmz] ['kæptɪn] ['maɪərz][wʌz; wəz][ɑːn] [dek]

that	we	were	fighting	desperately	;	sometimes	Captain	Myers	was	on	deck
那	我们	是	斗争	绝望地	;	有时	队长	迈尔斯	曾是	在	甲板

['flɜːrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtləs] , ['sɪŋɪŋ] ,

flourishing	a	cutlass	,	singing	,
芊芊	一个	弯刀	,	歌唱	,

我们当时正在拼死战斗；有时迈尔斯船长会在甲板上挥舞着弯刀，唱歌，

“ [aɪm] [ə'floʊt] , [aɪm] [ə'floʊt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['roʊvər][ɪz] [friː] , ” [æt; ət] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kʌt] -

“	I'm	afloat	,	I'm	afloat	,	”	and	the	“	Rover	is	free	,	”	at	others	,	with	his	cut	-
“	我是	漂浮	,	我是	漂浮	,	”	和	这	“	路虎	是	自由的	,	”	在	其他的	,	和	他的	切	-

[θroʊt] [kəm'pænjənz] ,

throat	companions	,
喉	同伴	,

“我浮起来了，我浮起来了，”以及“漫游者自由了，”有时，他与那些冷酷无情的同伴们一起说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] [oʊld][tɑːm][wʌz; wəz] ['peltɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

he	was	struggling	in	the	water	while	old	Tom	was	pelting	them	with
他	曾是	挣扎	在	这	水	尽管	老的	汤姆	曾是	投掷	他们	和

['mɑːrlɪn] - [spaɪks] .

marline	-	spikes	.
玛琳	-	尖峰	.

他当时正在水中挣扎，而老汤姆则用鱼线钩猛击他们。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['skuːnər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

I	was	very	thankful	when	I	went	on	deck	to	find	the	schooner	running	on	with
我	曾是	非常	感恩	什么时候	我	去	在	甲板	到	寻找	这	大篷车	跑步	在	和

[ə; eɪ] [fer] [briːz] ,

a	fair	breeze	,
一个	公平的	微风	,

当我走到甲板上，看到帆船在微风中缓缓航行时，我非常感激。

[ænd; ənd][noʊ][lænd] ['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

and	no	land	anywhere	in	sight	.
和	不	土地	任何地方	在	视线	.

目之所及，寸步难行。

['meri] [ænd; ənd] ['fæni] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['æŋkʃəs] , [suːn] [rɪ'kʌvərd]

Mary	and	Fanny	,	though	they	had	been	naturally	very	anxious	,	soon	recovered
玛丽	和	舢	,	尽管	他们	有	到过	自然	非常	焦虑的	,	很快	恢复

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] ,

their	spirits	,
他们的	烈酒	,

玛丽和范妮虽然起初很焦虑，但很快就恢复了精神。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [ɑːn][æz; əz] ['plezntli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [tʃɑːrlz] ['tɪlstən]

and	everything	went	on	as	pleasantly	as	could	be	desired	,	Charles	Tilston
和	一切	去	在	作为	愉快	作为	可以	是	想要的	,	查尔斯	蒂尔斯顿

[wʌz; wəz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] ,

was	well	-	informed	,
曾是	出色地	-	知情的	,

一切都进行得非常顺利，查尔斯·蒂尔斯顿对此了如指掌。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	made	himself	very	agreeable	,	and	though	he	had	no	intention	of
和	制成	他自己	非常	同意	,	和	尽管	他	有	不	意图	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪlər] ,

becoming	a	sailor	,
成为	一个	水手	,

他表现得非常和善，虽然他原本并没有想成为一名水手的打算，

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

he	soon	learned	how	to	take	an	observation	,
他	很快	学习	如何	到	拿	一个	观察	,

他很快就学会了如何进行观察。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæri] [hɪm'self] .

and	could	work	it	out	as	well	as	Harry	himself	.
和	可以	工作	它	出去	作为	出色地	作为	哈里	他自己	.

而且他能像哈利本人一样解决这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]

He	was	always	ready	also	to	pull	and	haul	and	be	as	useful	as
他	曾是	总是	准备好	还	到	拉	和	运输	和	是	作为	有用	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他总是随时准备帮忙拉拽，尽自己所能地发挥作用。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [dɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]

He	spent	a	portion	of	every	day	in	giving	Dick	instruction	in	mathematics	and
他	花费	一个	部分	的	每一个	天	在	给予	迪克	操作说明	在	数学	和

['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

other	subjects	in	which	his	brother	was	somewhat	deficient	,
其他	主题	在	哪个	他的	兄弟	曾是	有些	不足	,

他每天都会抽出一些时间辅导迪克学习数学和其他一些他弟弟比较薄弱的科目。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['kaɪndli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['stʌdiz] .

and	he	also	kindly	offered	to	help	me	with	my	studies	.
和	他	还	亲切地	提供	到	帮助	我	和	我的	研究	.

他还好心地提出要帮助我学习。

[æz; əz] ['hæri] [wɪʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'duːs] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪləndz] [ə'fɔːd] ,

As	Harry	wished	to	obtain	samples	of	such	produce	as	the	islands	afforded	,
作为	哈里	希望	到	获得	样品	的	这样的	生产	作为	这	岛屿	提供	,

哈利希望获得岛上出产的此类农产品的样品，

[hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

he	had	settled	to	visit	those	which	were	at	no	great	distance	from
他	有	定居	到	访问	那些	哪个	是	在	不	伟大的	距离	从

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

our	course	to	the	westward	.
我们的	课程	到	这	向西	.

他决定拜访那些离我们西行路线不太远的人。

[ðə; ði][fɜːrst]['aɪlənd][wiː; wi] ['saɪtɪd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrl] ['aɪləndz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz]

The	first	island	we	sighted	after	leaving	the	Pearl	Islands	was	of	considerable	size
这	第一的	岛	我们	目击者	后	离开	这	珍珠	岛屿	曾是	的	大量	尺寸

,

,

,

离开珍珠群岛后，我们看到的第一个岛屿面积相当大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lə'guːn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

with	a	lagoon	in	the	centre	.
和	一个	泻湖	在	这	中心	.

中心有一个泻湖。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [end][ə; eɪ] [brɔːd] ['entrəns] ,

We	observed	at	the	south	-	east	end	a	broad	entrance	,
我们	观察到	在	这	南	-	东方	结尾	一个	广阔	入口	,

我们在东南端观察到一个宽阔的入口，

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [wiː; wi] [maɪt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] .

through	which	it	appeared	we	might	pass	without	difficulty	into	the	lagoon	.
通过	哪个	它	出现	我们	可能	经过	没有	困难	进入	这	泻湖	.

看起来我们可以毫不费力地穿过那里进入泻湖。

[nɪr] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Near	one	side	was	a	village	,
靠近	一	边	曾是	一个	村庄	,

附近一侧有个村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [ə'pɪrd] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt][ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] .

and	the	whole	island	appeared	thickly	covered	with	cocoanut	and	other	trees	.
和	这	所有的	岛	出现	浓密	涵盖	和	椰子	和	其他	树木	.

整个岛屿似乎都被椰子树和其他树木密密麻麻地覆盖着。

[æz; əz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [pɑːm] - [ɔɪl] , [ðə; ði]

As	from	this	it	seemed	probable	that	we	might	obtain	some	palm	-	oil	,	the
作为	从	这	它	似乎	可能	那	我们	可能	获得	一些	棕榈	-	油	,	这

['skuːnər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [tuː; tə] ,

schooner	was	hove	to	,
大篷车	曾是	霍夫	到	,

由此看来，我们很有可能获得一些棕榈油，于是帆船停了下来。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['tɪlstən] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [tɑːm] ['tʌb] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [men] , [pʊld]

and	Charlie	Tilston	and	I	,	with	Tom	Tubb	and	three	other	men	,	pulled
和	查理	蒂尔斯顿	和	我	,	和	汤姆	塔布	和	三	其他	男人	,	拉

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

for	the	shore	.
为了	这	支撑	.

于是，我和查理·蒂尔斯顿，还有汤姆·塔布和其他三个人，一起划船向岸边游去。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

As	we	approached	we	saw	a	number	of	natives	rushing	down	to	the	beach	,
作为	我们	接近	我们	锯	一个	数字	的	本地人	匆忙	向下	到	这	海滩	,

[ɔːl] ['fʊli] [ɑːrmd] ;

all	fully	armed	;
全部	完全	武装	;

我们走近时，看到许多当地人全副武装地冲向海滩；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [priˈventid] [ˌjuː 'es]

but	they	were	not	so	savage	in	appearance	as	those	who	had	prevented	us
但	他们	是	不是	所以	野蛮的	在	外貌	作为	那些	WHO	有	阻止	我们

[frʌm; frəm] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] .

from	landing	on	the	islands	we	had	before	visited	.
从	降落	在	这	岛屿	我们	有	前	到访	.

但他们的外表并不像那些阻止我们登陆之前去过的岛屿的人那样野蛮。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][dʒes'tɪkjʊleɪtɪd] , [haʊ'evər] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]

They	shouted	and	gesticulated	,	however	,	making	signs	that	we	must	not
他们	喊叫	和	做手势	,	然而	,	制作	标志	那	我们	必须	不是

[ə'tempt] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] .

attempt	to	set	foot	on	shore	.
试图	到	放	脚	在	支撑	.

然而，他们大声喊叫，挥舞着手臂，示意我们不要试图踏上岸边。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [stɪl] [pʊld] [ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][gɑːt]['kloʊzər] , [tɑːm] ['tʌb] [heild] [ðem; ðəm]

We	,	however	,	still	pulled	on	,	and	as	we	got	closer	,	Tom	Tubb	hailed	them
我们	,	然而	,	仍然	拉	在	,	和	作为	我们	得到	更近	,	汤姆	塔布	赞誉	他们

,

,

,

然而，我们仍然继续前进，当我们靠近时，汤姆·塔布向他们打招呼。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] .

and	desired	to	know	why	they	were	so	inhospitable	.
和	想要的	到	知道	为什么	他们	是	所以	不宜居住的	.

并想知道他们为什么如此不热情好客。

[ðeɪ] ['ænsər] —

They	answered	—
他们	回答	—

他们回答说——

“ [wiː; wi] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .

“	We	know	why	you	have	come	.
“	我们	知道	为什么	你	有	来	.

“我们知道你们为什么来。”

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] ,

Not	long	ago	a	vessel	appeared	and	carried	off	a	number	of	our	people	,
不是	长的	前	一个	血管	出现	和	携带	离开	一个	数字	的	我们的	人们	,

不久前，一艘船出现并掳走了我们的一些人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [prɪˈvent] [juː; jʊ] .

and	you	will	try	to	do	the	same	;	but	we	will	prevent	you	.
和	你	将要	尝试	到	做	这	相同的	;	但	我们	将要	防止	你	.

你们也会试图这样做；但我们会阻止你们。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtɜːrprətər] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [treɪd]

"	Our	interpreter	tried	to	explain	that	our	object	was	simply	to	trade
"	我们的	翻译	尝试	到	解释	那	我们的	目的	曾是	简单地	到	贸易

[ˈɑːnɪstli] ;

honestly	;
诚实地	;

“我们的翻译试图解释说，我们的目的只是诚实地进行交易；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈkəukəˌnʌt] [ɔɪl] , [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

that	if	they	had	any	cocoanut	oil	,	we	would	give	them	a	fair	price	for	it
那	如果	他们	有	任何	椰子	油	,	我们	会	给	他们	一个	公平的	价格	为了	它

.

:
.

如果他们有椰子油，我们会给他们一个合理的价格。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈænsər] .

“	We	will	not	trust	you	,	”	was	the	answer	.
“	我们	将要	不是	相信	你	,	”	曾是	这	回答	.

“我们不会信任你，”对方回答道。

“ [goʊ] [əˈweɪ] !

“	Go	away	!
“	去	离开	!

“离开！

[goʊ] [əˈweɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开！

" [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [kloʊðd] [ɪn] [ˈʃɝːts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈiːv(ə)n][ɪn]

"	As	we	saw	several	of	the	people	clothed	in	shirts	,	and	some	even	in
"	作为	我们	锯	一些	的	这	人们	穿着衣服	在	衬衫	,	和	一些	甚至	在

[ˈtraʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

“我们看到一些人穿着衬衫，有些人甚至穿着裤子，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

we	had	no	doubt	that	a	missionary	was	among	them	,
我们	有	不	怀疑	那	一个	传教士	曾是	之中	他们	,

我们毫不怀疑他们当中有一位传教士。

[ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rest] .

though	we	could	not	distinguish	him	from	the	rest	.
尽管	我们	可以	不是	区分	他	从	这	休息	.

虽然我们无法将他与其他人区分开来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ˈves(ə)l] ,

It	was	,	however	,	evident	that	they	had	been	visited	by	a	kidnapping	vessel	,
它	曾是	,	然而	,	明显	那	他们	有	到过	到访	经过	一个	绑架	血管	,

然而，很明显，他们曾遭到绑架船只的袭击。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] , ['prɑːbəbli] ['kristʃənz] , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf]['ɪntuː]

and	some	of	their	people	,	probably	Christians	,	had	been	carried	off	into
和	一些	的	他们的	人们	,	大概	基督徒	,	有	到过	携带	离开	进入

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

他们中的一些人，可能是基督徒，被掳为奴隶。

['faɪndɪŋ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] ['treɪdərz] ,

Finding	,	notwithstanding	all	our	protestations	that	we	were	honest	traders	,
寻找	,	虽然	全部	我们的	抗议	那	我们	是	诚实的	交易员	,

尽管我们一再声明我们是诚实的商人，但最终还是被发现了。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lænd] ,

that	the	natives	would	not	allow	us	to	land	,
那	这	本地人	会	不是	允许	我们	到	土地	,

当地人不允许我们登陆。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [ə'tempt] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

Charlie	and	I	agreed	that	it	would	be	folly	to	attempt	doing	so	,
查理	和	我	同意	那	它	会	是	蠢事	到	试图	正在做	所以	,

查理和我一致认为，这样做是愚蠢的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	therefore	returned	to	the	vessel	.
和	所以	返回	到	这	血管	.

因此返回了船上。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [keɪm] [ɔːf] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

Soon	after	this	we	came	off	another	island	totally	different	to	any	we	had	before
很快	后	这	我们	来了	离开	其他	岛	完全	不同的	到	任何	我们	有	前

['vɪzɪtɪd] ,

visited	,
到访	,

此后不久，我们又从另一个岛屿上下来，这个岛屿与我们之前去过的任何岛屿都截然不同。

['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['kɔrəlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]

being	formed	of	corals	that	had	been	uplifted	to	the	height	of	upwards	of
存在	形成	的	珊瑚	那	有	到过	提升	到	这	高度	的	向上	的

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

two	hundred	feet	,
二	百	脚	,

由被抬升到两百英尺以上高度的珊瑚构成，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [klɪfs] [wɔːrn]['ɪntuː]['kævərnz] .

and	surrounded	by	cliffs	worn	into	caverns	.
和	包围	经过	悬崖	磨损	进入	洞穴	.

四周环绕着被侵蚀成洞穴的悬崖。

[æz; əz][noʊ] ['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] , ['hæri] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] [baɪ] ['lændɪŋ] .

As	no	natives	appeared	,	Harry	did	not	wish	to	lose	time	by	landing	.
作为	不	本地人	出现	,	哈里	做过	不是	希望	到	失去	时间	经过	降落	.

由于没有当地人出现，哈利不想浪费时间登陆。

[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz] ,

The	islands	of	the	Pacific	present	a	great	variety	of	forms	,
这	岛屿	的	这	太平洋	展示	一个	伟大的	种类	的	表格	,

太平洋岛屿呈现出多种多样的形态，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['pɑːrtli] [ɔːr] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['kɔːrəl] [riːfs] .

although	the	larger	number	are	either	partly	or	entirely	surrounded	by	coral	reefs	.
虽然	这	更大的	数字	是	任何一个	部分	或者	完全	包围	经过	珊瑚	珊瑚礁	.

虽然其中大部分岛屿部分或全部被珊瑚礁包围。

[ðiːz] [riːfs] , [haʊ'evər] , ['veri] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn'sɜːrkl] [riːfs] ,

These	reefs	,	however	,	vary	in	construction	;	some	are	called	encircling	reefs	,
这些	珊瑚礁	,	然而	,	各不相同	在	建造	;	一些	是	称为	包围	珊瑚礁	,

然而，这些礁石的结构各不相同；有些被称为环礁，

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lə'guːn] [ˌɪntə'viːnz] ;

when	they	appear	at	a	distance	from	the	shore	,	and	a	lagoon	intervenes	;
什么时候	他们	出现	在	一个	距离	从	这	支撑	,	和	一个	泻湖	介入	;

当它们出现在离海岸较远的地方，并且中间隔着泻湖时；

['ʌðər] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['frɪndʒɪŋ] [riːfs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

others	are	called	fringing	reefs	,	which	are	joined	to	the	land	,
其他的	是	称为	边缘	珊瑚礁	,	哪个	是	加入	到	这	土地	,

其他一些则被称为裙礁，它们与陆地相连。

[ænd; ənd][ɪk'stend] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lə'guːn] .

and	extend	out	from	it	without	any	lagoon	.
和	延长	出去	从	它	没有	任何	泻湖	.

从那里向外延伸，没有泻湖。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [dɪ'nɒmɪneɪt] [lə'guːn] ['aɪləndz] , [wen] [ðə; ði] [riːf] [ɪt'self] , [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

Others	are	denominated	lagoon	islands	,	when	the	reef	itself	,	raised	above	the	surface
其他的	是	以……命名	泻湖	岛屿	,	什么时候	这	礁	本身	,	提高	多于	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

of	the	ocean	,
的	这	海洋	,

另一些则被称为泻湖岛，因为礁石本身隆起于海面之上。

[fɔːrmz][ðə; ði][lænd]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [sə'raʊndz] [ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr] [lə'guːn] ,

forms	the	land	generally	in	a	circular	shape	,	and	surrounds	a	lake	or	lagoon	,
表格	这	土地	一般来说	在	一个	圆	形状	,	和	周围环境	一个	湖	或者	泻湖	,

地貌大致呈圆形，环绕着湖泊或泻湖。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ɪz] [kəm'pliːtli]

which	has	sometimes	a	passage	to	the	sea	,	and	at	others	is	completely
哪个	有	有时	一个	通道	到	这	海	,	和	在	其他的	是	完全地

[kloʊzd] .

closed	.
关闭	.

有时有通往大海的通道，有时则完全封闭。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ætɔːl]['aɪləndz] ; [ðiːz] [raɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn'sɜːrkl] [riːf] , [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm]

Then	there	are	atoll	islands	;	these	rise	within	a	large	encircling	reef	,	which	is	seldom
然后	那里	是	环礁	岛屿	;	这些	上升	之内	一个	大的	包围	礁	,	哪个	是	很少

['pɜːrfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

还有环礁岛屿；这些岛屿耸立在巨大的环绕礁石之中，而这些礁石很少是完美无瑕的。

['hævɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

having	passages	here	and	there	through	it	.
拥有	段落	这里	和	那里	通过	它	.

它中间有一些通道。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌelə'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] [ɪt'self] , ['fɔːmiŋ] ['aɪləndz] ;

Sometimes	there	are	elevations	on	the	reef	itself	,	forming	islands	;
有时	那里	是	海拔	在	这	礁	本身	,	成型	岛屿	;

有时礁石本身会出现隆起，形成岛屿；

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [riːf] [ɪz][ə; eɪ] [wɑːʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] .

but	frequently	the	reef	is	a	wash	with	the	sea	.
但	频繁地	这	礁	是	一个	洗	和	这	海	.

但珊瑚礁经常会被海水冲刷掉。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
Besides these ,
除了 这些 ,

除此之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['bæriər] [riːfs] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
there are the great barrier reefs which extend along the larger part of the
那里 是 这 伟大的 障碍 珊瑚礁 哪个 延长 沿着 这 更大的 部分 的 这
['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ,
eastern coast of Australia ,
东 海岸 的 澳大利亚 ,

还有沿着澳大利亚东海岸大部分地区延伸的大堡礁。

[pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌkæli'dəunjə] .
part of New Guinea , and New Caledonia .
部分 的 新的 几内亚 , 和 新的 喀里多尼亚 .

新几内亚和新喀里多尼亚的一部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] .
Some of these are several hundred miles in extent .
一些 的 这些 是 一些 百 英里 在 程度 .

其中一些绵延数百英里。

[ðiːz] ['kaʊntləs] [riːfs] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrəl]['ɪnsekt] .
These countless reefs are all formed by the coral insect .
这些 无数 珊瑚礁 是 全部 形成 经过 这 珊瑚 昆虫 .

这些数不胜数的珊瑚礁都是由珊瑚虫形成的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['veriəs] ['kɔːzɪz] : [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði]
The difference of their appearance is owing to various causes : some by the
这 不同之处 的 他们的 外貌 是 欠款 到 各种各样的 原因 : 一些 经过 这
[səb'saɪdns,'sʌbsɪdns][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;
subsidence of the land ;
地面沉降 的 这 土地 ;

它们外观上的差异是由于各种原因造成的：有些是由于地面沉降；

['ʌðər] [baɪ][ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [θruː] [vɑːl'kænɪk]['eɪdʒənsi] .
others by its elevation through volcanic agency .
其他的 经过 它是 海拔 通过 火山 机构 .

另一些则因火山活动而抬升。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [riːfs] [hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][səb'saɪdns,'sʌbsɪdns][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ; [ðeɪ]
The encircling reefs have been produced by the subsidence of the land ; they
这 包围 珊瑚礁 有 到过 生产 经过 这 地面沉降 的 这 土地 ; 他们
[wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['frɪndʒɪŋ] [riːfs] ,
were originally fringing reefs ,
是 起初 边缘 珊瑚礁 ,

环绕的礁体是由于陆地沉降而形成的；它们最初是裙礁。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊstlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr] ['aɪləndz] .
having been attached to the coastline of the country or islands .
拥有 到过 随附的 到 这 海岸线 的 这 国家 或者 岛屿 .

附着于该国或岛屿的海岸线。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][sæŋk] , [ðə; ði] ['ɪnsekts] [went] [ɑːn] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ;
As the land sank , the insects went on building one generation above another ;
作为 这 土地 沉没 , 这 昆虫 去 在 建筑 一 一代 多于 其他 ;

随着地壳下沉，昆虫一代又一代地不断繁衍；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] — [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪ] ;
but they can only work in a certain depth of water — below which they die ;
但 他们 能 仅有的 工作 在 一个 肯定 深度 的 水 — 以下 哪个 他们 死 ;

但它们只能在一定深度的水中工作——超过这个深度它们就会死亡；

[ðʌs] [ə; eɪ] [wɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜːrkərz]

thus	a	wall	has	been	built	up	on	the	foundations	formed	by	the	original	workers
因此	一个	墙	有	到过	建造	向上	在	这	基础	形成	经过	这	原来的	工人

,

,

,

于是，人们在最初工人打下的地基上建起了一堵墙。

[huː] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] .

who	constructed	a	fringing	reef	.
WHO	建造	一个	边缘	礁	.

谁建造了裙礁。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [læst] ['ɑːkitekts] [hæv; həv] [daɪd] ,

After	a	time	,	the	last	architects	have	died	,
后	一个	时间	,	这	最后的	建筑师	有	死亡	,

一段时间后，最后一批建筑师也去世了。

['stɔrmz] [hæv; həv] [θroʊn] [ʌp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

storms	have	thrown	up	pieces	of	coral	shells	and	other	débris	on	the	top	of
暴风雨	有	抛掷	向上	件	的	珊瑚	贝壳	和	其他	碎片	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	wall	,
这	墙	,

暴风雨将珊瑚贝壳碎片和其他杂物吹到了墙顶上。

[bɜːrdz] [hæv; həv] [brɔːt] [siːdz] [ʌv; əv] [plænts] ,

birds	have	brought	seeds	of	plants	,
鸟类	有	带来	种子	的	植物	,

鸟儿带来了植物的种子，

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [hæz; həz] [wɑːʃt] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːm] [siːdz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] :

the	ocean	has	washed	cocoanuts	and	other	palm	seeds	on	to	the	top	:
这	海洋	有	洗过	椰子	和	其他	棕榈	种子	在	到	这	顶部	:

海洋将椰子和其他棕榈种子冲到了海面上：

[ðʌs] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [kə'menst] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz]

thus	vegetation	has	been	commenced	,	and	finally	groves	of	trees	and	shrubs
因此	植被	有	到过	开始	,	和	最后	小树林	的	树木	和	灌木

[hæv; həv] [groʊn] [ʌp] .

have	grown	up	.
有	生长	向上	.

于是植被开始生长，最终长出了成片的树木和灌木丛。

[ðə; ði] ['bæriər] [riːfs] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	barrier	reefs	have	been	formed	in	the	same	way	.
这	障碍	珊瑚礁	有	到过	形成	在	这	相同的	方式	.

堡礁的形成方式相同。

[wer] [noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'pɪrz] , [ðə; ði] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [sʌŋk] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði]

Where	no	vegetation	appears	,	the	has	probably	sunk	as	rapidly	as	the
在哪里	不	植被	出现	,	这	有	大概	沉没	作为	快速	作为	这

['kriːtʃərz] [hæv; həv] [bɪlt] ,

creatures	have	built	,
生物	有	建造	,

在没有植被的地方，地下水可能已经像生物建造房屋一样迅速下沉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sea	has	continued	to	wash	over	it	.
和	这	海	有	持续	到	洗	超过	它	.

海水持续不断地冲刷着它。

['ʌðər] [gruːps] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wen] [ðə; ði]

Other	**groups**	**have**	**been**	**formed**	**by**	**the**	**violent**	**elevation**	**of**	**the**	**land**	**when**	**the**
其他	团体	有	到过	形成	经过	这	暴力	海拔	的	这	土地	什么时候	这

['bæriər] [riːf] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən]['ɪntuː][ænd; ənd] [waɪd] [gæps][hæv; həv] [ə'pɪrd] .

barrier	**reef**	**has**	**been**	**broken**	**into**	**and**	**wide**	**gaps**	**have**	**appeared**	**.**
障碍	礁	有	到过	破碎的	进入	和	宽的	差距	有	出现	.

当堡礁破裂并出现大片缺口时，陆地剧烈抬升，从而形成了其他一些礁群。

[ðə; ði] [læst] ['aɪlənd] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [klɪfs] ,

The	**last**	**island**	**we**	**visited**	**,**	**surrounded**	**by**	**high**	**cliffs**	**,**
这	最后的	岛	我们	到访	,	包围	经过	高的	悬崖	,

我们参观的最后一个岛屿，四周环绕着高耸的悬崖，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

must	**have**	**been**	**formed**	**by**	**the**	**sudden**	**upheaval**	**of**	**the**	**earth**	**beneath**	**it**	**,**
必须	有	到过	形成	经过	这	突然	动荡	的	这	地球	下面	它	,

它必定是由下方地壳的突然隆起形成的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv]['kɔːrəl][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

so	**that**	**the**	**whole**	**mass**	**of**	**coral**	**was**	**lifted**	**above**	**water**	**.**
所以	那	这	所有的	大量的	的	珊瑚	曾是	抬起	多于	水	.

于是整团珊瑚都被抬出了水面。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪləndz] .

Such	**has**	**been**	**the**	**origin**	**of**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**islands**	**.**
这样的	有	到过	这	起源	的	一个	大量	数字	的	岛屿	.

许多岛屿都是这样形成的。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] , [laɪk] [tə'hiti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [gruːp] ,

The	**most**	**beautiful**	**and**	**picturesque**	**,**	**like**	**Tahiti**	**and**	**others**	**in**	**that**	**group**	**,**
这	最多	美丽的	和	如画	,	喜欢	塔希提岛	和	其他的	在	那	团体	,

最美丽、风景如画的地方，比如塔希提岛和该群岛中的其他岛屿。

[oʊ] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði][səb'saɪdns¸'sʌbsɪdns][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

owe	**their**	**present**	**shape**	**to**	**the**	**subsidence**	**to**	**the**	**earth**	**,**
欠	他们的	展示	形状	到	这	地面沉降	到	这	地球	,

它们现在的形状是由于地壳沉降造成的。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] , ['prɑːbəbli] [ʌv; əv][sʌm; səm][væst] ['kɑːntɪnənt] ,

they	**being**	**merely**	**the**	**summits**	**of**	**mountain**	**ranges**	**,**	**probably**	**of**	**some**	**vast**	**continent**	**,**
他们	存在	仅仅	这	峰会	的	山	范围	,	大概	的	一些	广阔的	大陆	,

它们只不过是山脉的顶峰，很可能属于某个广袤的大陆。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [lænd][hæz; həz] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] .

of	**which**	**the**	**lower**	**land**	**has**	**been**	**submerged**	**.**
的	哪个	这	降低	土地	有	到过	湮	.

其中地势较低的部分已被淹没。

[ðə; ði][gæps][ɔːr] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [riːfs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] [ɔːr] [striːm] .

The	**gaps**	**or**	**openings**	**in**	**the**	**encircling**	**reefs**	**are**	**always**	**found**	**opposite**	**to**	**a**	**river**	**or**	**stream**	**.**
这	差距	或者	开口	在	这	包围	珊瑚礁	是	总是	成立	对面的	到	一个	河	或者	溪流	.

环绕礁石的缝隙或开口总是位于河流或溪流的对面。

[ðə; ði]['kɔːrəl]['ɪnsekt][kæn; kən]['oʊnli] [bɪld] [ɪn] [pjʊr] [sɔːlt]['wɔːtər] ;

The	**coral**	**insect**	**can**	**only**	**build**	**in**	**pure**	**salt**	**water**	**;**
这	珊瑚	昆虫	能	仅有的	建造	在	纯的	盐	水	;

珊瑚虫只能在纯盐水中建造；

[ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] , ['ðerfɔːr] , [pri'ventid] [ɪts] ['ʌpwərd]

the	fresh	water	running	out	from	the	river	has	,	therefore	,	prevented	its	upward
这	新鲜的	水	跑步	出去	从	这	河	有	,	所以	,	阻止	它是	向上

['prɑːgres] ;

progress	;
进步	;

因此，从河中流出的淡水阻止了它向上推进；

[ðʌs] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

thus	a	gap	in	the	wall	has	been	formed	serving	as	a	safe	entrance	to	the
因此	一个	差距	在	这	墙	有	到过	形成	服务	作为	一个	安全的	入口	到	这

['ɪnər] [lə'guːn] .

inner	lagoon	.
内	泻湖	.

因此，墙上形成了一个缺口，可作为通往内泻湖的安全入口。

['noʊɪŋ] [ðiːz] [fækts] ,

Knowing	these	facts	,
会心	这些	事实	,

了解这些事实后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [riːfs] [wiː; wi] [pæst]

it	was	easy	to	decide	to	which	class	the	islands	and	reefs	we	passed
它	曾是	简单的	到	决定	到	哪个	班级	这	岛屿	和	珊瑚礁	我们	通过了

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	.
属于	.

很容易就能判断我们经过的岛屿和礁石属于哪一类。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] , ['ðerfɔːr] , ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

There	was	always	,	therefore	,	matter	of	interest	before	us	.
那里	曾是	总是	,	所以	,	事情	的	兴趣	前	我们	.

因此，我们始终有感兴趣的事情要做。

[vɑːl'kænɪk] ['ækʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd]

Volcanic	action	has	been	the	agent	of	many	of	the	islands	to	the	westward
火山	行动	有	到过	这	代理人	的	许多	的	这	岛屿	到	这	向西

,

,
,

火山活动是西部许多岛屿形成的原因。

[wer] ['sevrəl] [stɪl] ['æktɪv] [vɔl'keɪnəuz] [ɪg'zɪst] .

where	several	still	active	volcanoes	exist	.
在哪里	一些	仍然	积极的	火山	存在	.

那里有好几座仍然活跃的火山。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Many	of	those	in	that	direction	are	clothed	with	the	richest	vegetation	.
许多	的	那些	在	那	方向	是	穿着衣服	和	这	最富有的	植被	.

那方向的许多地方都覆盖着最茂盛的植被。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [dɑːrk] - [skɪnd] ['reɪsɪz] ; [stɪl] [ðə; ði] [moʊst] ['sævɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

They	are	inhabited	by	dark	-	skinned	races	;	still	the	most	savage	among	those	of
他们	是	有人居住的	经过	黑暗的	-	去皮	种族	;	仍然	这	最多	野蛮的	之中	那些	的

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

the	Pacific	,
这	太平洋	,

那里居住着肤色黝黑的种族；他们仍然是太平洋地区最野蛮的种族。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] , ['sæntə]['kruːz] , ['sɑːləmən] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [nuː] ['aɪərlənd] ,

such	as	the	New	Hebrides	,	Santa	Cruz	,	Solomon	Islands	,	and	New	Ireland	,
这样的	作为	这	新的	赫布里底群岛	,	圣诞老人	克鲁兹	,	所罗门	岛屿	,	和	新的	爱尔兰	,

例如新赫布里底群岛、圣克鲁斯岛、所罗门群岛和新爱尔兰岛。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] .

to	the	eastward	of	New	Guinea	.
到	这	向东	的	新的	几内亚	.

新几内亚以东。

[ðeɪ] [prə'duːs] [ðə; ði]['faɪnɪst]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd] ['hæri] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv]

They	produce	the	finest	sandal	-	wood	,	and	Harry	determined	to	visit	some	of
他们	生产	这	最好的	凉鞋	-	木头	,	和	哈里	决定	到	访问	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们出产最优质的檀香木，哈利决定去拜访其中一些人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

in	order	to	obtain	a	supply	before	returning	home	.
在	命令	到	获得	一个	供应	前	返回	家	.

为了在回家前获得补给。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['setld] [tuː; tə][kɔːl][fɜːrst] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [æt; ət][ðə; ði]['aɪləndz] ,

He	had	,	however	,	settled	to	call	first	,	as	I	have	said	,	at	the	islands	,
他	有	,	然而	,	定居	到	称呼	第一的	,	作为	我	有	说	,	在	这	岛屿	,

然而，正如我所说，他决定先打电话到岛上。

[wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [pɑːm] - [ɔɪl] .

where	he	hoped	to	be	able	to	purchase	palm	-	oil	.
在哪里	他	希望	到	是	有能力的	到	购买	棕榈	-	油	.

他希望在那里能够买到棕榈油。

[ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [riːtʃt] ['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

The	first	we	reached	after	this	was	very	similar	to	those	already	described	.
这	第一的	我们	达到	后	这	曾是	非常	相似的	到	那些	已经	描述	.

我们随后到达的第一个地点与前面描述的地点非常相似。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'pɪrd] , [keɪm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] ,

The	natives	,	as	we	appeared	,	came	off	to	the	schooner	in	their	canoes	,
这	本地人	,	作为	我们	出现	,	来了	离开	到	这	大篷车	在	他们的	独木舟	,

我们出现时，当地人划着独木舟来到了帆船旁。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['hɑːrbər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['paɪlət]

and	invited	us	to	enter	a	secure	harbour	into	which	they	offered	to	pilot
和	受邀	我们	到	进入	一个	安全的	港口	进入	哪个	他们	提供	到	飞行员

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们邀请我们进入一个安全的港口，并表示愿意驾驶她进入港口。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['bɔːrdɪd] [ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['ʃɜːts] ,

Several	of	those	who	boarded	us	were	dressed	in	shirts	,
一些	的	那些	WHO	登机	我们	是	穿着	在	衬衫	,

登机的乘客中有好几个穿着衬衫，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

and	one	of	them	spoke	a	sufficient	amount	of	English	to	make	himself
和	一	的	他们	辐	一个	充足的	数量	的	英语	到	制作	他自己

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

其中一人能说一口流利的英语，足以让别人听懂他的话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː] ['neɪtɪv] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] ['setld] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

He	said	that	two	native	missionaries	were	settled	on	the	island	,
他	说	那	二	本国的	传教士	是	定居	在	这	岛	,

他说，岛上定居着两名当地传教士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['kristʃənz] .

and	that	all	the	inhabitants	were	Christians	.
和	那	全部	这	居民	是	基督徒	.

而且所有居民都是基督徒。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][pɑːm] - [ɔɪl] ,

They	had	also	,	he	added	,	a	good	quantity	of	palm	-	oil	,
他们	有	还	,	他	额外	,	一个	好的	数量	的	棕榈	-	油	,

他还补充说，他们还有大量的棕榈油。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] .

of	which	they	would	be	glad	to	dispose	.
的	哪个	他们	会	是	高兴的	到	处置	.

他们很乐意处理掉这些东西。

['hæri] , ['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ək'septɪd] [ðer; ðər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ʌp]

Harry	,	therefore	,	without	hesitation	,	accepted	their	invitation	,	and	we	brought	up
哈里	,	所以	,	没有	犹豫	,	公认	他们的	邀请	,	和	我们	带来	向上

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] [riːf] ,

within	the	outer	reef	,
之内	这	外	礁	,

因此，哈里毫不犹豫地接受了他们的邀请，我们把他带到了外礁内。

[æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

at	no	great	distance	from	the	shore	.
在	不	伟大的	距离	从	这	支撑	.

离海岸不远。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trʌmpəri] [wɪtʃ] [ðeɪ]

None	of	the	people	now	cared	for	the	trinkets	and	other	trumpery	which	they
没有任何	的	这	人们	现在	关心	为了	这	小饰品	和	其他	特朗普主义	哪个	他们

['fɔːrmərli] [soʊ] ['greɪtli] [sɔːt] [fɔːr; fər] ,

formerly	so	greatly	sought	for	,
以前	所以	非常	寻求	为了	,

如今，人们对以前无比追求的那些小玩意儿和其他华而不实的东西都不再感兴趣了。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv]['kɑːt(ə)n] [gʊdz] , ['æksɪz] , [naɪvz] , ['kɑːpintəz] [tuːlz] , [fɪʃ] - [hʊks] ,

but	desired	to	have	cotton	goods	,	axes	,	knives	,	carpenters	tools	,	fish	-	hooks	,
但	想要的	到	有	棉布	商品	,	轴	,	刀具	,	木匠	工具	,	鱼	-	钩子	,

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

cooking	utensils	,
烹饪	餐具	,

但他想要棉织品、斧头、刀具、木工工具、鱼钩、炊具，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['sivilaizd] [kə'mjuːnəti] .

and	other	things	required	by	a	civilised	community	.
和	其他	事物	必需的	经过	一个	文明	社区	.

以及文明社会所需的其他事物。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [fɔːr; fər]['peɪpər] , [penz] [ænd; ənd] [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['kɑːpibʊk] .

They	also	asked	for	paper	,	pens	and	ink	,	and	copybooks	.
他们	还	问	为了	纸	,	钢笔	和	墨水	,	和	练习本	.

他们还要求提供纸张、笔、墨水和练习本。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [noʊ]['baɪbəlz][ɔːr] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

We	had	,	unfortunately	,	no	Bibles	or	other	books	in	their	language	,
我们	有	,	很遗憾	,	不	圣经	或者	其他	图书	在	他们的	语言	,

很遗憾，我们没有他们语言的圣经或其他书籍。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] , [soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə]

or	we	might	have	disposed	of	a	good	number	,	so	eager	were	they	to
或者	我们	可能	有	处置	的	一个	好的	数字	,	所以	渴望的	是	他们	到

[prə'kjʊr] [ðem; ðəm] .

procure	them	.
采购	他们	.

或者我们可能已经处理掉了相当一部分，因为他们非常渴望得到它们。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'heɪvd] , [wen] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'deɪt] ['mænər] ,

They	all	behaved	,	when	on	board	,	in	a	quiet	and	sedate	manner	,
他们	全部	表现	,	什么时候	在	木板	,	在	一个	安静的	和	稳重	方式	,

他们在船上时，举止都很安静沉稳。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['meri] ['fɛloʊz] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

though	they	were	evidently	merry	fellows	,	for	we	saw	them	laughing	and
尽管	他们	是	显然	欢乐	伙伴们	,	为了	我们	锯	他们	笑	和

['dʒoʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

joking	among	themselves	.
开玩笑	之中	他们自己	.

虽然他们显然是一群快乐的人，因为我们看到他们彼此之间有说有笑。

[ðer; ðər] [hʌt] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['betər] [bɪlt] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli] [siːn] ,

Their	huts	were	larger	and	better	built	than	any	we	had	lately	seen	,
他们的	小屋	是	更大的	和	更好的	建造	比	任何	我们	有	最近	已见	,

他们的茅屋比我们最近见过的任何茅屋都更大、更结实。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi] ;

and	those	we	visited	were	remarkably	clean	and	tidy	;
和	那些	我们	到访	是	非常	干净的	和	整齐的	;

我们参观的那些地方都非常干净整洁；

[jet] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [huːz] [ə'kweɪntəns] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [huː]

yet	one	of	the	missionaries	whose	acquaintance	we	had	made	,	and	who
然而	一	的	这	传教士	谁	熟人	我们	有	制成	,	和	WHO

[kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

could	speak	a	little	English	,
可以	说话	一个	小的	英语	,

然而，我们结识的一位传教士，会说一点英语，

[toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɜːr; wər][æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz]

told	us	that	the	people	a	few	years	ago	were	as	savage	as	any	of	those
讲述	我们	那	这	人们	一个	很少	年	前	是	作为	野蛮的	作为	任何	的	那些

[ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] .

in	that	part	of	the	Pacific	.
在	那	部分	的	这	太平洋	.

他们告诉我们，几年前那里的人们和太平洋沿岸其他地区的人们一样野蛮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kæsk] [ʌv; əv][paːm] - [ɔɪl][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,
We **bought** **a** **dozen** **casks** **of** **palm** **-** **oil** **at** **a** **fair** **price** **,**
我们 买 一个 打 酒桶 的 棕榈 - 油 在 一个 公平的 价格 ,

我们以合理的价格购买了十二桶棕榈油。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi] [geɪv] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
calculating **the** **value** **of** **the** **goods** **we** **gave** **in** **return** **.**
计算 这 价值 的 这 商品 我们 给予 在 返回 .

计算我们返还的货物的价值。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kwɑːntəti][wɪð; wɪθ]
The **people** **said** **if** **we** **would** **come** **back** **they** **would** **have** **a** **further** **quantity** **with**
这 人们 说 如果 我们 会 来 后退 他们 会 有 一个 更远 数量 和
[wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] .
which **to** **supply** **us** **.**
哪个 到 供应 我们 .

人们说，如果我们再来，他们会提供更多物资给我们。

[wiː; wi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɑːsp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn]
We **warned** **them** **about** **the** **Wasp** **,** **and** **gave** **them** **a** **minute** **description**
我们 警告 他们 关于 这 黄蜂 , 和 给予 他们 一个 分钟 描述
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
of **her** **,**
的 她 ,

我们警告过他们关于黄蜂的事，并详细描述了她的特征。

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪr] [ðeɪ] [maɪt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [en'træpt] .
so **that** **should** **she** **appear** **they** **might** **avoid** **being** **entrapped** **.**
所以 那 应该 她 出现 他们 可能 避免 存在 被困 .

这样，如果她出现，他们或许可以避免落入陷阱。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði]
They **replied** **that** **they** **had** **heard** **of** **such** **vessels** **cruising** **about** **to** **carry** **off** **the**
他们 回复 那 他们 有 听到 的 这样的 船只 巡航 关于 到 携带 离开 这
['neɪtɪvz] ,
natives **,**
本地人 ,

他们回答说，他们听说过有这样的船只在附近巡游，掳走当地土著居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ðerfɔːr]
but **that** **none** **had** **visited** **their** **island** **,** **and** **that** **they** **had** **therefore**
但 那 没有任何 有 到访 他们的 岛 , 和 那 他们 有 所以
['daʊtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
doubted **of** **their** **existence** **.**
怀疑 的 他们的 存在 .

但没有人到访过他们的岛屿，因此他们怀疑这些岛屿的存在。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər]
They **thanked** **us** **much** **for** **warning** **them** **,** **and** **promised** **to** **be** **on** **their**
他们 谢谢 我们 很多 为了 警告 他们 , 和 承诺 到 是 在 他们的
[gɑːrd] .
guard **.**
警卫 .

他们非常感谢我们的提醒，并承诺会提高警惕。

[wiː; wi] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [haʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈeni] [ˈves(ə)lz] [bɪˈfɔːr]

We	advised	them	to	be	cautious	how	they	went	on	board	any	vessels	before
我们	建议	他们	到	是	谨慎	如何	他们	去	在	木板	任何	船只	前

[ˈbiːɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkærəktər] .

being	acquainted	with	their	character	.
存在	熟人	和	他们的	特点	.

我们建议他们在登船前要谨慎行事，先了解船只的特性。

[ðə; ði][nekst][ˈaɪlənd] [ɔːf] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪtɪvz] ,

The	next	island	off	which	we	called	was	also	inhabited	by	Christian	natives	,
这	下一个	岛	离开	哪个	我们	称为	曾是	还	有人居住的	经过	基督教	本地人	,

我们停靠的下一个岛屿也居住着信奉基督教的土著居民。

[huː] [səˈplaɪd] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][sɪks] [kæsk] [ʌv; əv] [ɔɪl] .

who	supplied	us	with	six	casks	of	oil	.
WHO	供应	我们	和	六	酒桶	的	油	.

他们给我们提供了六桶油。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [mɔːr] [maɪˈnuːtli] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət] .

I	have	not	space	more	minutely	to	describe	the	islands	we	touched	at	.
我	有	不是	空间	更多的	精确到分钟	到	描述	这	岛屿	我们	感动	在	.

我没有更多篇幅来详细描述我们游览过的岛屿。

[werˈevər] [ˈmiʃənəriz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les]

Wherever	missionaries	were	established	,	there	the	people	were	more	or	less
无论	传教士	是	已确立的	,	那里	这	人们	是	更多的	或者	较少的

[ˈsivilaizd] , [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

civilised	,	industrious	,	and	happy	.
文明	,	勤劳	,	和	快乐的	.

凡是有传教士的地方，那里的人们或多或少都比较文明、勤劳和幸福。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈwɛpənz] [ˌɔːltəˈgeðər] ,

They	had	not	ventured	to	lay	aside	their	weapons	altogether	,
他们	有	不是	冒险	到	躺	旁边	他们的	武器	共	,

他们还没有冒险完全放下武器。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] [nɪˈferiəs] [prəˈsiːdɪŋz]

as	they	might	be	required	to	defend	themselves	against	the	nefarious	proceedings
作为	他们	可能	是	必需的	到	保卫	他们自己	反对	这	邪恶	诉讼程序

[ʌv; əv] [ˈlɔːləs] [waɪt] [men] ;

of	lawless	white	men	;
的	无法无天	白色的	男人	;

因为他们可能需要保护自己免受无法无天的白人的邪恶行径的侵害；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [treɪd] [ˈɑːnɪstli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	as	soon	as	they	found	that	we	came	to	trade	honestly	with	them	,
但	作为	很快	作为	他们	成立	那	我们	来了	到	贸易	诚实地	和	他们	,

但是，当他们发现我们是来和他们进行诚实贸易时，

[ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][baɪ] , [ænd; ənd] [mɪkst] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [fɪr] ,

they	put	them	by	,	and	mixed	among	us	without	the	slightest	sign	of	fear	,
他们	放	他们	经过	,	和	混合	之中	我们	没有	这	丝毫	符号	的	害怕	,

他们把他们安置在一旁，混在我们中间，没有丝毫畏惧之情。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

not	even	attempting	to	keep	their	women	out	of	our	sight	.
不是	甚至	尝试	到	保持	他们的	女性	出去	的	我们的	视线	.

他们甚至都不试图让他们的女人不出现在我们眼前。

[wen] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈfæni] [ˈlændɪd] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

When	Mary	and	Fanny	landed	,	the	latter	gathered	round	them	,
什么时候	玛丽	和	舳	登陆	,	这	后者	聚集	圆形的	他们	,

玛丽和范妮下船后，范妮们围拢在她们身边。

[ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['wʌndər] [æt; ət][ðer; ðər] ['dresɪz] [ænd; ənd] [fer] [kəm'plekʃənz] ,

expressing	**their**	**wonder**	**at**	**their**	**dresses**	**and**	**fair**	**complexions**	**,**
表达	他们的	想知道	在	他们的	连衣裙	和	公平的	肤色	,

他们惊叹于她们的服饰和白皙的肤色，

[wiː; wi] [felt] [ɪn'diːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [frendz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['θɜːrəli] ['trʌstɪd] .

we	**felt**	**indeed**	**that**	**we**	**were**	**among**	**friends**	**who**	**could**	**be**	**thoroughly**	**trusted**	**.**
我们	毛毡	的确	那	我们	是	之中	朋友们	WHO	可以	是	彻底	可信	.

我们确实感到，我们身边都是完全值得信赖的朋友。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [pɑːm] - [ɔɪl] [æz; əz][wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] , [wiː; wi] [naʊ] [stiəd] [tuː; tə][ðə; ði]

Having	**obtained**	**as**	**much**	**palm**	**-**	**oil**	**as**	**we**	**required**	**,**	**we**	**now**	**steered**	**to**	**the**
拥有	获得	作为	很多	棕榈	-	油	作为	我们	必需的	,	我们	现在	转向	到	这

[saʊθ] - [west] [fɔːr; fər]['væ'vɑːuː] ,

south	**-**	**west**	**for**	**Vavau**	**,**
南	-	西方	为了	瓦瓦乌	,

获得所需棕榈油后，我们向西南方向驶往瓦瓦乌岛。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sivilaizd] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][ðə; ði]['ruːlər] .

one	**of**	**the**	**Friendly**	**Islands**	**,**	**of**	**which**	**the**	**civilised**	**King**	**George**	**is**	**the**	**ruler**	**.**
一	的	这	友好的	岛屿	,	的	哪个	这	文明	国王	乔治	是	这	统治者	.

友好群岛之一，由文明的乔治国王统治。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ,

We	**made**	**it**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**,**
我们	制成	它	早期的	在	这	早晨	,	和	,

我们一大早就到了，而且，

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrbər] ['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] ,

the	**wind**	**being**	**fair**	**and**	**the**	**harbour**	**easy**	**of**	**access**	**,**
这	风	存在	公平的	和	这	港口	简单的	的	使用权	,

风向良好，港口交通便利，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪlət][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] , ['hævɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['aɪləndz] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn]

without	**waiting**	**for**	**a**	**pilot**	**we**	**stood**	**on**	**,**	**having**	**two**	**small**	**islands**	**on**	**the**	**eastern**
没有	等待	为了	一个	飞行员	我们	站立	在	,	拥有	二	小的	岛屿	在	这	东

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

没等飞行员，我们就站在了岛上，东侧有两个小岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

and	**a**	**larger**	**one**	**to**	**the**	**westward**	**.**
和	一个	更大的	一	到	这	向西	.

西边还有一个更大的。

['væ'vɑːuː] [ə'pɪrd] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] [haɪt] .

Vavau	**appeared**	**of**	**uniform**	**height**	**.**
瓦瓦乌	出现	的	制服	高度	.

瓦瓦乌人看起来身高均匀。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [ɔːr] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

At	**first**	**we**	**did**	**not**	**see**	**many**	**signs**	**of**	**fertility**	**or**	**cultivation**	**;**
在	第一的	我们	做过	不是	看	许多	标志	的	生育力	或者	栽培	;

起初我们并没有看到多少耕作或种植的迹象；

[ðə; ði] [klɪfs] [roʊz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] ;

the	**cliffs**	**rose**	**abruptly**	**from**	**the**	**sea**	**without**	**a**	**fringing**	**reef**	**;**
这	悬崖	玫瑰	突然	从	这	海	没有	一个	边缘	礁	;

悬崖从海中陡然升起，没有边缘礁石；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][wɔːrn][ðə; ði]['kɔːrəl]['rɑːks] , [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

but	the	water	had	worn	the	coral	rocks	,	which	stand	out	from	the	shore	,
但	这	水	有	磨损	这	珊瑚	岩石	,	哪个	站立	出去	从	这	支撑	,

但是海水侵蚀了海岸边突出的珊瑚礁石。

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hjuːdʒ] ['mʌʃrʊmz] [ɑːn][ðer; ðər] [stɔːks] .

into	the	shape	of	huge	mushrooms	on	their	stalks	.
进入	这	形状	的	巨大的	蘑菇	在	他们的	茎	.

它们长成了巨大的蘑菇状，茎秆挺立。

[wen] [wʌns][wiː; wi][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evər] , [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

When	once	we	were	inside	,	however	,	signs	of	the	most	industrious	cultivation
什么时候	一次	我们	是	里面	,	然而	,	标志	的	这	最多	勤劳	栽培

[ʃoʊd] [ðəm'selvz] .

showed	themselves	.
显示	他们自己	.

然而，当我们进入屋内后，便看到了最勤劳耕耘的痕迹。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [wʌn][væst] ['gɑːrdn] ,

The	country	was	covered	with	woods	,	looking	like	one	vast	garden	,
这	国家	曾是	涵盖	和	树林	,	寻找	喜欢	一	广阔的	花园	,

这个国家被森林覆盖，看起来像一个巨大的花园。

[waɪl] [frʌm; frəm] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] ,

while	from	every	village	came	the	sound	of	the	mallet	,
尽管	从	每一个	村庄	来了	这	声音	的	这	槌	,

各个村庄都传来木槌敲击的声音，

[juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [klɔːθ] .

used	by	the	women	in	beating	out	the	native	cloth	.
用过的	经过	这	女性	在	殴打	出去	这	本国的	布	.

妇女们用来捶打本地布料的工具。

[æt; ət][ə; eɪ] [wɔːrf] [nɑːt][fɑːr][ɔːf][wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['kɑːgəuz] [fɔːr; fər]

At	a	wharf	not	far	off	were	several	large	double	canoes	taking	in	cargoes	for
在	一个	码头	不是	远的	离开	是	一些	大的	双倍的	独木舟	采取	在	货物	为了

[ə'nʌðər] [pɔːrt] ;

another	port	;
其他	港口	;

不远处的一个码头上，停泊着几艘大型双体独木舟，正在装载货物前往另一个港口；

[bɪ'jɑːnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] .

beyond	could	be	seen	a	number	of	comfortable	-	looking	houses	.
超过	可以	是	已见	一个	数字	的	舒服的	-	寻找	房屋	.

远处可以看到许多看起来很舒适的房子。

['nuːmərəs] [hʌt] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [daɪ'menʃ(ə)nz] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Numerous	huts	of	smaller	dimensions	peeped	out	from	among	the	trees	,
很多的	小屋	的	较小的	方面	偷窥	出去	从	之中	这	树木	,

许多小巧的茅屋从树丛中探出头来。

[waɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

while	at	some	distance	apart	were	buildings	of	considerable	size	,	which	we
尽管	在	一些	距离	除	是	建筑物	的	大量	尺寸	,	哪个	我们

['æftərwərdz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɜːrtʃɪz] .

afterwards	found	to	be	churches	.
然后	成立	到	是	教堂	.

而在一段距离之外，有一些规模相当大的建筑物，我们后来发现它们是教堂。

[ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sivilaizd] ['kʌntri] .

Altogether	we	felt	that	we	had	come	to	a	civilised	country	.
共	我们	毛毡	那	我们	有	来	到	一个	文明	国家	.

总而言之，我们感觉我们来到了一个文明国家。

[suːn] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [drɑːpt] ['æŋkər] , [æn; ən][oʊld] ['neɪtɪv] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]

Soon	**after**	**we**	**had**	**dropped**	**anchor**	**,**	**an**	**old**	**native**	**gentleman**	**came**	**off**	**in**	**a**
很快	后	我们	有	掉落	锚	,	一个	老的	本国的	绅士	来了	离开	在	一个

[lɑːrdʒ] [kə'nuː] ,

large	**canoe**	**,**
大的	独木舟	,

我们刚抛锚不久，一位当地老先生就划着一艘大独木舟过来了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]['væ'vɑːuː] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [noʊ]

and	**introduced**	**himself**	**as**	**the**	**Viceroy**	**of**	**Vavau**	**,**	**and**	**begged**	**to**	**know**
和	介绍	他自己	作为	这	总督	的	瓦瓦乌	,	和	乞求	到	知道

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] .

the	**object**	**of**	**our**	**visit**	**.**
这	目的	的	我们的	访问	.

他自称是瓦瓦乌总督，并恳求知道我们此行的目的。

['hæri] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['riːfɪt][ðə; ði] ['skuːnər] ,

Harry	**replied**	**that**	**he**	**had**	**come**	**to**	**refit**	**the**	**schooner**	**,**
哈里	回复	那	他	有	来	到	改装	这	大篷车	,

哈里回答说，他是来改装这艘纵帆船的。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [treɪd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi]

but	**should**	**be**	**happy**	**to**	**trade**	**if**	**we**	**could**	**procure**	**any**	**of**	**the**	**articles**	**we**
但	应该	是	快乐的	到	贸易	如果	我们	可以	采购	任何	的	这	文章	我们

[rɪ'kwaɪərd] .

required	**.**
必需的	.

但如果能采购到我们需要的任何物品，我们应该乐意进行交易。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mʌni] [æz; əz] ['peɪmənt]

The	**old**	**chief**	**said**	**that**	**the**	**people**	**would**	**be**	**ready**	**to**	**receive**	**money**	**as**	**payment**
这	老的	首席	说	那	这	人们	会	是	准备好	到	收到	钱	作为	支付

[fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'duːs] ,

for	**any**	**of**	**their**	**produce**	**,**
为了	任何	的	他们的	生产	,

老酋长说，族人们愿意接受用钱来支付他们生产的任何农产品。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd][pɑːm] - [ɔɪl] , [ænd; ənd][beʃ, beiʃ] - [diː] - ['mɛr, 'mɜː] , ['kəukə,nʌt] ,

that	**they**	**had**	**cotton**	**,**	**and**	**palm**	**-**	**oil**	**,**	**and**	**Beche**	**-**	**de**	**-**	**Mer**	**,**	**cocoanuts**	**,**
那	他们	有	棉布	,	和	棕榈	-	油	,	和	贝切	-	德	-	梅尔	,	椰子	,

['neɪtɪv] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

native	**cloth**	**,**	**and**	**various**	**other**	**articles**	**,**
本国的	布	,	和	各种各样的	其他	文章	,

他们有棉花、棕榈油、海蓬子、椰子、本地布料以及其他各种物品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɔːgz][ænd; ənd] [goʊts] ,

and	**that**	**they**	**could**	**supply**	**us**	**with**	**an**	**abundance**	**of**	**hogs**	**and**	**goats**	**,**
和	那	他们	可以	供应	我们	和	一个	丰富	的	猪	和	山羊	,

他们还能为我们提供大量的猪和山羊。

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] .

and	**vegetables**	**of**	**all**	**sorts**	**at**	**a**	**cheap**	**rate**	**.**
和	蔬菜	的	全部	排序	在	一个	便宜的	速度	.

各种蔬菜价格低廉。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][sə'moʊə] ,

We	**were**	**received**	**,**	**as**	**we**	**had**	**been**	**at**	**Samoa**	**,**
我们	是	已收到	,	作为	我们	有	到过	在	萨摩亚	,

我们受到了接待，就像我们在萨摩亚时一样。

[baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [wei] ,

by	the	white	inhabitants	in	a	very	kind	way	,
经过	这	白色的	居民	在	一个	非常	种类	方式	,

白人居民以非常友善的方式

[bʌt; bət][æz; əz] ['hæri] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['ri:fɪt][ðə; ði] ['sku:nər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

but	as	Harry	was	anxious	to	refit	the	schooner	as	soon	as	possible	,
但	作为	哈里	曾是	焦虑的	到	改装	这	大篷车	作为	很快	作为	可能的	,

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdiz] ,

the	two	ladies	,
这	二	女士们	,

但由于哈里急于尽快改装帆船，两位女士.....

['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔ:rt][ʌv; əv] ['tʃɑ:rli] ['tɪlstən] , [kʊd; kəd][ə'loʊn][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .

under	the	escort	of	Charlie	Tilston	,	could	alone	be	much	on	shore	.
在下面	这	护送	的	查理	蒂尔斯顿	,	可以	独自的	是	很多	在	支撑	.

在查理·蒂尔斯顿的护送下，他可以独自一人在岸上待很长时间。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] ,

We	,	however	,
我们	,	然而	,

然而，我们

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n]

managed	to	see	something	of	the	country	—	the	roads	in	course	of	construction
管理	到	看	某物	的	这	国家	—	这	道路	在	课程	的	建造

[ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

in	all	directions	across	it	,
在	全部	方向	穿过	它	,

设法看到了这个国家的一些景象——全国各地都在修建公路。

[ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] [wel] - ['kʌltɪveɪtɪd] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv]

the	cotton	plantations	and	well	-	cultivated	gardens	,	and	many	other	signs	of
这	棉布	种植园	和	出色地	-	栽培	花园	,	和	许多	其他	标志	的

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	industry	of	the	people	.
这	行业	的	这	人们	.

棉花种植园、精心耕作的花园，以及许多其他体现人民勤劳的迹象。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nɑ:v(ə)lti][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [klɔ:θ] , [ɔ:r]['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] ,

The	greatest	novelty	was	the	manufacture	of	the	native	cloth	,	or	Tapa	,
这	最	新奇	曾是	这	生产	的	这	本国的	布	,	或者	塔帕	,

最大的创新之处在于制造了本土布料，即塔帕布。

[fɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] - ['mʌlberi] [tri:] .

formed	out	of	the	bark	of	the	paper	-	mulberry	tree	.
形成	出去	的	这	吠	的	这	纸	-	桑	树	.

由构树皮制成。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [wer] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] ,

The	natives	universally	wear	it	for	clothing	,
这	本地人	普遍地	穿	它	为了	衣服	,

当地居民普遍将其用作衣物。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [stænd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wet] [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] [spɔɪld] ,

and	as	it	cannot	stand	any	amount	of	wet	and	is	easily	spoiled	,
和	作为	它	不能	站立	任何	数量	的	湿的	和	是	容易地	被宠坏了	,

而且它不耐潮湿，很容易变质。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

there	is	a	constant	demand	for	it	.
那里	是	一个	持续的	要求	为了	它	.

对它的需求一直都很旺盛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

It	is	manufactured	entirely	by	the	women	.
它	是	制造	完全	经过	这	女性	.

它完全由女性制造。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [ɪz][fɜːrst] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][baːrk][ɪz] [strɪpt] [ɔːf] ;

The	young	tree	is	first	cut	down	and	the	bark	is	stripped	off	;
这	年轻的	树	是	第一的	切	向下	和	这	吠	是	脱衣舞	离开	;

首先将幼树砍倒，然后剥去树皮；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [stiːpt] [ɪn]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,

it	is	then	steeped	in	water	for	a	couple	of	days	,
它	是	然后	浸泡	在	水	为了	一个	夫妻	的	天	,

然后将其浸泡在水中两天。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnər] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] ['aʊtər] [raɪnd] .

when	the	inner	is	separated	from	the	coarse	outer	rind	.
什么时候	这	内	是	分开	从	这	粗	外	果皮	.

当果肉与粗糙的外皮分离时。

[ðɪs] [ɪz] [ðen] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ] ['mælɪt] ,

This	is	then	beaten	by	a	mallet	,
这	是	然后	被打败	经过	一个	槌	,

然后用木槌敲打它，

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] ['reɪzər][streɪp][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['fɜːrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] ,

resembling	a	square	razor	strop	with	small	furrows	on	the	under	side	,
类似	一个	正方形	剃刀	皮带	和	小的	沟壑	在	这	在下面	边	,

形似方形剃刀皮带，底部有细小的凹槽。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪn] [æz; əz] ['sɪlvər] ['peɪpər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] .

till	it	becomes	almost	as	thin	as	silver	paper	,	and	of	course	is	greatly	increased	in	size	.
直到	它	变成	几乎	作为	薄的	作为	银	纸	,	和	的	课程	是	非常	增加	在	尺寸	.

直到它变得几乎像银纸一样薄，当然，尺寸也大大增大。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ,

Even	then	it	is	scarcely	a	foot	wide	,
甚至	然后	它	是	几乎	一个	脚	宽的	,

即使这样，它的宽度也只有不到一英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'læpt] [ænd; ənd] [stʌk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ærəʊruːt] [meltid] [ɪn] ['wɔːtər] ;

but	the	edges	are	overlapped	and	stuck	together	with	arrowroot	melted	in	water	;
但	这	边缘	是	重叠	和	卡住	一起	和	葛	融化	在	水	;

但是边缘重叠并用溶于水的葛粉粘合在一起；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ə'gen] ['biːtn] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [dʒɔɪnd] .

it	is	then	again	beaten	till	all	the	parts	are	completely	joined	.
它	是	然后	再次	被打败	直到	全部	这	部分	是	完全地	加入	.

然后再次敲打，直到所有部件完全连接在一起。

['piːsɪz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] [jaːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Pieces	are	thus	made	of	many	yards	in	length	.
件	是	因此	制成	的	许多	码	在	长度	.

因此，这些部件的长度可达数码。

[ə; eɪ][ˌmjuːsiˈlædʒɪnəs] [daɪ] [ɪz] [ðen] [juːst] , [bəuθ][tuː; tə] [ˈkʌlər] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə]

A	mucilaginous	dye	is	then	used	,	both	to	colour	the	cloth	,	and	further	to
一个	粘液质	染料	是	然后	用过的	,	两个都	到	颜色	这	布	,	和	更远	到

[ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] ,

strengthen	it	,
加强	它	,

然后使用一种粘液染料，既能给布料染色，又能进一步增强布料的强度。

[ʌnˈtɪl] [lɑːrdʒ] [beɪlz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːs] ,

until	large	bales	are	formed	of	a	single	piece	,
直到	大的	捆包	是	形成	的	一个	单身的	片	,

直到整块材料被捆成大捆为止，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈpɔːʃənz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][juːz] .

from	which	portions	are	cut	off	as	required	for	use	.
从	哪个	部分	是	切	离开	作为	必需的	为了	使用	.

根据使用需要，从中切取部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [sɔː] [wɜːr; wər] [ˈfɪfti] [jaːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] [jaːdz] [waɪd] .

Some	of	those	we	saw	were	fifty	yards	long	and	four	yards	wide	.
一些	的	那些	我们	锯	是	五十	码	长的	和	四	码	宽的	.

我们看到的一些建筑长五十码，宽四码。

[wen] [ðʌs] [fɔːrmd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈtɑːpə, -pɑː, ˈtæpə][ɔːr]['tɑːbə] ,

When	thus	formed	,	it	is	called	Tapa	or	Taba	,
什么时候	因此	形成	,	它	是	称为	塔帕	或者	塔巴	,

这样形成后，它被称为 Tapa 或 Taba。

[ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .

a	name	by	which	it	is	generally	known	among	all	the	islands	of	the	Pacific	.
一个	姓名	经过	哪个	它	是	一般来说	已知	之中	全部	这	岛屿	的	这	太平洋	.

这是它在太平洋所有岛屿中普遍为人所知的名称。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['æftərwərdz] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ][stæmp] , [æt; ət] ['ʌðər] [baɪ] ['peɪntɪŋ]

It	is	afterwards	beautifully	coloured	,	sometimes	by	a	stamp	,	at	others	by	painting
它	是	然后	非常漂亮	有色	,	有时	经过	一个	邮票	,	在	其他的	经过	绘画

[ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hænd] ,

it	by	hand	,
它	经过	手	,

之后，它会被赋予美丽的色彩，有时是用印章，有时是用手绘。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz] - .

when	it	is	known	as	Gnatu	.
什么时候	它	是	已知	作为	-	.

当它被称为 Gnatu 时。

[ə; eɪ] [ˈkɔrsɚ] [kaɪnd] , [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

A	coarser	kind	,	worn	by	the	common	people	,	is	made	from	the	bark	of	the
一个	较粗糙	种类	,	磨损	经过	这	常见的	人们	,	是	制成	从	这	吠	的	这

[bred] - [fruːt] [triː] .

bread	-	fruit	tree	.
面包	-	水果	树	.

普通百姓佩戴的一种较为粗糙的帽子，是用面包树的树皮制成的。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] [keɪm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , ['brɪŋɪŋ] ['tɜːkɪz] , [faʊlz] , [egz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	number	of	canoes	came	alongside	,	bringing	turkeys	,	fowls	,	eggs	,	and	a
一个	数字	的	独木舟	来了	旁边	,	带来	火鸡	,	家禽	,	鸡蛋	,	和	一个

[vəˈraɪəti][ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

variety	of	fruits	and	vegetables	,
种类	的	水果	和	蔬菜	,

许多独木舟靠岸，带来了火鸡、家禽、鸡蛋以及各种水果和蔬菜。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [paɪn] - ['æplz] , [bə'nænəz] , [jæmz] , [swiːt] [pə'tetoz] , ['kæbidʒz] , [ænd; ənd]

among	which	were	pine	-	apples	,	bananas	,	yams	,	sweet	potatoes	,	cabbages	,	and
之中	哪个	是	松树	-	苹果	,	香蕉	,	山药	,	甜的	土豆	,	卷心菜	,	和

['ʌnjənz] .

onions	.
洋葱	.

其中包括菠萝、香蕉、山药、红薯、卷心菜和洋葱。

[bɪ'saɪdz] ['kɑːt(ə)n] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [prə'duːs] [tə'bækoʊ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [juːz] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ,

Besides	cotton	,	the	natives	produce	tobacco	for	their	own	use	,	and	probably	,
除了	棉布	,	这	本地人	生产	烟草	为了	他们的	自己的	使用	,	和	大概	,

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

before	long	,
前	长的	,

除了棉花，当地人还种植烟草供自己使用，而且可能不久之后，

['kɑːt(ə)n] [ˌmænju'fæktʃərz] [wɪl] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] .

cotton	manufactures	will	supersede	the	Tapa	.
棉布	制成品	将要	取代	这	塔帕	.

棉纺织业将取代塔帕布。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Although	the	former	will	be	more	useful	,	it	has	not	the	elegance	of	the
虽然	这	以前的	将要	是	更多的	有用	,	它	有	不是	这	优雅	的	这

['neɪtɪv] [klɔːθ] .

native	cloth	.
本国的	布	.

虽然前者更实用，但它没有本土布料的优雅。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [staɪl] ;

We	visited	a	chapel	built	in	the	native	style	;
我们	到访	一个	教堂	建造	在	这	本国的	风格	;

我们参观了一座按照当地风格建造的小教堂；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] ['fɔːrti] - [faɪv] [waɪd] , [ænd; ənd] ['nɪrli]

it	was	upwards	of	a	hundred	feet	long	by	forty	-	five	wide	,	and	nearly
它	曾是	向上	的	一个	百	脚	长的	经过	四十	-	五	宽的	,	和	几乎

['θɜːrti] [haɪ] .

thirty	high	.
三十	高的	.

它长一百多英尺，宽四十五英尺，高近三十英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [ruːf] , [wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] ['ɛndz] , [ænd; ənd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv]

It	had	a	high	-	pitched	roof	,	with	curved	ends	,	and	two	rows	of
它	有	一个	高的	-	投球	屋顶	,	和	弯曲	结束	,	和	二	行	的

['kɑːləmz] ,

columns	,
列	,

它有着高耸的屋顶，两端呈弧形，还有两排柱子。

[iːtʃ] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['kɑːləm] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [biːm] ,

each	three	of	the	lower	column	supported	a	short	beam	,
每个	三	的	这	降低	柱子	有	一个	短的	光束	,

下方三根立柱中每根都支撑着一根短梁，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [spræŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪriːz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl] .

from	which	sprang	a	second	series	bearing	the	ridge	-	pole	.
从	哪个	弹簧	一个	第二	系列	轴承	这	岭	-	极	.

由此衍生出第二系列，即脊梁杆。

[ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [biːm] , [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]

These	,	as	well	as	the	horizontal	beam	,	were	beautifully	ornamented	with
这些	,	作为	出色地	作为	这	水平的	光束	,	是	非常漂亮	装饰	和

['kəukə,nʌt] [pleɪt] ,

cocoanut	plait	,
椰子	编	,

这些部件，以及横梁，都用椰子编织物进行了精美的装饰。

[soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['griːʃn] ['məuldiŋz] ,

so	arranged	as	to	give	the	appearance	of	Grecian	mouldings	,
所以	安排	作为	到	给	这	外貌	的	希腊	模具	,

如此布置，使其看起来像希腊式的装饰线条。

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['delɪkət] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] — [blæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt]

of	infinite	variety	and	delicate	gradations	of	colour	—	black	,	with	the	different
的	无限	种类	和	精美的	渐变	的	颜色	—	黑色的	,	和	这	不同的

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

shades	of	red	and	yellow	,
色调	的	红色的	和	黄色的	,

色彩变化无穷，层次丰富——黑色，以及不同深浅的红色和黄色，

['biːɪŋ] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] .

being	those	employed	.
存在	那些	受雇	.

即那些受雇的人。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['veri] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] .

Altogether	the	effect	was	very	artistic	and	pleasing	.
共	这	影响	曾是	非常	艺术	和	令人愉悦	.

整体效果非常具有艺术性，令人赏心悦目。

[ðə; ði]['tɑːŋgənz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [kə'nuː] ['bɪldərz] [ænd; ənd]['nævəˌgeɪtɜ-z][ɪn][ðə; ði]

The	Tongans	are	said	to	be	the	best	canoe	builders	and	navigators	in	the
这	汤加人	是	说	到	是	这	最好的	独木舟	建筑商	和	导航员	在	这

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

据说汤加人是太平洋地区最好的独木舟制造者和航海家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] ,

One	of	the	chiefs	exhibited	,	with	some	pride	,	a	large	double	canoe	,
一	的	这	酋长们	展出	,	和	一些	自豪	,	一个	大的	双倍的	独木舟	,

其中一位酋长颇为自豪地展示了一艘大型双体独木舟。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

which	consisted	in	the	first	place	of	a	canoe	a	hundred	feet	in	length	,
哪个	由……组成	在	这	第一的	地方	的	一个	独木舟	一个	百	脚	在	长度	,

首先是一艘长一百英尺的独木舟，

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ;

and	half	a	dozen	or	more	in	width	;
和	一半	一个	打	或者	更多的	在	宽度	;

宽度至少有六个或更多；

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['hɔləud] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

the	second	canoe	was	composed	of	a	tree	hollowed	out	for	the	sake	of
这	第二	独木舟	曾是	由	的	一个	树	空心的	出去	为了	这	清酒	的

['bɔɪənsi] [laɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

buoyancy	like	the	canoe	,
浮力	喜欢	这	独木舟	,

第二艘独木舟是用一棵树掏空制成的，目的是为了像第一艘独木舟一样增加浮力。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] , [ɪn] [ri'æləti] , ['mɪrli] [æn; ən] ['aʊtrɪgər] .

but	was	,	in	reality	,	merely	an	outrigger	.
但	曾是	,	在	现实	,	仅仅	一个	舷外支架	.

但实际上，它只不过是一个舷外支架。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [plæŋks] [læʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt] [pleɪt] ;

The	large	canoe	was	formed	of	planks	lashed	together	with	cocoanut	plait	;
这	大的	独木舟	曾是	形成	的	木板	鞭打	一起	和	椰子	编	;

这艘大独木舟是用椰丝捆扎在一起的木板制成的；

[biːmz] [wɜːr; wər] [ðen] [leɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

beams	were	then	laid	between	the	two	,
光束	是	然后	铺设	之间	这	二	,

然后在两者之间铺设横梁。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stoʊɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ;

on	which	was	erected	a	house	for	the	stowage	of	provisions	;
在	哪个	曾是	竖立	一个	房子	为了	这	储物	的	条款	;

在山上建造了一座用于存放粮食的房屋；

[ə'bʌv] [ðɪs] [roʊz] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

above	this	rose	a	platform	surrounded	by	a	railing	,	forming	the	deck	of	the
多于	这	玫瑰	一个	平台	包围	经过	一个	栏杆	,	成型	这	甲板	的	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

在其上方是一个被栏杆环绕的平台，构成了船的甲板。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] ['tɑːŋgənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdʒiː] , [wer] ['suːtəb(ə)l] ['tɪmbər] [kʊd; kəd] [ə'loʊn] [biː; bi]

It	had	been	built	by	Tongans	in	the	Fijis	,	where	suitable	timber	could	alone	be
它	有	到过	建造	经过	汤加人	在	这	斐济	,	在哪里	合适的	木材	可以	独自的	是

[prəʊ'kjʊəd] .

procured	.
采购	.

它是由汤加人在斐济建造的，因为只有在那里才能获得合适的木材。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] , [freɪl] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] ,

These	vessels	,	frail	and	unwieldy	as	they	appear	,
这些	船只	,	脆弱	和	笨重	作为	他们	出现	,

这些船只，尽管看起来脆弱笨重，

[ɑːr; ər] ['nævɪˌgeɪtid] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]

are	navigated	in	the	face	of	the	trade	wind	between	two	and	three	hundred
是	导航	在	这	脸	的	这	贸易	风	之间	二	和	三	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

在两三百英里的海域，逆着信风航行。

[ðə; ði]['tɑːŋgənz] ['meɪkɪŋ] ['vɔiidʒz] [tuː; tə]['fiːdʒiː][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][sə'moʊə] .

the	Tongans	making	voyages	to	Fiji	and	also	to	Samoa	.
这	汤加人	制作	航程	到	斐济	和	还	到	萨摩亚	.

汤加人曾航行至斐济，也曾航行至萨摩亚。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [sɪks] ['jɪrz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪld] [wʌn] .

We	were	told	that	six	years	are	required	to	build	one	.
我们	是	讲述	那	六	年	是	必需的	到	建造	一	.

我们被告知建造一座这样的建筑需要六年时间。

[ðə; ði][seɪl] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] , [ɪz][traɪ'æŋgjələr] , [spred] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɑːrd] .

The	sail	,	formed	of	matting	,	is	triangular	,	spread	on	a	long	yard	.
这	帆	,	形成	的	垫子	,	是	三角形	,	传播	在	一个	长的	院子	.

帆是用席子制成的，呈三角形，铺在长长的横梁上。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] ['nevər] [tækt] , [bʌt; bət][ðə; ði][seɪl][ɪz] ['loʊɝd] , ['ʃɪftɪd] ['oʊvər] ,

The	vessel	is	never	tacked	,	but	the	sail	is	lowered	,	shifted	over	,
这	血管	是	绝不	已钉住	,	但	这	帆	是	降低	,	转移	超过	,

船只从未进行换舷，但帆被降下并移到另一侧。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['hɔɪstɪd] [wen] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] .

and	again	hoisted	when	beating	to	windward	.
和	再次	吊起	什么时候	殴打	到	迎风	.

逆风航行时再次升起。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] — ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] ['aʊər; ɑːr][sə'moʊən]

We	made	the	acquaintance	of	a	young	chief	—	greatly	resembling	our	Samoan
我们	制成	这	熟人	的	一个	年轻的	首席	—	非常	类似	我们的	萨摩亚人

[frend] ['toʊɑː] — [huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kævərnz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ə'lɔːŋ]

friend	Toa	—	who	offered	to	show	us	some	interesting	caverns	which	exist	along
朋友	到	—	WHO	提供	到	展示	我们	一些	有趣的	洞穴	哪个	存在	沿着

[ðə; ði] [koʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

我们结识了一位年轻的酋长——他长得和我们的萨摩亚朋友托阿非常相像——他提出带我们参观沿海一些有趣的洞穴。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] ['ventʃər] ,

The	distance	was	too	great	for	the	ladies	to	venture	,
这	距离	曾是	也	伟大的	为了	这	女士们	到	风险投资	,

距离太远，女士们无法冒险前往。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] ,

as	we	had	to	perform	the	voyage	in	a	small	canoe	,
作为	我们	有	到	履行	这	航程	在	一个	小的	独木舟	,

因为我们必须乘坐一艘小独木舟完成这段航程，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ; [bʌt; bət] ['hæri] [toʊld] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [dɪk] ['tɪlstən] ,

and	should	be	away	the	whole	day	;	but	Harry	told	Charlie	and	Dick	Tilston	,
和	应该	是	离开	这	所有的	天	;	但	哈里	讲述	查理	和	迪克	蒂尔斯顿	,

[næt][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

Nat	and	me	,
纳特	和	我	,

他应该一整天都不在；但哈里告诉了查理和迪克·蒂尔斯顿、纳特和我，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] .

that	we	might	go	.
那	我们	可能	去	.

我们或许会去。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɪn] [tuː] [kə'nuːz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑːn]

We	started	at	daylight	in	two	canoes	,	with	an	ample	supply	of	provisions	on
我们	开始	在	日光	在	二	独木舟	,	和	一个	充足	供应	的	条款	在

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

天亮时分，我们乘着两艘独木舟出发了，船上备有充足的补给品。

[næt][ænd; ənd][aɪ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['eɪliə] .

Nat	and	I	accompanying	the	young	chief	Alea	.
纳特	和	我	随同	这	年轻的	首席	阿莱亚	.

我和纳特陪同年轻的酋长阿莱亚。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	could	speak	a	little	English	,
他	可以	说话	一个	小的	英语	,

他会说一点英语。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] .

and	gave	us	an	interesting	legend	connected	with	one	of	the	caves	.
和	给予	我们	一个	有趣的	传奇	连接	和	一	的	这	洞穴	.

并给我们讲述了一个与其中一个洞穴有关的有趣传说。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [hæd; həd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wen] , ['biːɪŋ]

Years	ago	,	a	chief	had	rebelled	against	the	king	of	the	country	,	when	,	being
年	前	,	一个	首席	有	叛乱	反对	这	国王	的	这	国家	,	什么时候	,	存在

[dɪ'fiːtɪd] ,

defeated	,
战败	,

多年前，一位酋长曾反抗国王，结果战败了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .

he	and	his	family	were	condemned	to	death	.
他	和	他的	家庭	是	谴责	到	死亡	.

他和他的家人被判处死刑。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

He	had	a	very	beautiful	daughter	,	who	had	a	lover	belonging	to	another
他	有	一个	非常	美丽的	女儿	,	WHO	有	一个	情人	属于	到	其他

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他有一个非常漂亮的女儿，但她却和一个属于另一个家庭的人谈起了恋爱。

['hævɪŋ] [geɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði]['fæməli]

Having	gained	intelligence	of	the	intention	of	the	king	to	exterminate	the	family
拥有	获得	智力	的	这	意图	的	这	国王	到	殄	这	家庭

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

of	his	beloved	,
的	他的	心爱	,

他得知国王打算灭绝他心爱之人的家人，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ,

he	hastened	to	her	,	and	managed	,	without	being	discovered	,
他	加快	到	她	,	和	管理	,	没有	存在	发现	,

他赶紧跑到她身边，并且成功地没有被发现。

[tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

to	carry	her	on	board	a	small	canoe	which	he	had	in	waiting	.
到	携带	她	在	木板	一个	小的	独木舟	哪个	他	有	在	等待	.

他要用事先准备好的小独木舟把她抬上去。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

She	asked	how	he	could	possibly	hope	to	escape	by	such	means	from	the
她	问	如何	他	可以	可能	希望	到	逃脱	经过	这样的	方法	从	这

['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

vengeance	of	the	king	,
复仇	的	这	国王	,

她问他，他怎么可能指望用这种方式逃脱国王的复仇。

[huː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr'self] .

who	would	destroy	him	as	well	as	herself	.
WHO	会	破坏	他	作为	出色地	作为	她自己	.

她会毁灭他，也会毁灭自己。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] , [wer] ,

He	told	her	not	to	fear	—	that	he	had	a	place	of	concealment	,	where	,
他	讲述	她	不是	到	害怕	—	那	他	有	一个	地方	的	隐蔽	,	在哪里	,

他告诉她不要害怕——他有个藏身之处，在那里，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['vɪdʒɪlənt] [sɜːrtʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]
notwithstanding **the** **most** **vigilant** **search** **which** **could** **be** **made** **for** **her** **,** **she**
虽然 这 最多 警惕的 搜索 哪个 可以 是 制成 为了 她 , 她
[wʊd] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
would **never** **be** **discovered** **.**
会 绝不 是 发现 .

即使进行最彻底的搜寻，也永远找不到她。

[ðeɪ] ['pædld] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
They **paddled** **away** **till** **they** **reached** **a** **cliff** **which** **rose** **out** **of** **the** **water** **.**
他们 划桨 离开 直到 他们 达到 一个 悬崖 哪个 玫瑰 出去 的 这 水 .

他们划着桨继续前行，直到来到一座从水中拔地而起的悬崖边。

“ [aɪ] [siː] [noʊ]['kævərn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I** **see** **no** **cavern** **in** **which** **I** **can** **be** **concealed** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 我 看 不 洞穴 在 哪个 我 能 是 暗 , ” 她 说 .

“我找不到可以藏身的洞穴，”她说。

“ [fɪr] [nɑːt] ; [aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] ,
“ **Fear** **not** **;** **I** **will** **conduct** **you** **to** **one** **,** **notwithstanding** **,** **”** **he** **answered** **,** **and** **,**
“ 害怕 不是 ; 我 将要 执行 你 到 一 , 虽然 , ” 他 回答 , 和 ,
['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ,
taking **her** **hand** **,**
采取 她 手 ,

“别害怕，我一定会带你去见其中一位，”他回答道，然后握住她的手，

[dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːp] ['oʊvərbɔːrd] .
desired **her** **to** **leap** **overboard** **.**
想要的 她 到 飞跃 落水 .

希望她跳下船。

['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] , [ʃiː; ʃi] [əu'beid] ; [ænd; ənd] , [bəuθ] ['daɪvɪŋ] , [ðeɪ] [swæm][fɔːr; fər]
Trusting **him** **to** **the** **full** **,** **she** **obeyed** **;** **and** **,** **both** **diving** **,** **they** **swam** **for**
信任 他 到 这 满的 , 她 服从 ; 和 , 两个都 潜水 , 他们 游泳 为了
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some **distance** **,**
一些 距离 ,

她完全信任他，于是遵命行事；两人潜入水中，游了一段距离。

[tɪl] [ðeɪ] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kævərn][wɪð; wɪθ] ['rɑːks] , [friː] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
till **they** **rose** **in** **the** **centre** **of** **a** **large** **cavern** **with** **rocks** **,** **free** **of** **water** **,**
直到 他们 玫瑰 在 这 中心 的 一个 大的 洞穴 和 岩石 , 自由的 的 水 ,

直到他们来到一个布满岩石、没有水的巨大洞穴中央，

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [tuː; tə] [rest] .
on **one** **side** **of** **which** **there** **was** **sufficient** **space** **to** **rest** **.**
在 一 边 的 哪个 那里 曾是 充足的 空间 到 休息 .

其中一侧有足够的空间供人休息。

[hɪr] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [sɪ'kjʊr] ,
Here **he** **told** **her** **that** **she** **might** **remain** **secure** **,**
这里 他 讲述 她 那 她 可能 保持 安全的 ,

在这里，他告诉她，她可能会很安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [fuːd] ['evri] [naɪt] ,
and **that** **he** **would** **bring** **her** **food** **every** **night** **,**
和 那 他 会 带来 她 食物 每一个 夜晚 ,

他每天晚上都会给她带吃的。

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]['fiːdʒiː] .
till **he** **could** **make** **arrangements** **for** **their** **escape** **to** **Fiji** **.**
直到 他 可以 制作 安排 为了 他们的 逃脱 到 斐济 .

直到他安排好他们逃往斐济的行程。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði]['kævərn] , [hiː; hi] [sed] , [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] , [wen] ['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	had	discovered	the	cavern	,	he	said	,	not	long	before	,	when	diving	for	a
他	有	发现	这	洞穴	,	他	说	,	不是	长的	前	,	什么时候	潜水	为了	一个

['tɜːrt(ə)l] .

turtle	.
龟	.

他说，不久前他潜水捕海龟时发现了这个洞穴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] , [wʌn] [naɪt] ,

He	was	unable	to	fulfil	his	promise	till	he	came	,	one	night	,
他	曾是	无法	到	实现	他的	承诺	直到	他	来了	,	一	夜晚	,

直到一天晚上他到来之前，他一直未能履行自己的承诺。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kəˈnuː] , [wɪð; wɪθ] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wʌz; wəz]

and	told	her	that	a	large	double	canoe	,	with	friends	of	his	,	was
和	讲述	她	那	一个	大的	双倍的	独木舟	,	和	朋友们	的	他的	,	曾是

['weɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

waiting	outside	.
等待	外部	.

他告诉她，外面有一艘大型双人独木舟，他的朋友们正在那里等着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] ['seɪfli] [ɪn]['fiːdʒiː] ,

They	were	soon	on	board	,	and	arrived	safely	in	Fiji	,
他们	是	很快	在	木板	,	和	到达的	安全	在	斐济	,

他们很快登船，并安全抵达斐济。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]

where	they	remained	till	the	death	of	the	king	enabled	them	to	return	to
在哪里	他们	剩余	直到	这	死亡	的	这	国王	已启用	他们	到	返回	到

['væˈvɑːuː] .

Vavau	.
瓦瓦乌	.

他们一直待在那里，直到国王去世，他们才得以返回瓦瓦乌。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ledʒənd]['baɪrən] [drɔːz] [ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - [keɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm]

From	this	legend	Byron	draws	a	romantic	account	of	Neuha's	Cave	in	his	poem
从	这	传奇	拜伦	平局	一个	浪漫的	帐户	的	-	洞穴	在	他的	诗

[ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['aɪlənd] .

of	“	The	Island	.
的	“	这	岛	.

拜伦从这个传说中汲取灵感，在他的诗歌《岛》中描绘了纽哈洞穴的浪漫景象。

” [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] [hæd; həd][nɑːt] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][fɜːrst] [keɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] ,

”	As	our	friend	had	not	described	the	first	cave	to	which	he	took	us	,
”	作为	我们的	朋友	有	不是	描述	这	第一的	洞穴	到	哪个	他	采取	我们	,

“由于我们的朋友没有描述他带我们去的第一个洞穴，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

we	were	surprised	and	delighted	with	it	.
我们	是	惊讶	和	高兴极了	和	它	.

我们对此感到既惊喜又高兴。

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l][wɪdθ; wɪtθ] , [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ædˈmɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['boʊts]

The	mouth	was	of	considerable	width	,	sufficient	to	admit	two	or	three	boats
这	嘴	曾是	的	大量	宽度	,	充足的	到	承认	二	或者	三	船

[əˈbrest] .

abreast	.
并排	.

河口相当宽阔，足以让两三艘船并排停泊。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['fʊli] [faɪv] ['fæðəmz] [diːp] .

Once	**inside**	**,**	**the**	**water**	**was**	**fully**	**five**	**fathoms**	**deep**	**.**
一次	里面	,	这	水	曾是	完全	五	英寻	深的	.

进入舱内后，水深足足有五英寻。

[wiː; wi] [hɪr] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ə'mɪd] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] [s'tæləktaɪts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] -

We	**here**	**found**	**ourselves**	**amid**	**columns**	**and**	**stalactites**	**hanging**	**from**	**the**	**high**	**-**
我们	这里	成立	我们自己	之中	列	和	钟乳石	绞刑	从	这	高的	-

[doʊmd] [ruːf] , [rɪ'zemblɪŋ] ['gɑːθɪk] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

domed	**roof**	**,**	**resembling**	**Gothic**	**arches**	**.**
圆顶	屋顶	,	类似	哥特	拱门	.

我们置身于高耸的穹顶屋顶下，周围环绕着柱子和钟乳石，宛如哥特式拱门。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ['striːmd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [klɪr] ['wɔːtər] ,

The	**bright**	**sunlight**	**streamed**	**down**	**through**	**the**	**wonderfully**	**clear**	**water**	**,**
这	明亮的	阳光	流媒体	向下	通过	这	太棒了	清除	水	,

明媚的阳光透过清澈见底的水面倾泻而下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd]['kɔːrəl][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

and	**was**	**reflected**	**up**	**from**	**the**	**sparkling**	**stones**	**and**	**coral**	**at**	**the**	**bottom**
和	曾是	反映	向上	从	这	闪闪发光	石头	和	珊瑚	在	这	底部

,

,

,

湖水倒映在海底闪闪发光的石头和珊瑚上，波光粼粼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laɪt] [tɪnts] , [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['delɪkət] [bluː] [ænd; ənd]

with	**a**	**beautiful**	**series**	**of**	**light**	**tints**	**,**	**and**	**shades**	**of**	**delicate**	**blue**	**and**
和	一个	美丽的	系列	的	光	色调	,	和	色调	的	精美的	蓝色的	和

[griːn] ,

green	**,**
绿色的	,

呈现出一系列美丽的浅色调，以及柔和的蓝色和绿色。

['oʊvər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [ruːf] .

over	**every**	**part**	**of**	**the**	**walls**	**and**	**vaulted**	**roof**	**.**
超过	每一个	部分	的	这	墙壁	和	拱形	屋顶	.

墙壁和拱形屋顶的每一部分都覆盖着。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɪt] [ə'boʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv] [siː] - ['nɪmfs]

We	**agreed**	**that**	**it**	**was**	**the**	**fit**	**abode**	**of**	**the**	**most**	**charming**	**of**	**sea**	**-**	**nymphs**
我们	同意	那	它	曾是	这	合身	住所	的	这	最多	迷人	的	海	-	若虫

[ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] ;

and	**mermaids**	**;**
和	美人鱼	;

我们一致认为，这里是最迷人的海仙女和美人鱼最合适的住所；

[ɪn'diːd] , [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['leɪdiz] ['siːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

indeed	**,**	**we**	**almost**	**expected**	**to**	**see**	**some**	**of**	**the**	**fair**	**ladies**	**seated**	**among**	**the**
的确	,	我们	几乎	预期的	到	看	一些	的	这	公平的	女士们	坐着	之中	这

['rɑːks] ,

rocks	**,**
岩石	,

事实上，我们几乎以为会看到一些美丽的女子坐在岩石间。

['koʊmɪŋ] [ðer; ðər] [her] .

combing	**their**	**hair**	**.**
梳理	他们的	头发	.

梳头。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['pæsɪdʒ] ,

At	the	further	end	there	was	an	arched	passage	,
在	这	更远	结尾	那里	曾是	一个	拱形	通道	,

尽头是一条拱形通道，

['sloʊpɪŋ] ['ʌpwərdz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] .

sloping	upwards	till	it	reached	an	opening	in	the	roof	above	.
倾斜的	向上	直到	它	达到	一个	开幕	在	这	屋顶	多于	.

向上倾斜，直到到达上方屋顶的开口处。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ]

Some	of	our	companions	landed	,	and	made	their	way	up	it	,	now
一些	的	我们的	同伴	登陆	,	和	制成	他们的	方式	向上	它	,	现在

[ə'piərɪŋ] ,

appearing	,
出现	,

我们的一些同伴已经登陆，并沿着山脊向上攀登，现在他们出现了。

[naʊ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑːgres] ['biːɪŋ] ['sɪŋgjələrli]

now	disappearing	among	the	rocks	,	the	effect	in	their	progress	being	singularly
现在	消失	之中	这	岩石	,	这	影响	在	他们的	进步	存在	单独地

[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['siːnɪk] .

picturesque	and	scenic	.
如画	和	风景优美	.

现在它们消失在岩石之间，行进的景象别具一番风景，十分迷人。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['smɔːlər] [keɪv] , [wiː; wi] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər] -

On	their	return	,	after	visiting	another	smaller	cave	,	we	made	sail	for	Neuha's
在	他们的	返回	,	后	访问	其他	较小的	洞穴	,	我们	制成	帆	为了	-

['kævərn] .

cavern	.
洞穴	.

在他们返回途中，参观完另一个较小的洞穴后，我们乘船前往纽哈洞穴。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] , [wiː; wi][ɪn] [veɪn] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ,

On	arriving	at	the	spot	,	we	in	vain	looked	for	any	sign	of	the	entrance	,
在	抵达	在	这	点	,	我们	在	徒劳	看起来	为了	任何	符号	的	这	入口	,

到达目的地后，我们徒劳地寻找入口的任何迹象。

[tɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] [poʊlz] [pleɪst] ['krɔːswaɪz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

till	the	chief	pointed	out	to	us	two	poles	placed	crosswise	,	which	,	he	said	,
直到	这	首席	尖	出去	到	我们	二	杆子	放置	横向	,	哪个	,	他	说	,

[mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː] .

marked	it	.
标记	它	.

直到酋长向我们指出了两根交叉放置的杆子，他说，这就是标记。

“ [naʊ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ˈɪntuː][ðə; ði]['kævərn] ? ” [hiː; hi] [æskt]

“	Now	,	which	of	you	would	like	to	accompany	me	into	the	cavern	?	”	he	asked
“	现在	,	哪个	的	你	会	喜欢	到	陪伴	我	进入	这	洞穴	?	”	他	问

.

:
.

“现在，你们当中谁愿意陪我进山洞去？”他问道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [daɪv] .

“	You	must	be	prepared	for	a	long	dive	.
“	你	必须	是	准备	为了	一个	长的	潜水	.

你必须做好长时间潜水的准备。

" ['niːðər] ['tʃɑːrli] [nɔːr] [dɪk] ['tɪlstən] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] ,

"	**Neither**	**Charlie**	**nor**	**Dick**	**Tilston**	**were**	**willing**	**to**	**venture**	**,**
"	两者都不	查理	也不	迪克	蒂尔斯顿	是	愿意的	到	风险投资	,

查理和迪克·蒂尔斯顿都不愿意冒险。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [breθ] .

on	**hearing**	**how**	**long**	**they**	**would**	**have**	**to**	**hold**	**their**	**breath**	**.**
在	听力	如何	长的	他们	会	有	到	抓住	他们的	气息	.

听到自己要屏住呼吸多久后。

[æt; ət][læst][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,

At	**last**	**I**	**agreed**	**to**	**go**	**,**	**the**	**chief**	**undertaking**	**to**	**keep**	**hold**	**of**	**my**	**hand**	**,**
在	最后的	我	同意	到	去	,	这	首席	承诺	到	保持	抓住	的	我的	手	,

最后我同意去了，他们最大的要求就是一定要牵着我的手。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] .

and	**to**	**conduct**	**me**	**in**	**safety**	**.**
和	到	执行	我	在	安全	.

并确保我的安全。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

On	**looking**	**down**	**,**	**with**	**our**	**backs**	**to**	**the**	**sun**	**,**
在	寻找	向下	,	和	我们的	背部	到	这	太阳	,

当我们背对太阳向下看时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['dɑːrkər] [pætʃ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɔːrəl] - ['kʌvərd] ['rɑːks] ,

we	**could**	**see**	**a**	**darker**	**patch**	**than**	**usual**	**among**	**the**	**coral**	**-**	**covered**	**rocks**	**,**
我们	可以	看	一个	较暗	修补	比	通常	之中	这	珊瑚	-	涵盖	岩石	,

在珊瑚覆盖的岩石中，我们看到了一块比平时颜色更深的区域。

[sʌm; səm] [eɪt] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] : [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] .

some	**eight**	**feet**	**below**	**the**	**surface**	**:**	**this**	**was**	**the**	**entrance**	**.**
一些	八	脚	以下	这	表面	:	这	曾是	这	入口	.

地表以下约八英尺处：这就是入口。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .

We	**had**	**brought**	**a**	**long**	**line**	**,**	**which**	**was**	**secured**	**to**	**one**	**of**	**the**	**canoes**	**.**
我们	有	带来	一个	长的	线	,	哪个	曾是	安全	到	一	的	这	独木舟	.

我们带了一根长绳，系在其中一艘独木舟上。

[ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][end] , [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] .

A	**follower**	**of**	**the**	**chief's**	**,**	**taking**	**the**	**end**	**,**	**jumped**	**overboard**	**.**
一个	追随者	的	这	酋长的	,	采取	这	结尾	,	跳了起来	落水	.

酋长的一名追随者，走在最后，跳入了海里。

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]

By	**watching**	**him**	**carefully**	**we**	**saw**	**him**	**disappear**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**dark**
经过	观看	他	小心	我们	锯	他	消失	在	这	中间	的	这	黑暗的

[pætʃ] .

patch	**.**
修补	.

我们仔细观察，发现他消失在了黑暗的角落里。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,

He	**was**	**absent**	**for**	**about**	**ten**	**minutes**	**,**
他	曾是	缺席的	为了	关于	十	分钟	,

他离开大约十分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [laɪn] [sɪˈkjʊr] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn]

and	he	said	that	he	had	made	the	line	secure	in	the	inside	of	the	cavern
和	他	说	那	他	有	制成	这	线	安全的	在	这	里面	的	这	洞穴

.

:

.

他说他已经把线路固定在了洞穴内部。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] ,

After	he	had	rested	a	little	while	,	the	chief	asked	me	if	I	was	ready	,
后	他	有	休息	一个	小的	尽管	,	这	首席	问	我	如果	我	曾是	准备好	,

酋长休息了一会儿后，问我是否准备好了。

[wen] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [wiː; wi] [daɪvd] ['daʊnwərdz] ,

when	,	he	and	his	follower	taking	me	by	the	arm	,	we	dived	downwards	,
什么时候	,	他	和	他的	追随者	采取	我	经过	这	手臂	,	我们	潜水	向下	,

然后，他和他的同伴抓住我的胳膊，我们向下潜去。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

the	chief	keeping	the	end	of	the	line	in	his	hand	to	guide	us	.
这	首席	保持	这	结尾	的	这	线	在	他的	手	到	指导	我们	.

首领手里拿着线头，引导我们前进。

[aɪ][held][maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] ,

I	held	my	breath	and	struck	out	with	my	feet	,
我	握住	我的	气息	和	击	出去	和	我的	脚	,

我屏住呼吸，迈开双脚，

[bʌt; bət][maɪ] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə]

but	my	companions	had	some	difficulty	in	keeping	me	down	sufficiently	to
但	我的	同伴	有	一些	困难	在	保持	我	向下	足够	到

[əˈvɔɪd] ['skreɪpɪŋ] [maɪ] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf]

avoid	scraping	my	back	against	the	sharp	points	which	project	from	the	roof
避免	刮擦	我的	后退	反对	这	锋利的	积分	哪个	项目	从	这	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

of	the	passage	.
的	这	通道	.

但是我的同伴们很难把我按住，以免我的背被通道顶部突出的尖锐物刮伤。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] [fiːt] ,

As	the	whole	distance	was	thirty	feet	,
作为	这	所有的	距离	曾是	三十	脚	,

因为总距离是三十英尺，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['kævərn] [ðæt]

I	was	so	much	exhausted	by	the	time	I	reached	the	surface	inside	the	cavern	that
我	曾是	所以	很多	筋疲力尽的	经过	这	时间	我	达到	这	表面	里面	这	洞穴	那

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][ədˈmaɪər][ɪts] ['wʌndɚz] .

I	could	not	at	first	admire	its	wonders	.
我	可以	不是	在	第一的	钦佩	它是	奇迹	.

当我到达洞穴地面时，我已经筋疲力尽，以至于一开始无法欣赏它的奇观。

[maɪ] [kəmˈpænjənz] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

My	companions	helped	me	to	a	ledge	of	a	rock	just	visible	in	the	dusk	,
我的	同伴	帮助	我	到	一个	壁架	的	一个	岩石	只是	可见的	在	这	黄昏	,

同伴们把我扶到一块在暮色中隐约可见的岩石平台上。

[wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ɑːrˈselvz] .

where	we	stopped	to	rest	ourselves	.
在哪里	我们	停止	到	休息	我们自己	.

我们在那里停下来休息。

[ðə; ði] [səb'du:d] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

The	subdued	light	within	the	cave	was	derived	entirely	from	the	reflection
这	低沉的	光	之内	这	洞穴	曾是	衍生的	完全	从	这	反射

[θru:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] ['pæsɪdʒ] ,

through	the	mouth	of	the	submerged	passage	,
通过	这	嘴	的	这	湮	通道	,

洞穴内昏暗的光线完全来自水下通道口的反射。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜ:rst] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [aɪ]

and	I	was	at	first	afraid	that	I	should	scarcely	be	repaid	the	exertion	I
和	我	曾是	在	第一的	害怕的	那	我	应该	几乎	是	已偿还	这	用力	我

[hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪsk] [rʌn] .

had	made	and	the	risk	run	.
有	制成	和	这	风险	跑步	.

起初我担心我付出的努力和承担的风险几乎得不到回报。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tʃi:f] [li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] ,

Suddenly	,	however	,	the	chief	leaped	into	the	water	,	and	began	swimming	about	,
突然	,	然而	,	这	首席	跳跃	进入	这	水	,	和	开始	游泳	关于	,

然而，突然间，酋长跳入水中，开始四处游动。

[wen] [ðə; ði] [ˌfɑ:sfə'resnt] [laɪt] [prə'du:st] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l]

when	the	phosphorescent	light	produced	by	his	movements	was	more	beautiful
什么时候	这	磷光	光	生产	经过	他的	移动	曾是	更多的	美丽的

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [si:n] .

and	brilliant	than	anything	of	the	sort	I	had	ever	seen	.
和	杰出的	比	任何事物	的	这	种类	我	有	曾经	已见	.

他动作产生的磷光比我以往见过的任何同类事物都更加美丽、更加耀眼。

[wer'evər] [hi:; hi] [went] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] ['faɪər] .

Wherever	he	went	he	was	followed	by	a	stream	of	liquid	fire	.
无论	他	去	他	曾是	随后	经过	一个	溪流	的	液体	火	.

他走到哪里，就跟到哪里，身后就跟着一股炽热的液体。

[wen] [bəuθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['sensəbli] [ɪn'kri:st] ,

When	both	the	natives	were	in	the	water	,	the	light	was	sensibly	increased	,
什么时候	两个都	这	本地人	是	在	这	水	,	这	光	曾是	明智地	增加	,

当两名土著居民都在水中时，灯光明显增强了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] .

so	that	I	obtained	some	notion	of	the	size	of	the	cavern	.
所以	那	我	获得	一些	概念	的	这	尺寸	的	这	洞穴	.

因此，我对洞穴的大小有了一些概念。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [ðə; ði] [best] , [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['drɪri] [pleɪs] [ʌv; əv] [kæp'tɪvəti] ,

It	was	,	however	,	at	the	best	,	a	somewhat	dreary	place	of	captivity	,
它	曾是	,	然而	,	在	这	最好的	,	一个	有些	凄凉	地方	的	囚禁	,

然而，充其量，那也是一个有些阴郁的囚禁之地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pæst] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs]

and	the	poor	girl	who	inhabited	it	must	have	passed	many	an	anxious
和	这	贫穷的	女孩	WHO	有人居住的	它	必须	有	通过了	许多	一个	焦虑的

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

住在里面的可怜女孩一定度过了许多焦虑不安的时光。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][hɜːr; hər]

uncertain	**whether**	**her**	**lover**	**would**	**be**	**able**	**to**	**return**	**and**	**bring**	**her**	**her**
不确定	无论	她	情人	会	是	有能力的	到	返回	和	带来	她	她

['deɪli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

daily	**allowance**	**of**	**food**	**and**	**water**	**,**
日常的	津贴	的	食物	和	水	,

她不确定她的爱人是否能够回来给她送来每天所需的食物和水。

[ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	**help**	**her**	**finally**	**to**	**escape**	**.**
和	帮助	她	最后	到	逃脱	.

并最终帮助她逃脱。

[aɪ] [oʊnd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [wʌns] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [fiːt] ,

I	**owned**	**that**	**,**	**having**	**once**	**performed**	**the**	**feat**	**,**
我	拥有	那	,	拥有	一次	执行	这	特技	,

我承认这一点，因为我曾经做到过。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] .

I	**did**	**not**	**feel**	**that**	**I**	**should**	**be**	**inclined**	**to**	**pay**	**the**	**cave**	**a**	**second**	**visit**	**.**
我	做过	不是	感觉	那	我	应该	是	倾斜	到	支付	这	洞穴	一个	第二	访问	.

我并不觉得我应该有再次造访这个洞穴的意愿。

[aɪ] ['ðerfɔːr] ,

I	**therefore**	**,**
我	所以	,

因此，我

[æz; əz][aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] ['pɪktʃəd] [tuː; tə][maɪ'self] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] - [hæd; həd]

as	**I**	**sat**	**on**	**the**	**rock**	**and**	**pictured**	**to**	**myself**	**how**	**the**	**lovely**	**Neuha**	**had**
作为	我	卫星	在	这	岩石	和	如图所示	到	我	如何	这	迷人的	-	有

[pæst] [hɜːr; hər] [taɪm] ,

passed	**her**	**time**	**,**
通过了	她	时间	,

我坐在岩石上，想象着美丽的纽哈是如何度过她的时光的，

[tʊk] [ɪn] ['evri] ['vɪzəb(ə)l]['ɑːbdʒekt] ; [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['restɪd] ,

took	**in**	**every**	**visible**	**object**	**;**	**then**	**,**	**feeling**	**rested**	**,**
采取	在	每一个	可见的	目的	;	然后	,	感觉	休息	,

环顾四周，看清所有可见之物；然后，感到休息好了，

[toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] .

told	**the**	**chief**	**that**	**I**	**was**	**ready**	**to**	**return**	**to**	**the**	**outer**	**world**	**.**
讲述	这	首席	那	我	曾是	准备好	到	返回	到	这	外	世界	.

我告诉首领，我已经准备好返回外面的世界了。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɑːn][ðə; ði]

I	**own**	**that**	**I**	**had**	**some**	**slight**	**apprehension**	**of**	**encountering**	**a**	**shark**	**on**	**the**
我	自己的	那	我	有	一些	轻微	忧虑	的	遭遇	一个	鲨鱼	在	这

[weɪ] ;

way	**;**
方式	;

我承认，我当时确实有点担心会在路上遇到鲨鱼；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] ['tɑːlərəbli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['raitə,bajt]

but	**I**	**felt**	**tolerably**	**satisfied**	**that**	**my**	**companions**	**would**	**send**	**it**	**to**	**the**	**rightabout**
但	我	毛毡	勉强可以接受	使满意	那	我的	同伴	会	发送	它	到	这	大约

,

,

,

但我基本满意，我的同伴们会把它送到正确的位置。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði]['mɑːnstər] .
if they did not kill the monster .
如果 他们 做过 不是 杀 这 怪物 .

如果他们没有杀死怪物。

“ [naʊ] [aɪm] ['redi] , ” [aɪ] [sed] .
“ Now I'm ready , ” I said .
“ 现在 我是 准备好 , ” 我 说 .

“我现在准备好了,”我说。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðen] , ['siːzɪŋ] [maɪ][ɑːrmz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [daɪvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]
The natives then , seizing my arms as before , dived with me almost to the
这 本地人 然后 , 抓住 我的 武器 作为 前 , 潜水 和 我 几乎 到 这
['bɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

然后，土著人像之前一样抓住我的胳膊，带着我潜到几乎水底。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [breθ] , [aɪ] [felt] [maɪ'self] ['kærid] [ə'lɔːŋ] , [ðɪs] [taɪm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]
and , while holding my breath , I felt myself carried along , this time escaping the
和 , 尽管 保持 我的 气息 , 我 毛毡 我 携带 沿着 , 这 时间 逃脱 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

于是，我屏住呼吸，感觉自己被一股力量带着向前移动，这一次，我逃离了屋顶。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ˌoʊvər'hed] .
With infinite satisfaction I saw the bright sunlight overhead .
和 无限 满意 我 锯 这 明亮的 阳光 开销 .

我无比满足地看着头顶明亮的阳光。

[wiː; wi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] ,
We rose to the surface close to the canoe , and I was hauled on board ,
我们 玫瑰 到 这 表面 关闭 到 这 独木舟 , 和 我 曾是 拖拽 在 木板 ,

我们浮出水面，靠近独木舟，然后我被拉上了船。

['prɪti] [wel] [dʌn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] .
pretty well done , however , to receive the congratulations of my friends .
漂亮的 出色地 完毕 , 然而 , 到 收到 这 恭喜! 的 我的 朋友们 .

做得相当不错，不过，能收到朋友们的祝贺，我感到非常荣幸。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [aɪ] [geɪv] [dɪd][nɑːt] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
The account I gave did not tempt them to make the experiment .
这 帐户 我 给予 做过 不是 诱惑 他们 到 制作 这 实验 .

我所描述的情况并没有诱使他们进行这项实验。

['æftər] ['lændɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] ['rɑːks] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['vaɪəndz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] ,
After landing on some rocks to discuss the viands we had brought ,
后 降落 在 一些 岩石 到 讨论 这 菜肴 我们 有 带来 ,

我们降落在一些岩石上，讨论我们带来的食物，

[wiː; wi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,
we pulled back the way we had come ,
我们 拉 后退 这 方式 我们 有 来 ,

我们原路返回，

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .
and late in the evening got on board the schooner .
和 晚的 在 这 晚上 得到 在 木板 这 大篷车 .

傍晚时分，他们登上了那艘纵帆船。

['tʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .

第八章

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [baʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['aɪləndz] [ʌv; əv][ˌmelə'nizɪʒər] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
We were now bound on a cruise among the islands of Melanesia , inhabited by
我们 是 现在 边界 在 一个 巡航 之中 这 岛屿 的 美拉尼西亚 , 有人居住的 经过
[ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [reɪs] ,
a dark - skinned race ,
一个 黑暗的 - 去皮 种族 ,

我们即将踏上前往美拉尼西亚群岛的游轮之旅，那里居住着肤色黝黑的种族。

['difərɪŋ] ['veri] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] .
differing very greatly from the people we had previously visited .
不同 非常 非常 从 这 人们 我们 有 之前 到访 .

与我们之前拜访过的人们截然不同。

[wiː; wi] [hoʊpt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
We hoped , however , to obtain a supply of sandal - wood , and to
我们 希望 , 然而 , 到 获得 一个 供应 的 凉鞋 - 木头 , 和 到
[ɪ'stæblɪʃ] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [spɑːts] ,
establish friendly relations at different spots ,
建立 友好的 关系 在 不同的 地点 ,

然而，我们希望能够获得檀香木的供应，并在不同的地方建立友好关系。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kɑːrgoʊ] ,
so that the schooner might return for another cargo ,
所以 那 这 大篷车 可能 返回 为了 其他 货物 ,

这样，这艘纵帆船就可以返回装载另一批货物了。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['eni] ['neɪtɪvz] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [æz; əz] ['leɪbərər] [ɪn]
and bring back any natives who might be willing to engage as labourers in
和 带来 后退 任何 本地人 WHO 可能 是 愿意的 到 从事 作为 劳工 在
['kwinzlənd] .
Queensland .
昆士兰州 .

并带回任何愿意在昆士兰州从事劳工工作的土著居民。

[hæd; həd] [taɪm] [ə'laʊd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət]['fiːdʒiː] ,
Had time allowed , we should have been glad to touch at Fiji ,
有 时间 允许 , 我们 应该 有 到过 高兴的 到 触碰 在 斐济 ,

如果时间允许，我们应该很乐意在斐济停留。

[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] — ['meni] ,
the inhabitants of which were by that time no longer to be dreaded — many ,
这 居民 的 哪个 是 经过 那 时间 不 更长 到 是 令人恐惧的 — 许多 ,
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [kɪŋ] ,
with their old king ,
和 他们的 老的 国王 ,

到那时，那里的居民已不再令人畏惧——许多人，连同他们的老国王，

- , [wʌns][ə; eɪ] ['kænɪbl] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
Thakombau , once a cannibal , having been converted to Christianity ,
- , 一次 一个 食人族 , 拥有 到过 转换 到 基督教 ,

塔孔鲍，曾经是食人族，后来皈依了基督教。

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] ['sivilaizd] — [bʌt; bət] ['hæri] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
and partially civilised — but Harry was anxious to conclude the voyage ,
和 部分 文明 — 但 哈里 曾是 焦虑的 到 结束 这 航程 ,

而且文明程度也不高——但哈里急于结束航程。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn'tendɪd] .

which	had	already	been	longer	than	he	had	at	first	intended	.
哪个	有	已经	到过	更长	比	他	有	在	第一的	故意的	.

时间已经比他最初预想的要长了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [siː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['tʃeri] ['aɪlənd] ,

We	had	been	some	days	at	sea	when	we	came	in	sight	of	Cherry	Island	,
我们	有	到过	一些	天	在	海	什么时候	我们	来了	在	视线	的	樱桃	岛	,

我们在海上航行了几天后，看到了樱桃岛。

['raɪzɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['θɪkli]

rising	some	three	hundred	feet	above	the	surface	of	the	ocean	,	and	thickly
上升	一些	三	百	脚	多于	这	表面	的	这	海洋	,	和	浓密

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

covered	with	vegetation	,
涵盖	和	植被	,

高出海面约三百英尺，上面覆盖着茂密的植被。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

but	only	two	miles	and	a	half	in	circumference	.
但	仅有的	二	英里	和	一个	一半	在	圆周	.

但周长只有两英里半。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['truːli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒem] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] .

It	appeared	truly	a	little	gem	in	the	midst	of	the	world	of	waters	.
它	出现	真的	一个	小的	宝石	在	这	中间	的	这	世界	的	水	.

它宛如水域中的一颗璀璨明珠。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['deɪndʒəz] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	there	were	no	dangers	off	it	,
作为	那里	是	不	危险	离开	它	,

因为上面没有任何危险，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [faɪn] ['sændi] [biːtʃ]

we	were	able	to	stand	close	enough	in	to	observe	the	fine	sandy	beach
我们	是	有能力的	到	站立	关闭	足够的	在	到	观察	这	美好的	沙	海滩

[ɪk'stendɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

extending	round	it	for	a	considerable	distance	.
扩展	圆形的	它	为了	一个	大量	距离	.

我们能够站得足够近，观察到环绕着它的细沙海滩绵延相当远的距离。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [kə'nuːz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] ,

Along	the	shore	we	saw	no	canoes	,	but	a	number	of	natives	appeared	,
沿着	这	支撑	我们	锯	不	独木舟	,	但	一个	数字	的	本地人	出现	,

沿岸我们没有看到独木舟，但出现了一些当地人。

['weɪvɪŋ] [griːn] ['brænʧɪz] — ['embləmz] [ʌv; əv] [piːs] .

waving	green	branches	—	emblems	of	peace	.
挥手	绿色的	分支	—	徽章	的	和平	.

摇曳的绿色枝条——和平的象征。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɑːʧt] [ðem; ðəm] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['teliskəups] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːlə'niːʒən] ,

As	we	watched	them	through	our	telescopes	,	we	saw	that	they	were	of	the	Polynesian	,
作为	我们	观看	他们	通过	我们的	望远镜	,	我们	锯	那	他们	是	的	这	波利尼西亚人	,

我们用望远镜观察他们时，发现他们是波利尼西亚人。

[ɔ:r] [braʊn] [reɪs] — [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['pæpjʊən] , [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['aɪləndz]

or	brown	race	—	fine	-	looking	fellows	,	unlike	the	Papuans	,	who	inhabit	the	islands
或者	棕色的	种族	—	美好的	-	寻找	伙伴们	,	与此不同	这	巴布亚人	,	WHO	居住	这	岛屿

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt] .

we	were	about	to	visit	.
我们	是	关于	到	访问	.

或者说棕色人种——长相俊美的小伙子，不像我们即将访问的岛屿上的巴布亚人。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] ['i:ðər] ['kəukə,nʌt][ɔɪl][ɔ:r]

As	it	was	not	likely	that	they	could	supply	us	with	either	cocoanut	oil	or
作为	它	曾是	不是	可能	那	他们	可以	供应	我们	和	任何一个	椰子	油	或者

['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

sandal	-	wood	,
凉鞋	-	木头	,

由于他们不太可能为我们提供椰子油或檀香木，

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ['westwərd] .

we	did	not	communicate	with	them	,	but	continued	our	course	westward	.
我们	做过	不是	交流	和	他们	,	但	持续	我们的	课程	向西	.

我们没有与他们沟通，而是继续向西航行。

[ðə; ði][fɜ:rst]['aɪlənd][wi:; wi] [meɪd] ['æftər] ['li:vɪŋ] ['tʃeri] ['aɪlənd] , [wʌz; wəz] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	island	we	made	after	leaving	Cherry	Island	,	was	Varikoro	,	one	of	the
这	第一的	岛	我们	制成	后	离开	樱桃	岛	,	曾是	-	,	一	的	这

['sæntə]['kru:z] [gru:p] ,

Santa	Cruz	group	,
圣诞老人	克鲁兹	团体	,

离开樱桃岛后，我们到达的第一个岛屿是瓦里科罗岛，它是圣克鲁斯群岛之一。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [baʊnd] ['nɔ:rθwərd] ,

but	,	as	we	were	bound	northward	,
但	,	作为	我们	是	边界	向北	,

但是，由于我们当时正向北行进，

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [hi:v] [tu:; tə] [tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [lɑ:m] - [lɑ:m] ,

we	did	not	heave	to	till	we	came	off	the	small	island	of	Lom	-	lom	,
我们	做过	不是	举	到	直到	我们	来了	离开	这	小的	岛	的	洛姆	-	洛姆	,

直到我们离开洛姆洛姆小岛，我们才停下脚步。

[wer] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nu:z] ['pædlɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] .

where	we	saw	a	number	of	canoes	paddling	towards	us	.
在哪里	我们	锯	一个	数字	的	独木舟	划桨	向	我们	.

我们看到许多独木舟正朝我们划来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [mænd] [ðem; ðəm] [wɔ:r] [rɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd]['noʊzɪz] .

The	natives	who	manned	them	wore	rings	in	their	ears	and	noses	.
这	本地人	WHO	有人值守	他们	穿着	戒指	在	他们的	耳朵	和	鼻子	.

操作这些设备的当地人耳朵和鼻子上都戴着环。

[ðoʊ] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [treɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɔ:f]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['baʊz, 'boʊz]

Though	their	object	was	to	trade	,	as	they	brought	off	only	a	few	bows
尽管	他们的	目的	曾是	到	贸易	,	作为	他们	带来	离开	仅有的	一个	很少	弓

[ænd; ənd]['ærəus] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

虽然他们的目的是进行交易，但他们只带回了几把弓箭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fruːt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [teɪst] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] , [wiː; wi] [suːn]

and	a	fruit	in	appearance	and	taste	resembling	an	apple	,	we	soon
和	一个	水果	在	外貌	和	品尝	类似	一个	苹果	,	我们	很快

[kən'kluːdid] ['aʊər; ɑːr] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

concluded	our	transactions	with	them	.
结束	我们的	交易	和	他们	.

这种水果外形和味道都像苹果，我们很快就和他们完成了交易。

[ðens] ['stændɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,

Thence	standing	on	,	and	passing	several	other	islands	,
因此	常设	在	,	和	通过	一些	其他	岛屿	,

然后，他们站在其他几个岛屿上，并经过这些岛屿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [ʌv; əv][nuːkɑːpuː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli]

the	next	day	but	one	we	reached	that	of	Nukapu	,	which	has	a	melancholy
这	下一个	天	但	一	我们	达到	那	的	努卡普	,	哪个	有	一个	忧郁

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

第二天我们就到达了努卡普，那里弥漫着一种忧郁的气息。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['eksələnt] ['bɪʃəp] ['pætɪsən] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

as	it	was	here	that	the	excellent	Bishop	Patteson	lost	his	life	.
作为	它	曾是	这里	那	这	出色的	主教	帕特森	丢失的	他的	生活	.

正是在这里，杰出的帕特森主教失去了生命。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ɪt'self] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,

The	island	itself	appeared	to	be	about	a	couple	of	miles	in	circumference	,
这	岛	本身	出现	到	是	关于	一个	夫妻	的	英里	在	圆周	,

岛屿本身周长大约有几英里，

[ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] , [ɪk'stendɪŋ] , [ɑːn][ɪts] [saʊθ] - [west] [saɪd] ,

and	is	surrounded	by	a	coral	reef	,	extending	,	on	its	south	-	west	side	,
和	是	包围	经过	一个	珊瑚	礁	,	扩展	,	在	它是	南	-	西方	边	,

它被珊瑚礁环绕，在其西南侧延伸，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]

as	far	as	a	mile	and	a	half	from	the	shore	,	but	in	other	places
作为	远的	作为	一个	英里	和	一个	一半	从	这	支撑	,	但	在	其他	地方

[mʌtʃ] ['nɪrər] .

much	nearer	.
很多	更近	.

最远可达离岸边一英里半，但在其他地方则近得多。

[ðə; ði]['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [bʊʃ] ,

The	island	was	covered	with	a	dense	bush	,
这	岛	曾是	涵盖	和	一个	稠密	衬套	,

岛上覆盖着茂密的灌木丛。

['groʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

growing	down	to	within	a	few	feet	of	the	water's	edge	.
生长	向下	到	之内	一个	很少	脚	的	这	水的	边缘	.

一直生长到距离水边几英尺的地方。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	we	were	not	aware	at	the	time	of	the	treacherous	character	of	the
作为	我们	是	不是	意识到的	在	这	时间	的	这	奸诈	特点	的	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

由于当时我们并不了解土著人的奸诈本性，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [tuː; tə] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] [æz; əz] [ə; eɪ]

while **the** **schooner** **was** **hove** **to** **,** **Charlie** **and** **I** **,** **with** **four** **men** **as** **a**

尽管 这 大篷车 曾是 霍夫 到 , 查理 和 我 , 和 四 男人 作为 一个

[kruː] ,

crew **,**

全体人员 ,

当帆船停泊时，查理和我，以及四名船员，

[pʊld] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [gɪg] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ʌp] [æn; ən] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

pulled **off** **in** **the** **gig** **,** **hoping** **to** **open** **up** **an** **intercourse** **with** **them** **.**

拉 离开 在 这 演出 , 希望 到 打开 向上 一个 交往 和 他们 .

在演出中成功，希望与她们发生性关系。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] , ['pɪstlz] , [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] - [paɪks] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi]

We **were** **well** **armed** **with** **muskets** **,** **pistols** **,** **and** **boarding** **-** **pikes** **,** **in** **case** **we**

我们 是 出色地 武装 和 滑膛枪 , 手枪 , 和 登机 - 长矛 , 在 案件 我们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] .

should **be** **attacked** **.**

应该 是 遭到攻击 .

我们装备精良，配备了火枪、手枪和登船长矛，以防遭到攻击。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [riːf] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lə'guːn] ,

On **approaching** **the** **reef** **,** **we** **saw** **a** **number** **of** **canoes** **floating** **in** **the** **lagoon** **,**

在 接近 这 礁 , 我们 锯 一个 数字 的 独木舟 漂浮的 在 这 泻湖 ,

靠近礁石时，我们看到泻湖里漂浮着许多独木舟。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] .

each **containing** **three** **men** **.**

每个 包含 三 男人 .

每户包含三名男子。

[wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [riːf] ,

We **found** **,** **however** **,** **that** **we** **could** **not** **get** **over** **the** **reef** **,**

我们 成立 , 然而 , 那 我们 可以 不是 得到 超过 这 礁 ,

然而，我们发现我们无法越过礁石。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ['weɪvɪŋ] [griːn] ['bræntʃɪz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə]

but **we** **saw** **the** **people** **on** **the** **beach** **waving** **green** **branches** **,** **inviting** **us** **to**

但 我们 锯 这 人们 在 这 海滩 挥手 绿色的 分支 , 邀请 我们 到

[kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] .

come **on** **shore** **.**

来 在 支撑 .

但我们看到沙滩上的人们挥舞着绿色的树枝，邀请我们上岸。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊld] [ɪn] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

We **accordingly** **pulled** **in** **,** **believing** **that** **we** **should** **meet** **with** **a** **friendly** **reception** **.**

我们 因此 拉 在 , 相信 那 我们 应该 见面 和 一个 友好的 接待 .

于是我们便驶入了目的地，心想应该会受到热情接待。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [gɑːt] [nɪr] , [ðə; ðɪ] ['sævidʒiz] [kə'menst] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

As **,** **however** **,** **we** **got** **near** **,** **the** **savages** **commenced** **yelling** **and** **dancing** **in** **a**

作为 , 然而 , 我们 得到 靠近 , 这 野蛮人 开始 大喊 和 跳舞 在 一个

['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] .

curious **fashion** **.**

好奇的 时尚 .

然而，当我们走近时，这些野蛮人开始以一种奇特的方式大喊大叫、跳舞。

“ [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː] [juː 'es] ['ɑːnər] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['tʃɑːrli] .

“ **They** **wish** **to** **do** **us** **honour** **,** **I** **suppose** **,** **”** **said** **Charlie** **.**

“ 他们 希望 到 做 我们 荣誉 , 我 认为 , ” 说 查理 .

“我想，他们是想给我们一个荣誉吧。”查理说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] ， [haʊ'evər] ，[nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

“	It	will	be	wise	,	however	,	not	to	trust	them	too	much	.
”	它	将要	是	明智的	，	然而	，	不是	到	相信	他们	也	很多	.

“但是，最好不要太信任他们。”

” [wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

”	We	pulled	on	till	we	got	to	within	a	hundred	yards	of	the	beach	.
”	我们	拉	在	直到	我们	得到	到	之内	一个	百	码	的	这	海滩	.

我们一路前行，直到距离海滩不到一百码的地方。

“ [lʊk] [aʊt] ; [ðeɪ] [miːn] ['mɪstʃɪf] !

“	Look	out	;	they	mean	mischief	!
”	看	出去	;	他们	意思是	恶作剧	!

“小心！他们不怀好意！”

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ;

”	I	shouted	;
”	我	喊叫	;

我喊道;

[ænd; ənd] ['skersli] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus] [keɪm]

and	scarcely	were	the	words	out	of	my	mouth	when	a	flight	of	arrows	came
和	几乎	是	这	字	出去	的	我的	嘴	什么时候	一个	航班	的	箭头	来了

['wɪslɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

whistling	towards	us	,
吹口哨	向	我们	,

我话音未落，就看到一阵箭矢呼啸着朝我们飞来。

[ðoʊ] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

though	,	fortunately	,	they	fell	short	of	our	boat	.
尽管	,	幸运的是	,	他们	跌倒	短的	的	我们的	船	.

不过幸运的是，它们离我们的船还远。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]

In	vain	we	tried	to	make	the	natives	understand	that	our	object	was
在	徒劳	我们	尝试	到	制作	这	本地人	理解	那	我们的	目的	曾是

['piːsəbl] ,

peaceable	,
和平的	,

我们徒劳地试图让当地人明白我们的目的是和平的。

[baɪ] ['weɪvɪŋ] [waɪt] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][hændz] [wɪ'ðaʊt] [ig'zibitɪŋ]

by	waving	white	handkerchiefs	,	and	holding	up	our	hands	without	exhibiting
经过	挥手	白色的	手帕	,	和	保持	向上	我们的	双手	没有	展出

['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] .

our	weapons	.
我们的	武器	.

我们挥舞着白色手帕，举起双手，但不亮出武器。

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm] [jel] [ænd; ənd] [dæns] [mɔːr] ['fjʊriəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

This	only	made	them	yell	and	dance	more	furiously	than	before	.
这	仅有的	制成	他们	叫喊	和	舞蹈	更多的	愤怒地	比	前	.

这反而让他们比之前更加疯狂地叫喊和跳舞。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	might	have	shot	down	a	number	of	the	natives	,
我们	可能	有	射击	向下	一个	数字	的	这	本地人	,

我们可能击毙了一些当地人，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

but	we	did	not	for	a	moment	think	of	doing	that	,
但	我们	做过	不是	为了	一个	片刻	思考	的	正在做	那	,

但我们丝毫没有想过要这样做。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nər] .

and	therefore	at	once	returned	to	the	schooner	.
和	所以	在	一次	返回	到	这	大篷车	.

因此，他们立即返回了帆船。

[wi:; wi] [naʊ] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] , [tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] , [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	now	continued	our	course	until	,	towards	evening	,	we	came	in	sight	of	a
我们	现在	持续	我们的	课程	直到	,	向	晚上	,	我们	来了	在	视线	的	一个

['lɔ:fti] ['maʊnt(ə)n] ,

lofty	mountain	,
高远	山	,

我们继续前行，直到傍晚时分，我们看到了一座巍峨的山峰。

['raɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:nɪkl] [fɔ:rm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

rising	in	a	conical	form	out	of	the	ocean	.
上升	在	一个	锥	形式	出去	的	这	海洋	.

从海中呈圆锥形升起。

[ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['glæsɪz] [tɔ:rdz] [ɪts] ['sʌmɪt] ,

On	turning	our	glasses	towards	its	summit	,
在	转弯	我们的	眼镜	向	它是	首脑	,

我们将酒杯转向山顶，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [dens] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ['isju:ɪŋ] [fɔ:rθ] ,

we	could	see	dense	volumes	of	smoke	and	flame	issuing	forth	,
我们	可以	看	稠密	卷	的	抽烟	和	火焰	发行	前进	,

我们可以看到大量浓烟和火焰喷涌而出，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] , [wi:; wi] [pæst]

and	as	it	lay	in	our	course	,	and	the	wind	was	fair	,	we	passed
和	作为	它	躺	在	我们的	课程	,	和	这	风	曾是	公平的	,	我们	通过了

[kloʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

close	to	it	.
关闭	到	它	.

因为它正好在我们航线上，而且风向也合适，所以我们从它附近经过。

[wen] ['dɑ:rknəs] [keɪm] [ɑ:n] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

When	darkness	came	on	,	the	whole	summit	of	the	mountain	appeared	to	be	a
什么时候	黑暗	来了	在	,	这	所有的	首脑	的	这	山	出现	到	是	一个

[mæs] [ʌv; əv]['faɪər] .

mass	of	fire	.
大量的	的	火	.

夜幕降临时，整座山顶仿佛变成了一片火海。

['hæri] ['sʌmənd] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'loʊ] , [ɑ:n] [dek] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

Harry	summoned	Mary	and	Fanny	,	who	had	gone	below	,	on	deck	to	enjoy	the
哈里	被召唤	玛丽	和	舢	,	WHO	有	已消失	以下	,	在	甲板	到	享受	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] .

magnificent	spectacle	.
壮丽	奇观	.

哈利把下到船舱的玛丽和范妮叫到甲板上来欣赏这壮观的景象。

[naʊ] [fleɪmz] [wʊd] [ʃu:t] [fɔ:rθ] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt]

Now	flames	would	shoot	forth	,	rising	high	in	the	air	;	and	then	the	incandescent
现在	火焰	会	射击	前进	,	上升	高的	在	这	空气	;	和	然后	这	白炽灯

['lɑ:və] ,

lava	,
岩浆	,

火焰喷涌而出，直冲云霄；然后是炽热的熔岩，

['floʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]

flowing	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**crater**	**,**	**would**	**come**	**rushing**	**down**	**the**	**slope**	**of**	**the**
流动	超过	这	边缘	的	这	火山口	,	会	来	匆忙	向下	这	坡	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	**,**
山	,

从火山口边缘流下的水流，会沿着山坡奔涌而下。

['faɪnəli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

finally	**to**	**disappear**	**in**	**the**	**sea**	**.**
最后	到	消失	在	这	海	.

最终消失在大海中。

[ðen] [ə'gen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] ['kwaɪət] .

Then	**again**	**all**	**was**	**tolerably**	**quiet**	**.**
然后	再次	全部	曾是	勉强可以接受	安静的	.

不过，一切都还算平静。

[naʊ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['lɑːvə] ['bʌbld] [ʌp] [wʌns]

Now	**we**	**heard**	**a**	**loud**	**rumbling**	**noise**	**,**	**and**	**presently**	**the**	**lava**	**bubbled**	**up**	**once**
现在	我们	听到	一个	大声	隆隆声	噪音	,	和	目前	这	岩浆	冒泡	向上	一次

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

我们听到一声巨大的隆隆声，不一会儿，熔岩再次喷涌而出。

[tuː; tə] [plʌndʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .

to	**plunge**	**as**	**before**	**down**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**.**
到	暴跌	作为	前	向下	这	山	-	边	.

像以前一样从山坡上纵身跃下。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] ['nɪrər] , ” [əb'zɜːrvd] [næt] .

“	**I'm**	**very**	**glad**	**we**	**are**	**no**	**nearer**	**,**	**”**	**observed**	**Nat**	**.**
“	我是	非常	高兴的	我们	是	不	更近	,	”	观察到	纳特	.

“我很高兴我们离目标还很远，”纳特说道。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Suppose**	**we**	**were**	**to**	**be**	**driven**	**by**	**a**	**gale**	**of**	**wind**	**against**	**it**	**,**
“	认为	我们	是	到	是	驱动	经过	一个	大风	的	风	反对	它	,

“假设我们被狂风吹得逆着它走，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːrnt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['lɑːvə][ɔːr] [draʊnd] [ə'mʌŋ]

we	**should**	**run**	**the**	**double**	**chance**	**of**	**being**	**burnt**	**up**	**by**	**the**	**lava**	**or**	**drowned**	**among**
我们	应该	跑步	这	双倍的	机会	的	存在	烧焦的	向上	经过	这	岩浆	或者	溺水	之中

[ðə; ði] ['breikəz] . ”

the	**breakers**	**.**	**”**
这	断路器	.	”

我们应该冒着被熔岩烧死或被巨浪吞噬的双重风险。

“ [wiːl] [teɪk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] ['hæri] , ['læfɪŋ] .

“	**We'll**	**take**	**good**	**care**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**it**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**,**	**laughing**	**.**
“	出色地	拿	好的	关心	到	保持	离开	从	它	,	然后	,	”	说	哈里	,	笑	.

“那我们一定会小心避开它，”哈利笑着说。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['sæntə]['kruːz] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**following**	**day**	**we**	**came**	**off**	**the**	**island**	**of**	**Santa**	**Cruz**	**,**	**the**	**largest**	**of**	**the**
这	下列的	天	我们	来了	离开	这	岛	的	圣诞老人	克鲁兹	,	这	最大	的	这

[gruːp] .

group	**.**
团体	.

第二天，我们离开了圣克鲁斯岛，它是群岛中最大的岛屿。

[wen] ['iːv(ə)n] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [ə'proʊtʃt] [juː 'es] ,

When	even	several	miles	from	the	shore	,	a	number	of	canoes	approached	us	,
什么时候	甚至	一些	英里	从	这	支撑	,	一个	数字	的	独木舟	接近	我们	,

即使离岸边还有好几英里远，也有许多独木舟向我们驶来。

[iːtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['piːp(ə)l] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ʃoʊd] [æn; ən][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [treɪd] .

each	generally	containing	three	people	,	all	of	whom	showed	an	anxiety	to	trade	.
每个	一般来说	包含	三	人们	,	全部	的	谁	显示	一个	焦虑	到	贸易	.

每个通常包含三个人，他们都表现出强烈的交易意愿。

[wiː; wi] [stʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːrbər] , [wer] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp] ,

We	stood	into	a	small	harbour	,	where	we	brought	up	,
我们	站立	进入	一个	小的	港口	,	在哪里	我们	带来	向上	,

我们站在一个小港口里，在那里我们把.....

[wen] [ɪ'miːdiətli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kə'nuːz] [keɪm] [ə'raʊnd] [juː 'es] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

when	immediately	more	than	a	hundred	canoes	came	around	us	,	loaded	with
什么时候	立即地	更多的	比	一个	百	独木舟	来了	大约	我们	,	已加载	和

[mæts] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

mats	,	bows	and	arrows	,
垫子	,	弓	和	箭头	,

这时，一百多艘独木舟立刻从我们周围驶来，船上满载着垫子、弓箭。

[ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪləndərz] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [fɔːr; fər] ['bɔtlz] , [paɪps] [ænd; ənd]

and	cocoanuts	,	which	the	islanders	willingly	gave	for	bottles	,	pipes	and
和	椰子	,	哪个	这	岛民	心甘情愿	给予	为了	瓶子	,	管道	和

[tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

tobacco	,	and	for	articles	of	clothing	.
烟草	,	和	为了	文章	的	衣服	.

岛民们乐意用椰子换取瓶子、烟斗、烟草和衣物。

[wen'evər] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

Whenever	a	shirt	or	a	pair	of	trousers	were	to	be	had	,
每当	一个	衬衫	或者	一个	一对	的	裤子	是	到	是	有	,

每当需要买衬衫或裤子的时候，

[ðə; ði] ['aɪləndərz] [ɪ'miːdiətli] [slɪpt] [ðem; ðəm][ɑːn] , [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd]

the	islanders	immediately	slipped	them	on	,	not	always	as	they	were	intended
这	岛民	立即地	滑倒了	他们	在	,	不是	总是	作为	他们	是	故意的

[tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] ,

to	be	worn	,
到	是	磨损	,

岛民们立刻穿上了它们，但并不总是按照正确的方式穿着。

['sevrəl] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][haɪnd][pɑːrt] [bɪ'fɔːr] .

several	putting	the	hind	part	before	.
一些	推杆	这	后	部分	前	.

几个人把后半部分放在前面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] ['ʌgli] [reɪs] — [ðer; ðər] [skɪnz] ['nɪrli] [blæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔridz] [loʊ]

They	were	an	ugly	race	—	their	skins	nearly	black	,	and	their	foreheads	low
他们	是	一个	丑陋的	种族	—	他们的	皮肤	几乎	黑色的	,	和	他们的	额头	低的

[ænd; ənd] [rɪ'siːdɪŋ] ,

and	receding	,
和	消退	,

他们是一个相貌丑陋的种族——皮肤近乎黑色，额头低矮后缩。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['feɪsɪz] , [ðer; ðər]['noʊzɪz] [flæt] [ænd; ənd] [maʊðz] [lɑːrdʒ] ,

with	high	cheekbones	and	broad	faces	,	their	noses	flat	and	mouths	large	,
和	高的	颧骨	和	广阔	面孔	,	他们的	鼻子	平坦的	和	嘴	大的	,

她们颧骨高，脸型宽阔，鼻子扁平，嘴巴大。

[waɪl] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [laɪk] [blæk] , ['kɜːrli] [mɑːps] .

while	their	heads	were	like	black	,	curly	mops	.
尽管	他们的	头部	是	喜欢	黑色的	,	卷曲	拖把	.

他们的头就像黑色的卷曲拖把。

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] , [ðer; ðər] ['oʊnli] ['gɑːrmənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

I	cannot	exactly	say	that	they	were	dressed	,	their	only	garment	being	a	sort	of
我	不能	确切地	说	那	他们	是	穿着	,	他们的	仅有的	服装	存在	一个	种类	的

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

我不能确切地说他们穿了衣服，他们身上唯一的衣物是一种类似围裙的东西。

['fɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪst] ;

fastened	by	a	string	tightly	round	the	waist	;
系紧	经过	一个	细绳	紧紧	圆形的	这	腰部	;

用绳子紧紧系在腰间;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːr] ['tɔːrtəs] - [ʃel] [rɪŋz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪrz] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər]

but	they	wore	tortoise	-	shell	rings	hanging	from	their	ears	down	to	their
但	他们	穿着	龟	-	壳	戒指	绞刑	从	他们的	耳朵	向下	到	他们的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

但他们戴着玳瑁戒指，从耳朵垂到肩膀。

[ænd; ənd] [wʌn] [lɑːrdʒ] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [noʊz] , [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [moʊst] ['hɪdiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	one	large	ring	through	the	nose	,	which	gave	a	most	hideous	expression	to
和	一	大的	戒指	通过	这	鼻子	,	哪个	给予	一个	最多	可怕	表达	到

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] .

their	countenances	.
他们的	面容	.

鼻子上还戴着一个大环，这让他们的脸看起来非常可怕。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [ɑːn] ['neklisiz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['ɑːrmlət] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

Some	had	on	necklaces	of	human	teeth	,	and	armlets	of	shells	.
一些	有	在	项链	的	人类	牙齿	,	和	臂带	的	贝壳	.

有些人戴着人牙项链和贝壳臂环。

[ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜːr; wər] [loʊ] , [smɔːl] , [ænd; ənd] ['dɜːrti] [hʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [fɔːrm] ,

Their	habitations	were	low	,	small	,	and	dirty	huts	of	a	circular	form	,
他们的	居住地	是	低的	,	小的	,	和	肮脏的	小屋	的	一个	圆	形式	,

他们的住所是低矮、狭小、肮脏的圆形小屋。

[ruːft] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [liːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kəukə,nʌt] [triː] , [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn]

roofed	with	the	leaf	of	the	cocoanut	tree	,	and	destitute	of	every	description
有顶棚	和	这	叶子	的	这	椰子	树	,	和	贫困	的	每一个	描述

[ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

of	furniture	.
的	家具	.

屋顶是用椰子树叶盖的，屋内没有任何家具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['ʌgli] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnjətɪv] [reɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [met]

They	were	altogether	the	most	ugly	and	diminutive	race	we	had	hitherto	met
他们	是	共	这	最多	丑陋的	和	小字	种族	我们	有	迄今为止	遇见

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他们是我们迄今为止遇到的最丑陋、最矮小的种族。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['hæri] [wʊd] ['oʊnli] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

As	usual	,	Harry	would	only	allow	a	dozen	on	board	at	a	time	,
作为	通常	,	哈里	会	仅有的	允许	一个	打	在	木板	在	一个	时间	,

和往常一样，哈里每次只允许十二个人上船。

[waɪl] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn][ɔːl][ðer; ðər] ['muːvmənts] , [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]

while	a	strict	watch	was	kept	on	all	their	movements	,	but	as	far	as	we
尽管	一个	严格的	手表	曾是	保留	在	全部	他们的	移动	,	但	作为	远的	作为	我们

[kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

could	judge	,
可以	法官	,

虽然他们的所有行动都受到严密监视，但就我们所能判断的而言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃən] .

they	had	no	treacherous	intentions	.
他们	有	不	奸诈	意图	.

他们并无背信弃义之意。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] , [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]

As	evening	approached	,	we	made	them	understand	that	we	wished	to	be
作为	晚上	接近	,	我们	制成	他们	理解	那	我们	希望	到	是

[left] [ɪn]['kwaɪət] ,

left	in	quiet	,
左边	在	安静的	,

夜幕降临之际，我们让他们明白我们希望安静地待着。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'fens] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

though	it	was	somewhat	difficult	,	without	giving	them	offence	,	to	get	them
尽管	它	曾是	有些	难的	,	没有	给予	他们	罪行	,	到	得到	他们

['ɪntuː][ðer; ðər] [kə'nuːz] .

into	their	canoes	.
进入	他们的	独木舟	.

虽然有点困难，但要在不冒犯他们的情况下让他们坐上独木舟。

[ðeɪ] [ðen] ['pædld] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

They	then	paddled	on	shore	,
他们	然后	划桨	在	支撑	,

然后他们划着桨上了岸。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [wʊd] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] ,

promising	the	next	day	to	return	with	the	sort	of	wood	we	required	,
有前途	这	下一个	天	到	返回	和	这	种类	的	木头	我们	必需的	,

承诺第二天会带着我们需要的木材回来。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

of	which	we	showed	them	a	specimen	.
的	哪个	我们	显示	他们	一个	标本	.

我们向他们展示了一个标本。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

We	,	of	course	,	kept	a	strict	watch	during	the	night	,
我们	,	的	课程	,	保留	一个	严格的	手表	期间	这	夜晚	,

当然，我们夜间也严密监视着。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] ;

and	were	ready	at	any	moment	to	defend	ourselves	;
和	是	准备好	在	任何	片刻	到	保卫	我们自己	;

我们随时准备自卫；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ;

but	not	a	single	canoe	was	seen	floating	on	the	surface	of	the	harbour	;
但	不是	一个	单身的	独木舟	曾是	已见	漂浮的	在	这	表面	的	这	港口	;

但是，港口水面上却看不到一艘独木舟；

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] [tuː; tə]

we	therefore	supposed	that	the	natives	had	retired	to	their	huts	to
我们	所以	据称	那	这	本地人	有	退休	到	他们的	小屋	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

因此我们推测，当地居民已经回茅屋睡觉了。

[nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [keɪm] [ɔːf] ,

Next	day	a	chief	came	off	,
下一个	天	一个	首席	来了	离开	,

第二天，一位酋长下班了。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] [waɪt] ['ʃɛlz] , [ə'baʊt]

the	distinguishing	mark	of	his	rank	being	a	breastplate	of	white	shells	,	about
这	区别	标记	的	他的	秩	存在	一个	胸甲	的	白色的	贝壳	,	关于

[naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

nine	inches	in	diameter	.
九	英寸	在	直径	.

他身份的显著标志是胸前佩戴着一块直径约九英寸的白色贝壳胸甲。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ,

He	brought	with	him	several	large	bundles	of	sandal	-	wood	,	and	promised	,
他	带来	和	他	一些	大的	捆绑	的	凉鞋	-	木头	,	和	承诺	,

他带来了几大捆檀香木，并承诺：

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] , [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][juː 'es][æz; əz] [mʌtʃ]

if	we	would	come	again	some	time	afterwards	,	to	procure	for	us	as	much
如果	我们	会	来	再次	一些	时间	然后	,	到	采购	为了	我们	作为	很多

[æz; əz][wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] .

as	we	required	.
作为	我们	必需的	.

如果我们以后有机会再来，请为我们采购我们所需的一切。

['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [treɪd] ,

Savage	as	these	people	were	,	they	seemed	willing	enough	to	trade	,
野蛮的	作为	这些	人们	是	,	他们	似乎	愿意的	足够的	到	贸易	,

尽管这些人野蛮残暴，但他们似乎愿意进行交易。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [maɪt] [biː; bi]

and	there	is	no	reason	to	doubt	that	the	blessings	of	Christianity	might	be
和	那里	是	不	原因	到	怀疑	那	这	祝福	的	基督教	可能	是

[ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

introduced	among	them	.
介绍	之中	他们	.

没有任何理由怀疑基督教的福祉能够传入他们中间。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][tæsk] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˌmelə'nizɪʒən] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['tʃɑːrli] ['tɪlstən]

Such	is	the	task	undertaken	by	the	Melanesian	Mission	,	about	which	Charlie	Tilston
这样的	是	这	任务	已	经过	这	美拉尼西亚	使命	,	关于	哪个	查理	蒂尔斯顿

['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

often	talked	to	me	.
经常	谈话	到	我	.

这就是美拉尼西亚传教团的任务，查理·蒂尔斯顿经常和我谈起这件事。

[wiː; wi] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [keɪm] [ɔːf] ['ʃʊgər] - [loʊf] , [ɔːr] ['mɔtə] ['aɪlənd] ,

We	soon	after	this	came	off	Sugar	-	Loaf	,	or	Mota	Island	,
我们	很快	后	这	来了	离开	糖	-	面包	,	或者	莫塔	岛	,

此后不久，我们就离开了糖面包山，也就是莫塔岛。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmelə'nizɪʒən] ['mɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

which	is	the	head	-	quarters	of	the	Melanesian	Mission	;	and	,
哪个	是	这	头	-	四分之一	的	这	美拉尼西亚	使命	;	和	,

这里是美拉尼西亚传教团的总部；而且，

[æz; əz] ['hæri] [θɔːt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['letərz] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

as	Harry	thought	the	missionaries	would	be	glad	of	an	opportunity	of	sending	letters	by	us	,
作为	哈里	想法	这	传教士	会	是	高兴的	的	一个	机会	的	发送	信件	经过	我们	,

哈里认为，传教士们会很高兴有机会通过我们寄信。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] ,

he	ordered	a	boat	to	be	got	ready	to	go	on	shore	,
他	订购	一个	船	到	是	得到	准备好	到	去	在	支撑	,

他命令准备一艘船靠岸，

[waɪl] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][hoʊv][tuː; tə] .

while	the	schooner	was	hove	to	.
尽管	这	大篷车	曾是	霍夫	到	.

而帆船则停泊在那里。

[aɪ] [went] [ɪn][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [dɪk] , [dʒæk] ['lɪzərd] , [tɑːm] ['tʌb] , ['dʒæki] ['pɑːts] ,

I	went	in	her	,	with	Charlie	and	Dick	,	Jack	Lizard	,	Tom	Tubb	,	Jackie	Potts	,
我	去	在	她	,	和	查理	和	迪克	,	杰克	蜥蜴	,	汤姆	塔布	,	杰基	波茨	,

[ænd; ənd][sæm][pest] .

and	Sam	Pest	.
和	山姆	害虫	.

我和查理、迪克、杰克·利扎德、汤姆·塔布、杰基·波茨和萨姆·佩斯特一起上了她。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ,

On	approaching	the	beach	,	we	found	it	was	rocky	and	rugged	,
在	接近	这	海滩	,	我们	成立	它	曾是	岩石	和	崎岖	,

走近海滩，我们发现海滩崎岖不平，遍布岩石。

[waɪl] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][sɜːrf][wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tempt] ['lændɪŋ] ;

while	so	heavy	a	surf	was	seething	on	it	,	that	we	were	afraid	to	attempt	landing	;
尽管	所以	重的	一个	冲浪	曾是	沸腾	在	它	,	那	我们	是	害怕的	到	试图	降落	;

当时海浪汹涌，我们不敢尝试登陆；

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [pʊld] [raʊnd] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [get][ɑːn] [ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

we	therefore	pulled	round	,	hoping	to	reach	a	part	where	we	might	get	on	shore	without	danger	.
我们	所以	拉	圆形的	,	希望	到	抵达	一个	部分	在哪里	我们	可能	得到	在	支撑	没有	危险	.

因此我们绕道而行，希望能到达一个可以安全上岸的地方。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] , [ænd; ənd]['æftər]['goʊɪŋ][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

Rounding	a	point	,	we	lost	sight	of	the	schooner	,	and	after	going	some	distance	,
四舍五入	一个	观点	,	我们	丢失的	视线	的	这	大篷车	,	和	后	去	一些	距离	,

绕过一个岬角后，我们失去了那艘帆船的踪影，航行了一段距离后，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ræn][ðə; ði] [boʊt] .

succeeded	in	finding	a	sheltered	nook	,	into	which	we	ran	the	boat	.
成功了	在	寻找	一个	避难所	角落	,	进入	哪个	我们	跑	这	船	.

我们成功找到了一处避风的角落，然后把船开了进去。

['li:vɪŋ] [dɪk] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

Leaving	Dick	in	charge	of	her	,
离开	迪克	在	收费	的	她	,

把她交给迪克照看，

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][aɪ] [prə'si:did] [ɑ:n] [fʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] - ['haʊzɪz] .

Charlie	and	I	proceeded	on	foot	in	search	of	the	missionaries	'	houses	.
查理	和	我	继续	在	脚	在	搜索	的	这	传教士	-	房屋	.

查理和我步行寻找传教士的住所。

[ðə; ði] [wɔ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [wʌn][ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi][æt; ət]

The	walk	was	a	much	longer	one	than	we	had	expected	,	but	we	at
这	走	曾是	一个	很多	更长	一	比	我们	有	预期的	,	但	我们	在

[læst] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

last	found	them	,
最后的	成立	他们	,

这段路程比我们预想的要长得多，但我们最终还是找到了他们。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kɜ:rtiəsli] [rɪ'si:vd] .

and	were	courteously	received	.
和	是	礼貌地	已收到	.

他们受到了热情接待。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['hæri] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm]

They	expressed	themselves	very	grateful	for	the	attention	Harry	had	shown	them
他们	表达	他们自己	非常	感激的	为了	这	注意力	哈里	有	所示	他们

,

,

,

他们对哈里给予他们的关注表示由衷的感谢。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [raɪt] ['letərz] , [waɪl] [ðer; ðər] [waɪvz] [prɪ'perd]

and	immediately	set	to	work	to	write	letters	,	while	their	wives	prepared
和	立即地	放	到	工作	到	写	信件	,	尽管	他们的	妻子们	准备

[sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

some	refreshments	for	us	.
一些	茶点	为了	我们	.

他们立即开始写信，而他们的妻子则为我们准备了一些茶点。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['sendɪŋ] [sʌm; səm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .

They	also	insisted	upon	sending	some	down	to	the	boat	.
他们	还	坚持	之上	发送	一些	向下	到	这	船	.

他们还坚持要送一些人到船上。

[wi:; wi][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [wɔ:kt] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wens] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

We	in	the	mean	time	walked	out	to	a	spot	whence	we	expected	to	see	the
我们	在	这	意思是	时间	步行	出去	到	一个	点	何处	我们	预期的	到	看	这

['sku:nər] ,

schooner	,
大篷车	,

与此同时，我们走到我们预期会看到那艘帆船的地方。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] , [greɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [dɪs'meɪ] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	when	we	got	there	,	great	was	our	dismay	at	not	being	able	to
但	什么时候	我们	得到	那里	,	伟大的	曾是	我们的	沮丧	在	不是	存在	有能力的	到

[dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər] .

discover	her	.
发现	她	.

但当我们到达那里时，却没能找到她，这让我们非常失望。

[ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] , ['sendɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ʌv; əv][reɪn] , [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

A	dark	cloud	,	sending	down	a	deluge	of	rain	,	was	sweeping	over	the	ocean	,
一个	黑暗的	云	,	发送	向下	一个	洪水	的	雨	,	曾是	扫荡	超过	这	海洋	,

一团乌云，倾盆而下，暴雨倾盆而下，席卷了海洋。

['drɪvn] ['evɪdəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [skwɔːl] .

driven	evidently	by	a	heavy	squall	.
驱动	显然	经过	一个	重的	暴风雨	.

显然是受强风暴的影响。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pæst] ['oʊvər] , ” [əb'zɜːrvd] ['tʃɑːrli] ;

“	We	shall	see	her	when	it	has	passed	over	,	”	observed	Charlie	;
“	我们	将	看	她	什么时候	它	有	通过了	超过	,	”	观察到	查理	;

“等风波过去，我们就能见到她了，”查理说道；

“ [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ðen] [stænd] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

“	for	she	will	then	stand	back	should	she	have	been	driven	away	from	the	land	.
“	为了	她	将要	然后	站立	后退	应该	她	有	到过	驱动	离开	从	这	土地	.

”

”

“因为如果她被驱逐出这片土地，她就会退缩。”

“ [aɪ] [trʌst] [soʊ] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	trust	so	,	”	I	said	.
“	我	相信	所以	,	”	我	说	.

“我相信是这样，”我说。

“ ['hæri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃɔːtnd] [seɪl] [ɪn] [taɪm] ;

“	Harry	is	always	cautious	,	and	would	have	shortened	sail	in	time	;
“	哈里	是	总是	谨慎	,	和	会	有	缩短	帆	在	时间	;

“哈里一向谨慎，如果及时缩短航程，他早就这么做了；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [skwɔːl] [hæz; həz] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kæpsaɪz][hɜːr; hər][ɔːr] [wɪp] [ðə; ði][mɑːsts]

otherwise	the	squall	has	strength	enough	to	capsize	her	or	whip	the	masts
否则	这	暴风雨	有	力量	足够的	到	倾覆	她	或者	鞭	这	桅杆

['oʊvərbɔːrd] . ”

overboard	.	”
落水	.	”

否则，狂风的威力足以使船只倾覆，或者将桅杆吹落海中。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] ['entər] [jʊr; jər] [hed] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

“	You	should	not	allow	such	a	fancy	to	enter	your	head	,	”	he	observed	,
“	你	应该	不是	允许	这样的	一个	想要	到	进入	你的	头	,	”	他	观察到	,

“你不应该让这种幻想进入你的脑海，”他说道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [felt] ['fɪrfəli] ['æŋkʃəs] .

wishing	to	comfort	me	,	as	I	felt	fearfully	anxious	.
祝	到	舒适	我	,	作为	我	毛毡	恐惧地	焦虑的	.

想安慰我，因为我感到焦虑不安。

[wiː; wi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

We	kept	watching	the	spot	where	the	schooner	ought	to	have	been	,
我们	保留	观看	这	点	在哪里	这	大篷车	应该	到	有	到过	,

我们一直注视着那艘帆船原本应该停泊的地方，

[ɪn'taɪərli] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [rɪ'pæst] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

entirely	**forgetting**	**the**	**repast**	**prepared**	**for**	**us**	**.**
完全	遗忘	这	餐饮	准备	为了	我们	.

完全忘记了为我们准备的饭菜。

[ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] , [ðə; ði] [reɪn] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] .

The	**cloud**	**seemed**	**to**	**increase**	**in**	**size**	**,**	**the**	**rain**	**grew**	**thicker**	**and**	**thicker**	**.**
这	云	似乎	到	增加	在	尺寸	,	这	雨	生长	较厚	和	较厚	.

云层似乎越来越大，雨也越来越大。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪz] [stɪl] [ə'floʊt] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ If	**the**	**schooner**	**is**	**still**	**afloat**	**,**	**she**	**must**	**be**	**in**	**the**	**very**	**midst**	**of**	**it**	**,**
“ 如果	这	大篷车	是	仍然	漂浮	,	她	必须	是	在	这	非常	中间	的	它	,

“如果这艘纵帆船还在水面上，那她一定身处风暴中心。”

” [aɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] .

” I	**at**	**length**	**observed**	**,**	**with**	**a**	**groan**	**.**
” 我	在	长度	观察到	,	和	一个	呻吟	.

我最终呻吟着说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , “ [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Of	**course**	**she**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Charlie**	**,**	**“**	**and**	**running**	**before**	**it**	**.**
“ 的	课程	她	是	,	”	说	查理	,	“	和	跑步	前	它	.

“她当然是，”查理说，“而且跑得比它快。”

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [biːt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔːl] .

She	**could**	**not**	**possibly**	**beat**	**back**	**in**	**the**	**teeth**	**of**	**such**	**a**	**squall**	**.**
她	可以	不是	可能	打	后退	在	这	牙齿	的	这样的	一个	暴风雨	.

面对如此狂风暴雨，她根本不可能反击。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pæst] .

We	**shall**	**see**	**her**	**when**	**it**	**has**	**passed**	**.**
我们	将	看	她	什么时候	它	有	通过了	.

等一切过去之后，我们就能见到她了。

” [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [bæk] ['lændwərd] , [wiː; wi] [sɔː] , [haʊ'evər] ,

” When	**we**	**looked**	**back**	**landward**	**,**	**we**	**saw**	**,**	**however**	**,**
” 什么时候	我们	看起来	后退	陆向	,	我们	锯	,	然而	,

“当我们回头望向陆地时，我们看到，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [triː] - [kraʊnd] [haɪts] ,

that	**the**	**sun**	**was**	**already**	**sinking**	**below**	**the**	**tree**	**-**	**crowned**	**heights**	**,**
那	这	太阳	曾是	已经	下沉	以下	这	树	-	加冕	高度	,

太阳已经西沉，落入树冠之下。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtuːd] ['dɑːrknəs] [kʌmz] [ɑːn] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz]

and	**in**	**that**	**latitude**	**darkness**	**comes**	**on**	**almost**	**immediately**	**after**	**the**	**sun**	**has**
和	在	那	纬度	黑暗	来	在	几乎	立即地	后	这	太阳	有

[gɔːn] [daʊn] .

gone	**down**	**.**
已消失	向下	.

在那个纬度，太阳落山后几乎立刻就会进入黑夜。

[stɪl] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ter; tɪ(ə)r] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] .

Still	**,**	**we**	**could**	**not**	**tear**	**ourselves**	**from**	**the**	**spot**	**.**
仍然	,	我们	可以	不是	撕	我们自己	从	这	点	.

然而，我们却怎么也舍不得离开那里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðʌs] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

We	were	standing	thus	when	we	heard	a	voice	saying	,	“	I	have	been
我们	是	常设	因此	什么时候	我们	听到	一个	嗓音	说	,	“	我	有	到过

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

searching	for	you	,
搜索	为了	你	,

我们正站着，突然听到一个声音说：“我一直在找你，

[maɪ] [frendz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] .

my	friends	,	for	a	long	time	,	and	could	not	conceive	where	you	had	gone	.
我的	朋友们	,	为了	一个	长的	时间	,	和	可以	不是	构想	在哪里	你	有	已消失	.

我的朋友们，很久以来，我一直无法想象你们去了哪里。

” ['tʃɑːrli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd]

”	Charlie	explained	the	cause	of	our	anxiety	,	for	I	was	too	much	agitated
”	查理	解释	这	原因	的	我们的	焦虑	,	为了	我	曾是	也	很多	激动

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

“查理解释了我们焦虑的原因，因为我太激动了，说不出话来。”

“ [trʌst] [ɪn]['gɑːdz] ['mɜːrsi] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

“	Trust	in	God's	mercy	,	my	friends	,	”	said	the	missionary	.
“	相信	在	神的	怜悯	,	我的	朋友们	,	”	说	这	传教士	.

“我的朋友们，要信赖上帝的慈悲，”传教士说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [hæz; həz][nɑːt] ['sʌfərd] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] , [ðoʊ]

“	We	must	hope	that	your	vessel	has	not	suffered	material	damage	,	though
“	我们	必须	希望	那	你的	血管	有	不是	遭受	材料	损害	,	尽管

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

you	do	not	see	her	.
你	做	不是	看	她	.

“虽然您看不到您的船只，但我们必须希望它没有遭受实质性损坏。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [dɪs'mɑːst] , [wɪtʃ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

If	she	has	been	dismasted	,	which	is	possible	,
如果	她	有	到过	桅杆折断	,	哪个	是	可能的	,

如果她已经桅杆折断（这有可能），

[juː; jʊ] [wʊd] ['skersli] [dɪ'sɜːrn] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

you	would	scarcely	discern	her	at	the	distance	she	must	be	off	by	this	time	.
你	会	几乎	辨别	她	在	这	距离	她	必须	是	离开	经过	这	时间	.

以她现在所处的距离，你几乎不可能认出她来。

[hɜːr; hər] ['kæptɪn] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [pər'siːvd] [ðə; ði] [skwɔːl] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd]

Her	captain	must	undoubtedly	have	perceived	the	squall	coming	,	and	would
她	队长	必须	无疑	有	感知	这	暴风雨	未来	,	和	会

[biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .

be	prepared	to	encounter	it	.
是	准备	到	遇到	它	.

她的船长无疑已经察觉到暴风雨即将到来，并做好了应对的准备。

” [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [rɪ'liːv] [maɪ][æŋ'zaɪəti] .

”	All	he	could	say	,	however	,	did	not	relieve	my	anxiety	.
”	全部	他	可以	说	,	然而	,	做过	不是	缓解	我的	焦虑	.

然而，他说的这些话并没有减轻我的焦虑。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [tɪl] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] , ['stiːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] ,

He	waited	with	us	till	the	gloom	of	evening	,	stealing	over	the	eastern	ocean	,
他	等待	和	我们	直到	这	愁云	的	晚上	,	偷窃	超过	这	东	海洋	,

他陪我们一直等到夜幕降临，悄悄地驶过东方的海洋。

[meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'bændən] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

made	us	abandon	all	hope	of	discerning	the	vessel	.
制成	我们	放弃	全部	希望	的	有洞察力	这	血管	.

使我们彻底放弃了辨认船只的希望。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

We	then	returned	with	him	to	his	house	,
我们	然后	返回	和	他	到	他的	房子	,

然后我们和他一起回到了他家。

[wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [prɪ'perd] .

where	we	were	thankful	to	take	the	refreshment	his	wife	had	prepared	.
在哪里	我们	是	感恩	到	拿	这	清爽	他的	妻子	有	准备	.

我们很感激能享用他妻子准备的茶点。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə]

We	hurried	it	over	,	as	we	wished	to	get	back	as	soon	as	possible	to
我们	慌忙	它	超过	,	作为	我们	希望	到	得到	后退	作为	很快	作为	可能的	到

[ðə; ði] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

我们匆匆忙忙地把它送了过去，因为我们想尽快回到船上。

“ [aɪ] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪ'leɪd] , ” [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,

“	I	have	sent	to	say	that	you	are	delayed	,	”	remarked	the	missionary	,
“	我	有	发送	到	说	那	你	是	延迟	,	”	评论	这	传教士	,

“我已经派人告诉你们，你们耽搁了，”传教士说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	and	I	must	urge	you	not	to	attempt	to	put	to	sea	till	the	morning	.
“	和	我	必须	敦促	你	不是	到	试图	到	放	到	海	直到	这	早晨	.

“我必须恳请你们不要在明天早上之前出海。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['veri] ['prɑːbəbli] [mɪs] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

You	would	very	probably	miss	your	vessel	in	the	dark	,
你	会	非常	大概	错过	你的	血管	在	这	黑暗的	,

你很可能会在黑暗中找不到你的船。

[ˌwer'æz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [stænd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

whereas	she	is	sure	to	stand	back	to	look	for	you	at	daylight	.
然而	她	是	当然	到	站立	后退	到	看	为了	你	在	日光	.

而她一定会等到天亮后再来寻找你。

[aɪ] [mʌst; məst] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðen] .

I	must	advise	you	to	wait	till	then	.
我	必须	建议	你	到	等待	直到	然后	.

我建议你等到那时。

[hæv; həv] [jʊr; jər] [boʊt] [hɔːld] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [pæs]

Have	your	boat	hauled	on	shore	,	and	let	your	people	come	up	here	to	pass
有	你的	船	拖拽	在	支撑	,	和	让	你的	人们	来	向上	这里	到	经过

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

把船拖到岸上，让你的人上来在这里过夜。

[æz; əz] [ðɪs] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['helθi] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] ;

as	this	elevated	position	is	more	healthy	than	on	the	lower	ground	;
作为	这	升高	位置	是	更多的	健康	比	在	这	降低	地面	;

因为这种高处的环境比低处的环境更有益于健康；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [ɪz] [pleɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

and	I	will	take	care	that	an	efficient	guard	is	placed	to	protect	her	.
和	我	将要	拿	关心	那	一个	高效的	警卫	是	放置	到	保护	她	.

我会安排一名得力的保镖保护她。

〞 [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

〞	This	advice	was	so	good	that	we	were	fain	to	accept	it	.
〞	这	建议	曾是	所以	好的	那	我们	是	欣然	到	接受	它	.

“这个建议非常好，我们很乐意接受。”

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [waɪl] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ]

We	therefore	returned	with	the	missionary	to	his	house	,	while	he	despatched
我们	所以	返回	和	这	传教士	到	他的	房子	,	尽管	他	已派送

[ə; eɪ] [nuː] ['ziːləndɚ] ,

a	New	Zealander	,
一个	新的	西兰人	,

于是我们和那位传教士一起返回了他的住处，而他则派了一位新西兰人过来。

[huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][men] .

who	spoke	English	,	to	bring	up	Dick	and	the	men	.
WHO	辐	英语	,	到	带来	向上	迪克	和	这	男人	.

那些会说英语的人，负责抚养迪克和男人们。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gaɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi]

Having	a	guide	,	they	were	much	less	time	reaching	the	station	than	we
拥有	一个	指导	,	他们	是	很多	较少的	时间	到达	这	车站	比	我们

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

因为有导游，他们到达车站的时间比我们少得多。

[ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] .

and	soon	arrived	.
和	很快	到达的	.

很快就到了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Of	course	,	Dick	was	very	much	grieved	to	hear	of	our	anxiety	about	the
的	课程	,	迪克	曾是	非常	很多	伤心	到	听到	的	我们的	焦虑	关于	这

['skuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

当然，迪克听到我们对那艘帆船的担忧，感到非常难过。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ə'weɪ]

The	missionaries	and	their	wives	did	their	best	to	draw	our	thoughts	away
这	传教士	和	他们的	妻子们	做过	他们的	最好的	到	画	我们的	想法	离开

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

from	our	friends	,
从	我们的	朋友们	,

传教士和他们的妻子竭尽全力让我们不再想着我们的朋友。

[baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] .

by	describing	the	progress	of	the	work	they	had	undertaken	.
经过	描述	这	进步	的	这	工作	他们	有	已	.

通过描述他们所开展工作的进展情况。

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [toʊld][ˌju: 'es] , [tu:; tə] [kə'lekt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtɪvz]

Their	object	was	,	they	told	us	,	to	collect	young	and	intelligent	natives
他们的	目的	曾是	,	他们	讲述	我们	,	到	收集	年轻的	和	聪明的	本地人

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] ,

from	the	different	islands	,
从	这	不同的	岛屿	,

他们告诉我们，他们的目的是从各个岛屿上招募年轻聪明的土著居民。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

and	to	endeavour	to	instruct	them	in	the	truths	of	Christianity	.
和	到	努力	到	指示	他们	在	这	真相	的	基督教	.

并努力向他们传授基督教的真理。

[wen] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [raɪt] ['mɪʃəneri] ['spɪrɪt] ,

When	their	education	was	completed	,	if	they	exhibited	a	right	missionary	spirit	,
什么时候	他们的	教育	曾是	完全的	,	如果	他们	展出	一个	正确的	传教士	精神	,

当他们完成学业后，如果他们表现出正确的传教精神，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'fju:z] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] -

they	were	sent	back	to	diffuse	the	truths	of	Christianity	among	their	fellow	-
他们	是	发送	后退	到	扩散	这	真相	的	基督教	之中	他们的	同伴	-

['aɪləndərz] .

islanders	.
岛民	.

他们被派回岛上，向岛上的居民传播基督教的真理。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

It	was	deeply	interesting	to	see	a	number	of	natives	brought	from	among
它	曾是	深	有趣的	到	看	一个	数字	的	本地人	带来	从	之中

[ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] ,

the	most	savage	races	,
这	最多	野蛮的	种族	,

看到一些来自最野蛮种族的土著居民被带到这里，真是令人深思。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['sivilaizd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ] [tru:] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

gentle	and	civilised	,	and	apparently	imbued	with	true	Christian	principles	.
温和的	和	文明	,	和	显然	注入	和	真的	基督教	原则	.

温和有礼，举止文明，显然深受基督教原则的熏陶。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kloʊðd] [ɪn] ['ʃɜ:ts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ,

They	were	all	clothed	in	shirts	and	trousers	,
他们	是	全部	穿着衣服	在	衬衫	和	裤子	,

他们都穿着衬衫和长裤。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['sævidʒiz][wi:; wi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ]

and	looked	as	different	as	possible	to	the	savages	we	had	met	with
和	看起来	作为	不同的	作为	可能的	到	这	野蛮人	我们	有	遇见	和

,

,

,

他们看起来尽可能地与我们遇到的野蛮人截然不同。

[ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɜ:r; wər][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðem; ðəm] .

though	of	the	same	race	,	and	a	few	years	ago	were	exactly	like	them	.
尽管	的	这	相同的	种族	,	和	一个	很少	年	前	是	确切地	喜欢	他们	.

虽然是同一族裔，而且几年前他们也和现在的他们一模一样。

[wi:; wi][sæt][ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

We	sat	up	for	some	time	,
我们	卫星	向上	为了	一些	时间	,

我们坐了一会儿，

['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sku:nər] ,

hoping	against	hope	that	we	might	hear	a	gun	fired	from	the	schooner	,
希望	反对	希望	那	我们	可能	听到	一个	枪	被解雇	从	这	大篷车	,

抱着一丝希望，我们或许能听到帆船上传来枪声。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:fɪŋ] .

as	a	signal	to	us	that	she	was	in	the	offing	.
作为	一个	信号	到	我们	那	她	曾是	在	这	离岸	.

这是在向我们发出一个信号，表明她即将到来。

['sevrəl] [taɪmz] [wi:; wi] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [naʊ] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [kɑ:m] [rɪ'poʊz] ,

Several	times	we	looked	out	over	the	ocean	,	now	sleeping	in	calm	repose	,
一些	时代	我们	看起来	出去	超过	这	海洋	,	现在	睡眠	在	冷静的	休息	,

我们几次眺望大海，如今它正平静地沉睡着。

[bʌt; bət] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:nər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

but	no	sign	of	the	schooner	could	be	discovered	.
但	不	符号	的	这	大篷车	可以	是	发现	.

但是，始终没有发现这艘纵帆船的踪迹。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [əd'vaɪzd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] .

At	last	the	missionary	advised	us	to	take	some	rest	.
在	最后的	这	传教士	建议	我们	到	拿	一些	休息	.

最后，传教士建议我们休息一下。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gest] - [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sed] , [bedz] [wɜ:r; wər] [prɪ'pərd] [fɔ:r; fər] ['tʃɑ:rli] ,

He	had	a	guest	-	room	in	which	,	he	said	,	beds	were	prepared	for	Charlie	,
他	有	一个	客人	-	房间	在	哪个	,	他	说	,	床	是	准备	为了	查理	,

[dɪk] , [ænd; ənd] [ˌem 'i:] ,

Dick	,	and	me	,
迪克	,	和	我	,

他说他有一间客房，里面已经为查理、迪克和我准备好了床。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʃeɪk] - [daʊnz] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [græs] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['aʊthaʊs]

while	some	shake	-	downs	of	leaves	and	grass	were	made	up	in	an	outhouse
尽管	一些	摇	-	下坡	的	树叶	和	草	是	制成	向上	在	一个	室外厕所

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] .

for	the	crew	of	our	boat	.
为了	这	全体人员	的	我们的	船	.

与此同时，船员们在户外厕所里用树叶和草屑铺成了简易厕所。

[aɪ] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['sta:tiŋ] [ʌp] , ['fænsiɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪər] .

I	kept	continually	starting	up	,	fancying	that	I	heard	a	gun	fire	.
我	保留	持续	开始	向上	,	幻想	那	我	听到	一个	枪	火	.

我不断地启动发动机，仿佛听到了枪声。

[ə'gen] [wen] [aɪ] [slept] [aɪ] ['piktʃəd] [tu:; tə] [maɪ'self] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['sku:nər] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [skwɔ:l] ,

Again	when	I	slept	I	pictured	to	myself	vividly	the	schooner	struck	by	the	squall	,
再次	什么时候	我	睡着了	我	如图所示	到	我	生动地	这	大篷车	击	经过	这	暴风雨	,

我睡着的时候，脑海中又清晰地浮现出那艘被暴风雨袭击的帆船的画面。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	going	down	beneath	the	surface	.
和	去	向下	下面	这	表面	.

并向下潜入水面以下。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɑ:n] [fʊt] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʊk]

As	soon	as	morning	broke	we	were	all	on	foot	,	and	hurried	to	the	look
作为	很快	作为	早晨	打破	我们	是	全部	在	脚	,	和	慌忙	到	这	看

- [aʊt] [pleɪs] ,

-	out	place	,
-	出去	地方	,

天刚亮，我们就步行赶往瞭望台。

[wens] [wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['skuːnər] ;

whence	we	earnestly	hoped	that	we	might	see	the	schooner	;
何处	我们	切实	希望	那	我们	可能	看	这	大篷车	;

我们热切希望能够看到那艘纵帆船；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

but	not	a	sail	was	in	sight	above	the	distant	horizon	.
但	不是	一个	帆	曾是	在	视线	多于	这	遥远	地平线	.

但远处的地平线上却看不到一艘帆船。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kən'vəːts] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [fɔːr; fər] [prer] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

The	Christian	converts	were	gathered	for	prayer	,	and	we	joined	them	,
这	基督教	转换	是	聚集	为了	祷告	,	和	我们	加入	他们	,

基督徒皈依者们聚集在一起祈祷，我们也加入了他们。

[ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

though	unable	to	understand	what	was	said	.
尽管	无法	到	理解	什么	曾是	说	.

虽然听不懂对方在说什么。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [aɪ] [ə'gen] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

When	our	early	breakfast	was	over	,	I	again	hurried	out	to	look	for	the
什么时候	我们的	早期的	早餐	曾是	超过	,	我	再次	慌忙	出去	到	看	为了	这

['skuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

早餐结束后，我又匆匆出去找那艘帆船。

[stɪl] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Still	,	as	far	as	eye	could	reach	,	there	was	no	appearance	of	her	.
仍然	,	作为	远的	作为	眼睛	可以	抵达	,	那里	曾是	不	外貌	的	她	.

然而，目光所及之处，却不见她的踪影。

[aɪ] [felt] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

I	felt	that	,	as	I	was	in	command	of	the	boat	,
我	毛毡	那	,	作为	我	曾是	在	命令	的	这	船	,

我觉得，因为我当时掌管着这艘船，

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

I	must	decide	what	was	to	be	done	,
我	必须	决定	什么	曾是	到	是	完毕	,

我必须决定接下来该怎么做。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] .

though	I	wished	to	consult	my	companions	and	have	their	opinion	.
尽管	我	希望	到	咨询	我的	同伴	和	有	他们的	观点	.

虽然我很想咨询同伴们的意见。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

I	proposed	that	we	should	,	without	loss	of	time	,
我	建议的	那	我们	应该	,	没有	损失	的	时间	,

我提议我们应该立即采取行动，

[proʊ'siːd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

proceed	in	the	boat	to	some	of	the	neighbouring	islands	to	search	for
继续	在	这	船	到	一些	的	这	邻接	岛屿	到	搜索	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

乘船前往附近的一些岛屿寻找她。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

believing	**it**	**possible**	**that**	**she**	**had**	**been**	**compelled**	**to**	**take**	**shelter**	**in**	**one**	**of**
相信	它	可能的	那	她	有	到过	被迫	到	拿	庇护所	在	一	的

[ðer; ðər] ['hɑːrbər] .

their	**harbours**	**.**
他们的	港口	.

认为她有可能被迫在他们的某个港口避难。

[aɪ][toʊld] ['tʃɑːrli] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

I	**told**	**Charlie**	**what**	**I**	**thought**	**of**	**doing**	**.**
我	讲述	查理	什么	我	想法	的	正在做	.

我告诉查理我的想法。

“ [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] , ”

“	**Dick**	**and**	**I**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**accompany**	**you**	**,**	**whatever**	**you**	**may**	**decide**	**,**	**”**
“	迪克	和	我	将要	是	准备好	到	陪伴	你	,	任何	你	可能	决定	,	”

[hiː; hi] ['ænsər] .

he	**answered**	**.**
他	回答	.

“无论你做出什么决定，我和迪克都随时准备陪同你，”他回答道。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][æt; ət][wʌns] , ” [aɪ] [sed] .

“	**Then**	**let**	**us**	**go**	**at**	**once**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	然后	让	我们	去	在	一次	,	”	我	说	.

“那我们立刻走吧。”我说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪləndz]

“	**We**	**have**	**a**	**sail**	**in**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**,**	**though**	**the**	**distance**	**between**	**the**	**islands**
“	我们	有	一个	帆	在	这	船	,	和	,	尽管	这	距离	之间	这	岛屿

[ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

is	**considerable**	**,**
是	大量	,

“我们的船上有一张帆，虽然岛屿之间的距离相当远，

[wiː; wi] [meɪ] [krɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

we	**may**	**cross**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**from**	**one**	**to**	**the**	**other**	**.**
我们	可能	叉	在	一个	很少	小时	从	一	到	这	其他	.

我们可能几个小时后就能从一个地方到达另一个地方。

” [wen] [wiː; wi][toʊld][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ,

”	**When**	**we**	**told**	**the**	**missionary**	**what**	**we**	**intended**	**to**	**do**	**,**
”	什么时候	我们	讲述	这	传教士	什么	我们	故意的	到	做	,

“当我们告诉传教士我们的意图时，

[hiː; hi] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

he	**strongly**	**urged**	**us**	**to**	**remain**	**with**	**him**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**,**
他	强烈	敦促	我们	到	保持	和	他	为了	一个	天	或者	二	,

他极力挽留我们陪他一两天。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [rɪ'tɜːrn] .

in	**the**	**hope**	**that**	**the**	**schooner**	**might**	**in**	**the**	**mean**	**time**	**return**	**.**
在	这	希望	那	这	大篷车	可能	在	这	意思是	时间	返回	.

希望这艘帆船在此期间能够返回。

“ [ðə; ði]['ves(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

“	**The**	**vessel**	**may**	**be**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**
“	这	血管	可能	是	在	一	边	的	这	岛	,

“这艘船可能在岛的一侧，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðʌs] [mɪs] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd]

and	you	may	be	passing	on	the	other	and	thus	miss	her	,	"	he	observed
和	你	可能	是	通过	在	这	其他	和	因此	错过	她	,	"	他	观察到

.

:

.

“你可能正在和另一个人擦肩而过，因此错过了她，”他说道。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	thanked	him	very	much	,
我	谢谢	他	非常	很多	,

我非常感谢他。

[bʌt; bət] [stɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mens] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [tuː; tə]

but	still	told	him	that	I	was	too	anxious	to	commence	our	search	to
但	仍然	讲述	他	那	我	曾是	也	焦虑的	到	开始	我们的	搜索	到

[dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['nesəseri] .

delay	a	moment	longer	than	necessary	.
延迟	一个	片刻	更长	比	必要的	.

但我仍然告诉他，我太急于开始我们的搜寻工作了，一刻也不想耽搁。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] ['kærid] [ə'nʌðər] [gɪg] , [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][send][ɑːn] [ʃɔːr] ,

As	the	schooner	carried	another	gig	,	my	brother	was	certain	to	send	on	shore	,
作为	这	大篷车	携带	其他	演出	,	我的	兄弟	曾是	肯定	到	发送	在	支撑	,

当那艘纵帆船上载着另一艘小艇时，我哥哥肯定会派人送上岸。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [mɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][juː 'es] ,

should	we	miss	each	other	,	to	inquire	for	us	,
应该	我们	错过	每个	其他	,	到	查询	为了	我们	,

如果我们彼此错过，请询问我们的情况。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	we	agreed	to	return	should	we	fail	to	find	him	.
和	我们	同意	到	返回	应该	我们	失败	到	寻找	他	.

我们约定，如果找不到他，就返回。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ,

“	If	you	insist	on	going	,
“	如果	你	坚持	在	去	,

“如果你坚持要去，

[aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'pleɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

I	must	beg	you	to	allow	me	to	supply	you	with	provisions	and	water	,
我	必须	求	你	到	允许	我	到	供应	你	和	条款	和	水	,

我恳请您允许我为您提供食物和水。

" [sed] ['aʊər; ɑːr][kaɪnd] [frend] ,

"	said	our	kind	friend	,
"	说	我们的	种类	朋友	,

“我们这位好心的朋友说道，”

“ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɑːn] ['eni]

“	and	I	must	advise	you	to	be	very	cautious	in	attempting	to	land	on	any
“	和	我	必须	建议	你	到	是	非常	谨慎	在	尝试	到	土地	在	任何

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

of	the	islands	.
的	这	岛屿	.

“我必须提醒你们，在试图登陆任何岛屿时务必非常谨慎。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['reɪsɪz] , [ɑːn] [huːm] [noʊ]

You	must	remember	that	they	are	inhabited	by	treacherous	races	,	on	whom	no
你	必须	记住	那	他们	是	有人居住的	经过	奸诈	种族	,	在	谁	不

[dɪ'pendəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] .

dependence	can	be	placed	.
依赖性	能	是	放置	.

你必须记住，那里居住着奸诈狡诈的种族，你绝不能对他们抱有任何依赖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

It	will	be	better	to	endure	hunger	and	thirst	than	to	run	the	risk	of
它	将要	是	更好的	到	忍受	饥饿	和	口渴	比	到	跑步	这	风险	的

['biːɪŋ] [klʌbd] ,

being	clubbed	,
存在	俱乐部	,

宁愿忍受饥渴，也不愿冒着被棍棒殴打的风险。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][lænd] [ə'mʌŋ] ['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] .

should	you	land	among	hostile	natives	.
应该	你	土地	之中	敌对的	本地人	.

如果你降落在敌对的土著居民中间。

〞 [aɪ] [ə'gen] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

〞	I	again	thanked	him	heartily	for	his	kindness	,
〞	我	再次	谢谢	他	衷心地	为了	他的	仁慈	,

我再次衷心感谢他的好意，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['kɔːʃəs] [æz; əz] ['nesəseri] .

and	assured	him	that	we	would	be	as	cautious	as	necessary	.
和	保证	他	那	我们	会	是	作为	谨慎	作为	必要的	.

并向他保证，我们会采取必要的谨慎措施。

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ˌfer'wel] , [wiː; wi] [went] [daʊn]

Bidding	him	and	his	companion	and	their	wives	farewell	,	we	went	down
投标	他	和	他的	伴侣	和	他们的	妻子们	告别	,	我们	去	向下

[tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,

to	the	boat	,
到	这	船	,

我们向他、他的同伴和他们的妻子告别，然后下到船上。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

accompanied	by	a	number	of	natives	carrying	the	provisions	with	which	we
伴随	经过	一个	数字	的	本地人	携带	这	条款	和	哪个	我们

[hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] .

had	been	furnished	.
有	到过	提供	.

还有一些当地人带着我们之前得到的补给品一同前来。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .

Our	boat	was	launched	,	and	we	put	to	sea	.
我们的	船	曾是	发射	,	和	我们	放	到	海	.

我们的船下水了，我们驶向大海。

['tʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[wiː; wi][hæd; həd] [wʌt] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

We	had	what	might	prove	a	long	and	dangerous	voyage	before	us	,
我们	有	什么	可能	证明	一个	长的	和	危险的	航程	前	我们	,

我们面前可能迎来一段漫长而危险的航程。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][wiː; wi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt]

while	we	were	almost	overwhelmed	with	the	anxiety	we	felt	about	the	fate
尽管	我们	是	几乎	不堪重负	和	这	焦虑	我们	毛毡	关于	这	命运

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .

of	the	schooner	.
的	这	大篷车	.

我们几乎被对这艘帆船命运的焦虑所淹没。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɜːrst]['aɪlənd][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

We	could	see	the	first	island	we	intended	to	visit	just	rising	out	of	the	water
我们	可以	看	这	第一的	岛	我们	故意的	到	访问	只是	上升	出去	的	这	水

,

,
,

我们可以看到我们计划要去的第一个岛屿刚刚从水中升起。

[bluː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

blue	and	indistinct	,
蓝色的	和	模糊	,

蓝色且模糊不清，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɑːm][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə]

and	as	it	was	calm	we	had	to	depend	upon	our	oars	to
和	作为	它	曾是	冷静的	我们	有	到	依赖	之上	我们的	桨	到

[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

reach	it	,
抵达	它	,

由于风平浪静，我们只能依靠船桨才能到达目的地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [hoʊpt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [briːz] [wɪtʃ] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es][ɑːn]

but	we	hoped	before	long	to	get	a	favourable	breeze	which	would	send	us	on
但	我们	希望	前	长的	到	得到	一个	有利	微风	哪个	会	发送	我们	在

['aʊər; ɑːr] [wei] .

our	way	.
我们的	方式	.

但我们希望不久之后就能迎来顺风，让我们继续上路。

[ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [fɔːrs] ,

The	sun	struck	down	on	our	heads	with	intense	force	,
这	太阳	击	向下	在	我们的	头部	和	激烈的	力量	,

烈日当空，炙烤着我们的头顶。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	were	too	anxious	to	think	about	it	.
但	我们	是	也	焦虑的	到	思考	关于	它	.

但我们当时太焦虑了，根本没心思去想这件事。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

I	proposed	that	we	should	relieve	each	other	at	the	oars	,	so	that	we	might
我	建议的	那	我们	应该	缓解	每个	其他	在	这	桨	,	所以	那	我们	可能

[kən'tɪnjuː] ['pʊlɪŋ] ,

continue	pulling	,
继续	拉	,

我提议我们应该轮流划桨，这样我们才能继续划下去。

[ɪf] ['nesəseri] , [ɔːl] [deɪ] .

if	necessary	,	all	day	.
如果	必要的	,	全部	天	.

必要时，全天都可以。

[dʒæk] ['lɪzərd] , ['pɑːts] , [ænd; ənd] ['tʌb] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [ðæt] .

Jack	**Lizard**	**,**	**Potts**	**,**	**and**	**Tubb**	**declared**	**that**	**they**	**would**	**not**	**allow**	**us**	**to**	**do**	**that**	**.**
杰克	蜥蜴	,	波茨	,	和	塔布	声明	那	他们	会	不是	允许	我们	到	做	那	.

杰克·利扎德、波茨和塔布宣称他们不会允许我们这样做。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [dɪk] ,

“ If	**you**	**like**	**to**	**change**	**places**	**now**	**and**	**again**	**with**	**Dick**	**,**
“ 如果	你	喜欢	到	改变	地方	现在	和	再次	和	迪克	,

“如果你喜欢时不时和迪克交换位置，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [teɪks] [ə; eɪ][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ;

and	**his**	**brother**	**takes**	**a**	**turn**	**with**	**the**	**oar**	**,**	**it**	**is**	**all**	**very**	**well**	**;**
和	他的	兄弟	需要	一个	转动	和	这	桨	,	它	是	全部	非常	出色地	;

他的兄弟也轮流划桨，一切都很好；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

but	**we**	**are**	**born**	**to**	**it**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
但	我们	是	出生	到	它	,	作为	它	是	,

但我们仿佛天生如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ɑːn][ɔːl] [deɪ] , ” [sed] [dʒæk] .

and	**it**	**makes**	**no**	**difference**	**to**	**us**	**if**	**we**	**pull**	**on**	**all**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**.**
和	它	制作	不	不同之处	到	我们	如果	我们	拉	在	全部	天	,	”	说	杰克	.

“就算我们整天拉着它，对我们来说也没什么区别，”杰克说。

['fɔːrtʃənətli] ,

Fortunately	**,**
幸运的是	,

幸运的是，

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['mɔtə] [wʌz; wəz]

after	**we**	**had**	**pulled**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**and**	**the**	**island**	**of**	**Mota**	**was**
后	我们	有	拉	一个	夫妻	的	小时	和	这	岛	的	莫塔	曾是

['feɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

fading	**in**	**the**	**distance**	**,**
褪色	在	这	距离	,

几个小时过去了，莫塔岛渐渐消失在远方。

[ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ɑːn] ['ʌndər] [seɪl] .

a	**breeze**	**sprang**	**up**	**,**	**and**	**we**	**were**	**able**	**to**	**stand**	**on**	**under**	**sail**	**.**
一个	微风	弹簧	向上	,	和	我们	是	有能力的	到	站立	在	在下面	帆	.

一阵微风吹来，我们得以扬帆前行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

At	**length**	**,**	**towards**	**evening**	**,**	**we**	**got**	**near**	**the**	**shore**	**,**
在	长度	,	向	晚上	,	我们	得到	靠近	这	支撑	,

傍晚时分，我们终于靠近了岸边。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	**seeing**	**a**	**number**	**of**	**natives**	**on**	**the**	**beach**	**,**
和	看到	一个	数字	的	本地人	在	这	海滩	,

看到海滩上有很多当地人，

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]

we	**hoped**	**that**	**we**	**might**	**obtain**	**information**	**from**	**them**	**as**	**to**	**what**	**had**
我们	希望	那	我们	可能	获得	信息	从	他们	作为	到	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ;

become	**of**	**the**	**schooner**	**;**
变得	的	这	大篷车	;

我们希望能够从他们那里得到有关这艘纵帆船下落的信息；

[fɔːr; fər] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['drɪvn] [pæst][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] .

for	**,**	**had**	**she**	**been**	**driven**	**past**	**the**	**island**	**,**	**they**	**must**	**have**	**seen**	**her**	**.**
为了	,	有	她	到过	驱动	过去的	这	岛	,	他们	必须	有	已见	她	.

因为，如果她被驱车经过该岛，他们肯定会看到她。

“ [wiː; wi] [teɪk] [ker] , ” [sed] ['tʌb] , [ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɝ] .

“	**We**	**take**	**care**	**,**	**”**	**said**	**Tubb**	**,**	**the**	**New**	**Zealander**	**.**
”	我们	拿	关心	,	”	说	塔布	,	这	新的	西兰人	.

“我们会照顾好自己，”新西兰人塔布说道。

“ [aɪ][nɑːt][laɪk] [dɪr] [lʊks] ; [deɪ] [nɑːt] [frendz] .

“	**I**	**not**	**like**	**dere**	**looks**	**;**	**dey**	**not**	**friends**	**.**
”	我	不是	喜欢	德雷	看起来	;	戴	不是	朋友们	.

我不喜欢他们的长相；他们不是朋友。

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [noʊ] [saɪnz]

”	**The**	**people**	**had**	**hitherto**	**been**	**quiet**	**enough**	**,**	**and**	**I**	**had**	**observed**	**no**	**signs**
”	这	人们	有	迄今为止	到过	安静的	足够的	,	和	我	有	观察到	不	标志

[ʌv; əv][hɑː'stɪlətɪ] ;

of	**hostility**	**;**
的	敌意	;

“到目前为止，人们一直都很平静，我没有发现任何敌对迹象；

[noʊ] ['suːnər] , [haʊ'evər] , [dɪd][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk]

no	**sooner**	**,**	**however**	**,**	**did**	**we**	**approach**	**the**	**shore**	**than**	**they**	**assumed**	**a**	**warlike**
不	很快	,	然而	,	做过	我们	方法	这	支撑	比	他们	假定	一个	好战

['ætɪtuːd] ,

attitude	**,**
态度	,

然而，我们刚一靠近海岸，他们就摆出了好战的姿态。

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['mænər] ,

dancing	**and**	**gesticulating**	**in**	**the**	**wildest**	**manner**	**,**
跳舞	和	做手势	在	这	最狂野的	方式	,

以最狂野的方式跳舞和挥舞手臂，

[waɪl] [ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi]

while	**they**	**yelled**	**and**	**brandished**	**their**	**weapons**	**as**	**a**	**sign**	**to**	**us**	**that**	**we**
尽管	他们	大喊	和	挥舞	他们的	武器	作为	一个	符号	到	我们	那	我们

[wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] .

were	**to**	**come**	**no**	**nearer**	**.**
是	到	来	不	更近	.

他们一边大喊大叫，一边挥舞着武器，警告我们不要靠近。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

As	**it**	**would**	**have**	**been**	**madness**	**to**	**have**	**attempted**	**landing**	**in**	**the**	**face**	**of**
作为	它	会	有	到过	疯狂	到	有	尝试过	降落	在	这	脸	的

[sʌtʃ] ['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

such	**hostile**	**demonstrations**	**,**
这样的	敌对的	示威游行	,

在如此敌对的示威游行中试图降落是疯狂之举。

[wiː; wi][pʊt][ðə; ði][boʊt]['pɑːrtli][raʊnd] , [ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

we	**put**	**the**	**boat**	**partly**	**round**	**,**	**and**	**pulled**	**on**	**parallel**	**with**	**the**	**shore**	**,**
我们	放	这	船	部分	圆形的	,	和	拉	在	平行线	和	这	支撑	,

我们把船半转过来，然后平行于岸边划行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第7/8页

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

but	at	a	respectful	distance	.
但	在	一个	尊重	距离	.

但要保持适当的距离。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][soʊ] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

As	we	did	so	,	we	saw	the	natives	running	along	the	beach	,
作为	我们	做过	所以	,	我们	锯	这	本地人	跑步	沿着	这	海滩	,

我们这样做的时候，看到当地人在沙滩上奔跑。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][nɑ:t]

every	now	and	then	making	threatening	gestures	as	a	warning	to	us	not
每一个	现在	和	然后	制作	威胁	手势	作为	一个	警告	到	我们	不是

[tu:; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

时不时地做出威胁性的手势，警告我们不要降落。

“ [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['sævidʒiz] , ” [əb'zɜ:rvd] ['tʃɑ:rli] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['tretʃərəs]

“	They	may	be	savages	,	”	observed	Charlie	;	“	but	they	cannot	be	called	treacherous
“	他们	可能	是	野蛮人	,	”	观察到	查理	;	“	但	他们	不能	是	称为	奸诈

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

“他们或许是野蛮人，”查理说道，“但不能称他们为奸诈之徒。”

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ju: 'es][tu:; tə][lænd][ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['mə:dəd] [ju: 'es] .

or	they	would	have	allowed	us	to	land	and	afterwards	murdered	us	.
或者	他们	会	有	允许	我们	到	土地	和	然后	被谋杀	我们	.

或者他们会允许我们降落，然后再把我们杀掉。

” [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

”	We	continued	along	the	coast	,
”	我们	持续	沿着	这	海岸	,

我们继续沿着海岸线前行，

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hɑ:rbər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði]

hoping	to	come	to	the	mouth	of	some	harbour	in	which	we	might	find	the
希望	到	来	到	这	嘴	的	一些	港口	在	哪个	我们	可能	寻找	这

['mɪsɪŋ] ['sku:nər] .

missing	schooner	.
丢失的	大篷车	.

希望能抵达某个港口的入口，在那里找到失踪的帆船。

[noʊ] ['hɑ:rbər] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['evriwer] , [wen'evər] [wi:; wi] [stʊd] [ɪn]['kloʊzər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r]

No	harbour	appeared	,	and	everywhere	,	whenever	we	stood	in	closer	than	before
不	港口	出现	,	和	到处	,	每当	我们	站立	在	更近	比	前

[tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

to	the	beach	,
到	这	海滩	,

没有看到港口，而且无论我们走到哪里，只要我们比之前更靠近海滩，就会发现

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] , ['ɔ:rdərd] [ju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] .

the	natives	,	gathering	in	numbers	,	ordered	us	to	keep	off	.
这	本地人	,	采集	在	数字	,	订购	我们	到	保持	离开	.

当地土著人聚集在一起，命令我们离开。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [siː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

We	had	now	no	choice	but	to	remain	at	sea	during	the	night	,
我们	有	现在	不	选择	但	到	保持	在	海	期间	这	夜晚	,

我们别无选择，只能在海上过夜。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst]['aɪlənd] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] ['aʊərz] .

for	we	could	not	hope	to	reach	the	next	island	within	several	hours	.
为了	我们	可以	不是	希望	到	抵达	这	下一个	岛	之内	一些	小时	.

因为我们不可能在几个小时内到达下一个岛屿。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [stʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]['aɪlənd] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

We	therefore	stood	away	from	Inhospitable	Island	,	as	we	called	it	.
我们	所以	站立	离开	从	不宜居住的	岛	,	作为	我们	称为	它	.

因此，我们远离了这座我们称之为“不宜居住的岛屿”。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['weðər] [rɪ'meɪnd] [faɪn] ,

Fortunately	the	weather	remained	fine	,
幸运的是	这	天气	剩余	美好的	,

幸运的是，天气一直很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['plezəntə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [deɪ] .

and	the	coolness	of	the	night	was	pleasanter	than	the	heat	of	day	.
和	这	凉爽	的	这	夜晚	曾是	更令人愉悦	比	这	热	的	天	.

夜晚的凉爽比白天的炎热更令人舒适。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɑːl'keɪnoʊ] , [wɪtʃ] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

A	distant	volcano	,	which	threw	up	a	continuous	column	of	flame	,
一个	遥远	火山	,	哪个	扔	向上	一个	连续的	柱子	的	火焰	,

远处一座火山喷发出持续不断的火焰柱，

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɪr] [ə; eɪ][də'rekt] [kɔːrs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] ,

enabled	us	to	steer	a	direct	course	,	and	,	as	the	breeze	was	very	light	,
已启用	我们	到	转向	一个	直接的	课程	,	和	,	作为	这	微风	曾是	非常	光	,

这使我们能够沿着直线航行，而且由于微风，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [ɔː'rɔːrə] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [nekst][tuː; tə]['vɪzɪt] , [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

we	did	not	expect	to	reach	Aurora	Island	,	which	we	intended	next	to	visit	,	till	morning	.
我们	做过	不是	预计	到	抵达	极光	岛	,	哪个	我们	故意的	下一个	到	访问	,	直到	早晨	.

我们原本预计要到早上才能到达我们接下来要去的奥罗拉岛。

[dʒæk] ['lɪzərd] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][tɜːrnz][tuː; tə] [stɪr] ,

Jack	Lizard	and	I	took	it	by	turns	to	steer	,
杰克	蜥蜴	和	我	采取	它	经过	转弯	到	转向	,

我和杰克·利扎德轮流掌舵。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] ['tʃɑːrli] [dɪk] ['tɪlstən] ,

for	I	was	rather	afraid	of	trusting	Charlie	Dick	Tilston	,
为了	我	曾是	相当	害怕的	的	信任	查理	迪克	蒂尔斯顿	,

因为我相当害怕信任查理·迪克·蒂尔斯顿。

[lest] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [maɪt] [streɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es]['oʊvər] .

lest	a	sudden	squall	might	strike	the	boat	and	send	us	over	.
免得	一个	突然	暴风雨	可能	罢工	这	船	和	发送	我们	超过	.

以免突如其来的狂风袭击船只，把我们吹翻。

['aʊər; ɑːr][maɪndz][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,

Our	minds	were	too	much	occupied	with	the	thoughts	of	the	schooner	,
我们的	思想	是	也	很多	占领	和	这	想法	的	这	大篷车	,

我们满脑子想的都是那艘帆船的事，

[ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] ,

or	rather	of	those	on	board	her	,
或者	相当	的	那些	在	木板	她	,

或者更确切地说，是船上的那些人。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ['tʃɑːrli] ['tɪlstən] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

to	enable	us	to	talk	on	any	other	subject	Charlie	Tilston	every	now	and	then
到	使能够	我们	到	讲话	在	任何	其他	主题	查理	蒂尔斯顿	每一个	现在	和	然后

[traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

tried	to	get	up	a	lively	conversation	,
尝试	到	得到	向上	一个	热闹	对话	,

为了让我们能够谈论其他话题，查理·蒂尔斯顿时不时地会尝试引发一些活跃的谈话。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sək'siːd] .

but	found	that	he	could	not	succeed	.
但	成立	那	他	可以	不是	成功	.

但他发现自己无法成功。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [wiː; wi] [glaidid] ['smuːðli] [ɑːn] .

All	night	long	we	glided	smoothly	on	.
全部	夜晚	长的	我们	滑翔	顺利	在	.

我们整夜平稳地滑行。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

“	I	hope	that	we	shall	be	treated	in	a	more	hospitable	way	by	the	inhabitants
“	我	希望	那	我们	将	是	治疗	在	一个	更多的	好客	方式	经过	这	居民

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['aɪlənd] [wiː; wi] ['vɪzɪt] ,

of	the	next	island	we	visit	,
的	这	下一个	岛	我们	访问	,

“我希望我们访问的下一个岛屿上的居民能以更热情好客的方式对待我们。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

”	he	observed	.
”	他	观察到	.

他说道。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜːr] , ” [əb'zɜːrvd] [sæm] [pest] .

“	We	cannot	be	very	certain	about	that	,	sir	,	”	observed	Sam	Pest	.
“	我们	不能	是	非常	肯定	关于	那	,	先生	,	”	观察到	山姆	害虫	.

“我们对此不能非常确定，先生，”萨姆·佩斯特说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

“	I	have	been	up	and	down	these	islands	,
“	我	有	到过	向上	和	向下	这些	岛屿	,

“我曾多次往返于这些岛屿之间，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [weɪ] [waɪt] [men] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] [blæks] .

and	I	have	seen	the	way	white	men	have	treated	the	blacks	.
和	我	有	已见	这	方式	白色的	男人	有	治疗	这	黑人	.

我亲眼目睹了白人是如何对待黑人的。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [eint] ['frendli] ,

No	wonder	they	ain't	friendly	,
不	想知道	他们	不是	友好的	,

难怪他们不友好。

[fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['skersli] [wer] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn]

for	there's	not	a	village	scarcely	where	some	of	the	natives	have	not	been
为了	有	不是	一个	村庄	几乎	在哪里	一些	的	这	本地人	有	不是	到过

['kærid] [ɔːf] ,

carried	off	,
携带	离开	,

因为几乎每个村庄都有一些村民被掳走。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd][ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪld] .

while	others	have	been	fired	on	and	the	people	killed	.
尽管	其他的	有	到过	被解雇	在	和	这	人们	被杀	.

而另一些人则遭到枪击，导致人员伤亡。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [æz; əz] [frendz] ,

We	must	make	them	understand	that	we	come	as	friends	,
我们	必须	制作	他们	理解	那	我们	来	作为	朋友们	,

我们必须让他们明白我们是以朋友的身份来的。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	we	shall	have	no	chance	of	getting	anything	out	of	them	.
或者	我们	将	有	不	机会	的	获得	任何事物	出去	的	他们	.

否则我们将一无所获。

" [baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ɔː'rɔːrə] ['aɪlənd] .

"	By	daylight	we	were	close	up	to	Aurora	Island	.
"	经过	日光	我们	是	关闭	向上	到	极光	岛	.

“天亮时分，我们已经接近了奥罗拉岛。”

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [siːn] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn]

The	inhabitants	had	seen	our	boat	approaching	,	and	had	gathered	on
这	居民	有	已见	我们的	船	接近	,	和	有	聚集	在

[ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

the	beach	to	receive	us	.
这	海滩	到	收到	我们	.

当地居民看到我们的船驶近，便聚集在海滩上迎接我们。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]

They	probably	thought	that	our	vessel	was	not	far	off	,	round	a	point	to	the
他们	大概	想法	那	我们的	血管	曾是	不是	远的	离开	,	圆形的	一个	观点	到	这

['westwərd] .

westward	.
向西	.

他们可能认为我们的船就在不远处，在西边的某个点附近。

“ [kʌm] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

“	Come	,	I	think	we	have	a	chance	of	a	friendly	intercourse	with	these
“	来	,	我	思考	我们	有	一个	机会	的	一个	友好的	交往	和	这些

['piːp(ə)l] , " [əb'zɜːrvd] ['tʃɑːrli] ;

people	,	"	observed	Charlie	;
人们	,	"	观察到	查理	;

“来吧，我觉得我们有机会和这些人友好交往，”查理说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [lænd][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ]

“	and	if	you	like	,	I	will	land	and	try	to	have	a	talk	with	them	by
“	和	如果	你	喜欢	,	我	将要	土地	和	尝试	到	有	一个	讲话	和	他们	经过

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

“如果你愿意，我会降落下来，尝试用手势和他们交流。”

['niːðər] ['tʌb] [nɔːr] ['pɑːts] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .

Neither	Tubb	nor	Potts	seem	to	understand	their	language	better	than	we	do	.
两者都不	塔布	也不	波茨	似乎	到	理解	他们的	语言	更好的	比	我们	做	.

塔布和波茨似乎对他们的语言的理解并不比我们好。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [weɪvd] [noʊ] [griːn] [baʊz] ,

"	Although	the	natives	waved	no	green	boughs	,
"	虽然	这	本地人	挥手	不	绿色的	树枝	,

“虽然当地人没有挥舞绿色的树枝，

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bæk] [ɑːn][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [jet] ,

and	kept	a	short	distance	back	on	some	high	ground	above	the	beach	,	yet	,
和	保留	一个	短的	距离	后退	在	一些	高的	地面	多于	这	海滩	,	然而	,

他们与海滩上方的高地保持着一段不远的距离，然而，

[æz; əz][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd]

as	their	women	and	children	were	with	them	,	and	as	they	made
作为	他们的	女性	和	孩子们	是	和	他们	,	和	作为	他们	制成

[noʊ]['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

no	hostile	demonstrations	,
不	敌对的	示威游行	,

由于他们的妇女和儿童都和他们在一起，而且他们也没有表现出敌对姿态，

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['seɪfli] [lænd] .

we	concluded	that	we	might	safely	land	.
我们	结束	那	我们	可能	安全	土地	.

我们得出结论，或许可以安全着陆。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ræn][ðə; ðɪ][boʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , ['stepɪŋ] [aʊt] ,

We	therefore	ran	the	boat	on	to	the	beach	,	and	Charlie	,	stepping	out	,
我们	所以	跑	这	船	在	到	这	海滩	,	和	查理	,	步进	出去	,

于是我们把船开到沙滩上，查理走了出来，

[muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

moved	a	few	paces	from	them	,	and	sat	down	on	a	rock	.
已搬	一个	很少	步幅	从	他们	,	和	卫星	向下	在	一个	岩石	.

他往前走了几步，然后坐在一块石头上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['pɜ˞ːsənz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

In	a	short	time	six	or	seven	persons	came	down	to	where	he	was	sitting	,
在	一个	短的	时间	六	或者	七	人	来了	向下	到	在哪里	他	曾是	坐着	,

很快，六七个人走到他坐着的地方。

[ə'pærəntli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][pə'lɑːvər] , [sæm] [pest] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

apparently	inclined	to	hold	a	palaver	,	Sam	Pest	all	the	time	watching	them
显然	倾斜	到	抓住	一个	闲聊	,	山姆	害虫	全部	这	时间	观看	他们

['nærəʊli] .

narrowly	.
勉强	.

萨姆·佩斯特似乎很想跟人闲聊，他一直密切关注着他们。

“ [teɪk] [ker] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ɔːr] [ðeɪl] [pleɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [faʊl] [trɪk] .

“	Take	care	,	sir	,	”	he	shouted	,	“	or	they'll	play	you	some	foul	trick	.
“	拿	关心	,	先生	,	”	他	喊叫	,	“	或者	他们会	玩	你	一些	犯规	诡计	.

“先生，小心点，”他喊道，“否则他们会耍些卑鄙的伎俩来对付你。”

” [ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [dʒʌmp] [ʌp] !

”	The	next	instant	he	added	,	“	Jump	up	!
”	这	下一个	立即的	他	额外	,	“	跳	向上	!

紧接着他又补充道：“跳起来！”

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][boʊt] !

Run	for	your	life	down	to	the	boat	!
跑步	为了	你的	生活	向下	到	这	船	!

快跑，拼了命跑到船边去！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [aɪ] [siːzd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,

”	As	he	spoke	I	seized	a	musket	,
”	作为	他	辐	我	查获	一个	滑膛枪	,

“他说话的时候，我抓起一支火枪，

[ænd; ənd][oʊld][sæm] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	old	Sam	took	up	another	and	presented	it	at	the	natives	,
和	老的	山姆	采取	向上	其他	和	呈现	它	在	这	本地人	,

老山姆又拿起另一把，献给了土著人。

[tuː; tə] ['kʌvər] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

to	cover	Charlie	and	enable	him	to	get	back	to	the	boat	.
到	覆盖	查理	和	使能够	他	到	得到	后退	到	这	船	.

掩护查理，让他能够回到船上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ,

Just	as	he	sprang	up	,
只是	作为	他	弹簧	向上	,

他刚一跳起来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm]

I	saw	a	young	native	in	the	act	of	lifting	a	club	as	if	about	to	strike	him
我	锯	一个	年轻的	本国的	在	这	行为	的	举重	一个	俱乐部	作为	如果	关于	到	罢工	他

;

;
;

我看到一个年轻的当地人举起一根棍子，好像要打他；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['tʃɑːrli] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt]

but	the	suddenness	with	which	Charlie	started	up	and	retreated	to	the	boat
但	这	突然	和	哪个	查理	开始	向上	和	撤退	到	这	船

[priˈventid] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [frʌm; frəm] ['diːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [bloʊ] .

prevented	the	savage	from	dealing	the	intended	blow	.
阻止	这	野蛮的	从	处理	这	故意的	吹	.

但查理突然起身退回船上，阻止了野蛮人发动预定的攻击。

['tʃɑːrli] ['sprɪŋɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf] ,

Charlie	springing	on	board	,	we	shoved	off	,
查理	弹簧	在	木板	,	我们	推搡	离开	,

查理跳上车，我们便出发了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	lay	on	our	oars	at	a	safe	distance	from	the	beach	.
和	躺	在	我们的	桨	在	一个	安全的	距离	从	这	海滩	.

我们躺在离沙滩安全距离的船桨上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [kə'mensmənt] ,

This	was	a	bad	commencement	,
这	曾是	一个	坏的	开始	,

这是一个糟糕的开始。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

and	there	seemed	but	little	chance	of	our	obtaining	any	information	from
和	那里	似乎	但	小的	机会	的	我们的	获得	任何	信息	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们似乎几乎没有机会从他们那里获得任何信息。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [ri'triːtid] ,

When	the	natives	saw	our	guns	pointed	at	them	,	they	quickly	retreated	,
什么时候	这	本地人	锯	我们的	枪支	尖	在	他们	,	他们	迅速地	撤退	,

当地土著看到我们的枪口对准他们，便迅速撤退了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

and	though	we	did	not	fire	,	and	made	signs	to	them	to	return	,
和	尽管	我们	做过	不是	火	,	和	制成	标志	到	他们	到	返回	,

虽然我们没有开火，并且向他们发出信号让他们返回，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

nothing	**would**	**induce**	**them**	**to**	**trust**	**themselves**	**near**	**us**	**.**
没有什么	会	诱导	他们	到	相信	他们自己	靠近	我们	.

没有什么能让他们信任我们，愿意靠近我们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [sæm] [sez] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][noʊ] ['betər] [rɪ'sepʃ(ə)n]

“	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**from**	**what**	**Sam**	**says**	**,**	**that**	**we**	**can**	**expect**	**no**	**better**	**reception**
”	我	是	害怕的	,	从	什么	山姆	说道	,	那	我们	能	预计	不	更好的	接待

[wer'evər] [wiː; wi][goʊ] .

wherever	**we**	**go**	**.**
无论	我们	去	.

“恐怕根据萨姆的说法，无论我们走到哪里，都不会受到更好的接待。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] , ” [əb'zɜːrvd] ['tʃɑːrli] ; “ [ðeɪ]

But	**we**	**must**	**not**	**complain**	**of**	**the**	**poor**	**natives**	**,**	**”**	**observed**	**Charlie**	**;**	**“**	**they**
但	我们	必须	不是	抱怨	的	这	贫穷的	本地人	,	”	观察到	查理	;	“	他们

[ɑːr; ər] ['θɜːroʊ] ['sævidʒiz] ,

are	**thorough**	**savages**	**,**
是	彻底	野蛮人	,

但我们不能抱怨那些可怜的土著人，”查理说道；“他们完全是野蛮人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ,

it	**is**	**true**	**,**	**but**	**would**	**probably**	**have**	**received**	**white**	**men**	**with**	**gladness**	**,**
它	是	真的	,	但	会	大概	有	已收到	白色的	男人	和	欢乐	,

确实如此，但他们或许会欣然接受白人。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd] [traɪd]

if	**the**	**white**	**men**	**had**	**from**	**the**	**first**	**treated**	**them**	**properly**	**,**	**and**	**tried**
如果	这	白色的	男人	有	从	这	第一的	治疗	他们	适当地	,	和	尝试

[tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər] [rɪ'gɑːrd] . ”

to	**win**	**their**	**regard**	**.**	**”**
到	赢	他们的	看待	.	”

如果白人从一开始就善待他们，并努力赢得他们的尊重。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , ” [aɪ] [rɪ'mɑːkt] .

“	**That**	**may**	**be**	**so**	**,**	**”**	**I**	**remarked**	**.**
”	那	可能	是	所以	,	”	我	评论	.

“也许是这样，”我说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði][fɑːr] [les] ['sævɪdʒ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli]

“	**But**	**we**	**must**	**not**	**forget**	**how**	**the**	**far**	**less**	**savage**	**inhabitants**	**of**	**the**	**Friendly**
”	但	我们	必须	不是	忘记	如何	这	远的	较少的	野蛮的	居民	的	这	友好的

['aɪləndz] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ʃɪpˌmeɪts] [ʌv; əv]['mærɪnər] ,

Islands	**treated**	**the**	**shipmates**	**of**	**Mariner**	**,**
岛屿	治疗	这	船友	的	水手	,

“但是我们绝不能忘记，那些远没有那么野蛮的友好岛屿上的居民是如何对待‘水手号’船员的。”

[ænd; ənd] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæv; həv] ['triːtɪd] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	**would**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**have**	**treated**	**Captain**	**Cook**	**and**	**his**	**companions**	**,**
和	会	,	它	是	说	,	有	治疗	队长	厨师	和	他的	同伴	,

据说，他会这样对待库克船长和他的同伴。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

if	**they**	**had**	**had**	**the**	**opportunity**	**.**
如果	他们	有	有	这	机会	.

如果他们有机会的话。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'beɪst] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

Their	**conduct**	**,**	**in**	**some**	**instances**	**,**	**is**	**owing**	**to**	**debased**	**human**	**nature**	**,**
他们的	执行	,	在	一些	实例	,	是	欠款	到	堕落	人类	自然	,

在某些情况下，他们的行为是由于人性堕落所致。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

rather	than	to	a	spirit	of	revenge	,
相当	比	到	一个	精神	的	复仇	,

而不是出于复仇的念头，

[ðoʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['meni] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ə'gresəz] .

though	undoubtedly	in	many	the	white	men	have	been	the	aggressors	.
尽管	无疑	在	许多	这	白色的	男人	有	到过	这	侵略者	.

虽然毫无疑问，在许多情况下，白人是侵略者。

" ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Finding	that	we	were	not	likely	to	establish	a	friendly	intercourse	with	the
"	寻找	那	我们	是	不是	可能	到	建立	一个	友好的	交往	和	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

“我们发现不太可能与当地人建立友好关系，

[ɔːr][tuː; tə][geɪn] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnər] , [wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]

or	to	gain	any	information	about	the	schooner	,	we	pulled	away	from	the	beach
或者	到	获得	任何	信息	关于	这	大篷车	,	我们	拉	离开	从	这	海滩

,

,
,

为了获取有关这艘纵帆船的任何信息，我们驶离了海滩。

[ænd; ənd] [stiəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	steered	before	the	wind	for	another	island	which	we	saw	to	the
和	转向	前	这	风	为了	其他	岛	哪个	我们	锯	到	这

['westwərd] .

westward	.
向西	.

我们顺风而行，朝着西边看到的另一个岛屿驶去。

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Although	our	hearts	were	full	of	anxiety	,
虽然	我们的	心	是	满的	的	焦虑	,

虽然我们内心充满焦虑，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and	our	thoughts	were	occupied	with	the	task	in	which	we	were
和	我们的	想法	是	占领	和	这	任务	在	哪个	我们	是

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

我们全神贯注于手头的工作。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

we	could	not	help	admiring	the	beauty	of	the	islands	amid	which	we	were
我们	可以	不是	帮助	钦佩	这	美丽	的	这	岛屿	之中	哪个	我们	是

['seɪlɪŋ] .

sailing	.
帆船	.

我们不禁赞叹我们航行途中岛屿的美丽景色。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [diːp] [raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [roʊz]

We	found	the	water	very	deep	round	the	beach	,	from	which	the	hills	rose
我们	成立	这	水	非常	深的	圆形的	这	海滩	,	从	哪个	这	丘陵	玫瑰

[ə'brʌptli] ,

abruptly	,
突然	,

我们发现海滩周围的水很深，山丘从海滩陡然拔起。

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

clothed	with	a	dense	vegetation	.
穿着衣服	和	一个	稠密	植被	.

覆盖着茂密的植被。

['kəukə,nʌt] [triːz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'fjuːʒn] , [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] ,

Cocoanut	trees	grew	in	the	greatest	profusion	,	not	only	on	the	shores	,
椰子	树木	生长	在	这	最	丰富	,	不是	仅有的	在	这	海岸	,

椰子树不仅在岸边生长得非常茂盛，而且在其他地方也生长得非常茂盛。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

but	frequently	up	the	sides	of	the	hills	,
但	频繁地	向上	这	侧面	的	这	丘陵	,

但经常沿着山坡向上走，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] ['rʌnɪŋ] ['ɪnlənd] .

and	were	seen	in	clusters	at	the	bottom	of	the	valleys	running	inland	.
和	是	已见	在	集群	在	这	底部	的	这	山谷	跑步	内陆	.

在向内陆延伸的山谷底部，可以看到成群的幼虫。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ʌðər] [faɪn] ['tɪmbər] [triːz] ,

There	were	also	many	other	fine	timber	trees	,
那里	是	还	许多	其他	美好的	木材	树木	,

此外，还有许多其他优质的木材树。

[waɪl] ['greɪsf(ə)l] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [dens] ['ʌndərgroʊθ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]

while	graceful	ferns	and	flowering	shrubs	formed	a	dense	undergrowth	over	all	the
尽管	优美	蕨类植物	和	开花	灌木	形成	一个	稠密	灌木丛	超过	全部	这

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

uncultivated	parts	of	the	country	.
未开垦的	部分	的	这	国家	.

而优美的蕨类植物和开花灌木则在全国所有未开垦的地区形成了茂密的林下植被。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ][træns'pærənt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz]

The	water	was	so	transparent	that	we	could	see	the	fish	swimming	about	as
这	水	曾是	所以	透明的	那	我们	可以	看	这	鱼	游泳	关于	作为

[wiː; wi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

we	looked	over	the	side	of	the	boat	.
我们	看起来	超过	这	边	的	这	船	.

水非常清澈，我们站在船边就能看到鱼儿在水中游来游去。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['fɔːrtʃənətli] , [sʌm; səm] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nɪrli] ['eniθɪŋ]

We	had	,	fortunately	,	some	hooks	and	lines	,	and	as	nearly	anything
我们	有	,	幸运的是	,	一些	钩子	和	线条	,	和	作为	几乎	任何事物

[sɜːrvd] [fɔːr; fər][beɪt] ,

served	for	bait	,
服务	为了	饵	,

幸好我们带了一些鱼钩和鱼线，而且几乎任何东西都可以当鱼饵。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [iːt] .

we	were	able	to	catch	as	many	as	we	could	possibly	eat	.
我们	是	有能力的	到	抓住	作为	许多	作为	我们	可以	可能	吃	.

我们尽可能多地捕到了足够吃的鱼。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ,

The	difficulty	was	to	cook	them	,
这	困难	曾是	到	厨师	他们	,

难点在于如何烹饪它们。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][lænd][ɑːn] ['eni] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['neɪtɪvz] .

as	we	could	not	venture	to	land	on	any	spot	where	there	were	natives	.
作为	我们	可以	不是	风险投资	到	土地	在	任何	点	在哪里	那里	是	本地人	.

因为我们不能冒险在任何有土著居民的地方登陆。

['aʊər; ɑːr] [fɪr] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ; [ðʌs] ,

Our	fear	also	was	that	we	might	run	short	of	water	;	thus	,
我们的	害怕	还	曾是	那	我们	可能	跑步	短的	的	水	;	因此	,

我们还担心可能会缺水；因此，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] , [wiː; wi] [maɪt] ['perɪʃ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ,

although	in	the	midst	of	abundance	,	we	might	perish	of	thirst	,
虽然	在	这	中间	的	丰富	,	我们	可能	沦	的	口渴	,

即便身处富足之中，我们也可能因干渴而死。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

or	by	the	hands	of	the	savages	.
或者	经过	这	双手	的	这	野蛮人	.

或者落入野蛮人之手。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lænd] ['sʌmwer] , ” [kraɪd] [dɪk] .

“	We	must	manage	to	land	somewhere	,	”	cried	Dick	.
“	我们	必须	管理	到	土地	某处	,	”	哭	迪克	.

“我们必须想办法降落到某个地方，”迪克喊道。

“ [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [maɪt]

“	Perhaps	if	we	were	to	pull	in	to	the	shore	towards	evening	,	we	might
“	也许	如果	我们	是	到	拉	在	到	这	支撑	向	晚上	,	我们	可能

[ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

escape	detection	,
逃脱	检测	,

“或许如果我们傍晚时分靠岸，就能躲过他们的发现。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər]

and	have	time	to	cook	our	fish	and	find	water	before	the	natives	are
和	有	时间	到	厨师	我们的	鱼	和	寻找	水	前	这	本地人	是

[daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] . ”

down	upon	us	.	”
向下	之上	我们	.	”

这样我们就有时间把鱼煮熟，并在土著人袭击我们之前找到水源。”

“ [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [rɪsk] , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,

“	Although	there	may	be	some	risk	,	I	do	not	see	what	else	we	can	do	,
“	虽然	那里	可能	是	一些	风险	,	我	做	不是	看	什么	别的	我们	能	做	,

“虽然可能存在一些风险，但我不知道我们还能做什么。”

” [sed] ['tʃɑːrli] .

”	said	Charlie	.
”	说	查理	.

查理说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʊkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ,

“	We	must	,	however	,	keep	a	strict	watch	while	we	are	cooking	our	food	,
“	我们	必须	,	然而	,	保持	一个	严格的	手表	尽管	我们	是	烹饪	我们的	食物	,

“但是，我们在烹饪食物时必须严格把控。”

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ʃɔːr] .

and	not	attempt	to	sleep	on	shore	.
和	不是	试图	到	睡觉	在	支撑	.

不要试图在岸上睡觉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['kəukə,nʌt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]

We	shall	probably	be	able	to	obtain	some	cocoanuts	in	addition	to	the	water
我们	将	大概	是	有能力的	到	获得	一些	椰子	在	添加	到	这	水

,

,

,

除了水之外，我们或许还能弄到一些椰子。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [æt; ət] [siː] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ə'gen] , [fɔːr; fər]

so	that	we	may	keep	at	sea	,	without	the	necessity	of	landing	again	,	for
所以	那	我们	可能	保持	在	海	,	没有	这	必要性	的	降落	再次	,	为了

['sevrəl] [deɪz] .

several	days	.
一些	天	.

这样我们就可以在海上待上几天，而无需再次登陆。

" [æz; əz] [ðɪs] [plæn] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] .

"	As	this	plan	seemed	feasible	,	we	determined	to	adopt	it	.
"	作为	这	计划	似乎	可行的	,	我们	决定	到	采纳	它	.

“由于这个方案看起来可行，我们决定采纳它。”

“ [ðə; ði]['aɪlənd] [aʊt] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɪrɪŋ] , [ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

“	The	island	out	there	,	for	which	we	are	steering	,	is	of	considerable	size	,
"	这	岛	出去	那里	,	为了	哪个	我们	是	转向	,	是	的	大量	尺寸	,

“我们正驶向的那个岛屿面积相当大，

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi][sʌm; səm][pɑːrts] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , " [əb'zɜːrvd] ['tʃɑːrli] .

and	there	must	surely	be	some	parts	uninhabited	,	"	observed	Charlie	.
和	那里	必须	一定	是	一些	部分	无人	,	"	观察到	查理	.

“肯定有一些地方是无人居住的，”查理说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [aɪ] [sed] .

“	I	hope	so	,	"	I	said	.
"	我	希望	所以	,	"	我	说	.

“我希望如此，”我说。

“ [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['miʃənəriz] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

“	As	there	are	a	good	many	missionaries	scattered	about	,
"	作为	那里	是	一个	好的	许多	传教士	疏散	关于	,

“由于有很多传教士分散在各地，

[wiː; wi] [meɪ] [drɑːp][ə'pɑːn][sʌm; səm]['aɪlənd] [wer] [wʌn][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

we	may	drop	upon	some	island	where	one	is	established	;	and	,	if	so	,
我们	可能	降低	之上	一些	岛	在哪里	一	是	已确立的	;	和	,	如果	所以	,

我们可能会偶然发现某个岛屿，那里已经有人定居；如果真是这样，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]

we	shall	be	better	off	than	we	should	if	we	landed	at	an	uninhabited
我们	将	是	更好的	离开	比	我们	应该	如果	我们	登陆	在	一个	无人

[pɑːrt] ;

part	;
部分	;

如果我们降落在无人居住的地方，情况会比我们预想的要好得多；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [geɪn] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .

besides	which	,	we	may	possibly	gain	tidings	of	the	schooner	.
除了	哪个	,	我们	可能	可能	获得	消息	的	这	大篷车	.

除此之外，我们或许还能得到关于这艘纵帆船的消息。

" [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət] [jet] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] ['ʌndər] [seɪl]

"	The	breeze	was	light	,	but	yet	sufficient	to	enable	us	to	run	on	under	sail
"	这	微风	曾是	光	,	但	然而	充足的	到	使能够	我们	到	跑步	在	在下面	帆

.

:
.

“微风虽轻，但足以让我们扬帆前行。”

[wiː; wi][hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [hɪlz] ['biːɪŋ] [haɪ] ,

We	had	miscalculated	the	distance	to	the	island	,	for	,	the	hills	being	high	,
我们	有	误算	这	距离	到	这	岛	,	为了	,	这	丘陵	存在	高的	,

我们错误估计了到岛上的距离，因为山丘很高，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

it	appeared	nearer	than	it	really	was	.
它	出现	更近	比	它	真的	曾是	.

它看起来比实际距离更近。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ði][sʌn] [set] ; [ðə; ði][wɪnd]['ɔːlsoʊ] [fel] ,

We	were	still	some	way	off	the	shore	when	the	sun	set	;	the	wind	also	fell	,
我们	是	仍然	一些	方式	离开	这	支撑	什么时候	这	太阳	放	;	这	风	还	跌倒	,

太阳落山时，我们离海岸还有一段距离；风也停了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] .

and	we	had	to	lower	the	sail	and	take	to	our	oars	.
和	我们	有	到	降低	这	帆	和	拿	到	我们的	桨	.

于是我们不得不降下帆，划桨前行。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [les] [tʃæns]

This	,	however	,	was	the	best	thing	we	could	do	,	as	we	had	less	chance
这	,	然而	,	曾是	这	最好的	事物	我们	可以	做	,	作为	我们	有	较少的	机会

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,

of	being	seen	,
的	存在	已见	,

然而，这是我们能做的最好的事情，因为这样我们被发现的几率会更小。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

should	there	be	any	people	on	the	shore	.
应该	那里	是	任何	人们	在	这	支撑	.

如果岸上有人的话。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə]

The	moon	rose	as	we	neared	the	land	,	and	gave	us	sufficient	light	to
这	月亮	玫瑰	作为	我们	接近	这	土地	,	和	给予	我们	充足的	光	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɑːbdʒekts] ,

distinguish	objects	,
区分	对象	,

当我们接近陆地时，月亮升了起来，它的光芒足以让我们分辨物体。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] .

so	that	we	might	pick	out	a	place	into	which	we	could	run	the	boat	.
所以	那	我们	可能	挑选	出去	一个	地方	进入	哪个	我们	可以	跑步	这	船	.

这样我们就可以选个地方把船开进去。

['siːɪŋ] [noʊ][fairz][ɔːr] [laɪts] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ]

Seeing	no	fires	or	lights	,	we	began	to	hope	that	we	should	not	meet	with
看到	不	火灾	或者	灯	,	我们	开始	到	希望	那	我们	应该	不是	见面	和

['neɪtɪvz] ;

natives	;
本地人	;

由于没有看到火光或灯光，我们开始希望不会遇到当地人；

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [pʊld] [ɪn] , ['pleɪsɪŋ] ['tʌb] [ə'hed] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['rɑːks] .

we	therefore	pulled	in	,	placing	Tubb	ahead	to	look	out	for	rocks	.
我们	所以	拉	在	,	放置	塔布	前方	到	看	出去	为了	岩石	.

因此我们驶入了车道，让塔布在前面观察是否有石头。

[ðə; ði][pɑːrt][wiː; wi][fɜːrst] [meɪd] [ə'pɪrd] [tuː] ['rʌgɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] ['ventʃər] [ɑːn] ;

The	part	we	first	made	appeared	too	rugged	to	allow	us	to	venture	on	;
这	部分	我们	第一的	制成	出现	也	崎岖	到	允许	我们	到	风险投资	在	;

我们最初制作的那部分看起来太过崎岖，无法继续前进；

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [rəud] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪ] , [tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sændi] [beɪ] ,

we	therefore	rowed	along	the	shore	for	some	way	,	till	a	small	sandy	bay	,
我们	所以	划船	沿着	这	支撑	为了	一些	方式	,	直到	一个	小的	沙	湾	,

于是我们沿着海岸划了一段路，直到一个小型沙滩海湾。

[dʒʌst] ['suːtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] , [ə'pɪrd] .

just	suited	to	our	purpose	,	appeared	.
只是	适合	到	我们的	目的	,	出现	.

正好符合我们的需求。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [stiəd] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [lʊk] - [aʊt]

We	accordingly	steered	in	for	it	,	keeping	,	as	before	,	a	careful	look	-	out
我们	因此	转向	在	为了	它	,	保持	,	作为	前	,	一个	小心	看	-	出去

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

于是我们驶向那里，像以前一样，时刻警惕地观察前方情况。

[ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] [ə'brʌptli] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ][sɜːrf]

The	ground	rose	abruptly	almost	immediately	beyond	the	beach	,	on	which	no	surf
这	地面	玫瑰	突然	几乎	立即地	超过	这	海滩	,	在	哪个	不	冲浪

[wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ;

was	breaking	;
曾是	打破	;

海滩之外，地势几乎立刻就陡然升高，而海滩上并没有海浪拍打。

[bʌt; bət][aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] ['prɑːbəbli] ['oʊvər][ðə; ði]

but	I	fancied	that	I	heard	a	rushing	sound	of	water	falling	probably	over	the
但	我	幻想	那	我	听到	一个	匆忙	声音	的	水	坠落	大概	超过	这

[klɪfs] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

cliffs	close	at	hand	,
悬崖	关闭	在	手	,

但我感觉好像听到了水流奔腾的声音，可能是附近悬崖上倾泻而下的。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

though	a	thick	grove	of	tall	trees	concealed	it	from	our	sight	.
尽管	一个	厚的	树林	的	高的	树木	暗	它	从	我们的	视线	.

虽然一片茂密的高大树林把它遮蔽了起来，使我们无法看见。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]

“	We	could	not	have	discovered	a	better	place	,	”	said	Charlie	,	in	a	cheerful
“	我们	可以	不是	有	发现	一个	更好的	地方	,	”	说	查理	,	在	一个	快乐

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“我们不可能找到比这更好的地方了，”查理高兴地说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [rɪ'meɪn] [sɪ'kjʊrli] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	We	may	here	remain	securely	till	morning	,
“	我们	可能	这里	保持	安全地	直到	早晨	,

“我们可以在这里安全地待到天亮。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kræmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

and	get	some	sleep	without	being	cramped	up	in	the	boat	.
和	得到	一些	睡觉	没有	存在	狭窄	向上	在	这	船	.

而且不用挤在船上也能睡个好觉。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] ['iːðər] [ɪf] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['kəukəˌnʌt] [triːz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

I	should	not	be	surprised	either	if	those	are	cocoanut	trees	,	and	,	if	so	,
我	应该	不是	是	惊讶	任何一个	如果	那些	是	椰子	树木	,	和	,	如果	所以	,

如果那些是椰子树，我也不应该感到惊讶；如果是这样的话，

[wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] .

we	may	get	a	good	supply	.
我们	可能	得到	一个	好的	供应	.

我们或许能获得充足的货源。

" [wiː; wi] [naʊ] [rəud] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [tɑːm] ['tʌb] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] ,

"	**We**	**now**	**rowed**	**into**	**the**	**bay**	**,**	**Tom**	**Tubb**	**feeling**	**the**	**way**	**with**	**the**	**boat**	**-**	**hook**	**,**
"	我们	现在	划船	进入	这	湾	,	汤姆	塔布	感觉	这	方式	和	这	船	-	钩	,

“我们划船进入海湾，汤姆·塔布用船钩摸索着前进。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [steiv] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

so	**that**	**we**	**might**	**not**	**run**	**the**	**risk**	**of**	**staving**	**in**	**the**	**bows**	**of**	**the**	**boat**	**.**
所以	那	我们	可能	不是	跑步	这	风险	的	挨饿	在	这	弓	的	这	船	.

这样我们就不会有在船头挨饿的风险了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['aʊər; ɑːr] [kiːl] ['greɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [sænd] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] ,

At	**length**	**our**	**keel**	**grated**	**on**	**the**	**smooth**	**sand**	**,**	**and**	**jumping**	**out**	**,**	
在	长度	我们的	龙骨	磨碎的	在	这	光滑的	沙	,	和	跳	出去	,	

最终，我们的船底与光滑的沙滩摩擦，我们跳了出去。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [hɔːld] [ʌp][ðə; ði][boʊt] .

we	**quickly**	**hauled**	**up**	**the**	**boat**	**.**
我们	迅速地	拖拽	向上	这	船	.

我们迅速把船拖了上来。

['tʌb] [ænd; ənd][sæm] [pest] [ðen] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['lætər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði]

Tubb	**and**	**Sam**	**Pest**	**then**	**went**	**on**	**,**	**the**	**latter**	**carrying**	**a**	**musket**	**,**	**to**	**survey**	**the**	
塔布	和	山姆	害虫	然后	去	在	,	这	后者	携带	一个	滑膛枪	,	到	民意调查	这	

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	**,**
邻里	,

随后，塔布和萨姆·佩斯特继续前行，后者携带了一支滑膛枪，去勘察附近地区。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [kʌm]

and	**to**	**ascertain**	**if**	**there**	**was**	**any**	**path**	**by**	**which**	**an**	**enemy**	**might**	**come**	
和	到	探明	如果	那里	曾是	任何	小路	经过	哪个	一个	敌人	可能	来	

['sʌd(ə)nli] [daʊn] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] ;

suddenly	**down**	**and**	**surprise**	**us**	**;**
突然	向下	和	惊喜	我们	;

并查明敌人是否可能通过任何路径突然袭击我们；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

they	**were**	**also**	**to**	**look**	**out**	**for**	**water** **.**
他们	是	还	到	看	出去	为了	水 .

他们还要留意水源。

[wiː; wi] ['miːntaɪm] [kə'lektɪd] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd][draɪ] ['brʌntʃɪz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə]

We	**meantime**	**collected**	**driftwood**	**and**	**dry**	**branches**	**from**	**under**	**the**	**trees**	**to**	
我们	与此同时	集	浮木	和	干燥	分支	从	在下面	这	树木	到	

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

make	**a**	**fire**	**.**
制作	一个	火	.

与此同时，我们从树下收集了浮木和干树枝来生火。

[wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ][paɪl][sʌm; səm] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,

We	**placed**	**a**	**pile**	**some**	**way**	**up**	**the**	**beach**	**close**	**to**	**the**	**grove**	**of**	**trees**	**,**
我们	放置	一个	桩	一些	方式	向上	这	海滩	关闭	到	这	树林	的	树木	,

我们在靠近树林的海滩上堆放了一堆东西。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [maɪt] [biː; bi] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːn]

so	**that**	**the**	**flames**	**might**	**be**	**concealed**	**by**	**the**	**overhanging**	**cliffs**	**and**	**hills**	**on**		
所以	那	这	火焰	可能	是	暗	经过	这	悬垂	悬崖	和	丘陵	在		

['iːðər] [saɪd] ,

either	**side**	**,**
任何一个	边	,

以便让火焰被两侧的悬崖和山丘遮蔽。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [wiː; wi] [maɪt]

and	thus	,	although	there	might	be	natives	in	the	neighbourhood	,	we	might
和	因此	,	虽然	那里	可能	是	本地人	在	这	邻里	,	我们	可能

[ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

escape	being	seen	.
逃脱	存在	已见	.

因此，即使附近可能有当地人，我们也可能不被发现。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [wʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [laɪt] [wen] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [keɪm]

We	had	got	our	wood	ready	to	light	when	Sam	and	his	companion	came
我们	有	得到	我们的	木头	准备好	到	光	什么时候	山姆	和	他的	伴侣	来了

[bæk] .

back	.
后退	.

我们正准备点燃木柴，这时萨姆和他的同伴回来了。

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn][pɑːrt] , [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wer] [ˈenibɑːdi] , [ənˈles] [ðeɪv] [gɑːt] [wɪŋz] ,

“	There's	only	one	part	,	away	to	the	left	,	where	anybody	,	unless	they've	got	wings	,
“	有	仅有的	一	部分	,	离开	到	这	左边	,	在哪里	任何人	,	除非	他们有	得到	翅膀	,

[kæn; kən] [kʌm] [daʊn] ,

can	come	down	,
能	来	向下	,

“只有左边那条路，除非有翅膀，否则任何人都无法下来。”

” [sed] [sæm] .

”	said	Sam	.
”	说	山姆	.

“萨姆说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] ,

“	We	must	keep	a	look	-	out	on	it	,	and	we	shall	have	time	,
“	我们	必须	保持	一个	看	-	出去	在	它	,	和	我们	将	有	时间	,

我们必须密切关注此事，我们还有时间。

[ɪf] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [əˈpɪr] ,

if	many	of	the	savages	appear	,
如果	许多	的	这	野蛮人	出现	,

如果许多野蛮人出现，

[tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ʃʌv] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː ˈes] .

to	get	the	boat	into	the	water	and	shove	off	before	they	can	reach	us	.
到	得到	这	船	进入	这	水	和	推	离开	前	他们	能	抵达	我们	.

在他们追上我们之前，把船开进水里，然后赶紧离开。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [gɑːrd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] .

One	of	us	had	better	keep	guard	there	,	and	we	shall	be	safe	enough	.
一	的	我们	有	更好的	保持	警卫	那里	,	和	我们	将	是	安全的	足够的	.

我们最好派一个人在那里守卫，这样就足够安全了。

” [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [ˈwɔːtərfɔːl] , [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət]

”	They	had	also	discovered	a	waterfall	,	which	came	down	over	the	rock	at
”	他们	有	还	发现	一个	瀑布	,	哪个	来了	向下	超过	这	岩石	在

[æn; ən] [ˈiːzəli] [əkˈsesəb(ə)l][spɑːt] ,

an	easily	accessible	spot	,
一个	容易地	可访问	点	,

他们还发现了一处瀑布，瀑布从岩石上倾泻而下，位置很容易到达。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

where	we	could	fill	the	kettle	we	had	brought	with	us	.
在哪里	我们	可以	充满	这	壶	我们	有	带来	和	我们	.

我们可以在那里把带来的水壶灌满。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈspɪtɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

We	accordingly	spitted	the	fish	which	we	had	caught	in	the	morning	,
我们	因此	吐了出来	这	鱼	哪个	我们	有	捕捉	在	这	早晨	,

于是，我们把早上捕到的鱼吐了出来。

[ðoʊ] [ɔːlˈredi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] ,

though	already	they	were	not	as	fresh	as	we	should	have	liked	,
尽管	已经	他们	是	不是	作为	新鲜的	作为	我们	应该	有	喜欢	,

虽然它们已经没有我们预期的那么新鲜了，

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['ket(ə)l][tuː; tə][bɔɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri]

and	put	on	the	kettle	to	boil	,	to	make	some	tea	which	the	missionary
和	放	在	这	壶	到	熬	,	到	制作	一些	茶	哪个	这	传教士

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

had	given	us	.
有	给定	我们	.

然后烧水烧水，准备泡传教士送给我们的茶。

['fɑːloʊɪŋ] ['sæmz] [ədˈvaɪs] ,

Following	Sam's	advice	,
下列的	山姆的	建议	,

听从了山姆的建议，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [dʒæk] ['lɪzərd] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd]

we	at	once	placed	Jack	Lizard	on	the	look	-	out	at	the	spot	he	had
我们	在	一次	放置	杰克	蜥蜴	在	这	看	-	出去	在	这	点	他	有

['menʃ(ə)nd] ;

mentioned	;
提及	;

我们立即安排杰克·利扎德在他提到的地点放哨；

[wiː; wi] [ðen] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [sent] ['tʌb] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dʒæk] .

we	then	cooked	and	ate	our	supper	,	and	sent	Tubb	to	relieve	Jack	.
我们	然后	煮熟	和	吃	我们的	晚餐	,	和	发送	塔布	到	缓解	杰克	.

然后我们做了晚饭，吃了晚饭，并派塔布去接替杰克。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi] [spred] [ðə; ði] ['boʊts] [seɪl][ɑːn][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][boʊt] - [hʊk] ,

This	done	,	we	spread	the	boat's	sail	on	the	oars	and	boat	-	hook	,
这	完毕	,	我们	传播	这	船的	帆	在	这	桨	和	船	-	钩	,

一切就绪后，我们把船帆张在船桨和船钩上。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] ;

to	make	an	awning	under	which	we	could	sleep	;
到	制作	一个	棚	在下面	哪个	我们	可以	睡觉	;

搭起一个遮阳篷，我们可以睡在下面；

[ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][draɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['ʌðər] ['bedɪŋ] .

the	sand	was	hot	and	dry	enough	so	that	we	required	no	other	bedding	.
这	沙	曾是	热的	和	干燥	足够的	所以	那	我们	必需的	不	其他	寝具	.

沙子又热又干，所以我们不需要其他铺垫物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evri] [tuː] ['aʊərz] ,

It	was	arranged	that	we	should	relieve	each	other	every	two	hours	,
它	曾是	安排	那	我们	应该	缓解	每个	其他	每一个	二	小时	,

我们约定每两小时轮换一次。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [maɪt] [get][ə; eɪ] [gʊd] [spel] [ʌv; əv] [sliːp] .

and	thus	all	might	get	a	good	spell	of	sleep	.
和	因此	全部	可能	得到	一个	好的	拼写	的	睡觉	.

因此，大家都能睡个好觉。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði] ['skuːnər] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

Had	it	not	been	for	our	anxiety	about	the	schooner	,	we	should	have
有	它	不是	到过	为了	我们的	焦虑	关于	这	大篷车	,	我们	应该	有

[ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] .

enjoyed	our	adventure	.
享受	我们的	冒险	.

如果不是因为我们对帆船感到担忧，我们本应该会很享受这次冒险之旅。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] , [ɔːr] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] ,

We	had	scarcely	given	a	thought	about	ourselves	,	or	what	we	should	do	,
我们	有	几乎	给定	一个	想法	关于	我们自己	,	或者	什么	我们	应该	做	,

我们几乎没有考虑过自己，也没有考虑过我们应该做什么。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] .

should	we	not	find	her	.
应该	我们	不是	寻找	她	.

如果我们找不到她的话。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][aɪ'diːə][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['mɔtə] ;

Our	only	idea	had	been	to	return	to	Mota	;
我们的	仅有的	主意	有	到过	到	返回	到	莫塔	;

我们当时唯一的想法就是返回莫塔；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

but	from	that	island	we	were	already	at	a	considerable	distance	,
但	从	那	岛	我们	是	已经	在	一个	大量	距离	,

但那时我们已经离那个岛相当远了。

[ænd; ənd][bæd] ['weðər] [maɪt] [kʌm] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	bad	weather	might	come	on	before	we	could	reach	it	.
和	坏的	天气	可能	来	在	前	我们	可以	抵达	它	.

而且在我们到达之前，可能会遇到恶劣天气。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['perəl] ,

A	few	years	before	this	,	however	,	we	should	have	been	in	much	greater	peril	,
一个	很少	年	前	这	,	然而	,	我们	应该	有	到过	在	很多	更大的	危险	,

然而，在此之前的几年，我们本应面临更大的危险。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪr] [wɪð; wɪθ]['eni]

for	there	would	have	been	no	place	for	which	we	could	steer	with	any
为了	那里	会	有	到过	不	地方	为了	哪个	我们	可以	转向	和	任何

['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

certainty	of	meeting	with	a	friendly	reception	.
肯定	的	会议	和	一个	友好的	接待	.

因为没有哪个地方我们可以确信会受到友好的接待。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,

It	was	sad	to	think	that	generation	after	generation	had	passed	away	,
它	曾是	伤心	到	思考	那	一代	后	一代	有	通过了	离开	,

想到一代又一代人已经逝去，令人感到悲伤。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['sævidʒiz] ,

during	which	these	beautiful	islands	had	been	inhabited	by	savages	,
期间	哪个	这些	美丽的	岛屿	有	到过	有人居住的	经过	野蛮人	,

在此期间，这些美丽的岛屿曾居住着野蛮人。

[tuː; tə] [huːm] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n]

to	whom	no	one	had	carried	the	light	of	the	Gospel	;	and	that	,	even
到	谁	不	一	有	携带	这	光	的	这	福音	;	和	那	,	甚至

[naʊ] ,

now	,
现在	,

没有人向他们传递过福音之光；而且，即便到了今天，

['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsəleɪtɪd][spɑːts][wɜːr; wər] ['miʃənəriz] [ɪ'stæblɪʃt] , [fjuː] [ʌv; əv] [huːm] ,

only	on	a	few	isolated	spots	were	missionaries	established	,	few	of	whom	,
仅有的	在	一个	很少	孤立	地点	是	传教士	已确立的	,	很少	的	谁	,

传教士只在少数几个偏远的地方建立了据点，其中人数寥寥无几。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] , [hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑːgres] .

owing	to	the	numerous	difficulties	in	their	way	,	had	made	much	progress	.
欠款	到	这	很多的	困难	在	他们的	方式	,	有	制成	很多	进步	.

尽管困难重重，但他们已经取得了很大的进展。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə'weɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

As	we	had	all	been	awake	during	the	previous	night	,
作为	我们	有	全部	到过	醒	期间	这	以前的	夜晚	,

由于我们前一晚都没睡，

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi] [θroʊn] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][fæst]

scarcely	had	we	thrown	ourselves	on	the	sand	than	most	of	us	were	fast
几乎	有	我们	抛掷	我们自己	在	这	沙	比	最多	的	我们	是	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我们刚一倒在沙滩上，大多数人就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['skersli] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

It	appeared	to	me	that	I	had	scarcely	closed	my	eyes	when	I	was
它	出现	到	我	那	我	有	几乎	关闭	我的	眼睛	什么时候	我	曾是

['sʌmənd] [baɪ] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɑːtʃ] .

summoned	by	Charlie	to	keep	my	watch	.
被召唤	经过	查理	到	保持	我的	手表	.

我感觉自己刚闭上眼睛，查理就叫我去守夜了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɪk'skjuːzd][maɪ'self] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

Although	I	might	have	excused	myself	,	as	being	in	charge	of	the	boat	,
虽然	我	可能	有	已原谅	我	,	作为	存在	在	收费	的	这	船	,

虽然我本可以以负责驾驶船只为由推辞，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

I	did	not	wish	to	do	that	.
我	做过	不是	希望	到	做	那	.

我并不想那样做。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [saʊndz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eni] ['sævidʒiz][wɜːr; wər]

He	told	me	that	he	had	heard	no	sounds	to	indicate	that	any	savages	were
他	讲述	我	那	他	有	听到	不	声音	到	表明	那	任何	野蛮人	是

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

in	the	neighbourhood	.
在	这	邻里	.

他告诉我，他没有听到任何声音表明附近有野蛮人出没。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌem 'iː] ,

I	took	the	musket	which	he	handed	me	,
我	采取	这	滑膛枪	哪个	他	递交	我	,

我接过他递给我的火枪，

[ænd; ənd] [kept] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [maʊnd] ,

and	kept	pacing	up	and	down	on	the	top	of	a	bare	mound	,
和	保留	踱步	向上	和	向下	在	这	顶部	的	一个	裸	冢	,

然后，他在光秃秃的土堆顶上来回踱步。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] ['ʌpwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

beyond	which	the	ground	sloped	upwards	towards	the	interior	,
超过	哪个	这	地面	倾斜的	向上	向	这	内部的	,

再往后，地面向上倾斜，朝向内部。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

as	far	as	I	could	make	out	in	the	darkness	.
作为	远的	作为	我	可以	制作	出去	在	这	黑暗	.

在黑暗中，我尽我所能地辨认着。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][kæst][maɪ] [aɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

I	thought	it	prudent	,	however	,	to	cast	my	eye	towards	the	other	side	of	the
我	想法	它	谨慎	,	然而	,	到	投掷	我的	眼睛	向	这	其他	边	的	这

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

但我认为谨慎起见，最好还是将目光投向海湾的另一边。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət] [loʊ]

for	it	seemed	to	me	that	there	was	a	way	along	under	the	cliffs	at	low
为了	它	似乎	到	我	那	那里	曾是	一个	方式	沿着	在下面	这	悬崖	在	低的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

因为我觉得退潮时可以从悬崖下通过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sentri] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ,

It	was	arranged	that	should	the	sentry	see	any	one	coming	,
它	曾是	安排	那	应该	这	哨兵	看	任何	一	未来	,

约定是，如果哨兵看到有人靠近，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði]

he	was	to	shout	to	the	rest	of	the	party	,	who	were	to	launch	the
他	曾是	到	喊	到	这	休息	的	这	派对	,	WHO	是	到	发射	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

他要向其他人喊话，让他们把船放下来。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

while	he	made	the	best	of	his	way	to	join	them	.
尽管	他	制成	这	最好的	的	他的	方式	到	加入	他们	.

他竭尽全力与他们汇合。

[ðɪs] [maɪt] [ə'pɪr] [ə; eɪ] ['veri] ['tɪmɪd] [prə'siːdɪŋ] , [bʌt; bət] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærəktər]

This	might	appear	a	very	timid	proceeding	,	but	,	considering	the	savage	character
这	可能	出现	一个	非常	胆小	进行中	,	但	,	考虑	这	野蛮的	特点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

of	the	natives	,
的	这	本地人	,

这或许看起来是一个非常胆怯的做法，但是，考虑到土著居民的野蛮本性，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [moʊd] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['hɑːst(ə)l]

it	was	the	only	safe	mode	of	showing	them	that	we	had	no	hostile
它	曾是	这	仅有的	安全的	模式	的	显示	他们	那	我们	有	不	敌对的

[ɪn'tenʃən] .

intentions	.
意图	.

这是向他们表明我们没有敌意的唯一安全方式。

[wiː; wi] [maɪt] [ðʌs] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['betər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['frendʃɪp] .

We	might	thus	also	the	better	be	able	to	gain	their	friendship	.
我们	可能	因此	还	这	更好的	是	有能力的	到	获得	他们的	友谊	.

这样一来，我们或许也能更好地赢得他们的友谊。

[deɪ] [broʊk] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [wɑːtʃ] ,

Day	broke	while	I	was	still	on	watch	,
天	打破	尽管	我	曾是	仍然	在	手表	,

天亮的时候我还在值班，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	I	could	now	distinguish	the	nature	of	the	country	.
和	我	可以	现在	区分	这	自然	的	这	国家	.

现在我能分辨出这个国家的性质了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [wɪð; wɪθ] [hɪlz] , [ɔːr] ['maʊntnz] , [ɪn'diːd] , ['raɪzɪŋ]

It	was	thickly	wooded	in	all	directions	,	with	hills	,	or	mountains	,	indeed	,	rising
它	曾是	浓密	树木繁茂的	在	全部	方向	,	和	丘陵	,	或者	山脉	,	的确	,	上升

[tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ;

to	a	considerable	elevation	;
到	一个	大量	海拔	;

四周树木茂密，丘陵起伏，甚至有山脉耸立，海拔相当高；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [groʊv] ,

and	I	was	thankful	,	on	looking	at	the	grove	,
和	我	曾是	感恩	,	在	寻找	在	这	树林	,

看着这片树林，我心生感激。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kəukəˌnʌt] .

to	see	that	the	trees	were	loaded	with	cocoanuts	.
到	看	那	这	树木	是	已加载	和	椰子	.

看到树上挂满了椰子。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][kwɪt][maɪ][poʊst] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ,

However	,	I	would	not	quit	my	post	till	I	was	relieved	,
然而	,	我	会	不是	辞职	我的	邮政	直到	我	曾是	松了口气	,

但是，在我被解除职务之前，我是不会辞职的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

as	it	was	far	more	important	to	keep	a	look	-	out	now	than	it	was
作为	它	曾是	远的	更多的	重要的	到	保持	一个	看	-	出去	现在	比	它	曾是

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

during	the	night	.
期间	这	夜晚	.

因为现在保持警惕比夜间要重要得多。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [aɪ] [sɔː] ['tʃɑːrli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [rest] ,

Looking	towards	our	camp	,	I	saw	Charlie	on	his	feet	,	arousing	the	rest	,
寻找	向	我们的	营	,	我	锯	查理	在	他的	脚	,	唤起	这	休息	,

我望向营地，看到查理站了起来，正在叫醒其他人。

[ænd; ənd] [dɪk] [suːn] [dʒɔɪnd][ˌem 'iː] .

and	Dick	soon	joined	me	.
和	迪克	很快	加入	我	.

迪克很快也加入了我们。

[aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [lʊk] - [aʊt] , [bʌt; bət][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt]

I	,	of	course	,	charged	him	to	keep	a	vigilant	look	-	out	,	but	on	no	account
我	,	的	课程	,	带电	他	到	保持	一个	警惕的	看	-	出去	,	但	在	不	帐户

[tuː; tə]['faɪər] ,

to	fire	,
到	火	,

我当然嘱咐他要保持警惕，但绝不能开枪。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

even	although	the	natives	might	appear	with	arms	in	their	hands	,
甚至	虽然	这	本地人	可能	出现	和	武器	在	他们的	双手	,

即使土著居民看起来手里拿着武器，

[ænd; ənd] [meɪk] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

and	make	threatening	gestures	when	they	saw	him	.
和	制作	威胁	手势	什么时候	他们	锯	他	.

他们看到他时会做出威胁的手势。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

When	I	got	back	to	the	camp	,
什么时候	我	得到	后退	到	这	营	,

当我回到营地时，

['tʃɑ:rli] [prə'poʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [freʃ] [fɪʃ] [fɔ:r; fər]

Charlie	proposed	that	we	should	push	off	and	catch	some	fresh	fish	for
查理	建议的	那	我们	应该	推	离开	和	抓住	一些	新鲜的	鱼	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

查理提议我们划船出去抓些新鲜的鱼当早餐。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [fɪt][tu:; tə] [i:t]

as	the	remainder	of	those	we	brought	with	us	were	no	longer	fit	to	eat
作为	这	余	的	那些	我们	带来	和	我们	是	不	更长	合身	到	吃

.

:
.

因为我们带来的其余人都已经不能吃了。

[ðə; ði][boʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ʃʌvd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [men][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] ,

The	boat	accordingly	shoved	off	with	the	four	men	and	Charlie	,
这	船	因此	推搡	离开	和	这	四	男人	和	查理	,

于是，船载着四个人和查理驶离了港口。

[waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌskɪt] [ɪn][maɪ][hænd] ,

while	I	remained	on	shore	with	the	other	musket	in	my	hand	,
尽管	我	剩余	在	支撑	和	这	其他	滑膛枪	在	我的	手	,

我则留在岸上，手里拿着另一支火枪。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [dɪk] [ɪf] ['nesəseri] .

that	I	might	be	ready	to	assist	Dick	if	necessary	.
那	我	可能	是	准备好	到	协助	迪克	如果	必要的	.

必要时，我可能愿意协助迪克。

[mʌtʃ] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

Much	sooner	than	I	expected	,
很多	很快	比	我	预期的	,

比我预想的要快得多，

[ðə; ði][boʊt] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mʌlɪt] [ænd; ənd] [bri:m] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd]

the	boat	returned	with	a	sufficient	number	of	mullet	and	bream	to	afford
这	船	返回	和	一个	充足的	数字	的	鲻	和	鲂	到	买得起

[ju: 'es] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

us	food	for	the	whole	day	.
我们	食物	为了	这	所有的	天	.

船回来时带回了足够多的鲻鱼和鲷鱼，足够我们吃一整天。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] , [wi:; wi] ['kwɪkli]

As	we	were	all	very	hungry	and	I	had	made	up	the	fire	,	we	quickly
作为	我们	是	全部	非常	饥饿的	和	我	有	制成	向上	这	火	,	我们	迅速地

[kʊkt] [ðem; ðəm] ,

cooked	them	,
煮熟	他们	,

由于我们都很饿，而且火是我生的，所以我们很快就把它们煮熟了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][send][dʒæk]['lɪzərd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [dɪk] , [wen] [ðə; ði]['lætər]

and	I	was	just	about	to	send	Jack	Lizard	to	relieve	Dick	,	when	the	latter
和	我	曾是	只是	关于	到	发送	杰克	蜥蜴	到	缓解	迪克	,	什么时候	这	后者

['ʃaʊtɪd] —

shouted	—
喊叫	—

我正准备派杰克·利扎德去接替迪克，这时迪克大喊——

" [hɪr] [kʌm] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fɛloʊz] ,

"	Here	come	some	people	;	but	there	are	only	three	or	four	fellows	,
"	这里	来	一些	人们	;	但	那里	是	仅有的	三	或者	四	伙伴们	,

“来了几个人；但只有三四个人，

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [aʊt][ɪg'zæktli] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	I	cannot	make	out	exactly	who	they	are	.
和	我	不能	制作	出去	确切地	WHO	他们	是	.

我无法辨认出他们究竟是谁。

" [aɪ] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [wen] [aɪ] [sɔː] [fɔːr] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn][ðə; ði] ['væli] .

"	I	quickly	joined	him	,	when	I	saw	four	men	coming	down	the	valley	.
"	我	迅速地	加入	他	,	什么时候	我	锯	四	男人	未来	向下	这	谷	.

“我看到四个男人从山谷里走下来，就赶紧跟了上去。”

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['sævidʒiz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [hæd; həd][sʌm; səm]

Three	of	them	were	undoubtedly	savages	,	but	the	fourth	had	some
三	的	他们	是	无疑	野蛮人	,	但	这	第四	有	一些

['kloʊðɪŋ] [ɑːn] ,

clothing	on	,
衣服	在	,

他们三人无疑是野蛮人，但第四个人身上还穿着衣服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['tɔːlər][ænd; ənd][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	was	taller	and	bigger	than	the	others	.
和	曾是	更高	和	大	比	这	其他的	.

他比其他人更高更壮。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nɑːtɪd] [klʌb] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	carried	a	huge	knotted	club	in	one	hand	,	and	a	spear	in	the	other	.
他	携带	一个	巨大的	打结的	俱乐部	在	一	手	,	和	一个	矛	在	这	其他	.

他一手拿着一根巨大的打结木棍，另一手拿着一根长矛。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] .

The	rest	of	the	men	were	also	armed	with	spears	.
这	休息	的	这	男人	是	还	武装	和	长矛	.

其余的人也都配备了长矛。

[ðə; ði][fɜːrst] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] , [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,

The	first	,	from	his	dress	and	ornaments	,	was	apparently	a	chief	,
这	第一的	,	从	他的	裙子	和	装饰品	,	曾是	显然	一个	首席	,

第一个人，从他的衣着和饰品来看，显然是一位酋长。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

but	I	was	puzzled	at	his	general	appearance	.
但	我	曾是	困惑	在	他的	一般的	外貌	.

但我对他的整体形象感到困惑。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['nɪrər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz] [braʊn] [ɪ'nʌf] ,

On	his	getting	nearer	,	though	his	skin	was	brown	enough	,
在	他的	获得	更近	,	尽管	他的	皮肤	曾是	棕色的	足够的	,

随着他越来越近，尽管他的皮肤已经足够黝黑，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

I	observed	that	it	was	very	much	lighter	than	that	of	his	companions	.
我	观察到	那	它	曾是	非常	很多	打火机	比	那	的	他的	同伴	.

我注意到它比同伴们的要轻得多。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Dick	and	I	stood	with	the	butts	of	our	muskets	on	the	ground	,
迪克	和	我	站立	和	这	屁股	的	我们的	滑膛枪	在	这	地面	,

我和迪克站在那里，枪托抵着地。

[waɪl] [wiː; wi] [ʃʊk] ['aʊər; ɑːr]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [hændz] .

while	we	shook	our	handkerchiefs	with	our	other	hands	.
尽管	我们	摇晃	我们的	手帕	和	我们的	其他	双手	.

我们一边用另一只手甩着手帕，一边互相传递着信息。

[æz; əz][ðə; ði][st'reɪndʒəz][gɑːt] ['nɪrər] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] [ðə; ði] [ə'pærənt] [tʃiːf] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] —

As	the	strangers	got	nearer	,	to	my	surprise	the	apparent	chief	shouted	out	—
作为	这	陌生人	得到	更近	,	到	我的	惊喜	这	明显	首席	喊叫	出去	—

随着陌生人越来越近，令我惊讶的是，那位看似头目的人竟然喊道——

“ [hɪ'loʊ] !

“	Hilloa	!
”	希洛亚	!

“你好！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? ”

What	brings	you	here	?	”
什么	带来	你	这里	?	”

你来这里做什么?

“ [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get] ['wɔːtər][ænd; ənd] [freʃ] [prə'vɪʒnz] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	We	came	in	to	get	water	and	fresh	provisions	,	”	I	answered	.
”	我们	来了	在	到	得到	水	和	新鲜的	条款	,	”	我	回答	.

“我们进来是为了取水和新鲜食物，”我回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ'd][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

“	And	now	I'd	ask	who	you	are	.	”
”	和	现在	ID	问	WHO	你	是	.	”

“现在我想问问你是谁。”

“ [waɪ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [aɪm] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [haɪ] [priːst] ,

“	Why	,	as	to	that	,	I'm	Prime	Minister	,	High	Priest	,
”	为什么	,	作为	到	那	,	我是	主要的	部长	,	高的	牧师	,

“至于为什么，我是首相，大祭司，

[ænd; ənd]['dɑːktər] [ɪk'strɔːrdəneri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] - [er] ['kʌntri] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn]

and	Doctor	Extraordinary	to	the	king	of	this	'	ere	country	,	”	answered	the	man
和	医生	非凡的	到	这	国王	的	这	-	埃雷	国家	,	”	回答	这	男人

,

,

,

“而且还是这个国家国王的御医，”那人回答道。

[huː] [aɪ] [naʊ] [sɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

who	I	now	saw	had	been	a	white	man	,
WHO	我	现在	锯	有	到过	一个	白色的	男人	,

我这才发现他原来是个白人。

[ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kɔːl] [hɪm; ɪm][soʊ] [naʊ] .

though	certainly	I	could	not	call	him	so	now	.
尽管	当然	我	可以	不是	称呼	他	所以	现在	.

但我现在当然不能这样称呼他了。

“ ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [frend] ;

“ Very	glad	to	meet	you	,	friend	;
” 非常	高兴的	到	见面	你	,	朋友	;

“很高兴见到你，朋友；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz] ,

for	some	of	the	people	in	these	parts	are	not	very	hospitable	to	strangers	,
为了	一些	的	这	人们	在	这些	部分	是	不是	非常	好客	到	陌生人	,

因为这些地方有些人对陌生人不太热情好客。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][lænd][tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd] [stretʃ]

and	we	have	found	it	difficult	to	land	to	cook	our	food	and	stretch
和	我们	有	成立	它	难的	到	土地	到	厨师	我们的	食物	和	拉紧

['aʊər; ɑːr][legz] ,

our	legs	,
我们的	腿	,

我们发现很难降落下来做饭和舒展筋骨。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] . ”

without	the	risk	of	being	knocked	on	the	head	.	”
没有	这	风险	的	存在	敲门	在	这	头	.	”

不会有被撞到头的风险。”

“ ['kudnt] [seɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

“ Couldn't	say	,	if	I	had	not	been	with	them	,
” 不能	说	,	如果	我	有	不是	到过	和	他们	,

“如果我没有和他们在一起，我无法说……”

[bʌt; bət] [wʌt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hɪr] [maɪt] [hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ” ['ænsər]

but	what	my	people	here	might	have	treated	you	in	the	same	way	,	”	answered
但	什么	我的	人们	这里	可能	有	治疗	你	在	这	相同的	方式	,	”	回答

[ðə; ði]['streɪndʒər] ,

the	stranger	,
这	陌生人	,

“但是，如果我的同胞们也这样对待你的话，”陌生人回答道。

“ , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɑːvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪr]

“ Howsomedever	,	I	will	come	and	have	a	palaver	with	you	,	and	hear
” 然而	,	我	将要	来	和	有	一个	闲聊	和	你	,	和	听到

[ðə; ði] [nuːz] ,

the	news	,
这	消息	,

“不过，我会来和你好好谈谈，听听消息。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt][set] [aɪz] [ɑːn] ['eni] [waɪt] [tʃæps] [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] .

for	I	have	not	set	eyes	on	any	white	chaps	for	I	don't	know	how	long	.
为了	我	有	不是	放	眼睛	在	任何	白色的	小伙子们	为了	我	不	知道	如何	长的	.

因为我已经很久没有见过白人小伙子了。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][toʊld]['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

” Of	course	we	told	our	new	friend	that	we	should	be	glad	of	his
” 的	课程	我们	讲述	我们的	新的	朋友	那	我们	应该	是	高兴的	的	他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“我们当然告诉这位新朋友，我们应该很高兴有他的陪伴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [blæks] , [went] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [tɔːrdz] [ðə; ði] [boʊt] .

and	he	,	followed	by	the	blacks	,	went	with	us	towards	the	boat	.
和	他	,	随后	经过	这	黑人	,	去	和	我们	向	这	船	.

然后他跟在黑人后面，和我们一起走向船。

“ [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['lɪkər] [ə'bɔːrd] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	You	don't	happen	to	have	any	liquor	aboard	?	”	he	asked	.
”	你	不	发生	到	有	任何	酒	船上	?	”	他	问	.

他问道：“你们船上碰巧没有酒吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [ə; eɪ][drɑːp] .

“	It	is	a	mighty	long	time	since	I	have	tasted	a	drop	.
”	它	是	一个	强大的	长的	时间	自从	我	有	尝过	一个	降低	.

“我已经很久没尝过酒了。”

” [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['spɪrɪts] ,

”	I	was	obliged	to	confess	that	we	had	no	spirits	,
”	我	曾是	有义务	到	承认	那	我们	有	不	烈酒	,

我不得不承认，我们没有酒。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː 'es] .

though	we	had	still	some	of	the	tea	the	missionaries	had	given	us	.
尽管	我们	有	仍然	一些	的	这	茶	这	传教士	有	给定	我们	.

虽然我们还有一些传教士送给我们的茶。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪtʃ]

He	looked	much	disappointed	,	and	made	a	remark	about	the	missionaries	which
他	看起来	很多	失望的	,	和	制成	一个	评论	关于	这	传教士	哪个

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'piːt] .

I	need	not	repeat	.
我	需要	不是	重复	.

他看起来很失望，并对传教士们说了些什么，我就不赘述了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['greɪsɪz] .

They	were	evidently	not	in	his	good	graces	.
他们	是	显然	不是	在	他的	好的	恩典	.

显然，他们并不受他待见。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

He	and	his	companions	had	seated	themselves	before	the	fire	,
他	和	他的	同伴	有	坐着	他们自己	前	这	火	,

他和同伴们在火堆前坐了下来，

[wen] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [tiː] ['sweitənd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðer; ðər]

when	we	gave	them	some	tea	sweetened	with	sugar	,	which	seemed	to	their
什么时候	我们	给予	他们	一些	茶	加糖	和	糖	,	哪个	似乎	到	他们的

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

我们给他们喝了些加糖的茶，他们似乎很喜欢。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ,

They	also	condescended	to	eat	the	remainder	of	our	fish	,
他们	还	居高临下的	到	吃	这	余	的	我们的	鱼	,

他们还纡尊降贵地吃掉了我们剩下的鱼。

[ðoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][toʊld][juː 'es] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['preʃəs] ['bædli] [kʊkt] .

though	the	white	man	told	us	they	were	precious	badly	cooked	.
尽管	这	白色的	男人	讲述	我们	他们	是	宝贵的	糟糕	煮熟	.

虽然白人告诉我们，这些食物煮得非常糟糕。

[aɪ] [sɔː] [sæm] [pest] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

I	saw	Sam	Pest	looking	at	him	while	he	was	eating	.
我	锯	山姆	害虫	寻找	在	他	尽管	他	曾是	吃	.

我看到萨姆·佩斯特在他吃饭的时候看着他。

[æt; ət] [læst] [sæm] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [sed] —

At	last	Sam	,	seating	himself	by	his	side	,	said	—
在	最后的	山姆	,	座位	他自己	经过	他的	边	,	说	—

最后，萨姆在他身边坐下，说道——

“ [wel] , [dæn] ['hoʊgən] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] . ”

“	Well	,	Dan	Hogan	,	you	seem	to	have	forgotten	me	.	”
“	出色地	,	担	霍根	,	你	似乎	到	有	被遗忘的	我	.	”

“丹·霍根，看来你已经把我忘了。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] ,

“	No	,	I	haven't	,	now	you	speak	,
“	不	,	我	还没有	,	现在	你	说话	,

“不，我没有，现在你说话了。”

[ðoʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] ['oʊpənd] [jʊr; jər] [lɪps]

though	I	do	not	know	what	I	might	have	done	if	you	had	not	opened	your	lips
尽管	我	做	不是	知道	什么	我	可能	有	完毕	如果	你	有	不是	打开	你的	嘴唇

.

:

.

虽然我不知道如果你没有开口，我会做出什么事来。

” [ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [oʊld] ['ʃɪpˌmeɪts] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ʃeɪk] [hændz] ,

”	Though	the	two	were	old	shipmates	,	they	did	not	even	shake	hands	,
”	尽管	这	二	是	老的	船友	,	他们	做过	不是	甚至	摇	双手	,

“虽然两人是老船友，但他们甚至连握手都没有。”

[bʌt; bət] [sæt] ['iːgərli] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

but	sat	eagerly	talking	together	for	some	time	,	regardless	of	the	rest	of
但	卫星	急切地	说	一起	为了	一些	时间	,	不管	的	这	休息	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但他们却全然不顾我们其他人的感受，兴致勃勃地坐下聊了好一会儿。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

I	could	scarcely	make	out	what	they	said	.
我	可以	几乎	制作	出去	什么	他们	说	.

我几乎听不清他们在说什么。

[sæm] , [æt; ət] [læst] ['getɪŋ] [ʌp] , [keɪm] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] —

Sam	,	at	last	getting	up	,	came	towards	me	,	and	said	—
山姆	,	在	最后的	获得	向上	,	来了	向	我	,	和	说	—

山姆终于起身，朝我走来，说道——

“ [ðɪs] - [er] [oʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [nuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

“	This	'	ere	old	shipmate	of	mine	has	given	me	some	news	which	you	will	be
“	这	-	埃雷	老的	船友	的	矿	有	给定	我	一些	消息	哪个	你	将要	是

[glæd] [tuː; tə] [hɪr] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

glad	to	hear	for	one	thing	,
高兴的	到	听到	为了	一	事物	,

“我的这位老船友告诉我一些消息，其中有一件事你会很高兴听到的。”

[ðoʊ] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

though	not	for	another	.
尽管	不是	为了	其他	.

但并非为了另一个人。

[ðə; ði] ['skuːnər] [hæz; həz][gɑːt] [seɪf] ['ɪntuː][pɔːrt] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm] [ðɪs] . ”

The	schooner	has	got	safe	into	port	,	and	is	not	far	off	from	this	.	”
这	大篷车	有	得到	安全的	进入	港口	,	和	是	不是	远的	离开	从	这	.	”

这艘纵帆船已经安全进港，离这里不远了。

“ [seɪf] !

“	Safe	!
”	安全的	!

“安全的!

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [maɪ] [hɑːrt] ['baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

”	I	exclaimed	,	my	heart	bounding	with	joy	,	and	I	shouted	the	news	to	Charlie	and	the	rest	.
”	我	惊呼	,	我的	心	边界	和	喜悦	,	和	我	喊叫	这	消息	到	查理	和	这	休息	.

我激动地喊道，心中充满了喜悦，我大声把这个消息告诉了查理和其他人。

“ [seɪf] ['ɪntuː][pɔːrt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] , ” [sed] [sæm] .

“	Safe	into	port	,	but	I	did	not	say	she	was	safe	,	”	said	Sam	.
”	安全的	进入	港口	,	但	我	做过	不是	说	她	曾是	安全的	,	”	说	山姆	.

“她安全进港了，但我并没有说她安全，”萨姆说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ʃiːz] ['kærid] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['menməst] ,

“	In	the	first	place	,	from	what	he	tells	me	,	she's	carried	away	her	mainmast	,
”	在	这	第一的	地方	,	从	什么	他	讲述	我	,	她是	携带	离开	她	主桅杆	,

“首先，据他所说，她的主桅杆被冲走了，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,

and	seeing	that	she	cannot	put	to	sea	,
和	看到	那	她	不能	放	到	海	,

鉴于她无法出海，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [frendz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

some	of	his	black	friends	have	made	a	plot	to	get	hold	of	her	,
一些	的	他的	黑色的	朋友们	有	制成	一个	阴谋	到	得到	抓住	的	她	,

他的一些黑人朋友密谋要抓住她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪl] [nɑːt] [liːv] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ə'laɪv] .

and	if	they	do	,	they'll	not	leave	any	of	those	aboard	alive	.
和	如果	他们	做	,	他们会	不是	离开	任何	的	那些	船上	活	.

如果他们真的这么做了，船上的人一个都不会留下。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ] [noʊ] , [kiːps] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] ['ræskəlz] ,

The	captain	,	I	know	,	keeps	a	sharp	look	-	out	;	but	they're	cunning	rascals	,
这	队长	,	我	知道	,	保持	一个	锋利的	看	-	出去	;	但	它们是	狡猾	无赖	,

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ] ,

and	will	try	,
和	将要	尝试	,

我知道船长一直保持警惕；但他们是狡猾的家伙，会想方设法.....

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][hɪm; ɪm] . ”

if	they	can	,	to	circumvent	him	.	”
如果	他们	能	,	到	规避	他	.	”

如果可以的话，他们会想办法绕过他。

“ [haʊ] [fɑːr][ɔːf][ɪz][ʃiː; ʃi] ?

“	How	far	off	is	she	?
”	如何	远的	离开	是	她	?

她离目标有多远?

[haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðer; ðər] ?
How soon can we get there ?
如何 很快 能 我们 得到 那里 ?

我们最快什么时候能到?

" [aɪ] [æskt] ['iːgərli] .
" I asked eagerly .
" 我 问 急切地 .

我急切地问道。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [æz; əz][aɪ] [spoʊk] .
I could feel my heart beating as I spoke .
我 可以 感觉 我的 心 殴打 作为 我 辐 .

说话的时候，我能感觉到自己的心跳。

" [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [raʊnd] [ðə; ðɪ] [koʊst] ,
" He says about thirty miles , more or less , round the coast ,
" 他 说道 关于 三十 英里 , 更多的 或者较少的 , 圆形的 这 海岸 ,

他说，沿着海岸线大约三十英里左右，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] ['kʌntri] . "
though it is little more than a quarter of that distance across country . "
尽管 它 是 小的 更多的 比 一个 四分之一 的 那 距离 穿过 国家 . "

虽然它只是横跨全国距离的四分之一多一点。"

" [ðen] ['kudnt] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][lænd] , [ænd; ənd][wɔːrn][maɪ] ['brʌðər] ?
" Then couldn't we go over land , and warn my brother ?
" 然后 不能 我们 去 超过 土地 , 和 警告 我的 兄弟 ?

"那我们能不能走陆路，去警告我哥哥呢？"

" [aɪ] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" I asked anxiously .
" 我 问 焦虑地 .

我焦急地问道。

" [waɪ] , [bles] [juː; jʊ] ,
" Why , bless you ,
" 为什么 , 保佑 你 ,

"哎呀，真是太好了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [blæk] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] ,
we should be knocked on the head by the first black fellows we might meet ,
我们 应该 是 敲门 在 这 头 经过 这 第一的 黑色的 伙伴们 我们 可能 见面 ,

我们遇到的第一个黑人就应该敲我们的脑袋，

" ['ænsər] [sæm] .
" answered Sam .
" 回答 山姆 .

"萨姆回答道。"

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [baɪ]['wɔːtər] ,
" Our only chance is to go round by water ,
" 我们的 仅有的 机会 是 到 去 圆形的 经过 水 ,

"我们唯一的办法就是绕道水路。"

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [meɪ] [get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] . "
and I hope we may get there before any mischief is done . "
和 我 希望 我们 可能 得到 那里 前 任何 恶作剧 是 完毕 . "

我希望我们能在任何麻烦发生之前赶到那里。

" [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Then we have not a moment to lose , " I exclaimed .
" 然后 我们 有 不是 一个 片刻 到 失去 , " 我 惊呼 .

"那我们一刻也不能耽搁了！"我大声说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] [frend] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv]

“	But	we	must	ask	your	friend	to	exert	himself	,	and	try	to	save
”	但	我们	必须	问	你的	朋友	到	发挥	他自己	,	和	尝试	到	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“但是我们必须请你的朋友尽力去救他们。”

[pər'hæps] , [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɑːnɪst] ['treɪdɪŋ] ,

Perhaps	,	when	they	hear	that	we	are	engaged	in	honest	trading	,
也许	,	什么时候	他们	听到	那	我们	是	已订婚的	在	诚实的	贸易	,

或许，当他们听说我们从事的是诚实贸易时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] .

they	may	be	induced	to	abandon	their	design	.
他们	可能	是	诱导	到	放弃	他们的	设计	.

他们可能会被诱导放弃他们的设计。

” [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə]['hoʊgən] , [huː] , [haʊ'evər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

”	I	spoke	to	Hogan	,	who	,	however	,	shook	his	head	,
”	我	辐	到	霍根	,	WHO	,	然而	,	摇晃	他的	头	,

“我和霍根谈过了，但他摇了摇头，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː]

as	if	he	thought	the	attempt	would	be	useless	,	though	he	promised	to	do
作为	如果	他	想法	这	试图	会	是	无用	,	尽管	他	承诺	到	做

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

what	he	could	.
什么	他	可以	.

仿佛他认为这次尝试毫无意义，尽管他承诺会尽力而为。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [frend] ,

“	You	will	understand	,	friend	,
”	你	将要	理解	,	朋友	,

朋友，你会明白的。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eni] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rendər] [ˌjuː 'es]

that	we	shall	be	happy	to	reward	you	for	any	service	you	can	render	us
那	我们	将	是	快乐的	到	报酬	你	为了	任何	服务	你	能	使成为	我们

,

,

,

对于您为我们提供的任何服务，我们都会很乐意给予奖励。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['eni] [ækt][ʌv; əv]

and	you	must	point	out	to	the	natives	that	,	should	they	commit	any	act	of
和	你	必须	观点	出去	到	这	本地人	那	,	应该	他们	犯罪	任何	行为	的

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

你必须向当地人指出，如果他们犯下任何暴力行为，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

they	will	be	sure	before	long	to	be	punished	.
他们	将要	是	当然	前	长的	到	是	受到惩罚	.

他们很快就会受到惩罚。

['brɪtɪʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kru:z] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜ:rpəs] ,

British	men	-	of	-	war	are	about	to	cruise	in	these	parts	for	that	very	purpose	,
英国	男人	-	的	-	战争	是	关于	到	巡航	在	这些	部分	为了	那	非常	目的	,

[ðoʊ] , [pər'hæps] ,

though	,	perhaps	,
尽管	,	也许	,

英国军舰即将为此目的在这些海域巡航，尽管，或许.....

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [jet] .

the	natives	have	never	seen	or	heard	of	them	as	yet	.
这	本地人	有	绝不	已见	或者	听到	的	他们	作为	然而	.

当地居民至今从未见过或听说过他们。

" ['hoʊgən] [lʊkt] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌm; səm][ə'lɑ:rm]

"	Hogan	looked	greatly	astonished	at	hearing	this	,	and	exhibited	some	alarm
"	霍根	看起来	非常	惊讶	在	听力	这	,	和	展出	一些	警报

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

霍根听到这话，显得非常惊讶，他自己也表现出了一些惊慌。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

He	promised	,	however	,	to	tell	the	people	,
他	承诺	,	然而	,	到	告诉	这	人们	,

但他承诺会告诉人们:

[ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [wʌt]

though	he	tried	to	persuade	us	that	he	could	not	be	answerable	for	what
尽管	他	尝试	到	说服	我们	那	他	可以	不是	是	可回答的	为了	什么

[ðeɪ] [maɪt] [du:] .

they	might	do	.
他们	可能	做	.

尽管他试图说服我们，他无法对他们可能采取的行动负责。

[æz; əz] ['evri] ['moʊmənt] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [aɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

As	every	moment	might	be	of	importance	,	I	wished	him	good	-	bye	,
作为	每一个	片刻	可能	是	的	重要性	,	我	希望	他	好的	-	再见	,

因为每一刻都可能很重要，我向他道别。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [boʊt] .

and	ordered	the	men	to	launch	the	boat	.
和	订购	这	男人	到	发射	这	船	.

命令手下放下船。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [sæm] ['pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [koʊld] ['mænər] ,

I	observed	that	Sam	parted	from	his	old	shipmate	in	a	remarkably	cold	manner	,
我	观察到	那	山姆	分手了	从	他的	老的	船友	在	一个	非常	寒冷的	方式	,

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

as	before	,
作为	前	,

我注意到，萨姆和他的老船友告别时，态度异常冷淡，和以前一样。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

not	even	shaking	hands	with	him	.
不是	甚至	摇晃	双手	和	他	.

甚至都没跟他握手。

[wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [ʃʌvd] [ɔ:f] , ['hoʊgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

We	immediately	shoved	off	,	Hogan	and	his	companions	standing	on	the	beach	,
我们	立即地	推搡	离开	,	霍根	和	他的	同伴	常设	在	这	海滩	,

我们立即出发，霍根和他的同伴们站在沙滩上。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

and	watching	us	as	we	pulled	out	of	the	little	bay	,
和	观看	我们	作为	我们	拉	出去	的	这	小的	湾	,

他们看着我们驶出小海湾，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	soon	afterwards	I	saw	them	going	back	by	the	way	they	had	come	.
和	很快	然后	我	锯	他们	去	后退	经过	这	方式	他们	有	来	.

不久之后，我看到他们沿着原路返回。

['hoʊgən] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [hæd; həd] [maɪ'nuːtli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Hogan	,	I	should	have	said	,	had	minutely	described	the	harbour	in	which	the
霍根	,	我	应该	有	说	,	有	精确到分钟	描述	这	港口	在	哪个	这

['skuːnər] [leɪ] ,

schooner	lay	,
大篷车	躺	,

我应该说，霍根对那艘纵帆船停泊的港口进行了细致的描述。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

so	that	I	had	no	fear	about	finding	the	place	,	if	we	could	reach	it	before
所以	那	我	有	不	害怕	关于	寻找	这	地方	,	如果	我们	可以	抵达	它	前

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

因此，只要我们能在天黑前到达目的地，我就不担心找不到地方。

['tʃæptər] [ten] .

Chapter	Ten	.
章	十	.

第十章

['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [baɪ] ,

Nearly	two	hours	of	daylight	had	already	gone	by	,
几乎	二	小时	的	日光	有	已经	已消失	经过	,

将近两个小时的日光已经过去了，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kɑːm] ,

and	as	there	was	at	present	a	perfect	calm	,
和	作为	那里	曾是	在	展示	一个	完美的	冷静的	,

当时一片寂静，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] [ə'loʊn] .

we	should	have	to	depend	on	our	oars	alone	.
我们	应该	有	到	依赖	在	我们的	桨	独自的	.

我们应该完全依靠自己的桨。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə]

I	explained	to	the	men	that	it	was	a	matter	of	life	and	death	to
我	解释	到	这	男人	那	它	曾是	一个	事情	的	生活	和	死亡	到

[ə'raɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

arrive	as	soon	as	possible	.
到达	作为	很快	作为	可能的	.

我向他们解释说，尽快赶到现场事关生死。

“ ['nevər] [fɪr] , ['mɪstər] [ned] , ” ['ænsər] [dʒæk] ['lɪzərd] .

“	Never	fear	,	Mr	Ned	,	”	answered	Jack	Lizard	.
“	绝不	害怕	,	先生	内德	,	”	回答	杰克	蜥蜴	.

“别担心，内德先生，”杰克·蜥蜴回答道。

“ [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [boʊt] [flaɪ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][kæn; kən] [send] [hɜːr; hər] .

“	We'll	make	the	boat	fly	along	as	fast	as	our	oars	can	send	her	.
“	出色地	制作	这	船	飞	沿着	作为	快速地	作为	我们的	桨	能	发送	她	.

“我们将用尽全力，让船飞驰而去。”

" [æz; əz] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,

"	As	Dick	had	a	sharp	pair	of	eyes	,
"	作为	迪克	有	一个	锋利的	一对	的	眼睛	,

“迪克有一双敏锐的眼睛，

[aɪ] ['steɪʃənd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['rɑːks] ; [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	stationed	him	in	the	bows	to	look	out	for	rocks	;	for	,	of	course	,
我	驻	他	在	这	弓	到	看	出去	为了	岩石	;	为了	,	的	课程	,

我让他待在船头，以便观察是否有暗礁；因为，当然，

[tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [ɔːr] , ['ræðər] ,

to	shorten	the	distance	,	we	had	to	keep	close	to	the	land	,	or	,	rather	,
到	缩短	这	距离	,	我们	有	到	保持	关闭	到	这	土地	,	或者	,	相当	,

为了缩短距离，我们必须贴近陆地，或者更确切地说，

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['breikəz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] , [wiː; wi] [faʊnd] ['dæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

just	outside	the	breakers	,	which	,	as	we	advanced	,	we	found	dashing	on	the
只是	外部	这	断路器	,	哪个	,	作为	我们	先进的	,	我们	成立	帅气	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

就在浪花边缘之外，当我们向前走时，发现岸边有海浪在奔涌。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][daɪn] ,

As	we	had	had	a	good	breakfast	,	we	did	not	stop	to	dine	,
作为	我们	有	有	一个	好的	早餐	,	我们	做过	不是	停止	到	用餐	,

由于我们已经吃过一顿丰盛的早餐，所以就没有停下来吃晚饭。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] ['hændɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [maɪt] ['mɔɪs(ə)n] [ðer; ðər]

but	Charlie	handed	round	a	mug	of	water	,	that	the	men	might	moisten	their
但	查理	递交	圆形的	一个	马克杯	的	水	,	那	这	男人	可能	濡	他们的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

但查理递上一杯水，好让男人们润润嘴唇。

[æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [joʊk] - [laɪnz] ,

As	I	sat	in	the	stern	-	sheets	holding	the	yoke	-	lines	,
作为	我	卫星	在	这	船尾	-	纸张	保持	这	轭	-	线条	,

我坐在船尾，抓着轭绳，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ;

I	felt	as	if	I	was	steering	in	a	race	;
我	毛毡	作为	如果	我	曾是	转向	在	一个	种族	;

我感觉自己就像在驾驶赛车一样；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs]

and	so	it	was	—	a	race	against	the	machinations	of	the	treacherous
和	所以	它	曾是	—	一个	种族	反对	这	阴谋	的	这	奸诈

['sævidʒiz] ;

savages	;
野蛮人	;

于是，一场与奸诈野蛮人的阴谋诡计的赛跑就此展开；

[bʌt; bət][aɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] ,

but	I	trusted	that	we	should	win	,
但	我	可信	那	我们	应该	赢	,

但我相信我们会赢。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn] ['hæri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

and	be	in	time	to	warn	Harry	of	their	evil	intentions	.
和	是	在	时间	到	警告	哈里	的	他们的	邪恶的	意图	.

并及时警告哈利他们的邪恶意图。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [men] [bɪ'heɪvd] , ['evɪdəntli] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ]

I	was	pleased	with	the	way	the	men	behaved	,	evidently	exerting	their	strength
我	曾是	高兴	和	这	方式	这	男人	表现	,	显然	施力	他们的	力量

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

to	the	utmost	,
到	这	极致	,

我对男人们的表现感到满意，他们显然竭尽全力。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][oʊld][sæm][dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

and	even	old	Sam	did	not	utter	a	complaint	.
和	甚至	老的	山姆	做过	不是	说出	一个	抱怨	.

就连老萨姆也没抱怨一句。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] , [aɪ] ['iːgərli] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɔːr]['hedlənd,'hedlænd] ,

As	we	pulled	on	,	I	eagerly	looked	out	for	each	point	or	headland	,
作为	我们	拉	在	,	我	急切地	看起来	出去	为了	每个	观点	或者	海岬	,

船驶过时，我热切地寻找着每一个岬角或海岬。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

hoping	that	it	might	be	the	one	beyond	which	we	should	find	the	harbour	.
希望	那	它	可能	是	这	一	超过	哪个	我们	应该	寻找	这	港口	.

希望它能指引我们找到通往港口的彼岸。

['evriwer] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

Everywhere	the	country	was	covered	with	trees	.
到处	这	国家	曾是	涵盖	和	树木	.

全国各地都覆盖着树木。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [klɪfs] ,

Sometimes	there	were	cliffs	,
有时	那里	是	悬崖	,

有时那里会有悬崖，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ðə; ði][lænd] [roʊz] [ɪn][boʊld] [sloʊps] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ;

and	at	others	the	land	rose	in	bold	slopes	almost	from	the	water's	edge	;
和	在	其他的	这	土地	玫瑰	在	大胆的	连续下坡	几乎	从	这	水的	边缘	;

而在另一些地方，地势则陡然上升，几乎从水边拔地而起；

[bʌt; bət] ['noʊwer] [dɪd][wiː; wi] [siː] ['eni] ['kɔːrəl] [riːfs] .

but	nowhere	did	we	see	any	coral	reefs	.
但	无处	做过	我们	看	任何	珊瑚	珊瑚礁	.

但我们到处都没看到珊瑚礁。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] , ['tʃɑːrli] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ,

This	was	owing	,	Charlie	said	,	to	the	existence	of	a	volcano	,
这	曾是	欠款	,	查理	说	,	到	这	存在	的	一个	火山	,

查理说，这是因为有一座火山存在。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]

which	we	observed	somewhere	in	the	interior	,	sending	forth	clouds	of	smoke	and
哪个	我们	观察到	某处	在	这	内部的	,	发送	前进	云	的	抽烟	和

['æʃɪz] ,

ashes	,
灰烬	,

我们在内陆某处看到它，它正冒出滚滚浓烟和灰烬。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [braɪt] [fleɪmz] [dɑːtɪŋ] [ʌp] , [ðoʊ] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

occasionally	bright	flames	darting	up	,	though	scarcely	visible	in	the	sunlight	.
偶尔	明亮的	火焰	飞镖	向上	,	尽管	几乎	可见的	在	这	阳光	.

偶尔会有明亮的火焰窜起，但在阳光下几乎看不见。

[ðə; ði]['lɑːvə] , [hiː; hi] [sed] , [roʊld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

The	lava	,	he	said	,	rolled	down	into	the	sea	,
这	岩浆	,	他	说	,	滚动	向下	进入	这	海	,

他说，熔岩滚落到大海里。

[ænd; ənd][soʊ] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [priˈventid] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] ['ɪnsekts] .

and	so	heated	the	water	that	it	prevented	the	existence	of	the	coral	insects	.
和	所以	加热	这	水	那	它	阻止	这	存在	的	这	珊瑚	昆虫	.

于是水温升高，导致珊瑚虫无法生存。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] ['sændi] [beɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] .

Here	and	there	were	small	sandy	bays	,	in	which	canoes	were	drawn	up	.
这里	和	那里	是	小的	沙	海湾	,	在	哪个	独木舟	是	绘制	向上	.

这里不时会有一些小沙湾，独木舟就停泊在里面。

[ɑːn][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm] , [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] [maɪt] [kʌm] [ɔːf][ænd; ənd] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]

On	observing	them	,	I	feared	that	some	might	come	off	and	interfere	with
在	观察	他们	,	我	害怕	那	一些	可能	来	离开	和	干扰	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

观察它们之后，我担心有些可能会掉下来干扰我们。

[haʊˈevər] , [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][seɪl] ,

However	,	our	boat	was	so	small	an	object	,	and	being	without	a	sail	,
然而	,	我们的	船	曾是	所以	小的	一个	目的	,	和	存在	没有	一个	帆	,

然而，我们的船太小了，而且没有帆，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['prɑːbəbli] ['skersli] [əbˈzɜːrvd] [hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi][glaidid] ['ræpɪdli] [baɪ] .

the	natives	probably	scarcely	observed	her	as	we	glided	rapidly	by	.
这	本地人	大概	几乎	观察到	她	作为	我们	滑翔	快速	经过	.

当我们快速滑过时，当地人可能几乎没有注意到她。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [məˈriːn] ['mɑːnstər] ,

Perhaps	they	might	have	taken	her	for	some	marine	monster	,
也许	他们	可能	有	已采取	她	为了	一些	海洋	怪物	,

或许他们会把她当成某种海洋怪物。

[ɔːr] ['ʌðər] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪzn] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

or	other	fish	which	had	just	risen	above	the	surface	.
或者	其他	鱼	哪个	有	只是	升起	多于	这	表面	.

或者其他刚刚游出水面的鱼。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

Occasionally	we	had	to	cross	a	broad	bay	,	when	we	were	,	in	consequence
偶尔	我们	有	到	叉	一个	广阔	湾	,	什么时候	我们	是	,	在	结果

,

,
,

有时我们不得不横渡宽阔的海湾，因此，

[æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ; [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

at	a	considerable	distance	from	the	land	;	but	I	took	care	to	examine	it
在	一个	大量	距离	从	这	土地	;	但	我	采取	关心	到	检查	它

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

虽然距离陆地相当远，但我还是仔细地检查了它。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt]

so	as	to	be	sure	that	the	harbour	we	were	searching	for	was	not
所以	作为	到	是	当然	那	这	港口	我们	是	搜索	为了	曾是	不是

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

within	it	.
之内	它	.

为了确定我们寻找的港口不在其中。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] .

Night	was	drawing	on	.
夜晚	曾是	绘画	在	.

夜幕降临。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] , [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] , [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['aʊərz] ,

We	had	been	pulling	,	we	calculated	,	for	not	less	than	seven	hours	,
我们	有	到过	拉	,	我们	计算	,	为了	不是	较少的	比	七	小时	,

我们估计，我们已经拉了至少七个小时了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] .

and	must	have	been	going	at	the	rate	of	four	knots	an	hour	.
和	必须	有	到过	去	在	这	速度	的	四	绳结	一个	小时	.

当时的航速一定是每小时四节。

['tʃɑːrli] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] , [pər'hæps] ,

Charlie	thought	that	there	might	have	been	a	current	against	us	,	or	,	perhaps	,
查理	想法	那	那里	可能	有	到过	一个	当前的	反对	我们	,	或者	,	也许	,

查理认为可能存在一股不利于我们的潮流，或者，也许是这样

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] [fɔːr] [nɑːts] [æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

we	had	scarcely	made	good	the	four	knots	as	I	supposed	,
我们	有	几乎	制成	好的	这	四	绳结	作为	我	据称	,

正如我所料，我们才刚刚把那四个结打好。

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['hoʊgən][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es] .

or	else	that	the	distance	was	greater	than	Hogan	had	told	us	.
或者	别的	那	这	距离	曾是	更大的	比	霍根	有	讲述	我们	.

或者说，实际距离比霍根告诉我们的要远。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

As	yet	,	however	,	we	had	seen	no	indication	of	an	opening	.
作为	然而	,	然而	,	我们	有	已见	不	指示	的	一个	开幕	.

然而，到目前为止，我们还没有看到任何开放的迹象。

[ə; eɪ] [triː] - ['kʌvərd] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [stiəd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

A	tree	-	covered	point	was	before	us	;	we	steered	for	it	.
一个	树	-	涵盖	观点	曾是	前	我们	;	我们	转向	为了	它	.

眼前是一片树木葱郁的岬角；我们朝着那里驶去。

“ [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ” [sed] ['tʃɑːrli] .

“	Perhaps	we	shall	find	the	harbour	on	the	other	side	,	”	said	Charlie	.
“	也许	我们	将	寻找	这	港口	在	这	其他	边	,	”	说	查理	.

“或许我们会在对岸找到港口，”查理说。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][nɑːt] ['leɪtli] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

The	men	had	not	lately	been	pulling	as	fast	as	in	the	early	part	of	the	day
这	男人	有	不是	最近	到过	拉	作为	快速地	作为	在	这	早期的	部分	的	这	天

;

;

;

近来，工人们的拉力不如当天早些时候那么大了；

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] .

and	no	wonder	,	for	their	arms	were	becoming	weary	with	their	exertions	.
和	不	想知道	,	为了	他们的	武器	是	成为	厌倦	和	他们的	努力	.

难怪如此，因为他们的手臂已经因为过度劳累而感到疲惫。

[stɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

Still	they	went	on	.
仍然	他们	去	在	.

他们还是继续前进了。

“ ['nevər] [fɪr] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [dʒæk] ['lɪzərd] .

“	Never	fear	,	sir	,	”	cried	Jack	Lizard	.
“	绝不	害怕	,	先生	,	”	哭	杰克	蜥蜴	.

“别害怕，先生，”杰克蜥蜴喊道。

“ [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm][goʊ][ɪn][juː 'es] [jet] .

“	We've	got	some	go	in	us	yet	.
“	我们已经	得到	一些	去	在	我们	然而	.

“我们还有一些潜力。”

[tʃɪr] [ʌp] , [lædz] , [tʃɪr] [ʌp] ; [let][juː 'es] [gɪv] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ə'gen] .

Cheer	up	,	lads	,	cheer	up	;	let	us	give	way	with	a	will	again	.
欢呼	向上	,	小伙子们	,	欢呼	向上	;	让	我们	给	方式	和	一个	将要	再次	.

振作起来，伙计们，振作起来；让我们再次凭借意志力取得胜利。

” [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [wʌt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['nɪrli] [ʃʊr]

”	The	point	was	rounded	when	we	saw	what	Charlie	and	I	felt	nearly	sure
”	这	观点	曾是	圆润	什么时候	我们	锯	什么	查理	和	我	毛毡	几乎	当然

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

was	the	entrance	to	the	harbour	.
曾是	这	入口	到	这	港口	.

“当我们看到查理和我几乎可以肯定那就是港口入口时，我们才意识到问题的严重性。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kə'nuːz] ,

We	were	already	steering	for	it	when	we	made	out	half	a	dozen	canoes	,
我们	是	已经	转向	为了	它	什么时候	我们	制成	出去	一半	一个	打	独木舟	,

我们正朝着那个方向驶去时，发现了六艘独木舟。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['pædlɪŋ] [tɔːrdz]

which	had	just	rounded	the	opposite	point	,	and	soon	came	paddling	towards
哪个	有	只是	圆润	这	对面的	观点	,	和	很快	来了	划桨	向

[juː 'es] .

us	.
我们	.

它刚刚绕过对岸，很快就向我们划来。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ʌn'frendli] [ɪn'tenʃən] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

They	might	have	had	no	unfriendly	intentions	;	but	,	at	all	events	,
他们	可能	有	有	不	不友好	意图	;	但	,	在	全部	活动	,

他们或许并无恶意；但无论如何，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] .

we	were	anxious	not	to	encounter	them	.
我们	是	焦虑的	不是	到	遇到	他们	.

我们很害怕遇到他们。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] , [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['pɜːrfɪktli] [kən'vɪnst] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	we	pulled	on	,	we	became	perfectly	convinced	,	by	the	appearance	of	the
作为	我们	拉	在	,	我们	成为	完美	确信	,	经过	这	外貌	的	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

随着我们继续前行，眼前的景色让我们完全信服了。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .

that	we	had	discovered	the	harbour	we	were	in	search	of	.
那	我们	有	发现	这	港口	我们	是	在	搜索	的	.

我们找到了我们一直在寻找的港口。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,

The	canoes	were	coming	up	with	us	,
这	独木舟	是	未来	向上	和	我们	,

独木舟和我们一起往上划去，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

and	it	seemed	doubtful	whether	we	should	get	into	the	harbour	before	them	.
和	它	似乎	疑	无论	我们	应该	得到	进入	这	港口	前	他们	.

我们能否在他们之前进入港口似乎还很难说。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [əˈpɪrd] [tuː] [mʌtʃ] [fəˈtiːgd] [tuː; tə] [pʊl] [lɔːŋgər]

Our	men	,	though	they	had	previously	appeared	too	much	fatigued	to	pull	longer
我们的	男人	,	尽管	他们	有	之前	出现	也	很多	疲劳	到	拉	更长

, [riːˈdʌbəld] [ðer; ðər] [ˈefərts] ,

,	redoubled	their	efforts	,
,	加倍	他们的	努力	,

我们的队员们虽然之前看起来已经筋疲力尽，无法继续拉车，但他们还是加倍努力。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˈæftər] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [pæst] ,

and	point	after	point	was	passed	,
和	观点	后	观点	曾是	通过了	,

就这样，一个接一个地过去了。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈglædnd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [æt; ət] [ˈæŋkər] .

when	at	length	I	was	gladdened	by	the	sight	of	the	schooner	at	anchor	.
什么时候	在	长度	我	曾是	高兴	经过	这	视线	的	这	大篷车	在	锚	.

最后，我看到了停泊在锚地的帆船，感到十分高兴。

[aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

I	raised	a	shout	of	joy	.
我	提高	一个	喊	的	喜悦	.

我发出了一声喜悦的欢呼。

“ [həˈrɑː] , [həˈrɑː] !

“	Hurrah	,	hurrah	!
“	欢呼	,	欢呼	!

“万岁，万岁！”

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

There	she	is	!
那里	她	是	!

她在那里！

” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [kəˈnuːz] !

“	And	there	are	the	canoes	!
“	和	那里	是	这	独木舟	!

“还有那些独木舟！”

” [kraɪd] [dʒæk] [ˈlɪzərd] .

”	cried	Jack	Lizard	.
”	哭	杰克	蜥蜴	.

“杰克蜥蜴喊道。”

“ [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

“	But	we'll	be	alongside	her	before	they're	up	with	us	.
”	但	出色地	是	旁边	她	前	它们是	向上	和	我们	.

“但我们会先在她身边，然后他们才会和我们在一起。”

” ['hæri] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] , [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['meri] [ænd; ənd] ['fæni]

”	Harry	,	who	was	on	deck	,	saw	us	coming	,	and	presently	Mary	and	Fanny
”	哈里	,	WHO	曾是	在	甲板	,	锯	我们	未来	,	和	目前	玛丽	和	舢

[keɪm] [ʌp] ,

came	up	,
来了	向上	,

“当时在甲板上的哈里看到我们过来，不一会儿玛丽和范妮也上了来。”

[ænd; ənd][næt] , [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	Nat	,	and	waved	to	us	.
和	纳特	,	和	挥手	到	我们	.

还有纳特，并向我们挥手。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	were	quickly	on	board	,	and	rapidly	exchanging	accounts	with	each	other	.
我们	是	迅速地	在	木板	,	和	快速	交换	账户	和	每个	其他	.

我们很快就加入了进来，并迅速互相交换了账户信息。

['hæri] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Harry	had	been	as	anxious	about	us	as	we	had	been	about	him	,
哈里	有	到过	作为	焦虑的	关于	我们	作为	我们	有	到过	关于	他	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

哈利一直像我们担心他一样担心我们，因为

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['mɔtə] [bɪ'fɔːr] [skwɔːl] [keɪm]

as	he	could	not	tell	whether	we	had	put	off	from	Mota	before	squall	came
作为	他	可以	不是	告诉	无论	我们	有	放	离开	从	莫塔	前	暴风雨	来了

[ɑːn] ,

on	,
在	,

因为他无法判断我们是否在暴风雨来临前离开了莫塔，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ɪts] ['fjʊri] .

he	feared	that	we	might	have	been	exposed	to	its	fury	.
他	害怕	那	我们	可能	有	到过	裸露	到	它是	愤怒	.

他担心我们可能已经遭受了它的肆虐。

[ðə; ði] [kə'nuːz] , ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] , [tɜːrnd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['pædld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	canoes	,	seeing	us	safe	on	board	,	turned	aside	and	paddled	for	the	shore	.
这	独木舟	,	看到	我们	安全的	在	木板	,	转向	旁边	和	划桨	为了	这	支撑	.

独木舟上的人们看到我们安全上船，便调转船头，划向岸边。

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,

Whether	or	not	they	had	had	any	intention	of	attacking	the	boat	,
无论	或者	不是	他们	有	有	任何	意图	的	攻击	这	船	,

无论他们是否有攻击船只的意图，

[ðɪs] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] .

this	showed	us	that	they	believed	the	schooner	was	able	to	defend	us	.
这	显示	我们	那	他们	相信	这	大篷车	曾是	有能力的	到	保卫	我们	.

这说明他们相信这艘纵帆船能够保护我们。

['hæri] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Harry	said	that	he	had	been	compelled	to	be	very	strict	with	them	,
哈里	说	那	他	有	到过	被迫	到	是	非常	严格的	和	他们	,

哈里说他不得不对他们非常严格。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .

although	he	had	hitherto	remained	on	good	terms	.
虽然	他	有	迄今为止	剩余	在	好的	条款	.

尽管此前他一直与对方保持着良好的关系。

[hiː; hi][hæd; həd] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd]

He	had	held	to	his	rule	of	allowing	only	a	few	men	to	come	on	board
他	有	握住	到	他的	规则	的	允许	仅有的	一个	很少	男人	到	来	在	木板

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

他一直坚持每次只允许少数人上船的规定。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [liːv] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] , [waɪl] ,

and	he	had	made	these	leave	their	arms	in	the	canoes	,	while	,
和	他	有	制成	这些	离开	他们的	武器	在	这	独木舟	,	尽管	,

他让这些人把武器留在独木舟里，而

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [druː] [ɑːn] , [hiː; hi] [kəmˈpeld] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

as	soon	as	evening	drew	on	,	he	compelled	all	on	board	to	return	to	the
作为	很快	作为	晚上	画	在	,	他	被迫	全部	在	木板	到	返回	到	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

夜幕降临后，他强迫船上所有人返回岸边。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈhoʊgən][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] ,

When	I	told	him	of	the	warning	Hogan	had	given	us	,
什么时候	我	讲述	他	的	这	警告	霍根	有	给定	我们	,

当我告诉他霍根给我们的警告时，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

he	replied	that	he	had	brought	the	natives	into	such	good	order	that	he	did
他	回复	那	他	有	带来	这	本地人	进入	这样的	好的	命令	那	他	做过

[nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [əˈtempt] [ˈeni][ækt][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] .

not	think	they	would	attempt	any	act	of	treachery	.
不是	思考	他们	会	试图	任何	行为	的	背信弃义	.

他回答说，他已经把当地人整顿得井井有条，所以他认为他们不会做出任何背叛的行为。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [sæm][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .

“	That	is	just	what	Sam	was	afraid	of	,	”	I	observed	.
“	那	是	只是	什么	山姆	曾是	害怕的	的	,	”	我	观察到	.

“那正是萨姆所担心的，”我说道。

“ [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] , [baɪ] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈfrendli] , [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [juː ˈes][ɔːf]

“	Their	object	,	by	pretending	to	be	quiet	and	friendly	,	is	to	throw	us	off
“	他们的	目的	,	经过	假装	到	是	安静的	和	友好的	,	是	到	扔	我们	离开

[ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] .

our	guard	.
我们的	警卫	.

“他们假装安静友好，目的是为了让我们放松警惕。”

[haʊˈevər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [kruː] [ɪz] [ˈstreŋθnd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] , [pərˈhæps]

However	,	now	that	the	schooner's	crew	is	strengthened	by	our	arrival	,	perhaps
然而	,	现在	那	这	纵帆船的	全体人员	是	加强	经过	我们的	到达	,	也许

[ðeɪl] [əˈbændən][ðer; ðər] [dɪˈzaɪnz] .

they'll	abandon	their	designs	.
他们会	放弃	他们的	设计	.

不过，既然我们的到来增强了帆船船员的力量，他们或许会放弃他们的计划。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃiːf] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] [kʌt]
" He told me that he had been arranging with a chief for leave to cut
" 他 讲述 我 那 他 有 到过 安排 和 一个 首席 为了 离开 到 切
[daʊn] [ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['menməst] .
down a tree from which to make a mainmast .
向下 一个 树 从 哪个 到 制作 一个 主桅杆 .

"他告诉我，他一直在和一位酋长商量，请求允许他砍伐一棵树来制作主桅杆。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
" It will take some time , " he continued , " but it must be done ,
" 它 将要 拿 一些 时间 , " 他 持续 , " 但 它 必须 是 完毕 ,

"这需要一些时间，"他继续说道，"但必须这样做。"

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kænɑːt] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː]
and as the natives cannot cut down the tree , we must manage to do
和 作为 这 本地人 不能 切 向下 这 树 , 我们 必须 管理 到 做
[ˌaɪ ˈtiː] [ɑːrˈselvz] .
it ourselves .
它 我们自己 .

由于当地人无法砍伐这棵树，我们必须自己想办法砍伐它。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
It did occur to me that , while we were thus engaged ,
它 做过 发生 到 我 那 , 尽管 我们 是 因此 已订婚的 ,

我突然想到，在我们忙于此事的时候，

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] , [ənˈles] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]
they might think it a favourable opportunity to attack us , unless we are on
他们 可能 思考 它 一个 有利 机会 到 攻击 我们 , 除非 我们 是 在
['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] . "
our guard . "
我们的 警卫 . "

如果我们不提高警惕，他们可能会认为这是一个攻击我们的绝佳机会。

" [frʌm; frəm] [wʌt] ['hoʊgən][toʊld][sæm] ,
" From what Hogan told Sam ,
" 从 什么 霍根 讲述 山姆 ,

"据霍根告诉萨姆的那样，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əˈtempt] [tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] ['iːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr]
we were much afraid that they might attempt to cut you off even before our
我们 是 很多 害怕的 那 他们 可能 试图 到 切 你 离开 甚至 前 我们的
[əˈraɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

我们非常担心他们会在我们到达之前就切断你们的联系。

" [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
" I observed .
" 我 观察到 .

我观察到。

" [ðə; ði][oʊld]['seɪlər][hæd; həd] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] , [geɪnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" The old sailor had , by some means or other , gained intelligence of their
" 这 老的 水手 有 , 经过 一些 方法 或者 其他 , 获得 智力 的 他们的
[dɪˈzaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

"那位老水手不知通过什么途径得知了他们的计划，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

although	he	acknowledged	that	he	was	very	uncertain	whether	he	should	be
虽然	他	已确认	那	他	曾是	非常	不确定	无论	他	应该	是

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] . ”

able	to	put	you	on	your	guard	in	time	to	save	you	.	”
有能力的	到	放	你	在	你的	警卫	在	时间	到	节省	你	.	”

虽然他承认自己非常不确定能否及时提醒你提高警惕，从而救你一命。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈpɑːzətɪv] , [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [liːv] [ðɪs] [ˈhɑːrbər] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ]

“	One	thing	is	positive	,	that	we	cannot	leave	this	harbour	till	we	have	obtained	a
“	一	事物	是	积极的	,	那	我们	不能	离开	这	港口	直到	我们	有	获得	一个

[mæst] .

mast	.
桅杆	.

“有一件事是肯定的，那就是在我们获得桅杆之前，我们不能离开这个港口。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðerfɔːr] , [æt; ət][ɔːl] [rɪsks] , ” [sed] [ˈhæri] .

And	we	must	have	it	,	therefore	,	at	all	risks	,	”	said	Harry	.
和	我们	必须	有	它	,	所以	,	在	全部	风险	,	”	说	哈里	.

“因此，我们必须不惜一切代价得到它，”哈里说道。

“ [aɪ] [ədˈvaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv]

“	I	advise	that	we	should	get	hold	of	a	chief	,	or	some	other	person	of
“	我	建议	那	我们	应该	得到	抓住	的	一个	首席	,	或者	一些	其他	人	的

[ˈɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

“我建议我们应该联系一位酋长或其他有影响力的人，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn]

and	keep	him	as	a	hostage	on	board	,	while	our	people	are	working	on
和	保持	他	作为	一个	人质	在	木板	,	尽管	我们的	人们	是	在职的	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

把他扣为人质留在船上，而我们的人员则在岸上作业。

” [sed] [ˈtʃɑːrli] [ˈtɪlstən] .

”	said	Charlie	Tilston	.
”	说	查理	蒂尔斯顿	.

查理·蒂尔斯顿说道。

“ [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ˈsævidʒiz] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ,

“	The	wildest	savages	know	what	that	means	,
”	这	最狂野的	野蛮人	知道	什么	那	方法	,

“即使是最野蛮的野蛮人也知道这意味着什么。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈtæk] [jʊ ˈes] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .

and	will	not	venture	to	attack	us	while	we	have	a	chief	in	our	power	.
和	将要	不是	风险投资	到	攻击	我们	尽管	我们	有	一个	首席	在	我们的	力量	.

”

”

”

只要我们手中还有首领，他们就不敢贸然攻击我们。”

“ [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][aɪˈdiːə] ! ” [sed] [ˈhæri] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [bel]

“	A	capital	idea	!	”	said	Harry	;	“	but	the	question	is	,	how	are	we	to	bell
“	一个	首都	主意	!	”	说	哈里	;	“	但	这	问题	是	,	如何	是	我们	到	钟

[ðə; ði][kæt] ,

the	cat	,
这	猫	,

“真是个好主意！”哈利说，“但问题是，我们该如何给猫套上铃铛呢？”

[ɔːr] ['ræðər] , [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] ? ”

or	rather	,	get	hold	of	a	chief	?	”
或者	相当	,	得到	抓住	的	一个	首席	?	”

或者说，找个头目？

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [sæm] [pest] ,

“	I	will	go	on	shore	with	Sam	Pest	,
”	我	将要	去	在	支撑	和	山姆	害虫	,

“我将和萨姆·佩斯特一起上岸，

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] , ” [sed] ['tʃɑːrli] .

and	try	to	induce	one	of	them	to	come	off	,	”	said	Charlie	.
和	尝试	到	诱导	一	的	他们	到	来	离开	,	”	说	查理	.

“然后试着让他们中的一个下来，”查理说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [teɪk] ['iːðər] [ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɚ] [ɔːr] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənd] [mæn] ,

“	It	would	be	useless	to	take	either	the	New	Zealander	or	the	Sandwich	Island	man	,
”	它	会	是	无用	到	拿	任何一个	这	新的	西兰人	或者	这	三明治	岛	男人	,

“带走新西兰人或三明治群岛男子都无济于事，

[æz; əz] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

as	neither	of	them	speak	a	word	of	the	language	of	these	people	,
作为	两者都不	的	他们	说话	一个	单词	的	这	语言	的	这些	人们	,

因为他们俩一句当地人的语言都不会说。

[bʌt; bət] [sæm] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] .

but	Sam	can	make	himself	understood	.
但	山姆	能	制作	他自己	理解	.

但山姆能把话说清楚。

” ['hæri] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət] [sæm] , [wen] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] ,

”	Harry	thought	that	there	was	much	risk	in	the	undertaking	,	but	Sam	,	when	told	of	the	plan	,
”	哈里	想法	那	那里	曾是	很多	风险	在	这	承诺	,	但	山姆	,	什么时候	讲述	的	这	计划	,

哈里认为这项计划风险很大，但萨姆在得知这个计划后，

[wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['bɛgd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'kʌmpəni] ['tʃɑːrli] ,

was	ready	enough	to	go	,	and	I	begged	that	I	might	accompany	Charlie	,
曾是	准备好	足够的	到	去	,	和	我	乞求	那	我	可能	陪伴	查理	,

我已经做好了出发的准备，我恳求能陪查理一起去。

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

as	I	did	not	like	the	idea	of	his	going	alone	.
作为	我	做过	不是	喜欢	这	主意	的	他的	去	独自的	.

因为我不喜欢他独自前往的想法。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ɑːrmd] ,

We	were	all	to	be	well	armed	,
我们	是	全部	到	是	出色地	武装	,

我们所有人都要全副武装，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['sævɪdʒ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd] [juː 'es] — [ðɪs] ,

and	to	be	on	the	watch	to	prevent	any	savage	from	getting	behind	us	—	this	,
和	到	是	在	这	手表	到	防止	任何	野蛮的	从	获得	在后面	我们	—	这	,

并且要时刻警惕，防止任何野蛮人绕到我们身后——这一点，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'tempt] ['duːɪŋ] .

should	**they**	**have**	**any**	**treacherous**	**intentions**	**,**	**they**	**were**	**sure**	**to**	**attempt**	**doing**	**.**
应该	他们	有	任何	奸诈	意图	,	他们	是	当然	到	试图	正在做	.

如果他们有任何奸诈的意图，他们一定会设法实施。

['tʃɑːrli] [prə'poʊzd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Charlie	**proposed**	**carrying**	**a**	**few**	**articles**	**to**	**present**	**to**	**the**	**chief**	**,**	**with**	**the**
查理	建议的	携带	一个	很少	文章	到	展示	到	这	首席	,	和	这

['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

promise	**of**	**others**	**,**
承诺	的	其他的	,

查理提议带几件物品去献给酋长，并承诺还会带其他物品。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər] ,

in	**exchange**	**for**	**provisions**	**and**	**such**	**things**	**as**	**we**	**should**	**require**	**,**
在	交换	为了	条款	和	这样的	事物	作为	我们	应该	要求	,

作为交换，我们将提供所需的物资和其他物品。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

if	**he**	**would**	**come**	**to**	**receive**	**them**	**.**
如果	他	会	来	到	收到	他们	.

如果他愿意来接他们的话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [mɔːr] ['pɑːlətɪk] [ðæn; ðən] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [fɜːrst] , [ænd; ənd]

This	**was**	**considered**	**more**	**politic**	**than**	**carrying**	**on**	**the**	**trading**	**first**	**,**	**and**
这	曾是	经过考虑的	更多的	政治	比	携带	在	这	贸易	第一的	,	和

['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] ['æftərwərdz] ,

promising	**the**	**presents**	**afterwards**	**,**
有前途	这	礼物	然后	,

这种做法被认为比先进行交易再承诺礼物更具政治手腕。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [daʊt] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .

as	**the**	**chief**	**might**	**doubt**	**whether**	**they**	**would**	**be**	**delivered**	**.**
作为	这	首席	可能	怀疑	无论	他们	会	是	发表	.

因为首领可能会怀疑他们是否会被送达。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [gliːnd] [frʌm; frəm] [sæm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [bɪn]

From	**what**	**we**	**gleaned**	**from**	**Sam**	**,**	**they**	**had**	**more**	**than**	**once**	**before**	**been**
从	什么	我们	收集	从	山姆	,	他们	有	更多的	比	一次	前	到过

[trikt] [baɪ] [waɪt] [men] ,

tricked	**by**	**white**	**men**	**,**
被骗了	经过	白色的	男人	,

从萨姆那里我们了解到，他们之前不止一次被白人欺骗过。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]

who	**had**	**come**	**into**	**their**	**harbour**	**,**	**and**	**were**	**therefore**	**likely**	**to**	**be**
WHO	有	来	进入	他们的	港口	,	和	是	所以	可能	到	是

[sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] .

suspicious	**of**	**our**	**intentions**	**.**
可疑的	的	我们的	意图	.

那些进入他们港口的人，因此很可能对我们的意图有所怀疑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [sæm] , [dʒæk] ['lɪzərd]

As	**soon**	**as**	**the**	**plan**	**was**	**arranged**	**,**	**Charlie**	**and**	**I**	**,**	**with**	**Sam**	**,**	**Jack**	**Lizard**
作为	很快	作为	这	计划	曾是	安排	,	查理	和	我	,	和	山姆	,	杰克	蜥蜴

,

,
,

计划一安排好，查理和我，还有萨姆、杰克·利扎德，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [men] , [ʃʌvd] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	two	other	men	,	shoved	off	and	pulled	for	the	shore	.
和	二	其他	男人	,	推搡	离开	和	拉	为了	这	支撑	.

还有另外两名男子，奋力划水，向岸边游去。

[æz; əz] [wiː; wi] [əˈproʊtʃt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsævidʒiz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,

As	we	approached	,	we	found	a	number	of	savages	armed	with	clubs	,
作为	我们	接近	,	我们	成立	一个	数字	的	野蛮人	武装	和	俱乐部	,

[kəˈlektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

collected	on	the	beach	.
集	在	这	海滩	.

我们走近后发现，沙滩上聚集着许多手持棍棒的野蛮人。

[wiː; wi] [pʊld] [ˈsloʊli] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [hiː; hi] [wɔːr] ,

We	pulled	slowly	,	looking	out	for	one	who	,	from	the	ornaments	he	wore	,
我们	拉	缓慢地	,	寻找	出去	为了	一	WHO	,	从	这	装饰品	他	穿着	,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] ,

and	his	general	appearance	,
和	他的	一般的	外貌	,

我们缓缓拉着车，寻找着一个从他佩戴的饰品和整体外表来看，

[maɪt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃiːf] .

might	prove	to	be	a	chief	.
可能	证明	到	是	一个	首席	.

或许会成为首领。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [wiː; wi] [wɑːnt] , ” [sed] [ˈtʃɑːrli] ,

“	That's	the	fellow	we	want	,	”	said	Charlie	,
“	那就是	这	同伴	我们	想	,	”	说	查理	,

“我们想要的就是他，”查理说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɔːr] [æn; ən] [ˈɔːnəmentid] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [ˈbrestpleɪt] ,

pointing	out	a	man	who	wore	an	ornamented	head	-	dress	and	breastplate	,
指向	出去	一个	男人	WHO	穿着	一个	装饰	头	-	裙子	和	胸甲	,

指着一个戴着装饰华丽的头饰和胸甲的男子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [ænd; ənd] [rɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

with	a	necklace	and	rings	round	his	arms	.
和	一个	项链	和	戒指	圆形的	他的	武器	.

他戴着项链，手臂上戴着戒指。

[wiː; wi] [weɪvd] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] ,

We	waved	,	and	made	signs	to	him	to	approach	,
我们	挥手	,	和	制成	标志	到	他	到	方法	,

我们挥手示意他靠近，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrdz] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

and	we	steered	the	boat	directly	towards	where	he	stood	.
和	我们	转向	这	船	直接地	向	在哪里	他	站立	.

我们径直把船开向他站立的地方。

[ˈtʃɑːrli] [ðen] [held] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] .

Charlie	then	held	up	several	articles	he	had	brought	.
查理	然后	握住	向上	一些	文章	他	有	带来	.

查理随后举起他带来的几件物品。

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]

The	chief	seemed	to	understand	our	object	,	and	ordering	his	people	to
这	首席	似乎	到	理解	我们的	目的	,	和	订购	他的	人们	到

[stænd] [bæk] ,

stand	back	,
站立	后退	,

酋长似乎明白了我们的意图，命令族人后退。

[hiː; hi] [ədˈvænst] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .

he	advanced	without	hesitation	.
他	先进的	没有	犹豫	.

他毫不犹豫地向前迈步。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ræn][ɪn][ðə; ði][boʊt] ; [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][sæm] [stept] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

We	accordingly	ran	in	the	boat	;	Charlie	and	Sam	stepped	on	shore	,
我们	因此	跑	在	这	船	;	查理	和	山姆	步	在	支撑	,

于是我们乘船跑去；查理和萨姆上了岸。

[waɪl] [dʒæk] [ˈlɪzərd] [ænd; ənd][aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌskɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,

while	Jack	Lizard	and	I	sat	with	our	muskets	in	our	hands	,
尽管	杰克	蜥蜴	和	我	卫星	和	我们的	滑膛枪	在	我们的	双手	,

我和杰克·蜥蜴手里拿着火枪坐在那里，

[ˈredi] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [əˈtækt] .

ready	to	cover	them	should	they	be	attacked	.
准备好	到	覆盖	他们	应该	他们	是	遭到攻击	.

做好在他们遭到攻击时掩护他们的准备。

[ˈtʃɑːrli] [ðen] [prɪˈzentɪd] [fɜːrst][wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][sæm] [traɪd] [tuː; tə]

Charlie	then	presented	first	one	article	and	then	another	,	and	Sam	tried	to
查理	然后	呈现	第一的	一	文章	和	然后	其他	,	和	山姆	尝试	到

[ɪkˈspleɪn] ,

explain	,
解释	,

查理先是展示了一篇文章，然后又展示了另一篇，萨姆试图解释。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt]

as	far	as	his	knowledge	of	the	language	would	allow	him	,	our	object
作为	远的	作为	他的	知识	的	这	语言	会	允许	他	,	我们的	目的

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,

to	the	chief	,
到	这	首席	,

就他所掌握的语言而言，我们对酋长的目的是

[huː] [siːmd] [ˈhaɪli] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [bæk] , [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi][hæd; həd]

who	seemed	highly	pleased	,	and	stepping	back	,	exhibited	the	gifts	he	had
WHO	似乎	高度	高兴	,	和	步进	后退	,	展出	这	礼物	他	有

[rɪˈsiːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .

received	to	his	attendants	.
已收到	到	他的	服务员	.

他看起来非常高兴，后退一步，将收到的礼物展示给侍从们。

[sæm] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈmeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Sam	then	gave	him	to	understand	that	we	had	many	more	of	the	same
山姆	然后	给予	他	到	理解	那	我们	有	许多	更多的	的	这	相同的

[dɪˈskrɪpʃn] [ɑːn] [bɔːrd] .

description	on	board	.
描述	在	木板	.

山姆随后让他明白，船上还有很多情况类似的人。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes] ;

At	first	,	I	was	afraid	that	he	would	not	consent	to	accompany	us	;
在	第一的	,	我	曾是	害怕的	那	他	会	不是	同意	到	陪伴	我们	;

起初，我担心他不会同意陪我们一起去；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz][kjuːˈpɪdəti][ˌoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz] [fɪrz] , [ænd; ənd][sæm] ,

but	at	length	his	cupidity	overcame	his	fears	,	and	Sam	,
但	在	长度	他的	贪婪	克服	他的	恐惧	,	和	山姆	,

但最终他的贪婪战胜了他的恐惧，而山姆，

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [lest] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spoʊz]

advising	him	to	come	lest	others	should	obtain	the	goods	we	had	to	dispose
建议	他	到	来	免得	其他的	应该	获得	这	商品	我们	有	到	处置

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

劝他快点来，以免其他人得到我们不得不处理的货物。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

he	stepped	into	the	boat	.
他	步	进入	这	船	.

他踏上了船。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] ['kæri] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'saɪdz]

As	it	was	evident	that	she	could	not	well	carry	more	than	one	person	besides
作为	它	曾是	明显	那	她	可以	不是	出色地	携带	更多的	比	一	人	除了

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

很明显，除了我们之外，她无法携带超过一个人。

[sæm] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] ,

Sam	made	signs	to	the	others	that	we	could	not	take	them	on	board	,
山姆	制成	标志	到	这	其他的	那	我们	可以	不是	拿	他们	在	木板	,

山姆向其他人打手势，表示我们不能带他们上船。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	at	once	pulled	away	from	the	beach	.
和	在	一次	拉	离开	从	这	海滩	.

然后立即驶离海滩。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

This	showed	the	savages	that	we	had	not	come	for	the	purpose	of
这	显示	这	野蛮人	那	我们	有	不是	来	为了	这	目的	的

['kɪdnæpɪŋ] [ðem; ðəm] .

kidnapping	them	.
绑架	他们	.

这向野蛮人表明，我们来这里不是为了绑架他们。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [haʊ'evər] , [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [maɪt] , ['æftər][ɔːl]

The	chief	,	however	,	looked	somewhat	nervous	,	and	I	was	afraid	might	,	after	all
这	首席	,	然而	,	看起来	有些	紧张的	,	和	我	曾是	害怕的	可能	,	后	全部

, [dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] ,

,	jump	overboard	,
,	跳	落水	,

然而，船长看起来有些紧张，我担心他最终还是会跳海。

[ænd; ənd] [swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	swim	back	to	the	shore	.
和	游泳	后退	到	这	支撑	.

然后游回岸边。

[aɪ][toʊld] ['tʃɑːrli] , ['ðerfɔːr] ,

I	told	Charlie	,	therefore	,
我	讲述	查理	,	所以	,

因此，我告诉了查理：

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

to	try	and	occupy	his	attention	by	showing	him	some	of	the	other
到	尝试	和	占据	他的	注意力	经过	显示	他	一些	的	这	其他

['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] .

articles	which	we	had	brought	.
文章	哪个	我们	有	带来	.

为了转移他的注意力，我们给他看了我们带来的其他一些物品。

[wʌt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][moʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [θruː] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]

What	interested	him	most	was	a	telescope	,	through	which	,	having	adjusted	the
什么	感兴趣的	他	最多	曾是	一个	望远镜	,	通过	哪个	,	拥有	调整	这

['foʊkəs] ,

focus	,
重点	,

他最感兴趣的是一架望远镜，通过这架望远镜，调整好焦距后，

[wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] .

we	made	him	look	at	his	friends	.
我们	制成	他	看	在	他的	朋友们	.

我们让他看看他的朋友们。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][let][ˌaɪ 'tiː][drɑːp][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [nɪr] ,

He	almost	let	it	drop	in	his	astonishment	at	seeing	them	so	near	,
他	几乎	让	它	降低	在	他的	惊讶	在	看到	他们	所以	靠近	,

他惊讶地发现他们离得这么近，差点把东西掉在地上。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['tʃɑːrli] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] .

and	had	not	Charlie	held	it	,	it	would	have	fallen	overboard	.
和	有	不是	查理	握住	它	,	它	会	有	倒下	落水	.

如果不是查理抓住它，它就会掉到海里去。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [iːtʃ] [taɪm] [ɪk'spresɪŋ] [baɪ] [saɪnz] [hɪz; ɪz] ['wʌndər]

He	looked	through	it	again	and	again	,	each	time	expressing	by	signs	his	wonder
他	看起来	通过	它	再次	和	再次	,	每个	时间	表达	经过	标志	他的	想知道

,

,
,

他一遍又一遍地翻阅着，每次都用手势表达他的惊叹。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][hiː; hi] [sɔː] [θruː]

and	of	course	utterly	unable	to	comprehend	how	the	objects	he	saw	through
和	的	课程	完全地	无法	到	理解	如何	这	对象	他	锯	通过

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [brɔːt] [soʊ] [nɪr] .

it	were	brought	so	near	.
它	是	带来	所以	靠近	.

当然，他也完全无法理解他透过它看到的物体是如何被带到如此近的地方的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

I	was	very	glad	when	we	got	him	safe	alongside	.
我	曾是	非常	高兴的	什么时候	我们	得到	他	安全的	旁边	.

把他安全接过来后，我非常高兴。

['stepɪŋ] [ɑːn] [dek] ,

Stepping	on	deck	,
步进	在	甲板	,

踏上甲板，

[hiː; hi] [geɪzd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

he	gazed	about	him	with	almost	as	much	astonishment	as	he	had
他	凝视	关于	他	和	几乎	作为	很多	惊讶	作为	他	有

[ɪgˈzɪbɪtɪd] [wen] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] .

exhibited	when	looking	through	the	telescope	.
展出	什么时候	寻找	通过	这	望远镜	.

他环顾四周，眼中流露出的惊奇之情，几乎与他透过望远镜观察时一样强烈。

[ˈhæri] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] ,

Harry	stood	ready	to	receive	him	,
哈里	站立	准备好	到	收到	他	,

哈利做好了迎接他的准备。

[ænd; ənd][toʊld][sæm][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	told	Sam	to	say	how	happy	he	was	to	have	him	come	on	board	.
和	讲述	山姆	到	说	如何	快乐的	他	曾是	到	有	他	来	在	木板	.

并让萨姆转达他很高兴萨姆加入团队的喜悦之情。

[wiː; wi] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər]

We	then	showed	him	some	of	the	articles	which	we	had	brought	for
我们	然后	显示	他	一些	的	这	文章	哪个	我们	有	带来	为了

[ˈtreɪdɪŋ] ,

trading	,
贸易	,

然后我们给他看了我们带来的一些用于交易的物品。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	gave	him	to	understand	that	a	certain	number	of	them	should	be
和	给予	他	到	理解	那	一个	肯定	数字	的	他们	应该	是

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

并让他明白，其中一定数量的果实应该归他所有。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæst][wʌz; wəz] ['redi] .

as	soon	as	the	mast	was	ready	.
作为	很快	作为	这	桅杆	曾是	准备好	.

桅杆准备好后，就立刻.....

[sæm]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tɪl] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɑːn]

Sam	also	was	told	to	explain	to	him	that	till	then	he	must	remain	on
山姆	还	曾是	讲述	到	解释	到	他	那	直到	然后	他	必须	保持	在

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

山姆还被告知要向他解释，在此之前他必须留在船上。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ['ɔːfər] ['eni] ['vaɪələns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd]

and	that	,	should	his	countrymen	offer	any	violence	to	our	people	,	he	would
和	那	,	应该	他的	同胞们	提供	任何	暴力	到	我们的	人们	,	他	会

[biː; bi][ðə; ði] ['sʌfərər] .

be	the	sufferer	.
是	这	患者	.

他还表示，如果他的同胞对我们的人民有任何暴力行为，他将是受害者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“精致号”的巡航；(The Cruise of the Dainty; Or,)
第8/8页

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] .

He	seemed	to	understand	this	perfectly	well	.
他	似乎	到	理解	这	完美	出色地	.

他似乎对此非常清楚。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkærid]

The	difficulty	,	however	,	was	to	let	the	natives	know	why	we	had	carried
这	困难	,	然而	,	曾是	到	让	这	本地人	知道	为什么	我们	有	携带

[hɪm; ɪm][ɔːf] ,

him	off	,
他	离开	,

然而，难点在于如何让当地人明白我们为什么要把他带走。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] .

as	we	could	not	allow	him	to	return	to	tell	them	so	.
作为	我们	可以	不是	允许	他	到	返回	到	告诉	他们	所以	.

因为我们不能让他回去告诉他们这件事。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr]

The	only	way	of	accomplishing	our	object	was	to	bring	off	one	or	two	more
这	仅有的	方式	的	完成	我们的	目的	曾是	到	带来	离开	一	或者	二	更多的

[ˈneɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

实现我们目标的唯一办法就是再带走一两个土著人。

[huː] [maɪt] [kənˈveɪ] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [send] .

who	might	convey	any	message	he	desired	to	send	.
WHO	可能	传达	任何	信息	他	想要的	到	发送	.

他可以传达他想传达的任何信息。

[ˈæftər][sʌm; səm][pərˈsweɪʒ(ə)n] , [wiː; wi] [ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sper] [speɪs] [ɪn]

After	some	persuasion	,	we	induced	him	to	go	down	to	a	spare	space	in
后	一些	劝说	,	我们	诱导	他	到	去	向下	到	一个	空闲的	空间	在

[ðə; ði][hoʊld] ,

the	hold	,
这	抓住	,

经过一番劝说，我们终于让他下到货舱的一个空位上。

[wen] [sʌm; səm] [fuːd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [teɪst] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

when	some	food	likely	to	suit	his	taste	was	placed	before	him	,
什么时候	一些	食物	可能	到	套装	他的	品尝	曾是	放置	前	他	,

当一些可能合他口味的食物摆在他面前时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	mate	and	Dick	sat	down	to	eat	with	him	.
和	这	伴侣	和	迪克	卫星	向下	到	吃	和	他	.

于是，船员和迪克坐下来和他一起吃饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʌvd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [pʊld]

As	soon	as	they	were	thus	engaged	,	Charlie	and	I	shoved	off	,	and	pulled
作为	很快	作为	他们	是	因此	已订婚的	,	查理	和	我	推搡	离开	,	和	拉

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

for	the	shore	.
为了	这	支撑	.

他们刚一交接，查理和我便推开船，向岸边驶去。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] [tʃiːf] ,

At	first	the	natives	,	though	they	had	been	eager	to	accompany	their	chief	,
在	第一的	这	本地人	,	尽管	他们	有	到过	渴望的	到	陪伴	他们的	首席	,

[siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ;

seemed	unwilling	to	embark	;
似乎	不情愿	到	启程	;

起初，尽管土著居民很想跟随他们的酋长，但他们似乎并不愿意登船；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][wiː; wi] [pə'sweidid] [tuː] [tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

but	at	last	we	persuaded	two	to	trust	themselves	with	us	.
但	在	最后的	我们	被说服	二	到	相信	他们自己	和	我们	.

但最终我们还是说服了两个人信任我们。

[ɑːn] ['pʊlɪŋ] [bæk] [wiː; wi] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃiːf] ,

On	pulling	back	we	amused	them	as	we	had	the	chief	,
在	拉	后退	我们	觉得好笑	他们	作为	我们	有	这	首席	,

撤退时，我们像对待酋长一样逗乐了他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

and	as	soon	as	they	got	on	board	we	conducted	them	down	below	.
和	作为	很快	作为	他们	得到	在	木板	我们	实施	他们	向下	以下	.

他们一上船，我们就带他们下到船舱里。

[wiː; wi] [pleɪst] [sʌm; səm] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

We	placed	some	food	before	them	,	and	when	their	meal	was	over	,
我们	放置	一些	食物	前	他们	,	和	什么时候	他们的	一顿饭	曾是	超过	,

我们在他们面前放了一些食物，等他们吃完饭后，

[wiː; wi][gɑːt][sæm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp]

we	got	Sam	to	try	and	explain	to	them	that	we	intended	to	keep
我们	得到	山姆	到	尝试	和	解释	到	他们	那	我们	故意的	到	保持

[ðer; ðər] [tʃiːf] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪʤ] ,

their	chief	as	a	hostage	,
他们的	首席	作为	一个	人质	,

我们让萨姆去向他们解释，我们打算把他们的首领扣为人质。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn] [ʃɔːr] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel]

while	our	people	were	on	shore	cutting	down	the	tree	;	that	he	would	be	well
尽管	我们的	人们	是	在	支撑	切割	向下	这	树	;	那	他	会	是	出色地

['triːtɪd] ,

treated	,
治疗	,

当我们的人们在岸上砍树的时候；他会受到很好的对待，

[ænd; ənd]['æmp(ə)l] ['peɪmənt] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	ample	payment	made	to	him	.
和	充足	支付	制成	到	他	.

并向他支付了充足的报酬。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['klɪrli] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

They	seemed	to	understand	this	clearly	,	and	after	they	had	had	a
他们	似乎	到	理解	这	清楚地	,	和	后	他们	有	有	一个

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ,

conversation	with	the	chief	,
对话	和	这	首席	,

他们似乎很清楚这一点，在与酋长交谈之后，

[wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

we	told	them	that	we	would	convey	them	back	to	the	shore	.
我们	讲述	他们	那	我们	会	传达	他们	后退	到	这	支撑	.

我们告诉他们我们会把他们送回岸边。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [wei] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

They	appeared	to	be	in	no	way	dissatisfied	with	the	arrangement	,
他们	出现	到	是	在	不	方式	不满	和	这	安排	,

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

and	willingly	got	into	the	boat	,
和	心甘情愿	得到	进入	这	船	,

他们似乎对这样的安排没有任何不满，欣然上了船。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ɑːn] [bɔːrd] .

leaving	their	chief	on	board	.
离开	他们的	首席	在	木板	.

留下他们的首领在船上。

“ [pliːz] , [sɜːr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt][ɑːn] [ðæt] [tʃæp] , ” [əb'zɜːrvd] [sæm] ,

“	Please	,	sir	,	we	must	keep	a	sharp	look	-	out	on	that	chap	,	”	observed	Sam	,
“	请	,	先生	,	我们	必须	保持	一个	锋利的	看	-	出去	在	那	小伙子	,	”	观察到	山姆	,

“先生，请务必密切注意那个人，”萨姆说道。

“ [ɔːr] ['meɪbi] ['hiːl] [dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'ʃɔːr] . ”

“	or	maybe	he'll	jump	overboard	and	swim	ashore	.	”
“	或者	或许	地狱	跳	落水	和	游泳	岸上	.	”

“或者他会跳下船游到岸边。”

“ ['hiːl] [luːz] [ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['hæri] .

“	He'll	lose	the	goods	we	promised	him	if	he	does	,	”	said	Harry	.
“	地狱	失去	这	商品	我们	承诺	他	如果	他	做	,	”	说	哈里	.

“如果他那样做，我们答应给他的货物就泡汤了，”哈里说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['skuːnər] ['kænɑːt] [get] [ə'weɪ] ,

“	But	he	does	not	think	so	;	for	he	knows	the	schooner	cannot	get	away	,
“	但	他	做	不是	思考	所以	;	为了	他	知道	这	大篷车	不能	得到	离开	,

但他并不这么认为；因为他知道这艘帆船无法逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪks'pekts] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] , [ðen] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv]

and	he	expects	to	take	her	some	dark	night	,	then	to	get	hold	of
和	他	预期	到	拿	她	一些	黑暗的	夜晚	,	然后	到	得到	抓住	的

['evriθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] . ”

everything	on	board	.	”
一切	在	木板	.	”

他打算在某个漆黑的夜晚带她上船，然后夺取船上的一切。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][stænd][ɑːn] ['eni] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðen] ,

“	We	will	not	stand	on	any	ceremony	with	him	,	then	,
“	我们	将要	不是	站立	在	任何	仪式	和	他	,	然后	,

“那么，我们就不会对他举行任何仪式了。”

[bʌt; bət] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] ['ʌndər] ['hætʃɪz] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [mæst] [ə'bɔːrd] , ” [sed] ['hæri] .

but	keep	him	safely	under	hatches	till	we	get	the	mast	aboard	,	”	said	Harry	.
但	保持	他	安全	在下面	孵化	直到	我们	得到	这	桅杆	船上	,	”	说	哈里	.

“但在我们把桅杆运上船之前，先把他安全地安置在舱口下面，”哈里说。

[wiː; wi][æt; ət] [wʌns] ['lændɪd] [ðə; ði] [tuː] ['neɪtɪvz] ,

We	at	once	landed	the	two	natives	,
我们	在	一次	登陆	这	二	本地人	,

我们立即让那两个土著人下了船。

[huː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] .

who	explained	to	the	rest	our	object	in	keeping	the	chief	.
WHO	解释	到	这	休息	我们的	目的	在	保持	这	首席	.

他向其他人解释了我们留住首领的目的。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] , [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['eni] [ʌn'frendli] ['fiːlɪŋ]

This	did	not	appear	to	surprise	them	,	nor	did	they	show	any	unfriendly	feeling
这	做过	不是	出现	到	惊喜	他们	,	也不	做过	他们	展示	任何	不友好	感觉

[tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,

towards	us	,
向	我们	,

这似乎并没有让他们感到意外，他们也没有对我们表现出任何不友好的态度。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [freʃ] [prə'vɪʒnz] ,

but	continued	to	bring	down	fresh	provisions	,
但	持续	到	带来	向下	新鲜的	条款	,

但仍然继续运送新的物资，

[tɪl] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd]

till	we	gave	them	to	understand	that	we	had	as	much	as	we	wanted
直到	我们	给予	他们	到	理解	那	我们	有	作为	很多	作为	我们	通缉

.

:
.

直到我们让他们明白，我们拥有了我们想要的一切。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər] , [ænd; ənd][men][tuː; tə] [ə'sɪst]

As	there	was	no	time	to	be	lost	,	the	carpenter	,	and	men	to	assist
作为	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,	这	木匠	,	和	男人	到	协助

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

由于时间紧迫，木匠和帮他的人.....

[æt; ət] [wʌns] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

at	once	went	on	shore	to	cut	down	the	tree	.
在	一次	去	在	支撑	到	切	向下	这	树	.

立即上岸砍倒了那棵树。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Charlie	and	I	accompanied	them	to	superintend	the	operation	.
查理	和	我	伴随	他们	到	督	这	手术	.

查理和我陪同他们去监督行动。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt]

Notwithstanding	the	pacific	behaviour	of	the	natives	,	we	considered	it	prudent
虽然	这	太平洋	行为	的	这	本地人	,	我们	经过考虑的	它	谨慎

[tuː; tə][goʊ] [wel] [ɑːrmd] ,

to	go	well	armed	,
到	去	出色地	武装	,

尽管当地居民表现得较为和平，但我们仍然认为全副武装是明智之举。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

and	to	keep	a	vigilant	watch	all	the	time	on	their	movements	.
和	到	保持	一个	警惕的	手表	全部	这	时间	在	他们的	移动	.

并时刻警惕他们的动向。

[æz; əz][ðə; ði] [triː] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kʌt] [daʊn] ,

As	the	tree	we	required	was	not	a	large	one	,	it	was	quickly	cut	down	,
作为	这	树	我们	必需的	曾是	不是	一个	大的	一	,	它	曾是	迅速地	切	向下	,

由于我们需要的树并不大，所以很快就被砍伐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd][bɑːrk] ['biːɪŋ] [tʃɑːpt] [ɔːf] , [wiː; wi] [kə'menst] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	branches	and	bark	being	chopped	off	,	we	commenced	dragging	it
和	这	分支	和	吠	存在	切碎	离开	,	我们	开始	拖拽	它

[tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər] .

towards	the	water	.
向	这	水	.

砍掉树枝和树皮后，我们开始把它拖向水边。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [haʊ'evər] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] .

None	of	the	natives	,	however	,	offered	to	assist	us	.
没有任何	的	这	本地人	,	然而	,	提供	到	协助	我们	.

然而，没有一个当地人主动提出帮助我们。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːʧ] ,

We	had	got	to	within	about	a	hundred	yards	of	the	beach	,
我们	有	得到	到	之内	关于	一个	百	码	的	这	海滩	,

我们当时距离海滩大约一百码远，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

when	we	saw	a	number	of	natives	collecting	on	either	side	,
什么时候	我们	锯	一个	数字	的	本地人	收集	在	任何一个	边	,

当我们看到两边有很多当地人在收集东西时，

[wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [əb'zɜːrvd]

with	clubs	and	spears	in	their	hands	;	and	at	the	same	time	we	observed
和	俱乐部	和	长矛	在	他们的	双手	;	和	在	这	相同的	时间	我们	观察到

, [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪs'meɪ] ,

,	to	our	dismay	,
,	到	我们的	沮丧	,

他们手中拿着棍棒和长矛；与此同时，我们惊恐地看到，

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'nuːz] ['pædlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['skuːnər] .

a	fleet	of	canoes	paddling	towards	the	schooner	.
一个	舰队	的	独木舟	划桨	向	这	大篷车	.

一群独木舟正划向纵帆船。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

We	had	too	much	reason	to	fear	that	a	simultaneous	attack	was	to	be
我们	有	也	很多	原因	到	害怕	那	一个	同时	攻击	曾是	到	是

[meɪd] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɜːr; hər] .

made	on	us	and	her	.
制成	在	我们	和	她	.

我们有充分的理由担心我们会和她同时遭到袭击。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] , ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [wɪtʃ] [leɪ] [hɔːld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Providentially	,	our	boat	,	which	lay	hauled	up	on	the	beach	,	had	not	been
天意眷顾	,	我们的	船	,	哪个	躺	拖拽	向上	在	这	海滩	,	有	不是	到过

[tʌtʃt] ,

touched	,
感动	,

幸运的是，我们搁浅在沙滩上的船没有受到任何损伤。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

and	we	determined	therefore	to	make	a	rush	for	her	,
和	我们	决定	所以	到	制作	一个	匆忙	为了	她	,

因此，我们决定赶紧去追她。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [kʊd; kəd][get] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

and	to	try	and	reach	the	schooner	before	the	canoes	could	get	alongside	,
和	到	尝试	和	抵达	这	大篷车	前	这	独木舟	可以	得到	旁边	,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

并且要赶在独木舟靠过来之前到达纵帆船，因为

[ɪf] [wʌns][ɑːn] [bɔːrd] , [wiː; wi] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] [ə'genst] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

if	once	on	board	,	we	might	hope	to	defend	her	against	any	number	of
如果	一次	在	木板	,	我们	可能	希望	到	保卫	她	反对	任何	数字	的

[ə'seɪlənts] .

assailants	.
袭击者	.

如果她能上船，我们或许可以保护她免受任何数量的袭击者攻击。

“ [wət'evər] [wiː; wi][duː] , [let][jʊː 'es] [kiːp] [tə'geðər] , ” [kraɪd] ['tʃɑːrli] .

“	Whatever	we	do	,	let	us	keep	together	,	”	cried	Charlie	.
“	任何	我们	做	,	让	我们	保持	一起	,	”	哭	查理	.

“无论做什么，我们都要团结一致，”查理喊道。

['prezəntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [wiː; wi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

Presenting	our	muskets	at	the	natives	,	we	ordered	them	to	keep	back	,
呈现	我们的	滑膛枪	在	这	本地人	,	我们	订购	他们	到	保持	后退	,

我们向土著居民展示了我们的火枪，并命令他们后退。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

and	while	he	and	I	retreated	with	our	faces	towards	them	,
和	尽管	他	和	我	撤退	和	我们的	面孔	向	他们	,

于是，我和他背对着他们退了回去。

[ðə; ðɪ][men] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ðɪ][boʊt] .

the	men	rushed	on	to	launch	the	boat	.
这	男人	匆忙	在	到	发射	这	船	.

男人们赶紧上前准备下水。

[stɪl] [ðə; ðɪ]['sævidʒiz] [wel] [nuː] [ðæt] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr] ['piːsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

Still	the	savages	well	knew	that	after	we	had	discharged	our	pieces	we	should
仍然	这	野蛮人	出色地	知道	那	后	我们	有	出院	我们的	件	我们	应该

[biː; bi] [dɪ'fensləs] .

be	defenceless	.
是	毫无防备	.

然而，野蛮人很清楚，在我们开火之后，我们将毫无还手之力。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [haʊ'evər] , [noʊ][wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ,

They	hesitated	,	however	,	no	one	wishing	to	be	shot	,
他们	犹豫了一下	,	然而	,	不	一	祝	到	是	射击	,

然而，他们犹豫了，因为没有人愿意被枪杀。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][boʊt] [ɔːf][ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .

and	we	were	able	to	get	the	boat	off	and	to	leap	into	her	.
和	我们	是	有能力的	到	得到	这	船	离开	和	到	飞跃	进入	她	.

我们设法把船弄走，然后跳进了她的怀里。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ðɪ] ['skuːnər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

Still	it	seemed	very	doubtful	whether	we	could	gain	the	schooner	before	the
仍然	它	似乎	非常	疑	无论	我们	可以	获得	这	大篷车	前	这

[kə'nuːz] .

canoes	.
独木舟	.

不过，我们能否在独木舟之前追上纵帆船，似乎非常值得怀疑。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][wiː; wi] [ʃʌvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Scarcely	**,**	**however**	**,**	**had**	**we**	**shoved**	**off**	**from**	**the**	**shore**	**,**
几乎	,	然而	,	有	我们	推搡	离开	从	这	支撑	,

然而，我们刚离开岸边不久，

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] [əˈpiəriŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]

when	**I**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**white**	**sail**	**appearing**	**over**	**the**	**point**	**which**	**formed**	**the**
什么时候	我	捕捉	视线	的	一个	白色的	帆	出现	超过	这	观点	哪个	形成	这

['sʌðərn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

southern	**entrance**	**to**	**the**	**harbour**	**,**
南部	入口	到	这	港口	,

当我看到港口南入口处的岬角上出现一面白色帆船时，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ves(ə)l] [ə'pɪrd] , ['stɪrɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

and	**almost**	**immediately**	**afterwards**	**a**	**large**	**vessel**	**appeared**	**,**	**steering**	**directly**
和	几乎	立即地	然后	一个	大的	血管	出现	,	转向	直接地

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

随后几乎立刻，一艘大船出现，径直朝它驶来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɔː] [hɜːr; hər] ; [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] ['evɪdəntli] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ,

The	**natives**	**saw**	**her**	**;**	**her**	**appearance**	**evidently**	**disconcerted**	**them**	**,**	**for**	**,**
这	本地人	锯	她	;	她	外貌	显然	不安	他们	,	为了	,

当地人看见了她；她的出现显然让他们感到不安，因为，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['skuːnər] , [ðeɪ] ['pædld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]

instead	**of**	**continuing**	**their**	**course**	**towards**	**the**	**schooner**	**,**	**they**	**paddled**	**away**	**for**
反而	的	继续	他们的	课程	向	这	大篷车	,	他们	划桨	离开	为了

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	**shore**	**.**
这	支撑	.

他们没有继续向帆船驶去，而是划向了岸边。

[ðə; ði] [briːz] ['biːɪŋ] [fer] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [keɪm] ['ræpɪdli] [ɑːn] , [ænd; ənd] , ['ʃɔːrtnɪŋ] [seɪl] ,

The	**breeze**	**being**	**fair**	**,**	**the**	**stranger**	**came**	**rapidly**	**on**	**,**	**and**	**,**	**shortening**	**sail**	**,**
这	微风	存在	公平的	,	这	陌生人	来了	快速	在	,	和	,	缩短	帆	,

微风和煦，陌生人迅速驶来，并收起帆，

[brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ðə; ði] ['deɪnti] [leɪ] .

brought	**up**	**a**	**short**	**distance**	**outside**	**where**	**the**	**Dainty**	**lay**	**.**
带来	向上	一个	短的	距离	外部	在哪里	这	纤巧	躺	.

被带到离小可爱躺着的地方不远的地方。

['hæri] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˌem 'iː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

Harry	**immediately**	**sent**	**me**	**alongside**	**to**	**tell**	**her**	**captain**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
哈里	立即地	发送	我	旁边	到	告诉	她	队长	什么	有	发生	.

哈里立即派我过去告诉她的船长发生了什么事。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪlər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][fɔːr; fər] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

I	**found**	**that**	**she**	**was**	**a**	**whaler**	**,**	**which**	**had**	**put**	**in**	**for**	**fresh**	**provisions**	**and**
我	成立	那	她	曾是	一个	捕鲸船	,	哪个	有	放	在	为了	新鲜的	条款	和

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

我发现她是一艘捕鲸船，正在进港补充新鲜食物和淡水。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [fɔːr] ['gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [kruː] ,

As	**she**	**carried**	**four**	**guns**	**and**	**a**	**numerous**	**crew**	**,**
作为	她	携带	四	枪支	和	一个	很多的	全体人员	,

由于她携带了四门火炮和众多船员，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

the	captain	said	that	he	had	no	fear	of	the	natives	;	besides	which	,
这	队长	说	那	他	有	不	害怕	的	这	本地人	;	除了	哪个	,

船长说他不怕当地人；此外，

[hiː; hi] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [ðem; ðəm] ,

he	well	knew	how	to	deal	them	,
他	出色地	知道	如何	到	交易	他们	,

他很清楚该如何对付他们。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [wɔːrnd]

though	he	confessed	that	he	might	have	been	deceived	had	we	not	warned
尽管	他	坦白	那	他	可能	有	到过	受骗	有	我们	不是	警告

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] .

him	of	their	treacherous	conduct	.
他	的	他们的	奸诈	执行	.

但他承认，如果我们没有警告他他们的奸诈行为，他可能就会上当受骗。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði][spɑːr] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

The	first	thing	to	be	done	was	to	get	off	the	spar	intended	for	our
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	得到	离开	这	斯帕	故意的	为了	我们的

[mæst] .

mast	.
桅杆	.

首先要做的是拆下原本用来固定我们桅杆的横桁。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['boʊts] [wel] [ɑːrmd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [lent]

He	accordingly	sent	a	couple	of	boats	well	armed	to	assist	us	,	and	lent
他	因此	发送	一个	夫妻	的	船	出色地	武装	到	协助	我们	,	和	借出的

[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['kɑːpintəz] ,

us	his	carpenters	,
我们	他的	木匠	,

于是他派了几艘装备精良的船只来协助我们，还借给我们他的木匠。

[huː] ['kwɪkli] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

who	quickly	shaped	it	as	it	was	required	.
WHO	迅速地	形状	它	作为	它	曾是	必需的	.

他迅速将其改造成所需的样子。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] [tʃiːf] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪˌteɪtid] [ə'tæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

Our	captive	chief	,	on	being	told	of	the	meditated	attack	of	his	countrymen	,
我们的	俘虏	首席	,	在	存在	讲述	的	这	冥想	攻击	的	他的	同胞们	,

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] ,

looked	very	much	alarmed	,
看起来	非常	很多	惊慌	,

我们的俘虏酋长得知同胞们蓄意袭击后，显得非常惊恐。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

believing	that	we	should	in	consequence	put	him	to	death	.
相信	那	我们	应该	在	结果	放	他	到	死亡	.

因此，我们认为应该处死他。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

We	gave	him	to	understand	that	we	had	no	intention	of	doing	so	,
我们	给予	他	到	理解	那	我们	有	不	意图	的	正在做	所以	,

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

我们让他明白我们无意这样做，而且，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][spɑːr] , [wiː; wi] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][ɑːn]

as	we	had	obtained	the	spar	,	we	would	pay	him	and	send	him	on
作为	我们	有	获得	这	斯帕	,	我们	会	支付	他	和	发送	他	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

既然我们已经拿到了桅杆，我们就付钱给他，然后送他上岸。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈduːs] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪ] [tuː; tə]

hoping	that	he	would	induce	his	countrymen	to	behave	in	a	friendly	way	to
希望	那	他	会	诱导	他的	同胞们	到	表现	在	一个	友好的	方式	到

[waɪt] [men] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] .

white	men	in	future	.
白色的	男人	在	未来	.

他希望以此引导他的同胞们将来对白人友好行事。

[ðɪs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] , [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə][duː] .

This	,	as	far	as	we	could	understand	,	he	promised	faithfully	to	do	.
这	,	作为	远的	作为	我们	可以	理解	,	他	承诺	忠实	到	做	.

据我们所知，他确实信守承诺，会做到这一点。

[ˈlændɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] ,

Landing	him	on	the	beach	,	we	shook	hands	,
降落	他	在	这	海滩	,	我们	摇晃	双手	,

我们把他送到沙滩上，握了握手。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] .

and	let	him	go	his	way	with	the	goods	he	had	obtained	.
和	让	他	去	他的	方式	和	这	商品	他	有	获得	.

让他带着他所得到的东西离开。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪrd] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

Next	morning	,	he	and	a	number	of	his	people	appeared	,	loaded	with
下一个	早晨	,	他	和	一个	数字	的	他的	人们	出现	,	已加载	和

[prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] ,

provisions	of	all	sorts	,
条款	的	全部	排序	,

第二天早上，他和他的一些手下出现了，他们带着各种各样的补给品。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈweɪlər] [əbˈteɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][rɪˈkwaɪərd] .

and	before	the	day	was	over	the	whaler	obtained	as	much	as	she	required	.
和	前	这	天	曾是	超过	这	捕鲸船	获得	作为	很多	作为	她	必需的	.

当天结束前，捕鲸者就捕获了她所需的鲸鱼。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈboʊts] [kruːz] [wɜːr; wər]

The	natives	kept	at	a	respectful	distance	during	the	time	her	boats	crews	were
这	本地人	保留	在	一个	尊重	距离	期间	这	时间	她	船	船员	是

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [kæsk] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .

filling	the	casks	with	water	.
填充	这	酒桶	和	水	.

当她的船员往桶里装水时，当地人保持着恭敬的距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪlər] [wiː; wi][gɑːt][ˈaʊər; ɑːr][mæst] [stept]

With	the	assistance	of	the	captain	of	the	whaler	we	got	our	mast	stepped
和	这	协助	的	这	队长	的	这	捕鲸船	我们	得到	我们的	桅杆	步

[ænd; ənd] [rɪgd] ,

and	rigged	,
和	作弊	,

在捕鲸船船长的帮助下，我们竖起了桅杆并安装了索具。

[ænd; ənd][bəuθ] ['ves(ə)lz] [seɪld] [tə'geðər] .

and	both	vessels	sailed	together	.
和	两个都	船只	航行	一起	.

两艘船一起航行。

[wi:; wi] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [ʌv; əv]['hoʊgən] , [ɔ:r] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

We	heard	nothing	more	during	our	stay	of	Hogan	,	or	what	had	become	of
我们	听到	没有什么	更多的	期间	我们的	停留	的	霍根	,	或者	什么	有	变得	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在我们逗留期间，再也没有听到霍根的消息，也不知道他后来怎么样了。

['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [feɪt]

Probably	he	fell	a	victim	to	the	jealousy	of	the	natives	—	a	common	fate
大概	他	跌倒	一个	受害者	到	这	妒忌	的	这	本地人	—	一个	常见的	命运

[ʌv; əv][soʊ] ['meni] [waɪt] [men] [hu:] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [laɪf] .

of	so	many	white	men	who	have	abandoned	themselves	to	a	savage	life	.
的	所以	许多	白色的	男人	WHO	有	弃	他们自己	到	一个	野蛮的	生活	.

他很可能成了当地人嫉妒的牺牲品——这是许多沉溺于野蛮生活的白人的常见命运。

['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weɪlər] , [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [tu:; tə] ['sɪdni] ,

Parting	from	the	whaler	,	we	made	the	best	of	our	way	to	Sydney	,
离别	从	这	捕鲸船	,	我们	制成	这	最好的	的	我们的	方式	到	悉尼	,

与捕鲸船告别后，我们一路顺利地前往悉尼。

[wer] ['hæri] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [kru:z]

where	Harry	immediately	gave	information	to	the	authorities	of	the	piratical	cruise
在哪里	哈里	立即地	给予	信息	到	这	当局	的	这	海盗	巡航

[ʌv; əv][ðə; ði][wɑ:sp] .

of	the	Wasp	.
的	这	黄蜂	.

哈里立即向当局通报了“黄蜂号”海盗巡航的情况。

['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:rgoʊ] , [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['brɪzbən] ,

Having	disposed	of	our	cargo	,	we	returned	to	Brisbane	,
拥有	处置	的	我们的	货物	,	我们	返回	到	布里斯班	,

处理完货物后，我们返回了布里斯班。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

where	we	found	that	everything	had	been	going	on	in	a	satisfactory	manner	.
在哪里	我们	成立	那	一切	有	到过	去	在	在	一个	令人满意的	方式	.

我们发现一切进展顺利。

[tʃɑ:rlz] ['tɪlstən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]['set(ə)l][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ,

Charles	Tilston	,	instead	of	going	home	,	resolved	to	settle	there	,	and	,
查尔斯	蒂尔斯顿	,	反而	的	去	家	,	已解决	到	定居	那里	,	和	,

查尔斯·蒂尔斯顿没有回家，而是决定在那里定居，并且

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sə'spektɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:fər] [tu:; tə] ['fæni]

as	I	had	long	suspected	would	be	the	case	,	made	an	offer	to	Fanny
作为	我	有	长的	怀疑	会	是	这	案件	,	制成	一个	提供	到	舢

[æ'mi:ˌɛl] ,

Amiel	,
阿米尔	,

正如我早就预料到的那样，我向范妮·阿米尔提出了一个条件。

[hu:] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] .

who	accepted	him	.
WHO	公认	他	.

谁接纳了他。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][oʊld][tɑːm] ['plæt] [ænd; ənd][dʒæk] ['lɪzərd] , [meɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [trɪps]

Dick	**and**	**I**	**,**	**with**	**old**	**Tom**	**Platt**	**and**	**Jack**	**Lizard**	**,**	**made**	**several**	**successful**	**trips**
迪克	和	我	,	和	老的	汤姆	普拉特	和	杰克	蜥蜴	,	制成	一些	成功的	旅行

[ɪn][ðə; ði] ['deɪnti] ;

in	**the**	**Dainty**	**;**
在	这	纤巧	;

我和迪克，还有老汤姆·普拉特和杰克·利扎德，驾驶着“小可爱”号进行了几次成功的旅行；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'griːd] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] ,

but	**our**	**sisters**	**-**	**in**	**-**	**law**	**agreed**	**that**	**interesting**	**as**	**had**	**been**	**their**	**voyage**	**,**
但	我们的	姐妹	-	在	-	法律	同意	那	有趣的	作为	有	到过	他们的	航程	,

但我们的嫂子们一致认为，尽管她们的航行很有趣，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['evər][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] .

they	**did**	**not**	**wish**	**ever**	**to**	**make**	**another**	**.**
他们	做过	不是	希望	曾经	到	制作	其他	.

他们不想再造第二个了。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][seɪ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sɪns] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es][æz; əz]

I	**need**	**not**	**say**	**the**	**adventures**	**we**	**met**	**with**	**have**	**often**	**since**	**served**	**us**	**as**
我	需要	不是	说	这	冒险	我们	遇见	和	有	经常	自从	服务	我们	作为

['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

subjects	**of**	**conversation**	**,**
主题	的	对话	,

毋庸赘言，我们遇到的那些奇遇后来常常成为我们谈论的话题。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**I**	**hope**	**that**	**we**	**were**	**all**	**grateful**	**for**	**our**	**preservation**	**from**	**the**
和	我	希望	那	我们	是	全部	感激的	为了	我们的	保存	从	这

['meni] ['deindʒəz][wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] .

many	**dangers**	**we**	**encountered**	**.**
许多	危险	我们	遭遇	.

我希望我们都能庆幸自己从遇到的诸多危险中幸存下来。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'kluːd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['nærətɪv]

I	**must**	**confess**	**,**	**before**	**I**	**conclude**	**,**	**that**	**I**	**was**	**induced**	**to**	**write**	**the**	**narrative**
我	必须	承认	,	前	我	结束	,	那	我	曾是	诱导	到	写	这	叙述

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ,

of	**our**	**voyage**	**,**
的	我们的	航程	,

在结束之前，我必须坦白，我是被人怂恿才写下我们这次航行的记述的。

[nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ] ['riːdɚz] ,

not	**merely**	**to**	**amuse**	**my**	**readers**	**,**
不是	仅仅	到	娱乐	我的	读者	,

不仅仅是为了取悦我的读者，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['kaʊntləs]

but	**to**	**interest**	**them**	**in**	**the**	**dark**	**-**	**skinned**	**inhabitants**	**of**	**the**	**almost**	**countless**
但	到	兴趣	他们	在	这	黑暗的	-	去皮	居民	的	这	几乎	无数

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

beautiful	**islands**	**spread**	**over**	**the**	**Pacific**	**,**
美丽的	岛屿	传播	超过	这	太平洋	,

但要让他们对散布在太平洋上无数美丽岛屿上的黑皮肤居民产生兴趣，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər][wɔːrm] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['efərts]

and	to	induce	them	to	give	their	warm	support	to	the	missionary	efforts
和	到	诱导	他们	到	给	他们的	温暖的	支持	到	这	传教士	努力

[naʊ] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz]

now	making	to	convey	the	blessed	light	of	the	gospel	to	those	savage	races
现在	制作	到	传达	这	蒙福	光	的	这	福音	到	那些	野蛮的	种族

[soʊ] [lɔːŋ] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] .

so	long	plunged	in	the	utter	darkness	of	heathenism	.
所以	长的	暴跌	在	这	说出	黑暗	的	异教	.

并促使他们热情支持传教士们现在所做的努力，将福音的祝福之光传递给那些长期沉浸在异教黑暗中的野蛮民族。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

A	wonderful	work	has	already	been	accomplished	.
一个	精彩的	工作	有	已经	到过	完成	.

一项了不起的工作已经完成。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndərz] [hæv; həv]

Thousands	and	tens	of	thousands	of	the	Pacific	Islanders	have
数千	和	十	的	数千	的	这	太平洋	岛民	有

[bɪ'kʌm] ['sivilaizd][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ;

become	civilised	and	enlightened	;
变得	文明	和	开明	;

成千上万的太平洋岛民已经变得文明开化；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] — ['veri] [mʌtʃ] — [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

but	much	—	very	much	—	remains	to	be	done	,
但	很多	—	非常	很多	—	遗迹	到	是	完毕	,

但还有很多——非常多——事情要做，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd][maɪ] ['riːdɚz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [help]

and	I	would	remind	my	readers	that	they	should	consider	it	a	privilege	to	help
和	我	会	提醒	我的	读者	那	他们	应该	考虑	它	一个	特权	到	帮助

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [send] [men] [fɔːrθ] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

with	their	subscriptions	to	send	men	forth	who	are	willing	to	engage	in	the
和	他们的	订阅	到	发送	男人	前进	WHO	是	愿意的	到	从事	在	这

['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

noble	and	glorious	undertaking	.
高贵	和	辉煌	承诺	.

我还要提醒我的读者，他们的订阅应该被视为一种荣幸，可以帮助那些愿意投身于这项崇高而光荣事业的人们。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [wʌn]		['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]		['tʃæptər] [θriː]		['tʃæptər] [fɔːr]		['tʃæptər] [faɪv]	
Chapter 1		**Chapter 2**		**Chapter 3**		**Chapter 4**		**Chapter 5**	
章 1		章 2		章 3		章 4		章 5	

['tʃæptər] [sɪks]		['tʃæptər] ['sɛvən]		['tʃæptər] [eɪt]		['tʃæptər] [naɪn]		['tʃæptər] -	
Chapter 6		**Chapter 7**		**Chapter 8**		**Chapter 9**		**Chapter 10**	
章 6		章 7		章 8		章 9		章 -	

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章		第八章		第九章		第十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神